叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000001

2. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000002

3. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000003

4. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000004

5. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000005

6. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000006

7. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[skɑːd]	['iːg(ə)l]	;
SCARRED	**EAGLE**	**;**
疤痕	鹰	;

伤痕累累的鹰；

[ɔː(r)]	,
OR	**,**
或者	,

或者，

-	, [ðə; ði]	['spɔːtɪŋ]	[fɔːn]	.
MOOROOINE	**,** **THE**	**SPORTING**	**FAWN**	**.**
-	, 这	体育	讨好	.

莫鲁因，运动小鹿。

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[leɪk]	[ænd; ənd]	[ʃɔː(r)]	.
A	**STORY**	**OF**	**LAKE**	**AND**	**SHORE**	**.**
一个	故事	的	湖	和	支撑	.

湖泊与海岸的故事。

[baɪ]	['ændruː]	['dɪəbɔːn]	,
BY	**ANDREW**	**DEARBORN**	**,**
经过	安德鲁	迪尔伯恩	,

作者：安德鲁·迪尔伯恩

[njuː]	[jɔːk]	:
NEW	**YORK**	**:**
新的	约克	:

纽约：

['biːd(ə)l]	[ænd; ənd]	['ædəmz]	,	['pʌblɪʃəz]	,
BEADLE	**AND**	**ADAMS**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**
珠串	和	亚当斯	,	出版商	,

比德尔和亚当斯出版社

-	['wɪljəm]	[striːt]	.
98	**WILLIAM**	**STREET**	**.**
-	威廉	街道	.

威廉街98号。

['entəd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə][ækt][ɒv; əv]	['kɒŋgres]	, [ɪn][ðə; ði]	[jɪə(r)]	-	, [baɪ]
Entered	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**,** **in**	**the**	**year**	**1870**	**,** **by**
进入	根据	到	行为	的	国会	, 在	这	年	-	, 经过

根据国会法案，于1870年登记在册。

['biːd(ə)l]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	,
BEADLE	**AND**	**COMPANY**	**,**
珠串	和	公司	,

比德尔公司

[ɪn][ðə; ði]	[klɜːrks]	['ɒfɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[kɔːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In	**the**	**Clerk's**	**Office**	**of**	**the**	**District**	**Court**	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**
在	这	职员的	办公室	的	这	区	法庭	的	这	团结的	各州	为了	这

美国地区法院书记官办公室

['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
Southern District of New York .
南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [waɪt] ['vɜ:rsəs] .
CHAPTER I . WHITE VS .
章 我 . 白色的 VS .

第一章 白人对决

[red] . [naɪn]
RED . 9
红色的 . 9

RED.9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

- . -
MOOROOINE . 16
- . -

穆鲁因.16

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[tu:] [les] . -
TWO LESS . 24
二 较少的 . -

少两个。24

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['hju:mən] [bɜ:d] . -
THE HUMAN BIRD . 31
这 人类 鸟 . -

人鸟.31

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [gɔ:dʒ] [dɪ'kɔɪ] . -
V . THE GORGE DECOY . 37
V . 这 峡谷 诱饵 . -

V.峡谷诱饵.37

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['bjuːti] [ɪn] [bɒndz] . -
BEAUTY IN BONDS . 42
美丽 在 债券 . -

束缚之美.42

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] . -
THE HEART OF LOVE . 47
这 心 的 爱 . -

爱的核心.47

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['trəʊfi] . -
A BLOODY TROPHY . 52
一个 血腥 杯 . -

血淋淋的奖杯。52

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'priːv] . -
A SUDDEN REPRIEVE . 58
一个 突然 缓刑 . -

突如其来的喘息之机。58

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] . -
THE FORLORN HOPE . 62
这 绝望 希望 . -

渺茫的希望.62

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . -
CHAPTER XI . NOOKECHIN . 68
章 十一 . - . -

第十一章 努克钦.68

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'gen] ! -
AGAIN ! 75
再次 ! -

再次！75

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] . -
IN THE TOILS . 83
在 这 辛勤劳作 . -

在辛勤劳作中。83

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] . -
A NOVEL EXPEDIENT . 88
一个 小说 权宜 . -

一种新颖的权宜之计。88

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[waɪt] ['vɜːrsəs] .
WHITE VS .
白色的 VS .

白色 VS.

[red] .
RED .
红色的 .

红色的。

“ [kræk] ! [kræk] ! ” [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [tuː] ['raɪflz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɑːm] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Crack ! crack ! ” rung out the reports of two rifles over the calm bosom of the
“ 裂缝 ! 裂缝 ! ” 梯子 出去 这 报告 的 二 步枪 超过 这 冷静的 怀 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

“咔嚓！咔嚓！”两支步枪的枪声划破平静的湖面。

[ænd; ənd] [tuː] [kə'nuːz] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [rɒdz] [ə'pɑːt] , [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz]
and two canoes , about fifty rods apart , seemed to leap from the water as
和 二 独木舟 , 关于 五十 杆 除 , 似乎 到 飞跃 从 这 水 作为
[ðeɪ] [sped] ['fɔːwəd] .
they sped forward .
他们 加速 向前 .

两艘相距约五十杆的独木舟，飞速向前，仿佛跃出水面一般。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [bəuθ] [kə'nuːz] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ['fɔːmɪŋ]
The course of both canoes was toward the western shores of the bay forming
这 课程 的 两个都 独木舟 曾是 朝向 这 西 海岸 的 这 湾 成型
[ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] .
the north - western portion of Lake Erie .
这 北 - 西 部分 的 湖 伊利 .

两艘独木舟的航向都是驶向伊利湖西北部海湾的西岸。

[ðə; ði] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [wɒz; wəz] [mænd] [baɪ] [faɪv] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,
The one behind was manned by five Indian warriors ,
这 一 在后面 曾是 有人值守 经过 五 印度 战士 ,

后面那座堡垒由五名印度武士把守。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][dʒʌst]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði][bəʊt] [ə'hed] ,

two	of	whom	had	just	fired	upon	the	boat	ahead	,
二	的	谁	有	只是	被解雇	之上	这	船	前方	,

其中两人刚刚向前方船只开火。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [tuː] [p'ɜːsənz] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] .

which	contained	two	persons	—	a	white	man	and	an	Indian	.
哪个	包含	二	人	—	一个	白色的	男人	和	一个	印度	.

里面有两个人——一个白人和一个印第安人。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	bullets	,	however	,
这	子弹	,	然而	,

然而，子弹

[hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl]

had	no	other	effect	than	to	cut	the	water	at	the	distance	of	several
有	不	其他	影响	比	到	切	这	水	在	这	距离	的	一些

[jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːd] [men] .

yards	to	the	right	of	the	pursued	men	.
码	到	这	正确的	的	这	追击	男人	.

除了切断被追赶者右侧几码外的水流之外，没有其他效果。

“ [spəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] ['raɪf(ə)l] [naʊ] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪt]

“	S'pose	you	take	rifle	now	,	Scarred	Eagle	?	”	said	the	Indian	to	his	white
“	假设	你	拿	步枪	现在	,	疤痕	鹰	?	”	说	这	印度	到	他的	白色的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“伤痕累累的鹰，你现在要不要拿起步枪？”印第安人对他的白人同伴说。

“ [nəʊ] , [nɒt] ['jɪt] , - , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	No	,	not	yit	,	Goodbrand	,	”	said	the	other	.
“	不	,	不是	yit	,	-	,	”	说	这	其他	.

“不，不是yit，古德布兰德，”另一个人说道。

“ [θɑːrz] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][d'ɛvəlz] ['hɪtɪn] - [juː 'es]['jɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [meɪk]

“	Thar's	little	danger	of	the	devils	hittin	'	us	yit	,	but	they	want	to	make
“	塔尔的	小的	危险	的	这	魔鬼	击中	-	我们	yit	,	但	他们	想	到	制作

[ˌjuː 'es] [luːz] [taɪm] .

us	lose	time	.
我们	失去	时间	.

“魔鬼袭击我们的危险很小，但他们想让我们浪费时间。”

[faɪv] [ɔːz] [-] - [tuː] [ɪz] - [ɒdz] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪl] [stɪl] [ə'fɔː] [ˌjuː 'es] .

Five	oars	ag'in	'	two	is	gre't	odds	,	with	a	mile	still	afore	us	.
五	桨	再次	-	二	是	-	赔率	,	和	一个	英里	仍然	之前	我们	.

五对二，胜算很大，而且我们前面还有一英里路要走。

[pʊl] [fɔː(r); fə(r)] - [laɪf] ?

Pull	for	y'ur	life	?
拉	为了	-	生活	?

拼命挣扎?

” [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][pɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɪð] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [dɪ'nəʊtɪŋ]

”	The	speaker	was	a	man	past	forty	years	of	age	,	with	proportions	denoting
”	这	扬声器	曾是	一个	男人	过去的	四十	年	的	年龄	,	和	比例	表示

[greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] .

great	strength	and	agility	.
伟大的	力量	和	敏捷	.

“说话者是一位四十多岁的男子，身材比例显示他力大无穷，身手敏捷。”

['evɪdəntli] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] ['meni] [rʌf] [siːnz] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] - [laɪf] ,

Evidently	,	he	had	been	through	many	rough	scenes	of	border	-	life	,
显然	,	他	有	到过	通过	许多	粗糙的	场景	的	边界	-	生活	,

显然，他经历过边境生活的许多艰辛。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['vɪzəb(ə)l] [ʃəʊd] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [wuːndz] .

for	nearly	every	part	of	his	body	visible	showed	the	marks	of	wounds	.
为了	几乎	每一个	部分	的	他的	身体	可见的	显示	这	标记	的	伤口	.

他身上几乎所有可见的部位都布满了伤痕。

[ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	most	conspicuous	of	these	was	upon	his	face	,	one	side	of	which	was
这	最多	显眼的	的	这些	曾是	之上	他的	脸	,	一	边	的	哪个	曾是

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)][skɑː(r)] .

an	entire	scar	.
一个	全部的	瘢痕	.

其中最显眼的是他的脸，脸的一侧有一道完整的疤痕。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [skɑːd] ['iːg(ə)l] ” [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

From	this	circumstance	,	he	was	called	“	Scarred	Eagle	”	by	the	Indians	,
从	这	环境	,	他	曾是	称为	“	疤痕	鹰	”	经过	这	印度人	,

因此，印第安人称他为“伤疤鹰”。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['lɜːnɪd] [bəuθ][tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm] .

who	had	long	since	learned	both	to	fear	and	respect	him	.
WHO	有	长的	自从	学习	两个都	到	害怕	和	尊重	他	.

人们早已对他既敬畏又恐惧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðəʊ] [dɪs'fɪgəd] , [wɒz; wəz][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

But	his	face	,	though	disfigured	,	was	not	wanting	in	expression	.
但	他的	脸	,	尽管	毁容	,	曾是	不是	想要	在	表达	.

但他的脸虽然毁容，却依然表情丰富。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] .

In	fact	,	there	was	something	of	dignity	in	his	bearing	.
在	事实	,	那里	曾是	某物	的	尊严	在	他的	轴承	.

事实上，他的举止中透着一丝尊严。

[nəʊ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][klɪə(r)] [greɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði][bəʊld] ,

No	stranger	would	meet	the	clear	gray	eye	,	and	note	the	bold	,
不	陌生人	会	见面	这	清除	灰色的	眼睛	,	和	笔记	这	大胆的	,

没有哪个陌生人会直视那双清澈的灰色眼睛，并注意到那大胆的眼神。

[fræŋk] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [spiːtʃ] ,

frank	style	of	the	man's	speech	,
坦率	风格	的	这	男人的	演讲	,

男子说话风格坦率直白。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['nəʊblmən] ,

without	feeling	that	he	was	in	the	presence	of	one	of	nature's	noblemen	,
没有	感觉	那	他	曾是	在	这	在场	的	一	的	自然的	贵族	,

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

他丝毫没有觉得自己正与一位自然界的贵族人物在一起。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊt] [bʌt; bət]

His	dress	was	after	the	prevailing	style	of	bordermen	;	and	we	note	but
他的	裙子	曾是	后	这	盛行	风格	的	-	;	和	我们	笔记	但

[wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti] .

one	peculiarity	.
一	特点	.

他的穿着打扮是当时边境居民的流行风格；我们只注意到一个特别之处。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['hʌntɪŋ] - [frɒk] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [brest] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [biːd] - [wɜːk] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
hunting - frock was decorated on the breast by a design in bead - work representing
打猎 - 连衣裙 曾是 装饰 在 这 胸部 经过 一个 设计 在 珠子 - 工作 代表
[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['saɪləntli] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst]
a man in the act of silently bearing a white female prisoner from the midst
一个 男人 在 这 行为 的 默默 轴承 一个 白色的 女性 囚犯 从 这 中间
[ɒv; əv][sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] ['ɪndiənz] .
of some sleeping Indians .
的 一些 睡眠 印度人 .

猎装胸前饰有珠饰图案，描绘了一名男子默默地从一群熟睡的印第安人中间抱起一名白人女俘虏的场景。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [tɔːl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪt]
The Indian who assisted in propelling the canoe was not so tall as his white
这 印度 WHO 协助 在 推进 这 独木舟 曾是 不是 所以 高的 作为 他的 白色的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

协助划独木舟的印第安人没有他的白人朋友那么高。

[ðəʊ] [drest] ['nɪəli] [laɪk] [hɪm] .
though dressed nearly like him .
尽管 穿着 几乎 喜欢 他 .

虽然穿着打扮几乎和他一模一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]
He was a noble - looking savage , and had learned to speak the
他 曾是 一个 高贵 - 寻找 野蛮的 , 和 有 学习 到 说话 这
['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fluːənsi] .
English tongue with considerable fluency .
英语 舌头 和 大量 流利度 .

他外表高贵，像个野蛮人，而且英语说得相当流利。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [tuː]
A few words will explain the meaning of the situation in which we find these two
一个 很少 字 将要 解释 这 意义 的 这 情况 在 哪个 我们 寻找 这些 二
[men] .
men .
男人 .

简单解释一下这两个人所处的境况意味着什么。

[bəuθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [skaʊts] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['gærɪsn] [æt; ət]
Both belonged to a body of scouts hovering near the besieged garrison at
两个都 属于 到 一个 身体 的 侦察兵 悬停 靠近 这 被围困 驻军 在
[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

两人都隶属于在底特律被围困的守军附近巡逻的侦察兵小队。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
They had , in the present instance ,
他们 有 , 在 这 展示 实例 ,

就目前情况而言，他们有

[biːn] ['skaʊtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] ['ɪri] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] [leɪks] .

been	scouting	alone	on	the	neck	of	land	between	Erie	and	St	.	Clair	lakes	.
到过	侦察	独自的	在	这	脖子	的	土地	之间	伊利	和	英石	.	克莱尔	湖泊	.

我一直在伊利湖和圣克莱尔湖之间的狭长地带独自侦察。

['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

Being	discovered	by	a	party	of	Indians	,	they	had	retreated	to	the	lake	,
存在	发现	经过	一个	派对	的	印度人	,	他们	有	撤退	到	这	湖	,

他们被一群印第安人发现后，便退到了湖边。

[ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and	embarked	in	the	canoe	which	had	brought	them	from	the	opposite
和	启航	在	这	独木舟	哪个	有	带来	他们	从	这	对面的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

side	of	the	bay	already	mentioned	.
边	的	这	湾	已经	提及	.

他们登上了之前提到的那艘从海湾对岸带他们过来的独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [frendz]

But	the	Indians	had	found	a	canoe	and	started	in	pursuit	before	our	friends
但	这	印度人	有	成立	一个	独木舟	和	开始	在	追逐	前	我们的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

were	half	a	mile	away	.
是	一半	一个	英里	离开	.

但是，印第安人找到了一艘独木舟，在我们朋友离开不到半英里的时候就开始追赶了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] , [ðɪs] ['dɪstəns] [hæd; həd] [biːn]

And	at	the	moment	we	have	introduced	them	,	this	distance	had	been
和	在	这	片刻	我们	有	介绍	他们	,	这	距离	有	到过

['les(ə)nd] ,

lessened	,
减少	,

在我们介绍它们之后，这种距离已经缩短了。

[səʊ] [ðæt] ['hɑːdli] ['fɪfti] [rɒdz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

so	that	hardly	fifty	rods	now	separated	them	.
所以	那	几乎	五十	杆	现在	分开	他们	.

现在他们之间只隔着不到五十杆的距离。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

Scarred	Eagle	and	his	Indian	friend	were	not	wanting	in	skill	in	the	management
疤痕	鹰	和	他的	印度	朋友	是	不是	想要	在	技能	在	这	管理

[ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .

of	their	craft	.
的	他们的	工艺	.

疤脸鹰和他的印第安朋友在技艺方面并不逊色。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ;

They	knew	the	pursuers	were	fast	gaining	on	them	;
他们	知道	这	追击者	是	快速地	获得	在	他们	;

他们知道追兵正在迅速逼近；

[jet] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['strʌg(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

yet	they	hoped	to	avoid	a	close	struggle	on	the	water	,
然而	他们	希望	到	避免	一个	关闭	斗争	在	这	水	,

但他们希望避免在水上发生激烈的搏斗。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] ['set(ə)lɪŋ] .

over	which	the	gloom	of	night	was	fast	settling	.
超过	哪个	这	愁云	的	夜晚	曾是	快速地	安顿	.

夜幕迅速笼罩大地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

It	was	yet	nearly	a	mile	to	the	shore	,	however	,
它	曾是	然而	几乎	一个	英里	到	这	支撑	,	然而	,

然而，距离海岸还有将近一英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒts] [wɪtʃ] [keɪm] ['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [bɪ'gæn]

and	the	shots	which	came	every	few	seconds	from	their	enemies	,	began
和	这	镜头	哪个	来了	每一个	很少	秒	从	他们的	敌人	,	开始

[tuː; tə] [wɪz] [əˈlɑːmɪŋli] [nɪə(r)] .

to	whizz	alarmingly	near	.
到	呼啸	令人担忧地	靠近	.

敌人的子弹每隔几秒钟就射来，而且呼啸着飞向他们附近，令人担忧。

“ [ɪts] [taɪm] [tɜː] [peɪ] [bæk] , - , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	It's	time	ter	pay	back	,	Goodbrand	,	”	said	Scarred	Eagle	,	at	length	.
“	它是	时间	特尔	支付	后退	,	-	,	”	说	疤痕	鹰	,	在	长度	.

“是时候报仇了，古德布兰德，”伤痕累累的鹰说道。

“ [ai] [heɪt] [tɜː] [bɪ'gɪn] , - [kəz; kɒz] ['itl] ['hɪndə(r)]['aʊə(r)] [spiːd] [æn; ən] - [gɪv] [ðem; ðəm] ['blʌdi] ['rɑːskəl, 'ræ-]

“	I	hate	ter	begin	,	'	cos	it'll	hinder	our	speed	an	'	give	them	bloody	rascals
“	我	恨	特尔	开始	,	-	化学	它将	阻碍	我们的	速度	一个	-	给	他们	血腥	无赖

[æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] . ”

an	advantage	.	”
一个	优势	.	”

“我讨厌开始，因为它会降低我们的速度，让那些该死的家伙占得先机。”

“ [spəʊz] [juː; jʊ][nəʊ][duː; də] [naʊ] , [hæv; həv][tuː; tə]['baimbai] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	S'pose	you	no	do	now	,	have	to	bimeby	,	”	returned	the	Indian	.
“	假设	你	不	做	现在	,	有	到	比梅比	,	”	返回	这	印度	.

“假设你现在不做，那就得走了，”印第安人回答道。

“ [mɛ'bi] [kɪl] [sʌm; səm] [naʊ] ; [den] [nɒt][səʊ] ['meni] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [kʌm] [ʌp] . ”

“	Mebbe	kill	some	now	;	den	not	so	many	to	fight	if	come	up	.	”
“	也许	杀	一些	现在	;	丹	不是	所以	许多	到	斗争	如果	来	向上	.	”

“或许现在杀掉一些；这样如果来人反抗，就不会有那么多人了。”

“ - [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪˈnʌf] , [æləwɪn] - [ai] [kɪn] [djuː] [ˌaɪ ˈtiː] , - .

“	Thet's	a	good	plan	enough	,	allowin	'	I	kin	dew	it	,	Goodbrand	.
“	-	一个	好的	计划	足够的	,	允许	-	我	亲属	露	它	,	-	.

“这计划还不错，只要我能做到，古德布兰德。”

[bʌt; bət] [ðel] [dɒdʒ] [daʊn] ['laɪkli] , [dʒest][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

But	they'll	dodge	down	likely	,	jest	as	we	do	.
但	他们会	躲闪	向下	可能	,	笑话	作为	我们	做	.

但他们很可能会躲开，就像我们开玩笑一样。

- , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Howsumever	,	I'll	try	it	.
-	,	患病的	尝试	它	.

不过，我还是会试试。

[hɑː] ! [daʊn] [wɪð] [jiː; ji] [-] !

Ha	!	down	with	ye	ag'in	!
哈	!	向下	和	是的	再次	!

哈！又打倒你们了！

” [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɒdʒd] [daʊn] ['ɪntuː]

”	The	warning	was	not	a	moment	too	soon	;	for	as	they	dodged	down	into
”	这	警告	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	;	为了	作为	他们	躲避	向下	进入

[ðə; ði] [kəˈnuː] - ['bɒtəm] ,

the	canoe	-	bottom	,
这	独木舟	-	底部	,

“警告来得正是时候；因为当他们躲进独木舟底部时，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪˈpɔːts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [spʌn] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm]

two	or	three	reports	rung	out	,	and	this	time	the	bullets	spun	directly	over	them
二	或者	三	报告	梯子	出去	,	和	这	时间	这	子弹	旋转	直接地	超过	他们

.

:

.

两三声枪响划破夜空，这一次子弹直接从他们头顶飞过。

“ [eɪ] , - ; [naʊ] [kiːp] - [ɜː(r)] - [jiː; ji] [kɪn] , [waɪl] [ai] [siː]

“	Ay	,	Goodbrand	;	now	keep	'	er	stidy's	ye	kin	,	while	I	see
”	哎	,	-	;	现在	保持	-	呃	-	是的	亲属	,	尽管	我	看

“哎，古德布兰德；现在你们这些亲戚要好好看着她，等我回来。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wɒt] [kɪn] [biː; bi] [dʌn] .

what	kin	be	done	.
什么	亲属	是	完毕	.

亲戚们会怎么做?

” [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [waɪl] [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] , [drɒpt] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]

”	Scarred	Eagle	,	while	thus	speaking	,	dropped	the	paddle	and	snatched	up	his
”	疤痕	鹰	,	尽管	因此	请讲	,	掉落	这	桨	和	抢夺	向上	他的

[ˈraɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

“疤面鹰说着，扔下桨，抓起步枪。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlevəl] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈkwɪknəs] .

which	was	leveled	and	discharged	with	surprising	quickness	.
哪个	曾是	平整	和	出院	和	奇怪	速度	.

它被夷为平地，并以惊人的速度发射出去。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	cry	of	pain	answered	the	report	of	the	weapon	,	and	one	of	the
一个	哭	的	疼痛	回答	这	报告	的	这	武器	,	和	一	的	这

[pəˈsjuːə] [fel] [bæk] ,

pursuers	fell	back	,
追击者	跌倒	后退	,

一声痛呼与武器的撞击声交织在一起，一名追击者向后倒去。

[ˈnevə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ɔː(r)] [əˈgen] !

never	to	use	oar	again	!
绝不	到	使用	桨	再次	!

再也不用桨了!

- [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] .

Goodbrand	gave	utterance	to	a	shout	of	triumph	.
-	给予	发声	到	一个	喊	的	胜利	.

古德布兰德发出了一声胜利的欢呼。

“ [hɑː] , [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [deɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃuːt] [naʊ] , [mɛˈbi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Ha	,	Scarred	Eagle	,	dey	find	out	who	shoot	now	,	mebbe	,	”	he	said	,
“	哈	,	疤痕	鹰	,	戴	寻找	出去	WHO	射击	现在	,	也许	,	”	他	说	,

“哈，疤面鹰，他们现在可能正在查是谁开的枪，”他说。

[ðəʊ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈlæksɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzəːʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] .

though	without	relaxing	for	a	moment	his	exertions	at	the	paddle	.
尽管	没有	放松	为了	一个	片刻	他的	努力	在	这	桨	.

但他一刻也没有放松，继续奋力划桨。

“ [θɑːrz] [wʌn] [les] , [ˈsɑːrtɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] ,

“	Thar's	one	less	,	sartin	,	”	replied	Scarred	Eagle	,
”	塔尔的	一	较少的	,	萨廷	,	”	回复	疤痕	鹰	,

“少了一个，萨廷，”伤痕累累的鹰回答道。

“ [bʌt; bət] [ðev] [geɪnd] [fɑːst][ɒn][ˌjuː ˈes][fɜː(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] .

“	but	they've	gained	fast	on	us	fur	the	last	minit	.
”	但	他们有	获得	快速地	在	我们	毛皮	这	最后的	迷你	.

“但在最后几分钟，他们迅速追上了我们。”

[wiːl; wil] [kiːp] [fruːm] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kɪn] .

We'll	keep	frum	close	quarters	as	long	as	we	kin	.
出色地	保持	弗鲁姆	关闭	四分之一	作为	长的	作为	我们	亲属	.

只要我们还是亲戚，我们就会一直保持虔诚的生活方式。

” [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pəˈsjuːə] [hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kənˈfjuːʒn] , [ðə; ði] [waɪt]

”	Before	the	pursuers	had	fully	recovered	from	their	confusion	,	the	white
”	前	这	追击者	有	完全	恢复	从	他们的	困惑	,	这	白色的

[ˈmɑːksmən] [hæd; həd] [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .

marksman	had	reloaded	his	rifle	.
神射手	有	重新加载	他的	步枪	.

“追击者们还没从混乱中完全恢复过来，白人神枪手就已经重新装填了他的步枪。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [əˈpɒn] [ðəʊz] [bɪˈhaɪnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [frend] , [wɪð] [bˈeəd]

He	kept	a	sharp	watch	upon	those	behind	,	while	his	Indian	friend	,	with	bared
他	保留	一个	锋利的	手表	之上	那些	在后面	,	尽管	他的	印度	朋友	,	和	裸露

[ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

bosom	and	arms	,
怀	和	武器	,

他密切注视着身后的人，而他的印度朋友则赤裸着胸膛和手臂，

[wɒz; wəz] [ˈriːkɪŋ] [wɪð] [swet] , [æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] [ˈevri] [ˈmʌs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

was	reeking	with	sweat	,	as	he	strained	every	muscle	to	his	work	.
曾是	臭气熏天	和	汗	,	作为	他	紧张	每一个	肌肉	到	他的	工作	.

他浑身是汗，因为工作时他使出了浑身解数。

[skeəs] [ˈθɜːti] [rɒdz] [naʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsjuːə] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈevri] [wʌn]

Scarce	thirty	rods	now	separated	the	canoes	,	and	the	pursuers	were	,	every	one
稀少	三十	杆	现在	分开	这	独木舟	,	和	这	追击者	是	,	每一个	一

, [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] .

,	using	a	paddle	.
,	使用	一个	桨	.

两艘独木舟之间只隔着不到三十杆的距离，追赶者们每人都在用桨划水。

[skɑːd] [ˈiːg(ə)l] [əˈgen] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪz] ; [bʌt; bət] , [kwɪk] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]

Scarred	Eagle	again	jerked	his	rifle	to	a	poise	;	but	,	quick	as	was	the
疤痕	鹰	再次	猛地一抖	他的	步枪	到	一个	沉着	;	但	,	快的	作为	曾是	这

[ˈmuːvmənt] ,

movement	,
移动	,

伤痕累累的鹰再次猛地将步枪举至瞄准位置；但是，尽管动作迅速，

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ˈliːvɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɪkˈspəʊzd] ,

the	Indians	crouched	down	,	leaving	but	little	of	their	bodies	exposed	,
这	印度人	蹲着	向下	,	离开	但	小的	的	他们的	身体	裸露	,

印第安人蹲伏着，几乎不露出任何身体部位。

[ðəʊ] [stɪl] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [prəˈpel] [ðeə(r)] [kəˈnuː] .

though	still	managing	to	propel	their	canoe	.
尽管	仍然	管理	到	推进	他们的	独木舟	.

尽管他们仍然设法推动着独木舟前进。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] ,

The	white	man	,	still	keeping	watch	upon	the	enemy	,
这	白色的	男人	,	仍然	保持	手表	之上	这	敌人	,

白人仍在监视着敌人，

[snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] .

snatched	up	a	paddle	and	assisted	his	Indian	friend	.
抢夺	向上	一个	桨	和	协助	他的	印度	朋友	.

他抓起一支桨，帮助他的印度朋友。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [lɒŋ] .

But	he	was	not	permitted	to	do	so	long	.
但	他	曾是	不是	允许	到	做	所以	长的	.

但他没能一直这样做下去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['faɪəd] , [ðə; ði] [bɔːl] ['greɪzɪŋ] - ['ʃəʊldə(r)]

One	of	their	foes	rose	suddenly	and	fired	,	the	ball	grazing	Goodbrand's	shoulder
一	的	他们的	敌人	玫瑰	突然	和	被解雇	,	这	球	放牧	-	肩膀

[æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] ,

as	he	stooped	,
作为	他	弯腰	,

他们的一名对手突然起身射门，球擦过弯腰的古德布兰德的肩膀。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

and	for	the	first	time	during	the	chase	,
和	为了	这	第一的	时间	期间	这	追赶	,

追逐过程中，第一次出现了这种情况：

[fɔː(r)] ['rɪŋɪŋ] [wɔː(r)] - [wʊps] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] ['ekəud] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] - ['wɔːtəz] .

four	ringing	war	-	whoops	from	those	behind	echoed	over	the	lake	-	waters	.
四	铃声	战争	-	哎呀	从	那些	在后面	回声	超过	这	湖	-	水	.

后面传来四声响亮的战吼，回荡在湖面上。

“ [nəʊ] — [nəʊ] — [nɒt] ['jɪt] , - ! ” [kraɪd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] ,

“	No	—	no	—	not	yit	,	Goodbrand	!	”	cried	Scarred	Eagle	,
”	不	—	不	—	不是	yit	,	-	!	”	哭	疤痕	鹰	,

“不——不——不是它，古德布兰德！”伤痕鹰喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .

as	he	saw	the	Indian	about	to	draw	in	his	paddle	.
作为	他	锯	这	印度	关于	到	画	在	他的	桨	.

当他看到印第安人正要划桨时。

“ [seɪv] - [ʃɒt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['kləuzə(r)] ['kwɔːtəz] .

“	Save	y'ur	shot	till	it	comes	closer	quarters	.
”	节省	-	射击	直到	它	来	更近	四分之一	.

“等到距离更近时再开枪。”

- [teɪnt] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [fɝːdɝ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] — [wiː; wi] [mʌst; məst] - [ˌaɪ 'tiː]

'	Tain't	more'n	a	quarter	of	a	mile	furder	to	shore	—	we	must	leasten	it
-	污点	更多	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	到	支撑	—	我们	必须	-	它

[ɔːl] [wiː; wi] [kɪn] .

all	we	kin	.
全部	我们	亲属	.

离岸边也就四分之一英里远——我们必须尽一切努力保护我们所有亲人。

” [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [spəʊk] ['hʌrɪdli] , [ðəʊ] [nəʊ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn]

”	The	white	man	spoke	hurriedly	,	though	no	trepidation	could	have	been	noticed	in
”	这	白色的	男人	辐	匆匆	,	尽管	不	忐忑不安	可以	有	到过	注意到	在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

白人说话很急促，但他的声音里丝毫听不出丝毫的恐惧。

[hiː; hi] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'laʊd] , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ]

He	himself	,	taking	advantage	of	the	few	seconds	allowed	,	was	working
他	他自己	,	采取	优势	的	这	很少	秒	允许	,	曾是	在职的

[wɪð] ['dʒaɪənt] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

with	giant	strength	at	the	paddle	.
和	巨大的	力量	在	这	桨	.

他自己则利用这短短几秒钟的时间，使出浑身解数用力地划桨。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə'pɒn] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː]

But	,	as	before	,	the	Indians	,	upon	noticing	his	work	,	determined	to	stop	it
但	,	作为	前	,	这	印度人	,	之上	注意到	他的	工作	,	决定	到	停止	它

[ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

and	draw	his	fire	.
和	画	他的	火	.

但是，和以前一样，印第安人发现他的行动后，决心阻止他并引诱他开火。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['faɪəd] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

Two	of	them	fired	together	this	time	,
二	的	他们	被解雇	一起	这	时间	,

这次他们两人同时开火了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [plaʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fʌrəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] -

and	one	of	the	balls	plowed	a	slight	furrow	across	the	top	of	Goodbrand's
和	一	的	这	球	犁过的	一个	轻微	畦	穿过	这	顶部	的	-

[hed] !

head	!
头	!

其中一颗球在古德布兰德的头顶上犁出了一道浅浅的沟壑!

['hɑːdlɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [siːst] [wen] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [sprʌŋ] [ʌp]

Hardly	had	the	echoes	of	the	reports	ceased	when	Scarred	Eagle	sprung	up
几乎	有	这	回声	的	这	报告	停止	什么时候	疤痕	鹰	弹簧	向上

[ænd; ənd] ['levəl] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	leveled	his	rifle	.
和	平整	他的	步枪	.

报道的回声刚一停止，疤脸鹰就跳了起来，举起了步枪。

[ɪts] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd]

Its	report	was	followed
它是	报告	曾是	随后

其报告随后也受到了关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[baɪ] ['dʒɪərɪŋ] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːə] , [huː] [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] [ɪg'zɔːʃən] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] .

by	jeering	cries	from	the	pursuers	,	who	redoubled	their	exertions	at	the	oars	.
经过	嘲笑	哭泣	从	这	追击者	,	WHO	加倍	他们的	努力	在	这	桨	.

追赶者发出嘲笑声，更加卖力地划桨。

“ [ðæt] - [ˌeɪ 'ɑː(r)][wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] - [raʊnd] [æn; ən] - ['rɑːkɪn] - [ðə; ði] [kə'nuː]

“	That	'	ar	was	wasted	through	your	whirlin	'	round	an	'	rockin	'	the	canoe
“	那	-	ar	曾是	浪费	通过	你的	旋转	-	圆形的	一个	-	摇滚	-	这	独木舟

[səʊ] ['sʌd(ə)n] , - ,

so	sudden	,	Goodbrand	,
所以	突然	,	-	,

“古德布兰德，你刚才转身摇晃独木舟，把那点能量都浪费掉了。”

" [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [wɪð] ['ʃægrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
" said Scarred Eagle , with chagrin in his tone .
" 说 疤痕 鹰 , 和 懊恼 在 他的 语气 .

"伤痕累累的鹰"语气中带着懊恼说道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwɪk] [glɑːns] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [hed] , " [strʌk] , [wɔː(r)]
" he immediately added , as his quick glance fell upon his friend's head , " struck , war
" 他 立即地 额外 , 作为 他的 快的 瞥一眼 跌倒 之上 他的 朋友们 头 , " 击 , 战争

"他立刻补充道，目光迅速落在朋友的头上，"被击中，战争

[jiː; ji] ?
ye ?
是的 ?

是吗?

[wɑːl] , [ɪts] [nəʊ][juːz] ['pʌtɪn] - [θɪŋz] [ɒf] [lɒŋgə(r)] .
Wal , it's no use puttin ' things off longer .
沃尔 , 它是 不 使用 普丁 - 事物 离开 更长 .

沃尔，再拖下去也没用了。

[teɪk] - ['raɪf(ə)l] .
Take y'ur rifle .
拿 - 步枪 .

带上你的步枪。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪd][səʊ] , ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [fləʊt] ['aɪdli][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" The other did so , suffering the canoe to float idly on the water ,
" 这 其他 做过 所以 , 痛苦 这 独木舟 到 漂浮 闲散地 在 这 水 ,

另一个人照做了，任由独木舟在水面上漂荡。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
while his white companion was hurriedly reloading .
尽管 他的 白色的 伴侣 曾是 匆匆 重新装弹 .

而他的白人同伴正在匆忙地重新装弹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] .
But the latter had not time to finish the work .
但 这 后者 有 不是 时间 到 结束 这 工作 .

但后者没有时间完成这项工作。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [jɑːrdz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
Not more than forty yards now separated the canoes ,
不是 更多的 比 四十 码 现在 分开 这 独木舟 ,

两艘独木舟之间的距离现在不超过四十码。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪndˌməʊst][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [siːst] [ðeə(r)] ['leibə] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
and the occupants of the hindmost had also ceased their labors , preparing for the struggle .
和 这 居住者 的 这 后方 有 还 停止 他们的 劳动 , 准备 为了 这 斗争 .

而最后面的居民也停止了劳作，准备战斗。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] , [ænd; ənd] [θriː] [rɪ'pɔːts] [rʌŋ] [aʊt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Two 二 **of** 的 **them** 他们 **suddenly** 突然 **rose** 玫瑰 **,** , **and** 和 **three** 三 **reports** 报告 **rung** 梯子 **out** 出去 **simultaneously** 同时地 **.** .

其中两人突然起身，同时响起了三份报告。

[ðə; ðɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv] - [təʊld] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

The 这 **shot** 射击 **of** 的 **Goodbrand** - **told** 讲述 **with** 和 **good** 好的 **effect** 影响 **,** ,

古德布兰德的镜头运用得恰到好处。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] .

for 为了 **one** 一 **of** 的 **his** 他的 **enemies** 敌人 **fell** 跌倒 **back** 后退 **into** 进入 **the** 这 **lake** 湖 **.** .

因为他的一个敌人掉回了湖里。

[hiː; hɪ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [greɪzd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ,

He 他 **himself** 他自己 **was** 曾是 **merely** 仅仅 **grazed** 放牧 **;** ; **but** 但 **his** 他的 **white** 白色的 **friend** 朋友 **,** , **Scarred** 疤痕 **Eagle** 鹰 **,** ,

他自己只是受了点轻伤；但他的白人朋友，疤脸鹰，

[ˈʌtə] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] !

uttered 说出 **a** 一个 **deep** 深的 **groan** 呻吟 **and** 和 **fell** 跌倒 **headlong** 一头扎 **beneath** 下面 **the** 这 **waters** 水 **of** 的 **the** 这 **lake** 湖 **!** !

他发出一声深沉的呻吟，一头栽进了湖水底！

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , - , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .

The 这 **Indian** 印度 **,** , **Goodbrand** - **,** , **could** 可以 **not** 不是 **repress** 抑 **an** 一个 **exclamation** 感叹 **of** 的 **sorrow** 悲哀 **.** .

印度人古德布兰德忍不住发出了一声悲伤的叹息。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['diːplɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd]

He 他 **was** 曾是 **as** 作为 **deeply** 深 **attached** 随附的 **to** 到 **Scarred** 疤痕 **Eagle** 鹰 **as** 作为 **though** 尽管 **the** 这 **latter** 后者 **had** 有

[biːn] [æn; ən] [əʊn] ['brʌðə(r)] .

been 到过 **an** 一个 **own** 自己的 **brother** 兄弟 **.** .

他对伤痕雄鹰的感情就像对待亲兄弟一样深厚。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ðɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [siːmd] [endɪd] .

But 但 **now** 现在 **,** , **the** 这 **career** 职业 **of** 的 **his** 他的 **friend** 朋友 **seemed** 似乎 **ended** 结束 **.** .

但现在，他朋友的职业生涯似乎已经结束了。

[ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk]

The 这 **faithful** 忠实 **fellow** 同伴 **was** 曾是 **almost** 几乎 **on** 在 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **throwing** 投掷 **himself** 他自己 **into** 进入 **the** 这 **lake** 湖

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .

after 后 **his** 他的 **friend** 朋友 **.** .

这位忠诚的伙伴几乎就要跳进湖里去救他的朋友了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪg'zʌltənt] [jel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [raʊzd] [ɪn] [hɪm] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [səʊ]

But 但 **the** 这 **exultant** 眉飞色舞 **yells** 喊叫 **of** 的 **his** 他的 **enemies** 敌人 **roused** 唤醒 **in** 在 **him** 他 **that** 那 **instinct** 本能 **of** 的 **revenge** 复仇 **so** 所以

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

characteristic 特征 **of** 的 **his** 他的 **race** 种族 **.** .

但敌人的欢呼声激起了他身上那种他种族特有的复仇本能。

[hiː; hɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He 他 **had** 有 **no** 不 **chance** 机会 **to** 到 **reload** 重新加载 **his** 他的 **rifle** 步枪 **,** ,

他没有机会重新装弹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,

for	the	other	canoe	was	now	but	a	few	yards	distant	,
为了	这	其他	独木舟	曾是	现在	但	一个	很少	码	遥远	,

因为另一艘独木舟现在就在几码之外了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [θriː] [maɪ'æmi] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm][ðə; ði]['məʊmənt]

and	he	knew	three	Miami	warriors	were	ready	to	shoot	him	the	moment
和	他	知道	三	迈阿密	战士	是	准备好	到	射击	他	这	片刻

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] .

he	should	rise	.
他	应该	上升	.

他知道，在他起身的那一刻，迈阿密勇士队的三名球员已经准备好射杀他。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪ'æmi] ['ɪndiən] .

Goodbrand	himself	was	a	Miami	Indian	.
-	他自己	曾是	一个	迈阿密	印度	.

古德布兰德本人曾是迈阿密印第安人队的队员。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [mə'reɪvjən] ['miʃənəriz] ,

He	had	been	converted	years	before	,	by	the	Moravian	missionaries	,
他	有	到过	转换	年	前	,	经过	这	摩拉维亚	传教士	,

他多年前就皈依了基督教，是由摩拉维亚传教士传教的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt]

and	had	only	departed	from	their	teachings	in	that	he	took	up	the	hatchet
和	有	仅有的	已离开	从	他们的	教义	在	那	他	采取	向上	这	斧头

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

他唯一违背他们教义的地方就是拿起了战争的战斧。

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .

in	behalf	of	the	white	race	whom	he	loved	.
在	代表	的	这	白色的	种族	谁	他	喜爱	.

为了他所热爱的白种人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtkɑːst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

For	this	reason	he	was	an	outcast	from	his	tribe	,
为了	这	原因	他	曾是	一个	被排斥者	从	他的	部落	,

因此，他被部落排斥在外。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] ,

and	had	no	hopes	of	other	than	a	cruel	death	,
和	有	不	希望	的	其他	比	一个	残忍的	死亡	,

除了惨死之外，他没有任何其他希望。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

in	the	event	of	falling	alive	into	their	hands	.
在	这	事件	的	坠落	活	进入	他们的	双手	.

万一活着落入他们手中。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['nɪərə(r)] , - [grɑːsp, græsp] [naɪf] [ænd; ənd]

As	the	canoe	of	the	others	came	nearer	,	Goodbrand	grasped	knife	and
作为	这	独木舟	的	这	其他的	来了	更近	,	-	抓住	刀	和

['hætʃɪt] [ɪn]['aɪðə(r)][hænd] ,

hatchet	in	either	hand	,
斧头	在	任何一个	手	,

随着其他人的独木舟越来越近，古德布兰德双手各握一把刀和一把斧子。

['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ə'laɪv] .

fully	determined	not	to	be	taken	alive	.
完全	决定	不是	到	是	已采取	活	.

决心绝不被活捉。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðʌs] [prɪ'peəd] ,

He	had	not	been	more	than	a	few	seconds	thus	prepared	,
他	有	不是	到过	更多的	比	一个	很少	秒	因此	准备	,

他做好这样的准备时间不过几秒钟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [wɔː(r)] - [wʊps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hʌʃt] ,

when	the	appalling	war	-	whoops	of	his	enemies	were	suddenly	hushed	,
什么时候	这	令人震惊	战争	-	哎呀	的	他的	敌人	是	突然	静静地	,

[ænd; ənd] [grəʊnz] [bɜːst] [aʊt] ,

and	groans	burst	out	,
和	呻吟	爆裂	出去	,

当敌人的骇人战吼突然戛然而止，取而代之的是阵阵呻吟时，

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

quickly	followed	by	a	splashing	in	the	water	.
迅速地	随后	经过	一个	溅起水花	在	这	水	.

紧接着是水花四溅的声音。

['kwɪkli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Quickly	he	raised	his	head	and	saw	,	not	more	than	twenty	feet	away	,
迅速地	他	提高	他的	头	和	锯	,	不是	更多的	比	二十	脚	离开	,

他迅速抬起头，看到，在不到二十英尺远的地方，

[ðə; ði] [kə'nuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ['bɒtəm] ['ʌpwəd] ,

the	canoe	of	his	pursuers	bottom	upward	,
这	独木舟	的	他的	追击者	底部	向上	,

追捕者的独木舟船底朝上，

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [leɪt] ['ɔkjuːpənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

while	two	of	its	late	occupants	were	disappearing	beneath	the	water	!
尽管	二	的	它是	晚的	居住者	是	消失	下面	这	水	!

而船上两名已故乘客却沉入了水底！

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Another	moment	,	and	the	form	of	Scarred	Eagle	rose	from	the	water	,
其他	片刻	,	和	这	形式	的	疤痕	鹰	玫瑰	从	这	水	,

['sɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] !

surging	toward	him	!
滔滔	朝向	他	!

又过了一会儿，伤痕雄鹰的身影从水中升起，向他猛扑过来！

“ [pʊʃ] [ʌp] , - , [pʊʃ] [ʌp] , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [vɔɪs] .

“	Push	up	,	Goodbrand	,	push	up	,	”	said	Scarred	Eagle	,	in	a	panting	voice	.
“	推	向上	,	-	,	推	向上	,	”	说	疤痕	鹰	,	在	一个	喘息	嗓音	.

“撑起来，古德布兰德，撑起来，”伤痕累累的鹰喘着气说。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi]['ɒkjupaɪ][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	less	time	than	what	we	occupy	in	describing	it	,
和	在	较少的	时间	比	什么	我们	占据	在	描述	它	,

而且，用比我们描述它所花费的时间还要少，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] .

the	Indian	had	assisted	his	friend	into	the	canoe	.
这	印度	有	协助	他的	朋友	进入	这	独木舟	.

印第安人帮他的朋友上了独木舟。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] , [ænd; ənd] - ,

For	a	few	moments	the	latter	could	hardly	speak	,	and	Goodbrand	,
为了	一个	很少	时刻	这	后者	可以	几乎	说话	,	和	-	,

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

comprehending	the	work	he	had	done	,
理解	这	工作	他	有	完毕	,

后者有好一会儿都说不出话来，而古德布兰德明白了他所做的工作，

['mɪəli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

merely	uttered	an	exclamation	of	joy	as	his	keen	eyes	watched	for	the
仅仅	说出	一个	感叹	的	喜悦	作为	他的	敏锐的	眼睛	观看	为了	这

[ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] .

reappearance	of	their	foes	.
再次出现	的	他们的	敌人	.

他只是发出了一声喜悦的惊呼，同时目光锐利地注视着敌人的再次出现。

“ [aɪ] [naɪf] [tuː] [ɒn] - [ɪm] [ðə; ði]['mɪnɪt][aɪ]['rɪz][ʌp] [saɪd][əʊ] - [taː(r); taːr), təː(r)] [skɪf] , - ,

“	I	knifed	two	on	'	em	the	minit	I	riz	up	side	o	'	thar	skiff	,	Goodbrand	,
“	我	刀伤	二	在	-	呃	这	迷你	我	里兹	向上	边	o	-	那里	小艇	,	-	,

“我爬上小艇的那一刻，就用刀捅了他们两个，古德布兰德。”

” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	said	Scarred	Eagle	,	with	a	shiver	in	his	voice	.
”	说	疤痕	鹰	,	和	一个	颤抖	在	他的	嗓音	.

“伤痕累累的鹰说道，声音里带着一丝颤抖。”

“ [ðem; ðəm][woʊnt] [ˌmɪs'lɛst] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['tʌðər] [wʌnz] ['hæŋɪŋ] - [tɜː] [ðə; ði] [kə'nuː] ['jɛndər] .

“	Them	won't	mislest	us	more	,	but	t'other	one's	hangin	'	ter	the	canoe	yender	.
“	他们	惯于	误入	我们	更多的	,	但	另一个	一个人的	悬挂	-	特尔	这	独木舟	延德尔	.

“他们不会再伤害我们了，但另一个人却挂在独木舟上。”

” [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [siːn] [ðɪs] ,

”	Already	had	his	Indian	friend	seen	this	,
”	已经	有	他的	印度	朋友	已见	这	,

“他的印度朋友已经看过这个了，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [kə'nuː] .

and	seizing	the	paddle	began	to	sweep	up	toward	the	drifting	canoe	.
和	抓住	这	桨	开始	到	扫	向上	朝向	这	漂流	独木舟	.

于是他抓住桨，开始向漂流的独木舟划去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ˌɪntə'pəʊzd] .

But	suddenly	,	Scarred	Eagle	interposed	.
但	突然	,	疤痕	鹰	插入	.

但突然，伤痕雄鹰出手了。

“ [let] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l][gəʊ] , - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	the	poor	devil	go	,	Goodbrand	,	”	he	said	.
“	让	这	贫穷的	魔鬼	去	,	-	,	”	他	说	.

“放了那个可怜的家伙吧，古德布兰德，”他说。

“ [hiː; hi] - [djuː] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɜːt] ,

“	He	kain't	dew	us	any	hurt	,
“	他	-	露	我们	任何	伤害	,

“他不会伤害我们，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['kruːəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [zɪç] [æz; əz][wiː; wi] . ”

an	'	it	seems	like	a	cruel	advantage	to	take	by	sich	as	we	.	”
一个	-	它	似乎	喜欢	一个	残忍的	优势	到	拿	经过	sich	作为	我们	.	”

对我们这些人来说，这似乎是一种残酷的优势。”

“ [gʊd] ! ” [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Good ! ” assented the other .
“ 好的 ! ” 同意 这 其他 .

“好！”对方赞同道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][maɪ]['brʌðə(r)] [sez] , - [kəz; kɒz][hiː; hi][waɪz] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kwɪk]
“ It shall be as my brother says , ' cos he wise head as well as quick
“ 它 将 是 作为 我的 兄弟 说道 , - 化学 他 明智的 头 作为 出色地 作为 快的
[hænd] .
hand .
手 .

“就按我哥哥说的做吧，因为他既聪明又手快。”

[hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es][bəuθ] .
He has saved us both .
他 有 已保存 我们 两个都 .

他救了我们俩。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] . ”
He is an Eagle that can fly under water , as well as over the land . ”
他 是 一个 鹰 那 能 飞 在下面 水 , 作为 出色地 作为 超过 这 土地 . ”

他是一只既能在水下飞翔，也能在陆地上飞翔的雄鹰。

“ [aɪ] [siːn] - [twɒz] [best] [kɔːs] , [kən'sɪdərɪn] - [ðə; ði] [fɪks] [wiː; wi][wɔː(r)][ɪn] ,
“ I seen ' twas best course , considerin ' the fix we war in ,
“ 我 已见 - 那是 最好的 课程 , 考虑 - 这 使固定 我们 战争 在 ,

“考虑到我们所处的困境，我认为这是最好的办法。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
” replied the other as he began to wring the water from his clothes .
” 回复 这 其他 作为 他 开始 到 拧 这 水 从 他的 衣服 .

“他一边回答，一边开始拧干衣服上的水。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪk] .
“ It come to me all of a sudden like .
“ 它 来 到 我 全部 的 一个 突然 喜欢 .

“我突然就想到了。”

[ɑː] — [θɑːrz] [ðə; ði] - - [ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Ah — thar's the cretur ' in sight , ” he added ,
啊 — 那里 这 - - 在 视线 , ” 他 额外 ,

“啊——那东西就在眼前，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
as the head and shoulders of the remaining enemy appeared on the opposite
作为 这 头 和 肩膀 的 这 其余的 敌人 出现 在 这 对面的
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [kə'nuː] .
side of the receding canoe .
边 的 这 消退 独木舟 .

当残存敌人的头和肩膀出现在远去的独木舟的另一侧时。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - — [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)nz] , ” [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sə'praɪz] .
“ It is Nookechin — one of my cousins , ” exclaimed Goodbrand in surprise .
“ 它 是 - — 一 的 我的 表兄弟姐妹 , ” 惊呼 - 在 惊喜 .

“是努克钦——我的一个表亲，”古德布兰德惊讶地喊道。

“ [aɪm][glæd][nəʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ðəʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [mɛ'bi] . ”
“ I'm glad no to kill him , though kill me , mebbe . ”
“ 我是 高兴的 不 到 杀 他 , 尽管 杀 我 , 也许 . ”

“我很高兴他没杀我，不过也许他会杀了我。”

“ [æn; ən] - [aɪm][glæd][ˌtiː ˈjuː][hɪə(r)][jiː; ji] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , - , ” [ˈɑːnsə(r)d] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] .
“ An ' I'm glad tu hear ye say it , Goodbrand , ” answered Scarred Eagle .
” 一个 - 我是 高兴的 tu 听到 是的 说 它 , - , ” 回答 疤痕 鹰 .

“很高兴听到你这么说，古德布兰德，”伤痕鹰回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [juːv] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [hɑːt] , [æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [məˈreɪvjən] [ˈleɪbəd] [ɒn][jiː; ji] [ɪn] [veɪn] .
“ It shows you've a Christian heart , an ' that the Moravians hevn't labored on ye in vain .
” 它 演出 你已经 一个 基督教 心 , 一个 - 那 这 摩拉维亚人 还没有 辛勤劳作 在 是的 在 徒劳 .

“这表明你有一颗基督徒的心，也说明摩拉维亚弟兄会的教导没有白费。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 14]
” [页 -]

“[第 14 页]

“ - [laɪks] [nɒt][tuː; tə][wɔː(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ,
“ Workechin likes not to war upon his own race ,
” - 点赞 不是 到 战争 之上 他的 自己的 种族 ,

“沃克钦不喜欢与自己的种族开战，

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [dʌz] [səʊ] [wen] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
and only does so when necessary to defend his white friends , ” replied the
和 仅有的 做 所以 什么时候 必要的 到 保卫 他的 白色的 朋友们 , ” 回复 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“他只有在必要时才会这样做，以保护他的白人朋友，”另一个人回答道。

[əˈsjuːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [neɪm] .
assuming for the moment his Indian name .
假设 为了 这 片刻 他的 印度 姓名 .

暂且假设他是印度名字。

“ [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [gɒd] [ænd; ənd] [waɪt] [weɪz] ; [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˈlaɪkwaɪz] .
“ He believes in the white God and white ways ; and wishes his own tribe would believe likewise .
” 他 相信 在 这 白色的 上帝 和 白色的 方式 ; 和 愿望 他的 自己的 部落 会 相信 同样地 .

“他信奉白人的神和白人的生活方式；并希望他自己的族人也能这样相信。”

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈhæpi] [ðen] .
They would be more happy then .
他们 会 是 更多的 快乐的 然后 .

那样他们会更快乐。

- , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈelɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] ,
Nookechin , ” he added , elevating his voice , and using his native tongue ,
- , ” 他 额外 , 提升 他的 嗓音 , 和 使用 他的 本国的 舌头 ,

“努克钦，”他提高了音量，用母语补充道。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
“ you see we spare your life .
” 你 看 我们 空闲的 你的 生活 .

你看，我们饶了你一命。

[ai] [həʊp] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [kɪn] [ɔː(r)] [traɪb]

I	hope	never	to	have	occasion	to	meet	you	nor	any	other	of	my	kin	or	tribe
我	希望	绝不	到	有	场合	到	见面	你	也不	任何	其他	的	我的	亲属	或者	部落

[ɪn] ['bæt(ə)l] ,

in	battle	,
在	战斗	,

我希望永远不要在战场上与你或我的任何其他亲属或部族人相遇。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] .

for	I	would	not	harm	them	.
为了	我	会	不是	伤害	他们	.

因为我不会伤害他们。

[dʌz] - [hɪə(r)] ? ”

Does	Nookechin	hear	?	”
做	-	听到	?	”

努克钦能听到吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	It	is	well	,	”	answered	the	other	.
”	它	是	出色地	,	”	回答	这	其他	.

“很好,”另一个人回答道。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fə'get] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .

“	I	shall	not	forget	this	kindness	from	my	cousin	.
”	我	将	不是	忘记	这	仁慈	从	我的	表哥	.

“我永远不会忘记表哥的这份恩情。”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [faɪt] [ə'genst] [hɪm] [tɪl] [ai] [duː; də] [hɪm] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tɜːn] .

I	will	never	fight	against	him	till	I	do	him	as	good	a	turn	.
我	将要	绝不	斗争	反对	他	直到	我	做	他	作为	好的	一个	转动	.

我绝不会与他为敌，除非我以同样的方式回报他。

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['fʊli] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

”	And	,	as	if	fully	confident	of	the	good	intentions	of	the	others	,
”	和	,	作为	如果	完全	自信的	的	这	好的	意图	的	这	其他的	,

“而且，仿佛完全相信其他人的善意，

[hiː; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	righted	the	canoe	and	sprung	into	it	.
他	右	这	独木舟	和	弹簧	进入	它	.

他扶正独木舟，跳了进去。

[ðen] , ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl]

Then	,	grasping	a	paddle	which	floated	near	,	he	made	a	gesture	of	good	-	will
然后	,	抓握	一个	桨	哪个	漂浮	靠近	,	他	制成	一个	手势	的	好的	-	将要

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['enəmɪz] ,

toward	his	late	enemies	,
朝向	他的	晚的	敌人	,

然后，他抓起附近漂浮的桨，向他以前的敌人表示友好姿态。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ræpɪdlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] .

and	began	to	push	rapidly	toward	the	northern	shore	.
和	开始	到	推	快速	朝向	这	北方	支撑	.

并开始迅速向北岸推进。

“ [wɒt] [naʊ] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ? ” [ɑːskt] - ,

“	What	now	,	Scarred	Eagle	?	”	asked	Goodbrand	,
”	什么	现在	,	疤痕	鹰	?	”	问	-	,

“现在怎么办，伤痕累累的雄鹰？”古德布兰德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [piə] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwestən] [ʃɔː(r)] [nəʊ] [ˈbeəli] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

as	he	peered	toward	the	western	shore	now	barely	discernible	through	the	gloom	.
作为	他	窥视	朝向	这	西	支撑	现在	仅仅	可辨别的	通过	这	愁云	.

他凝视着西岸，如今西岸在昏暗中已几乎难以辨认。

“ [mɛˈbi] [ˈaʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)][juː ˈes] [faɪt] — [mɛˈbi] [ˈɪndʒən][hɪə(r)] [tuː] . ”

“	Mebbe	our	friends	hear	us	fight	—	mebbe	Injuns	hear	too	.	”
”	也许	我们的	朋友们	听到	我们	斗争	—	也许	印第安人	听到	也	.	”

“也许我们的朋友会听到我们打架——也许印第安人也会听到。”

“ - [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

“	Y'ur	right	,	”	said	the	other	.
”	-	正确的	,	”	说	这	其他	.

“你说得对，”另一个人说道。

“ [leɪ] - [ɜː(r)] [pf] [suː] - - [west] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][æn; ən] - [wiːl; wil][traɪ] [tɜː] [stiːl] [əˈʃɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈkivə] [ɒv; əv]

“	Lay	'	er	off	sou	'	-	west	a	trifle	an	'	we'll	try	ter	steal	ashore	under	kiver	of
”	莱	-	呃	离开	苏	-	-	西方	一个	琐事	一个	-	出色地	尝试	特尔	偷	岸上	在下面	基弗	的

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

“稍微往西南方向挪一点，我们就趁着夜色偷偷溜上岸。”

” - [əuˈbei] ,

”	Goodbrand	obeyed	,
”	-	服从	,

古德布兰德服从了，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [lænd][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm]

taking	a	course	that	would	land	them	some	distance	below	the	point	from
采取	一个	课程	那	会	土地	他们	一些	距离	以下	这	观点	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][em'bɑːk, im-] .

which	they	had	embarked	.
哪个	他们	有	启航	.

采取的路线会让他们最终到达比出发点低很多的地方。

[ðəʊ] [ˈpruːd(ə)nt] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [dɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt]

Though	prudent	himself	,	he	instinctively	deferred	to	the	judgment	of	his	white
尽管	谨慎	他自己	,	他	本能地	延期	到	这	判断	的	他的	白色的

[frend] .

friend	.
朋友	.

虽然他本人谨慎，但他本能地听从了白人朋友的判断。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][fjuː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [huː] [dɪd] [nɒt] [pleɪs] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

And	there	were	but	few	along	the	border	who	did	not	place	more	confidence	in
和	那里	是	但	很少	沿着	这	边界	WHO	做过	不是	地方	更多的	信心	在

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] .

the	opinions	of	Scarred	Eagle	than	in	their	own	.
这	意见	的	疤痕	鹰	比	在	他们的	自己的	.

边境地区几乎没有人不更相信疤脸鹰的意见，而不是相信自己的意见。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] ,

The	latter	,	while	his	friend	pushed	forward	the	canoe	,	reloaded	his	trusty	rifle	,
这	后者	,	尽管	他的	朋友	推动	向前	这	独木舟	,	重新加载	他的	可靠	步枪	,

后者趁着朋友推着独木舟前进的时候，重新装填了他那支可靠的步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði][kəˈnuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

which	he	had	left	in	the	canoe	with	his	powder	-	horn	,	at	the	time	he
哪个	他	有	左边	在	这	独木舟	和	他的	粉末	-	喇叭	,	在	这	时间	他

[feɪnd] [deθ] .

feigned	death	.
假装	死亡	.

在他假装死亡时，他把火药角和火药一起留在了独木舟里。

[ðɪs] [əˈkʌmplɪʃt] , [hiː; hi][daɪˈrɛktɪd][hɪz; ɪz] [geɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

This	accomplished	,	he	directed	his	gaze	toward	the	shore	.
这	完成	,	他	指导	他的	目光	朝向	这	支撑	.

完成这些事后，他将目光转向了海岸。

“ ['iːzi] , - , ['iːzi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Easy	,	Goodbrand	,	easy	,	”	he	whispered	,	at	length	.
“	简单的	,	-	,	简单的	,	”	他	低声说道	,	在	长度	.

“别紧张，古德布兰德，别紧张，”他低声说道，最后说道。

“ [ɪts] ['gɪtɪn] - [dɑːk] , [bʌt; bət][nɒt][fɑːst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ˌɒn'lɛs] [wiː; wi] [muːv] ['sləʊə]

“	It's	gittin	'	dark	,	but	not	fast	enough	for	our	purpose	onless	we	move	slower
“	它是	吉廷	-	黑暗的	,	但	不是	快速地	足够的	为了	我们的	目的	不	我们	移动	慢点

. : .

“天色渐暗，但除非我们放慢速度，否则天黑得还不够快，达不到我们的目标。”

[ðæts] [raɪt] — [ɪts] ['betə(r)] .

That's	right	—	it's	better	.
那就是	正确的	—	它是	更好的	.

没错——这样更好。

” [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] ['fləʊtɪd] ['nɔɪzləsli]

”	His	Indian	friend	had	ceased	to	paddle	,	and	the	canoe	floated	noiselessly
”	他的	印度	朋友	有	停止	到	桨	,	和	这	独木舟	漂浮	无声

[ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

on	the	water	.
在	这	水	.

他的印第安朋友停止了划桨，独木舟无声地漂浮在水面上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ɪk'sept] [ɪn] [ləʊ] ['wɪspərz] .

For	a	quarter	of	an	hour	neither	of	them	spoke	except	in	low	whispers	.
为了	一个	四分之一	的	一个	小时	两者都不	的	他们	辐	除了	在	低的	低语	.

整整十五分钟，两人除了低声耳语外，一句话也没说。

[əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [luːm] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , ['stretʃɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

About	two	hundred	yards	away	loomed	up	the	great	forest	,	stretching	away	from	the
关于	二	百	码	离开	迫近	向上	这	伟大的	森林	,	伸展	离开	从	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

大约两百码外，耸立着一片茂密的森林，从海岸向外延伸。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ɪts] [depθs]

Not	a	sound	came	from	its	depths
不是	一个	声音	来了	从	它是	深度

深处寂静无声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[jet] [ðeɪ] [nju:] [l'ɜ:kəz] [mait] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ʃɔ:(r)] , [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [blʌd] .

yet	they	knew	lurkers	might	lie	along	shore	,	thirsting	for	their	blood	.
然而	他们	知道	潜水者	可能	说谎	沿着	支撑	,	口渴	为了	他们的	血	.

但他们知道岸边可能潜伏着嗜血的敌人。

“ [ɪts] [dʒest]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] ['maʊt] [lænd] [seɪf] , - ;

“	It's	jest	possible	that	we	mout	land	safe	,	Goodbrand	;
”	它是	笑话	可能的	那	我们	嘴	土地	安全的	,	-	;

“我们有可能安全登陆，古德布兰德；

[bʌt; bət] - - [dju:] [tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['hɪərəˌweɪ] , ” [ri'mɑ:k] [skɑ:d]

but	'	twon't	dew	to	trust	the	appearance	of	things	hereaway	,	”	remarked	Scarred
但	-	-	露	到	相信	这	外貌	的	事物	此处	,	”	评论	疤痕

['i:g(ə)l] .

Eagle	.
鹰	.

“但是，我们不能相信眼前的事物，”伤痕累累的鹰说道。

“ [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ɔrtɚ] [bi:; bi] [ɪk'spɛktɪn] - [ˌju: 'es] , ['i:v(ə)n][ef] [ðeɪ] [heɪnt] [hɜ:d] ['aʊə(r)] ['raɪflz]

“	Some	o	'	the	chaps	orter	be	expectin	'	us	,	even	ef	they	hain't	heard	our	rifles
”	一些	o	-	这	小伙子们	或	是	期待	-	我们	,	甚至	ef	他们	没有	听到	我们的	步枪

,

,
,

“有些人应该已经预料到我们会来了，即使他们没有听到我们的枪声。”

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ðeɪ] [heɪnt] . ”

which	it	is	posserble	they	hain't	.	”
哪个	它	是	-	他们	没有	.	”

但他们可能并没有。

“ [spəʊz] [ju:; jʊ] [gɪv] ['sɪgnəl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	S'pose	you	give	signal	,	”	said	the	Indian	.
”	假设	你	给	信号	,	”	说	这	印度	.

“假设你发出信号，”印度人说道。

“ [wi:l; wil] [sti:l] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] ['fʌst] .

“	We'll	steal	up	a	little	closer	fust	.
”	出色地	偷	向上	一个	小的	更近	fust	.

“我们再悄悄靠近一点。”

[θɑ:rz] ['hɑ:dli] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [naʊ] .

Thar's	hardly	an	outline	of	the	shore	to	be	seen	now	.
塔尔的	几乎	一个	大纲	的	这	支撑	到	是	已见	现在	.

现在几乎看不到海岸线的轮廓了。

” - [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kə'nu:] ['fɔ:wəd] .

”	Goodbrand	began	to	push	the	canoe	forward	.
”	-	开始	到	推	这	独木舟	向前	.

古德布兰德开始推动独木舟向前划去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪ'kju:liə(r)] [nəʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Suddenly	a	single	peculiar	note	came	from	the	forest	.
突然	一个	单身的	奇特	笔记	来了	从	这	森林	.

突然，森林里传来一声奇特的鸣叫。

“ [ə'baʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [kwɪk] ! ” ['wɪspəd] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] .

“	About	with	it	,	quick	!	”	whispered	Scarred	Eagle	.
”	关于	和	它	,	快的	!	”	低声说道	疤痕	鹰	.

“快点，动手吧！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [ɪts] [ben] ['meɪsɪz] ['sɪgnəl] , [æn; ən] - [wɔ:n] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
“ It's Ben Mace's signal , an ' warns of danger .
“ 它是 本 狼牙棒 信号 , 一个 - 警告 的 危险 .

“这是本·梅斯的信号，表示危险。”

” [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [si:zd] [ə'nʌðə(r)] ['pæd(ə)l] ,
” As he spoke he seized another paddle ,
” 作为 他 辐 他 查获 其他 桨 ,

“他一边说着，一边又抓起另一支桨，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [kə'nu:] [wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] .
and in a moment the canoe was gliding back from shore .
和 在 一个 片刻 这 独木舟 曾是 滑翔 后退 从 支撑 .

片刻之后，独木舟便滑离了岸边。

[ðen] [keɪm] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] ['hwisl]
Then came three or four rifle - reports , and the bullets whistled
然后 来了 三 或者 四 步枪 - 报告 , 和 这 子弹 吹口哨
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][nɪə(r)] .
uncomfortably near .
不舒服地 靠近 .

随后传来三四声步枪射击声，子弹呼啸着飞过，令人不安。

“ [naʊ] , - , [wɪv] [gɒt] [tɜ:] - [klʌs] , ” [ri'mɑ:k] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] ,
“ Now , Goodbrand , we've got ter calkerlate clus , ” remarked Scarred Eagle ,
“ 现在 , - , 我们已经 得到 特尔 - 集群 , ” 评论 疤痕 鹰 ,

“现在，古德布兰德，我们有了特尔·卡克拉特·克鲁斯，”疤脸鹰说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
as soon as they were out of danger .
作为 很快 作为 他们 是 出去 的 危险 .

他们一脱离危险就离开了。

“ [wɪv] [gɒt] [tɜ:] [lænd] [sʌmwɑ:r] .
“ We've got ter land somewhar .
“ 我们已经 得到 特尔 土地 某个地方 .

“我们在某个地方有块地。”

['weðə(r)] [fɝ:dɝ] [ʌp] [ɔ:(r)] [daʊnz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
Whether furder up or down's the question .
无论 更远 向上 或者 下降 这 问题 .

问题是，是继续向上还是向下?

[wi:l; wil][bi:; bi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] , - [sɔ:l] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)]['deɪvɪd] ,
We'll be watched for , cluser'n Saul watched for David ,
出色地 是 观看 为了 , - 扫罗 观看 为了 大卫 ,

我们会受到监视，就像扫罗会监视大卫一样。

[æn; ən] - [mʌst; məst][ju:z][ɔ:l][ðə; ðɪ][wɪts] - [hæz; həz] [dʒɪn] [ˌju: 'es] . ”
an ' must use all the wits Proverdence has gin us . ”
一个 - 必须 使用 全部 这 智慧 - 有 杜松子酒 我们 . ”

我们必须运用箴言赋予我们的所有智慧。

“ [skɑ:d] ['i:g(ə)l] [spi:ks] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .
“ Scarred Eagle speaks well , ” replied the Indian .
“ 疤痕 鹰 说话 出色地 , ” 回复 这 印度 .

“疤鹰口才很好，”印第安人回答道。

“ [spəʊz] [wi:; wi][gəʊ][ʌp] .
“ S'pose we go up .
“ 假设 我们 去 向上 .

“假设我们上去。”

[ðə; ði][maɪ'æmi] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] .

The	Miami	warriors	are	cunning	.
这	迈阿密	战士	是	狡猾	.

迈阿密勇士队很狡猾。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [fɔːt] - [weɪ] [æn; ən] - [wɪl] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [hɪə(r)] - [kəz; kɒz] [ðev] [hɪd] [juː 'es] [faɪt] .

They	cum	from	fort	-	way	an	'	will	watch	above	here	'	cos	they've	heerd	us	fight	.
他们	精液	从	堡	-	方式	一个	-	将要	手表	多于	这里	-	化学	他们有	听见	我们	斗争	.

他们从堡垒方向而来，将在这里俯瞰，因为他们听到了我们的战斗。

[den] [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] , ['hʌri] [daʊn] . ”

Den	we	better	go	,	hurry	down	.	”
丹	我们	更好的	去	,	匆忙	向下	.	”

那我们最好走了，快点下去。”

“ [jiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] , - , [æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [aɪ] [laɪk] ,

“	Ye've	come	to	the	marrer	of	the	thing	,	Goodbrand	,	an	'	that's	what	I	like	,
“	你们已经	来	到	这	玛雷尔	的	这	事物	,	-	,	一个	-	那就是	什么	我	喜欢	,

“古德布兰德，你已经把事情搞砸了，而这正是我喜欢的。”

” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

”	responded	the	other	,	after	a	moment's	thought	.
”	回应	这	其他	,	后	一个	瞬间	想法	.

另一个人沉思片刻后回答道。

“ [naʊ] , [woʊnt]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [nɒt] [rɪɪli] - [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [kɔːs] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ?

“	Now	,	won't	our	enemies	not	reelly	expict	we'll	take	the	very	course	you	speak	of	?
“	现在	,	惯于	我们的	敌人	不是	真	-	出色地	拿	这	非常	课程	你	说话	的	?

“那么，我们的敌人难道不会预料到我们会采取你所说的这种做法吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] .

It	strikes	me	they	will	.
它	罢工	我	他们	将要	.

我觉得他们会的。

[ðel] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋ] - [baʊt] - [es][juː; jʊ] , [huː] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [wɪð] [ðeə(r)] [waɪlz] . ”

They'll	reason	the	thing	'	bout	'	s	you	,	who	ar	'	ecquainted	with	their	wiles	.	”
他们会	原因	这	事物	-	回合	-	s	你	,	WHO	ar	-	-	和	他们的	诡计	.	”

他们会对你进行一番揣测，因为你熟悉他们的伎俩。

“ [aɪ] [siː] — [jɪs] , ” [sed] - , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['strætədʒi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [njuː] .

“	I	see	—	yis	,	”	said	Goodbrand	,	to	whom	this	species	of	strategy	was	apparently	new	.
“	我	看	—	yis	,	”	说	-	,	到	谁	这	物种	的	战略	曾是	显然	新的	.

“我明白了——是的，”古德布兰德说道，显然，这种策略对他来说还是全新的。

“ [den] , [ɪf] [seɪ] [gəʊ] [ʌp] , [wiː; wi][gəʊ] . ”

“	Den	,	if	say	go	up	,	we	go	.	”
“	丹	,	如果	说	去	向上	,	我们	去	.	”

“丹，如果你说上去，我们就上去。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [wel] [aʊt][æn; ən] - [dɪp] [lait] , ” [riˈmɑːk] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi]

“	We	must	keep	well	out	an	'	dip	light	,	”	remarked	Scarred	Eagle	,	as	he
”	我们	必须	保持	出色地	出去	一个	-	蘸	光	,	”	评论	疤痕	鹰	,	作为	他

[siːzd] [ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] .

seized	a	paddle	.
查获	一个	桨	.

“我们必须保持安全距离，并打开探照灯，”伤痕累累的鹰一边说着，一边抓起一支桨。

“ [ɪts] [ˈsɑːrtɪn] [meɪs] [ɪz] - [raʊnd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ɔrtɝ] [biː; bi] — [sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] .

“	It's	sartin	Mace	is	'	round	,	an	'	the	rest	orter	be	—	some	on	'	em	.
”	它是	萨廷	锤	是	-	圆形的	,	一个	-	这	休息	或	是	—	一些	在	-	呃	.

“这是萨丁梅斯，它是‘圆的’，其余的也应该是——有些在上面。

[ɔːl] [ɒn] - [ɪm] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - .

All	on	'	em	wouldn't	have	stayed	at	the	bivo'ac	.
全部	在	-	呃	不会	有	入住	在	这	-	.

他们所有人都不会留在营地。

[bʌt; bət][lænd][wiː; wi][mʌst; məst] ; [ˈʌðəwaɪz] [ðɪs] [naɪt] - [wɪnd] - [elˈel] [bɪˈnʌm] [ˈevri] - [ɪn][maɪ]

But	land	we	must	;	otherwise	this	night	-	wind	'	ll	benumb	every	narve	in	my
但	土地	我们	必须	;	否则	这	夜晚	-	风	-	二	麻痹	每一个	-	在	我的

[ˈbɒdi] .

body	.
身体	.

但我们必须上岸；否则，这夜风会麻痹我身体的每一根神经。

” [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊl] [ˈnɔːθwəd] .

”	For	half	an	hour	they	continued	to	pull	northward	.
”	为了	一半	一个	小时	他们	持续	到	拉	向北	.

“他们继续向北行驶了半个小时。”

[æz; əz]

As
作为

作为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ˈdiːpənd] , [ðeɪ] [druː] [ˈgrædʒuəli] [ˈnɪərə(r)] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [keˈnuː]

the	darkness	deepened	,	they	drew	gradually	nearer	shore	,	and	soon	their	canoe
这	黑暗	加深	,	他们	画	逐步地	更近	支撑	,	和	很快	他们的	独木舟

[tʌtʃt] [ə; eɪ][dʒʌt][ɒv; əv][lænd] .

touched	a	jut	of	land	.
感动	一个	刚	的	土地	.

夜色渐深，他们渐渐靠近岸边，很快，他们的独木舟就触到了一块突出的陆地。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] , [ˈmʌfld] [baɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈviːnɪŋ]

At	this	moment	,	a	succession	of	sounds	,	muffled	by	distance	and	intervening
在	这	片刻	,	一个	演替	的	声音	,	闷音	经过	距离	和	介入

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

forests	,	came	to	their	ears	.
森林	,	来了	到	他们的	耳朵	.

这时，一阵阵声音传入他们的耳中，这些声音被距离和森林隔开，变得有些模糊。

[ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] ,

Any	but	the	experienced	ears	of	a	scout	,
任何	但	这	经验丰富的	耳朵	的	一个	侦察	,

除了经验丰富的侦察兵的耳朵之外，任何人都听不到。

[wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [saʊndz] .

would	have	failed	to	understand	the	significance	of	these	sounds	.
会	有	失败的	到	理解	这	意义	的	这些	声音	.

他们会无法理解这些声音的意义。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [frendz] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːts] .

But	our	friends	knew	they	were	the	echoes	of	rifle	-	reports	.
但	我们的	朋友们	知道	他们	是	这	回声	的	步枪	-	报告	.

但我们的朋友知道那是步枪射击的回声。

“ [eɪ] , - , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [æz; əz][bəuθ][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd]

“	Ay	,	Goodbrand	,	”	said	Scarred	Eagle	,	in	a	whisper	,	as	both	glanced	around
“	哎	,	-	,	”	说	疤痕	鹰	,	在	一个	耳语	,	作为	两个都	瞥了一眼	大约

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

through	the	gloom	.
通过	这	愁云	.

“哎，古德布兰德，”伤痕累累的鹰低声说道，两人透过昏暗的光线环顾四周。

“ [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [æn; ən] - [wɪr] [ɪn][fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	rest	o	'	the	chaps	ar	'	in	trouble	,	an	'	we're	in	fur	it	.
“	这	休息	o	-	这	小伙子们	ar	-	在	麻烦	,	一个	-	是	在	毛皮	它	.

“其他人都遇到麻烦了，我们也麻烦了。”

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

” [bəuθ] [stept] ['nɔɪzləsli] [ə'ʃɔː(r)] , [druː] [ðeə(r)] [kə'nuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['densli] - ['wʊdɪd] [bæŋk] ,

”	Both	stepped	noiselessly	ashore	,	drew	their	canoe	under	the	densely	-	wooded	bank	,
”	两个都	步	无声	岸上	,	画	他们的	独木舟	在下面	这	密集地	-	树木繁茂的	银行	,

两人悄无声息地走上岸，将独木舟拖到树木茂密的河岸下。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

and	then	began	to	steal	forward	through	the	gloom	.
和	然后	开始	到	偷	向前	通过	这	愁云	.

然后开始在昏暗中悄悄向前走去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

- .

MOOROOINE	.
-	.

穆鲁因。

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [lɑːst] [dɪ'skraɪbd] ,

About	an	hour	previous	to	the	events	last	described	,
关于	一个	小时	以前的	到	这	活动	最后的	描述	,

在上次所述事件发生前大约一小时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

a	number	of	rangers	were	grouped	around	a	fire	,	near	the	termination	of
一个	数字	的	护林员	是	分组	大约	一个	火	,	靠近	这	终止	的

[ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] [gɔːdʒ] .

a	deep	forest	gorge	.
一个	深的	森林	峡谷	.

一些护林员聚集在一处大火旁，靠近一条幽深森林峡谷的尽头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	small	stream	ran	through	the	gorge	,	finding	an	outlet	at	the	shores	of	the
一个	小的	溪流	跑	通过	这	峡谷	,	寻找	一个	出路	在	这	海岸	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

一条小溪流经峡谷，最终在湖岸边汇入湖中。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

about	two	miles	away	.
关于	二	英里	离开	.

大约两英里远。

[æt; ət] [ðeə(r)] [bæks] [rəʊz] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['kʌvəd]

At	their	backs	rose	an	almost	perpendicular	cliff	a	hundred	feet	in	hight	,	covered
在	他们的	背部	玫瑰	一个	几乎	垂直	悬崖	一个	百	脚	在	高度	,	涵盖

[wɪð] [dens] ['fəʊlɪɪdʒ] .

with	dense	foliage	.
和	稠密	叶子	.

在他们身后，耸立着一座近乎垂直的悬崖，高达百尺，上面覆盖着茂密的植被。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , ['ɒpəzɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd]

The	banks	of	the	gorge	,	opposite	,	were	comparatively	low	,	and	supported
这	银行	的	这	峡谷	,	对面的	,	是	比较	低的	,	和	有

[hjuːdʒ] [triːz] , [huːz] ['brɑːntʃɪz] ,

huge	trees	,	whose	branches	,
巨大的	树木	,	谁	分支	,

对面峡谷的两岸地势相对较低，生长着巨大的树木，树枝繁叶茂，

['ʃuːtɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] , ['rendəd] [ðə; ði] [pleɪs] ['gluːmi] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .

shooting	far	out	,	rendered	the	place	gloomy	even	at	midday	.
射击	远的	出去	,	渲染	这	地方	阴沉	甚至	在	正午	.

远处的镜头让即使在中午时分，那里也显得阴暗。

[ə; eɪ] ['betə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ɔː(r)] ['bɪvuæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsi] [ɒv; əv] ['reɪndʒəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [wel]

A	better	hiding	-	place	,	or	bivouac	,	for	a	posse	of	rangers	,	could	not	well
一个	更好的	隐藏	-	地方	,	或者	露营	,	为了	一个	民兵	的	护林员	,	可以	不是	出色地

[hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] .

have	been	chosen	.
有	到过	选定	.

对于一队巡逻队员来说，没有比这更好的藏身之处或露营地了。

[æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði]

An	enemy	might	pass	within	thirty	yards	of	the	place	,	and	be	none	the
一个	敌人	可能	经过	之内	三十	码	的	这	地方	,	和	是	没有任何	这

['waɪzə(r)] ,

wiser	,
更明智	,

敌人可能从距离此处三十码的地方经过，却毫不知情。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [saɪt] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	sight	or	hearing	is	concerned	.
所以	远的	作为	视线	或者	听力	是	担心的	.

就视觉或听觉而言。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] , ['lʊkɪŋ] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm] [kəm'pærətɪv] ['dɑːknəs] , [kʊd; kəd]

On	the	contrary	,	those	within	,	looking	outward	from	comparative	darkness	,	could
在	这	相反	,	那些	之内	,	寻找	向外	从	比较	黑暗	,	可以

['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['intələupə] ,

quickly	discover	the	presence	of	interlopers	,
迅速地	发现	这	在场	的	闯入者	,

相反，身处其中的人，从相对昏暗的光线下向外望去，可以很快发现入侵者的存在。

[ænd; ənd] [wɪð'stænd] [ə'tæk] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'triːt] , [æz; əz] ['pɒləsi] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] .

and	withstand	attack	or	make	a	good	retreat	,	as	policy	might	require	.
和	经受	攻击	或者	制作	一个	好的	撤退	,	作为	政策	可能	要求	.

根据政策需要，抵御攻击或成功撤退。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪvuæk] [lɒŋ] .

The	rangers	had	not	been	at	this	bivouac	long	.
这	护林员	有	不是	到过	在	这	露营	长的	.

护林员们在这个营地待的时间并不长。

[ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

In	groups	of	two	,	they	had	been	watching	the	forest	in	different	directions	.
在	团体	的	二	,	他们	有	到过	观看	这	森林	在	不同的	方向	.

他们两人一组，朝不同的方向观察着森林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

They	had	returned	,	according	to	previous	arrangement	,	and	were	now
他们	有	返回	,	根据	到	以前的	安排	,	和	是	现在

[pɑː'teɪkɪŋ] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] - [stjuː]

partaking	heartily	of	rich	venison	-	stew
参与	衷心地	的	富有的	鹿肉	-	炖

他们按照事先约定返回，现在正津津有味地享用着美味的鹿肉炖菜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[brɔɪld] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

broiled	on	the	bed	of	coals	in	their	midst	.
烤制	在	这	床	的	煤炭	在	他们的	中间	.

在他们中间的炭火床上烤制。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðəm'selvz] [ðæt] [nəʊ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['kɪndlɪŋ]

They	had	assured	themselves	that	no	Indians	were	lurking	near	,	before	kindling
他们	有	保证	他们自己	那	不	印度人	是	潜伏	靠近	,	前	引火物

[ðə; ði]['faɪə(r)] ;

the	fire	;
这	火	;

在生火之前，他们已经确认附近没有印第安人潜伏；

[jet] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːd] , [draɪ] [wʊd] , [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

yet	the	smoke	from	the	hard	,	dry	wood	,	became	invisible
然而	这	抽烟	从	这	难的	,	干燥	木头	,	成为	无形的

然而，坚硬干燥的木材燃烧产生的烟雾却变得难以察觉。

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'leɪst] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

ere	it	reached	the	top	of	the	interlaced	branches	above	them	.
埃雷	它	达到	这	顶部	的	这	交织	分支	多于	他们	.

还没等它到达上方交错树枝的顶端。

['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] .

Little	need	be	said	in	description	of	these	men	.
小的	需要	是	说	在	描述	的	这些	男人	.

这些人无需过多赘述。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [skaʊts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

They	were	the	main	body	of	scouts	mentioned	in	the	preceding	chapter	,
他们	是	这	主要的	身体	的	侦察兵	提及	在	这	前	章	,

他们是前一章提到的侦察兵主力部队。

[ænd; ənd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdə(r)] .

and	Scarred	Eagle	was	their	acknowledged	leader	.
和	疤痕	鹰	曾是	他们的	已确认	领导者	.

而疤面鹰则是他们公认的领袖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hɑːdi] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] , [wel] - [ɑːmd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['eɪdʒɪz] , [ɒv; əv]

They	were	all	hardy	-	looking	fellows	,	well	-	armed	,	and	of	various	ages	,	of
他们	是	全部	耐寒的	-	寻找	伙伴们	,	出色地	-	武装	,	和	的	各种各样的	年龄	,	的

[ʌn'kuːθ] [ə'pɪərəns] , [rʌf] [ɪn] [spiːtʃ] ,

uncouth	appearance	,	rough	in	speech	,
粗野	外貌	,	粗糙的	在	演讲	,

他们个个身材魁梧，全副武装，年龄各异，外表粗犷，说话粗鲁。

[bʌt; bət] [wɪð] [nɜːvz] [ɒv; əv] [stiːl] ; ['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

but	with	nerves	of	steel	;	ready	to	face	danger	at	any	moment	,
但	和	神经	的	钢	;	准备好	到	脸	危险	在	任何	片刻	,

但他拥有钢铁般的意志，随时准备面对危险。

[ænd; ənd] [nɒt] [ləʊθ] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstaɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] , [ɔː(r)] [nɒk] -

and	not	loth	to	indulge	in	the	pastime	of	a	wrestling	-	match	,	or	knock	-
和	不是	洛斯	到	放纵	在	这	消遣	的	一个	摔角	-	匹配	,	或者	敲	-

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

down	among	themselves	,
向下	之中	他们自己	,

他们并不排斥互相摔跤、互相击倒这种消遣方式。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] .

in	the	absence	of	more	exciting	events	.
在	这	缺席	的	更多的	激动人心	活动	.

如果没有更精彩的活动。

“ [siːm] [tɜː] [ˌem 'iː] [brɑːm] , [æz; əz] [jə(r)] [kɔːl] - [ɪm] ,

“	Seems	ter	me	Brom	,	as	yer	call	'	im	,
”	似乎	特尔	我	溴	,	作为	你的	称呼	-	我是	,

“在我看来，布罗姆，就像你叫他的那样，

[ɔrtɝ] [ʃəʊd] ['hɪzself] [ə'fɔː] [naʊ] [ef] - [iː] [eɪnt] [gɒt] [tʊk] , ” [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

orter	showed	hisself	afore	now	ef	'	e	ain't	got	took	,	”	remarked	one	of	them	,
或	显示	他自己	之前	现在	ef	-	e	不是	得到	采取	,	”	评论	一	的	他们	,

“奥特之前露面了，如果他没被抓到的话，”其中一人说道。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [kɔːs] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪn] ['həʊmspʌn] .

a	tall	,	coarse	-	looking	fellow	in	homespun	.
一个	高的	,	粗	-	寻找	同伴	在	质朴的	.

一个身材高大、外表粗犷的男子，穿着粗布衣衫。

“ [aɪ] [dʌn] [nəʊ] , ['hjuːlɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

“	I	dun	know	,	Hulet	,	”	replied	one	of	his	companions	,	clearing	his	throat	.
”	我	逼债	知道	,	于列特	,	”	回复	一	的	他的	同伴	,	清理	他的	喉	.

“我不知道，胡莱特，”他的一个同伴清了清嗓子回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɒb] [hiː; hi] - — ['gɪtɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] [wen] [ɪts] - [baɪ]

“	It's	a	dangerous	job	he	ondertook	—	gittin	'	to	the	fort	when	it's	compissed	by
”	它是	一个	危险的	工作	他	-	—	吉廷	-	到	这	堡	什么时候	它是	-	经过

[səʊ] ['meni] ['ɪndʒən] .

so	many	Injuns	.
所以	许多	印第安人	.

“他承担了一项危险的任务——在印第安人占领堡垒的情况下到达那里。”

[bʌt; bət] - [iː] [eɪnt] [hæd; həd] [taɪm] .

But	'	e	ain't	had	time	.
但	-	e	不是	有	时间	.

但他没时间。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['twentɪ] [maɪlz] - ['træv(ə)l] , [æn; ən] - [ɔːl] [ˌɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊl] ['əʊvə(r)] , [eɪnt] [tuː]

A	day	for	twenty	miles	'	travel	,	an	'	all	on't	to	be	stole	over	,	ain't	too
一个	天	为了	二十	英里	-	旅行	,	一个	-	全部	不	到	是	偷窃	超过	,	不是	也

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

一天走二十英里，所有东西都得偷，时间不算太长。

[aɪ] ['rekən] . ″

I	reckon	.	″
我	估计	.	″

我想是的。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['deɪndʒərəs] .

“	I	know	it's	dangerous	.
″	我	知道	它是	危险的	.

我知道这很危险。

[bʌt; bət] [hiːz] [-] [gɒn] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [deɪ] .

But	he's	be'n	gone	more'n	a	day	.
但	他是	贝恩	已消失	更多	一个	天	.

但他已经离开一天多了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [θriː] ['aʊəz] [ə'fɔː] [ðɪs] [taɪm] - . ″

He	started	three	hours	afore	this	time	yisterday	.	”
他	开始	三	小时	之前	这	时间	-	.	″

他昨天比现在早三个小时就开始工作了。

“ [æn; ən] - - -

“	An	'	s'posin	'
″	一个	-	-	-

“An' s'posin'

- [iː][dɪd] ? ″ [brəʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] ['keltɪk] ['ɒrɪdʒɪn] .

'	e	did	?	”	broke	in	another	,	of	Celtic	origin	.
-	e	做过	?	″	打破	在	其他	,	的	凯尔特人	起源	.

“他真的做了吗？”另一个凯尔特人插嘴道。

“ [ɪz] [dðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [hiːz] [tʌk] ?

“	Is	dthat	a	sign	he's	tuk	?
″	是	dthat	一个	符号	他是	图克	?

“这是他要离开的迹象吗？”

[haʊ] [ðiː] [djuːs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] [krʊks] [æn; ən] - [tɜːnz] [hiːz] [hæd; həd]

How	dthe	deuce	are	you	or	me	to	know	dthe	crooks	an	'	turns	he's	had
如何	dthe	二	是	你	或者	我	到	知道	dthe	骗子	一个	-	转弯	他是	有

[tuː; tə] [meɪk] ?

to	make	?
到	制作	?

你我又怎会知道他为了达到目的不得不走哪些弯路呢?

[ˌjuː 'viː] [wɒn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] , [brʌm] - [kɛr] [fɔː(r); fə(r)] - [əd'vaɪs] ,

Uv	wan	thing	I'm	certain	,	Brum	w'u'dn't	cair	for	y'ur	advice	,
紫外线	万	事物	我是	肯定	,	伯明翰	-	空气	为了	-	建议	,

Uv wan thing I m sure, Brum w'u'dn't cair for y'ur advice,

[nɔː(r)] [θæŋk] [jiːz] [fɔː(r); fə(r)] - - .

nor	woon't	thank	yees	for	y'ur	unaisiness	.
也不	不会	感谢	是的	为了	-	-	.

也不会感谢你的不快。

[səʊ][jiː; ji] ['nidnt] [biː; bi][ˌoʊ'viː] [ðiː] [fɜːst][tuː; tə] - .

So	ye	needn't	be	ov	dthe	first	to	wurry	.
所以	是的	不必	是	卵	dthe	第一的	到	-	.

所以你们不必第一个担心。

" ['hjuːlɪt] [dein] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [bʌt; bət] [ri'zjuːmd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

"	Hulet	deigned	no	answer	to	the	Irishman	,	but	resumed	conversation	with	the
"	于列特	设计	不	回答	到	这	爱尔兰人	,	但	恢复	对话	和	这

['reɪndʒə(r)][fɜːst] [ə'drest] .

ranger	first	addressed	.
游侠	第一的	已解决	.

"于莱特不屑于回答这位爱尔兰人，而是继续与之前交谈的护林员交谈。

" [ðen] , [jʊr; jər] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tjuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	,	you're	out	on	the	distance	tew	,	"	he	said	.
"	然后	,	你是	出去	在	这	距离	特乌	,	"	他	说	.

"然后，你就到了远距离发球台，"他说。

" [ɪts] - [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] . "

"	It's	sca'ce	ten	miles	to	the	fort	.	"
"	它是	-	十	英里	到	这	堡	.	"

"到堡垒还有十英里。"

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , [eɪ] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] ['revl] ,

"	It	ain't	,	eh	?	"	answered	the	one	called	Revel	,
"	它	不是	,	嗯	?	"	回答	这	一	称为	陶醉	,

"不是吧？"名叫雷维尔的人回答道。

[huː] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][hɑːf] - [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [aɪd]

who	stopped	with	a	piece	of	venison	half	-	way	to	his	mouth	,	and	eyed
WHO	停止	和	一个	片	的	鹿肉	一半	-	方式	到	他的	嘴	,	和	眼睛

[ðə; ði]['kwestʃənə(r)] .

the	questioner	.
这	提问者	.

他停下手中的鹿肉，送到嘴边一半，然后打量着提问者。

" - [ten] [maɪl] !

"	Sca'ce	ten	mile	!
"	-	十	英里	!

"Sca'ce 十英里！

[huː] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ? "

Who	don't	know	that	?	"
WHO	不	知道	那	?	"

谁不知道呢?

" [juː; jʊ] [sed] , ['twenti] .

"	You	said	,	twenty	.
"	你	说	,	二十	.

"你说过，二十。

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['snɪrɪŋ] ['tʃʌk(ə)lz] .

"	One	or	two	of	the	group	indulged	in	sneering	chuckles	.
"	一	或者	二	的	这	团体	沉溺其中	在	冷笑	轻笑	.

"一两个人发出了一声轻蔑的笑声。"

" [aɪ] [seɪ] [səʊ]['jɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['revl] .

"	I	say	so	yit	,	"	returned	Revel	.
"	我	说	所以	yit	,	"	返回	陶醉	.

"我这么说吧，"雷维尔回答道。

“ [brɑːmz] [gɒt] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)]
“ Brom's got to pass over
“ 兄弟的 得到 到 经过 超过

“布朗必须过关。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [graʊnd] [twaɪs] [ə'fɔː] [hiː; hi] [gɪts] [bæk] [hɪə(r)] , [eɪnt] - [iː] ? ”
the ground twice afore he gits back here , ain't ' e ? ”
这 地面 两次 之前 他 git 后退 这里 , 不是 - e ? ”

他两次摔倒在地才回到这里，对吧?

“ [jiːz] ['nidnt] [æks] [dðæt] , [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .
“ Yees needn't ax dthat , Will , ” said the Irishman .
“ 是的 不必 斧头 dthat , 将要 , ” 说 这 爱尔兰人 .

“是的，威尔，你不必那样做，”爱尔兰人说道。

“ ['aʊə(r)] [leɪd] [hæz; həz] - [tuː] [mʌtʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] - ,
“ Our laider has swall'ed too much venison entoirely ,
“ 我们的 莱德 有 - 也 很多 鹿肉 - ,

“我们的母鸡吞下了太多的鹿肉，

[æn; ən] - [ɪts] [ɔːl] [ðiː] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['beli] .
an ' it's druv all dthe sinse he had in his head down to his belly .
一个 - 它是 德鲁夫 全部 dthe 辛塞 他 有 在 他的 头 向下 到 他的 腹部 .

而这让他脑海里的所有想法都流淌到了肚子里。

[ðiː] [θruːθ] , [æz; əz] - [ˌem 'iː] ['fɑːðə(r)] [wʊr] [ə; eɪ] - !
Dthe thruth , as sure's me father wur a docthur !
dthe 真相 , 作为 - 我 父亲 沃 一个 - !

真相，正如我父亲所确信的，你是一位医生!

” [ðə; ði] [lɑːf] [wɪtʃ] [went] [raʊnd] [æt; ət] - [ɪk'spens] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ['əʊvə(r)] -
” The laugh which went round at Hulet's expense , was of course not over -
” 这 笑 哪个 去 圆形的 在 - 费用 , 曾是 的 课程 不是 超过 -
['reliʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
relished by the latter .
津津有味 经过 这 后者 .

当然，胡莱特本人对大家嘲笑他的笑声并不感到高兴。

“ [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; ji] [kɔːl] [wɪt] — ['aɪrɪʃ] [wɪt] , [ai] [spəʊz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['hjuːlɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl]
“ That ar ' ye call wit — Irish wit , I s'pose , ” returned Hulet unable to conceal
“ 那 ar - 是的 称呼 有 — 爱尔兰 有 , 我 假设 , ” 返回 于列特 无法 到 隐藏
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

“这就是你们所谓的机智——我想，是爱尔兰式的机智吧。”胡莱特无法掩饰自己的愤怒，回答道。

“ [bʌt; bət] [ai] [dɒn] - [nəʊ] - [baʊt] [ðə; ði] - ['dɒktə(r)] .
“ But I don ' know ' bout the ' doctor .
“ 但 我 大学教师 - 知道 - 回合 这 - 医生 .

但我不知道那位医生的情况。

- [huː] ['evə(r)] [hɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɜːnd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [biːn] - [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . ”
' Who ever heerd of a durned Irishman bein ' a doctor . ”
- WHO 曾经 听见 的 一个 期间 爱尔兰人 是 - 一个 医生 . ”

“谁听说过哪个爱尔兰佬会当医生？”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['fɪəsli] .

“	Who	is	it	?	”	queried	the	Irishman	,	fiercely	.
”	WHO	是	它	?	”	查询	这	爱尔兰人	,	激烈地	.

“是谁？”爱尔兰人厉声问道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk][bʌt; bət][nɒt][æn; ən] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [neɪm] , [jiː; ji] - [gɒ'suːn] .

“	I'll	take	a	joke	but	not	an	insoolt	to	me	name	,	ye	domd	gossoon	.
”	患病的	拿	一个	开玩笑	但	不是	一个	-	到	我	姓名	,	是的	-	戈松	.

“我可以接受玩笑，但不能侮辱我的名字，你这混蛋。”

[ˌem 'iː]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [ðəʊ] , [æn; ən] - [aɪ] , [tɪm] [dɪ'vaɪn] , [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Me	father	was	a	docthur	,	though	,	an	'	I	,	Tim	Devine	,	am	able	to
我	父亲	曾是	一个	-	,	尽管	,	一个	-	我	,	蒂姆	神圣的	,	是	有能力的	到

- - [feɪs] ,

docthur	y'ur	face	,
-	-	脸	,

我父亲是位医生，而我，蒂姆·迪瓦恩，也能给你治病。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [tʌŋ] !

for	the	slandhur	of	y'ur	tongue	!
为了	这	-	的	-	舌头	!

你舌头上的诽谤！

” [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət]['hjuːlɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['pæri] .

”	He	aimed	a	blow	at	Hulet	,	as	he	spoke	,	which	the	latter	parried	.
”	他	旨在	一个	吹	在	于列特	,	作为	他	辐	,	哪个	这	后者	招架	.

“他一边说话一边向于列特挥拳，但被于列特挡开了。”

“ [həʊld][ɒn] — [ðɪs] - [eə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] , [naʊ] , ” [sed] ['revl] , ['rʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn]

“	Hold	on	—	this	'	ere	ain't	a	-	goin	'	to	do	,	now	,	”	said	Revel	,	rushing	between
”	抓住	在	—	这	-	埃雷	不是	一个	-	去	-	到	做	,	现在	,	”	说	陶醉	,	匆忙	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“等等——现在这样不行，”雷维尔说着，冲到他们中间。

“ [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] .

“	This	ain't	the	time	for	a	row	.
”	这	不是	这	时间	为了	一个	排	.

现在不是争吵的时候。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Put	it	off	.
放	它	离开	.

推迟一下。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [stɑːt] ['prɪti] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔː(r)] .

We've	got	to	start	pretty	soon	for	the	lake	-	shore	.
我们已经	得到	到	开始	漂亮的	很快	为了	这	湖	-	支撑	.

我们得尽快开始湖岸边的工作了。

[tɑː(r); tɑː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɪndʒən] [skʌlk] [ə'raʊnd] ,

Thar	may	be	Injuns	skulking	around	,
塔尔	可能	是	印第安人	潜行	大约	,

可能有印第安人在附近潜伏。

[æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [gɔɪn] - [tɜː] [biː; bi] [setʃ] ['hedlɒŋ] [fuːlz] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt] - [ɪm] [hɪə(r)] .

an	'	we	ain't	goin	'	ter	be	sech	headlong	fools	as	to	direct	'	em	here	.
一个	-	我们	不是	去	-	特尔	是	sech	一头扎	傻瓜	作为	到	直接的	-	呃	这里	.

我们不会傻到把他们引到这里来。

" [tɪm] [stʊd] [bæk] .
" Tim stood back .
" 蒂姆 站立 后退 .

蒂姆后退了一步。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['revl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [laɪkt] [hɪm] .
In the absence of Scarred Eagle , Revel was a sort of leader , and all liked him .
在 这 缺席 的 疤痕 鹰 , 陶醉 曾是 一个 种类 的 领导者 , 和 全部 喜欢 他 .

在疤面鹰不在的情况下，雷维尔扮演了领导者的角色，大家都喜欢他。

[bʌt; bət] [tɪm] [ʃɒt] [fɪəs] ['glɑːnsɪz] [æt; ət]['hjuːlɪt] , [huː] [smaɪld] ['tɑːntɪŋli] .
But Tim shot fierce glances at Hulet , who smiled tauntingly .
但 蒂姆 射击 凶猛的 眼神 在 于列特 , WHO 微笑 嘲讽地 .

但蒂姆狠狠地瞪了胡莱特一眼，胡莱特则露出了嘲讽的笑容。

" ['nɪvər] [maɪnd] , - , " [sed] [tɪm] .
" Niver mind , aneconde , " said Tim .
" 尼弗 头脑 , - , " 说 蒂姆 .

"别在意，安内康德，"蒂姆说道。

" [wiːl; wil] [həʊv] [dθɪs] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] , [æn; ən] - [ðəʊ] - [saɪz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - ['feɪvə(r)] ,
" We'll hove dthis out some time , an ' though y'ur size is something in y'ur favor ,
" 出色地 霍夫 dthis 出去 一些 时间 , 一个 - 尽管 - 尺寸 是 某物 在 - 偏爱 ,

"我们会找时间解决这个问题，虽然你的体型对你有利，

[aɪl] [meɪk] [jiː; ji] - [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪf] [nɒt] - - [wɜːdz] .
I'll make ye respict me name if not swalle y'ur words .
患病的 制作 是的 - 我 姓名 如果 不是 - - 字 .

否则我会让你们敬畏我的名声，除非你们收回你们的话。

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] [naʊ] , [jiː; ji] [ɪl] - ['mænəd] - ! "
See if I don't now , ye ill - mannered baist ! "
看 如果 我 不 现在 , 是的 患病的 - 有礼貌的 - ! "

瞧瞧，你这没教养的混蛋！

" [həʊld] [ʌp] , [men] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] .
" Hold up , men , " interrupted Revel .
" 抓住 向上 , 男人 , " 中断 陶醉 .

"等等，伙计们，"雷维尔打断道。

" [doʊnt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
" Don't run it into a quarrel .
" 不 跑步 它 进入 一个 争吵 .

"不要让它演变成争吵。"

[ðæts] ['fuːlɪʃ] . "
That's foolish . "
那就是 愚蠢 . "

"这太愚蠢了。"

" [ai][doʊnt] [wɒnt] - [ɜː(r)] ['kwɒrəl] , [nɔː(r)][hæv; həv][nəʊ] - , " [sed] ['hjuːlɪt] .
" I don't want ' er quarrel , nor have no diffikilty , " said Hulet .
" 我 不 想 - 呃 争吵 , 也不 有 不 - , " 说 于列特 .

"我不想和她争吵，也没有任何困难，"于列说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" But he begun it .
" 但 他 开始 它 .

"但这一切都是他先开始的。"

[ai] [əʊn] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] - [baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪn] - [ɒv; əv] ,

I	own	I	made	a	mistake	'	bout	the	distance	we	was	talkin	'	of	,
我	自己的	我	制成	一个	错误	-	回合	这	距离	我们	曾是	谈话	-	的	,

我承认我弄错了我们之前讨论的距离。

- [kəz; kɒz][ai]['dɪd(ə)nt][æt; ət]['fʌst] [θɪŋk] . ”

'	cos	I	didn't	at	fust	think	.	”
-	化学	我	没有	在	fust	思考	.	”

因为我一开始没想那么多。

“ [ˌsiː 'əʊ] - [kɔː(r)] - [kɔːs] ; ['hjuːlɪt] [njuː] ['betə(r)] [ef] [id] [hæd; həd] [taɪm] [tɜː] ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋk] .

“	Co	-	cor	-	course	;	Hulet	knew	better	ef	he'd	had	time	ter	th	-	th	-	think	.
“	合作	-	科尔	-	课程	;	于列特	知道	更好的	ef	他会	有	时间	特尔	th	-	th	-	思考	.

“当然；如果胡莱特有时间思考，他就会知道得更清楚。

[hiː; hi][doʊnt]['æləs] , [jiː; ji] [nəʊ] , [ˌbiː 'əʊ] - [ˌbiː 'əʊ] - [bɔɪz] .

He	don't	allus	,	ye	know	,	bo	-	bo	-	boyes	.
他	不	艾洛斯	,	是的	知道	,	波	-	波	-	男孩们	.

他并不……你知道，bo-bo-boyes。

['tʌðər] [deɪ] [hiː; hi][ˌem aɪ 'es] - [ˌem aɪ 'es] - [mɪ'stʊk] [æn; ən]['ɪndʒən][fɜː(r)][ə; eɪ] [blæk] [biː] - [biː] - [beə(r)] ,

T'other	day	he	mis	-	mis	-	mistook	an	Injun	fur	a	black	b	-	b	-	bear	,
另一个	天	他	误	-	误	-	误	一个	印第安人	毛皮	一个	黑色的	b	-	b	-	熊	,

前几天他把一个印第安人的毛皮错认成了一只黑色的幼熊，

[dʒest] - [kəz; kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hɛv] [taɪm] [tɜː] ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋk] !

jest	'	cos	he	didn't	hev	time	ter	th	-	th	-	think	!
笑话	-	化学	他	没有	赫夫	时间	特尔	th	-	th	-	思考	!

因为他没时间思考！

” [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [speə(r)][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [feɪs] ,

”	The	stuttering	speaker	was	a	tall	,	spare	man	,	with	a	whimsical	face	,
”	这	口吃	扬声器	曾是	一个	高的	,	空闲的	男人	,	和	一个	异想天开	脸	,

“说话结结巴巴的是个身材高瘦、面容古怪的男人，

[aɪz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːks] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [smɔːl] .

eyes	keen	as	a	hawk's	and	almost	as	small	.
眼睛	敏锐的	作为	一个	鹰的	和	几乎	作为	小的	.

眼睛像鹰一样锐利，而且几乎也一样小。

[hɪz; ɪz] ['sæli] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [səb'djuːd] ['lɑːftə(r)] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪk'sept] ['hjuːlɪt]

His	sally	was	greeted	by	a	round	of	subdued	laughter	,	from	all	except	Hulet
他的	莎莉	曾是	问候	经过	一个	圆形的	的	低沉的	笑声	,	从	全部	除了	于列特

,

,

,

他的举动引来一阵低低的笑声，除了于莱特以外，所有人都笑了起来。

[huːz] [feɪs] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [i'vins] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

whose	face	showed	more	signs	of	anger	than	had	been	evinced	during	his
谁	脸	显示	更多的	标志	的	愤怒	比	有	到过	表现出	期间	他的

- [wɪð] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

renconter	with	the	Irishman	.
-	和	这	爱尔兰人	.

他的脸上显露出的愤怒比之前与爱尔兰人相遇时更加强烈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

['hjuːlɪt][wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːsənəli] [wel] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Hulet	was	not	personally	well	liked	by	his	companions	.
于列特	曾是	不是	亲自	出色地	喜欢	经过	他的	同伴	.

胡莱特并不受同伴们的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	had	been	with	them	but	a	few	days	.
他	有	到过	和	他们	但	一个	很少	天	.

他才和他们待了几天。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][heɪl][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['setlmənts] ,

He	pretended	to	hail	from	one	of	the	border	settlements	,
他	假装	到	冰雹	从	一	的	这	边界	定居点	,

他假装自己来自边境地区的某个定居点，

[ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] .

and	claimed	to	be	a	scout	of	much	experience	.
和	声称	到	是	一个	侦察	的	很多	经验	.

他自称是一位经验丰富的球探。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] [held] [hɪm] [ɪn] ['pɒzətɪv] [dɪs'trʌst] .

One	or	two	of	the	rangers	held	him	in	positive	distrust	.
一	或者	二	的	这	护林员	握住	他	在	积极的	怀疑	.

一两个护林员对他抱有明显的怀疑态度。

[hiː; hi] [siːmd] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [jet] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [streɪndʒ] ['blʌndəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skaʊt] .

He	seemed	used	to	the	forest	;	yet	at	times	he	made	strange	blunders	for	a	scout	.
他	似乎	用过的	到	这	森林	;	然而	在	时代	他	制成	奇怪的	失误	为了	一个	侦察	.

他似乎很适应森林；然而，作为一名侦察兵，他有时也会犯一些奇怪的错误。

[ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['stʌtərə(r)] ['æktʃuəli] ['hæpənd] , [tuː] [deɪz] ['priːviəsli] ,

The	one	referred	to	by	the	stutterer	actually	happened	,	two	days	previously	,
这	一	指	到	经过	这	口吃者	实际上	发生	,	二	天	之前	,

口吃者所指的那件事实际上发生在两天前。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjʊərən] ['pɑːti] .

while	they	were	hovering	in	the	rear	of	a	Huron	party	.
尽管	他们	是	悬停	在	这	后部	的	一个	休伦	派对	.

当时他们正徘徊在休伦族队伍的后方。

“ [wɑːl] , [lɑːf] , [ef][ˌaɪ 'tiː] [suːts] [jiː; ji] ! ” [sed] ['revl] , ['fɪəsli] .

“	Wal	,	laugh	,	ef	it	suits	ye	!	”	said	Revel	,	fiercely	.
“	沃尔	,	笑	,	ef	它	西装	是的	!	”	说	陶醉	,	激烈地	.

“沃尔，笑吧，如果你喜欢的话！”雷维尔恶狠狠地说。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [maɪ] [tɜːn] , [aɪl] [let][sʌm; səm][ɒn][jiː; ji] [nəʊ] ! ”

“	When	it	comes	my	turn	,	I'll	let	some	on	ye	know	!	”
“	什么时候	它	来	我的	转动	,	患病的	让	一些	在	是的	知道	!	”

“等轮到我的时候，我会告诉你们的！”

“ [wʌts] [ðæt] [jiː; ji] [seɪ] ? ” [spəʊk] ['revl] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [hɪm] .

“	What's	that	ye	say	?	”	spoke	Revel	,	turning	sharply	upon	him	.
“	是什么	那	是的	说	?	”	辐	陶醉	,	转弯	尖锐地	之上	他	.

“你说什么？”雷维尔猛地转过身来，厉声问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θret] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz]

He	thought	he	detected	something	of	the	nature	of	a	threat	in	the	other's
他	想法	他	检测到	某物	的	这	自然	的	一个	威胁	在	这	其他的

[təʊn] .

tone	.
语气	.

他觉得从对方的语气中察觉到了某种威胁的意味。

“ [juː; jʊ] [jɜːr'sɛlf] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [mis'teik] [flʌŋ] [ɪn'tɜː(r)] - [feɪs] ['evri] [taɪm] ['eni] [θɪŋ] ['kɒmz]

“	You	yerself	wouldn't	want	a	mistake	flung	inter	y'ur	face	every	time	any	thing	comes
”	你	你自己	不会	想	一个	错误	扔	间	-	脸	每一个	时间	任何	事物	来

[ʌp] !

up	!
向上	!

“你肯定也不希望每次遇到问题时，都有人把错误抛到你面前吧！”

” [sed] ['hjuːlɪt] .

”	said	Hulet	.
”	说	于列特	.

“胡莱特说道。”

“ [bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .

“	But	let	it	pass	.
”	但	让	它	经过	.

“但就让它过去吧。”

[ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] ['stʌtə] [ɪz]['æləs] ['gɪtɪn] - [ɒf] [sʌnθɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

A	chap	that	stutters	is	allus	gittin	'	off	sunthin	'	to	make	a	laugh	,
一个	小伙子	那	口吃	是	艾洛斯	吉廷	-	离开	阳光薄	-	到	制作	一个	笑	,

一个口吃的人总是在胡说八道，想逗人发笑。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stʌtərə(r)] , [dʒəʊ] [hɪl] .

”	and	he	tried	to	look	good	-	naturedly	toward	the	stutterer	,	Joe	Hill	.
”	和	他	尝试	到	看	好的	-	自然地	朝向	这	口吃者	,	乔	爬坡道	.

他努力表现得和蔼可亲，看向口吃的乔·希尔。

“ [eks] - [eks] - [ɪg'zæktli] ! ” [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['lætə(r)] ['wɜːðiː] .

“	Ex	-	ex	-	exactly	!	”	rejoined	the	latter	worthy	.
”	前任	-	前任	-	确切地	!	”	重新加入	这	后者	值得	.

“完全正确！”后者回应道。

“ [maɪ] [tʌŋ] [kaɪn] - [kaɪn] - ['kɪndə(r)] ['hɪtʃɪz] [wen] [ai] [tɔːk] ,

“	My	tongue	kine	-	kine	-	kinder	hitches	when	I	talk	,
”	我的	舌头	牛	-	牛	-	幼儿园	挂钩	什么时候	我	讲话	,

“我说话的时候舌头会抽搐，

[æn; ən] - [ðæts] [wɑː] - [wɑː] - [wɔːr] [ai] [gɪt] [taɪm] [tɜː] ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋk] ['hwʌðər] [æn; ən]

an	'	that's	wha	-	wha	-	whar	I	git	time	ter	th	-	th	-	think	whuther	an
一个	-	那就是	世界卫生大会	-	世界卫生大会	-	码头	我	git	时间	特尔	th	-	th	-	思考	往哪	一个

- [ə; eɪ] [-] [ɔː(r)][æn; ən][ɪn] - [ɪn] - ['ɪndʒən] .

objict's	a	b'ar	or	an	In	-	In	-	Injun	.
-	一个	酒吧	或者	一个	在	-	在	-	印第安人	.

这就是为什么我有时间去思考一个物体是 b'ar 还是 In-In-Injun。

” [nʌn] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [dʒəʊ] .

”	None	seemed	disposed	to	interrupt	Joe	.
”	没有任何	似乎	处置	到	打断	乔	.

“似乎没有人愿意打断乔。”

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['bædɪnɑːʒ] [tuː] [wel] .

They	enjoyed	the	badinage	too	well	.
他们	享受	这	玩笑	也	出色地	.

他们太享受这种玩笑了。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [ɪ'speʃəli] ['fætɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['hjuːlɪt]['ɪntuː] [kən'tempt] ,

The	Irishman	especially	fatted	at	the	idea	of	bringing	Hulet	into	contempt	,
这	爱尔兰人	尤其	肥胖	在	这	主意	的	带来	于列特	进入	鄙视	,

那个爱尔兰人尤其乐于看到于莱特蒙羞。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [dʒəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	encouraged	Joe	to	keep	it	up	.
和	鼓励	乔	到	保持	它	向上	.

并鼓励乔继续努力。

[bʌt; bət]['hjuːlɪt] [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði]['lætə(r)][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ðen]

But	Hulet	disarmed	the	latter	by	joining	slightly	in	the	laugh	,	and	then
但	于列特	解除武装	这	后者	经过	加入	轻微地	在	这	笑	,	和	然后

[ə'dresɪŋ] [wɪl] ['revl] :

addressing	Will	Revel	:
解决	将要	陶醉	:

但胡莱特轻声附和了一声笑，然后转向威尔·雷维尔，化解了后者的敌意：

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [braʊn] [ʃʊd; ʃəd] [rɛsk] [hɪm'self] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɔːt] , [naʊ] , ” [hiː; hi]

“	I	don't	understand	why	Brown	should	resk	himself	to	visit	the	fort	,	now	,	”	he
“	我	不	理解	为什么	棕色的	应该	雷斯克	他自己	到	访问	这	堡	,	现在	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“我不明白布朗现在为什么要冒着风险去参观这座堡垒，”他说。

“ [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][woʊnt][keə(r)] [tɜː] [meɪk] [ə; eɪ] ['sæli] [ə'fɔː] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʌm] . ”

“	The	major	won't	care	ter	make	a	sally	afore	the	reinforcements	come	.	”
“	这	主要的	惯于	关心	特尔	制作	一个	莎莉	之前	这	增援部队	来	.	”

“少校不会在援军到达之前贸然出击。”

“ [əʊld] [roʊdən] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [sent] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['revl] .

“	Old	Rhodan	knows	what	he	sent	'	em	for	,	”	answered	Revel	.
“	老的	罗丹	知道	什么	他	发送	-	呃	为了	,	”	回答	陶醉	.

“老罗丹知道他派他们来做什么，”雷维尔回答道。

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ][kɪn] [tel] [jiː; ji] . ”

“	That's	all	I	kin	tell	ye	.	”
“	那就是	全部	我	亲属	告诉	是的	.	”

我只能告诉你这些了。

“ [jiː; ji] [miːn] [hɪm] [ðæts] [kɔːld] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	Ye	mean	him	that's	called	Scarred	Eagle	.
“	叶	意思是	他	那就是	称为	疤痕	鹰	.

“你指的是那个名叫疤面鹰的人吗？”

[hiː; hi][æn; ən] - [braʊn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːnkɑːmən] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

He	an	'	Brown	seem	to	think	oncommon	of	each	other	.
他	一个	-	棕色的	似乎	到	思考	共同	的	每个	其他	.

他和布朗似乎彼此有共同的看法。

- , [eɪnt] [ðeɪ] ? ”

Relashuns	,	ain't	they	?	”
-	,	不是	他们	?	”

是Relashuns，对吧?

“ [nɒt] [baɪ] [blʌd] ; [ðəʊ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]

“	Not	by	blood	;	though	father	and	son	couldn't	think	more	of	each	other	than
“	不是	经过	血	;	尽管	父亲	和	儿子	不能	思考	更多的	的	每个	其他	比

[ðeɪ] .

they	.
他们	.

“虽然没有血缘关系；但父子俩彼此之间的感情却胜过一切。”

[roʊdən] [seɪvd] - [ɪm] , [wen] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [-] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən] .

Rhodan	saved	'	im	,	when	he	war	a	striplin	'	,	from	the	Hurons	.
罗丹	已保存	-	我是	,	什么时候	他	战争	一个	斯特里普林	-	,	从	这	休伦人	.

罗丹在他还是个毛头小子的时候，从休伦人手中救了他。

[ðev] [stʌk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['evə(r)] [sɛns] , [æz; əz] [ɪts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

They've	stuck	to	one	another	ever	sence	,	as	it's	nat'ral	they	should	.
他们有	卡住	到	一	其他	曾经	感觉	,	作为	它是	天然的	他们	应该	.

他们从那时起就一直形影不离，这很正常。

〃 [[ˌpiː 'dʒiː] -]

〃	[	Pg	20	]
〃	[	页	-	]

“[第 20 页]

“ [ɪn] [kɔːs] .

“	In	course	.
〃	在	课程	.

“正在进行中。

[straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [hɪm'self] [ɔrtɚ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ef] [hiːz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] -

Strikes	me	that	Scarred	Eagle	himself	orter	be	among	us	,	ef	he's	comin	'	to	-
罢工	我	那	疤痕	鹰	他自己	或	是	之中	我们	,	ef	他是	即将到来	-	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我觉得，如果疤面鹰今晚要来，那他本人应该就在我们中间。

[mɛ'bi] [hiː; hi][woʊnt] .

Mebbe	he	won't	.
也许	他	惯于	.

也许他不会。

[ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['dɑːrks][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

It's	goin	'	to	be	dark's	a	pocket	.
它是	去	-	到	是	黑暗的	一个	口袋	.

黑暗即将降临。

〃 [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hɪə(r)] [nʌdʒd] [dʒəʊ] [hɪl] .

〃	The	Irishman	here	nudged	Joe	Hill	.
〃	这	爱尔兰人	这里	轻推	乔	爬坡道	.

“这位爱尔兰人碰了碰乔·希尔。”

“ [jɪs] ; [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [dɑːk] - - [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [biː] - [biː] - - , 〃 [ə'sent] [dʒəʊ]

“	Yis	;	dar	-	dark	-	darker'n	the	outside	of	a	black	b	-	b	-	ba'r	,	〃	assented	Joe
〃	yis	;	达尔	-	黑暗的	-	-	这	外部	的	一个	黑色的	b	-	b	-	-	,	〃	同意	乔

, ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [twɪst] .

,	giving	his	face	a	comical	twist	.
,	给予	他的	脸	一个	滑稽	捻	.

“是的；比黑色的 bb-ba'r 的外表还要黑，”乔赞同道，脸上露出滑稽的表情。

“ [ɪts] ['kʌmɪn] - [ɒn][fɑːst] , [tuː] , 〃 [sed] ['revl] .

“	It's	comin	'	on	fast	,	too	,	〃	said	Revel	.
〃	它是	即将到来	-	在	快速地	,	也	,	〃	说	陶醉	.

“而且时间过得也很快，”雷维尔说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'teɪk] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːd]

“	We	must	betake	ourselves	to	the	lake	-	shore	and	watch	for	Scarred
〃	我们	必须	带	我们自己	到	这	湖	-	支撑	和	手表	为了	疤痕

['iːg(ə)l] .

Eagle	.
鹰	.

“我们必须前往湖边，寻找伤痕累累的鹰。”

[ef][hiː; hi][doʊnt] [kʌm] [baɪ] [dɑːk] [wiː; wi] [kɪn] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [weɪt] . ”

Ef	he	don't	come	by	dark	we	kin	come	back	an	'	wait	.	”
ef	他	不	来	经过	黑暗的	我们	亲属	来	后退	一个	-	等待	.	”

如果他天黑前还没来，我们可以回来等他。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ben] - [kʌm] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] .

“	Must	be	Ben	Mace'll	come	,	”	said	another	.
”	必须	是	本	-	来	,	”	说	其他	.

“肯定是本·梅斯会来，”另一个人说道。

“ [hiː; hi] [ˈhædnt] [səʊ][fɜː(r)][tuː; tə][gəʊ] . ”

“	He	hadn't	so	fur	to	go	.	”
”	他	之前没有	所以	毛皮	到	去	.	”

“他没那么多毛要走了。”

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] - - [baʊt] [hɪm] , [luː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrevl] .

“	That's	why	I	feel	a	trifle	oneasy	'	bout	him	,	Lew	,	”	answered	Revel	.
”	那就是	为什么	我	感觉	一个	琐事	-	-	回合	他	,	刘	,	”	回答	陶醉	.

“这就是为什么我对他有点不安，卢，”雷维尔回答道。

“ [aɪl] [əʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'll	own	it	.
”	患病的	自己的	它	.

“我承认。”

[hiːz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [æz; əz][ɪz][ɪn][ðə; ði] - ,

He's	as	good	a	scout	as	is	in	the	kentry	,
他是	作为	好的	一个	侦察	作为	是	在	这	-	,

他是肯特郡最优秀的球探之一。

[ˈəʊnli] [hiːz] [səʊ][mæd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɪndʒən] .

only	he's	so	mad	at	sight	of	an	Injun	.
仅有的	他是	所以	疯狂的	在	视线	的	一个	印第安人	.

他一见到印第安人就怒不可遏。

[hiː; hi] [rʌnz] [tuː] [mʌtʃ] [rɛsk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] . ”

He	runs	too	much	resk	for	the	sake	of	revenge	.	”
他	跑步	也	很多	雷斯克	为了	这	清酒	的	复仇	.	”

他为了复仇冒了太大的风险。

“ [waɪ] [nɒt] [steɪ] [wɔːr] [wiː; wi][biː; bi] ? ” [sed] [ˈhjuːlɪt] .

“	Why	not	stay	whar	we	be	?	”	said	Hulet	.
”	为什么	不是	停留	码头	我们	是	?	”	说	于列特	.

“为什么不留在原地呢？”胡莱特说道。

“ [ai][doʊnt] - [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] - [ˈelˈel][gɪt] [bæk] [fruːm][ðə; ði] [nek] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	I	don't	b'l'eve	Scarred	Eagle	'	ll	git	back	frum	the	neck	to	-	night	.
”	我	不	-	疤痕	鹰	-	二	git	后退	弗鲁姆	这	脖子	到	-	夜晚	.

“我不相信疤面鹰今晚能从脖子上爬起来。”

[θɑːrz] [nəʊ][ˈɪndʒən][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,

Thar's	no	Injuns	in	the	neighborhood	,
塔尔的	不	印第安人	在	这	邻里	,

附近没有印第安人。

[æn; ən] - [ef]

an	'	ef
一个	-	ef

和 ef

[ai] [kɪn] [riːd] [raɪt] ['itl] [biː; bi] [səʊ] [dɑːk] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒn] [juː 'es] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['aʊə(r)]
I kin read right it'll be so dark in an hour that none on us could find our
我 亲属 读 正确的 它将 是 所以 黑暗的 在 一个 小时 那 没有任何 在 我们 可以 寻找 我们的
[wei] [bæk] . ”
way back . ”
方式 后退 . ”

我没看错，一个小时后天就会黑得伸手不见五指，我们谁也找不到回去的路了。

“ [haʊ] [muːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ædvɔɪs] , - - ? ” [sed] [tɪm] , ['kwɪkli] .
“ How mooch for y'ur advoice , Misthur Hugelet ? ” said Tim , quickly .
“ 如何 蹭吃蹭喝 为了 - 广告语音 , - - ? ” 说 蒂姆 , 迅速地 .

“休格莱小姐，您这代人怎么能请您来代言呢？”蒂姆急忙问道。

“ [jʊr; jər] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['rʌnɪn] - - [hed] [-] - [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [beə(r)] , [wʌtʃ] ?
“ You're afeard of runnin ' y'ur head ag'in ' a tree or bear , whuch ?
“ 你是 害怕 的 跑步 - - 头 再次 - 一个 树 或者 熊 , 什么 ?

“你害怕撞到树或熊，是吗？”

[ðiː] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaʊt] , [ə; eɪ] - - [tuː; tə] [biː; bi] ,
Dthe id'a of a scout , a syees purtind to be ,
dthe - 的 一个 侦察 , 一个 - - 到 是 ,

Dthe id'a of a scout, a syees purtind to be,

[nɒt] [biːn] - ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] !
not bein ' able to git through the woods for darkness !
不是 是 - 有能力的 到 git 通过 这 树林 为了 黑暗 !

天黑后无法穿过树林！

[pɪʃ] ! ”
Pish ! ”
啵 ! ”

呸！

“ [jʊl] [rʌn] - [hed] [-] - [sʌnθɪn] - ['baimbai] , ['mɪstə(r)] [brəʊg] , ” [sed] ['hjuːlɪt] , “ ['ðætl] [meɪk]
“ You'll run y'ur head ag'in ' sunthin ' bimeby , Mister Brogue , ” said Hulet , “ that'll make
“ 你会 跑步 - 头 再次 - 阳光薄 - 比梅比 , 先生 布洛克 , ” 说 于列特 , “ 那将 制作
[jiː; ji] — ”
ye — ”
是的 — ”

“你很快就会为此头疼不已，布罗格先生，”休利特说，“那会让你——”

“ [əʊ] , [gɪt] [aʊt] !
“ Oh , git out !
“ 哦 , git 出去 !

“哦，滚出去！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] , [ə'gen] .
” interrupted Revel , again .
” 中断 陶醉 , 再次 .

“雷维尔再次打断了他的话。”

“ [let] [ðɪs] ['fuːlɪn] - [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
“ Let this foolin ' come to an end .
“ 让 这 愚弄 - 来 到 一个 结尾 .

“让这场闹剧到此为止吧。”

[sʌm; səm] [əʊ] - [ðem; ðəm] [ðæts] [ə'weɪ] [meɪ] [kʌm] [ɔː(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm]
Some o ' them that's away may come or not , but we'll watch for ' em
一些 o - 他们 那就是 离开 可能 来 或者 不是 , 但 出色地 手表 为了 - 呃
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

他们当中有些人不在，可能会来，也可能不会，但无论如何，我们会留意他们的动向。

[ai] [θɪŋk] [roʊdən] - ['el'el][biː; bi] [bæk] .

I	think	Rhodan	'	ll	be	back	.
我	思考	罗丹	-	二	是	后退	.

我认为罗丹会回来的。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [woʊnt] [stɒp] [hɪm] . ”

The	darkness	won't	stop	him	.	”
这	黑暗	惯于	停止	他	.	”

黑暗无法阻止他。

“ [id] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [tiː] - ['tiːtoʊ] - [tiː] - [tliː] — [dɜːn] [ˌaɪ 'tiː] — ['dɑːknəs]

“	He'd	find	his	way	through	te	-	teto	-	te	-	tle	—	durn	it	—	tetotal	darkness
“	他会	寻找	他的	方式	通过	te	-	特托	-	te	-	特尔	—	该死	它	—	四总量	黑暗

['blaɪndfəʊldɪd] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] , ['spaɪtfəli] .

blindfolded	,	”	added	Joe	,	spitefully	.
蒙眼	,	”	额外	乔	,	恶意地	.

“他会在完全黑暗中摸索前进——该死的——完全黑暗中蒙着眼睛，”乔恶狠狠地补充道。

“ [gʊd] , [dʒəʊ] , ” [sed] ['revl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Good	,	Joe	,	”	said	Revel	,	with	a	laugh	.
“	好的	,	乔	,	”	说	陶醉	,	和	一个	笑	.

“好样的，乔，”雷维尔笑着说。

“ [naʊ] , [bɔɪz] — [ɑː] , [wʌts] [ðæt] ?

“	Now	,	boys	—	ah	,	what's	that	?
“	现在	,	男孩们	—	啊	,	是什么	那	?

“孩子们，啊，那是什么？”

” [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['dʌski] ['fɪgə(r)] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

”	He	had	seen	a	dusky	figure	pass	by	the	outlet	of	the	gorge	.
”	他	有	已见	一个	昏暗	数字	经过	经过	这	出路	的	这	峡谷	.

“他看到一个黑影从峡谷出口经过。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] , [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] [hɪl] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

Before	he	spoke	,	however	,	Joe	Hill	had	sprung	off	with	the	agility	of	a	cat	,
前	他	辐	,	然而	,	乔	爬坡道	有	弹簧	离开	和	这	敏捷	的	一个	猫	,

然而，乔·希尔还没开口，就如同猫一般敏捷地跳了出去。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɑːd][baɪ] .

and	disappeared	in	the	bushes	hard	by	.
和	消失	在	这	灌木丛	难的	经过	.

然后消失在附近的灌木丛中。

[ðə; ði] [rest] [grɑːsp, græsp][ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

The	rest	grasped	their	rifles	and	followed	.
这	休息	抓住	他们的	步枪	和	随后	.

其余的人抓起步枪，跟了上去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wen] [dʒəʊ] [ˌriːə'piə]

But	they	had	hardly	reached	the	outlet	of	the	ravine	when	Joe	reappeared
但	他们	有	几乎	达到	这	出路	的	这	峡谷	什么时候	乔	再次出现

[frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] - [pɑːθ] ,

from	a	side	-	path	,
从	一个	边	-	小路	,

但他们还没走到山沟出口，乔就从一条岔路里出现了。

['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] , [huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

leading	an	Indian	girl	,	who	evidently	had	not	tried	hard	to	get	away	.
领导	一个	印度	女孩	,	WHO	显然	有	不是	尝试	难的	到	得到	离开	.

牵着一个印度女孩，这个女孩显然没有努力挣脱。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] !
“ Thar !
” 塔尔 !

“塔尔!

” [hiː; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] , “ [aɪv] [dʒiː] - [gɒt] - [ɜː(r)] , [ðəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [wɒn] — [blɑːst][ˌaɪ ˈtiː] ! —
” he ejaculated , “ I've g - got ' er , though what she wa - wan — blast it ! —
” 他 射精 , “ 我已经 克 - 得到 - 呃 , 尽管 什么 她 哇 - 万 — 爆炸 它 ! —
['wɒnts] - [məˈrɛn] [aɪ] [kɪn] [tel] .
wants hyur's more'n I kin tell .
想要 - 更多 我 亲属 告诉 .

他脱口而出：“我搞定她了，虽然她想要的——该死！——比我能说的还要多。”

[ˌsiː ˈjuː] - - [pɑːt] [ˌɒnt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] - ['dɪd(ə)nt][ˌtiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [traɪ] [tɜː] [gɪt] [əˈweɪ] . ”
Cu - curi's part on't is , she did - didn't tr - r - r - try ter git away . ”
铜 - - 部分 不 是 , 她 做过 - 没有 tr - r - r - 尝试 特尔 git 离开 . ”

Cu-curi 的部分是，她没有试图逃跑。

“ ['hʌri] [aʊt] [æn; ən] - [lʊk] [əˈraʊnd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [wɪl] ['revl] , ['kwɪkli] .
“ Hurry out an ' look around , some of you , ” said Will Revel , quickly .
” 匆忙 出去 一个 - 看 大约 , 一些 的 你 , ” 说 将要 陶醉 , 迅速地 .

“你们几个快出去四处看看，”威尔·雷维尔急忙说道。

“ [mɛˈbi] [θɑːrz] ['ʌðə(r)z] [nɪə(r)] . ”
“ Mebbe thar's others near . ”
” 也许 那里 其他的 靠近 . ”

“也许附近还有其他人。”

“ [nʌn] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪv] , [ɪn][feə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
“ None but me , ” said the captive , in fair English .
” 没有任何 但 我 , ” 说 这 俘虏 , 在 公平的 英语 .

“只有我一个，”俘虏用流利的英语说道。

[ɔːl] , [ɪkˈsept] ['hjuːlɪt] , [geɪzd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .
All , except Hulet , gazed upon her curiously .
全部 , 除了 于列特 , 凝视 之上 她 奇怪的是 .

除了胡莱特之外，所有人都好奇地打量着她。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['bjuːti] , [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
The girl was an Indian beauty , apparently about eighteen years of age .
这 女孩 曾是 一个 印度 美丽 , 显然 关于 十八 年 的 年龄 .

那女孩是一位印度美女，看起来大约十八岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [haɪt] ,
She was above the medium hight ,
她 曾是 多于 这 中等的 高度 ,

她的身高高于平均水平。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɪn] [ʃəʊd] [ðæt] [waɪt] [blʌd] [ræn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .
and the color of her skin showed that white blood ran in her veins .
和 这 颜色 的 她 皮肤 显示 那 白色的 血 跑 在 她 静脉 .

她的肤色表明她血管里流淌的是白人的血液。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] ['teɪstfəli] .
She wore beautiful moccasins upon her feet , and was dressed tastefully .
她 穿着 美丽的 鹿皮鞋 之上 她 脚 , 和 曾是 穿着 品味高雅 .

她脚上穿着漂亮的鹿皮鞋，衣着也很有品味。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['glɒsi] , [blæk] [ænd; ənd] [faɪn] , ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn]

Her	hair	was	glossy	,	black	and	fine	,	falling	around	her	shoulders	in
她	头发	曾是	光滑	,	黑色的	和	美好的	,	坠落	大约	她	肩膀	在

['mæsɪz] ,

masses	,
群众	,

她的头发乌黑亮泽，质地细腻，蓬松地披散在肩上。

[ðəʊ] [kept] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][baɪ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['sɪlvə(r)][bænd] .

though	kept	back	from	her	forehead	by	a	glittering	silver	band	.
尽管	保留	后退	从	她	前额	经过	一个	闪闪发光	银	乐队	.

虽然额头上被一条闪亮的银色发带隔开。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] ;

At	her	back	was	a	bow	and	quiver	of	arrows	;
在	她	后退	曾是	一个	弓	和	颤动	的	箭头	;

她背上背着弓箭；

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['pendənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

while	a	light	hatchet	and	a	knife	were	pendent	from	either	side	of
尽管	一个	光	斧头	和	一个	刀	是	吊坠	从	任何一个	边	的

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

her	waist	.
她	腰部	.

她的腰间两侧分别挂着一把轻型斧头和一把匕首。

[ʃiː; ʃi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['reɪndʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðəʊ] ['evɪdəntli]

She	confronted	the	rangers	without	showing	a	sign	of	fear	,	though	evidently
她	面对	这	护林员	没有	显示	一个	符号	的	害怕	,	尽管	显然

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

她面对护林员时没有表现出丝毫恐惧，尽管显然感到尴尬。

“ [waɪv] [jiː; ji] [kʌm] [hɪə(r)] , ['ɪndʒən][gɜːl] ? ” [ɑːskt] ['revl] .

“	Why've	ye	come	here	,	Injun	girl	?	”	asked	Revel	.
”	为什么	是的	来	这里	,	印第安人	女孩	?	”	问	陶醉	.

“印第安姑娘，你来这里做什么？”雷维尔问道。

“ [ɪf] [ɪts] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] [hɑːm] , [jʊr; jər] ['veri] ['fuːlɪʃ] . ”

“	If	it's	to	do	us	harm	,	you're	very	foolish	.	”
”	如果	它是	到	做	我们	伤害	,	你是	非常	愚蠢	.	”

“如果目的是为了伤害我们，那你真是太愚蠢了。”

“ [nəʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɜːnɪstli] .

“	No	come	for	that	,	”	she	said	,	earnestly	.
”	不	来	为了	那	,	”	她	说	,	切实	.

“不，别来，”她认真地说。

“ [haʊd] [jiː; ji] [nəʊ] [wiː; wi][wɔː(r)][hɪə(r)] ? ”

“	How'd	ye	know	we	war	here	?	”
”	怎么做到的	是的	知道	我们	战争	这里	?	”

“你们怎么知道我们这里正在打仗？”

“ ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

“	Didn't	know	.
”	没有	知道	.

“不知道。”

[lʊkt] [ʃɑːp] — [den] [faɪnd][juː; jʊ] .

Looked	sharp	—	den	find	you	.
看起来	锋利的	—	丹	寻找	你	.

看起来很精神——然后找到你。

[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)][duː; də]	[gʊd]	.
Come	**for**	**do**	**good** **.**
来	为了	做	好的 .

来这里行善。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第2/7页

['ɪndʒən] [ðæt] [weɪ] , ″ ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] .

Injuns	that	way	,	″	pointing	toward	the	lake	.
印第安人	那	方式	,	″	指向	朝向	这	湖	.

“印第安人往那边走，”他指着湖的方向说。

“ [juː; jʊ][gɪt][skælp] [tʊk] [ɪf] [nɒt] ['keəf(ə)l] . ″

“	You	git	scalps	took	if	not	careful	.	”
″	你	git	头皮	采取	如果	不是	小心	.	″

“如果不小心，你会被人扒光头皮。”

“ [hɪə(r)] [dðæt] [naʊ] ! ″ ['mʌtə] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	Hear	dthat	now	!	”	muttered	the	Irishman	.
″	听到	dthat	现在	!	″	低声说道	这	爱尔兰人	.

“听好了！”爱尔兰人低声说道。

“ [waɪd] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌjuː 'es] ? ″ [ɑːskt] ['revl] .

“	Why'd	ye	come	to	warn	us	?	”	asked	Revel	.
″	为什么?	是的	来	到	警告	我们	?	″	问	陶醉	.

“你们为什么来警告我们？”雷维尔问道。

“ [eɪnt] [jiː; ji] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hɑːm] [jiː; ji] ? ″

“	Ain't	ye	afraid	we'll	harm	ye	?	”
″	不是	是的	害怕的	出色地	伤害	是的	?	″

“你们不怕我们伤害你们吗？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Not	much	,	”	answered	the	Indian	girl	,	dropping	her	eyes	.
″	不是	很多	,	″	回答	这	印度	女孩	,	下降	她	眼睛	.

“没什么，”印度女孩垂下眼帘回答道。

“ [ɪf] [dɪd] , [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

“	If	did	,	would	not	come	.
″	如果	做过	,	会	不是	来	.

“如果那样，就不会来了。”

- [lʌvz] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

Moorooine	loves	the	white	race	.
-	爱	这	白色的	种族	.

穆鲁因热爱白种人。

[sʌm; səm][bæd] , [sʌm; səm] [gʊd] — [səʊ] ['evriweə(r)] .

Some	bad	,	some	good	—	so	everywhere	.
一些	坏的	,	一些	好的	—	所以	到处	.

有好有坏——到处都是这样。

[bʌt; bət] - [lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] .

But	Moorooine	loves	them	and	warns	them	.
但	-	爱	他们	和	警告	他们	.

但穆鲁因爱他们，并警告他们。

[sʌm; səm] [waɪt] [hɜː'self] , [tuː] .

Some	white	herself	,	too	.
一些	白色的	她自己	,	也	.

她自己也是白人。

" [wɪl] ['revl] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][gɜ:rlz] [neɪm] .
" Will Revel started in surprise as he heard the girl's name .
" 将要 陶醉 开始 在 惊喜 作为 他 听到 这 女孩们 姓名 .

听到女孩的名字，威尔·雷维尔吓了一跳。

[tu:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊd] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [nju:] ['ɪntrəst] [ə'pɒn]
Two more of the group also showed surprise and looked with new interest upon
二 更多的 的 这 团体 还 显示 惊喜 和 看起来 和 新的 兴趣 之上
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

小组中还有两人也露出惊讶的表情，并饶有兴致地看着她。

" [hu:] [sent] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['revl] .
" Who sent you here ? " asked Revel .
" WHO 发送 你 这里 ? " 问 陶醉 .

"谁派你来的？"雷维尔问道。

" [nəʊ][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:l] .
" No one , " replied the Indian girl .
" 不 一 , " 回复 这 印度 女孩 .

"没有，"印度女孩回答道。

" [aɪ] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] ['wɒrɪəz] ['sɒftli] [ðæt] [went] [ɒn] [treɪl] .
" I followed some warriors softly that went on trail .
" 我 随后 一些 战士 轻轻 那 去 在 踪迹 .

我悄悄地跟在几个战士身后，他们沿着小路走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [weə(r)] [tu:] [men] [went] [ɒf] [ɪn] [kə'nu:] .
They found where two men went off in canoe .
他们 成立 在哪里 二 男人 去 离开 在 独木舟 .

他们找到了两名男子划独木舟离开的地方。

[sʌm; səm] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ; ['ʌðə(r)z] [sɜ:tʃ] ['fɒrɪst] .
Some watch for them to come back ; others search forest .
一些 手表 为了 他们 到 来 后退 ; 其他的 搜索 森林 .

有些人守候着他们回来；有些人则在森林里寻找。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 22]
" [页 -]

"[第 22 页]

" [ðen] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] - ['el'el][bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] , " [sed] ['revl] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" Then Scarred Eagle ' ll be in danger , " said Revel , turning to his comrades .
" 然后 疤痕 鹰 - 二 是 在 危险 , " 说 陶醉 , 转弯 到 他的 同志们 .

"那么疤面鹰就有危险了，"雷维尔说着，转向他的同伴们。

" [θɑ:rz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
" Thar's no time to lose .
" 塔尔的 不 时间 到 失去 .

"时间紧迫，刻不容缓。"

[aɪv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] - [ðɪs] [gɜ:rlz] [tru:] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
I've reason to b'l'eve this girl's true to us .
我已经 原因 到 - 这 女孩们 真的 到 我们 .

我有理由相信这个女孩对我们忠诚。

[haʊ] ['meni] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔ:(r)] ?
How many ar ' along the lake - shore ?
如何 许多 ar - 沿着 这 湖 - 支撑 ?

湖岸边有多少人？

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - [ə'gen] .
" he added , turning to Moorooine again .
" 他 额外 , 转弯 到 - 再次 .

"他补充道，再次转向穆鲁因。

" [ˌem 'iː] [tɔːk] [mɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ə'ləʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bevi] [ɒv; əv] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn]
" Me talk more with you , alone , " she said , avoiding the bevy of eyes fixed upon
" 我 讲话 更多的 和 你 , 独自的 , " 她 说 , 避免 这 一群 的 眼睛 固定的 之上
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

"我想和你单独多聊聊，"她说着，避开了众人注视的目光。

['revl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'saɪd] .
Revel followed her a short distance aside .
陶醉 随后 她 一个 短的 距离 旁边 .

雷维尔跟在她身旁不远处。

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒrɪəz] [twaɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['kwestʃən] ,
" There is so much warriors twice , " she said , in answer to his last question ,
" 那里 是 所以 很多 战士 两次 , " 她 说 , 在 回答 到 他的 最后的 问题 ,

"战士的数量是原来的两倍，"她回答他的最后一个问题时说道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ˌaʊt'spred] .
holding up both hands with the fingers outspread .
保持 向上 两个都 双手 和 这 手指 扩张 .

双手举起，手指张开。

" [ðeɪ] [tʃeɪst] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət] [waɪt] [mæn][gɒt] [ə'weɪ] . "
" They chased white man , but white man got away . "
" 他们 追逐 白色的 男人 , 但 白色的 男人 得到 离开 . "

"他们追赶白人，但白人逃脱了。"

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ? "
" Did you see the white man ? "
" 做过 你 看 这 白色的 男人 ? "

你看到那个白人了吗?

" [jes] . ['wɒrɪəz] [kɔːl] - [ɪm]['iːv(ə)l] [aɪ] . "
" Yes . Warriors call ' im Evil Eye . "
" 是的 . 勇士队 称呼 - 我是 邪恶的 眼睛 . "

"没错。战士们称他为'邪眼'。"

" [ɑː] — [ben] [meɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['revl] .
" Ah — Ben Mace ! " exclaimed Revel .
" 啊 — 本 锤 ! " 惊呼 陶醉 .

"啊——本·梅斯！"雷维尔惊呼道。

" [dɪd][hiː; hi][rʌn] [ðɪs] [weɪ] ? "
" Did he run this way ? "
" 做过 他 跑步 这 方式 ? "

"他是往这边跑的吗？"

" [gɔɪn] - [tuː; tə] ; [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][haɪd] .
" Goin ' to ; but had to hide .
" 戈因 - 到 ; 但 有 到 隐藏 .

"本来要去，但不得不躲起来。"

[den] ['wɒrɪəz] [mɪst] - [ɪm][æn; ən] - [liːv] [bɪ'haɪnd] .
Den warriors missed ' im an ' leave behind .
丹 战士 错过 - 我是 一个 - 离开 在后面 .

巢穴战士们错过了"他"，并留下了。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [frendz] [ɒn] [leɪk] .
Look out for white friends on lake .
看 出去 为了 白色的 朋友们 在 湖 .

小心湖面上的白色朋友。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [æn; ən] - [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [tuː] .
Be careful , an ' look out for yourselves , too .
是 小心 , 一个 - 看 出去 为了 你们自己 , 也 .

小心点，也要照顾好自己。

[gɪt] [tʊk] [ɪf] [doʊnt] .
Git took if don't .
git 采取 如果 不 .

如果不这样做，Git 就接管了。

- [nəʊz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æn; ən] - [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Moorooine knows the forest an ' will help you .
- 知道 这 森林 一个 - 将要 帮助 你 .

穆鲁因熟悉森林，会帮助你。

[mʌs] - [gəʊ] [naʊ] .
Mus ' go now .
音乐 - 去 现在 .

穆斯现在就走。

['baimbai] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] . ”
Bimeby you come too . ”
比梅比 你 来 也 . ”

比梅比，你也来吧。”

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , ” [sed] [wɪl] ['revl] .
“ One minit , ” said Will Revel .
“ 一 迷你 , ” 说 将要 陶醉 .

“一分钟，”威尔·雷维尔说道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn] [juː; jʊ] [seɪ] , - .
“ You come here for more'n you say , Moorooine .
“ 你 来 这里 为了 更多 你 说 , - .

“你来这里的目的远不止你说的那么简单，莫鲁因。”

[aɪv] [hɪd] - [neɪm] [ə'fɔː] .
I've heerd y'ur name afore .
我已经 听见 - 姓名 之前 .

我以前就听说过你的名字。

[θɑːrz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [huː] - [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
Thar's a young hunter who ginrully goes with the Scarred Eagle .
塔尔的 一个 年轻的 猎人 WHO - 去 和 这 疤痕 鹰 .

有一个年轻的猎人，他真的跟着伤痕累累的鹰。

[hæv; həv] [jiː; ji] [siːn] [hɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [fɒks] , [ʌp] - [ðə; ði] [fɔːt] ?
Have ye seen him called the White Fox , up to'ards the fort ?
有 是的 已见 他 称为 这 白色的 狐狸 , 向上 - 这 堡 ?

你们有没有见过那个被称为白狐的人，往堡垒那边去?

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [brɑːm] [veɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
” This was the name by which Brom Vail was known among the Indians .
” 这 曾是 这 姓名 经过 哪个 溴 韦尔 曾是 已知 之中 这 印度人 .

“这是印第安人对布罗姆·韦尔的称呼。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪdn] [glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪndʒərz] [feɪs] ,
The Indian maiden glanced curiously into the ranger's face ,
这 印度 少女 瞥了一眼 奇怪的是 进入 这 护林员的 脸 ,

印度少女好奇地瞥了一眼护林员的脸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [braʊ] .

and	the	rich	blood	mounted	to	her	cheeks	and	brow	.
和	这	富有的	血	安装	到	她	脸颊	和	眉头	.

鲜红的血液涌上她的脸颊和额头。

“ [jes] ; [siːn] - [ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Yes	;	seen	'	im	,	”	she	answered	,	dropping	her	eyes	.
”	是的	;	已见	-	我是	,	”	她	回答	,	下降	她	眼睛	.

“是的，见过他，”她回答道，垂下了眼帘。

“ [hiː; hi] [nɒt] [hɪə(r)] , [gəʊ] [ɪn] [kə'nuː] [wɪð] [frend] , [spəʊz] .

“	He	not	here	,	go	in	canoe	with	friend	,	s'pose	.
”	他	不是	这里	,	去	在	独木舟	和	朋友	,	假设	.

“他不在这里，大概是和朋友一起划独木舟去吧。”

[ˌem 'iː] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [æn; ən] - [juː; jʊ] [wɒtʃ] [tuː] .

Me	watch	for	his	coming	an	'	you	watch	too	.
我	手表	为了	他的	未来	一个	-	你	手表	也	.

我等着他来，你也等着。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

当心。

[mɛ'bi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tʃiːt] ['wɒrɪəz] [æn; ən] - [seɪv] [hɪm] [æn; ən] - [frend] . ”

Mebbe	all	of	us	cheat	warriors	an	'	save	him	an	'	friend	.	”
也许	全部	的	我们	欺骗	战士	一个	-	节省	他	一个	-	朋友	.	”

也许我们所有人都可以欺骗战士，救他和他的朋友。”

“ [wiːl; wil] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] , ['sɑːrtɪn] , ” [sed] [wɪl] .

“	We'll	do	our	best	,	sartin	,	”	said	Will	.
”	出色地	做	我们的	最好的	,	萨廷	,	”	说	将要	.

“我们会尽力的，萨廷，”威尔说。

“ [bʌt; bət] - [ɪz] [æt; ət] [fɔːlt] .

“	But	Moorooine	is	at	fault	.
”	但	-	是	在	过错	.

“但错在穆鲁因。”

[waɪt] [fɒks] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] - , [æn; ən] - [wɪr] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [bæk] .

White	Fox	started	for	the	fort	yisterday	,	an	'	we're	lookin	'	for	'	im	back	.
白色的	狐狸	开始	为了	这	堡	-	,	一个	-	是	在看	-	为了	-	我是	后退	.

白狐昨天出发前往堡垒，我们正在等他回来。

” [ðə; ði] [gɜːrlz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [wʌns] .

”	The	girl's	manner	changed	at	once	.
”	这	女孩们	方式	已更改	在	一次	.

“女孩的态度立刻变了。”

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] [ˌæprɪ'henʃn] [ə'pɪəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

A	look	of	deep	apprehension	appeared	in	her	face	.
一个	看	的	深的	忧虑	出现	在	她	脸	.

她脸上露出深深的忧虑之色。

“ [waɪt] [fɒks] [gɒt] [tuː; tə] [fɔːt] [ɪn] [naɪt] [æn; ən] - ['stɑːtɪd] [bæk] ['ɜːli] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	White	Fox	got	to	fort	in	night	an	'	started	back	early	in	morning	,	”	she	said	.
”	白色的	狐狸	得到	到	堡	在	夜晚	一个	-	开始	后退	早期的	在	早晨	,	”	她	说	.

“白狐号夜间抵达堡垒，清晨便启程返回，”她说。

“ [ˌem 'iː] [siː] - [ɪm] ['sɒftli] (['siːkrətli]) [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] .

“	Me	see	'	im	softly	(	secretly	)	outside	the	fort	.
”	我	看	-	我是	轻轻	(	偷偷	)	外部	这	堡	.

“我看到他悄悄地（偷偷地）在堡垒外面。”

[mʌtʃ] - ['freid]['ɪndʒən][gɒt] - [ɪm] !
Much ' fraid Injuns got ' im !
很多 - 害怕 印第安人 得到 - 我是 !

真怕他被印第安人抓住了!

[tuː] [bæd] , ['veri] !
Too bad , very !
也 坏的 , 非常 !

太可惜了!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

"[第 23 页]

[hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [bɪ'treɪd] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] .
Her looks betrayed intense anxiety .
她 看起来 背叛 激烈的 焦虑 .

她的表情透露出强烈的焦虑。

[ænd; ənd] [-] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [greɪt] .
And Revel's was equally great .
和 雷维尔的 曾是 同样地 伟大的 .

Revel's 也同样出色。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
He saw all at a glance .
他 锯 全部 在 一个 瞥一眼 .

他一眼就看清了一切。

[æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi][gɜːl] , - , [bɪ'fɔː(r)] .
As intimated , he had heard of the Miami girl , Moorooine , before .
作为 暗示 , 他 有 听到 的 这 迈阿密 女孩 , - , 前 .

正如他所暗示的那样，他之前就听说过迈阿密女孩穆鲁因。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ə'tætʃmənt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][brɑːm] [veɪl] .
The strongest attachment had sprung up between her and Brom Vail .
这 最强 依恋 有 弹簧 向上 之间 她 和 溴 韦尔 .

她和布罗姆·韦尔之间建立了最牢固的感情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [brɑːm] ,
They had met a few months before , when Brom ,
他们 有 遇见 一个 很少 几个月 前 , 什么时候 溴 ,

他们几个月前就认识了，当时布罗姆

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [θɔːp] ,
with his foster - father and a man of the name of Thorpe ,
和 他的 促进 - 父亲 和 一个 男人 的 这 姓名 的 索普 ,

他和他的养父以及一个名叫索普的男人在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [maɪnd] .
were seeking for information affecting the peace of the latter's mind .
是 寻求 为了 信息 影响 这 和平 的 这 后者的 头脑 .

正在寻找影响后者心境平和的信息。

- [hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['pɑːti] [sək'sesf(ə)l] [eɪd] ,
Moorooine had afforded the party successful aid ,
- 有 提供 这 派对 成功的 援助 ,

穆鲁因曾给予该党成功的援助，

[ænd; ənd][wʌns] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
and once saved their lives at the risk of her own .
和 一次 已保存 他们的 生活 在 这 风险 的 她 自己的 .

她曾冒着生命危险救过他们的性命。

“ [mʌs] - [gəʊ] !
“ Mus ' go !
“ 音乐 - 去 !

“必须走！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
” she said , suddenly .
” 她 说 , 突然 .

“她突然说道。”

“ [mʌs] - [seɪv] [waɪt] [fɒks] [ɪf] [kæn; kən] , [æn; ən] - [rest] [tuː] . ”
“ Mus ' save White Fox if can , an ' rest too . ”
” 音乐 - 节省 白色的 狐狸 如果 能 , 一个 - 休息 也 . ”

“如果可以的话，一定要救下白狐，自己也要休息一下。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][hænd] , [breɪv] [gɜːl] , ” [sed] [wɪl] .
“ We'll be on hand , brave girl , ” said Will .
” 出色地 是 在 手 , 勇敢的 女孩 , ” 说 将要 .

“我们会在现场的，勇敢的女孩，”威尔说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [gɪt] [wɪð] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [æn; ən] - - [wiːl; wil][faɪnd] [wɔːr] [brɑːm][ɪz] , [ɔː(r)][daɪ]
“ If we kin git with Scarred Eagle an ' Goodbrand we'll find whar Brom is , or die
“ 如果 我们 亲属 git 和 疤痕 鹰 一个 - - 出色地 寻找 码头 溴 是 , 或者 死
[fɔːrt] .
for't .
堡 .

“如果我们能和疤面鹰和古德布兰德联手，我们就能找到布罗姆，否则就死在这里。”

[-] [spəʊz] [jiː; ji][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] ? ”
D'ye s'pose ye could find the Evil Eye ? ”
染料 假设 是的 可以 寻找 这 邪恶的 眼睛 ? ”

你觉得你能找到邪眼吗?

“ [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] , [æn; ən] - [den] [gɪt] [hɪm] [help] .
“ Me try to , an ' den git him help .
“ 我 尝试 到 , 一个 - 丹 git 他 帮助 .

“我试着帮他，然后让他得到帮助。”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [glɑːns] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rest]
” she exclaimed , as her keen glance shot through the bushes toward the rest
” 她 惊呼 , 作为 她 敏锐的 瞥一眼 射击 通过 这 灌木丛 朝向 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the company .
的 这 公司 .

“她惊呼一声，目光敏锐地透过灌木丛看向其他人。”

“ [huː] [ðæt] [mæn] ?
“ Who that man ?
“ WHO 那 男人 ?

“那个人是谁？”

” [wɪl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] , [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['hjuːlɪt] .
” Will followed her glance , which rested upon the person of Hulet .
” 将要 随后 她 瞥一眼 , 哪个 休息 之上 这 人 的 于列特 .

“威尔顺着她的目光望去，发现她的目光落在了胡莱特身上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][hiː; hi]['nəʊtɪst][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][kept][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]

For	the	first	time	he	noticed	the	latter	had	kept	as	much	as	possible	in
为了	这	第一的	时间	他	注意到	这	后者	有	保留	作为	很多	作为	可能的	在

[ðə; ði]['bækgraʊnd][wen][ðə; ði]['ɪndiən][gɜːl][keɪm].

the	background	when	the	Indian	girl	came	.
这	背景	什么时候	这	印度	女孩	来了	.

他第一次注意到，当印度女孩到来时，后者尽可能地保持低调。

['hjuːlɪt][hæd; həd][əd'vɑːnst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rest],[huː][hæd; həd][ə'pærəntli]['nəʊtɪst]

Hulet	had	advanced	a	little	nearer	to	the	rest	,	who	had	apparently	noticed
于列特	有	先进的	一个	小的	更近	到	这	休息	,	WHO	有	显然	注意到

[hɪz; ɪz][kən'dʌkt].

his	conduct	.
他的	执行	.

胡莱特又向前走了一段，靠近了其他人，其他人显然注意到了他的举动。

“[ðæt]?”[sed]['revl].

“	That	?	”	said	Revel	.
“	那	?	”	说	陶醉	.

“那个？”雷维尔问道。

“[hiːz][ə; eɪ][skaʊt][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es].

“	He's	a	scout	like	the	rest	of	us	.
“	他是	一个	侦察	喜欢	这	休息	的	我们	.

“他和我们其他人一样，也是一名球探。”

[dʌz] - [nəʊ] - [ɪm]?”

Does	Moorooine	know	'	im	?	”
做	-	知道	-	我是	?	”

穆鲁因认识他吗?

“[məʊst][duː; də],”[ʃiː; ʃi]['ɑːnsə(r)d],[ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)],['kiːpɪŋ][hɜː(r); hə(r)][aɪz][tə'wɔːd][hɪm].

“	Most	do	,	”	she	answered	,	in	a	whisper	,	keeping	her	eyes	toward	him	.
“	最多	做	,	”	她	回答	,	在	一个	耳语	,	保持	她	眼睛	朝向	他	.

“大多数人都会这样，”她低声回答，目光始终注视着他。

“[juː; jʊ][nəʊ] - [ɪm][lɒŋ]?”

“	You	know	'	im	long	?	”
“	你	知道	-	我是	长的	?	”

“你知道他个子很高吗？”

“['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][deɪz].

“	Only	a	few	days	.
“	仅有的	一个	很少	天	.

“只有几天时间。”

[waɪ][duː; də][juː; jʊ][ɑːsk]?”

Why	do	you	ask	?	”
为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“[ʃʊə(r)][naʊ],”[ʃiː; ʃi]['wɪspəd].

“	Sure	now	,	”	she	whispered	.
“	当然	现在	,	”	她	低声说道	.

“现在当然了，”她低声说道。

“[hæv; həv][siːn] - [ɪm] - [raʊnd][fɔːt][wɪð]['ɪndʒən].

“	Have	seen	'	im	'	round	fort	with	Injuns	.
“	有	已见	-	我是	-	圆形的	堡	和	印第安人	.

“我见过他和印第安人一起在堡垒附近活动。”

[wɒtʃ] - [ɪm] [ʃɑːp] .
Watch ' im sharp .
手表 - 我是 锋利的 .

盯紧他。

[hiːz] [nəʊ] [gʊd] [waɪt] [mæn] .
He's no good white man .
他是 不 好的 白色的 男人 .

他不是个好白人。

[hiː; hi] ['kæriz] [tuː] [tʌŋz] [æn; ən] - [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] [tuː] [ɪf] [kæn; kən] . ″
He carries two tongues an ' will betray you an ' me too if can . ″
他 携带 二 舌头 一个 - 将要 背叛 你 一个 - 我 也 如果 能 . ″

他两嘴八舌，如果可以的话，他会背叛你，也会背叛我。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] ? ” [in'kwaiə] ['revl] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ What did they call ' im ? ” inquired Revel , excitedly .
“ 什么 做过 他们 称呼 - 我是 ? ” 询问 陶醉 , 兴奋地 .

“他们叫他什么来着？”雷维尔兴奋地问道。

“ [slaɪ] [heɪt] .
“ Sly Hate .
“ 狡猾 恨 .

“狡猾的仇恨。”

[teɪk] [keə(r)][hɪm] .
Take care him .
拿 关心 他 .

照顾好他。

[mʌs] - [gəʊ] .
Mus ' go .
音乐 - 去 .

穆斯走了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [kraɪ][ɒv; əv] [naɪt] - [hɔːk] ?
You know cry of night - hawk ?
你 知道 哭 的 夜晚 - 鹰 ?

你知道夜鹰的叫声吗?

[wʌn] , [tel] [juː; jʊ] - [lʊk] [aʊt] ; - [tuː] [wɪl] [miːn] , - [kʌm] . -
One , tell you ' look out ; ' two will mean , ' come . '
一 , 告诉 你 - 看 出去 ; - 二 将要 意思是 , - 来 . -

一表示“小心”；二表示“过来”。

″ [ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] .
″ The girl turned and disappeared through the bushes toward the lake .
″ 这 女孩 转向 和 消失 通过 这 灌木丛 朝向 这 湖 .

女孩转身消失在灌木丛中，朝着湖边走去。

[wɪl] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɪn] [diːp] [sə'praɪz] .
Will stood a few moments in deep surprise .
将要 站立 一个 很少 时刻 在 深的 惊喜 .

威尔愣在那里，一时语塞。

“ [slaɪ] [heɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ Sly Hate , ” he muttered .
“ 狡猾 恨 , ” 他 低声说道 .

“狡猾的仇恨，”他低声说道。

“ [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kæ'ʃiəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊədɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd]

“	The	one	that	was	cashiered	for	cowardice	a	year	ago	at	Montreal	,	and
”	这	一	那	曾是	收银员	为了	怯懦	一个	年	前	在	蒙特利尔	,	和

[ðen] - [ðə; ði]['ɪndʒən] .

then	j'ined	the	Injuns	.
然后	-	这	印第安人	.

“一年前在蒙特利尔因怯懦而被开除，然后加入了印第安人队。

[æn; ən] - [hiːz] [hɪə(r)] [tɜː] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

An	'	he's	here	ter	lead	us	into	a	trap	.
一个	-	他是	这里	特尔	带领	我们	进入	一个	陷阱	.

他来这里是为了把我们引入陷阱。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['lɪvɪn] - , [hiː; hi] -

By	the	great	livin	'	,	he	shain't
经过	这	伟大的	生活	-	,	他	-

他发誓，他不会过上好日子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] !

play	the	game	no	further	!
玩	这	游戏	不	更远	!

游戏到此结束!

” [hiː; hi] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['reɪndʒəz] .

”	He	stalked	through	the	bushes	and	approached	the	group	of	rangers	.
”	他	跟踪	通过	这	灌木丛	和	接近	这	团体	的	护林员	.

他穿过灌木丛，向那群护林员走去。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [səʊ] [ðæt] ['hjuːlɪt] [maɪt] [nɒt] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst]

He	kept	his	head	down	so	that	Hulet	might	not	suspect	his	designs	till	the	last
他	保留	他的	头	向下	所以	那	于列特	可能	不是	怀疑	他的	设计	直到	这	最后的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他一直保持低调，以免胡莱特直到最后一刻才察觉到他的计划。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [men] ,

But	when	he	came	near	the	men	,
但	什么时候	他	来了	靠近	这	男人	,

但当他靠近那些人时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['hjuːlɪt][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] .

he	raised	his	eyes	and	saw	that	Hulet	was	not	present	.
他	提高	他的	眼睛	和	锯	那	于列特	曾是	不是	展示	.

他抬起头，发现胡莱特不在场。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [streɪndʒ] [ə'prəʊtʃ] ['kjʊəriəsli] .

The	rest	were	watching	his	own	strange	approach	curiously	.
这	休息	是	观看	他的	自己的	奇怪的	方法	奇怪的是	.

其他人则好奇地观察着他这种奇怪的做法。

“ - [kʌm] [ə'krɒs] [jiːz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	Phat's	come	across	yees	?	”	exclaimed	the	Irishman	.
”	-	来	穿过	是的	?	”	惊呼	这	爱尔兰人	.

“Phat 出现在这里吗？”爱尔兰人惊呼道。

“ [dɪd] [θɛt] ['ɪndʒən][gæl] — ”
“ Did thet Injun gal — ”
“ 做过 那个 印第安人 女孩 — ”

“那个印第安女孩——”

“ [wɛrz] ['hjuːlɪt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] , ['stɜːnli] .
“ Whar's Hulet ? ” interrupted Revel , sternly .
“ 码头 于列特 ? ” 中断 陶醉 , 严厉地 .

“胡莱特在哪儿？”雷维尔严厉地打断道。

[ɔːl][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .
All glanced around , and several spoke at once .
全部 瞥了一眼 大约 , 和 一些 辐 在 一次 .

众人环顾四周，几个人同时开口说话。

“ [waɪ] - [iː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['mɪnɪt][ə'gəʊ] , - [kəz; kɒz] —
“ Why ' e was here not a minit ago , ' cos —
“ 为什么 - e 曾是 这里 不是 一个 迷你 前 , - 化学 —

“他刚才为什么在这里，因为——”

” ['fɜːðə(r)] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Further speech was interrupted .
” 更远 演讲 曾是 中断 .

“接下来的讲话被打断了。”

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ,
A rifle cracked not far away , and one of the group , grasping his breast ,
一个 步枪 裂纹 不是 远的 离开 , 和 一 的 这 团体 , 抓握 他的 胸部 ,

不远处传来一声枪响，人群中一人捂着胸口，

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
fell to the ground !
跌倒 到 这 地面 !

摔倒在地！

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [ʃaʊt] [frɒm; frəm]['hjuːlɪt] ,
The report was succeeded by a defiant shout from Hulet ,
这 报告 曾是 成功了 经过 一个 桀骜不驯 喊 从 于列特 ,

报告发出后，胡莱特发出了一声挑衅的呐喊。

[huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
who had disappeared in the direction of the lake .
WHO 有 消失 在 这 方向 的 这 湖 .

他们朝着湖的方向消失了。

“ [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] .
“ It's all over with me , boys , ” gasped the stricken man .
“ 它是 全部 超过 和 我 , 男孩们 , ” 倒吸一口气 这 受打击的 男人 .

“我完了，伙计们，”那个倒地不起的男人喘着气说。

“ [gəʊ][ɒn] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði]['treɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [maɪ] [deθ] .
“ Go on — all of you , an ' take the traitor , and avenge my death .
“ 去 在 — 全部 的 你 , 一个 - 拿 这 叛徒 , 和 报仇 我的 死亡 .

“你们都上吧，抓住那个叛徒，为我报仇。”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[tuː] [les] .
TWO LESS .
二 较少的 .

少了两个。

[ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪndʒəz] ,

Exclamations	**of**	**horror**	**burst**	**from**	**the**	**rangers**	**,**
感叹词	的	恐怖	爆裂	从	这	护林员	,

护林员们发出阵阵惊恐的惊呼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɑːftə(r)]['hjuːlɪt] .

and	**the**	**next**	**moment**	**all**	**were**	**rapidly**	**plunging**	**through**	**the**	**bushes**	**after**	**Hulet**	**.**
和	这	下一个	片刻	全部	是	快速	骤降	通过	这	灌木丛	后	于列特	.

下一刻，所有人都迅速地钻进灌木丛，追赶于莱特。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [nəʊ] [θɔːt] , [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] ,

For	**the**	**time**	**being**	**no**	**thought**	**,**	**no**	**desire**	**,**
为了	这	时间	存在	不	想法	,	不	欲望	,

暂时没有想法，也没有欲望。

[wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][maɪndz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] , [luː] [bɜːnz] .

was	**in**	**their**	**minds**	**other**	**than**	**to**	**avenge**	**the**	**death**	**of**	**their**	**comrade**	**,**	**Lew**	**Burns**	**.**
曾是	在	他们的	思想	其他	比	到	报仇	这	死亡	的	他们的	同志	,	刘	烧伤	.

他们心中想的只有为战友卢·伯恩斯报仇。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪvuæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)] .

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**cleared**	**the**	**dense**	**bushes**	**surrounding**	**their**	**bivouac**	**and**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**traitor**	**.**
在	一个	很少	时刻	他们	已清除	这	稠密	灌木丛	周围	他们的	露营	和	捕捉	一个	一瞥	的	这	叛徒	.

片刻之后，他们拨开营地周围茂密的灌木丛，瞥见了叛徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fɔːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] .

He	**was**	**some**	**forty**	**yards**	**away**	**,**	**running**	**rapidly**	**.**
他	曾是	一些	四十	码	离开	,	跑步	快速	.

他当时距离大约四十码，正在快速奔跑。

[θriː] ['raɪflz] [spəʊk] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːskl] [kept] [ɒn] , [ʌn'skeɪðd] .

Three	**rifles**	**spoke**	**in**	**quick**	**succession**	**,**	**but**	**the**	**rascal**	**kept**	**on**	**,**	**unscathed**	**.**
三	步枪	辐	在	快的	演替	,	但	这	恶棍	保留	在	,	毫发无损	.

三支步枪接连鸣响，但那家伙毫发无损地继续前进。

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd]['faɪəd] , [stɒpt] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd] , [waɪl] [wɪl] ['revl] [ænd; ənd][dæn] [hɪks] [kept] [ɒn] .

The	**three**	**who**	**had**	**fired**	**,**	**stopped**	**to**	**reload**	**,**	**while**	**Will**	**Revel**	**and**	**Dan**	**Hicks**	**kept**	**on**	**.**
这	三	WHO	有	被解雇	,	停止	到	重新加载	,	尽管	将要	陶醉	和	担	希克斯	保留	在	.

开枪的三人停下来重新装弹，而威尔·雷维尔和丹·希克斯则继续射击。

[tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ə; eɪ] ['densli] - ['wʊdɪd] ['fɒrɪst] ,

To	**strike**	**a**	**man**	**running**	**at**	**full**	**speed**	**through**	**a**	**densely**	**-**	**wooded**	**forest**	**,**
到	罢工	一个	男人	跑步	在	满的	速度	通过	一个	密集地	-	树木繁茂的	森林	,

撞击一个在茂密森林中全速奔跑的人，

['baʊndɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['diːvieɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] ['evri] ['məʊmənt] , [ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ,

bounding	**aside**	**and**	**deviating**	**on**	**the**	**course**	**every**	**moment**	**,**	**is**	**no**	**easy**	**task**	**,**
边界	旁边	和	偏离	在	这	课程	每一个	片刻	,	是	不	简单的	任务	,

每时每刻都要偏离航线，这绝非易事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['reɪndʒəz] [wel] [njuː] .

and	**this**	**the**	**rangers**	**well**	**knew**	**.**
和	这	这	护林员	出色地	知道	.

而护林员们对此心知肚明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

" [kiːp] - [ʃɒt] , [dæn] ! " [kraɪd] [wɪl] ['revl] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Keep y'ur shot , Dan ! " cried Will Revel to the one running at his side .
" 保持 - 射击 , 担 ! " 哭 将要 陶醉 到 这 一 跑步 在 他的 边 .

"丹，别放弃射击！"威尔·雷维尔对着身旁奔跑的人喊道。

" [θɑːrl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] - [ɪm] [suːn] .
" Thar'll be a better chance to strike ' im soon .
" 萨勒 是 一个 更好的 机会 到 罢工 - 我是 很快 .

"很快就会有更好的机会袭击他。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [hɪm] .
" The other comprehended him .
" 这 其他 理解 他 .

另一个人理解了他。

[nɒt] ['sɪksti][rɒdz] [streɪt] [ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz]
Not sixty rods straight ahead was a comparatively open space where the fugitive's
不是 六十 杆 直的 前方 曾是 一个 比较 打开 空间 在哪里 这 逃犯的
['bɒdi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɪk'spəʊzd] .
body would be more exposed .
身体 会 是 更多的 裸露 .

前方不到六十杆的地方是一片相对开阔的空间，逃犯的身体会更加暴露。

['hjuːlɪt] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] [ɔː(r)] [tɜːn] [ə'brʌptli] [ə'saɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Hulet would either have to cross this or turn abruptly aside before reaching it .
于列特 会 任何一个 有 到 叉 这 或者 转动 突然 旁边 前 到达 它 .

胡莱特要么得穿过这里，要么得在到达这里之前突然转向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][geɪn] [ə'pɒn] [hɪm]
And the latter alternative would give his pursuers a chance to gain upon him
和 这 后者 选择 会 给 他的 追击者 一个 机会 到 获得 之上 他
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

后一种选择会给追捕他的人一个迅速追上他的机会。

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
Something more than a desire for revenge was now in the minds of the
某物 更多的 比 一个 欲望 为了 复仇 曾是 现在 在 这 思想 的 这
[pə'sjuːə] ,
pursuers ,
追击者 ,

追捕者的心中，如今已不仅仅是复仇的欲望了。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn'sait] [ðem; ðəm][tuː; tə]['greɪtə(r)] [spiːd] .
and , if possible , incited them to greater speed .
和 , 如果 可能的 , 煽动 他们 到 更大的 速度 .

如果可能的话，还要激励他们跑得更快。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] - [ɪ'skeɪp] [wʊd] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][əʊld] [roʊdən]
They remembered that Hulet's escape would enhance the dangers of old Rhodan
他们 记得 那 - 逃脱 会 提高 这 危险 的 老的 罗丹
[ænd; ənd] - ,
and Goodbrand ,
和 - ,

他们记得，胡莱特的逃脱会加剧老罗丹和古德布兰德的危险性。

[ænd; ənd] [mait] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌlt] ['feɪtəli] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ]

and	might	also	result	fatally	to	the	noble	Indian	girl	who	had	taken	such
和	可能	还	结果	致命的	到	这	高贵	印度	女孩	WHO	有	已采取	这样的

[peɪnz][tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] .

pains	to	seek	them	out	and	warn	them	.
疼痛	到	寻找	他们	出去	和	警告	他们	.

而且，这位费尽心思寻找并警告他们的印度高贵少女，也可能因此丧命。

[laɪk] [haʊndz] [wɪl] ['revl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [sprʌŋ] [ɒn] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]

Like	hounds	Will	Revel	and	his	comrade	sprung	on	,	keeping	their	gaze	upon	the
喜欢	猎犬	将要	陶醉	和	他的	同志	弹簧	在	,	保持	他们的	目光	之上	这

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

威尔·雷维尔和他的同伴像猎犬一样扑了上去，目光始终紧盯着逃跑的人。

[ðəʊ] [nɒt] [ə'pærəntli] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ə'pɒn] [hɪm] .

though	not	apparently	gaining	a	yard	upon	him	.
尽管	不是	显然	获得	一个	院子	之上	他	.

虽然表面上并没有拉开与他的距离。

[ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli]

The	latter	did	not	seem	to	notice	the	open	space	which	he	was	rapidly
这	后者	做过	不是	似乎	到	注意	这	打开	空间	哪个	他	曾是	快速

[ə'prəʊtʃɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

approaching	till	he	was	quite	near	it	.
接近	直到	他	曾是	相当	靠近	它	.

后者似乎直到离开阔地带很近时才注意到它。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] ['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd] [strʌk]

Then	,	as	if	suddenly	aware	of	his	increased	danger	,	he	whirled	and	struck
然后	,	作为	如果	突然	意识到的	的	他的	增加	危险	,	他	旋转	和	击

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] .

toward	the	left	.
朝向	这	左边	.

然后，仿佛突然意识到自己身处险境，他猛地转身向左侧挥拳。

“ [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wɪl] ['revl] .

“	Now	!	”	shouted	Will	Revel	.
”	现在	!	”	喊叫	将要	陶醉	.

“就是现在！”威尔·雷维尔喊道。

“ [juː; jʊ][traɪ] - [ɪm] , [dæn] , [æn; ən] - [aɪl] [kiːp] [ɒn] .

“	You	try	'	im	,	Dan	,	an	'	I'll	keep	on	.
”	你	尝试	-	我是	,	担	,	一个	-	患病的	保持	在	.

“你试试看，丹，我会继续努力。”

” [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɒt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , ['həʊpɪŋ] [ɪf] [dæn] [feɪld] ,

”	His	plan	was	to	reserve	his	own	shot	to	the	last	,	hoping	if	Dan	failed	,
”	他的	计划	曾是	到	预订	他的	自己的	射击	到	这	最后的	,	希望	如果	担	失败的	,

“他的计划是把自己的机会留到最后，希望如果丹失败了，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] - ['məʊmənt(ə)ri] [kən'fjuːʒn] .

to	make	it	more	effectual	by	taking	advantage	of	Hulet's	momentary	confusion	.
到	制作	它	更多的	有效的	经过	采取	优势	的	-	瞬间	困惑	.

利用胡莱特一时的困惑，使之更加有效。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [hɪt][nɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪd][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][dæn]

But	the	latter	was	neither	hit	nor	diverted	a	moment	by	the	bullet	of	Dan
但	这	后者	曾是	两者都不	打	也不	改道	一个	片刻	经过	这	子弹	的	担

[hɪks] ,

Hicks	,
希克斯	,

但后者丝毫没有被丹·希克斯的子弹击中或改变方向。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɪzd] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

which	must	have	whizzed	very	close	to	his	head	.
哪个	必须	有	嗖嗖	非常	关闭	到	他的	头	.

那东西肯定是从他头顶附近呼啸而过。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [wen] ['revl] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə]

He	was	not	more	than	twenty	yards	distant	when	Revel	jerked	his	rifle	to
他	曾是	不是	更多的	比	二十	码	遥远	什么时候	陶醉	猛地一抖	他的	步枪	到

[ə; eɪ]['levə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

a	level	and	fired	.
一个	等级	和	被解雇	.

当雷维尔猛地将步枪举高并开火时，他距离雷维尔不到二十码。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['diːpən] ,

Notwithstanding	the	gloom	which	began	rapidly	to	deepen	,
虽然	这	愁云	哪个	开始	快速	到	深化	,

尽管阴霾迅速加深，

['revl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['treɪtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðəʊ] ['hjuːlɪt] [stɪl] [ræn]

Revel	saw	that	he	had	struck	the	traitor	near	the	shoulder	,	though	Hulet	still	ran
陶醉	锯	那	他	有	击	这	叛徒	靠近	这	肩膀	,	尽管	于列特	仍然	跑

[ɒn] .

on	.
在	.

雷维尔看到他击中了叛徒的肩膀附近，但胡莱特仍然继续奔跑。

“ [teɪk] - [ɪr] [əʊ] - [ðæt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd]['reɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

“	Take	'	eer	o	'	that	!	”	shouted	the	exasperated	ranger	to	his	friend	,
“	拿	-	呃	o	-	那	!	”	喊叫	这	恼怒	游侠	到	他的	朋友	,

“把那玩意儿拿走！”恼火的护林员朝他的朋友喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪm] .

as	he	slung	his	rifle	toward	him	.
作为	他	吊着	他的	步枪	朝向	他	.

他把步枪甩向自己。

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['məʊzɪz] , [ðæt] ['heliən] - [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][slɪp] !

“	By	the	great	Moses	,	that	hellion	shain't	give	us	all	the	slip	!
“	经过	这	伟大的	摩西	,	那	坏人	-	给	我们	全部	这	滑	!

“以伟大的摩西之名起誓，那个恶棍休想把我们都甩掉！”

” [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl]

”	Without	pausing	for	a	second	he	drew	a	little	ax	from	his	girdle
”	没有	暂停	为了	一个	第二	他	画	一个	小的	斧头	从	他的	腰带

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ɒn] [wɪð] ['mædən] ['enədʒi] .

and	bounded	on	with	maddened	energy	.
和	有界	在	和	疯狂的	活力	.

“他没有丝毫停顿，从腰带里拔出一把小斧头，带着疯狂的劲头向前冲去。”

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['treɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'luːd] [hɪm] .

He	knew	the	traitor	would	not	long	elude	him	.
他	知道	这	叛徒	会	不是	长的	躲避	他	.

他知道叛徒逃不出他的手掌心。

[æz; əz] [ɪf] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['hju:lɪt]['ɔ:lsəʊ] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [pi:l] [aʊt] [tu:]

As	if	conscious	of	this	,	Hulet	also	threw	down	his	rifle	and	pealed	out	two
作为	如果	有意识的	的	这	,	于列特	还	扔	向下	他的	步枪	和	剥皮	出去	二

仿佛意识到这一点，于莱特也扔下步枪，钻出了两辆汽车。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ɔ:(r)] [θri:] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .

or	three	ringing	shouts	of	distress	.
或者	三	铃声	喊叫	的	痛苦	.

或者三声凄厉的呼喊。

[wɪl] ['revl] [wel] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [maɪt] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:kɪŋ] ['ɪndiənz]

Will	Revel	well	knew	that	the	commotion	might	bring	some	of	the	lurking	Indians
将要	陶醉	出色地	知道	那	这	骚动	可能	带来	一些	的	这	潜伏	印度人

[tu:; tə][ðə; ði][spɒt] .

to	the	spot	.
到	这	点	.

威尔·雷维尔很清楚，这场骚动可能会引来一些潜伏在那里的印第安人。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

But	he	also	knew	that	his	companions	were	hurrying	up	.
但	他	还	知道	那	他的	同伴	是	匆忙	向上	.

但他也知道同伴们正在加快脚步。

['kɒnʃəs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [retʃ] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm]

Conscious	that	he	was	gaining	on	the	wretch	,	he	determined	to	bring	him
有意识的	那	他	曾是	获得	在	这	可怜虫	,	他	决定	到	带来	他

[daʊn] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzədz] .

down	at	all	hazards	.
向下	在	全部	危险	.

他意识到自己正在逼近那个恶棍，于是决心不惜一切代价将他制服。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] [frɒm; frəm][æn; ən]

Suddenly	he	heard	some	one	bounding	toward	him	and	his	prey	from	an
突然	他	听到	一些	一	边界	朝向	他	和	他的	猎物	从	一个

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

突然，他听到有人从相反的方向朝他和他的猎物奔来。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ,

Not	doubting	that	it	was	an	Indian	,
不是	怀疑	那	它	曾是	一个	印度	,

毫不怀疑那是个印度人，

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [tu:; tə] [hɜ:l] [ðə; ði][æks][æt; ət]['hju:lɪt] , [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑ:rdz]

he	drew	back	his	arm	to	hurl	the	ax	at	Hulet	,	now	about	a	dozen	yards
他	画	后退	他的	手臂	到	投	这	斧头	在	于列特	,	现在	关于	一个	打	码

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他收回手臂，准备将斧头扔向大约十二码外的胡莱特。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði] ['wepən] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,

But	before	he	could	throw	the	weapon	,	he	heard	the	twang	of	a	bow	,
但	前	他	可以	扔	这	武器	,	他	听到	这	颤音	的	一个	弓	,

但他还没来得及扔出武器，就听到了弓弦的响声。

[ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['hjuːlɪt][wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] .

the	whiz	of	an	arrow	,	and	noticed	that	Hulet	was	struck	in	the	arm	.
这	呼啸	的	一个	箭	,	和	注意到	那	于列特	曾是	击	在	这	手臂	.

一声箭响，他注意到胡莱特的胳膊中箭了。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði][æks][sped][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

As	quick	as	thought	the	ax	sped	from	his	hand	.
作为	快的	作为	想法	这	斧头	加速	从	他的	手	.

斧头仿佛瞬间就从他手中飞了出去。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] [prə'tektɪd] ['hjuːlɪt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ə'saɪd]

But	,	as	though	some	evil	genius	protected	Hulet	,	he	suddenly	sprung	aside
但	,	作为	尽管	一些	邪恶的	天才	受保护	于列特	,	他	突然	弹簧	旁边

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] [mɪst] [hɪm] .

and	the	ax	missed	him	.
和	这	斧头	错过	他	.

但是，仿佛有邪恶的天才在保护胡莱特，他突然闪到一边，斧头没有砍到他。

“ [həʊld] — [wʌts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Hold	—	what's	this	?	”	cried	a	voice	,	suddenly	.
“	抓住	—	是什么	这	?	”	哭	一个	嗓音	,	突然	.

“等等——这是什么？”突然，一个声音喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] — [saɪm]['hjuːlɪt] — [hed] [hɪm] [ɒf] , [meɪs] , [kwɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wɪl] , [huː]

“	It's	a	traitor	—	Sime	Hulet	—	head	him	off	,	Mace	,	quick	!	”	shouted	Will	,	who
“	它是	一个	叛徒	—	西姆	于列特	—	头	他	离开	,	锤	,	快的	!	”	喊叫	将要	,	WHO

[hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

had	recognized	the	speaker	.
有	认可	这	扬声器	.

“是叛徒——西姆·胡莱特——快，梅斯，拦住他！”威尔喊道，他认出了说话的人。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

The	next	moment	there	was	a	series	of	shouts	and	bounds	,
这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	系列	的	喊叫	和	界限	,

紧接着，传来一阵喊叫声和跳跃声。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɔː] [ðə; ði]['treɪtə(r)][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv] ['meɪsɪz] ['raɪf(ə)l] .

and	Will	saw	the	traitor	fall	to	the	earth	before	the	sweep	of	Mace's	rifle	.
和	将要	锯	这	叛徒	落下	到	这	地球	前	这	扫	的	狼牙棒	步枪	.

威尔亲眼目睹叛徒在梅斯的步枪扫射下倒在地上。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] , [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][klɪə(r)] , [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	the	cry	of	a	night	-	hawk	,	distinct	and	clear	,	rung	through	the	forest	.
然后	这	哭	的	一个	夜晚	-	鹰	,	清楚的	和	清除	,	梯子	通过	这	森林	.

随后，一声清晰而响亮的夜鹰鸣叫响彻森林。

“ [bæk] , [ɔːl][ɒn][jiː; ji] , [bæk] ! ” [sed] [meɪs] ,

“	Back	,	all	on	ye	,	back	!	”	said	Mace	,
“	后退	,	全部	在	是的	,	后退	!	”	说	锤	,

“都给我回去，都给我回去！”梅斯说道。

[æz; əz][hiː; hi][met] ['revl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

as	he	met	Revel	and	saw	his	companions	rushing	up	.
作为	他	遇见	陶醉	和	锯	他的	同伴	匆忙	向上	.

当他遇到雷维尔，看到他的同伴们冲过来时。

“ [θɑːrz] [naɪ] ['twenti] [juː 'viː][ðə; ði] ['kʌsɪd] - , [æn; ən] - [hɑːf][ɒn] - [ɪm] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['kʌmɪn] - [ðɪs]

“	Thar's	nigh	twenty	uv	the	cussed	p'isons	,	an	'	half	on	'	em	ar	'	comin	'	this
“	塔尔的	夜	二十	紫外线	这	咒骂	-	,	一个	-	一半	在	-	呃	ar	-	即将到来	-	这

[wei] .

way	.
方式	.

“有将近二十个该死的家伙，其中一半正朝这边过来。”

[bæk] , [æn; ən] - [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [spɒt] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] [ɪn] !

Back	,	an	'	get	a	better	spot	to	meet	'	em	in	!
后退	,	一个	-	得到	一个	更好的	点	到	见面	-	呃	在	!

回去，找个更好的地方和他们见面!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kləʊz] [baɪ] .

"	As	he	spoke	they	all	heard	the	bounds	of	the	Indians	close	by	.
"	作为	他	辐	他们	全部	听到	这	界限	的	这	印度人	关闭	经过	.

“他说话的时候，他们都听到了附近印第安人的边界声。”

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['revl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] - .

Aside	from	this	,	Revel	remembered	the	signal	of	Moorooine	.
旁边	从	这	,	陶醉	记得	这	信号	的	-	.

除此之外，雷维尔还记得摩尔温的信号。

[ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['əʊpən] ,

The	spot	they	were	in	was	quite	open	,
这	点	他们	是	在	曾是	相当	打开	,

他们所在的地方相当开阔。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] [wɪtʃ] ['hjuːlɪt] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

being	the	upper	part	of	the	cleared	space	which	Hulet	had	sought	to	avoid	.
存在	这	上	部分	的	这	已清除	空间	哪个	于列特	有	寻求	到	避免	.

是胡莱特试图避开的清理空间的上部。

[ðə; ði] [gluːm] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [səʊ] [diːp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔːmz] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['aʊtlaɪnd]

The	gloom	here	was	not	yet	so	deep	but	that	their	forms	would	be	well	outlined
这	愁云	这里	曾是	不是	然而	所以	深的	但	那	他们的	表格	会	是	出色地	概述

,

,

,

这里的昏暗还不至于深不见底，但他们的身影已经轮廓分明了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [feə(r)] [mɑːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

and	present	fair	marks	to	the	Indians	hurrying	up	.
和	展示	公平的	标记	到	这	印度人	匆忙	向上	.

并给那些奋力追赶的印度人打出公平的分数。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [dɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['kʌvə(r)] .

Without	loss	of	time	the	rangers	darted	back	and	obtained	cover	.
没有	损失	的	时间	这	护林员	飞镖	后退	和	获得	覆盖	.

游骑兵们毫不犹豫地迅速撤退并寻找掩护。

['evri] ['wepən] [wɒz; wəz] [suːn] [riː'ləʊdid] .

Every	weapon	was	soon	reloaded	.
每一个	武器	曾是	很快	重新加载	.

所有武器很快都重新装填完毕。

['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Fully	alive	to	the	occasion	,
完全	活	到	这	场合	,

完全投入到这次活动中，

[ðə; ði] [men] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fəʊz]

the	men	stationed	themselves	a	little	distance	apart	and	listened	for	their	foes
这	男人	驻	他们自己	一个	小的	距离	除	和	听着	为了	他们的	敌人

.

:

.

两人彼此保持一段距离，各自站好位置，倾听敌人的动静。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['veri] [breθs] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] .

Not	**a**	**word**	**was**	**spoken**	**,**	**and**	**even**	**their**	**very**	**breaths**	**were**	**hushed**	**.**
不是	一个	单词	曾是	说	,	和	甚至	他们的	非常	呼吸	是	静静地	.

他们一句话也没说，甚至连呼吸都变得异常安静。

[ten] ['mɪnɪts] [ðʌs] [pɑːst] .

Ten	**minutes**	**thus**	**passed**	**.**
十	分钟	因此	通过了	.

就这样，十分钟过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] .

It	**was**	**equally**	**still**	**beyond**	**the**	**open**	**space**	**.**
它	曾是	同样地	仍然	超过	这	打开	空间	.

空旷地带之外同样一片寂静。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ə'weɪ] ,

But	**suddenly**	**a**	**movement**	**was**	**heard**	**a**	**few**	**rods**	**away**	**,**
但	突然	一个	移动	曾是	听到	一个	很少	杆	离开	,

但突然间，几杆之外传来一阵动静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [streɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs]

and	**the**	**gaze**	**of**	**the**	**men**	**was**	**strained**	**toward**	**the**	**place**
和	这	目光	的	这	男人	曾是	紧张	朝向	这	地方

男人们的目光都紧紧地盯着那个地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] .

whence	**it**	**appeared**	**to**	**come**	**.**
何处	它	出现	到	来	.

它似乎是从哪里来的。

[ðə; ði][fɑːst] - [ə'prəʊtʃɪŋ] ['dɑːknəs] [haʊ'evə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['rendə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs]

The	**fast**	**-**	**approaching**	**darkness**	**however**	**,**	**began**	**to**	**render**	**objects**	**on**	**the**	**open**	**space**
这	快速地	-	接近	黑暗	然而	,	开始	到	使成为	对象	在	这	打开	空间

['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

very	**indistinct**	**.**
非常	模糊	.

然而，随着夜幕迅速降临，开阔地带的物体开始变得非常模糊。

[wɪl] ['revl] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [meɪs] .

Will	**Revel**	**glided**	**noiselessly**	**to**	**the**	**side**	**of**	**Mace**	**.**
将要	陶醉	滑翔	无声	到	这	边	的	锤	.

威尔·雷维尔悄无声息地滑到梅斯身边。

“ [teɪk] - [ɪr] !

“	**Take**	**'**	**eer**	**!**
“	拿	-	呃	!

“带走他!

” ['kɔːʃən] [ðə; ði]['lætə(r)] .

”	**cautioned**	**the**	**latter**	**.**
”	警告	这	后者	.

后者告诫道。

“ [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] [dʒes] - [naʊ] .

“	**We're**	**in**	**a**	**hornet's**	**nest**	**jes**	**'**	**now**	**.**
“	是	在	一个	大黄蜂的	巢	杰斯	-	现在	.

“我们现在就像身处马蜂窝一样。”

[haʊd] [jiː; jɪ][faɪnd][aʊt] - [baʊt] [θɛt] ['kʌsɪd] ['hjuːlɪt] ?
How'd ye find out ' bout thet cussed Hulet ?
怎么做到的 是的 寻找 出去 - 回合 那个 咒骂 于列特 ?

你是怎么知道那个该死的胡莱特的事的?

" [wɪl] ['ræpɪdli] [ɪk'spleɪnd] .
" Will rapidly explained .
" 将要 快速 解释 .

"威尔迅速解释道。

" [hɑː] !
" Hah !
" 哈哈 !

"哈!

[ðen] - - [ðə; ði]['ɪndʒən][gæl] [θɛt] [dʒest] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ! "
Then ' twar the Injun gal thet jest gave the signal ! "
然后 - - 这 印第安人 女孩 那个 笑话 给予 这 信号 ! "

然后，那个印第安姑娘就发出了信号!

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [wɪl] .
" She was goin ' to find you , " said Will .
" 她 曾是 去 - 到 寻找 你 , " 说 将要 .

"她本来要来找你的，"威尔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['heliən] [wɒz; wəz] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wei] ['fʌst] .
" But I s'pose she wanted to make sure that hellion was out o ' the way fust .
"
"
"

"但我猜她只是想先把那个小混蛋解决掉。"

" [ɪ'nʌf] .
" Nat'ral enough .
" 天然的 足够的 .

"很自然。"

[id] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] - , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He'd bring her into diffikilty , of course .
他会 带来 她 进入 - , 的 课程 .

他当然会让她陷入困境。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [rest] ['iːzi] - - [hɪm] .
But she k'n rest easy consarnin ' him .
但 她 - 休息 简单的 - - 他 .

但她可以安心地和他在一起。

[blɑːst] - [ɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [gɒt] - [ɪm][ɪn'tɜː(r)]['aʊə(r)] [pɔːz] [ə'laɪv] . "
Blast ' im , I wish we could ' a ' got ' im inter our paws alive . "
爆炸 - 我是 , 我 希望 我们 可以 - 一个 - 得到 - 我是 间 我们的 爪子 活 . "

干掉他，我真希望我们能把他活捉到手。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [meɪs] ? "
" Where were you , Mace ? "
" 在哪里 是 你 , 锤 ? "

"梅斯，你当时在哪儿? "

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[taː(r); taː(r), təː(r)] — [ɪts] [ɔːl] [stɪl] [-] .
Thar — it's all still ag'in .
塔尔 — 它是 全部 仍然 再次 .

唉——一切还是老样子。

[dɜːn] - [ɪm] , [ðeɪ] [eɪnt] - [en][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [muːv] .
Durn ' em , they ain't ' n no hurry to move .
该死 - 呃 , 他们 不是 - n 不 匆忙 到 移动 .

该死的，他们一点也不急着搬家。

[wɔːr] [wɒz; wəz][ai] ?
Whar was I ?
码头 曾是 我 ?

我当时在哪儿?

[ʌp] [naɪ] [ðə; ði][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] - [ˌem 'iː] [tʃeɪs] .
Up nigh the Miami village when they gi'n me chase .
向上 夜 这 迈阿密 村庄 什么时候 他们 - 我 追赶 .

在迈阿密村附近，他们追着我跑。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nɒt] ['əʊnli] [gɒt] [ə'weɪ] ,
It happened well , for I not only got away ,
它 发生 出色地 , 为了 我 不是 仅有的 得到 离开 ,

事情进展顺利，我不仅逃脱了，

[bʌt; bət] [siːn] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] — [ɔː(r)] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but seen a scrimmage on the lake — or heerd it . ”
但 已见 一个 对抗赛 在 这 湖 — 或者 听见 它 . ”

但曾在湖上见过一场混战——或者说，听过一场混战。

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [skɑːd] ['iːg(ə)l][æn; ən] - - [wɔː(r)] [tʃeɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] .
“ Scarred Eagle an ' Goodbrand war chased from the neck .
” 疤痕 鹰 一个 - - 战争 追逐 从 这 脖子 .

“伤痕累累的雄鹰和古德布兰德之战从脖子上被赶走。”

[ðeɪ] [hɛd] [ə; eɪ] - ['dɛvəlz] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm]['ɪndʒən] [θɛt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
They hed a rig'lar devil's tussle with some Injuns thet follered ' em in a canoe .
他们 头 一个 - 魔鬼的 争执 和 一些 印第安人 那个 跟随 - 呃 在 一个 独木舟 .

他们与一些划着独木舟跟踪他们的印第安人进行了一场激烈的搏斗。

[ai] [wɔːnd] - [ɪm] [ɒf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['dɑːdʒɪn] - .
I warned ' em off , but it cost me a world of dodgin ' .
我 警告 - 呃 离开 , 但 它 成本 我 一个 世界 的 躲避 - .

我警告过他们，但为此我付出了惨痛的代价。

[hɑː] , [naʊ] [θɑːrz] [ə; eɪ] [muːv] ['jɛndər] , [fɜː(r)]['sɑːrtɪn] !
Ha , now thar's a move yender , fur sartin !
哈 , 现在 那里 一个 移动 延德尔 , 毛皮 萨廷 !

哈，这下可有招了，毛皮缎子!

” [ðeə(r)] ['wɪspərz] ['ɪnstəntli] [siːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
” Their whispers instantly ceased , and they listened intently .
” 他们的 低语 即刻 停止 , 和 他们 听着 专注地 .

他们的窃窃私语立刻停止了，他们全神贯注地倾听。

['eni] [wʌn] [ʌn'ju:zd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [si:nz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ə; eɪ] [li:f] [hæd; həd] [stɜ:d] .

Any	one	unused	to	such	scenes	would	not	have	believed	a	leaf	had	stirred	.
任何	一	未使用的	到	这样的	场景	会	不是	有	相信	一个	叶子	有	搅拌	.

任何不习惯这种景象的人都不会相信一片树叶动过。

[bʌt; bət] [ði:z] [men] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [səʊ]

But	these	men	had	no	doubt	that	a	number	of	their	foes	were	moving	so
但	这些	男人	有	不	怀疑	那	一个	数字	的	他们的	敌人	是	移动	所以

[æz; əz] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .

as	to	get	in	their	rear	.
作为	到	得到	在	他们的	后部	.

但这些人毫不怀疑，他们的许多敌人正在调动兵力，准备从后方包抄他们。

['revl] [sɔ:] [meɪs] ['sʌd(ə)nli] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['ləʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə]

Revel	saw	Mace	suddenly	elevate	his	rifle	,	and	then	lower	it	with	a	muttered
陶醉	锯	锤	突然	提升	他的	步枪	,	和	然后	降低	它	和	一个	低声说道

[kɜ:s] .

curse	.
诅咒	.

雷维尔看到梅斯突然举起步枪，然后低声咒骂着又放下了步枪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	same	time	a	crackling	noise	came	from	the	opposite	side	of	the
在	这	相同的	时间	一个	噼啪作响	噪音	来了	从	这	对面的	边	的	这

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

与此同时，开口的另一侧传来噼啪声。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] - - [ɪm] [ɪn] [ðæt] [geɪm] , ” [sed] [meɪs] .

“	We	must	sarcumvent	'	em	in	that	game	,	”	said	Mace	.
”	我们	必须	-	-	呃	在	那	游戏	,	”	说	锤	.

“我们必须在那场游戏中智胜他们，”梅斯说道。

“ [haʊ] ? [fɔ:l] [bæk] ? ”

“	How	?	fall	back	?	”
”	如何	?	落下	后退	?	”

“怎么做？撤退吗？”

“ [nəʊ] — [gəʊ] [fə'rɑ:d] .

“	No	—	go	forrard	.
”	不	—	去	福拉德	.

“不——往前走。”

[nəʊ] [daʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒn] - [ɛmz] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

No	doubt	half	a	dozen	on	'	em's	gone	down	the	ground	,
不	怀疑	一半	一个	打	在	-	em's	已消失	向下	这	地面	,

毫无疑问，他们当中至少有六个人倒在了地上。

[æn; ən] - [nəʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] ['meni] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - - [ɑ:pɜ-saɪt] .

an	'	no	knowin	'	how	many	ar	'	d'rectly	oppersite	.
一个	-	不	知道	-	如何	许多	ar	-	-	对面	.

而且不知道有多少是完全相反的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[wi:; wi] [mʌst; məst] [pɑ:s] [tɜ:] [ðə; ði] [left] [əʊ] - [ði:z] , [æn; ən] - [gəʊ] [ɒn] - [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔ:(r)] .

We	must	pass	ter	the	left	o	'	these	,	an	'	go	on	towarts	the	lake	-	shore	.
我们	必须	经过	特尔	这	左边	o	-	这些	,	一个	-	去	在	-	这	湖	-	支撑	.

我们必须从左边经过，然后继续向湖岸走去。

[ef] [roʊdən] [hɛz] [gɒt] ['lændɪd] , [hiː; hi][æn; ən] - - - ['el'el] [niːd] [help] .

Ef	Rhodan	hez	got	landed	,	he	an	'	Goodbrand	'	ll	need	help	.
ef	罗丹	赫兹	得到	登陆	,	他	一个	-	-	-	二	需要	帮助	.

如果罗丹被抓，他和古德布兰德就需要帮助了。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] [tɜː] [gɪt] - [ɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

We	must	try	ter	git	'	em	with	us	.	”
我们	必须	尝试	特尔	git	-	呃	和	我们	.	”

我们必须想办法让他们加入我们。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ”

Shall	I	speak	to	the	others	?	”
将	我	说话	到	这	其他的	?	”

我该跟其他人说说吗?

“ [jɪs] .

“	Yis	.
”	yis	.

“是的。

[nəʊ] — [həʊld][ɒn] .

No	—	hold	on	.
不	—	抓住	在	.

不——等等。

[aɪl] [djuː] [ðæt] [maɪ'self] , [æn; ən] - [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] — [wʌn][ɒn] - [ɛmz] [ə'bʌv] [jiː; ji] [naʊ] .

I'll	dew	that	myself	,	an	'	you	go	on	—	one	on	'	em's	above	ye	now	.
患病的	露	那	我	,	一个	-	你	去	在	—	一	在	-	em's	多于	是的	现在	.

我会亲自去处理，你继续——现在有一个在你上面。

[aɪl] [traɪ] [tɜː] [krɒs] [hɪə(r)] , ['ʃɔːtli] .

I'll	try	ter	cross	here	,	shortly	.
患病的	尝试	特尔	叉	这里	,	不久	.

我稍后会尝试从这里过河。

[juː; jʊ][kɪn][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːdɜ] [ʌp] . ”

You	kin	try	the	same	furder	up	.	”
你	亲属	尝试	这	相同的	更远	向上	.	”

你也可以尝试更远一些的方法。”

“ [jʊl] [gɪt]['ɪntuː]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][baɪ] [ðæt] , ” [sed] ['revl] .

“	You'll	git	into	greater	danger	by	that	,	”	said	Revel	.
”	你会	git	进入	更大的	危险	经过	那	,	”	说	陶醉	.

“那样做只会让你陷入更大的危险，”雷维尔说。

“ [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['wɑːtʃɪn] - [frɒm; frəm] [weə(r)] [ɪts] [dɑːkə] - ['el'el] [siː] [jiː; ji][ðə; ði]['betə(r)] . ” “

“	Them	that	ar	'	watchin	'	from	where	it's	darker	'	ll	see	ye	the	better	.	”	“
”	他们	那	ar	-	观看	-	从	在哪里	它是	较暗	-	二	看	是的	这	更好的	.	”	“

“那些在黑暗中注视着你的人，会看得更清楚。”

- [teɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] [rɛsk] [æz; əz] [tɜː] [leɪ] [stɪl] [hɪə(r)] [wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [skʌŋks] [ɑː(r); ə(r)]

'	Tain't	so	much	resk	as	ter	lay	still	here	when	a	number	o	'	the	skunks	are
-	污点	所以	很多	雷斯克	作为	特尔	躺	仍然	这里	什么时候	一个	数字	o	-	这	臭鼬	是

[kriːpin] - [ʌp][ə'haɪnd][juː 'es] .

creepin	'	up	ahind	us	.
蠕动	-	向上	后面	我们	.

“与其说是危险，不如说是当一群臭鼬悄悄地从我们身后靠近时，我们最好还是保持静止不动。”

[ef] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [wiːl; wil] [biː; bi] [əˈtwiːn] [tjuː] [ˈfaɪərz] ,

Ef	they	come	up	in	time	we'll	be	atween	tew	fires	,
ef	他们	来	向上	在	时间	出色地	是	在	特乌	火灾	,

如果他们及时赶到，我们就能躲过两场大火了。

[æn; ən] - [ðen] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɑːf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [left] .

an	-	then	thar	wouldn't	be	half	a	chance	left	.
一个	-	然后	那里	不会	是	一半	一个	机会	左边	.

那样的话，就连一半的机会都没有了。

[muːv] [ɒn] .

Move	on	.
移动	在	.

继续前行。

” [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ˈrevl] [əuˈbei] .

”	Convinced	that	his	companion	was	right	,	Revel	obeyed	.
”	确信	那	他的	伴侣	曾是	正确的	,	陶醉	服从	.

“雷维尔确信同伴是对的，于是服从了。”

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [skeəs] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈraɪfəlz] [leŋkθ; leŋθ]

The	darkness	was	now	so	great	that	he	could	see	scarce	half	a	rifle's	length
这	黑暗	曾是	现在	所以	伟大的	那	他	可以	看	稀少	一半	一个	步枪的	长度

[əˈraʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

周围一片漆黑，他只能看到不到半支步枪的长度。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ˈhʌrɪdli] [əˈpraiz]

A	few	yards	away	he	found	another	of	the	rangers	,	and	hurriedly	apprising
一个	很少	码	离开	他	成立	其他	的	这	护林员	,	和	匆匆	了解

[hɪm] [ɒv; əv] [ˈmeɪsɪz] [plænz] ,

him	of	Mace's	plans	,
他	的	狼牙棒	计划	,

几码开外，他找到了另一名游骑兵，便匆匆将梅斯的计划告诉了他。

[ðə; ði] [tuː] [stəʊl] [ˈfɔːwəd] .

the	two	stole	forward	.
这	二	偷窃	向前	.

两人向前突袭。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈlɪtərəli] [streɪnd] .

All	the	senses	of	the	men	were	now	literally	strained	.
全部	这	感官	的	这	男人	是	现在	字面上地	紧张	.

男人们的所有感官都已处于高度紧张状态。

[nɒt] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] [wɪtʃ] [mait] [dɪsˈkləʊz] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n]

Not	only	had	they	to	avoid	making	any	noise	which	might	disclose	their	position
不是	仅有的	有	他们	到	避免	制作	任何	噪音	哪个	可能	透露	他们的	位置

[tuː; tə] [ˈlɜːkɪŋ] [fəʊz] ,

to	lurking	foes	,
到	潜伏	敌人	,

他们不仅要避免发出任何可能暴露自己位置的声音，以免被潜伏的敌人发现，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ðəmˈselvz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈkaʊntə(r)] .

but	also	to	hold	themselves	ready	for	any	sudden	encounter	.
但	还	到	抓住	他们自己	准备好	为了	任何	突然	遇到	.

但也要时刻准备应对任何突发情况。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [mait] [miːt] [æn; ən] [ˈenəmi] [æz; əz] [ˈædʒaɪl] ,

At	any	moment	they	might	meet	an	enemy	as	agile	,
在	任何	片刻	他们	可能	见面	一个	敌人	作为	敏捷	,

他们随时都可能遇到同样敏捷的敌人。

['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['fɒrɪst] ['wɔːfeə(r)][æz; əz] [ðəm'selvz] .

watchful	and	skilled	in	forest	warfare	as	themselves	.
警惕	和	熟练	在	森林	战争	作为	他们自己	.

他们像自己一样警惕且擅长森林作战。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dred] , [wʌn][ɒv; əv][waɪld] , [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [θrɪld] [ðeə(r)] [veɪns] .

And	yet	,	instead	of	a	feeling	of	dread	,	one	of	wild	,	intense	excitement	thrilled	their	veins	.
和	然而	,	反而	的	一个	感觉	的	恐惧	,	一	的	荒野	,	激烈的	激动	激动不已	他们的	静脉	.

然而，他们感受到的不是恐惧，而是狂野、强烈的兴奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['fɔːwəd] [bʌt; bət][ə; eɪ][rɒd][ɔː(r)] [tuː] [wen] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] ['sɪmələ(r)] ['muːvmənts] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

They	had	crept	forward	but	a	rod	or	two	when	they	detected	similar	movements	on	their	right	.
他们	有	悄悄地爬	向前	但	一个	杆	或者	二	什么时候	他们	检测到	相似的	移动	在	他们的	正确的	.

他们向前挪动了一两杆远，就察觉到右侧有类似的动静。

[wɪl] ['revl] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] ,

Will	Revel	knew	that	the	Indians	were	moving	up	to	intercept	them	,
将要	陶醉	知道	那	这	印度人	是	移动	向上	到	截距	他们	,

威尔·雷维尔知道印第安人队正在向前推进拦截他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['glaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [speɪs] .

and	that	Mace	was	perhaps	at	that	moment	gliding	across	the	open	space	.
和	那	锤	曾是	也许	在	那	片刻	滑翔	穿过	这	打开	空间	.

而梅斯当时或许正在空旷的场地上滑翔。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

He	whispered	a	moment	to	his	companion	.
他	低声说道	一个	片刻	到	他的	伴侣	.

他低声和同伴说了几句话。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ə'ləʊn] .

The	latter	agreed	to	move	on	alone	.
这	后者	同意	到	移动	在	独自的	.

后者同意独自离开。

['revl] [hɪm'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Revel	himself	wished	to	strike	across	the	open	space	at	this	point	.
陶醉	他自己	希望	到	罢工	穿过	这	打开	空间	在	这	观点	.

雷维尔本人此时想要横穿这片空地。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] ['momənts] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːlməʊst] ['nɔɪzləs] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['reɪndʒəz] .

He	waited	some	moments	,	listening	to	the	almost	noiseless	advance	of	his	fellow	-	rangers	.
他	等待	一些	时刻	,	聆听	到	这	几乎	无声	进步	的	他的	同伴	-	护林员	.

他等了一会儿，听着同伴们几乎无声的推进声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [speɪs] ,

Then	he	turned	and	was	about	to	glide	across	the	open	space	,
然后	他	转向	和	曾是	关于	到	滑行	穿过	这	打开	空间	,

然后他转身，准备滑翔穿过开阔地带。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

when	a	voice	spoke	close	to	his	ear	.
什么时候	一个	嗓音	辐	关闭	到	他的	耳朵	.

这时，一个声音在他耳边响起。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	knew	it	,	and	turned	to	see	the	Indian	girl	close	beside	him	.
他	知道	它	,	和	转向	到	看	这	印度	女孩	关闭	旁	他	.

他知道了，转过身，看到印度女孩就在他身边。

“ [weə(r)] [gəʊ] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Where	go	now	?	”	she	whispered	.
”	在哪里	去	现在	?	”	她	低声说道	.

“现在该去哪儿？”她低声问道。

“ ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['revl] .

“	Over	yonder	,	”	replied	Revel	.
”	超过	远处	,	”	回复	陶醉	.

“在那边，”雷维尔回答道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz]

“	Some	of	the	warriors
”	一些	的	这	战士

“一些战士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[hæv; həv] [gɒn] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] , - [suːn] [biː; bi] [ʌp] [ə'haɪnd][juː 'es] . ”

have	gone	below	here	,	an'll	soon	be	up	ahind	us	.	”
有	已消失	以下	这里	,	-	很快	是	向上	后面	我们	.	”

它们已经潜到下面去了，很快就会到我们后面去。

“ [biː; bi] [mʌtʃ] ['keəf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'mɔniʃ] .

“	Be	much	careful	,	”	she	admonished	.
”	是	很多	小心	,	”	她	告诫	.

“务必小心，”她告诫道。

“ [mɔː(r)] ['wɒrɪəz] ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm] [leɪk] . ”

“	More	warriors	comin	'	from	lake	.	”
”	更多的	战士	即将到来	-	从	湖	.	”

“更多战士从湖边赶来。”

“ [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; ji][ʃʊə(r)] ? ”

“	Ar	'	ye	sure	?	”
”	阿尔	-	是的	当然	?	”

你确定吗?

“ [jes] — [ʃʊə(r)] .

“	Yes	—	sure	.
”	是的	—	当然	.

“是的，当然可以。”

[hæz; həz]['iːv(ə)l] [aɪ] ['eni] [njuːz] ? ”

Has	Evil	Eye	any	news	?	”
有	邪恶的	眼睛	任何	消息	?	”

“邪眼”有什么新消息吗?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

“	No	,	”	replied	Will	.
”	不	,	”	回复	将要	.

“不，”威尔回答道。

“ [siːk] [roʊdən] [ænd; ənd] - .

“	Seek	Rhodan	and	Goodbrand	.
”	寻找	罗丹	和	-	.

“寻找 Rhodan 和 Goodbrand。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [waɪt] [fɒks][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] .

If	we	live	,	the	White	Fox	shall	be	found	.
如果	我们	居住	,	这	白色的	狐狸	将	是	成立	.

如果我们能活下来，就一定能找到白狐。

〞 [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [braɪt] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]

〞	At	that	instant	a	bright	sheet	of	flame	came	from	the	opposite	side	of
〞	在	那	立即的	一个	明亮的	床单	的	火焰	来了	从	这	对面的	边	的

[ðə; ði] [speɪs] ,

the	space	,
这	空间	,

“就在那一瞬间，一道明亮的火焰从空间的另一侧窜了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['fɒləʊd] .

and	the	report	of	a	rifle	followed	.
和	这	报告	的	一个	步枪	随后	.

随后传来步枪射击的声音。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['ekəʊz] [hæd; həd] [siːst] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] ,

But	before	its	echoes	had	ceased	,	a	rifle	just	below	them	answered	,
但	前	它是	回声	有	停止	,	一个	步枪	只是	以下	他们	回答	,

但枪声还没停，他们下方就传来一声步枪射击。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiənz] [deθ] - [grəʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .

and	an	Indian's	death	-	groan	was	distinctly	heard	.
和	一个	印度人的	死亡	-	呻吟	曾是	明显地	听到	.

还能清晰地听到一名印第安人的临终呻吟。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [-] [saɪd] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

The	Indian	girl	disappeared	from	Revel's	side	as	noiseless	as	a	shadow	.
这	印度	女孩	消失	从	雷维尔的	边	作为	无声	作为	一个	阴影	.

印度女孩像影子一样悄无声息地从雷维尔身边消失了。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] , [hiː; hi] [bent] ['fɔːwəd] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [niː] ,

Holding	his	rifle	ready	,	he	bent	forward	on	foot	and	knee	,
保持	他的	步枪	准备好	,	他	弯曲	向前	在	脚	和	膝盖	,

他持枪上膛，弯下腰，单膝跪地。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

his	gaze	toward	the	spot	where	the	Indian	had	fallen	.
他的	目光	朝向	这	点	在哪里	这	印度	有	倒下	.

他的目光投向印第安人倒下的地方。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪs] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ,

He	knew	it	was	Mace	who	had	shot	the	warrior	,
他	知道	它	曾是	锤	WHO	有	射击	这	战士	,

他知道是梅斯射杀了那个战士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] .

and	he	resolved	to	wait	till	the	former	should	move	.
和	他	已解决	到	等待	直到	这	以前的	应该	移动	.

他决定等到对方搬走后再行动。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ləːk] [ɪn][ɪts] [depθs] .

The	forest	was	now	as	still	as	though	no	living	being	lurked	in	its	depths	.
这	森林	曾是	现在	作为	仍然	作为	尽管	不	活的	存在	潜伏	在	它是	深度	.

森林此刻寂静无声，仿佛深处没有任何生物存在。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] ['evɪdəns] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)]

But	presently	he	heard	evidence	that	told	him	his	companions	below	were
但	目前	他	听到	证据	那	讲述	他	他的	同伴	以下	是

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

coming	toward	him	.
未来	朝向	他	.

但随后他听到了一些迹象，表明下面的同伴们正朝他走来。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

He	rose	cautiously	,	and	began	to	move	on	.
他	玫瑰	谨慎地	,	和	开始	到	移动	在	.

他小心翼翼地站起身，开始继续前进。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [meɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plæn] .

He	believed	Mace	had	changed	his	plan	.
他	相信	锤	有	已更改	他的	计划	.

他认为梅斯改变了计划。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['glaɪdɪŋ] [də'rektli] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .

Perhaps	some	of	their	foes	were	already	gliding	directly	up	on	their	rear	.
也许	一些	的	他们的	敌人	是	已经	滑翔	直接地	向上	在	他们的	后部	.

或许他们的一些敌人已经从他们的后方滑翔而来了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Suddenly	he	paused	.
突然	他	暂停	.

他突然停了下来。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [hɪm] .

Some	of	the	rest	were	very	near	him	.
一些	的	这	休息	是	非常	靠近	他	.

其余的人也都离他很近。

“ [meɪs] ? ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Mace	?	”	he	whispered	.
“	锤	?	”	他	低声说道	.

“梅斯？”他低声问道。

“ [hiːz] [bɪ'haɪnd] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] .

“	He's	behind	,	”	whispered	a	voice	belonging	to	another	of	the	rangers	.
“	他是	在后面	,	”	低声说道	一个	嗓音	属于	到	其他	的	这	护林员	.

“他落后了，”另一个护林员低声说道。

“ [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['liːtl] [weɪz] [ə'haɪnd] [juː 'es] . ”

“	Four	or	five	ar	'	but	a	leetle	ways	ahind	us	.	”
“	四	或者	五	ar	-	但	一个	小精灵	方式	后面	我们	.	”

“四五个人就在我们后面不远处。”

“ [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ə'hed] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [θɔːt] , [tjuː] .

“	There's	more	ahead	than	we	thought	,	tew	.
“	有	更多的	前方	比	我们	想法	,	特乌	.

“前方还有比我们想象中更多的挑战，tew。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

But	there's	no	chance	to	tell	the	rest	,	and	too	late	to	go	back	.
但	有	不	机会	到	告诉	这	休息	,	和	也	晚的	到	去	后退	.

但是已经没有机会告诉其他人了，也回不去了。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɒt] [ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

"	At	this	moment	a	sudden	commotion	began	in	the	bushes	not	ten	yards	away	.
"	在	这	片刻	一个	突然	骚动	开始	在	这	灌木丛	不是	十	码	离开	.

“就在这时，不到十码外的灌木丛中突然传来一阵骚动。”

[nɒt] [ə; eɪ][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] .

Not	a	cry	was	heard	.
不是	一个	哭	曾是	听到	.

没有听到一声哭喊。

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

The	combatants	were	too	intent	on	the	struggle	.
这	战斗人员	是	也	意图	在	这	斗争	.

交战双方都过于专注于战斗。

[ðə; ði] [tuː] ['reɪndʒəz] [liːpt] ['fɔːwəd] .

The	two	rangers	leaped	forward	.
这	二	护林员	跳跃	向前	.

两名护林员向前跃去。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [tuː] [dɑːk] ['fɪgəz] [klintʃ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

In	a	second	they	could	discern	two	dark	figures	clinched	and	struggling	for
在	一个	第二	他们	可以	辨别	二	黑暗的	数据	锁定	和	挣扎	为了

[ðə; ði] ['mɑːstəri] .

the	mastery	.
这	精通	.

一瞬间，他们就看清了两个黑影紧紧相拥，争夺着控制权。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'pəʊz] , [ə; eɪ] [grəʊn] [bɜːst] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Before	they	themselves	could	interpose	,	a	groan	burst	out	,	and	one	of	the
前	他们	他们自己	可以	插入	,	一个	呻吟	爆裂	出去	,	和	一	的	这

['kɔmbətənt] [drɒpt] .

combatants	dropped	.
战斗人员	掉落	.

还没等他们阻止，一声呻吟响起，其中一名战斗者倒下了。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] — [dɜːn] [jə(r)] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['reɪndʒə(r)] ;

“	Thar	—	durn	yer	!	”	muttered	the	voice	of	the	triumphant	ranger	;
"	塔尔	—	该死	你的	!	"	低声说道	这	嗓音	的	这	凯	游侠	;

“该死的！”得意洋洋的游侠低声说道；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'gɑːdɪd] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

but	even	as	the	unguarded	words	came	from	his	lips	,
但	甚至	作为	这	无人看守	字	来了	从	他的	嘴唇	,

但即便那些不经意的话语从他口中脱口而出，

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɪ'haɪnd] [kræʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

a	hatchet	in	the	hands	of	an	Indian	behind	crashed	through	his	brain	,
一个	斧头	在	这	双手	的	一个	印度	在后面	崩溃了	通过	他的	脑	,

身后一个印第安人手中的斧头刺穿了他的脑袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'genst] ['revl] .

and	he	fell	against	Revel	.
和	他	跌倒	反对	陶醉	.

他败给了雷维尔。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['nɪəli] [fel] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [wɒz; wəz][ɪn] [taɪm]

The	latter	nearly	fell	himself	,	but	recovering	,	was	in	time
这	后者	几乎	跌倒	他自己	,	但	恢复中	,	曾是	在	时间

后者自己也差点摔倒，但及时稳住了身形。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [naɪf] - [bləʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sævɪdʒ] .
to ward off a knife - blow , and to close with a powerful savage .
到 病房 离开 一个 刀 - 吹 , 和 到 关闭 和 一个 强大的 野蛮的 .

挡住刀锋，并以强大的野蛮力量结束战斗。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [tuː] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːts] [rʌŋ] [aʊt][nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [bəʊld] ,
As he did so , two rifle - reports rung out near by , and he heard bold ,
作为 他 做过 所以 , 二 步枪 - 报告 梯子 出去 靠近 经过 , 和 他 听到 大胆的 ,

就在这时，附近响起了两声步枪射击声，他听到大胆的.....

['baʊndɪŋ] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
bounding steps across the open space to his right .
边界 步骤 穿过 这 打开 空间 到 他的 正确的 .

他迈着轻快的步伐，穿过右侧的空地。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['məʊmənt] ;
He noted these circumstances , even at that fearful moment ;
他 著名的 这些 情况 , 甚至 在 那 可怕 片刻 ;

即使在那个令人恐惧的时刻，他也注意到了这些情况；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɪəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and then he was struggling fiercely with his enemy .
和 然后 他 曾是 挣扎 激烈地 和 他的 敌人 .

然后，他与敌人展开了激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət] ['revl] ['hæpənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset]
The savage had him at a disadvantage ; but Revel happened , at the outset
这 野蛮的 有 他 在 一个 劣势 ; 但 陶醉 发生 , 在 这 开端
,
,
,

野蛮人让他处于劣势；但雷维尔一开始就出现了，

[tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
to grasp the Indian's long hair , and pulled his head back .
到 抓牢 这 印度人的 长的 头发 , 和 拉 他的 头 后退 .

抓住印第安人的长发，把他的头向后拉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi][grɑːsp, græsp] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ]
With his left hand he grasped him around the waist , and tried to throw
和 他的 左边 手 他 抓住 他 大约 这 腰部 , 和 尝试 到 扔
[hɪm] .
him .
他 .

他用左手搂住他的腰，想把他扔出去。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [left] [hænd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['juːsləs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] [held] [ə; eɪ] [naɪf] ,
The Indian's left hand was nearly useless , but his right held a knife ,
这 印度人的 左边 手 曾是 几乎 无用 , 但 他的 正确的 握住 一个 刀 ,

印第安人的左手几乎无法使用，但他的右手却握着一把刀。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['hævək][ə'pɒn] [-] ['ʃəʊldə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lætərz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
which began to make havoc upon Revel's shoulder , despite the latter's endeavor to
哪个 开始 到 制作 混乱 之上 雷维尔的 肩膀 , 尽管 这 后者的 努力 到
[həʊld][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑːm] .
hold the Indian's arm .
抓住 这 印度人的 手臂 .

尽管雷维尔努力抓住印第安人的手臂，但伤势还是开始在雷维尔的肩膀上造成严重破坏。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [brɔ:t] [-] ['ædvəsəri] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɒstreɪt] [tri:] - [trʌŋk] ['əʊvə(r)]

Suddenly	**the**	**struggle**	**brought**	**Revel's**	**adversary**	**against**	**a**	**prostrate**	**tree**	**-**	**trunk**	**over**
突然	这	斗争	带来	雷维尔的	对手	反对	一个	前列腺	树	-	树干	超过

[wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] ,

which	**he**	**fell**	**,**
哪个	他	跌倒	,

突然间，搏斗将雷维尔的对手推到一棵倒伏的树干上，他摔倒在地。

['drægɪŋ] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ə'pɒn] [hɪm] .

dragging	**the**	**ranger**	**upon**	**him**	**.**
拖拽	这	游侠	之上	他	.

他把护林员拖到了自己身上。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [ɪneɪbld] [wɪl] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] ,

The	**accident**	**enabled**	**Will**	**to**	**draw**	**his**	**own**	**knife**	**,**
这	事故	已启用	将要	到	画	他的	自己的	刀	,

这场意外让威尔得以拔出自己的刀。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [brest] !

and	**the**	**next**	**instant**	**it**	**was**	**buried**	**in**	**the**	**Indian's**	**breast**	**!**
和	这	下一个	立即的	它	曾是	埋葬	在	这	印度人的	胸部	!

下一刻，它就深深地扎进了印第安人的胸膛！

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][hæd; həd] [bi:n]

Springing	**up**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**ranger**	**who**	**had**	**followed**	**him**	**had**	**been**
弹簧	向上	,	他	锯	那	这	游侠	WHO	有	随后	他	有	到过

['sɪmələli] [ɪn'geɪdʒd] .

similarly	**engaged**	**.**
相似地	已订婚的	.

他猛地站起身，发现一直跟着他的护林员也同样陷入了困境。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndə'ni:θ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

The	**latter**	**was**	**underneath**	**a**	**savage**	**,**	**and**	**struggling**	**desperately**	**to**	**avoid**	**the**
这	后者	曾是	下	一个	野蛮的	,	和	挣扎	绝望地	到	避免	这

[naɪf] - [θrʌst] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

knife	**-**	**thrusts**	**aimed**	**at**	**his**	**breast**	**.**
刀	-	推力	旨在	在	他的	胸部	.

后者被一个野蛮人压在身下，拼命挣扎着躲避射向他胸口的刀刺。

['revl] [sprʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

Revel	**sprung**	**to**	**his**	**assistance**	**.**
陶醉	弹簧	到	他的	协助	.

雷维尔立即上前帮助他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] — [ðæt] [ɒv; əv] [meɪs] .

But	**a**	**dark**	**form**	**was**	**before**	**him**	**—**	**that**	**of**	**Mace**	**.**
但	一个	黑暗的	形式	曾是	前	他	—	那	的	锤	.

但他面前却出现了一个黑暗的身影——那是梅斯。

[ðə; ði]['lætə(r)] [delt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [bləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [hi:; hi] [rəʊld] [ə'saɪd] .

The	**latter**	**dealt**	**the**	**Indian**	**a**	**blow**	**,**	**and**	**with**	**a**	**groan**	**he**	**rolled**	**aside**	**.**
这	后者	已处理	这	印度	一个	吹	,	和	和	一个	呻吟	他	滚动	旁边	.

后者给了印第安人一击，印第安人呻吟一声滚到了一边。

“ [daʊn] , [kwɪk] ! ” [sed] [meɪs] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [hi:; hi] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	**Down**	**,**	**quick**	**!**	**”**	**said**	**Mace**	**;**	**and**	**with**	**the**	**words**	**,**	**he**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**
“	向下	,	快的	!	”	说	锤	;	和	和	这	字	,	他	掉落	到	这	地面	,

“快趴下！”梅斯喊道；说完，他便倒在了地上。

[dʒɜ:rkɪŋ] [wɪl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

jerking	**Will**	**down**	**beside**	**him**	**.**
抽搐	将要	向下	旁	他	.

他猛地把威尔拉倒在自己身边。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪˈpɔːts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈhwisl] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Two	**or**	**three**	**reports**	**rung**	**out**	**,**	**and**	**the**	**bullets**	**whistled**	**over**	**them**	**.**
二	或者	三	报告	梯子	出去	,	和	这	子弹	吹口哨	超过	他们	.

两三声枪响划破夜空，子弹呼啸着从他们头顶飞过。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ˈheɪstɪli] [krept] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈsaɪd] .

The	**three**	**men**	**hastily**	**crept**	**a**	**few**	**yards**	**aside**	**.**
这	三	男人	草草	悄悄地爬	一个	很少	码	旁边	.

三人慌忙地侧身挪动了几码。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [rest] ? ” [ˈwɪspəd] [wɪl] .

“	**Where's**	**the**	**rest**	**?**	**”**	**whispered**	**Will**	**.**
“	在哪里?	这	休息	?	”	低声说道	将要	.

“其他人呢？”威尔低声问道。

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] , [ˈwɜːkɪn] - [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] , ” [sed] [meɪs] .

“	**A**	**little**	**below**	**us**	**,**	**workin**	**'**	**their**	**way**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Mace**	**.**
“	一个	小的	以下	我们	,	工作	-	他们的	方式	向上	,	”	说	锤	.

“他们就在我们下面一点，正在努力向上爬，”梅斯说道。

“ [ðel] [gɪt][ˈtaɪəd][əʊ] - [ðɪs] , [kʌs] - [ɪm] . ”

“	**They'll**	**git**	**tired**	**o**	**'**	**this**	**,**	**cuss**	**'**	**em**	**.**	**”**
“	他们会	git	疲劳的	o	-	这	,	坏话	-	呃	.	”

“他们迟早会厌倦的，骂他们。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [hæŋk] ! ” [sed] [dæn] [hɪks] .

“	**Poor**	**Hank**	**!**	**”**	**said**	**Dan**	**Hicks**	**.**
“	贫穷的	汉克	!	”	说	担	希克斯	.

“可怜的汉克！”丹·希克斯说道。

“ [ðæt] [meɪks] [tuː] . ”

“	**That**	**makes**	**two**	**.**	**”**
“	那	制作	二	.	”

“那就有两个了。”

“ [ˈðer] [ˈgɪtɪn] - [peɪd] ! ” [sed] [meɪs] , [ˈgrɪmli] .

“	**They're**	**gittin**	**'**	**paid**	**!**	**”**	**said**	**Mace**	**,**	**grimly**	**.**
“	它们是	吉廷	-	有薪酬的	!	”	说	锤	,	阴沉地	.

“他们要领工资了！”梅斯冷冷地说。

“ [hɪʃ] !

“	**Hish**	**!**
“	嘶嘶	!

“嘶！”

” [ˈfʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .

”	**Footsteps**	**were**	**distinguished**	**coming**	**from**	**below**	**.**
”	脚步声	是	杰出的	未来	从	以下	.

“可以明显听出脚步声是从下方传来的。”

[meɪs] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [huːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Mace	**was**	**satisfied**	**whose**	**they**	**were**	**.**
锤	曾是	使满意	谁	他们	是	.

梅斯对他们的归属感到满意。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈreɪndʒəz] [keɪm] [ʌp] .

In	**the**	**course**	**of**	**three**	**minutes**	**,**	**the**	**other**	**rangers**	**came**	**up**	**.**
在	这	课程	的	三	分钟	,	这	其他	护林员	来了	向上	.

三分钟之内，其他护林员也赶到了。

[ˈmiːntaɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈeni] [njuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .

Meantime	**,**	**nothing**	**to**	**indicate**	**any**	**new**	**position**	**of**	**the**	**Indians**	**had**	**been**	**heard**	**.**
与此同时	,	没有什么	到	表明	任何	新的	位置	的	这	印度人	有	到过	听到	.

与此同时，没有任何迹象表明印第安人方面采取了任何新的立场。

[ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ðɪ][men] .

A	hurried	consultation	was	held	by	the	men	.
一个	慌忙	咨询	曾是	握住	经过	这	男人	.

男人们匆匆进行了一次磋商。

[meɪs] [nju:] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [jet] .

Mace	knew	that	not	less	than	a	dozen	savages	were	around	them	yet	.
锤	知道	那	不是	较少的	比	一个	打	野蛮人	是	大约	他们	然而	.

梅斯知道，他们周围至少还有十几个野蛮人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kə'məʊʃn] [hæd; həd][daɪ'vɜ:tɪd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [roʊdən] ;

But	the	commotion	had	diverted	those	on	the	watch	for	Rhodan	;
但	这	骚动	有	改道	那些	在	这	手表	为了	罗丹	;

但这场骚动分散了那些监视罗丹的人的注意力；

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzd][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [hæd; həd]

so	it	was	naturally	supposed	the	latter	and	his	Indian	friend	had
所以	它	曾是	自然	据称	这	后者	和	他的	印度	朋友	有

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] ,

succeeded	in	landing	,
成功了	在	降落	,

因此，人们自然而然地认为后者和他的印度朋友已经成功登陆。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] , [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] .

and	were	perhaps	,	not	far	off	.
和	是	也许	,	不是	远的	离开	.

或许，他们说得并不遥远。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[jet] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] ['sɪgnəl] - [nəʊts] [wʊd] [ə'praɪz] [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .

Yet	to	venture	on	signal	-	notes	would	apprise	the	savages	of	their	exact	position	.
然而	到	风险投资	在	信号	-	笔记	会	通知	这	野蛮人	的	他们的	精确的	位置	.

然而，冒险发出信号会将他们的确切位置告知野蛮人。

“ [let] [i:tʃ] [wʌn][həʊld][hɪz; ɪz] [naɪf] ['redi] , ” [sed] [meɪs] .

“	Let	each	one	hold	his	knife	ready	,	”	said	Mace	.
“	让	每个	一	抓住	他的	刀	准备好	,	”	说	锤	.

“让每个人都准备好刀，”梅斯说道。

“ [wi:l; wɪl] ['seprət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æn; ən] - [ki:p] [ɒn] [ðɪs] [kɔ:s] .

“	We'll	separate	a	little	an	'	keep	on	this	course	.
“	出色地	分离	一个	小的	一个	-	保持	在	这	课程	.

“我们会稍微分开一些，继续沿着这条路走下去。”

[ɪts] [nəʊ] - [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [sti:l] [ə'pɒn] [ju: 'es] .

It's	no	wuss'n	to	stay	here	till	they	steal	upon	us	.
它是	不	-	到	停留	这里	直到	他们	偷	之上	我们	.

待在这里直到他们偷袭我们，这可不是胆小鬼能做到的。

[mɛ'bi] [wi:l; wɪl] [rʌn] [ə'krɒs] [roʊdən] .

Mebbe	we'll	run	across	Rhodan	.
也许	出色地	跑步	穿过	罗丹	.

也许我们会遇到罗丹岛。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

〞 ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

〞	CHAPTER	IV	.
〞	章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['hjuːmən] [bɜːd] .

THE	HUMAN	BIRD	.
这	人类	鸟	.

人鸟。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['reɪndʒəz][hæd; həd] [kən'vəːs] [ɪn] ['wɪspərz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]

Of	course	the	rangers	had	conversed	in	whispers	,	which	could	not	have	been
的	课程	这	护林员	有	交谈	在	低语	,	哪个	可以	不是	有	到过

[hɜːd] [θriː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

heard	three	yards	away	.
听到	三	码	离开	.

当然，护林员们是低声交谈的，三码外的人不可能听到。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][hæd; həd] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [wɪð]

And	not	for	a	second	had	they	ceased	to	watch	and	listen	with
和	不是	为了	一个	第二	有	他们	停止	到	手表	和	听	和

[streɪnd] ['sensɪz] .

strained	senses	.
紧张	感官	.

他们一刻也没有放松过，全神贯注地观察和聆听。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [stɑːt] .

But	they	did	not	start	.
但	他们	做过	不是	开始	.

但他们并没有开始。

[ə'nʌðə(r)] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] , [ðə; ði] ['bʊlɪt]

Another	rifle	spoke	from	the	opposite	side	of	the	open	space	,	the	bullet
其他	步枪	辐	从	这	对面的	边	的	这	打开	空间	,	这	子弹

['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

passing	near	them	.
通过	靠近	他们	.

空地对面传来另一支步枪的声音，子弹从他们身边掠过。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] ['muːvmənts] [æt; ət][ðeə(r)] [left]

And	during	the	succeeding	moment	or	two	,	they	detected	movements	at	their	left
和	期间	这	成功	片刻	或者	二	,	他们	检测到	移动	在	他们的	左边

.

:
.

随后的一两分钟内，他们察觉到左侧有动静。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

For	a	short	time	longer	they	remained	motionless	and	silent	.
为了	一个	短的	时间	更长	他们	剩余	静止不动	和	沉默的	.

他们又保持静止和沉默了片刻。

〝 [ðiːz] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [gɔɪn] - [ʌp] , 〞 [sed] [meɪs] .

〝	These	on	our	left	ar	'	goin	'	up	,	〞	said	Mace	.
〝	这些	在	我们的	左边	ar	-	去	-	向上	,	〞	说	锤	.

〝我们左边的这些正在升空，〞梅斯说道。

〝 [ten] [tuː; tə][wʌn][məʊst][əʊ] - [ðə; ði] [skʌŋks] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ə'bʌv] [juː 'es] [naʊ] .

〝	Ten	to	one	most	o	'	the	skunks	ar	'	above	us	now	.
〝	十	到	一	最多	o	-	这	臭鼬	ar	-	多于	我们	现在	.

〝十有八九，现在大部分臭鼬都在我们头顶上。〞

[aɪm] [gɔɪn] - [tɜː] [meɪk] [strɛt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['oʊpənɪn] - .

I'm	goin	'	ter	make	stret	across	the	openin	'	.
我是	去	-	特尔	制作	斯特雷特	穿过	这	开	-	.

我要穿过这个空地。

〃 [dʒəʊ] [hɪl] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]

〃	Joe	Hill	undertook	to	whisper	something	;	but	the	other	had	no	time	to
〃	乔	爬坡道	承担	到	耳语	某物	;	但	这	其他	有	不	时间	到

[hɪə(r)] [hɪm] ,

hear	him	,
听到	他	,

乔·希尔试图低声说些什么；但对方根本没时间听见他说话。

['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['kriːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [meɪs] .

being	already	creeping	after	Mace	.
存在	已经	爬行	后	锤	.

已经开始悄悄接近梅斯了。

[dʒəʊ] [sə'prest] [ə; eɪ]['rɒθɪ; 'rɔːθɪ][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

Joe	suppressed	a	wrathy	exclamation	and	followed	.
乔	被抑制	一个	愤怒的	感叹	和	随后	.

乔压下愤怒的怒吼，跟了上去。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪst] [skaʊt] [kʊd; kəd] [stiːl] ['əʊvə(r)]

The	nature	of	the	ground	was	such	that	a	practiced	scout	could	steal	over
这	自然	的	这	地面	曾是	这样的	那	一个	练习	侦察	可以	偷	超过

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

it	without	much	danger	of	being	heard	.
它	没有	很多	危险	的	存在	听到	.

地形的特点是，经验丰富的侦察兵可以悄悄穿过，而不会有太大被发现的风险。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [siːn] .

The	greatest	danger	was	being	seen	.
这	最	危险	曾是	存在	已见	.

最大的危险是被人看到。

[iːtʃ] [went] [ɒn][hænd][ænd; ənd] [niː] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] .

Each	went	on	hand	and	knee	,	moving	slowly	.
每个	去	在	手	和	膝盖	,	移动	缓慢地	.

他们各自跪伏着，缓慢地移动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə'krɒs] , [wen] [meɪs] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [hʌgd] [kləʊz] [tuː; tə]

They	were	nearly	across	,	when	Mace	suddenly	stopped	and	hugged	close	to
他们	是	几乎	穿过	,	什么时候	锤	突然	停止	和	拥抱	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他们几乎就要走到对面时，梅斯突然停了下来，紧紧地贴着地面。

[ðəʊz] [bɪ'haɪnd] ['fɒləʊd] [suːt] .

Those	behind	followed	suit	.
那些	在后面	随后	套装	.

后面的人也纷纷效仿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] ,

They	were	not	more	than	ten	yards	from	the	edge	of	the	woods	beyond	,
他们	是	不是	更多的	比	十	码	从	这	边缘	的	这	树林	超过	,

他们距离远处树林边缘不超过十码。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [diːpə(r)] ['dɑːknəs] .

which	was	marked	by	deeper	darkness	.
哪个	曾是	标记	经过	更深	黑暗	.

那里笼罩着更深的黑暗。

[wɒt] [hæd; həd] [meɪs] [dɪ'skʌvəd] ?
What **had** **Mace** **discovered** **?**
什么 有 锤 发现 ?

梅斯发现了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['kwɪəri] [suːn] ['ɑːnsə(r)d] .
It **was** **a** **silent** **query** **soon** **answered** **.**
它 曾是 一个 沉默的 询问 很快 回答 .

这是一个无声的疑问，很快就得到了解答。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] , [ɪn'tent] [ɒn] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
A **figure** **was** **moving** **forward** **,** **intent** **on** **crossing** **to** **the** **side** **they** **had** **just**
一个 数字 曾是 移动 向前 , 意图 在 过境 到 这 边 他们 有 只是
[left] .
left **.**
左边 .

一个人影向前走去，打算穿过他们刚才离开的那一侧。

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [ʃɒt] .
Evidently **the** **author** **of** **the** **last** **shot** **.**
显然 这 作者 的 这 最后的 射击 .

显然是最后一击的作者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [keɪm] [ɒn] ['sləʊli] .
The **Indian** **came** **on** **slowly** **.**
这 印度 来了 在 缓慢地 .

印度队上场较慢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] - ['kɔːʃəs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑːf] [bent] .
He **was** **not** **over** **-** **cautious** **,** **for** **his** **body** **was** **but** **half** **bent** **.**
他 曾是 不是 超过 - 谨慎 , 为了 他的 身体 曾是 但 一半 弯曲 .

他并不十分谨慎，因为他的身体只是半弯着腰。

[ɪts] [dɪm] ['aʊtlaɪnz] ['beəli] [pə'septəb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [gluːm] , [siːmd] [twaɪs] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]
Its **dim** **outlines** **barely** **perceptible** **through** **the** **deep** **gloom** **,** **seemed** **twice** **the** **natural**
它是 暗淡 概述 仅仅 可感知的 通过 这 深的 愁云 , 似乎 两次 这 自然的
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

在昏暗的光线下，它模糊的轮廓几乎难以辨认，看起来比实际尺寸大了一倍。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][nɒt] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
He **probably** **had** **not** **,** **as** **yet** **,** **the** **faintest** **suspicion** **that** **enemies** **were** **so**
他 大概 有 不是 , 作为 然而 , 这 最微弱 怀疑 那 敌人 是 所以
[nɪə(r)][hɪm] .
near **him** **.**
靠近 他 .

他当时可能丝毫没有察觉到敌人就在附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['məʊʃnləs] ['reɪndʒəz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] .
He **was** **nearly** **past** **the** **motionless** **rangers** **,** **when** **suddenly** **he** **stopped** **.**
他 曾是 几乎 过去的 这 静止不动 护林员 , 什么时候 突然 他 停止 .

他几乎已经走过了纹丝不动的护林员，突然停了下来。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstɪŋkt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kiːn] ['vɪʒn] - [sens] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [glɑːns] [ə'raʊnd] ?
Was **it** **instinct** **or** **his** **keen** **vision** **-** **sense** **that** **caused** **him** **to** **glance** **around** **?**
曾是 它 本能 或者 他的 敏锐的 想象 - 感觉 那 导致 他 到 瞥一眼 大约 ?

是本能还是敏锐的视觉让他环顾四周?

[nɒt] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['evɪdəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] .

Not	the	latter	,	evidently	,	for	soon	he	moved	on	.
不是	这	后者	,	显然	,	为了	很快	他	已搬	在	.

显然不是后者，因为他很快就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [steps] , [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [stɒpt] [ænd; ənd]

He	had	taken	no	more	than	three	steps	,	when	he	again	stopped	and
他	有	已采取	不	更多的	比	三	步骤	,	什么时候	他	再次	停止	和

[piə] [ə'saɪd] .

peered	aside	.
窥视	旁边	.

他刚走了三步，就又停下来，向旁边张望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][dʒəʊ] [hɪl] .

He	was	now	but	little	more	than	a	yard	from	the	side	of	Joe	Hill	.
他	曾是	现在	但	小的	更多的	比	一个	院子	从	这	边	的	乔	爬坡道	.

他现在距离乔·希尔的身旁只有不到一码的距离。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bent] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

He	gazed	around	for	a	moment	,	and	then	bent	lower	down	.
他	凝视	大约	为了	一个	片刻	,	和	然后	弯曲	降低	向下	.

他环顾四周片刻，然后弯下腰。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [stɜː(r)] [meɪd] [baɪ][dʒəʊ] [hɪl] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fænsi] .

He	meant	to	know	if	the	almost	imperceptible	stir	made	by	Joe	Hill	was	only	fancy	.
他	意思是	到	知道	如果	这	几乎	难以察觉的	搅拌	制成	经过	乔	爬坡道	曾是	仅有的	想要	.

他想知道乔·希尔引起的几乎难以察觉的骚动是否只是虚张声势。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ˌʌndi'siːvd] .

The	Indian	was	speedily	undeceived	.
这	印度	曾是	迅速地	悄	.

印度人很快就识破了骗局。

[tuː] [lɒŋ] [ɑːmz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [ʌp] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .

Two	long	arms	suddenly	shot	up	,	clasping	his	neck	and	throat	like	a	vice	.
二	长的	武器	突然	射击	向上	,	紧握	他的	脖子	和	喉	喜欢	一个	副	.

突然，两只长臂猛地举起，像钳子一样掐住了他的脖子和喉咙。

[nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ; [nɔː(r)][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

No	power	to	cry	out	;	nor	to	struggle	.
不	力量	到	哭	出去	;	也不	到	斗争	.

没有力气喊叫，也没有力气挣扎。

[tuː] [fɔːmz] [rəʊz] ['kwɪkli] , [nɪə(r)][dʒəʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .

Two	forms	rose	quickly	,	near	Joe	,	and	prevented	this	.
二	表格	玫瑰	迅速地	,	靠近	乔	,	和	阻止	这	.

乔附近迅速出现了两种形态，阻止了这种情况的发生。

[ðə; ði] [naɪf] [ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɑːt] .

The	knife	of	one	was	sent	to	the	Indian's	heart	.
这	刀	的	一	曾是	发送	到	这	印度人的	心	.

一人将刀刺入印第安人的心脏。

[hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [hɪl] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɑːsp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Half	a	minute	later	,	Hill	released	his	grasp	,	and	was	creeping	forward	after	his	companions	.
一半	一个	分钟	之后	,	爬坡道	发布	他的	抓牢	,	和	曾是	爬行	向前	后	他的	同伴	.

半分钟后，希尔松开了手，匍匐着跟在同伴后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
They were shortly within the edge of the woods .
他们 是 不久 之内 这 边缘 的 这 树林 .

他们很快就进入了树林边缘。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [θriː] ['raɪflz] [spəʊk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
At that moment three rifles spoke opposite the open space and above them .
在 那 片刻 三 步枪 辐 对面的 这 打开 空间 和 多于 他们 .

就在这时，三支步枪在空地对面和他们头顶上方发出了声音。

[æz; əz] [ðəʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,
As though frightened by the commotion ,
作为 尽管 害怕 经过 这 骚动 ,

仿佛被骚动吓到了，

[tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kraɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts]
two distinct cries of a night - hawk followed close upon the echoes of the reports
二 清楚的 哭泣 的 一个 夜晚 - 鹰 随后 关闭 之上 这 回声 的 这 报告
.
:
.

紧接着，传来两声清晰可辨的夜鹰鸣叫。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] ! ” ['wɪspəd] [meɪs] .
“ I was right ! ” whispered Mace .
“ 我 曾是 正确的 ! ” 低声说道 锤 .

“我猜对了！”梅斯低声说道。

“ [ðæt] ['vɒli] [telz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That volley tells it .
“ 那 截击 讲述 它 .

“那一球说明了一切。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [sə'spekt] [wɪv] [krɒst] [ðə; ði]['oʊpənɪn] - .
They don't suspect we've crossed the openin ' .
他们 不 怀疑 我们已经 交叉 这 开 - .

他们没有怀疑我们已经越过了入口。

[kʌm] [ɒn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [nəʊ] — [hɪə(r)] ; [nɒt] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['revl] .
“ No — here ; not that way , ” said Revel .
“ 不 — 这里 ; 不是 那 方式 , ” 说 陶醉 .

“不——不是这里；不是那边，”雷维尔说。

“ [fɜːdɜ] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [nəʊts] .
“ Furder south , in the direction of the night - hawk's notes .
“ 更远 南 , 在 这 方向 的 这 夜晚 - 鹰的 笔记 .

“继续向南，朝着夜鹰鸣叫的方向。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndʒən][gɜːl] , [æn; ən] - [miːn] , [kʌm] .
They were made by the Injun girl , an ' mean , come .
他们 是 制成 经过 这 印第安人 女孩 , 一个 - 意思是 , 来 .

它们是由印第安女孩制作的，而且，呃，来吧。

[wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sefə] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] !
We'll find it safer in that direction !
出色地 寻找 它 更安全 在 那 方向 !

我们认为往那个方向走更安全！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pruːvd] [truː] .

"	And	the	prediction	proved	true	.
"	和	这	预言	已证实	真的	.

“事实证明，这个预测是正确的。”

[æz; əz][ðə; ði]['reɪndʒəz] [krept] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

As	the	rangers	crept	in	the	direction	indicated	,
作为	这	护林员	悄悄地爬	在	这	方向	表明的	,

护林员们朝着指示的方向悄悄前进。

[ðeə(r)] ['præktɪst] [ɪəz] [hɜːd] ['stelθi] ['fʊtsteps] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ə'weɪ] ,

their	practiced	ears	heard	stealthy	footsteps	a	few	rods	away	,
他们的	练习	耳朵	听到	隐秘的	脚步声	一个	很少	杆	离开	,

他们训练有素的耳朵听出了几杆远的地方传来悄无声息的脚步声。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

approaching	the	open	space	they	had	just	left	.
接近	这	打开	空间	他们	有	只是	左边	.

他们正走向刚才离开的那片空地。

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['ventʃəd] [ɒn]

Acting	on	the	supposition	that	the	way	was	clear	before	them	,	they	ventured	on
表演	在	这	假设	那	这	方式	曾是	清除	前	他们	,	他们	冒险	在

[mɔː(r)] [heɪst] .

more	haste	.
更多的	匆忙	.

他们认为前方道路畅通无阻，于是加快了脚步。

['twentɪ] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [leɪt]

Twenty	minutes	passed	,	and	they	were	far	from	the	scene	of	their	late
二十	分钟	通过了	,	和	他们	是	远的	从	这	场景	的	他们的	晚的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

二十分钟过去了，他们已经远离了刚才搏斗的地点。

[ænd; ənd]

And
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪl] ['revl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] - ['prez(ə)ns] .

all	the	while	Will	Revel	was	looking	for	some	sign	of	Moorooine's	presence	.
全部	这	尽管	将要	陶醉	曾是	寻找	为了	一些	符号	的	-	在场	.

与此同时，威尔·雷维尔一直在寻找莫鲁因存在的迹象。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [dens] ,

The	section	of	forest	they	were	now	in	was	not	very	dense	,
这	部分	的	森林	他们	是	现在	在	曾是	不是	非常	稠密	,

他们现在所在的这片林地并不茂密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	the	stars	overhead	afforded	a	faint	light	around	them	.
和	这	明星	开销	提供	一个	头晕的	光	大约	他们	.

头顶的繁星为他们投下淡淡的光芒。

“ [wɪr] [les] - [en][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] , ” [sed] [meɪs] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] .

“	We're	less	'	n	a	mile	from	the	lake	,	”	said	Mace	,	halting	.
”	是	较少的	-	n	一个	英里	从	这	湖	,	”	说	锤	,	停止	.

“我们离湖边不到一英里，”梅斯停顿了一下说道。

“ [skɑːd] ['iːg(ə)l][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [hɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɒts] ,

“	Scarred	Eagle	must	'	a	'	heerd	the	shots	,
”	疤痕	鹰	必须	-	一个	-	听见	这	镜头	,

“疤面鹰必须听见枪声，

[æn; ən] - [ɔrtɝ] [biː; bi] [klʌs] [baɪ][ef][hiː; hi] ['lændɪd] - ['ɒpəzɪt] [ˌjuː 'es] .

an	'	orter	be	clus	by	ef	he	landed	anywhar	opposite	us	.
一个	-	或	是	集群	经过	ef	他	登陆	-	对面的	我们	.

如果他降落在我们对面的任何地方，那么他就会关闭。

[aɪl] ['ventʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ['enihaʊ] .

I'll	venture	on	a	signal	,	anyhow	.
患病的	风险投资	在	一个	信号	,	无论如何	.

我无论如何都要根据信号来判断。

” [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['miːnɪŋ] “ [bɪ'weə(r)] !

”	But	another	signal	was	given	before	him	—	that	of	the	Indian	girl	,	meaning	“	beware	!
”	但	其他	信号	曾是	给定	前	他	—	那	的	这	印度	女孩	,	意义	“	提防	!

但他面前又出现了另一个信号——印度女孩的信号，意思是“当心！”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

”	She	was	evidently	at	some	point	between	them	and	the	opening	they	had	left	.
”	她	曾是	显然	在	一些	观点	之间	他们	和	这	开幕	他们	有	左边	.

“显然，她位于他们和他们留下的开口之间的某个位置。”

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [leɪk] ?

Were	the	Indians	following	them	toward	the	lake	?
是	这	印度人	下列的	他们	朝向	这	湖	?

印第安人是不是也跟着他们往湖边去了？

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv] [strɪkt] ['saɪləns] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] .

A	few	moments	of	strict	silence	convinced	them	of	this	.
一个	很少	时刻	的	严格的	沉默	确信	他们	的	这	.

短暂的沉默让他们确信了这一点。

['sævɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] , [left] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Savages	at	the	right	,	left	,	and	not	a	hundred	yards	behind	them	.
野蛮人	在	这	正确的	,	左边	,	和	不是	一个	百	码	在后面	他们	.

右边、左边，以及他们身后不到一百码的地方都是野蛮人。

[ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['priːviəs] .

Their	predicament	was	hardly	less	dangerous	than	half	an	hour	previous	.
他们的	困境	曾是	几乎	较少的	危险的	比	一半	一个	小时	以前的	.

他们的处境与半小时前相比，危险程度丝毫未减。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ɑːk] ,

They	were	further	from	their	foes	,	but	the	latter	had	them	within	an	arc	,
他们	是	更远	从	他们的	敌人	,	但	这	后者	有	他们	之内	一个	弧	,

他们离敌人较远，但敌人已经将他们逼入绝境。

[wɪð] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪs] .

with	the	lake	-	shore	for	a	base	.
和	这	湖	-	支撑	为了	一个	根据	.

以湖岸为基地。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

To	get	out	of	this	was	the	point	.
到	得到	出去	的	这	曾是	这	观点	.

摆脱困境才是关键。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

They	began	a	hurried	consultation	;	but	it	was	quickly	brought	to	an	end	.
他们	开始	一个	慌忙	咨询	;	但	它	曾是	迅速地	带来	到	一个	结尾	.

他们开始了一次匆忙的磋商；但磋商很快就结束了。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [flæŋk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

Behind	them	,	and	on	either	flank	the	Indians	were	approaching	rapidly	.
在后面	他们	,	和	在	任何一个	侧翼	这	印度人	是	接近	快速	.

在他们身后，以及两侧，印第安人正迅速逼近。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bəʊld] ['muːvmənts] .

That	the	latter	were	aware	of	their	position	,	was	evident	from	their	bold	movements	.
那	这	后者	是	意识到的	的	他们的	位置	,	曾是	明显	从	他们的	大胆的	移动	.

从他们大胆的行动中可以明显看出，后者很清楚自己的处境。

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] [glaidid] [də'rektli] ['fɔːwəd] , [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

The	rangers	glided	directly	forward	,	from	tree	to	tree	.
这	护林员	滑翔	直接地	向前	,	从	树	到	树	.

护林员们径直向前滑行，从一棵树滑到另一棵树。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['raɪflz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

Presently	the	ball	was	opened	by	the	discharge	of	several	rifles	behind	them	.
目前	这	球	曾是	打开	经过	这	释放	的	一些	步枪	在后面	他们	.

随后，他们身后几支步枪开火，炮弹被炸开了。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪzd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ben] [meɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] .

A	bullet	grazed	the	arm	of	Ben	Mace	,	the	others	were	untouched	.
一个	子弹	放牧	这	手臂	的	本	锤	,	这	其他的	是	未受触碰	.

一颗子弹擦伤了本·梅斯的胳膊，其他人则毫发无损。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [fɪəs] , [laʊd] [jel] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɜːd(ə)l] [ðə; ði] [blʌd] ;

Then	came	a	chorus	of	fierce	,	loud	yells	,	enough	to	curdle	the	blood	;
然后	来了	一个	合唱	的	凶猛的	,	大声	喊叫	,	足够的	到	凝固	这	血	;

随后传来一阵激烈、响亮的叫喊声，足以令人毛骨悚然；

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] .

but	not	of	these	men	,	who	were	now	on	a	full	run	.
但	不是	的	这些	男人	,	WHO	是	现在	在	一个	满的	跑步	.

但这些人却并非如此，他们现在正全力奔跑。

[ðeɪ] [njuː] [ten] ['mɪnɪts] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [d'ɛnsɐ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

They	knew	ten	minutes	would	bring	them	into	the	denser	portion	of	forest	,	skirting	the	lake	.
他们	知道	十	分钟	会	带来	他们	进入	这	密度更高	部分	的	森林	,	裙边	这	湖	.

他们知道十分钟后，他们就能进入湖泊周围更茂密的森林区域。

[wʌns] [ðeə(r)] , [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [wʊd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] ['stiːlɪŋ]

Once	there	,	a	better	chance	would	open	for	concealing	themselves	or	stealing
一次	那里	,	一个	更好的	机会	会	打开	为了	隐藏	他们自己	或者	偷窃

[pɑːst][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

past	their	enemies	.
过去的	他们的	敌人	.

一旦到达那里，他们就有了更好的机会去隐藏自己或偷偷溜过敌人。

“ [spred] [aʊt] ! ” [sed] [meɪs] .

“	Spread	out	!	”	said	Mace	.
”	传播	出去	!	”	说	锤	.

“散开！”梅斯说道。

“ [θɑːrl] [biː; bi] [les] [tʃɑːns] [əʊ] - [biːn] - [hɪt] . ”

“	Thar'll	be	less	chance	o	'	bein	'	hit	.	”
”	萨勒	是	较少的	机会	o	-	是	-	打	.	”

“被撞的几率会小一些。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ɒn] [ðiː] - [eɪps] , ” [kraɪd] [tɪm] [dɪ'vaɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]

“	Let	us	turn	on	dthe	domd	apes	,	”	cried	Tim	Devine	,	as	a	bullet	grazed	his
”	让	我们	转动	在	dthe	-	猿猴	,	”	哭	蒂姆	神圣的	,	作为	一个	子弹	放牧	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“让我们放火干掉那些凶猛的猿猴吧！”蒂姆·德文喊道，一颗子弹擦过了他的肩膀。

“ - [biː; bi][ɒn][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	Dthey	be	on	us	in	a	minnit	.	”
”	-	是	在	我们	在	一个	最小	.	”

“他们马上就会盯上我们。”

“ [nəʊ] ; [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rʌn] , [dɜːn] [jiː; ji] ! ” [blə:t] [hɪl] .

“	No	;	r	-	r	-	r	-	r	-	run	,	durn	ye	!	”	blurted	Hill	.
”	不	;	r	-	r	-	r	-	r	-	跑步	,	该死	是的	!	”	脱口而出	爬坡道	.

“不，快跑，可恶！”希尔脱口而出。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [rʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'hed] .

A	peculiar	whistle	at	this	moment	rung	out	at	quite	a	distance	ahead	.
一个	奇特	哨	在	这	片刻	梯子	出去	在	相当	一个	距离	前方	.

这时，远处传来一声奇特的哨声。

[ɔːl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [prest] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

All	knew	it	was	that	of	Scarred	Eagle	,	and	pressed	on	for	life	.
全部	知道	它	曾是	那	的	疤痕	鹰	,	和	按下	在	为了	生活	.

所有人都知道那是伤痕累累的雄鹰，于是继续前行，为了生存而努力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

Three	minutes	later	.
三	分钟	之后	.

三分钟后。

“ [aɪ] — [seɪ] — [meɪs] , [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] — ”

“	I	—	say	—	Mace	,	what	d'ye	think	of	—	”
”	我	—	说	—	锤	,	什么	染料	思考	的	—	”

“我说——梅斯，你觉得——”

“ [jɪs] ; [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn] - [ɪm] .

“	**Yis**	**;**	**down**	**for**	**a**	**second**	**and**	**turn**	**on**	**'**	**em**	**.**
”	yis	;	向下	为了	一个	第二	和	转动	在	-	呃	.

“是的；先停下来一会儿，然后反击他们。”

[doʊnt] [weɪst] [liːd] !

Don't	**waste**	**lead**	**!**
不	浪费	带领	!

不要浪费铅！

” [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [kən'vəːdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['θɜːti] [jɑːrdz]

”	**A**	**number**	**of**	**Indians**	**converging**	**from**	**the**	**right**	**were**	**hardly**	**thirty**	**yards**
”	一个	数字	的	印度人	收敛	从	这	正确的	是	几乎	三十	码

['dɪstənt] .

distant	**.**
遥远	.

“一些从右侧汇合的印第安人距离我们不到三十码。”

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst]['faɪəd] ,

Three	**or**	**four**	**of**	**them**	**had**	**just**	**fired**	**,**
三	或者	四	的	他们	有	只是	被解雇	,

他们当中有三四个人刚刚开了枪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)]

and	**a**	**hasty**	**glance**	**behind**	**showed**	**them**	**coming**	**on**	**in**	**something**	**of**	**a**	**cluster**
和	一个	仓促	瞥一眼	在后面	显示	他们	未来	在	在	某物	的	一个	簇

.

:	
.	

匆匆回头瞥了一眼，发现他们正一团乱麻地朝这边走来。

[ðə; ði] [pə'sjuːd] ['reɪndʒəz] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] , [drɒpt] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [niː] , [ænd; ənd] [pɔː]

The	**pursued**	**rangers**	**suddenly**	**stopped**	**,**	**dropped**	**on**	**foot**	**and**	**knee**	**,**	**and**	**poured**
这	追击	护林员	突然	停止	,	掉落	在	脚	和	膝盖	,	和	倾倒

[ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðeə(r)] [pə'sjuːə] .

a	**volley**	**into**	**their**	**pursuers**	**.**
一个	截击	进入	他们的	追击者	.

被追击的游骑兵突然停了下来，跪倒在地，向追击者猛烈射击。

[ðen] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [jel] [ænd; ənd] [grəʊnz] , [ðeɪ] [sprʌŋ] ['ɒnwəd] [ə'gen] , [laɪk]

Then	**,**	**amidst**	**the**	**echoes**	**of**	**yells**	**and**	**groans**	**,**	**they**	**sprung**	**onward**	**again**	**,**	**like**
然后	,	在……之中	这	回声	的	喊叫	和	呻吟	,	他们	弹簧	向前	再次	,	喜欢

['laɪtnɪŋ] .

lightning	**.**
闪电	.

然后，伴随着阵阵叫喊声和呻吟声，他们像闪电一样再次向前冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃek] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][wʌn]['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bæləns t] [baɪ]

But	**the**	**check**	**they**	**had**	**given**	**in**	**one**	**quarter**	**was**	**more**	**than**	**balanced**	**by**
但	这	查看	他们	有	给定	在	一	四分之一	曾是	更多的	比	均衡	经过

[lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] .

loss	**of**	**time**	**and**	**the**	**proximity**	**of**	**their**	**enemies**	**coming**	**directly**	**behind**	**.**
损失	的	时间	和	这	邻近	的	他们的	敌人	未来	直接地	在后面	.

但是，他们在一季度内付出的代价，被时间的损失以及敌人紧随其后带来的威胁完全抵消了。

“ ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [æn; ən] - ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪnd,məʊst] !

“	**Every**	**man**	**for**	**himself**	**,**	**an**	**'**	**devil**	**take**	**the**	**hindmost**	**!**
”	每一个	男人	为了	他自己	,	一个	-	魔鬼	拿	这	后方	!

“人人自扫门前雪，最后一个落单的就让魔鬼来抓吧！”

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dərə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] ['seɪɪŋ] , [æt; ət] [li:st] .

" The action of the borderers was in keeping with this old saying , at least .

" 这 行动 的 这 边境居民 曾是 在 保持 和 这 老的 说 , 在 至少 .

“至少，边防者的行动符合这句古老的谚语。”

[naɪf] [ɪn][wʌn][hænd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [sped] [ɒn] ,

Knife in one hand , rifle in the other , they sped on ,

刀 在 一 手 , 步枪 在 这 其他 , 他们 加速 在 ,

他们一手拿刀，一手拿步枪，疾驰而去。

[ɪn'tent] [ɒn] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [di:pə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ə'hed] .

intent on penetrating the deeper lines of darkness ahead .

意图 在 渗透 这 更深 线条 的 黑暗 前方 .

决心深入探索前方更深处的黑暗。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪəfəli] [nɪə(r)] .

The Indians were fearfully near .

这 印度人 是 恐惧地 靠近 .

印第安人近在咫尺，令人胆寒。

[ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] ['θɜ:ti] [fi:t] [bɪ'haɪnd] [wen] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪzd] ,

The foremost were hardly thirty feet behind when a hatchet whizzed ,

这 首先 是 几乎 三十 脚 在后面 什么时候 一个 斧头 嗖嗖 ,

最前面的人刚落后不到三十英尺，一把斧头就嗖地一声飞了过来。

['straɪkɪŋ] [tɪmz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [hwɜ:rl] [hɪm] [hɑ:f] [raʊnd] .

striking Tim's rifle and whirling him half round .

引人注目 蒂姆的 步枪 和 旋转 他 一半 圆形的 .

击中蒂姆的步枪，把他转了半圈。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['beəli] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [klʌb] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

He was barely in time to recover his balance and club his rifle .

他 曾是 仅仅 在 时间 到 恢复 他的 平衡 和 俱乐部 他的 步枪 .

他几乎是及时稳住身形，用棍子击打掉了步枪。

“ [teɪk] [dðæt] !

“ Take dthat !

" 拿 dthat !

“吃我一拳！”

[ɒk; ɒx] , [hɪrz] [fɔ:(r); fə(r)] - [nɔ:(r)] [wɜ:s] , [θɪn] !

Och , here's for betthur nor worse , thin !

奥赫 , 这里是 为了 - 也不 更糟 , 薄的 !

哦，这算是好运，也不算太糟，瘦子！

" [hi:; hi][hæd; həd][leɪd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz]

" He had laid one of his assailants low , and the next instant was

" 他 有 铺设 一 的 他的 袭击者 低的 , 和 这 下一个 立即的 曾是

[grɑ:sp, græsp][baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

grasped by another .

抓住 经过 其他 .

“他击倒了一名袭击者，紧接着又被另一名袭击者制服了。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] - ['fɔ:tʃu:n] [hi:; hi] [naif] [ðɪs] [wʌn] , [hu:] [ɪn] [kən'vʌlsɪv] ['ægəni] [bɔ:(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]

By great good - fortune he knifed this one , who in convulsive agony bore him to the

经过 伟大的 好的 - 财富 他 刀伤 这 一 , WHO 在 痉挛 痛苦 钻孔 他 到 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

他运气极好，用刀刺中了这个人，那人痛苦地抽搐着把他拖倒在地。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [tuː] ['raɪflz] [rʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [tuː] ['sævɪdʒɪz] [fel] ['hedlɒŋ] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)]

At	the	moment	two	rifles	rung	out	and	two	savages	fell	headlong	,	rolling	over
在	这	片刻	二	步枪	梯子	出去	和	二	野蛮人	跌倒	一头扎	,	滚动	超过

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

这时，两支步枪齐鸣，两个野蛮人头朝下倒下，翻滚着压在了两人身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[wɪð] ['despərət] ['kwɪknəs] ,
With desperate quickness ,
和 绝望的 速度 ,

以极快的速度，

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
the Irishman sprung up in time to see one or two men vanish before him .
这 爱尔兰人 弹簧 向上 在 时间 到 看 一 或者 二 男人 消失 前 他 .

爱尔兰人猛地站起身，正好看见一两个人消失在他面前。

[hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [nɒt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [fəʊz] .
He sprung after them , not certain whether they were friends or foes .
他 弹簧 后 他们 , 不是 肯定 无论 他们 是 朋友们 或者 敌人 .

他追了上去，不确定他们是朋友还是敌人。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
The matter was soon determined .
这 事情 曾是 很快 决定 .

此事很快就有了结果。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [baʊndz] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] ['prɒstreɪt] [triː] - [trʌŋks] ,
A dozen bounds brought him to a natural barricade of prostrate tree - trunks ,
一个 打 界限 带来 他 到 一个 自然的 路障 的 前列腺 树 - 树干 ,

十几步之后，他来到了一堵由横卧的树干组成的天然屏障前。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
over which he tumbled in his excitement ,
超过 哪个 他 翻滚 在 他的 激动 ,

他兴奋地翻滚着越过那里，

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
his heels coming in contact with the head and shoulders of a man .
他的 高跟鞋 未来 在 接触 和 这 头 和 肩膀 的 一个 男人 .

他的脚后跟碰到了那名男子的头部和肩膀。

“ [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [gɪt] — [əʊ] , [kʌs] [jiː; ji] ! ” ['mʌtə] [hɪl] .
“ Gi - gi - git — oh , cuss ye ! ” muttered Hill .
” gi - gi - git — 哦 , 坏话 是的 ! ” 低声说道 爬坡道 .

“吉吉吉特——哦，你该死！”希尔嘀咕道。

“ [hɪʃ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Hish ! ” said a voice .
” 嘶嘶 ! ” 说 一个 嗓音 .

“嘶！”一个声音说道。

“ [krʌntʃ] [daʊn] - [ɔːl][ɒn][jiː; ji] , [æn; ən] - [nɒt][stɜː(r)] [ˌɒn'lɛs] —
“ Crunch down hyur all on ye , an ' not stir onless —
” 嘎吱声 向下 - 全部 在 是的 , 一个 - 不是 搅拌 不 —

“把你的一切都压在你们身上，不要再搅动——”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
” The voice was that of Scarred Eagle .
” 这 嗓音 曾是 那 的 疤痕 鹰 .

“那是伤痕雄鹰的声音。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns]

He	had	not	a	chance
他	有	不是	一个	机会

他毫无机会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] , [nɒt]

to	finish	the	sentence	,	for	a	dark	body	of	savages	were	rushing	on	,	not
到	结束	这	句子	,	为了	一个	黑暗的	身体	的	野蛮人	是	匆忙	在	,	不是

[ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

ten	yards	away	.
十	码	离开	.

话音未落，一群野蛮的黑人正朝不到十码远的地方冲过来。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dæʃt] [ə'weɪ] [wɪð] - , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [men] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən]

He	himself	dashed	away	with	Goodbrand	,	leaving	the	men	crouched	under	the	fallen
他	他自己	虚线	离开	和	-	,	离开	这	男人	蹲着	在下面	这	倒下

['tɪmbə(r)] .

timber	.
木材	.

他自己带着古德布兰德飞奔而去，留下其他人蜷缩在倒下的木头下。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [skɑːd] ['iːgəlz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Every	one	of	them	understood	Scarred	Eagle's	object	.
每一个	一	的	他们	理解	疤痕	老鹰的	目的	.

他们每个人都明白伤痕雄鹰的目的。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊld][wʌn][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɒsi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]

His	plan	was	the	bold	one	of	trying	to	draw	the	entire	posse	of	Indians
他的	计划	曾是	这	大胆的	一	的	尝试	到	画	这	全部的	民兵	的	印度人

[pɑːst][ðem; ðəm] ,

past	them	,
过去的	他们	,

他的计划非常大胆，他试图引诱所有印第安人从他们身边经过。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪm'self] ['ɑːftəwəd] .

running	the	risk	of	escaping	himself	afterward	.
跑步	这	风险	的	逃脱	他自己	之后	.

他冒着事后逃脱的风险。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] - , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] ,

And	,	indeed	,	the	bounds	of	himself	and	Goodbrand	,	as	they	sped	away	,
和	,	的确	,	这	界限	的	他自己	和	-	,	作为	他们	加速	离开	,

的确，当他和古德布兰德疾驰而去时，他们的界限也变得模糊不清。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['rʌnɪŋ] .

were	enough	to	convince	the	pursuers	that	all	their	victims	were	yet	running	.
是	足够的	到	说服	这	追击者	那	全部	他们的	受害者	是	然而	跑步	.

足以让追捕者相信所有受害者仍在逃跑。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] , [ə; eɪ] [laʊd] , [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [kraɪd] :

But	to	make	the	deception	more	perfect	,	a	loud	,	excited	voice	cried	:
但	到	制作	这	欺骗	更多的	完美的	,	一个	大声	,	兴奋的	嗓音	哭	:

但为了让骗局更加天衣无缝，一个响亮而兴奋的声音喊道：

“ [naʊ] — [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [laɪvz; lɪvz] !

“	Now	—	to	the	lake	-	shore	for	y'ur	lives	!
“	现在	—	到	这	湖	-	支撑	为了	-	生活	!

“现在——为了保命，都到湖边去吧！”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [rʌʃt] [pɑːst] , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	next	moment	a	number	of	savages	rushed	past	,	on	either	side	of	the
"	这	下一个	片刻	一个	数字	的	野蛮人	匆忙	过去的	,	在	任何一个	边	的	这

[kən'siːld] [men] ,

concealed	men	,
暗	男人	,

"下一刻，一群野蛮人从藏匿者的两侧冲了过去，

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [sprʌŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	four	or	five	sprung	directly	over	them	.
和	四	或者	五	弹簧	直接地	超过	他们	.

其中四五个直接从他们头顶跳了过去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

One	of	these	,	unfortunately	for	himself	,	slipped	and	fell	beside	them	.
一	的	这些	,	很遗憾	为了	他自己	,	滑倒了	和	跌倒	旁	他们	.

不幸的是，其中一人滑倒，摔倒在他们旁边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][wɒz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	the	incident	was	unheeded	by	his	companions	,	and	before	they	were
但	这	事件	曾是	无人理会	经过	他的	同伴	,	和	前	他们	是

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [baʊndz] [ə'weɪ] ,

a	dozen	bounds	away	,
一个	打	界限	离开	,

但他的同伴们对此事毫不在意，还没走出十几步远，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ben] [meɪs] [st'ɪld] [ðə; ði]['sævɪdʒ][fər'evə(r)] .

the	hand	of	Ben	Mace	stilled	the	savage	forever	.
这	手	的	本	锤	静止	这	野蛮的	永远	.

本·梅斯的手永远地止住了野蛮人的怒火。

[ðen] ['evri] [mæn] [riː'ləʊdid] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]

Then	every	man	reloaded	as	quickly	as	it	was	possible	to	do	in	the
然后	每一个	男人	重新加载	作为	迅速地	作为	它	曾是	可能的	到	做	在	这

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

然后，每个人都在昏暗的光线下尽可能快地重新装弹。

“ [wɒt] [-] [θɪŋk] , [meɪs] ? " ['wɪspəd] ['revl] .

“	What	d'ye	think	,	Mace	?	"	whispered	Revel	.
“	什么	染料	思考	,	锤	?	"	低声说道	陶醉	.

“你觉得怎么样，梅斯？”雷维尔低声问道。

“ [wiː; wi] [mait] - [es] [wel] [skɪm] [bæk] [æn; ən] - [gɪt] [tɜː] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ef][wiː; wi][kɪn] .

“	We	might	'	s	well	skim	back	an	'	git	ter	the	bivouac	ef	we	kin	.
“	我们	可能	-	s	出色地	撇去	后退	一个	-	git	特尔	这	露营	ef	我们	亲属	.

“我们不妨返回营地，如果我们能的话。”

[ðə; ði] [wʊdz] - [peəz] [tɜː] [biː; bi] [fʊl] [ɒn] - [ɪm] , [kʌs] - [ɪm] ! "

The	woods	'	pears	ter	be	full	on	'	em	,	cuss	'	em	!	"
这	树林	-	梨	特尔	是	满的	在	-	呃	,	坏话	-	呃	!	"

树林里全是梨，真该骂他们！

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .

“	Just	what	I	think	.
“	只是	什么	我	思考	.

“我的想法就是这样。”

[les] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [dæn] , [traɪ][tuː; tə][faɪnd][pɔː(r); pʊə(r)][hæŋk][æn; ən] - [ðə; ði][rest] ,

Less	you	an	'	me	an	'	Dan	,	try	to	find	poor	Hank	an	'	the	rest	,
较少的	你	一个	-	我	一个	-	担	,	尝试	到	寻找	贫穷的	汉克	一个	-	这	休息	,

除了你、我和丹，我们还要努力找到可怜的汉克和其他人。

[æn; ən] - [meɪk] [strɛt] [bæk] . ”
an **'** **make** **stret** **back** **.** **”**
一个 - 制作 斯特雷特 后退 . ”

然后向后伸展。”

“ [æn; ən] - - [skɑːd] ['eɪgəl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [tɪm] .
“ **An** **'** **laive** **Scarred** **Aigle** **is** **it** **?** **”** **said** **Tim** **.**
” 一个 - - 疤痕 老鹰 是 它 ? ” 说 蒂姆 .

“是活着的疤痕雄鹰吗？”蒂姆说道。

“ [bləʊ] [jiːz] , - [wɒn] [ɒv; əv][jiː; ji] — ”
“ **Divil** **blow** **yees** **,** **pwhat** **wan** **of** **ye** **—** **”**
” 魔鬼 吹 是的 , - 万 的 是的 — ”

“邪恶的打击，你的什么东西——”

“ [əʊ] , [ʃɛt] [ʌp] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [hɪl] .
“ **Oh** **,** **shet** **up** **!** **”** **ejaculated** **Hill** **.**
” 哦 , 母 向上 ! ” 射精 爬坡道 .

“哦，闭嘴！”希尔脱口而出。

“ [hɪm] [æn; ən] - - - ['el'el] ['juːθə] [dɒdʒ] - [ɪm] [ɔː(r)] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ðə; ði] [bəʊt] ; [blɑːst]
“ **Him** **an** **'** **Goodbrand** **'** **ll** **uther** **dodge** **'** **em** **or** **take** **th** **-** **th** **-** **the** **boat** **;** **blast**
” 他 一个 - - - 二 乌瑟 躲闪 - 呃 或者 拿 th - th - 这 船 ; 爆炸
[jiː; ji] , [kʌm] [ɒn] !
ye **,** **come** **on** **!**
是的 , 来 在 !

“他和古德布兰德要么躲开他们，要么乘船离开；该死的，快点！”

” [ðeɪ] [muːvd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] .
” **They** **moved** **quickly** **and** **stealthily** **back** **on** **the** **course** **.**
” 他们 已搬 迅速地 和 悄悄地 后退 在 这 课程 .

他们迅速而悄无声息地回到了赛道上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɜːd] ,
There **was** **no** **danger** **of** **their** **being** **heard** **,**
那里 曾是 不 危险 的 他们的 存在 听到 ,

他们的声音没有被听到的危险。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'wɪtɪd] ['sævɪdʒɪz] [keɪm] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][ðeə(r)]
for **the** **commotion** **made** **by** **the** **outwitted** **savages** **came** **every** **moment** **to** **their**
为了 这 骚动 制成 经过 这 被智胜 野蛮人 来了 每一个 片刻 到 他们的
[ɪəz] .
ears **.**
耳朵 .

因为他们每时每刻都能听到那些被愚弄的野蛮人发出的骚动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [siːst] .
But **they** **had** **not** **proceeded** **very** **far** **when** **the** **noise** **and** **commotion** **ceased** **.**
但 他们 有 不是 继续 非常 远的 什么时候 这 噪音 和 骚动 停止 .

但他们还没走多远，喧闹声就停止了。

[meɪs] [pɔːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [bæk] ['æŋkʃəsli] .
Mace **paused** **and** **glanced** **back** **anxiously** **.**
锤 暂停 和 瞥了一眼 后退 焦虑地 .

梅斯停顿了一下，焦虑地回头看了一眼。

“ [mɛ'bi] [ðə; ði] ['mɜːrdərɪn] - [skʌŋks] [bɪ'gɪn] [tɜː] - [wʌts] [hæpaɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Mebbe** **the** **murderin** **'** **skunks** **begin** **ter** **suspict** **what's** **happined** **,** **”** **he** **said** **.**
” 也许 这 谋杀 - 臭鼬 开始 特尔 - 是什么 发生 , ” 他 说 .

“也许那些杀人臭鼬开始怀疑发生了什么事了，”他说。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [roʊdən] [æn; ən] - - - ['el'el] ['juːθə] [gɪt] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , [ʊə(r)] [teɪk] [tuː; tə]

“	Must	be	Rhodan	an	'	Goodbrand	'	ll	uther	git	back	this	way	,	ur	take	to
”	必须	是	罗丹	一个	-	-	-	二	乌瑟	git	后退	这	方式	,	你的	拿	到

[taː(r); taː(r), tə(r)] [kə'nuː] .

thar	canoe	.
那里	独木舟	.

“一定是罗丹和古德布兰德会从这边回来，你得把独木舟带走。”

[bʌt; bət][ef][aɪ] [θɔːt] —

But	ef	I	thought	—
但	ef	我	想法	—

但是，如果我当时想——

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

”	He	suddenly	ceased	speaking	and	listened	intently	.
”	他	突然	停止	请讲	和	听着	专注地	.

他突然停止说话，全神贯注地听着。

[ə; eɪ] [θrɪl] [wɔː(r)] - [wuːp] ['ekəud] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

A	thrill	war	-	whoop	echoed	through	the	woods	in	the	direction
一个	刺激	战争	-	哇哦	回声	通过	这	树林	在	这	方向

一声激昂的战吼在树林中回荡，朝着那个方向传来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæfld] ['ɪndiənz] .

of	the	baffled	Indians	.
的	这	困惑	印度人	.

困惑的印度人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [fɪəs] [ʃaʊts] .

It	was	succeeded	by	a	chorus	of	fierce	shouts	.
它	曾是	成功了	经过	一个	合唱	的	凶猛的	喊叫	.

随后是一阵激烈的叫喊声。

“ [wʌn] [ɔː(r)][bəuθ][ɒn] -

“	One	or	both	on	'
”	一	或者	两个都	在	-

“其中一个或两个都……”

- [ɛmz] [tʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meɪs] , [ɪk'saɪtɪdli] . “

'	em's	took	!	”	exclaimed	Mace	,	excitedly	.	“
-	em's	采取	!	”	惊呼	锤	,	兴奋地	.	”

“他们赢了！”梅斯兴奋地喊道。

- [twɒz] [ðə; ðɪ] [praɪs] [fɜː(r)] ['snætʃɪn] - [ˌjuː 'es][fruːm] [deθ] ,

'	Twas	the	price	fur	snatchin	'	us	frum	death	,
-	那是	这	价格	毛皮	抢夺	-	我们	弗鲁姆	死亡	,

这是将我们从死亡边缘拉回来的代价，

[æn; ən] - [aɪ][fɜː(r)][wʌn] - ['el'el][gəʊ] [bæk] [-] - [ɔːl] [ɒdz] ! ”

an	'	I	fur	one	'	ll	go	back	ag'in	'	all	odds	!	”
一个	-	我	毛皮	一	-	二	去	后退	再次	-	全部	赔率	!	”

而我，无论如何都会回去！

“ [gʊd] , [ˌem 'iː] - !

“	Good	,	me	hairty	!
”	好的	,	我	-	!

“好，我毛茸茸的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

"	exclaimed	the	impulsive	Irishman	.
"	惊呼	这	冲动	爱尔兰人	.

"这位冲动的爱尔兰人惊呼道。"

" [tɪm] [dɪ'vaɪn] - [ʌd] ['fɒlər] [ji:z] [ef] - [twɒz] [tu:; tə] [ði:] [maʊθ] [ɒv; əv] ['pɜ:gət(ə)ri] [ɪt'self] .

"	Tim	Devine	'	ud	foller	yees	ef	'	twas	to	dthe	mouth	of	purgatory	itself	.
"	蒂姆	神圣的	-	ud	福勒	是的	ef	-	那是	到	dthe	嘴	的	炼狱	本身	.

"蒂姆·迪瓦恩（Tim Devine）说，是的，这是为了炼狱本身的入口。

[θru] [æz; əz] [ˌem 'i:] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - !

Thrue	as	me	father	was	a	docthur	!
穿过	作为	我	父亲	曾是	一个	-	!

没错，我父亲是一位医生！

" [eə(r)] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [kelt; selt] [hæd; həd] [kən'klu:dɪd] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .

"	Ere	the	generous	Celt	had	concluded	,	all	of	them	had	started	.
"	埃雷	这	慷慨的	凯尔特	有	结束	,	全部	的	他们	有	开始	.

"慷慨的凯尔特人还没说完，他们所有人都已经开始了。"

[i:tʃ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [træmp] [ɒn] [ɜ:θ] .

Each	knew	it	might	be	his	last	tramp	on	earth	.
每个	知道	它	可能	是	他的	最后的	流浪汉	在	地球	.

他们每个人都知道这可能是他们在人世间的最后一次流浪。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['perilz] .

But	not	one	of	them	would	have	hesitated	even	before	more	certain	perils	.
但	不是	一	的	他们	会	有	犹豫了一下	甚至	前	更多的	肯定	危险	.

但即便面对更确定的危险，他们中也没有人会犹豫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] [mait] [jet] [ɪ'skeɪp] .

And	they	hoped	that	Scarred	Eagle	might	yet	escape	.
和	他们	希望	那	疤痕	鹰	可能	然而	逃脱	.

他们还抱有一丝希望，希望伤痕雄鹰能够逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] , [ə; eɪ] [dɑ:k] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

As	they	were	hurrying	on	,	a	dark	figure	appeared	suddenly	before	them	.
作为	他们	是	匆忙	在	,	一个	黑暗的	数字	出现	突然	前	他们	.

他们正匆匆赶路时，一个黑影突然出现在他们面前。

" [nəʊ] [gəʊ] ['jɪt] — [weɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	No	go	yit	—	wait	,	"	said	a	low	voice	.
"	不	去	yit	—	等待	,	"	说	一个	低的	嗓音	.

"别走——等等，"一个低沉的声音说道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:l] , - .

It	was	the	Indian	girl	,	Moorooine	.
它	曾是	这	印度	女孩	,	-	.

那是印度女孩，名叫穆鲁因。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

And	as	she	spoke	the	rangers	were	around	her	.
和	作为	她	辐	这	护林员	是	大约	她	.

她说话的时候，护林员们就在她周围。

" [wɒt] ! " [sed] ['revl] .

"	What	!	"	said	Revel	.
"	什么	!	"	说	陶醉	.

"什么！"雷维尔说道。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

"	Do	you	know	what	has	happened	?	"
"	做	你	知道	什么	有	发生	?	"

你知道发生了什么事吗?

“ [ʃiː; ʃi] - [duː; də][nəʊ] [gʊd] — [kʌm] [ɒn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [meɪs] .
“ She kain't do no good — come on , ” exclaimed Mace .
” 她 - 做 不 好的 — 来 在 , ” 惊呼 锤 .

“她一点用处都没有——走吧，”梅斯喊道。

“ [wiː; wi] [ɔrtɜˑ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɔː(r)] - [wuːp] [ment] . ” “
“ We orter know what that war - whoop meant . ” “
” 我们 或 知道 什么 那 战争 - 哇哦 意思是 . ” ”

我们现在必须知道那声战吼意味着什么。

- [twɒz] [maɪˈæmi] [wuːp] — [bʌt; bət] [ˈfrendli] [wʌn] , ” [pəˈsistid] [ðə; ði][gɜːl] .
' Twas Miami whoop — but friendly one , ” persisted the girl .
- 那是 迈阿密 哇哦 — 但 友好的 一 , ” 持续 这 女孩 .

“那是迈阿密式的欢呼声——不过是友好的欢呼声，”女孩坚持说道。

“ - .
“ Warkechin .
” - .

“沃克钦。

[nəʊ] [hɪm] .
Know him .
知道 他 .

认识他。

[kɔːld] - .
Called Goodbrand .
称为 - .

名为 Goodbrand。

” [meɪs] [pɔːzd] .
” Mace paused .
” 锤 暂停 .

梅斯停顿了一下。

“ [haʊ] [-] [nəʊ] ?
“ How d'ye know ?
” 如何 染料 知道 ?

你怎么知道的?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [æn; ən] - [ˈjɪt] — ”
“ An ' yit — ”
” 一个 - yit — ”

“An' yit—”

“ [ai] [bliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [hɪks] [ænd; ənd] [ˈrevl] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ I b'lieve it ! ” said Hicks and Revel , in a breath .
” 我 相信 它 ! ” 说 希克斯 和 陶醉 , 在 一个 气息 .

“我相信！”希克斯和雷维尔异口同声地说。

“ [jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaʊt] [biː; bi] , [ben] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] .
“ Ye know it mout be , Ben , ” continued the latter .
” 叶 知道 它 嘴 是 , 本 , ” 持续 这 后者 .

“你知道肯定是这样，本，”后者继续说道。

“ [ðə; ði][maɪˈæmi][ɪz] [ˈwɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈseɪfti] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [əʊn] . ”
“ The Miami is workin ' for Rhodan's safety an ' his own . ”
” 这 迈阿密 是 工作 - 为了 - 安全 一个 - 他的 自己的 . ”

“迈阿密正在为罗丹的安全以及他自己的安全而努力。”

“ [jes] ; ['traɪɪn] - [seɪv] [bəuθ] , ” [sed] - .
“ Yes ; tryin ' save both , ” said Moorooine .
“ 是的 ; 尝试 - 节省 两个都 , ” 说 - .

“是的，我正努力救他们两个，”穆鲁因说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] — [gəʊ][ɒn] , [help] .
“ Now you know that — go on , help .
“ 现在 你 知道 那 — 去 在 , 帮助 .

“既然你知道了——那就去帮忙吧。”

” [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [led][ðə; ði] [wei] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
” She herself led the way , keeping in view before them for a few seconds
” 她 她自己 引领 这 方式 , 保持 在 看法 前 他们 为了 一个 很少 秒

’
’
’

她亲自带路，在他们前面停留了几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and then disappearing altogether .
和 然后 消失 共 .

然后就彻底消失了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] .
She seemed to move as noiseless as a bird .
她 似乎 到 移动 作为 无声 作为 一个 鸟 .

她行动起来像鸟儿一样悄无声息。

[ə'gen] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] .
Again every thing around was silent as a charnel - house .
再次 每一个 事物 大约 曾是 沉默的 作为 一个 藏尸院 - 房子 .

周围一切依旧寂静无声，如同尸骨无存。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] , ['skætəd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] , [suːn] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm]
The rangers , scattered quite a distance apart , soon halted at a signal from
这 护林员 , 疏散 相当 一个 距离 除 , 很快 停止 在 一个 信号 从
[meɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
Mace , and came together .
锤 , 和 来了 一起 .

游骑兵们分散在很远的地方，听到梅斯的信号后很快停了下来，并聚集到了一起。

“ [tuː] [kɪn][gəʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Two kin go ahead an ' reconnoiter , ” he said .
“ 二 亲属 去 前方 一个 - 侦察 , ” 他 说 .

“两人先去侦察，”他说。

“ [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] , ['revl] .
“ You an ' me , Revel .
“ 你 一个 - 我 , 陶醉 .

“你和我，Revel。

[ef] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ɪz] [ə'twiːn] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ðə; ði]['ɪndʒən] [hiːl] [ʃəʊ] [hɪm'self] [suːn] .
Ef Scarred Eagle is atween us an ' the Injuns he'll show himself soon .
ef 疤痕 鹰 是 在 我们 一个 - 这 印第安人 地狱 展示 他自己 很快 .

如果疤面鹰在我们和印第安人之间，他很快就会现身。

[ef] - [iː][dəʊnt] , [wiːl; wil] — [hʌ] !
Ef ' e don't , we'll — huh !
ef - e 不 , 出色地 — 嗯 !

如果他不这样做，我们就——哈！

[θɛt] ['ɪndʒən][gɜːl] [-] , [ai] ['rekən] .
Thet Injun girl ag'in , I reckon .
Thet 印第安人 女孩 再次 , 我 估计 .

我猜又是那个印第安女孩。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , - , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" It was , indeed , Moorooine , who had turned back to meet them .
" 它 曾是 , 的确 , - , WHO 有 转向 后退 到 见面 他们 .

“的确，是穆鲁因转身回来迎接他们。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

“ [bəuθ] ['kʌmɪn] - — [ʃʊə(r)] !
“ Both comin ' — sure !
“ 两个都 即将到来 - — 当然 !

“他们俩都会来——当然！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hʌrɪdli] .
" she said , hurriedly .
" 她 说 , 匆匆 .

她急忙说道。

“ - [ɪəz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpən] .
“ Moorooine's ears have been open .
“ - 耳朵 有 到过 打开 .

“穆鲁因一直竖着耳朵听。”

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['wɒrɪəz] [tɔːk] .
She heard warriors talk .
她 听到 战士 讲话 .

她听到战士们在交谈。

[waɪt] [fɒks][ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] ['vɪlɪdʒ] .
White Fox is prisoner at village .
白色的 狐狸 是 囚犯 在 村庄 .

白狐被囚禁在村子里。

['iːv(ə)l] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] .
Evil Eye know where .
邪恶的 眼睛 知道 在哪里 .

邪眼知道在哪里。

[mʌs] - [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] , - [fɔː(r)] ['wɒrɪəz] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
Mus ' go there now , ' fore warriors suspect me .
音乐 - 去 那里 现在 , - 前 战士 怀疑 我 .

穆斯现在就去那里，免得战士们怀疑我。

[ai] [wɪl] [traɪ][fɔː(r); fə(r)] [seɪv] [waɪt] [fɒks] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I will try for save White Fox till his brothers come to help me .
我 将要 尝试 为了 节省 白色的 狐狸 直到 他的 兄弟 来 到 帮助 我 .

我会尽力救白狐，直到他的兄弟们来帮我。

" [laʊd] , [fɪəs] [jel] ['sʌd(ə)nli] [ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Loud , fierce yells suddenly resounded through the dim aisles of the woods ,
" 大声 , 凶猛的 喊叫 突然 回荡着 通过 这 暗淡 过道 的 这 树林 ,

“突然间，响亮而激烈的喊叫声回荡在昏暗的林间小道上，

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
from the direction of the lake .
从 这 方向 的 这 湖 .

从湖泊方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [kləʊz] [baɪ] .

At	the	same	moment	the	bounds	of	two	men	were	heard	close	by	.
在	这	相同的	片刻	这	界限	的	二	男人	是	听到	关闭	经过	.

与此同时，附近传来两个男人的脚步声。

“ [frendz] [məʊst][hɪə(r)] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	Friends	most	here	,	”	added	the	girl	.
”	朋友们	最多	这里	,	”	额外	这	女孩	.

“朋友们大多都在这里，”女孩补充道。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'weɪ] , [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] - [sprʌŋ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː]

And	as	she	dashed	away	,	Scarred	Eagle	and	Goodbrand	sprung	forward	into
和	作为	她	虚线	离开	,	疤痕	鹰	和	-	弹簧	向前	进入

[ðeə(r)] [mɪdst] .

their	midst	.
他们的	中间	.

当她飞奔而去时，疤面鹰和古德布兰德跳到他们中间。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [gɔːdʒ] [dɪ'kɔɪ] .

THE	GORGE	DECOY	.
这	峡谷	诱饵	.

峡谷诱饵。

“ [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːdʒ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['hʌrɪdli] .

“	On	to	the	gorge	!	”	exclaimed	Scarred	Eagle	,	hurriedly	.
”	在	到	这	峡谷	!	”	惊呼	疤痕	鹰	,	匆匆	.

“向峡谷进发！”伤痕累累的鹰急忙喊道。

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

And	forthwith	,	all	were	gliding	back	in	that	direction	.
和	立即	,	全部	是	滑翔	后退	在	那	方向	.

于是，所有人都朝着那个方向滑了回去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [d'ɛnsɐ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊdz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

A	few	minutes	brought	them	into	the	denser	section	of	woods	beside	the
一个	很少	分钟	带来	他们	进入	这	密度更高	部分	的	树林	旁	这

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

几分钟后，他们来到了林间空地旁更为茂密的树林中。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [hɜːd] [æz; əz] [jet] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

Here	they	halted	and	listened	,	but	heard	as	yet	no	sound	of	pursuit	.
这里	他们	停止	和	听着	,	但	听到	作为	然而	不	声音	的	追逐	.

他们在这里停下来侧耳倾听，但还没有听到追击的声音。

[meɪs] ['hʌrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [rɪ'viːld] [baɪ]

Mace	hurriedly	explained	what	had	taken	place	,	together	with	the	fact	revealed	by
锤	匆匆	解释	什么	有	已采取	地方	,	一起	和	这	事实	揭晓	经过

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

the	Indian	girl	,
这	印度	女孩	,

梅斯连忙解释了事情经过，以及那位印度女孩透露的事实。

[ðæt] [brɑːm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

that	Brom	was	a	prisoner	.
那	溴	曾是	一个	囚犯	.

布罗姆当时是一名囚犯。

“ [wɒt] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['hɔːsli] .
“ What ! ” said Scarred Eagle , hoarsely .
“ 什么 ! ” 说 疤痕 鹰 , 沙哑地 .

“什么！”伤痕累累的鹰嘶哑着嗓子说道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] ?
“ The boy took ?
“ 这 男生 采取 ?

“那个男孩拿走了？”

” [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['tretʃəri] [ænd; ənd] [deθ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
” The revelation of Hulet's treachery and death was as nothing to this .
” 这 启示 的 - 背信弃义 和 死亡 曾是 作为 没有什么 到 这 .

“与这件事相比，胡莱特的背叛和死亡的揭露根本算不了什么。”

“ [θɑːrz] [nəʊ] [daʊt] [ˌɒnt] , [roʊdən] , ” [rɪ'plaɪd] [meɪs] .
“ Thar's no doubt on't , Rhodan , ” replied Mace .
“ 塔尔的 不 怀疑 不 , 罗丹 , ” 回复 锤 .

“毫无疑问，罗丹，”梅斯回答道。

“ [hiː; hi] [dʌd] - [ɪz] ['ærənt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [æn; ən] - [gɒt] [næbd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ He dud ' is arrant at the fort an ' got nabbed in the neighborhood of the
“ 他 失败 - 是 绝对的 在 这 堡 一个 - 得到 被抓获 在 这 邻里 的 这
['vɪlɪdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
village on his way back .
村庄 在 他的 方式 后退 .

“他在堡垒里被通缉，在返回村庄的路上被抓获。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [glaidid] [ʌp] .
” At this moment , Goodbrand , who had remained in the rear , glided up .
” 在 这 片刻 , - , WHO 有 剩余 在 这 后部 , 滑翔 向上 .

“就在这时，一直留在后面的古德布兰德滑了上来。”

“ [beɛs] - [gəʊ] !
“ Bes ' go !
“ 贝斯 - 去 !

“贝斯走！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ ['kʌmɪn] - [-] , [æn; ən] - [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] , [ges] ! ”
“ Comin ' ag'in , an ' more from village , guess ! ”
“ 即将到来 - 再次 , 一个 - 更多的 从 村庄 , 猜测 ! ”

“又来了，而且还是村里来的，你猜怎么着！”

“ [juː; jʊ] [ðæt] [kɪn] , [faɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [hæŋk] [æn; ən] - [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
“ You that kin , find the body of poor Hank an ' hide it from their
“ 你 那 亲属 , 寻找 这 身体 的 贫穷的 汉克 一个 - 隐藏 它 从 他们的
['devəlɪʃ] [weɪz] !
devilish ways !
恶魔般的 方式 !

“你们这些亲戚，找到可怜的汉克的尸体，把他藏起来，别让他落入那些恶魔手中！”

” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
” said Scarred Eagle .
” 说 疤痕 鹰 .

“伤痕累累的鹰说道。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .
This **was** **soon** **done** **.**
这 曾是 很快 完毕 .

这件事很快就办成了。

[ðə; ði] ['frendli] [maɪ'æmi] [kept] ['sʌmwɒt]
The **friendly** **Miami** **kept** **somewhat**
这 友好的 迈阿密 保留 有些

友好的迈阿密保持着某种程度的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [huː] [prest] ['kɔːʃəsli] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
in **the** **rear** **of** **the** **rest** **,** **who** **pressed** **cautiously** **on** **toward** **the** **gorge** **.**
在 这 后部 的 这 休息 , WHO 按下 谨慎地 在 朝向 这 峡谷 .

跟在队伍最后，其他人则小心翼翼地向峡谷方向前进。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌtə] .
For **some** **time** **not** **even** **a** **whisper** **was** **uttered** **.**
为了 一些 时间 不是 甚至 一个 耳语 曾是 说出 .

一段时间里，连一声低语都没有。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][æŋ'zaɪəti] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
A **terrible** **anxiety** **filled** **the** **heart** **of** **Scarred** **Eagle** **.**
一个 糟糕的 焦虑 已填 这 心 的 疤痕 鹰 .

伤痕雄鹰心中充满了可怕的焦虑。

[ɔːl] [njuː] [ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz][brɑːm] [veɪl] .
All **knew** **the** **cause** **was** **Brom** **Vail** **.**
全部 知道 这 原因 曾是 溴 韦尔 .

所有人都知道起因是布罗姆·韦尔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
But **they** **knew** **a** **present** **attempt** **to** **reach** **the** **village** **and** **endeavor** **to**
[rɪ'liːs] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
release **the** **latter** **,**
发布 这 后者 ,

但他们知道目前有人正试图进入村庄，试图解救后者。

[wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
would **be** **worse** **than** **useless** **.**
会 是 更糟 比 无用 .

比毫无用处更糟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l]
It **would** **be** **an** **extremely** **dangerous** **undertaking** **under** **far** **more** **favorable**
它 会 是 一个 极其 危险的 承诺 在下面 远的 更多的 有利
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

即使在远比现在有利的情况下，这也会是一项极其危险的行动。

[bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [geɪv] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl]
But **one** **thought** **gave** **a** **ray** **of** **hope** **,** **and** **that** **was** **what** **the** **Indian** **girl**
但 一 想法 给予 一个 射线 的 希望 , 和 那 曾是 什么 这 印度 女孩
[hæd; həd] ['prɒmɪst] .
had **promised** **.**
有 承诺 .

但一个念头带来了一线希望，那就是那位印度女孩的承诺。

[bʌt; bət] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [brɑːmz] [rɪ'liːs] ?

But	would	she	alone	be	able	to	effect	Brom's	release	?
但	会	她	独自的	是	有能力的	到	影响	兄弟的	发布	?

但她一个人就能促成布罗姆的获释吗?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wen] [skɑːd] ['iːg(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

They	were	nearing	the	retreat	when	Scarred	Eagle	suddenly	halted	and	listened
他们	是	临近	这	撤退	什么时候	疤痕	鹰	突然	停止	和	听着

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

他们正要撤退时，伤痕累累的鹰突然停了下来，焦急地倾听着。

“ - [ɔrtɝ] - [ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Goodbrand	orter	j'ined	us	by	this	time	,	”	he	said	.
”	-	或	-	我们	经过	这	时间	,	”	他	说	.

“古德布兰德此时已经加入我们了，”他说。

“ [bʌt; bət] [θɑːrz] [wʌn] [θɪŋ] , [men] .

“	But	thar's	one	thing	,	men	.
”	但	那里	一	事物	,	男人	.

“但是，男人们，有一件事。”

[wɒt'evə(r)] [njuːz] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd][d'ɛvəlz] ,

Whatever	news	he	may	bring	of	the	mad	devils	,
任何	消息	他	可能	带来	的	这	疯狂的	魔鬼	,

无论他带来关于那些疯魔鬼的消息，

[wiː; wi][mʌst; məst][gɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] [ə'fɔː] ['mɔːrnɪn] - [ef][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌtiː 'juː][biː; bi] [seɪvd] .

we	must	git	close	to	their	camp	afore	mornin	'	ef	the	boy's	tu	be	saved	.
我们	必须	git	关闭	到	他们的	营	之前	早晨	-	ef	这	男孩们	tu	是	已保存	.

如果想救出那个男孩，我们必须在天亮之前接近他们的营地。

[mɛ'biː] [hiː; hi] - [biː; bi] .

Mebbe	he	kain't	be	.
也许	他	-	是	.

也许他不是。

['itl] [biː; bi][æn; ən] [ɑːnkɑːmən] [dʒɒb][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ,

It'll	be	an	oncommon	job	to	undertake	,
它将	是	一个	共同	工作	到	承担	,

这将是一项普通的工作。

[æn; ən] - [ai][ɑːsk][nəʊ][mæn][ˌtiː 'juː][gəʊ] [ðæt] [eɪnt] - ['wɪlɪn] - . ” “

an	'	I	ask	no	man	tu	go	that	ain't	parfictly	willin	'	.	”	“
一个	-	我	问	不	男人	tu	去	那	不是	-	威林	-	.	”	“

我不会要求任何一个并非完全自愿的人去。

- [teɪnt] [ə; eɪ][feə(r)] [wei] [əʊ] - ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [meɪs] .

'	Tain't	a	fair	way	o	'	puttin	'	it	!	”	said	Mace	.
-	污点	一个	公平的	方式	o	-	普丁	-	它	!	”	说	锤	.

“这种说法不公平！”梅斯说道。

“ [jiːd] [ɔrtɝ] [nəʊ] [taː(r); taːr), təː(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɛt] [woʊnt][stæn] - [baɪ][jiː; ji][æn; ən] -

“	Ye'd	orter	know	thar	ain't	a	man	of	us	thet	won't	stan	'	by	ye	an	'
”	你们	或	知道	那里	不是	一个	男人	的	我们	那个	惯于	斯坦	-	经过	是的	一个	-

[hɪm] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] !

him	till	the	last	!
他	直到	这	最后的	!

“你们应该知道，我们当中没有一个人不会和你们站在一起直到最后一刻！”

" [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði][rest] .

"	This	resolve	was	echoed	by	the	rest	.
"	这	解决	曾是	回声	经过	这	休息	.

"其他人也表达了同样的决心。"

" [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [men] , [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['həʊpfəli] .

"	I	knowed	it	,	men	,	I	knowed	it	!	"	said	Scarred	Eagle	,	hopefully	.
"	我	已知	它	,	男人	,	我	已知	它	!	"	说	疤痕	鹰	,	希望	.

"我就知道，伙计们，我就知道！"伤痕累累的鹰充满希望地说。

" ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [skaʊts] [ɪz] [dʌn] , ['məʊstli] .

"	Our	mission	as	scouts	is	done	,	mostly	.
"	我们的	使命	作为	侦察兵	是	完毕	,	大多	.

"我们作为童子军的任务基本完成了。"

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrts] [gɒt][hɪz; ɪz][kjuː] ,

The	major	at	the	fort's	got	his	cue	,
这	主要的	在	这	堡垒的	得到	他的	提示	,

堡垒里的少校已经拿到了警示语。

[æn; ən] - [θɑːrz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] [tɪl] ['bræd,striːt] ['kɒmz] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ]['sæli] [kɪn][biː; bi]

an	'	thar's	nothin	'	but	to	wait	till	Bradstreet	comes	up	,	when	a	sally	kin	be
一个	-	那里	什么也没有	-	但	到	等待	直到	布拉德斯特里特	来	向上	,	什么时候	一个	莎莉	亲属	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

剩下的只有等布拉德斯特里特出现，然后才能进行谈判。

[eɪ] , [hɪrz] - !

Ay	,	here's	Goodbrand	!
哎	,	这里是	-	!

哎呀，古德布兰德来了！

" [ðə; ði]['lætə(r)][glaidid] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

"	The	latter	glided	up	with	the	news	that	quite	a	reinforcement	had	arrived
"	这	后者	滑翔	向上	和	这	消息	那	相当	一个	加强	有	到达的

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

from	the	direction	of	the	Indian	village	.
从	这	方向	的	这	印度	村庄	.

"后者带着消息飞来，说有相当数量的援军从印度村庄的方向赶来。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [ded] ['wɒrɪəz] ;

Some	of	these	were	seeking	out	their	dead	warriors	;
一些	的	这些	是	寻求	出去	他们的	死的	战士	;

其中一些人正在寻找他们阵亡的战士；

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .

others	were	lurking	in	the	woods	near	the	scene	of	conflict	.
其他的	是	潜伏	在	这	树林	靠近	这	场景	的	冲突	.

其他人则潜伏在冲突现场附近的树林里。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'fɔː] [laɪt] , " ['ædɪd] - .

"	No	danger	come	here	afore	light	,	"	added	Goodbrand	.
"	不	危险	来	这里	之前	光	,	"	额外	-	.

"天亮之前这里不会有危险，"古德布兰德补充道。

" [ðeɪ] [kiːp] [bɪg] [wɒtʃ] [æn; ən] - [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [treɪl] [ɪn]['mɔːrnɪn] - ! "

"	They	keep	big	watch	an	'	look	for	trail	in	mornin	'	!	"
"	他们	保持	大的	手表	一个	-	看	为了	踪迹	在	早晨	-	!	"

"他们早上会严密监视并寻找踪迹！"

" [əˈfɔː] [ðen] ,
" **Afore** **then** **,**
" 之前 然后 ,

在此之前，

[wiːl; wil] [meɪk] - [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæts] ['nevə(r)] [flintʃ] [ə; eɪ] ['djuːti] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
we'll **make** **indivors** **to** **help** **a** **boy** **that's** **never** **flinched** **a** **duty** **on** **account** **of**
出色地 制作 - 到 帮助 一个 男生 那就是 绝不 畏缩 一个 责任 在 帐户 的
['deɪndʒə(r)] ,
danger **,**
危险 ,

我们将设立机构来帮助一个从不因危险而退缩的男孩。

" [sed] [roʊdən] .
" **said** **Rhodan** **.**
" 说 罗丹 .

罗丹说道。

" [wiːl; wil] [gɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔːdʒ] ['fʌst] , [æn; ən] - [kən'sɪdə(r)] ['aʊə(r)] [plænz] .
" **We'll** **git** **to** **the** **gorge** **fust** **,** **an** **'** **consider** **our** **plans** **.**
" 出色地 git 到 这 峡谷 fust , 一个 - 考虑 我们的 计划 .

"我们将第一时间到达峡谷，然后考虑我们的计划。"

" [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] .
" **The** **mouth** **of** **this** **was** **soon** **reached** **.**
" 这 嘴 的 这 曾是 很快 达到 .

"很快就到达了河口。"

[ðeɪ] [stəʊl] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪvuæk] ,
They **stole** **cautiously** **up** **to** **the** **bivouac** **,**
他们 偷窃 谨慎地 向上 到 这 露营 ,

他们小心翼翼地潜到营地附近。

['gaɪdɪd] ['əʊnli] [baɪ] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
guided **only** **by** **sense** **of** **touch** **and** **a** **previous** **knowledge** **of** **the** **place** **.**
引导 仅有的 经过 感觉 的 触碰 和 一个 以前的 知识 的 这 地方 .

仅凭触觉和对地点的先前了解来辨别方向。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [rein] .
The **darkness** **of** **midnight** **reigned** **.**
这 黑暗 的 午夜 统治 .

午夜的黑暗笼罩着一切。

- [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [æz; əz]
Goodbrand **remained** **a** **short** **distance** **away** **,** **as**
- 剩余 一个 短的 距离 离开 , 作为

古德布兰德始终保持在不远处，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

['sentɪn(ə)l] .
sentinel **.**
哨兵 .

哨兵。

[ðə; ði] [rest] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] - ['tretʃəri] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]

The	rest	sought	for	the	victim	of	Hulet's	treachery	;	but	for	some	time
这	休息	寻求	为了	这	受害者	的	-	背信弃义	;	但	为了	一些	时间

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [veɪn] .

the	search	was	vain	.
这	搜索	曾是	徒劳	.

其余的人都在寻找胡莱特背叛的受害者；但一段时间以来，搜寻都是徒劳的。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːses; rɪ'ses] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [ə; eɪ]

At	last	it	was	found	and	brought	into	a	recess	in	the	cliff	where	a
在	最后的	它	曾是	成立	和	带来	进入	一个	凹陷处	在	这	悬崖	在哪里	一个

[tɔːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɪt] .

torch	had	been	lit	.
火炬	有	到过	点燃	.

最后它被找到了，并被带到悬崖上的一个凹处，那里曾点燃过火炬。

[ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Exclamations	of	horror	burst	from	the	rangers	as	the	light	shone	upon	the
感叹词	的	恐怖	爆裂	从	这	护林员	作为	这	光	闪耀	之上	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

当灯光照射到尸体上时，护林员们发出惊恐的惊呼。

[ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['stɔːri] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

It	told	a	fearful	story	better	than	words	could	have	done	.
它	讲述	一个	可怕	故事	更好的	比	字	可以	有	完毕	.

它用语言生动地讲述了一个令人恐惧的故事。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [biːn] ['mæŋgld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [brest] [ænd; ənd] [ɑːmz] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪld]

The	victim	had	been	mangled	about	the	head	,	breast	and	arms	by	some	wild
这	受害者	有	到过	残缺不全	关于	这	头	,	胸部	和	武器	经过	一些	荒野

[biːst] — [ə; eɪ] ['pænθə(r)] , ['prɒbəbli] .

beast	—	a	panther	,	probably	.
兽	—	一个	豹	,	大概	.

受害者的头部、胸部和手臂被某种野兽（很可能是一只豹子）撕咬得血肉模糊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['nevə(r)] [prei] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] !

It	was	well	known	this	animal	never	preys	upon	a	dead	body	!
它	曾是	出色地	已知	这	动物	绝不	猎物	之上	一个	死的	身体	!

众所周知，这种动物从不捕食尸体！

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)l] !

The	inference	was	horrible	!
这	推理	曾是	可怕	!

这个推断太糟糕了！

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɔvə, 'hʌ-] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

The	animal	must	have	hovered	near	,	and	,	attracted	by	the	smell	of
这	动物	必须	有	悬停	靠近	,	和	,	吸引	经过	这	闻	的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

那只动物一定在附近徘徊，被血腥味吸引而来，

[ə'tækt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

attacked	the	unfortunate	man	while	the	latter	was	dying	.
遭到攻击	这	不幸	男人	尽管	这	后者	曾是	垂死	.

在不幸的男子奄奄一息之际，他袭击了该男子。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [faʊnd] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
His **rifle** **was** **found** **discharged** **,**
他的 步枪 曾是 成立 出院 ,

他的步枪被发现已走火。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [wʌn] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][æt; ət]
and **he** **had** **evidently** **made** **one** **desperate** **effort** **to** **keep** **the** **monster** **at**
和 他 有 显然 制成 一 绝望的 努力 到 保持 这 怪物 在
[beɪ] !
bay **!**
湾 !

显然，他曾拼尽全力试图阻止怪物的袭击!

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['feɪsɪz] [blɑːntʃt] .
The **men** **looked** **at** **each** **other** **with** **faces** **blanched** **.**
这 男人 看起来 在 每个 其他 和 面孔 焯水 .

两人面面相觑，脸色惨白。

" [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] !
" **The** **curse** **of** **every** **honest** **man** **light** **on** **the** **head** **of** **the** **wretch** **that** **caused** **this** **!**
" 这 诅咒 的 每一个 诚实的 男人 光 在 这 头 的 这 可怜虫 那 导致 这 !

“愿所有正直之人的诅咒降临到造成这一切的恶人头上！”

" [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] .
" **said** **Scarred** **Eagle** **,** **breathing** **hard** **.**
" 说 疤痕 鹰 , 呼吸 难的 .

“伤痕累累的鹰”喘着粗气说道。

" [bʌt; bət] — [eɪ] , [ðə; ði] [retʃ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [æn; ən] -
" **But** **—** **ay** **,** **the** **wretch** **has** **gone** **to** **his** **account** **,** **an** **'**
" 但 — 哎 , 这 可怜虫 有 已消失 到 他的 帐户 , 一个 -

“但是——唉，那可怜的家伙已经为此付出了代价，而且……”

- ['el'el][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːdz] .
' **ll** **be** **judged** **accordin** **'** **to** **his** **deeds** **.**
- 二 是 评判 根据 - 到 他的 契约 .

他将根据自己的行为受到评判。

[teɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [aʊt] , [men] , [æn; ən] - [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['itl] ['nevə(r)][biː; bi] - .
Take **the** **body** **out** **,** **men** **,** **an** **'** **place** **it** **where** **it'll** **never** **be** **distarbed** **.**
拿 这 身体 出去 , 男人 , 一个 - 地方 它 在哪里 它将 绝不 是 - .

伙计们，把尸体抬出去，放在永远不会被打扰的地方。

" [ðeɪ] [əu'bei] , [wɪð] [sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] ['fiːlɪŋz] .
" **They** **obeyed** **,** **with** **sad** **and** **gloomy** **feelings** **.**
" 他们 服从 , 和 伤心 和 阴沉 情怀 .

他们服从了，心中充满悲伤和沮丧。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nuk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]
The **body** **was** **placed** **in** **one** **of** **the** **nooks** **with** **which** **the** **sides** **of** **the** **cliff**
这 身体 曾是 放置 在 一 的 这 角落 和 哪个 这 侧面 的 这 悬崖
[ə'baund] .
abounded **.**
大量 .

尸体被放置在悬崖边众多的凹陷处之一。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəli] [kləʊzd] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['beriəl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
This **being** **securely** **closed** **,** **the** **midnight** **burial** **was** **over** **.**
这 存在 安全地 关闭 , 这 午夜 葬礼 曾是 超过 .

一切妥当后，午夜的葬礼就结束了。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [stʊd] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['liːdə(r)] , [wen] ['sʌd(ə)nli] - [keɪm] [ɪn] .

The	rangers	stood	consulting	with	their	leader	,	when	suddenly	Goodbrand	came	in	.
这	护林员	站立	咨询	和	他们的	领导者	,	什么时候	突然	-	来了	在	.

游骑兵们正和他们的首领商量着什么，这时古德布兰德突然走了进来。

“ [ðeɪ] ['kʌmɪn] - — [faɪnd] !

“	They	comin	'	—	find	!
”	他们	即将到来	-	—	寻找	!

“他们来了——找到！

” [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	said	,	excitedly	.
”	他	说	,	兴奋地	.

“他兴奋地说。”

“ [wiː; wi][bes] - [gəʊ] [kwɪk] , - [fɔː(r)] [sə'raʊnd] !

“	We	bes	'	go	quick	,	'	fore	surround	!
”	我们	贝斯	-	去	快的	,	-	前	环绕	!

“我们最好快点，趁还没被包围！”

” [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [glaidid] [aʊt] [ænd; ənd] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

”	They	immediately	glided	out	and	passed	down	to	the	mouth	of	the	gorge	.
”	他们	立即地	滑翔	出去	和	通过了	向下	到	这	嘴	的	这	峡谷	.

“他们立即滑了出去，来到了峡谷口。”

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Then	,	turning	to	the	right	,
然后	,	转弯	到	这	正确的	,

然后，向右转，

[ðeɪ] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [baɪ] - [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] .

they	struck	into	a	narrow	by	-	path	leading	to	the	rear	of	the	high	cliffs	.
他们	击	进入	一个	狭窄的	经过	-	小路	领导	到	这	后部	的	这	高的	悬崖	.

他们发现了一条通往高耸悬崖后方的狭窄小路。

“ [naʊ] , - , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['pɔːzɪŋ] ,

“	Now	,	Goodbrand	,	”	said	Scarred	Eagle	,	pausing	,
”	现在	,	-	,	”	说	疤痕	鹰	,	暂停	,

“好了，古德布兰德，”伤痕鹰顿了顿说道。

“ [tel] [juː 'es][ðə; ði] [leɪ] [əʊ] - [ðə; ði] - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [juːz]['aʊə(r)] [wɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - . ”

“	tell	us	the	lay	o	'	the	denger	that	we	may	use	our	wits	to	the	purpus	.	”
”	告诉	我们	这	躺	o	-	这	-	那	我们	可能	使用	我们的	智慧	到	这	-	.	”

“告诉我们危险的来龙去脉，以便我们能够运用智慧来应对。”

“ [ðɪs] [raɪt] [wei] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌðərz] ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ] .

“	This	right	way	!	”	was	the	other's	whispered	reply	.
”	这	正确的	方式	!	”	曾是	这	其他的	低声说道	回复	.

“这才是正确的路！”另一个人低声回答道。

“ [ðeɪ] ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .

“	They	comin	'	from	way	we	came	.
”	他们	即将到来	-	从	方式	我们	来了	.

“他们和我们来自同一个地方。”

['veri] [sləʊ] [kʌm] , [soʊz] [teɪk] [ʃʊə(r)] . ”

Very	slow	come	,	so's	take	sure	.	”
非常	慢的	来	,	所以也是	拿	当然	.	”

来得很慢，所以一定要注意。

“ [hɪʃ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	Hish	!	”	interrupted	Scarred	Eagle	.
”	嘶嘶	!	”	中断	疤痕	鹰	.

“嘘！”伤痕累累的鹰打断了她。

“ [wɪr] [səˈraʊndɪd] [naʊ] !
“ We're surrounded now !
“ 是 包围 现在 !

“我们现在被包围了！”

[drɒp] [kləʊz] , [ˈevri] [mæn] , [æn; ən] - [nɒt][stɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
Drop close , every man , an ' not stir for your lives !
降低 关闭 , 每一个 男人 , 一个 - 不是 搅拌 为了 你的 生活 !

所有人，都趴下，别乱动，保命要紧！

” [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [hiː; hi][glaidid][frɒm; frəm][ðeə(r)] [mɪdst] [dəˈrektli]
” As he gave this order , he glided from their midst directly
” 作为 他 给予 这 命令 , 他 滑翔 从 他们的 中间 直接地

他下达命令后，径直从他们中间滑了出去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
back toward the gorge .
后退 朝向 这 峡谷 .

返回峡谷方向。

[pəˈhæps] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪˈmædʒɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
Perhaps not more than two of the men imagined his object .
也许 不是 更多的 比 二 的 这 男人 想象 他的 目的 .

或许只有不到两个人能想象出他的目标。

[bʌt; bət][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪspəd] .
But not one of them moved or even whispered .
但 不是 一 的 他们 已搬 或者 甚至 低声说道 .

但他们没有一个人动，甚至连一句话也没说。

[ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
Hardly a minute passed before he was again beside them .
几乎 一个 分钟 通过了 前 他 曾是 再次 旁 他们 .

不到一分钟，他就又出现在他们身边了。

[ˈmiːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [əˈbʌndənt] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [rɪˈtriːt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd]
Meantime they had heard abundant evidence that the gorge retreat was indeed
与此同时 他们 有 听到 丰富 证据 那 这 峡谷 撤退 曾是 的确
[səˈraʊndɪd] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈkləʊsli] .
surrounded , though not closely .
包围 , 尽管 不是 密切 .

与此同时，他们也听到了大量证据，表明峡谷避难所确实已被包围，尽管包围得并不严密。

“ [ðə; ði] [ˈblʌdi] - [ˈmaɪndɪd] [welp] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [dˈrɔːɪn] - [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ˈkləuzə(r)] , ” [sed] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] .
“ The bloody - minded whelps ar ' drawin ' the circle closer , ” said Scarred Eagle .
“ 这 血腥 - 有思想 幼犬 ar - 画 - 这 圆圈 更近 , ” 说 疤痕 鹰 .

“这些顽固不化的家伙正在把包围圈拉得越来越近，”伤痕鹰说道。

“ [ðel] [siː] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] - , [wɪtʃ] [aɪv] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
“ They'll see a torch prisently , which I've took good care to fix in the rocks .
“ 他们会 看 一个 火炬 - , 哪个 我已经 采取 好的 关心 到 使固定 在 这 岩石 .

“他们马上就能看到一支手电筒，我已经小心地把它固定在岩石上了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [-] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [eɪnt] [səˈspektɪd] [hɪə(r)] .
It's a great p'int that they think they ain't suspected here .
它是 一个 伟大的 品脱 那 他们 思考 他们 不是 怀疑 这里 .

他们以为自己在这里没有被怀疑，这真是个天大的笑话。

[ðə; ði] - [bɜːn] [aʊt] [ə'fɔː] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	light'll	burn	out	afore	half	an	hour	.
这	-	烧伤	出去	之前	一半	一个	小时	.

灯泡不到半小时就会烧坏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðel] [θɪŋk] [ɪts] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ]['aʊə(r)][hændz] .

When	it	does	,	they'll	think	it's	snatched	away	by	our	hands	.
什么时候	它	做	,	他们会	思考	它是	抢夺	离开	经过	我们的	双手	.

到那时，他们会以为是被我们亲手夺走了。

[ðeɪ] [woʊnt][deə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ə'fɔː] [laɪt] , ['θɪŋkɪn] - [ðeə(r)] ['enəmi] [ɪz] [prɪ'peəd] .

They	won't	dare	to	enter	the	gorge	afore	light	,	thinkin	'	their	enemy	is	prepared	.
他们	惯于	敢	到	进入	这	峡谷	之前	光	,	思考	-	他们的	敌人	是	准备	.

他们不敢在天亮前进入峡谷，因为他们认为敌人已经做好了准备。

[bʌt; bət] [ðel] [wɒtʃ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [tɪl] [ðen] .

But	they'll	watch	about	here	till	then	.
但	他们会	手表	关于	这里	直到	然后	.

但在此之前，他们会在这里观察情况。

[ef][wiː; wi] - [gɪt][klɪə(r)] - [ˌaɪ'θaʊt][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] ,

Ef	we	k'n	git	clear	'	ithout	a	tussle	,
ef	我们	-	git	清除	-	没有	一个	争执	,

如果我们能不费吹灰之力就解决问题，

['aʊə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - ['el'el][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn] [ɔrtɚ] [ɪk'spekt] .

our	chance	at	the	village	'	ll	be	all	that	a	reasonable	man	orter	expect	.
我们的	机会	在	这	村庄	-	二	是	全部	那	一个	合理的	男人	或	预计	.

我们在村子里的机会，将和任何一个理智的人所期望的一样。

[jiː; ji] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] .

Ye	see	how	much	depends	.
叶	看	如何	很多	取决于	.

你看，这其中的差别有多大。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['stiːlɪŋ] ['fɔːwəd] , [iːtʃ] [wʌn][baɪ][hɪm'self] .

"	A	moment	later	the	men	were	stealing	forward	,	each	one	by	himself	.
"	一个	片刻	之后	这	男人	是	偷窃	向前	,	每个	一	经过	他自己	.

“片刻之后，男人们悄悄地向前走去，每个人都独自一人。”

[nɒt] [ə; eɪ][draɪ] [liːf] ['rʌsl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][hænd][ɔː(r)] [niː] ; [nɒt][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə] [vaɪ'breɪt] ;

Not	a	dry	leaf	rustled	under	a	hand	or	knee	;	not	a	bush	was	caused	to	vibrate	;
不是	一个	干燥	叶子	沙沙作响	在下面	一个	手	或者	膝盖	;	不是	一个	衬套	曾是	导致	到	颤动	;

手脚下没有一片枯叶沙沙作响；灌木丛也没有震动。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] [breθs] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ['sləʊli] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

even	their	breaths	were	drawn	slowly	as	their	bodies	were	.
甚至	他们的	呼吸	是	绘制	缓慢地	作为	他们的	身体	是	.

就连他们的呼吸也像他们的身体一样缓慢。

[ðə; ði] [liːst] ['æksɪdənt] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	least	accident	would	prove	fatal	,	and	all	realized	it	.
这	至少	事故	会	证明	致命的	,	和	全部	已实现	它	.

哪怕是最轻微的意外都可能致命，所有人都意识到了这一点。

['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [æz; əz] [taɪm] [ɪz] ['kaʊntɪd] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [ˌaɪ 'tiː]

Twenty	minutes	passed	,	as	time	is	counted	;	but	,	to	each	of	the	men	,	it
二十	分钟	通过了	,	作为	时间	是	计数	;	但	,	到	每个	的	这	男人	,	它

[siːmd] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

seemed	an	hour	.
似乎	一个	小时	.

二十分钟过去了，时间仿佛静止；但对每个男人来说，却感觉像过了一个小时。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [brʊk] [huːz] ['wɔːtəz] [kɔːt] [ðə; ði] ['glɪmə(r)]

Then	they	found	themselves	together	near	a	brook	whose	waters	caught	the	glimmer
然后	他们	成立	他们自己	一起	靠近	一个	溪	谁	水	捕捉	这	微光

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .

of	the	starlight	.
的	这	星光	.

然后，他们发现自己一起来到了一条小溪边，溪水闪烁着星光。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [muːvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] .

And	as	yet	they	had	not	moved	more	than	fifty	yards	.
和	作为	然而	他们	有	不是	已搬	更多的	比	五十	码	.

他们至今还没走出五十码远。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

At	this	moment	several	Indian	signals	were	heard	.
在	这	片刻	一些	印度	信号	是	听到	.

这时，传来几个印度方面的信号。

[æz; əz] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [huː] [hæd; həd] ['pɑːtli] ['rɪz(ə)n] , [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

As	by	magic	the	rangers	,	who	had	partly	risen	,	sunk	to	the	ground	.
作为	经过	魔法	这	护林员	,	WHO	有	部分	升起	,	沉没	到	这	地面	.

仿佛施了魔法一般，那些已经部分起身的游侠们又跌落到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ɪn] [taɪm] .

It	was	well	they	did	so	in	time	.
它	曾是	出色地	他们	做过	所以	在	时间	.

幸好他们及时采取了行动。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

Between	them	and	the	space	along	the	banks	of	the	brook	,
之间	他们	和	这	空间	沿着	这	银行	的	这	溪	,

在他们和溪岸边的空间之间，

['sevrəl] ['fɪgəz] [glaidid] [baɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] .

several	figures	glided	by	and	disappeared	in	the	gloom	above	.
一些	数据	滑翔	经过	和	消失	在	这	愁云	多于	.

几个身影掠过，消失在上方昏暗的光线中。

[wʌn] [pɑːst] [səʊ] [nɪə(r)] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm] .

One	passed	so	near	,	they	might	have	touched	him	.
一	通过了	所以	靠近	,	他们	可能	有	感动	他	.

其中一人离他如此之近，几乎就要碰到他了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

They	did	not	venture	to	move	again	for	several	minutes	.
他们	做过	不是	风险投资	到	移动	再次	为了	一些	分钟	.

他们好几分钟都没敢再动。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ɔːl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ['saɪləntli] .

Scarred	Eagle	was	the	first	to	set	the	example	—	all	following	him	silently	.
疤痕	鹰	曾是	这	第一的	到	放	这	例子	—	全部	下列的	他	默默	.

伤痕累累的雄鹰率先树立了榜样——其他雄鹰都默默地效仿他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt]

They	had	gone	but	a	short	distance	further	when	a	chorus	of	triumphant
他们	有	已消失	但	一个	短的	距离	更远	什么时候	一个	合唱	的	凯

['sɪgnəl] - [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

signal	-	shouts	came	from	the	vicinity	of	the	gorge	.
信号	-	喊叫	来了	从	这	附近	的	这	峡谷	.

他们刚走了一小段路，就听到峡谷附近传来一阵胜利的欢呼声。

" [ðæt] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['pɔːzɪŋ] .

"	That	tells	it	,	"	said	Scarred	Eagle	,	pausing	.
"	那	讲述	它	,	"	说	疤痕	鹰	,	暂停	.

"这就说明了一切，"伤痕累累的鹰停顿了一下，说道。

" [ðə; ði] [skʌŋks] [θɪŋk] [ðev] [gɒt][ˌjuː 'es][keɪdʒd] , [æn; ən] - [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [fɑːst] .

"	The	skunks	think	they've	got	us	caged	,	an	'	now	we	must	work	fast	.
"	这	臭鼬	思考	他们有	得到	我们	笼中	,	一个	-	现在	我们	必须	工作	快速地	.

"臭鼬们以为他们把我们困住了，现在我们必须抓紧时间行动。"

[ˌeɪ 'ɑː(r)]

Ar
阿尔

阿尔

- [[ˌpiː 'dʒiː] -]

'	[	Pg	41	]
-	[	页	-	]

[第 41 页]

[jiː; ji][ʃʊə(r)][jiː; ji] [kɪld] [ðə; ði] - , [meɪs] ?

ye	sure	ye	killed	the	tretor	,	Mace	?
是的	当然	是的	被杀	这	-	,	锤	?

你确定你杀了那个叛徒吗，梅斯?

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwestʃən] [meɪd] [ðə; ði][men] [glɑːns] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz][ɪn] [sə'praɪz] .

"	The	sudden	question	made	the	men	glance	into	each	other's	faces	in	surprise	.
"	这	突然	问题	制成	这	男人	瞥一眼	进入	每个	其他的	面孔	在	惊喜	.

这突如其来的问题让两个男人惊讶地对视了一眼。

" [ðə; ði] [bləʊ] [aɪ] [dʒɪn] - [ɪm] [ɔrtɝ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [meɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌɪmprɪ'keɪʃn]

"	The	blow	I	gin	'	im	orter	done	it	,	"	answered	Mace	,	with	a	savage	imprecation
"	这	吹	我	杜松子酒	-	我是	或	完毕	它	,	"	回答	锤	,	和	一个	野蛮的	诅咒

.

:

.

"我给他的那一击彻底解决了他，"梅斯恶狠狠地咒骂道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɛv] ['eni] [taɪm] [tɜː] [lʊk] [kləʊz] . "

"	I	didn't	hev	any	time	ter	look	close	.	"
"	我	没有	赫夫	任何	时间	特尔	看	关闭	.	"

"我根本没时间仔细看。"

" [aɪm] - [fɪrd] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] .

"	I'm	'	fear'd	ye	didn't	,	"	said	the	veteran	scout	.
"	我是	-	担心	是的	没有	,	"	说	这	老将	侦察	.

"我'担心'你没有，"这位资深侦察兵说道。

" [liːst] [waɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tɜː] [təʊld][sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] [wɔːr]

"	Least	wise	,	he	must	'	a	'	lived	long	enough	ter	told	some	on	'	em	whar
"	至少	明智的	,	他	必须	-	一个	-	居住地	长的	足够的	特尔	讲述	一些	在	-	呃	码头

['aʊə(r)] ['bɪvuæk] [wɒz; wəz] .

our	bivouac	was	.
我们的	露营	曾是	.

"至少他活得够久，应该告诉了他们中的一些人我们的营地在哪里。"

[bʌt; bət] , [θɑːrz] [nəʊ] [taɪm] [tɜː] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] , [naʊ] .

But	,	thar's	no	time	ter	talk	of	that	,	now	.
但	,	那里	不	时间	特尔	讲话	的	那	,	现在	.

但是，现在没时间谈论这些了。

[wiː; wi][mʌst; məst] - .

We	must	siperate	.
我们	必须	-	.

我们必须冷静下来。

- [teɪnt] [mə'rɛn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [-] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'nuːz] [hɪd] .

'	Tain't	more'n	half	a	mile	to	the	p'int	of	shore	where	the	canoe's	hid	.
-	污点	更多	一半	一个	英里	到	这	品脱	的	支撑	在哪里	这	独木舟	隐藏	.

到独木舟藏身的那一点岸边，不超过半英里。

[juː; jʊ] , - , [teɪk] [hɪl] [ænd; ənd] ['revl] [wɪð] [jiː; ji] ,

You	,	Goodbrand	,	take	Hill	and	Revel	with	ye	,
你	,	-	,	拿	爬坡道	和	陶醉	和	是的	,

古德布兰德，你带着希尔和雷维尔一起走吧。

[æn; ən] - [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [tɜː] [ðə; ði] [pleɪs] [jiː; ji] [nəʊ] [ɒv; əv] [naɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

an	'	bring	the	canoe	ter	the	place	ye	know	of	nigh	the	village	.
一个	-	带来	这	独木舟	特尔	这	地方	是的	知道	的	夜	这	村庄	.

然后把独木舟划到你们知道的村子附近的地方。

[ˌem 'iː][æn; ən] - - [gəʊ] [strɛt] [θruː] [æn; ən] - [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə'fɔː] [jiː; ji]

Me	an	'	Mace'll	go	stret	through	an	'	git	thar	long	enough	afore	ye
我	一个	-	-	去	斯特雷特	通过	一个	-	git	那里	长的	足够的	之前	是的

[tuː; tə] [siː] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	see	what's	to	be	done	.
到	看	是什么	到	是	完毕	.

我和梅斯会穿过那里，在你之前到达那里足够长的时间，看看该怎么做。

[hɪks] [æn; ən] - - [steɪ] [bɪ'haɪnd][æn; ən] — ”

Hicks	an	'	Tim'll	stay	behind	an	—	”
希克斯	一个	-	-	停留	在后面	一个	—	”

希克斯和蒂姆会留在后面——”

“ [ə; eɪ] [fʌt] [bɪ'hɪnt] !

“	Divil	a	fut	behint	!
“	魔鬼	一个	未来	背后	!

“魔鬼落后一步！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['staʊtli] .

”	interrupted	the	Irishman	,	stoutly	.
”	中断	这	爱尔兰人	,	坚定地	.

“爱尔兰人斩钉截铁地打断了他。”

“ [nəʊ] , [biː; bi] [gɔb] !

“	No	,	be	gobs	!
“	不	,	是	戈布斯	!

“不，别胡说！”

-

Phat'll
-

胖子

[ai] [steɪ] [bɪ'hɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ?

I	stay	behint	for	?
我	停留	背后	为了	?

我留下来是什么时候?

[aɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] , [səʊ] ! ″

I'll	take	me	share	in	the	worst	as	well	as	the	best	,	so	!	”
患病的	拿	我	分享	在	这	最差	作为	出色地	作为	这	最好的	,	所以	!	″

我会坦然接受最糟糕的结果，也会欣然接受最好的结果!

“ [ef][baɪ][ðə; ði]['wʌst][jiː; ji] [miːn] - , [jɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [əʊ] - [ðæt] , [bəuθ][ɒn][jiː; ji] ,

“	Ef	by	the	wust	ye	mean	denger	,	ye'll	find	enough	o	'	that	,	both	on	ye	,
″	ef	经过	这	wust	是的	意思是	-	,	叫喊	寻找	足够的	o	-	那	,	两个都	在	是的	,

“如果你所说的危险是指危险本身，你会发现很多危险，无论是在你身上，

″ [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

”	said	Scarred	Eagle	.
″	说	疤痕	鹰	.

“伤痕累累的鹰说道。”

“ [ðɪs] - [neɪbɝhʊd] - ['el'el][biː; bi] ['θʌrəli] - [baɪ]['mɔːrnɪn] - .

“	This	hyur	neighboorhood	'	ll	be	thoroughly	s'arched	by	mornin	'	.
″	这	-	社区	-	二	是	彻底	-	经过	早晨	-	.

“这个人类社区将在早上被彻底搜查。”

[ef] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

Ef	,	in	the	course	of	two	hours	after	the	rest	are	gone	,
ef	,	在	这	课程	的	二	小时	后	这	休息	是	已消失	,

例如，在其他人离开后的两个小时内，

[juː; jʊ][æn; ən] - [hɪks] - [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðiːz] [d'ɛvəlz][wɔː(r)] [gɔɪn] - [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

you	an	'	Hicks	sh'u'd	be	convinced	these	devils	war	goin	'	back	toward	the	village	,
你	一个	-	希克斯	-	是	确信	这些	魔鬼	战争	去	-	后退	朝向	这	村庄	,

你和希克斯应该都确信，这些魔鬼的战争正朝着村子的方向发展。

['itl] [biː; bi] - [pɑːt] [tɜː] [drɔː] - [ɪm] [bæk] ,

it'll	be	y'ur	part	ter	draw	'	em	back	,
它将	是	-	部分	特尔	画	-	呃	后退	,

你的任务就是把他们拉回来。

[soʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] . ″

so's	to	give	us	a	better	chance	to	work	for	the	boy	.	”
所以也是	到	给	我们	一个	更好的	机会	到	工作	为了	这	男生	.	″

这样能让我们更有机会为这个男孩工作。”

“ [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	A	chance	,	is	it	?
″	一个	机会	,	是	它	?

“这是一个机会吗？ ″

- - [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə'ləʊn][duː; də] ? ″

Pwhat	c'u'd	the	two	of	us	alone	do	?	”
-	-	这	二	的	我们	独自的	做	?	″

我们俩单独能做什么呢?

“ [ai] ['nidnt] [seɪ] [θɑːrz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [tɪm] , ″ [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	I	needn't	say	thar's	no	time	to	lose	,	Tim	,	”	said	the	other	,
″	我	不必	说	那里	不	时间	到	失去	,	蒂姆	,	″	说	这	其他	,

“不用我说，时间紧迫，蒂姆，”另一个人说道。

“ [æn; ən] - [ai] [trʌst] [jiː; ji][woʊnt] ['hɛndər] [ˌjuː 'es] . ″

“	an	'	I	trust	ye	won't	hender	us	.	”
″	一个	-	我	相信	是的	惯于	亨德尔	我们	.	″

“我相信你们不会阻挠我们。”

“ [aɪl] - , ″ [sed] [tɪm] , ['spaɪtfəli] .

“	I'll	sthay	,	”	said	Tim	,	spitefully	.
″	患病的	-	,	″	说	蒂姆	,	恶意地	.

“我会留下来，”蒂姆恶狠狠地说。

“ - — [lʊk] [naʊ] : [sə'pəʊz] [jiːz] [ɔːl] [gɪt] [ɪn] [ðiː] [lɜːtʃ] !
“ Ownly — look now : suppose yees all git in dthe lurch !
“ - — 看 现在 : 认为 是的 全部 git 在 dthe 困境 !

“现在想想：假设你们都陷入困境呢！”

- - [jiːz] [ɔːl] [feɪl] !
S'posin ' yees all fail !
- - 是的 全部 失败 !

摆姿势是的，全都失败了！

- [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”
Dthat's it — how are we to know ? ”
- 它 — 如何 是 我们 到 知道 ? ”

就是这样——我们怎么才能知道呢?

“ [baɪ] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪv] [təʊld] [hɪks] [ɒv; əv] , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ By comin ' to a place that I've told Hicks of , ” said Scarred Eagle .
“ 经过 即将到来 - 到 一个 地方 那 我已经 讲述 希克斯 的 , ” 说 疤痕 鹰 .

“我来到了希克斯告诉我的那个地方，”疤脸鹰说道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [əʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ['klʌtʃɪz] [ə'fɔː] [θriː] ['aʊəz] , [ai] [həʊp] .
“ We'll have the boy out o ' thar clutches afore three hours , I hope .
“ 出色地 有 这 男生 出去 o - 那里 离合器 之前 三 小时 , 我 希望 .

“我希望三个小时内就能把这孩子从魔爪中解救出来。”

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
Keep a sharp look - out about here .
保持 一个 锋利的 看 - 出去 关于 这里 .

时刻保持警惕。

[ef] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] - [tuː; tə] [drɔː] - [ɪm] ['ɑːftə(r)] [jiː; ji] , [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
Ef ye should ondertake to draw ' em after ye , take good care
ef 是的 应该 - 到 画 - 呃 后 是的 , 拿 好的 关心

如果你打算在它们之后画画，一定要小心谨慎。

[jiː; ji] [doʊnt] [gɪt] [næbd] - .
ye don't git nabbed y'urselves .
是的 不 git 被抓获 - .

你们自己别被抓。

[jʊl] [faɪnd] - [tɑːsk] [dɛndʒɚəs] [ɪ'nʌf] .
You'll find y'ur task dengerous enough .
你会 寻找 - 任务 危险的 足够的 .

你会发现你的任务已经足够危险了。

” - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
” Goodbrand and his two companions glided away in the gloom toward the point
” - 和 他的 二 同伴 滑翔 离开 在 这 愁云 朝向 这 观点

[ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kə'nuː] .
of shore where lay the hidden canoe .
的 支撑 在哪里 躺 这 隐 独木舟 .

“古德布兰德和他的两个同伴在昏暗中滑向岸边，那里藏着一艘独木舟。”

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ['lɪsənɪŋ] , [tɪl]
Scarred Eagle and Mace stood a few moments listening , till
疤痕 鹰 和 锤 站立 一个 很少 时刻 聆听 , 直到

伤痕累累的鹰和权杖站了一会儿，倾听着，直到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ]

sure	that	Hicks	and	the	Irishman	were	well	off	toward	a	spot	where	they
当然	那	希克斯	和	这	爱尔兰人	是	出色地	离开	朝向	一个	点	在哪里	他们

[hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

had	been	directed	to	take	a	position	to	wait	and	watch	.
有	到过	指导	到	拿	一个	位置	到	等待	和	手表	.

希克斯和那个爱尔兰人肯定已经走得很远了，他们被指示要到某个地方待命观察。

[ðen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

Then	they	themselves	started	on	their	perilous	mission	to	the	Indian	village	.
然后	他们	他们自己	开始	在	他们的	危险的	使命	到	这	印度	村庄	.

然后，他们自己也踏上了前往印度村庄的危险旅程。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['bjuːti] [ɪn] [bɒndz] .

BEAUTY	IN	BONDS	.
美丽	在	债券	.

束缚中的美丽。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

The	Indian	village	was	about	six	miles	distant	,
这	印度	村庄	曾是	关于	六	英里	遥远	,

那个印度村庄距离这里大约六英里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] .

and	stood	on	a	high	bluff	overlooking	the	Detroit	river	.
和	站立	在	一个	高的	虚张声势	俯瞰	这	底特律	河	.

他站在俯瞰底特律河的高地上。

[ə; eɪ][dʒʌt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɒki] [blʌf] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

A	jut	from	the	rocky	bluff	extended	some	fifty	feet	into	the	stream	at	this	point	.
一个	刚	从	这	岩石	虚张声势	扩展	一些	五十	脚	进入	这	溪流	在	这	观点	.

从岩石峭壁上伸出约五十英尺到溪流中的一截岩石。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['æŋg(ə)l] [ðʌs] [fɔːmd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

At	the	angle	thus	formed	was	a	gloomy	subterranean	passage	,
在	这	角度	因此	形成	曾是	一个	阴沉	地下	通道	,

由此形成的拐角处是一条阴暗的地下通道。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔː(r)] .

through	which	the	water	flowed	with	a	sullen	roar	.
通过	哪个	这	水	流动	和	一个	忧郁	吼	.

水流发出低沉的咆哮声。

[fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [meɪd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːn] ,

Far	within	,	the	channel	made	an	abrupt	turn	,
远的	之内	,	这	渠道	制成	一个	突然	转动	,

河道深处，河道突然转向。

['glaɪdɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒks] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] .

gliding	past	a	recess	in	the	rocks	large	enough	to	contain	a	dozen	men	.
滑翔	过去的	一个	凹陷处	在	这	岩石	大的	足够的	到	包含	一个	打	男人	.

滑过岩石间一个足以容纳十二个人的凹陷处。

[ðens] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːviəs] , [rʌf] ['pæsɪdʒ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Thence	was	a	devious	,	rough	passage	communicating	with	the	shore	.
因此	曾是	一个	狡猾的	,	粗糙的	通道	沟通	和	这	支撑	.

从那里有一条蜿蜒崎岖的小路通往岸边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [men] .

This	was	Goodbrand's	destination	with	the	canoe	and	men	.
这	曾是	-	目的地	和	这	独木舟	和	男人	.

这就是古德布兰德划着独木舟带着众人前往的目的地。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Once	within	,	they	could	watch	the	village	,
一次	之内	,	他们	可以	手表	这	村庄	,

一旦进入村庄，他们就可以监视村庄了。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ɪts] ['veri] ['sentə(r)][æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

and	be	able	to	penetrate	to	its	very	center	at	short	notice	.
和	是	有能力的	到	穿透	到	它是	非常	中心	在	短的	注意	.

并能够在短时间内深入其核心。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] ,

The	Indians	did	not	know	of	this	subterranean	chamber	,
这	印度人	做过	不是	知道	的	这	地下	房间	,

印第安人并不知道这个地下密室的存在。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

and	of	the	subterranean	passage	they	held	a	tradition	that	it	was	the
和	的	这	地下	通道	他们	握住	一个	传统	那	它	曾是	这

[ə'bəʊd] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

abode	of	an	evil	spirit	,
住所	的	一个	邪恶的	精神	,

他们一直流传着一种说法，认为那条地下通道是邪灵的居所。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	never	entered	it	.
和	绝不	进入	它	.

从未进入过。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

This	fact	was	well	known	to	several	rangers	who	had	explored	the	passage	,
这	事实	曾是	出色地	已知	到	一些	护林员	WHO	有	探索	这	通道	,

这一点很多曾探查过这条通道的护林员都心知肚明。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [siːmd] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

and	now	its	existence	seemed	most	favorable	to	their	undertaking	.
和	现在	它是	存在	似乎	最多	有利	到	他们的	承诺	.

现在看来，它的存在对他们的事业非常有利。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [prest] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Scarred	Eagle	and	Mace	pressed	forward	as	fast	as	possible	.
疤痕	鹰	和	锤	按下	向前	作为	快速地	作为	可能的	.

伤痕累累的雄鹰和权杖以最快的速度向前推进。

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['strætədʒəm] [rɪ'liːs] [brɑːm] [veɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

They	hoped	to	reach	the	village	and	by	some	stratagem	release	Brom	Vail	before	daylight	.
他们	希望	到	抵达	这	村庄	和	经过	一些	策略	发布	溴	韦尔	前	日光	.

他们希望在天亮前到达村庄，并设法解救布罗姆·韦尔。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [siːmd] ['feɪvərəb(ə)l] .

The	chance	seemed	favorable	.
这	机会	似乎	有利	.

机会似乎很有利。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

Many	of	the	warriors	were	absent	at	the	siege	of	the	fort	,
许多	的	这	战士	是	缺席的	在	这	围城	的	这	堡	,

围攻要塞时，许多战士都缺席了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [nɒt][səʊ] [ɪm'plɔɪd] ,

and	of	those	not	so	employed	,
和	的	那些	不是	所以	受雇	,

而那些没有从事此类工作的人，

[ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['hɒvərɪŋ]

they	had	reason	to	believe	a	good	portion	were	at	that	moment	hovering
他们	有	原因	到	相信	一个	好的	部分	是	在	那	片刻	悬停

[ə'baʊt] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .

about	the	gorge	.
关于	这	峡谷	.

他们有理由相信，当时有相当一部分鸟儿在峡谷附近盘旋。

[ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]

The	two	men	were	more	than	two	-	thirds	of	the	distance	to	the	Indian
这	二	男人	是	更多的	比	二	-	三分之一	的	这	距离	到	这	印度

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

两人已经走过了距离印度村庄三分之二以上的路程。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] ,

when	suddenly	Scarred	Eagle	,	who	was	in	advance	,
什么时候	突然	疤痕	鹰	,	WHO	曾是	在	进步	,

突然，走在前面的疤面鹰

[pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .

put	back	his	hand	and	came	to	a	dead	halt	.
放	后退	他的	手	和	来了	到	一个	死的	停止	.

他收回手，顿时停住了脚步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['wɪspəd] [ben] [meɪs] .

“	What	is	it	?	”	whispered	Ben	Mace	.
“	什么	是	它	?	”	低声说道	本	锤	.

“那是什么？”本·梅斯低声问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] .

The	other	did	not	answer	at	once	.
这	其他	做过	不是	回答	在	一次	.

另一个人没有立即回答。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bent] ['fɔːwəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði]

With	his	body	bent	forward	he	was	listening	intently	;	and	now	,	through	the
和	他的	身体	弯曲	向前	他	曾是	聆听	专注地	;	和	现在	,	通过	这

['gluːmi] , ['sɒləm] [aɪlz] ,

gloomy	,	solemn	aisles	,
阴沉	,	庄严	过道	,

他身体前倾，全神贯注地听着；此刻，透过阴暗庄严肃穆的过道，

[meɪs] [dɪ'tekts] [saʊndz] ['telɪŋ] [ðæt] [l'ɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] .
Mace detects sounds telling that lurkers are ahead .
锤 检测 声音 讲述 那 潜水者 是 前方 .

梅斯探测到前方潜伏者发出的声音。

" [kɪn] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɛt] [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ðiː][redz][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðiː]
" Kin it be thet some o ' the reds have come in another direction from the
" 亲属 它 是 那个 一些 o - 这 红色 有 来 在 其他 方向 从 这
[gɔːdʒ] ?
gorge ?
峡谷 ?

"会不会是有些红人是从峡谷的另一个方向过来的？"

[ɪf] [səʊ] — "
If so — "
如果 所以 — "

如果是这样-"

" [nəʊ] , [meɪs] , - [teɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , Mace , ' tain't it .
" 不 , 锤 , - 污点 它 .

"不，梅斯，不是这样的。"

[aiˌ][doʊnt] [bliːv] [aɪm] [dɪ'siːvd] [ɪn] ['θɪŋkɪn] - [ðiːz] [ə'hed] [ɪz][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['tɑːkiːn] - [ðə; ðiː]
I don't b'lieve I'm deceived in thinkin ' these ahead is them that ar ' takin ' the
我 不 相信 我是 受骗 在 思考 - 这些 前方 是 他们 那 ar - 拿 - 这
[ded] [æn; ən] - ['wuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] .
dead an ' wounded to the village .
死的 一个 - 受伤 到 这 村庄 .

我不认为我被欺骗了，前面这些人就是把死伤者运回村子的人。

[ðeɪ] [hɛv] [tɜː] [muːv] [sləʊ] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [wɪv] [ˌəʊvə'tʊk] - [ɪm] . "
They hev ter move slow , an ' that's why we've overtook ' em . "
他们 赫夫 特尔 移动 慢的 , 一个 - 那就是 为什么 我们已经 超越 - 呃 . "

他们行动迟缓，所以我们才超过了他们。

" [wʌts] [tɜː] [biː; bi] [dʌn] ?
" What's ter be done ?
" 是什么 特尔 是 完毕 ?

"该怎么办？"

[ef][wiː; wi] [weɪt] [tɜː] ['fɒlər] - [ɪm] —
Ef we wait ter foller ' em —
ef 我们 等待 特尔 福勒 - 呃 —

如果我们等他们——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] - ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
" He was interrupted by Rhodan's grasping his arm ,
" 他 曾是 中断 经过 - 抓握 他的 手臂 ,

"他的话被罗丹抓住手臂的动作打断了。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [held] [ðeə(r)] [breθs] .
and for a moment or two they almost held their breaths .
和 为了 一个 片刻 或者 二 他们 几乎 握住 他们的 呼吸 .

他们几乎屏住了呼吸，有一两秒钟的时间。

[bəuθ] [entə'teɪnd] [ðə; ðiː] [seɪm] [sə'spiʃən] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðiːz]
Both entertained the same suspicions now , and were waiting to see if these
两个都 娱乐 这 相同的 怀疑 现在 , 和 是 等待 到 看 如果 这些
[wʊd] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
would be verified .
会 是 已验证 .

现在两人都抱有同样的怀疑，并等待着这些怀疑是否会得到证实。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] .
They did not remain long in doubt .
他们 做过 不是 保持 长的 在 怀疑 .

他们并没有犹豫太久。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'hed] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The fact that the party ahead had begun to move on again , making considerable
这 事实 那 这 派对 前方 有 开始 到 移动 在 再次 , 制作 大量
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

前面那群人又开始动弹，发出相当大的声响，这是事实。

[dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [skaʊts] .
did not deceive the scouts .
做过 不是 欺骗 这 侦察兵 .

没有欺骗侦察兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] , ['evɪdəntli]
They were almost sure some of the party had turned back , evidently
他们 是 几乎 当然 一些 的 这 派对 有 转向 后退 , 显然
[sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .
suspicious of being followed .
可疑的 的 存在 随后 .

他们几乎可以肯定，队伍中的一些人已经折返回来，显然是怀疑自己被跟踪了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪndʒəz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðiːz] .
It was easy for the rangers to evade these .
它 曾是 简单的 为了 这 护林员 到 逃避 这些 .

护林员很容易就能躲开这些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] .
But they wished to do more .
但 他们 希望 到 做 更多的 .

但他们希望做得更多。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
The evident suspicion in the mind of the Indians ,
这 明显 怀疑 在 这 头脑 的 这 印度人 ,

印第安人心中明显的怀疑，

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [fəʊ][hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] ['dɒgɪŋ] [ðeə(r)] [steps] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'speld] ;
that a white foe had been secretly dogging their steps , must be dispelled ;
那 一个 白色的 敌人 有 到过 偷偷 狗 他们的 步骤 , 必须 是 驱散 ;

必须消除有白人敌人暗中跟踪他们的说法；

['ʌðəwaɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌnpə'siːvd] , [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən]
otherwise an attempt to enter the village unperceived , would be worse than
否则 一个 试图 到 进入 这 村庄 未被察觉的 , 会 是 更糟 比
['juːsləs] .
useless .
无用 .

否则，试图不被发现地进入村庄，将会比毫无用处更糟糕。

“ [ðev] [hɪd] [sʌnθɪn] - [θɛt] [meɪks] - [ɪm] [sə'spɪʃəs] , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ They've heerd sunthin ' thet makes ' em suspicious , ” said Scarred Eagle .
” 他们有 听见 阳光薄 - 那个 制作 - 呃 可疑的 , ” 说 疤痕 鹰 .

“他们听到了一些让他们起疑心的事情，”疤鹰说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] ,
“ They must go on ,
” 他们 必须 去 在 ,

他们必须继续前进，

['sætɪsfaɪd] - [twɒz] [ə; eɪ]['pænθə(r)][ɒn][taː(r); taː(r), təː(r)] [træks] - - [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]

satisfied	'	twas	a	panther	on	thar	tracks	scentin	'	the	blood	of	the	wounded
使满意	-	那是	一个	豹	在	那里	轨道	-	-	这	血	的	这	受伤

['wɒrɪəz] .

warriors	.
战士	.

满意地发现，那是一只豹子，它正沿着足迹嗅着受伤战士的鲜血。

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪz] [θɪkə] .

Come	in	here	,	where	the	darkness	is	thicker	.
来	在	这里	,	在哪里	这	黑暗	是	较厚	.

进来吧，这里更黑。

" [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] [ə'pɑːt] ,

"	They	moved	to	the	left	,	keeping	a	yard	or	two	apart	,
"	他们	已搬	到	这	左边	,	保持	一个	院子	或者	二	除	,

他们向左侧移动，彼此保持一两码的距离。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [steps] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	taking	steps	which	might	indeed	be	mistaken	for	those	of	the	animal
和	采取	步骤	哪个	可能	的确	是	错误	为了	那些	的	这	动物

[nemd] .

named	.
命名	.

并采取一些可能被误认为是该动物所采取的行动。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dens] ['fəʊliɪdʒ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] [saʊnd] [brəʊk] [aʊt] [θruː]

Under	a	dense	foliage	they	halted	,	and	then	a	purring	sound	broke	out	through
在下面	一个	稠密	叶子	他们	停止	,	和	然后	一个	呼噜声	声音	打破	出去	通过

[ðə; ði] ['stɪlnəs] .

the	stillness	.
这	寂静	.

它们在茂密的树叶下停了下来，然后寂静中传来一阵轻柔的呼噜声。

[æz; əz][ðə; ði] [slaɪt] ['ekəʊz] [siːst] , [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [stɜː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [nɒt][fɑː(r)]

As	the	slight	echoes	ceased	,	an	almost	imperceptible	stir	was	heard	not	far
作为	这	轻微	回声	停止	,	一个	几乎	难以察觉的	搅拌	曾是	听到	不是	远的

[ə'hed] ;

ahead	;
前方	;

轻微的回声渐渐消失，不远处传来几乎难以察觉的骚动；

[bʌt; bət] [ðɪs] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [siːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ə'gen] .

but	this	as	suddenly	ceased	,	and	all	became	silent	again	.
但	这	作为	突然	停止	,	和	全部	成为	沉默的	再次	.

但这一切突然停止了，一切又恢复了寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən][ðə; ði][beɪt] .

It	was	evident	the	fellow	had	not	entirely	taken	the	bait	.
它	曾是	明显	这	同伴	有	不是	完全	已采取	这	饵	.

很明显，那家伙并没有完全上钩。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [naʊ] [drɒpt] [ə'pɒn][ɔːl] - [fɔːz] [ænd; ənd] [stəʊl] ['fɔːwəd] ,

Scarred	Eagle	and	Mace	now	dropped	upon	all	-	fours	and	stole	forward	,
疤痕	鹰	和	锤	现在	掉落	之上	全部	-	四	和	偷窃	向前	,

伤痕累累的雄鹰和权杖四肢着地，向前猛冲。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stelθi] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænθə(r)] .

imitating	the	stealthy	advance	of	a	panther	.
模仿	这	隐秘的	进步	的	一个	豹	.

模仿豹子悄无声息的接近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [kɔːzd] ['stɑːtlɪŋ] ['ekəʊz] [ə'raʊnd]
Suddenly the silence was again broken by a cry that caused startling echoes around
突然 这 沉默 曾是 再次 破碎的 经过 一个 哭 那 导致 令人震惊 回声 大约
.
:
.

突然，一声尖叫打破了寂静，在周围引起了惊人的回响。

[ðiːz] [hæd; həd] ['skeəsli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [rɪ'triːtɪŋ]
These had scarcely died away when the sound of feet was heard retreating
这些 有 几乎 死亡 离开 什么时候 这 声音 的 脚 曾是 听到 撤退
['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
rapidly toward the Indian camp .
快速 朝向 这 印度 营 .

这些声音还没来得及消失，就听到脚步声迅速地向印第安人营地撤退。

[ðə; ði] [ruːz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
The ruse had succeeded .
这 诡计 有 成功了 .

计谋成功了。

“ [wɒt] [naʊ] , [roʊdən] ? ” [sed] [meɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] .
“ What now , Rhodan ? ” said Mace , as they rose .
“ 什么 现在 , 罗丹 ? ” 说 锤 , 作为 他们 玫瑰 .

“现在怎么办，罗丹？”梅斯一边说着，一边起身。

“ ['fɒlər] - [ɪm] [ʌp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .
“ Foller ' em up , ” was the brief reply .
“ 福勒 - 呃 向上 , ” 曾是 这 简短的 回复 .

“把他们都干掉，”对方简短地回答道。

“ [wiː; wi] ['maʊt] [flæŋk] [pɑːst] - [ɪm] . ” “
“ We mout flank past ' em . ” “
“ 我们 嘴 侧翼 过去的 - 呃 . ” “

“我们从侧翼包抄他们。”

- [twʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz] .
' Twould be no use .
- 特沃德 是 不 使用 .

毫无用处。

[wɪd] [luːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪd] [geɪn] . ” “
We'd lose as much as we'd gain . ” “
我们会 失去 作为 很多 作为 我们会 获得 . ” “

我们得不偿失。

- [teɪnt] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] ['deɪlaɪt] [naʊ] . ”
' Tain't an hour to daylight now . ”
- 污点 一个 小时 到 日光 现在 . ”

“离天亮还有不到一个小时。”

“ [aɪ] [nəʊ] ; [bʌt; bət] - - [duː; də][tuː; tə] [rɛsk] - ['jɪt] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] ,
“ I know ; but ' twon't do to resk diskivery yit ! ” said Scarred Eagle ,
“ 我 知道 ; 但 - - 做 到 雷斯克 - yit ! ” 说 疤痕 鹰 ,

“我知道；但是，‘不要冒险冒险！’”伤疤鹰说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a tremor in his voice .
和 一个 震颤 在 他的 嗓音 .

他的声音带着颤抖。

" [wi:; wi][mʌst; məst]['fʌst][gɪt]['ɪntu:][kæmp] , [æn; ən] - [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [weə(r)] [brɑ:m] , [ef] [hi:z] [ə'laɪv] , [ɪz]
" We must fust git into camp , an ' try to find where Brom , ef he's alive , is
" 我们 必须 fust git 进入 营 , 一个 - 尝试 到 寻找 在哪里 溴 , ef 他是 活 , 是
[kən'faɪnd] .
confined .
受限 .

"我们必须尽快进入营地，并设法找到布罗姆（如果他还活着的话）被关押在哪里。"

[ðen] — - ['el'el] [kʌm] [ðə; ði] [rɛsk] . "
Then — ' ll come the resk . "
然后 — - 二 来 这 雷斯克 . "

然后——就会有结果了。

" - [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][dʒʌt] [ə'fɔ:] [ðɪs] . "
" Goodbrand an ' the rest must be at the jut afore this . "
" - 一个 - 这 休息 必须 是 在 这 刚 之前 这 . "

"古德布兰德和其他人肯定都在此之前。"

" [ðeɪ] [woʊnt] [mu:v] - [ˌaɪ'θaʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ju: 'es] .
" They won't move ' ithout a good reason till they hear something of us .
" 他们 惯于 移动 - 没有 一个 好的 原因 直到 他们 听到 某物 的 我们 .

"除非听到我们的消息，否则他们不会无缘无故地离开。"

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] [mʌst; məst][wi:; wi]['sɪgnəl][æn; ən] [ə'tæk] — [nɒt] [tɪl] ['tʌðər] [plæn][feɪlz] .
Not till the last minnit must we signal an attack — not till t'other plan fails .
不是 直到 这 最后的 最小 必须 我们 信号 一个 攻击 — 不是 直到 另一个 计划 失败 .

不到最后一刻，我们绝不能发出进攻信号——除非其他计划都失败了。

" [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sti:lɪŋ] ['fɔ:wəd] [ə'gen] ,
" The two were stealing forward again ,
" 这 二 是 偷窃 向前 再次 ,

两人再次向前推进，

['ki:pɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['ɪndiənz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
keeping as near to the retreating Indians as possible without danger of
保持 作为 靠近 到 这 撤退 印度人 作为 可能的 没有 危险 的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

尽可能靠近撤退的印第安人，但要避免被发现。

" [θɑ:rl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊwaʊ] [wen] [ði:z] - ['ʌnz] [gɪt][ɪn] [wɪð] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['bə:dən] , " [sed]
" Thar'll be a powwow when these ' uns git in with thar burdens , " said
" 萨勒 是 一个 印第安人聚会什么时候 这些 - 联合国 git 在 和 那里 负担 , " 说
[meɪs] .
Mace .
锤 .

"等这些家伙带着他们的负担回来，肯定会有一场大会，"梅斯说道。

" ['itl] [raʊz] [ðə; ði] [hʌl] [nest] . "
" It'll rouse the hull nest . "
" 它将 唤醒 这 船体 巢 . "

"这会激起船舱里的怨气。"

" ['itl] [bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" It'll be the more in our favor , " said the other .
" 它将 是 这 更多的 在 我们的 偏爱 , " 说 这 其他 .

"这对我们更有利，"另一个人说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

“	We	must	keep	a	sharp	watch	for	the	Indian	girl	.
”	我们	必须	保持	一个	锋利的	手表	为了	这	印度	女孩	.

我们必须密切关注那个印度女孩。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtə(r)] [ə'hed] ,

”	In	a	few	minutes	they	noticed	that	it	began	to	be	lighter	ahead	,
”	在	一个	很少	分钟	他们	注意到	那	它	开始	到	是	打火机	前方	,

几分钟后，他们注意到前方开始变亮了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [blʌf] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	they	were	very	near	the	open	bluff	on	which	stood	the	village	.
和	他们	是	非常	靠近	这	打开	虚张声势	在	哪个	站立	这	村庄	.

他们离村庄所在的开阔悬崖非常近。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'mɜːdʒd]

Pushing	forward	,	they	soon	saw	the	Indians	before	them	,	as	the	latter	emerged
推动	向前	,	他们	很快	锯	这	印度人	前	他们	,	作为	这	后者	出现

[ə'pɒn][ðə; ði] [blʌf] .

upon	the	bluff	.
之上	这	虚张声势	.

他们继续前进，很快就看到了前面的印第安人，后者出现在悬崖上。

[æz; əz] [ðiːz] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['treɪləz] [prest] [ɒn] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['heɪstɪli] ,

As	these	disappeared	,	the	trailers	pressed	on	;	the	more	hastily	,
作为	这些	消失	,	这	拖车	按下	在	;	这	更多的	草草	,

随着这些车辆消失，拖车继续向前行驶；越是匆忙，

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [kə'məʊʃn] [ɪn]

as	a	sound	began	to	break	on	their	ears	,	denoting	some	unusual	commotion	in
作为	一个	声音	开始	到	休息	在	他们的	耳朵	,	表示	一些	异常	骚动	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

这时，他们耳中开始传来一阵声响，表明村子里发生了一些不寻常的骚动。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

A	moment	or	two	later	,	and	they	were	peering	into	the	camp	.
一个	片刻	或者	二	之后	,	和	他们	是	窥视	进入	这	营	.

过了一会儿，他们就向营地里张望去了。

[ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ə'stɜː] , [bʌt; bət] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	inmates	were	not	only	astir	,	but	seemed	greatly	excited	.
这	囚犯	是	不是	仅有的	搅拌	,	但	似乎	非常	兴奋的	.

囚犯们不仅躁动不安，而且显得非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

It	was	not	all	caused	by	the	approach	of	those	bearing	the	dead	and
它	曾是	不是	全部	导致	经过	这	方法	的	那些	轴承	这	死的	和

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

并非这一切都是由于抬着死伤者的人靠近造成的。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [lʊkt] , [ðiːz] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['griːtɪd]

for	even	as	the	scouts	looked	,	these	last	were	discovered	and	greeted
为了	甚至	作为	这	侦察兵	看起来	,	这些	最后的	是	发现	和	问候

[wɪð] [haul] [ɒv; əv] ['spɪrəʊ] .

with	howls	of	sorrow	.
和	嚎叫	的	悲哀	.

就在侦察兵搜寻之际，最后这些幸存者被发现了，迎接他们的是悲伤的嚎叫声。

“ [wɒt] [kɪn] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ? ”
“ What kin it mean , Scarred Eagle ? ”
“ 什么 亲属 它 意思是 , 疤痕 鹰 ? ”

“伤痕累累的雄鹰，这是什么意思？”

“ [lets] [gɪt]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [siː] .
“ Let's git nearer and see .
“ 我们来吧 git 更近 和 看 .

“我们走近看看吧。”

[θɑːrz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [naʊ] .
Thar's a good chance now .
塔尔的 一个 好的 机会 现在 .

现在是个好机会。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] ['fɔːwəd] , [ɒn][hænd][ænd; ənd] [niː] ,
” They began to glide forward , on hand and knee ,
” 他们 开始 到 滑行 向前 , 在 手 和 膝盖 ,

他们开始手脚并用地向前滑行，

[daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ruːd] [hʌt] .
directing their course so as to gain the rear of a row of rude huts .
导演 他们的 课程 所以 作为 到 获得 这 后部 的 一个 排 的 粗鲁的 小屋 .

他们调整方向，绕到一排简陋小屋的后方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [jel] ,
Meantime , the excitement among the warriors seemed to increase , and yells ,
与此同时 , 这 激动 之中 这 战士 似乎 到 增加 , 和 喊叫 ,
[fɪəs] [ænd; ənd]['æŋgri] ,
fierce and angry ,
凶猛的 和 生气的 ,

与此同时，战士们的兴奋情绪似乎愈发高涨，他们发出激烈而愤怒的叫喊声。

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [griːf] .
were mingled with the cries of grief .
是 混合 和 这 哭泣 的 悲伤 .

与悲痛的哭喊声交织在一起。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
The two men were about twenty yards from the edge of the woods ,
这 二 男人 是 关于 二十 码 从 这 边缘 的 这 树林 ,

两人当时距离树林边缘大约二十码。

[wen] [ðeɪ] [reɪzd] ['pɑːtli] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
when they raised partly up beside a stump , and obtained a better view of the
什么时候 他们 提高 部分 向上 旁 一个 树桩 , 和 获得 一个 更好的 看法 的 这
[ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] .
excited throng .
兴奋的 人群 .

当他们半起身走到树桩旁时，就能更好地看到兴奋的人群。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
To their surprise , they saw that not less than fifty warriors were present ,
到 他们的 惊喜 , 他们 锯 那 不是 较少的 比 五十 战士 是 展示 ,

令他们惊讶的是，他们发现现场至少有五十名战士。

['nɪəli] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

nearly	a	score	of	whom	were	clustered	upon	the	bank	of	the	river	,
几乎	一个	分数	的	谁	是	聚类	之上	这	银行	的	这	河	,

其中近二十人聚集在河岸边，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][dʒʌt] .

just	above	the	angle	formed	by	the	jut	.
只是	多于	这	角度	形成	经过	这	刚	.

就在突出部分所形成的角度的正上方。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meɪs] .

“	Thar	!	”	exclaimed	Mace	.
”	塔尔	!	”	惊呼	锤	.

“嗖！”梅斯惊呼道。

“ [ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld] .

“	The	story's	told	.
”	这	故事的	讲述	.

故事讲完了。

[θɑːrz] [mɔː(r)][əʊ] - [ðə; ði] ['heliən] [hɪə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] ,

Thar's	more	o	'	the	hellions	here	than	we	thought	,
塔尔的	更多的	o	-	这	恶棍	这里	比	我们	想法	,

这里恶棍比我们想象的要多。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wʌst] [ˌɒnt] [ɪz] [ðev] - - ['pɑːti] , [æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['wɑːtʃɪn] -

an	'	the	wust	on't	is	they've	suspicted	Goodbrand's	party	,	an	'	ar	'	watchin	'
一个	-	这	wust	不	是	他们有	-	-	派对	,	一个	-	ar	-	观看	-

[ðə; ði] [rɒks] ! ”

the	rocks	!	”
这	岩石	!	”

最糟糕的是，他们怀疑古德布兰德的党羽，正在密切关注事态发展！

“ [aɪ] [siː] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [ʌn'iːzɪli] .

“	I	see	!	”	said	Scarred	Eagle	,	uneasily	.
”	我	看	!	”	说	疤痕	鹰	,	不安地	.

“我明白了！”伤痕累累的鹰不安地说。

“ [ɪts] [æn; ən] - [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

“	It's	an	unfortunit	thing	for	all	.
”	它是	一个	-	事物	为了	全部	.

“这对所有人来说都是一件不幸的事。”

[bʌt; bət] , [aɪl] [traɪ] [tɜː] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] .

But	,	I'll	try	ter	find	the	boy	if	my	life	pays	for	the	attempt	.
但	,	患病的	尝试	特尔	寻找	这	男生	如果	我的	生活	支付	为了	这	试图	.

但是，即使付出生命的代价，我也会尽力找到那个男孩。

[siːm] [tɜː] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɪndʒən][gæl] — [hɑː] , [lʊk] [ðeə(r)] !

Seems	ter	me	the	Injun	gal	—	ha	,	look	there	!
似乎	特尔	我	这	印第安人	女孩	—	哈	,	看	那里	!

在我看来，那是印第安姑娘——哈，看那儿！

[ɪts] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

It's	her	,	as	I	live	!
它是	她	,	作为	我	居住	!

那就是她，我活着的样子！

〞 [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)]
〞 A number of the Indians were hurrying a captive , who had been in their
〞 一个 数字 的 这 印度人 是 匆忙 一个 俘虏 , WHO 有 到过 在 他们的
[mɪdst] ,
midst ,
中间 ,

“一些印第安人正匆匆押送着一名俘虏，这名俘虏之前一直在他们中间。”

[tə'wɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
toward one of the huts .
朝向 一 的 这 小屋 .

朝着其中一间小屋走去。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['stɑ:laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [blʌf] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['lɜ:kɪŋ] [men] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ]
The glow of starlight over the open bluff enabled the lurking men to identify
这 辉光 的 星光 超过 这 打开 虚张声势 已启用 这 潜伏 男人 到 确认
[ðə; ði] ['kæptɪv] [æz; əz] - .
the captive as Moorooine .
这 俘虏 作为 - .

星光洒在开阔的悬崖上，使得潜伏的人能够认出俘虏是穆鲁因。

[ðeɪ] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ə'keɪʒnəli] ['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [prə'naʊnst] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð]
They knew her by occasionally hearing her name pronounced , coupled with
他们 知道 她 经过 偶尔 听力 她 姓名 发音 , 耦合 和
['æŋgri] [ˌmæli'dikʃən] .
angry maledictions .
生气的 诅咒 .

他们偶尔会听到有人念她的名字，同时伴随着愤怒的诅咒，以此来认识她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
She was bound hand and foot , and thrust into one of the huts ,
她 曾是 边界 手 和 脚 , 和 推力 进入 一 的 这 小屋 ,

她手脚被捆绑，被推进其中一间小屋里。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [bru:t] .
as though she had been a brute .
作为 尽管 她 有 到过 一个 蛮力 .

仿佛她是个野蛮人。

“ [ðə; ði] [breɪv] ['gælz] [bi:n] [kætʃ] [ɪn]['traɪɪn] - [tu:; tə][du:; də] [sʌnθɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][brɑ:m] , 〞 [sed]
“ The brave gal's been catched in tryin ' to do sunthin ' for Brom , 〞 said
“ 这 勇敢的 女孩们 到过 被抓住了 在 尝试 - 到 做 阳光薄 - 为了 溴 , 〞 说
[roʊdən] .
Rhodan .
罗丹 .

“这个勇敢的姑娘因为想帮布罗姆做点什么而被抓住了，”罗丹说道。

“ [hi:z] [ɪn][wʌn][əʊ] - [ðə; ði] [hʌt] [ə'bʌv] , [weə(r)] [ðev] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , ['laɪkli] .
“ He's in one o ' the huts above , where they've put her in , likely .
〞 他是 在 一 o - 这 小屋 多于 , 在哪里 他们有 放 她 在 , 可能 .

“他可能就在上面某个小屋里，他们把她也关在那里。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [səʊ] , - [kəz; kɒz] [tu:] [əʊ] - [ðə; ði] [ɪmps] [si:m] [tɜ:] [bi:; bi] ['wɑ:tʃɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [kləʊz] .
I judge so , ' cos two o ' the imps seem ter be watchin ' it close .
我 法官 所以 , - 化学 二 o - 这 小恶魔 似乎 特尔 是 观看 - 它 关闭 .

我这样判断是因为有两个小恶魔似乎在密切关注着它。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wel] [taɪd] ; [bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] [hɛz] [bi:n] - ,
No doubt the boy's well tied ; but since his release hez been ondertook ,
不 怀疑 这 男孩们 出色地 系 ; 但 自从 他的 发布 赫兹 到过 - ,

毫无疑问，这男孩被绑得很紧；但自从他获释以来，他就一直被.....

[ðeɪ] [miːn] [tɜː] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒn] - [ɪm] . [θɑːrz] [wʌn] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

they	mean	ter	make	sure	on	'	im	.	Thar's	one	apiece	for	us	to	work	for	,
他们	意思是	特尔	制作	当然	在	-	我是	.	塔尔的	一	一块	为了	我们	到	工作	为了	,

他们的意思是确保他安全。我们每个人都有一个目标要争取。

[naʊ] , [ben] [meɪs] ,

now	,	Ben	Mace	,
现在	,	本	锤	,

现在是本·梅斯

[æn; ən] - [nəʊ] [həʊp] [θɛt] ['eni] [əʊ] - [ðə; ði] [rest] - ['el'el] [gɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tɜː] [help] [ˌjuː 'es] .

an	'	no	hope	thet	any	o	'	the	rest	'	ll	git	a	chance	ter	help	us	.
一个	-	不	希望	那个	任何	o	-	这	休息	-	二	git	一个	机会	特尔	帮助	我们	.

其他人恐怕都没机会来帮我们了。

[biː; bi][jiː; ji] ['redi] ? ″

Be	ye	ready	?	″
是	是的	准备好	?	″

你们准备好了吗?

“ [liːd] [ɒn] !

“	Lead	on	!
″	带领	在	!

“继续前进！”

″ [ðeɪ] [ə'gen] [krept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]

″	They	again	crept	forward	,	and	soon	found	themselves	in	the	rear	of	the	line
″	他们	再次	悄悄地爬	向前	,	和	很快	成立	他们自己	在	这	后部	的	这	线

[ɒv; əv] [hʌt] .

of	huts	.
的	小屋	.

他们再次匍匐前进，很快发现自己来到了这排小屋的后面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒæbə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ,

They	could	hear	the	tread	of	feet	,	and	the	jabber	of	excited	voices	,
他们	可以	听到	这	踏	的	脚	,	和	这	喋喋不休	的	兴奋的	声音	,

他们能听到脚步声和兴奋的交谈声。

[ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

all	making	a	confusion	most	favorable	to	their	purpose	.
全部	制作	一个	困惑	最多	有利	到	他们的	目的	.

这一切都是为了制造最有利于他们目的的混乱。

[nɒt] [ten] [fiːt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [ðə; ði]

Not	ten	feet	lay	between	them	and	the	hut	into	which	had	been	thrust	the
不是	十	脚	躺	之间	他们	和	这	小屋	进入	哪个	有	到过	推力	这

['ɪndiən] [gɜːl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

他们与那间印第安女孩被塞进的小屋之间不到十英尺的距离。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['dɪmli] [siːn] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [speɪs] [tə'wɔːd]

when	an	Indian	was	dimly	seen	,	coming	from	the	opposite	space	toward
什么时候	一个	印度	曾是	依稀	已见	,	未来	从	这	对面的	空间	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这时，他们隐约看到一个印第安人从对面走来。

[ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

They	lay	as	close	to	the	ground	as	possible	.
他们	躺	作为	关闭	到	这	地面	作为	可能的	.

它们尽可能地贴近地面躺着。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ]

The	savage
这	野蛮的

野蛮人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'siːld] [men] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] .

came	on	,	and	the	concealed	men	saw	that	another	followed	.
来了	在	,	和	这	暗	男人	锯	那	其他	随后	.

接着，藏匿的人看到又有一个人跟了上来。

[bəuθ] ['hɔːltɪd] [səʊ][nɪə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['waɪts] ,

Both	halted	so	near	,	that	they	might	not	only	have	touched	the	lurking	whites	,
两个都	停止	所以	靠近	,	那	他们	可能	不是	仅有的	有	感动	这	潜伏	白人	,

两人都停得如此之近，以至于他们不仅可能碰到了潜伏的白人，

[bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [lʊk] - [daʊn] .

but	have	seen	them	by	a	chance	look	-	down	.
但	有	已见	他们	经过	一个	机会	看	-	向下	.

但偶然间低头看到了它们。

[wʌn] ['laɪtnɪŋ] [glɑːns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['əʊdiəs] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	lightning	glance	on	the	part	of	the	scouts	,	revealed	the	odious	face	of	the
一	闪电	瞥一眼	在	这	部分	的	这	侦察兵	,	揭晓	这	令人厌恶的	脸	的	这

[retʃ] , ['hjuːlɪt] !

wretch	,	Hulet	!
可怜虫	,	于列特	!

侦察兵们一眼就看到了那恶棍胡莱特的丑恶面孔!

“ [naʊ] , [spiːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

“	Now	,	speak	,	”	said	the	Indian	to	the	renegade	.
“	现在	,	说话	,	”	说	这	印度	到	这	叛逆者	.

“现在，说吧，”印第安人对叛徒说道。

“ [wɒt] [hæz; həz][slaɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [sed] ? ”

“	What	has	Sly	Hate	to	say	that	he	has	not	said	?	”
“	什么	有	狡猾	恨	到	说	那	他	有	不是	说	?	”

“斯莱·黑特还有什么话是他没说过的呢？”

“ [ðɪs] , ['hevi] [sliːp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['spiːkɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

“	This	,	Heavy	Sleep	,	”	replied	the	other	,	speaking	so	as	to	be	heard	above	the
“	这	,	重的	睡觉	,	”	回复	这	其他	,	请讲	所以	作为	到	是	听到	多于	这

[kən'fjuːʒn] [ə'raʊnd] .

confusion	around	.
困惑	大约	.

“是的，沉睡者，”另一个人回答道，他的声音盖过了周围的混乱。

“ [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

“	The	waters	are	deep	where	they	pass	under	the	rocks	.
“	这	水	是	深的	在哪里	他们	经过	在下面	这	岩石	.

“水流经岩石下方的地方很深。”

[ðə; ði][rɔː(r)] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] . ”

The	roar	makes	your	people	afraid	.	”
这	吼	制作	你的	人们	害怕的	.	”

这声咆哮让你们的人民感到恐惧。

“ [ɜː] ！ ” [ˈmʌtə] [ˈhevi] [sliːp] ， [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] 。

“	**Ugh**	**!**	**”**	**muttered**	**Heavy**	**Sleep**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
”	啊	！	”	低声说道	重的	睡觉	，	摇晃	他的	头	。

“唉！”沉睡者咕哝着，摇了摇头。

“ [ə; eɪ][bæd] [ˈmænɪtuː] [kiːps] [ˈkaʊns(ə)l] [ðeə(r)] .

“	**A**	**bad**	**Manitou**	**keeps**	**council**	**there**	**.**
”	一个	坏的	马尼图	保持	理事会	那里	。

“一个糟糕的马尼图在那里维持着议会。”

[wɒt] [miːn] ？ ”

What	**mean**	**?**	**”**
什么	意思是	？	”

什么意思?

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ， [wɪtʃ] [aɪ] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [waɪt] [ˈenəmɪz] [baɪ]

“	**I**	**know**	**a**	**secret**	**about**	**the**	**place**	**,**	**which**	**I**	**learnt**	**from**	**our**	**white**	**enemies**	**by**
”	我	知道	一个	秘密	关于	这	地方	，	哪个	我	学会了	从	我们的	白色的	敌人	经过

[stelθ] .

stealth **.**
隐身 。

“我知道这个地方的一个秘密，这是我偷偷从我们的白人敌人那里得知的。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiːm][ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] — [hɑː] , [wɒt] , [həʊ] !

I	**will**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**and**	**then**	**—**	**ha**	**,**	**what**	**,**	**ho**	**!**
我	将要	告诉	你	什么	它	是	，	和	然后	—	哈	，	什么	，	何	！

我会告诉你那是什么，然后——哈，什么，嚯!

” [baɪ][ˈæksɪdənt][ðə; ðɪ] [retʃ] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .

”	**By**	**accident**	**the**	**wretch**	**cast**	**his**	**eye**	**down**	**,**	**and**	**noted**	**a**	**dark**	**crouching**	**figure**	**.**
”	经过	事故	这	可怜虫	投掷	他的	眼睛	向下	，	和	著名的	一个	黑暗的	蹲伏	数字	。

“那可怜的人无意间低头，看见一个黑色的身影蹲伏着。”

[ðə; ðɪ][nekst][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [sprʌŋ] [ʌp] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] ，

The	**next**	**moment**	**it**	**sprung**	**up**	**like**	**lightning**	**,**
这	下一个	片刻	它	弹簧	向上	喜欢	闪电	，

下一刻，它像闪电般跃然而起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [ˈberid] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɪlt][ɪn] - [brest] !

and	**a**	**knife**	**was**	**buried**	**to**	**the**	**hilt**	**in**	**Hulet's**	**breast**	**!**
和	一个	刀	曾是	埋葬	到	这	剑柄	在	-	胸部	！

一把刀深深地插在胡莱特的胸膛里!

[ˈhevi] [sliːp] ， [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [jel] ， [sprʌŋ] [əˈpɒn] [meɪs] ，

Heavy	**Sleep**	**,**	**with**	**a**	**ringing**	**yell**	**,**	**sprung**	**upon**	**Mace**	**,**
重的	睡觉	，	和	一个	铃声	叫喊	，	弹簧	之上	锤	，

一声响亮的喊叫，梅斯猛然陷入沉睡。

[huː] [met] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈblʌdi] [ˈwepən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ðɪ] [ˈrenɪgeɪd] [tuː; tə] [deθ]

who	**met**	**him**	**with**	**the**	**same**	**bloody**	**weapon**	**which**	**had**	**sent**	**the**	**renegade**	**to**	**death**
WHO	遇见	他	和	这	相同的	血腥	武器	哪个	有	发送	这	叛逆者	到	死亡

.

:
.

与他相遇的人，正是用那件曾将叛徒杀死的血淋淋的武器。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ðɪ] [θrʌst] , [haʊˈevə(r)] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri]

The	**Indian**	**avoided**	**the**	**thrust**	**,**	**however**	**;**	**but**	**before**	**he**	**could**	**seize**	**his**	**adversary**
这	印度	避免	这	推力	，	然而	；	但	前	他	可以	抢占	他的	对手

,

,
,

然而，印第安人躲过了这一击；但在他抓住对手之前，

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [kræʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] !
the hatchet of Scarred Eagle crashed through his brain !
这 斧头 的 疤痕 鹰 崩溃了 通过 他的 脑 !

伤痕雄鹰的斧头穿透了他的大脑!

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

"来!

" [kraɪd] [meɪs] , ['hɔːsli] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] ,
" cried Mace , hoarsely , and he had just turned to flee ,
" 哭 锤 , 沙哑地 , 和 他 有 只是 转向 到 逃跑 ,

"! "梅斯嘶哑地喊道，然后转身就跑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [bɜːst] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] , [huː] , ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] -
as a bevy of Indians burst through between the huts , who , uttering their alarm -
作为 一个 一群 的 印度人 爆裂 通过 之间 这 小屋 , WHO , 发出声音 他们的 警报 -
[kraɪz] , [sprʌŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
cries , sprung after him .
哭泣 , 弹簧 后 他 .

一群印度人从茅屋间冲了出来，一边发出惊恐的叫喊声，一边追赶他。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
In an instant pursued and pursuers were off like the wind .
在 一个 立即的 追击 和 追击者 是 离开 喜欢 这 风 .

瞬间，他被追赶，而追赶者却像风一样消失了。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [lɒŋ] .
Scarred Eagle had hesitated a moment too long .
疤痕 鹰 有 犹豫了一下 一个 片刻 也 长的 .

伤痕累累的雄鹰犹豫的时间太长了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fliː] .
Notwithstanding the danger , he could not bring himself to flee .
虽然 这 危险 , 他 可以 不是 带来 他自己 到 逃跑 .

尽管危险重重，他还是无法下定决心逃跑。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [həʊp] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [jet] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
A sudden wild hope , that the confusion might enable him to yet rescue his boy ,
一个 突然 荒野 希望 , 那 这 困惑 可能 使能够 他 到 然而 救援 他的 男生 ,
[dɪ'tɜːmɪnd] [hɪm] .
determined him .
决定 他 .

他突然燃起一股强烈的希望，希望混乱中还能救出他的儿子。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'raʊzd] ['wɒrɪəz] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [meɪs]
And just before the aroused warriors darted from the front in pursuit of Mace
和 只是 前 这 被唤醒 战士 飞镖 从 这 正面 在 追逐 的 锤
,
,
,

就在那些被激怒的战士们从前面冲出来追击梅斯之前，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .
he threw himself flat to the ground close beside the hut .
他 扔 他自己 平坦的 到 这 地面 关闭 旁 这 小屋 .

他猛地扑倒在小屋旁边的地上。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ðæt] [naʊ] [prɪ'veɪld] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
The excitement and alarm that now prevailed may be imagined .
这 激动 和 警报 那 现在 最终获胜 可能 是 想象 .

可以想象，当时的气氛既紧张又恐慌。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Half	a	dozen	times	,	in	as	many	seconds	,	Scarred	Eagle	was	upon	the
一半	一个	打	时代	,	在	作为	许多	秒	,	疤痕	鹰	曾是	之上	这

[pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

point	of	springing	up	,
观点	的	弹簧	向上	,

在短短几秒钟内，疤面鹰有六次都几乎要跃起。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

as	he	imagined	he	was	discovered	.
作为	他	想象	他	曾是	发现	.

他想象着自己被发现了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [redz] , [nɒt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [meɪs] , ['ɔːlməʊst] [trɒd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Some	of	the	reds	,	not	in	pursuit	of	Mace	,	almost	trod	upon	him	,
一些	的	这	红色	,	不是	在	追逐	的	锤	,	几乎	践踏	之上	他	,

有些红军士兵并非追击梅斯，差点把他踩在脚下。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd] ['hjuːlɪt] .

as	they	huddled	around	the	bodies	of	Heavy	Sleep	and	Hulet	.
作为	他们	蜷缩着	大约	这	身体	的	重的	睡觉	和	于列特	.

他们围在“沉睡者”和“休莱特”的尸体旁。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)]

In	a	few	moments	the	victims	were
在	一个	很少	时刻	这	受害者	是

片刻之后，受害者们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['kærid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] ,

carried	around	to	the	front	,	and	,
携带	大约	到	这	正面	,	和	,

被带到前面，然后，

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [skɑːd] ['iːg(ə)l] ['nesld] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

watching	his	opportunity	Scarred	Eagle	nestled	more	closely	to	the	rear	side	of
观看	他的	机会	疤痕	鹰	依偎	更多的	密切	到	这	后部	边	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

伺机而动的疤脸鹰更靠近小屋的后侧栖息。

[ðen] , ['heɪstɪli] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æpətʃə(r)] , [hiː; hi] [piə] [ɪn] ,

Then	,	hastily	making	an	aperture	,	he	peered	in	,
然后	,	草草	制作	一个	光圈	,	他	窥视	在	,

然后，他匆忙地掰开一个小口，向里窥视。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɪndiən] [gɜːl] ['taɪtli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

and	saw	the	captive	Indian	girl	tightly	bound	and	alone	.
和	锯	这	俘虏	印度	女孩	紧紧	边界	和	独自的	.

他看到那个被俘的印度女孩被紧紧捆绑着，孤零零的。

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə]

Something	more	than	a	desire	to	communicate	with	her	caused	him	to
某物	更多的	比	一个	欲望	到	交流	和	她	导致	他	到

[skwiːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːd] [tent] - [klɒθ] [ænd; ənd] ['entə(r)] .

squeeze	under	the	rude	tent	-	cloth	and	enter	.
挤	在下面	这	粗鲁的	帐篷	-	布	和	进入	.

不仅仅是想和她交流，还有某种更深层次的原因促使他钻过那块粗糙的帐篷布走了进去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][skɪnz][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɔːnə(r)] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [sɪ'kriːt]

There	was	a	pile	of	skins	in	the	nearest	corner	,	under	which	he	might	secrete
那里	曾是	一个	桩	的	皮肤	在	这	最近的	角落	,	在下面	哪个	他	可能	分泌

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

最近的角落里有一堆兽皮，他可以躲在下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	he	lost	no	time	in	doing	so	.
和	他	丢失的	不	时间	在	正在做	所以	.

他立即采取了行动。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [kən'vɪnst] [hɪm] [haʊ] ['nærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

The	rush	of	feet	from	the	river	convinced	him	how	narrow	had	been	his
这	匆忙	的	脚	从	这	河	确信	他	如何	狭窄的	有	到过	他的

[ɪ'skeɪp] [ðʌs] [fɑː(r)] .

escape	thus	far	.
逃脱	因此	远的	.

河边传来急促的脚步声，让他意识到自己之前的逃生之路有多么惊险。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['kraʊdɪd] ,

The	spot	where	the	victims	had	fallen	was	again	crowded	,
这	点	在哪里	这	受害者	有	倒下	曾是	再次	挤	,

遇难者倒下的地方再次挤满了人。

[ə'mɪd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [tɔː'neɪdəʊ][ɒv; əv] [haul] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] .

amid	a	perfect	tornado	of	howls	and	imprecations	.
之中	一个	完美的	龙卷风	的	嚎叫	和	诅咒	.

在一阵如旋风般袭来的嚎叫和诅咒中。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɒrɪəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

Seeing	there	were	no	warriors	about	the	door	,	he	spoke	to	the	Indian	girl	,
看到	那里	是	不	战士	关于	这	门	,	他	辐	到	这	印度	女孩	,

见门口没有战士，他便和那位印第安女孩交谈起来。

[huː] [siːmd] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

who	seemed	unaware	of	his	presence	.
WHO	似乎	不知情	的	他的	在场	.

他似乎没有意识到他的存在。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efət] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

His	voice	reached	her	,	and	with	a	painful	effort	she	raised	her	head
他的	嗓音	达到	她	,	和	和	一个	痛苦	努力	她	提高	她	头

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

and	recognized	him	.
和	认可	他	.

他的声音传到她耳中，她费力地抬起头，认出了他。

“ [waɪt] [fɒks][gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [draʊn] [ɪn]['rɪvə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['feɪntli] .

“	White	Fox	got	away	,	but	drown	in	river	,	”	she	said	,	faintly	.
“	白色的	狐狸	得到	离开	,	但	溺水	在	河	,	”	她	说	,	淡淡的	.

“白狐逃脱了，但溺死在河里了，”她虚弱地说。

“ [ˌem 'iː][nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [naʊ] !

“	Me	no	care	for	to	live	now	!
“	我	不	关心	为了	到	居住	现在	!

“我现在不想活了！”

[haɪd] [daʊn] [kwɪk] — [sʌm; səm] ['kʌmɪn] - .

Hide	down	quick	—	some	comin	'	.
隐藏	向下	快的	—	一些	即将到来	-	.

快躲起来——有人来了。

〞 [skɑːd] ['iːg(ə)l] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪnz] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ['redi] .

〞	Scarred	Eagle	crouched	under	the	skins	,	keeping	his	weapons	ready	.
〞	疤痕	鹰	蹲着	在下面	这	皮肤	,	保持	他的	武器	准备好	.

“疤面鹰”蜷缩在兽皮下，随时准备战斗。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd][hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [brɑːmz] [deθ] .

His	quick	mind	had	its	own	theory	in	regard	to	Brom's	death	.
他的	快的	头脑	有	它是	自己的	理论	在	看待	到	兄弟的	死亡	.

他思维敏捷，对布罗姆的死因有自己的一套理论。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['terəbli] - [ɪn'reɪdʒd] ['wɒrɪəz] ,

Some	of	the	terribly	-	enraged	warriors	,
一些	的	这	可怕	-	愤怒	战士	,

一些怒不可遏的战士，

['evɪdəntli] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][gɜːl][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][brɑːm] , [keɪm]

evidently	well	aware	of	some	part	taken	by	the	girl	in	regard	to	Brom	,	came
显然	出色地	意识到的	的	一些	部分	已采取	经过	这	女孩	在	看待	到	溴	,	来了

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

显然，他很清楚这名女孩在布罗姆事件中所扮演的角色，于是站了出来。

[ðeə(r)] [aɪz] ['gleərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ'iːnəz] .

their	eyes	glaring	like	a	hyena's	.
他们的	眼睛	刺眼	喜欢	一个	鬣狗的	.

他们的眼睛像鬣狗一样闪着凶光。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [θriː] ['rɪŋɪŋ] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kɔːzɪŋ]

But	at	this	moment	three	ringing	rifle	-	reports	came	from	the	forest	causing
但	在	这	片刻	三	铃声	步枪	-	报告	来了	从	这	森林	导致

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] .

them	to	rush	out	tumultuously	.
他们	到	匆忙	出去	剧烈地	.

但就在这时，森林里传来三声响亮的步枪枪声，吓得他们慌忙冲了出来。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] .

THE	HEART	OF	LOVE	.
这	心	的	爱	.

爱的核心。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

To	understand	Moorooine's	situation	,
到	理解	-	情况	,

为了了解穆罗因的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] ['briːfli] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

it	is	necessary	that	we	briefly	trace	her	movements	after	leaving	the	side	of
它	是	必要的	那	我们	简要地	痕迹	她	移动	后	离开	这	边	的

[ðə; ði]['reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	rangers	in	the	forest	.
这	护林员	在	这	森林	.

我们需要简要地追踪一下她离开森林护林员身边后的行踪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspɪərɪənst] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz]

She	had	experienced	much	difficulty	in	getting	clear	of	the	circle	of	warriors
她	有	经验丰富的	很多	困难	在	获得	清除	的	这	圆圈	的	战士

[wɪˈðaʊt] [dɪˈskʌvəri] .

without	discovery	.
没有	发现	.

她费了九牛二虎之力才得以在不被发现的情况下摆脱战士们的包围圈。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [dɪˈspætʃt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈswɪftɪst] [ˈrʌnərz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] ,

The	latter	had	dispatched	two	of	their	swiftest	runners	for	reinforcements	,
这	后者	有	已派出	二	的	他们的	最快	跑步者	为了	增援部队	,

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

and	these	had	begun	to	arrive	.
和	这些	有	开始	到	到达	.

后者派出了两名速度最快的信使去请求增援，增援部队已经开始抵达。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

Knowing	that	a	knowledge	of
会心	那	一个	知识	的

知道对

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [əˈraʊz] [səˈspiʃən] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]

her	presence	would	arouse	suspicions	,	she	had	been	obliged	to	remain
她	在场	会	引起	怀疑	,	她	有	到过	有义务	到	保持

[kənˈsiːld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

concealed	a	long	time	.
暗	一个	长的	时间	.

她的出现会引起怀疑，因此她不得不长期隐姓埋名。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [gʊd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtriːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

And	when	,	at	last	,	she	made	good	her	retreat	toward	the	village	,
和	什么时候	,	在	最后的	,	她	制成	好的	她	撤退	朝向	这	村庄	,

最后，当她终于撤退到村庄时，

[ʃiː; ʃi][ˈlɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [tuː] [pˈɜːsənz] [huː] [njuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd]

she	little	dreamed	that	two	persons	who	knew	of	her	movements	and
她	小的	梦见	那	二	人	WHO	知道	的	她	移动	和

[ɪnˈtenʃ(ə)nz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [hɜː(r); hə(r)] .

intentions	had	gone	to	intercept	her	.
意图	有	已消失	到	截距	她	.

她做梦也没想到，有两个了解她行踪和意图的人前来拦截她。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [retʃ] [ˈhjuːlɪt] .

One	of	these	was	the	wretch	Hulet	.
一	的	这些	曾是	这	可怜虫	于列特	.

其中一人就是可怜的于莱特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第4/7页

[ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv] [meɪs] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kləʊsli] - [prest]

The	blow	of	Mace	had	stunned	him	only	,	and	when	the	closely	-	pressed
这	吹	的	锤	有	目瞪口呆	他	仅有的	,	和	什么时候	这	密切	-	按下

['reɪndʒəz] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

rangers	dashed	back	to	cover	,
护林员	虚线	后退	到	覆盖	,

梅斯的重击只是让他晕了过去，紧逼的游骑兵们迅速退回掩体。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd]

he	managed	to	creep	away	,	and	soon	communicated	with	a	warrior	,	and
他	管理	到	潜行者	离开	,	和	很快	沟通	和	一个	战士	,	和

[dis'kləuz] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] .

disclosed	all	he	knew	.
披露	全部	他	知道	.

他设法溜走了，很快与一名战士取得了联系，并透露了他所知道的一切。

[ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

And	half	an	hour	later	,	the	warrior	was	going	with	him	toward	the	village	,
和	一半	一个	小时	之后	,	这	战士	曾是	去	和	他	朝向	这	村庄	,

半小时后，那名武士和他一起向村庄走去。

['ɑːftə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

after	informing	another	where	the	bivouac	of	the	rangers	was	situated	.
后	通知	其他	在哪里	这	露营	的	这	护林员	曾是	位于	.

在告知另一名护林员的营地位置之后。

[bʌt; bət] [kən'sɜːnɪŋ] - [ðə; ði] ['feləʊ] [kept] ['saɪlənt] .

But	concerning	Moorooine	the	fellow	kept	silent	.
但	有关	-	这	同伴	保留	沉默的	.

但关于穆鲁因，那家伙却保持沉默。

[ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

The	two	reached	the	village	but	a	short	time	before	the	Indian	girl	.
这	二	达到	这	村庄	但	一个	短的	时间	前	这	印度	女孩	.

两人到达村庄时，比那位印度女孩早到不久。

[ðə; ði]['lætə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːdʒ]

The	latter	found	that	a	number	of	warriors	had	come	in	from	the	siege
这	后者	成立	那	一个	数字	的	战士	有	来	在	从	这	围城

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

of	the	fort	,
的	这	堡	,

后者发现有不少战士从围攻堡垒的战场上逃了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [kæmp][wɒz; wəz][ɪn] [kə'məʊʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]

and	that	the	whole	camp	was	in	commotion	over	the	news	brought	by	the
和	那	这	所有的	营	曾是	在	骚动	超过	这	消息	带来	经过	这

['rʌnərz] .

runners	.
跑步者	.

整个营地都因为信使带来的消息而沸腾起来。

['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [sent] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði]['reɪndʒəz] ,

Knowing	of	the	reinforcements	sent	to	hunt	down	the	rangers	,
会心	的	这	增援部队	发送	到	打猎	向下	这	护林员	,

得知有援军奉命追捕游骑兵后，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [nəʊ][eɪd] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

she	felt	that	no	aid	would	come	from	them	.
她	毛毡	那	不	援助	会	来	从	他们	.

她觉得他们不会提供任何帮助。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [brɑːm][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] .

The	task	of	releasing	Brom	was	to	devolve	upon	her	alone	.
这	任务	的	发布	溴	曾是	到	退化	之上	她	独自的	.

释放布罗姆的任务完全落在了她一个人的肩上。

[ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] [maɪt] [biː; bi] .

She	well	knew	what	the	consequences	of	failure	or	even	of	success	might	be	.
她	出色地	知道	什么	这	结果	的	失败	或者	甚至	的	成功	可能	是	.

她很清楚失败甚至成功可能带来的后果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] .

But	she	did	not	shrink	.
但	她	做过	不是	收缩	.

但她并没有退缩。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɑːk] [lɒdʒ] [weə(r)] [brɑːm][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] .

It	took	her	some	time	to	find	the	bark	lodge	where	Brom	was	confined	.
它	采取	她	一些	时间	到	寻找	这	吠	小屋	在哪里	溴	曾是	受限	.

她花了好一会儿才找到关押布罗姆的树皮小屋。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

The	next	thing	was	to	ascertain	if	he	were	alone	,	and	if	not	,
这	下一个	事物	曾是	到	探明	如果	他	是	独自的	,	和	如果	不是	,

接下来要确定他是否独自一人，如果不是，

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm]['strætədʒəm][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

to	devise	some	stratagem	to	get	rid	of	his	guard	.
到	设计	一些	策略	到	得到	摆脱	的	他的	警卫	.

想办法摆脱他的守卫。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

To	her	joy	she	found	that	the	prisoner	was	alone	.
到	她	喜悦	她	成立	那	这	囚犯	曾是	独自的	.

令她欣喜的是，她发现囚犯独自一人。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] - [hʌt] [ænd; ənd] [kriːp] [ˌɪn'saɪd] ,

To	make	an	opening	in	the	rear	of	his	prison	-	hut	and	creep	inside	,
到	制作	一个	开幕	在	这	后部	的	他的	监狱	-	小屋	和	潜行者	里面	,

为了在囚室后部凿开一个洞，然后偷偷溜进去，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .

was	the	work	of	a	moment	.
曾是	这	工作	的	一个	片刻	.

这是一时兴起的产物。

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

An	idea	of	her	extreme	caution	and	skill	may	be	formed	from	the
一个	主意	的	她	极端	警告	和	技能	可能	是	形成	从	这

[fækt] ,

fact	,
事实	,

从以下事实可以看出她极其谨慎和技艺高超：

[ðæt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

that	as	yet	the	two	plotters	watching	for	her	appearance	were	not
那	作为	然而	这	二	绘图仪	观看	为了	她	外貌	是	不是

[ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

aware	of	her	return	.
意识到的	的	她	返回	.

当时，那两个伺机而动的阴谋者还不知道她已经回来了。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [krept]

No	sooner	had	she	entered	the	hut	,	than	she	closed	the	aperture	and	crept
不	很快	有	她	进入	这	小屋	,	比	她	关闭	这	光圈	和	悄悄地爬

[tə'wɔːd] [waɪt] [fɒks] ,

toward	White	Fox	,
朝向	白色的	狐狸	,

她刚一进小屋，就关上门，悄悄地朝白狐走去。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .

who	was	sitting	upright	.
WHO	曾是	坐着	直立	.

他当时坐得很直。

[hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	heard	and	suspected	her	.
他	听到	和	怀疑	她	.

他听到了，并怀疑是她。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][fækt] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] ,

He	had	in	fact	hoped	to	receive	her	aid	,
他	有	在	事实	希望	到	收到	她	援助	,

事实上，他曾希望得到她的帮助。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['raɪtlɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	had	rightly	supposed	she	was	not	ignorant	of	his	situation	.
和	有	没错	据称	她	曾是	不是	无知	的	他的	情况	.

他之前就正确地推测她并非不了解他的处境。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [kɔːs] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] [laɪk]

The	thought	that	she	was	near	caused	the	blood	to	course	through	his	veins	like
这	想法	那	她	曾是	靠近	导致	这	血	到	课程	通过	他的	静脉	喜欢

['waɪldfaɪə(r)] .

wildfire	.
野火	.

想到她就在附近，他的血液便像野火般在他体内奔涌。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nlɪ] , [ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] - [sʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

But	suddenly	,	a	warrior	appeared	in	the	door	,	and	Moorooine	sunk	behind	the
但	突然	,	一个	战士	出现	在	这	门	,	和	-	沉没	在后面	这

[wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

one	she	loved	,
一	她	喜爱	,

但突然，一名战士出现在门口，莫鲁因立刻躲到了她所爱的人身后。

[æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] !

as	noiseless	as	a	shadow	!
作为	无声	作为	一个	阴影	!

像影子一样悄无声息！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['entəd] , ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gluːmi]

The	warrior	stood	a	moment	,	and	then	entered	,	peering	around	the	gloomy
这	战士	站立	一个	片刻	,	和	然后	进入	,	窥视	大约	这	阴沉

[ɪn'tɪəriə(r)] .

interior	.
内部的	.

战士站了一会儿，然后走了进去，环顾着昏暗的室内。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

Pausing	before	the	prisoner	,
暂停	前	这	囚犯	,

在囚犯面前停顿了一下，

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['lætərz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [sɪ'kjʊəd]

he	assured	himself	that	the	latter's	wrists	and	ankles	were	well	secured
他	保证	他自己	那	这	后者的	手腕	和	脚踝	是	出色地	安全

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [aʊt] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] .

and	then	passed	out	again	among	the	excited	throng	.
和	然后	通过了	出去	再次	之中	这	兴奋的	人群	.

他确认对方的手腕和脚踝都已牢牢固定住，然后又晕倒在兴奋的人群中。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,

The	moment	he	disappeared	,
这	片刻	他	消失	,

他消失的那一刻，

- [glaidid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'raʊzd] ['reɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [θɒŋz] [ə'baʊt]

Moorooine	glided	beside	the	aroused	ranger	and	quickly	severed	the	thongs	about
-	滑翔	旁	这	被唤醒	游侠	和	迅速地	切断	这	丁字裤	关于

[hɪz; ɪz] [rɪsts] .

his	wrists	.
他的	手腕	.

穆鲁因滑到情欲高涨的游侠身边，迅速割断了他手腕上的皮带。

“ [doʊnt][stɜː(r)] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	Don't	stir	till	I	tell	you	!
“	不	搅拌	直到	我	告诉	你	!

“不许动，直到我让你动！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] [fɜːst] [æn; ən] - [faɪnd] [best] [weɪ] [tuː; tə] [gɪt] [ɒf] [æn; ən] - [tʃiːt] ['wɒrɪəz] . ”

“	Me	go	out	first	an	'	find	best	way	to	git	off	an	'	cheat	warriors	.	”
“	我	去	出去	第一的	一个	-	寻找	最好的	方式	到	git	离开	一个	-	欺骗	战士	.	”

“我先出去，找到摆脱困境并欺骗战士们的最佳方法。”

“ [gɒd] [bles] [jiː; ji] , [maɪ] [əʊn] [swiːt] [waɪld] ['flaʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['fɜːvəntli] ,

“	God	bless	ye	,	my	own	sweet	Wild	Flower	,	”	said	the	young	man	,	fervently	,
“	上帝	保佑	是的	,	我的	自己的	甜的	荒野	花	,	”	说	这	年轻的	男人	,	热切地	,

“愿上帝保佑你，我亲爱的野花，”年轻人热切地说。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə]

as	he	pressed	her	heaving	bosom	against	his	own	,	and	his	lips	to
作为	他	按下	她	起伏	怀	反对	他的	自己的	,	和	他的	嘴唇	到

[hɜːz] .

hers	.
她的	.

他将她起伏的胸膛紧紧贴在自己身上，嘴唇贴上了她的嘴唇。

“ [juː; jʊ] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . ”

“	You	risk	your	life	for	mine	.	”
”	你	风险	你的	生活	为了	矿	.	”

“你愿意为我冒生命危险。”

“ ['mʌsnt] — [nəʊ] [taɪm] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'liːsɪŋ] [hɜː'self] .

“	Mustn't	—	no	time	now	,	”	she	said	,	releasing	herself	.
”	不得	—	不	时间	现在	,	”	她	说	,	发布	她自己	.

“不行——现在没时间了，”她说着，松开了手。

“ [pʊt] [hændz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; [juːz] [ðɪs] [naɪf] [tuː; tə] [luːs] [fiːt] [wen] [taɪm] [kʌm] .

“	Put	hands	together	again	as	before	;	use	this	knife	to	loose	feet	when	time	come	.
”	放	双手	一起	再次	作为	前	;	使用	这	刀	到	松动的	脚	什么时候	时间	来	.

“像以前一样再次双手合十；时机成熟时，用这把刀解开双脚。”

” [hiː; hi] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] .

”	He	obeyed	her	instantly	.
”	他	服从	她	即刻	.

他立刻服从了她。

[ðə; ðiː] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [prɪ'kluːdɪd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

The	noise	outside	precluded	their	being	heard	.
这	噪音	外部	排除	他们的	存在	听到	.

外面的噪音太大，他们根本听不到他们的声音。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] , [ðəʊ] [ðə; ðiː] [gɑːd] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [pɑːst] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

They	might	be	seen	,	though	the	guard	having	just	passed	out	after	looking	at	the	prisoner	,
他们	可能	是	已见	,	尽管	这	警卫	拥有	只是	通过了	出去	后	寻找	在	这	囚犯	,

他们或许会被人看到，尽管那名守卫在看了囚犯一眼后就晕倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːn] .

it	was	not	probable	he	would	soon	return	.
它	曾是	不是	可能	他	会	很快	返回	.

他不太可能很快回来。

[bʌt; bət] [bəuθ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

But	both	kept	a	sharp	watch	as	they	talked	.
但	两个都	保留	一个	锋利的	手表	作为	他们	谈话	.

但两人在交谈中都保持着警惕。

“ [ɪf] [ai] [ɪ'skeɪp] , [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [brɑːm] .

“	If	I	escape	,	you	go	with	me	,	”	said	Brom	.
”	如果	我	逃脱	,	你	去	和	我	,	”	说	溴	.

“如果我逃跑了，你跟我一起走，”布罗姆说。

“ [jes] ; [gəʊ] [help] [juː; jʊ] [klɪə(r)] . ”

“	Yes	;	go	help	you	clear	.	”
”	是的	;	去	帮助	你	清除	.	”

“好的，去帮你清理一下。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , - .

“	You	must	go	with	me	for	good	,	Moorooine	.
”	你	必须	去	和	我	为了	好的	,	-	.

“你必须永远跟我走，莫鲁因。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

I	want	you	always	.
我	想	你	总是	.

我希望永远拥有你。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][waɪf] . ”
You shall be my wife . ”
你 将 是 我的 妻子 . ”

你将成为我的妻子。

“ [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [mɔː(r)] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Talk of that when more time , ” she said .
“ 讲话 的 那 什么时候 更多的 时间 , ” 她 说 .

“等有时间了再谈这个吧。”她说。

“ [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [fɜːst] .
“ Go with you now first .
“ 去 和 你 现在 第一的 .

“你先跟我走。”

[hæv; həv][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] , [spəʊz] , [ɔː(r)] [els] ['wɒrɪəz] [kɪl] [ˌem 'iː] . ”
Have to for always , s'pose , or else warriors kill me . ”
有 到 为了 总是 , 假设 , 或者 别的 战士 杀 我 . ”

我想我得一直这么做，否则战士们会杀了我。”

“ [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
“ Be very careful .
“ 是 非常 小心 .

务必小心。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , [ðeid] [kɪl] [juː; jʊ] .
If you should be found out , they'd kill you .
如果 你 应该 是 成立 出去 , 他们会 杀 你 .

如果你被发现，他们会杀了你。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [laɪf] ['bɪtə(r)] .
That would make my life bitter .
那 会 制作 我的 生活 苦的 .

那会让我的生活充满苦涩。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
You must not die for me . ”
你 必须 不是 死 为了 我 . ”

你绝不能为我而死。

“ [wʊd] ['wɪlɪn] - [ɪf] [niːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Would willin ' if need , ” she said , as she pressed his hand .
“ 会 威林 - 如果 需要 , ” 她 说 , 作为 她 按下 他的 手 .

“如果需要的话，我愿意，”她说着，握住了他的手。

“ [ðeə(r)] — [naʊ] [mʌst; məst][gəʊ] , ['hʌri] .
“ There — now must go , hurry .
“ 那里 — 现在 必须 去 , 匆忙 .

“好了——现在必须走了，快点。”

[biː; bi] [bæk] ['veri] [kwɪk] !
Be back very quick !
是 后退 非常 快的 !

马上回来!

” [ʃiː; ʃi] ['nɔɪzləsli] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
” She noiselessly crept through the aperture and closed it .
” 她 无声 悄悄地爬 通过 这 光圈 和 关闭 它 .

她悄无声息地爬过缝隙，然后关上了门。

[ðen] , [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [glaidid] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bəʊldə(r)] ,
Then , with great caution , she glided forward , and passed behind a huge bowlder ,
然后 , 和 伟大的 警告 , 她 滑翔 向前 , 和 通过了 在后面 一个 巨大的 保龄球手 ,

然后，她非常小心地向前滑行，从一个巨大的保龄球手身后经过。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [led] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'klɪvɪti] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

from	which	a	path	led	down	a	declivity	to	the	river	.
从	哪个	一个	小路	引领	向下	一个	斜坡	到	这	河	.

从那里有一条小路沿着斜坡向下通往河边。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnd] .

She	darted	down	the	path	,	and	in	five	minutes	returned	.
她	飞镖	向下	这	小路	,	和	在	五	分钟	返回	.

她沿着小路飞奔而去，五分钟后便返回了。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,

Her	own	canoe	was	in	its	accustomed	place	,
她	自己的	独木舟	曾是	在	它是	习惯	地方	,

她自己的独木舟停放在老地方。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪz] [jet] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪn'grəʊsɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and	between	the	rows	of	lodges	yet	came	the	sounds	of	engrossing	discussion	.
和	之间	这	行	的	旅馆	然而	来了	这	声音	的	引人入胜	讨论	.

在一排排小屋之间，仍然传来引人入胜的讨论声。

[ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	had	come	.
这	片刻	有	来	.

时机已到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [hʌt] .

With	beating	heart	she	approached	the	prison	-	hut	.
和	殴打	心	她	接近	这	监狱	-	小屋	.

她心跳加速地走向囚室。

[bʌt; bət] [tuː] ['fɪgəz] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [bɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

But	two	figures	hovering	near	rose	and	barred	her	way	.
但	二	数据	悬停	靠近	玫瑰	和	禁止	她	方式	.

但附近有两个身影升起，挡住了她的去路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hjuːlɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] !

They	were	those	of	Hulet	and	the	savage	before	mentioned	!
他们	是	那些	的	于列特	和	这	野蛮的	前	提及	!

他们是胡莱特和前面提到的那个野蛮人!

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ɪtərəst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dred] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

A	feeling	of	the	bitterest	disappointment	and	dread	filled	her	soul	as	she
一个	感觉	的	这	最苦涩的	失望	和	恐惧	已填	她	灵魂	作为	她

['rekəg'naɪzd] [slaɪ] [heɪt] ,

recognized	Sly	Hate	,
认可	狡猾	恨	,

当她认出斯莱·海特时，一股极度的失望和恐惧感涌上心头。

[huːm] [tɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [kɪld] .

whom	till	now	she	thought	killed	.
谁	直到	现在	她	想法	被杀	.

她之前一直以为是他杀了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kweil] [nɒt] .

But	she	quailed	not	.
但	她	畏缩	不是	.

但她毫不畏惧。

“ [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪən] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['hevi] [sliːp] .

“	Come	this	way	,	”	said	the	Indian	,	who	was	called	Heavy	Sleep	.
“	来	这	方式	,	”	说	这	印度	,	WHO	曾是	称为	重的	睡觉	.

“这边请，”名叫“沉睡”的印第安人说道。

[ðə; ðɪ][gɜːl][kʊd; kəd][bʌt; bət][ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['triːəʊ] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ə'saɪd] .

The	girl	could	but	obey	,	and	the	trio	moved	further	aside	.
这	女孩	可以	但	服从	,	和	这	三人组	已搬	更远	旁边	.

女孩只能服从，三人又往旁边挪了挪。

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['hevi] [sliːp] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

“	Listen	!	”	said	Heavy	Sleep	,	as	they	halted	.
“	听	!	”	说	重的	睡觉	,	作为	他们	停止	.

“听着！”沉睡者停下脚步说道。

“ ['spɔːtɪŋ] [fɔːn] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ɪn] [wʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [wɔːn] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [huː]

“	Sporting	Fawn	has	been	much	in	woods	to	-	night	to	warn	our	enemies	,	who
“	体育	讨好	有	到过	很多	在	树林	到	-	夜晚	到	警告	我们的	敌人	,	WHO

[hæv; həv] [kɪld] ['meni] ['wɒrɪəz] .

have	killed	many	warriors	.
有	被杀	许多	战士	.

“今晚，斯波廷·福恩一直在树林里四处奔走，警告我们的敌人，他们杀死了许多战士。”

[slaɪ] [heɪt] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [laɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] .

Sly	Hate	has	seen	you	,	so	there	is	no	chance	to	tell	lies	,	if	you	would	.
狡猾	恨	有	已见	你	,	所以	那里	是	不	机会	到	告诉	谎言	,	如果	你	会	.

狡猾的仇恨已经看穿了你，所以即使你想说谎，也没有机会了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [nəʊ] [ðɪs] [jet] [bʌt; bət] ['hevi] [sliːp] .

None	of	the	warriors	know	this	yet	but	Heavy	Sleep	.
没有任何	的	这	战士	知道	这	然而	但	重的	睡觉	.

战士们都还不知道这件事，但沉睡者。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] , [ðen] [wɒt] ? ”

If	they	should	find	out	,	then	what	?	”
如果	他们	应该	寻找	出去	,	然后	什么	?	”

如果他们发现了，那又怎样?

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [waɪl] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

“	Then	I	would	be	killed	,	”	she	answered	,	while	a	shudder	passed	over	her	.
“	然后	我	会	是	被杀	,	”	她	回答	,	尽管	一个	不寒而栗	通过了	超过	她	.

“那我就会死，”她回答道，同时浑身颤抖了一下。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['hevi] [sliːp] .

She	knew	the	object	of	Heavy	Sleep	.
她	知道	这	目的	的	重的	睡觉	.

她知道《沉睡》的主角是谁。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

He	had	long	sought	her	hand	,	but	in	vain	.
他	有	长的	寻求	她	手	,	但	在	徒劳	.

他一直渴望得到她的芳心，但始终未能如愿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɒnstə(r)] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] ;

He	was	accounted	a	cruel	monster	,	even	among	his	own	tribe	;
他	曾是	已记录	一个	残忍的	怪物	,	甚至	之中	他的	自己的	部落	;

即使在他自己的族人眼中，他也被认为是一个残忍的怪物;

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['eni] [ə'trɒsəti] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [rɪ'vendʒ] .

capable	of	committing	any	atrocity	to	gratify	revenge	.
有能力的	的	提交	任何	暴行	到	满足	复仇	.

为了复仇，他/她能够犯下任何暴行。

['meni] [heit] [hɪm] , [waɪl] ['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] .

Many	hated	him	,	while	fearing	his	malice	.
许多	憎恨	他	,	尽管	害怕	他的	恶意	.

许多人憎恨他，同时又惧怕他的恶意。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gɜːrlz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

And	now	he	held	the	girl's	life	in	his	hand	,
和	现在	他	握住	这	女孩们	生活	在	他的	手	,

现在，女孩的性命掌握在他手中。

[ænd; ənd] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	well	she	knew	the	price	he	would	ask	for	it	.
和	出色地	她	知道	这	价格	他	会	问	为了	它	.

她很清楚他会要价多少。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌdə(r)] .

The	thought	of	this	was	what	made	her	shudder	.
这	想法	的	这	曾是	什么	制成	她	不寒而栗	.

想到这一点，她不禁打了个寒颤。

“ [jes] , [biː; bi] [kɪld] [hɑːd] !

“	Yes	,	be	killed	hard	!
”	是的	,	是	被杀	难的	!

“是的，被狠狠地杀死吧！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [bʌt; bət] , [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [skwɔː] .

“	But	,	I	will	save	you	if	you	will	be	my	squaw	.
”	但	,	我	将要	节省	你	如果	你	将要	是	我的	印第安女人	.

“但是，如果你愿意做我的印第安女人，我就会救你。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .

None	of	the	warriors	shall	ever	know	of	what	you	have	done	to	-	night	.
没有任何	的	这	战士	将	曾经	知道	的	什么	你	有	完毕	到	-	夜晚	.

今晚你所做的一切，战士们永远不会知道。

[biː; bi] [maɪ] [skwɔː] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .

Be	my	squaw	and	live	.
是	我的	印第安女人	和	居住	.

做我的印第安女人，好好活下去。

[spiːk] ! ”

Speak	!	”
说话	!	”

说话！ ”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] [nəʊ] ? ”

“	And	if	I	say	no	?	”
”	和	如果	我	说	不	?	”

“如果我说不呢？ ”

“ [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['jɒndə(r)] ,

“	Then	I	shall	take	you	into	the	midst	of	the	warriors	yonder	,
”	然后	我	将	拿	你	进入	这	中间	的	这	战士	远处	,

“然后我将带你进入那边战士们的中间，

[ænd; ənd] [slaɪ] [heɪt] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] ['hevi] [sliːp] , ['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

and	Sly	Hate	will	tell	his	story	,	”	replied	Heavy	Sleep	,	grasping	her	arm	.
和	狡猾	恨	将要	告诉	他的	故事	,	”	回复	重的	睡觉	,	抓握	她	手臂	.

“而狡猾的仇恨将会讲述他的故事，”沉睡者说着，抓住了她的手臂。

“ ['hɑ:kən] , ['hevi] [sli:p] !
“ Hearken , Heavy Sleep !
“ 倾听 , 重的 睡觉 !

“听着，沉睡吧！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [blʌd] ,
“ It is true that I have been in the woods ; but it was to save blood ,
“ 它 是 真的 那 我 有 到过 在 这 树林 ; 但 它 曾是 到 节省 血 ,

“我的确去过树林；但那是为了保命，

[nɒt] [tu:; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'ti:] .
not to spill it .
不是 到 洒 它 .

不要洒出来。

['meni] [taɪmz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Many times , as you know ,
许多 时代 , 作为 你 知道 ,

很多时候，正如你所知，

[ai][hæv; həv] [risk] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s]
I have risked the favor of my people by urging them to live at peace
我 有 冒险 这 偏爱 的 我的 人们 经过 敦促 他们 到 居住 在 和平
[wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .
with the whites .
和 这 白人 .

我劝说我的人民与白人和平共处，这样做可能会失去他们的支持。

” [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [klʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [mɔ:(r)] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
” The savage clutched her arm more tightly and said :
” 这 野蛮的 紧握 她 手臂 更多的 紧紧 和 说 :

“野蛮人更紧地抓住她的胳膊，说道：

“ [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] .
“ No need to say that again .
“ 不 需要 到 说 那 再次 .

“不必再说一遍了。”

[wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
We all know it .
我们 全部 知道 它 .

我们都知道这一点。

[ju:; jʊ] [lʌv] [peɪl] ['feɪsɪz] .
You love pale faces .
你 爱 苍白 面孔 .

你喜欢苍白的脸。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][daɪ] !
That is enough to make you die !
那 是 足够的 到 制作 你 死 !

这足以要了你的命！

[ai][ænd; ənd][slaɪ] [heɪt] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ju:; jʊ] .
I and Sly Hate have watched you .
我 和 狡猾 恨 有 观看 你 .

我和斯莱·黑特一直在关注你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [waɪt] [fɒks][səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [hɪm] [ə'weɪ] .

You	are	even	now	going	to	find	White	Fox	so	as	to	get	him	away	.
你	是	甚至	现在	去	到	寻找	白色的	狐狸	所以	作为	到	得到	他	离开	.

你现在就要去找白狐，把他救走。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][traɪ] .

But	you	never	try	.
但	你	绝不	尝试	.

但你从来不尝试。

[wɪtʃ] [wɪl]

Which	will
哪个	将要

哪个会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[juː; jʊ][duː; də] ?

you	do	?
你	做	?

你做?

[biː; bi][maɪ] [skwɔː] , [ɔː(r)] [bɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] ['mɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ]

Be	my	squaw	,	or	burn	at	the	stake	with	the	whole	tribe	mocking	and	hating
是	我的	印第安女人	,	或者	烧伤	在	这	赌注	和	这	所有的	部落	嘲讽	和	憎恨

[jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ?

your	memory	?
你的	记忆	?

做我的印第安妻子，否则就被绑在火刑柱上烧死，整个部落都会嘲笑你、憎恨你?

[wɪtʃ] ?

Which	?
哪个	?

哪个?

" [ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['nəʊtɪst] .

"	The	girl	could	not	repress	a	shudder	,	which	the	savage	noticed	.
"	这	女孩	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	,	哪个	这	野蛮的	注意到	.

“女孩忍不住颤抖了一下，野蛮人注意到了这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃɔɪs] .

It	was	a	terrible	choice	.
它	曾是	一个	糟糕的	选择	.

这是一个糟糕的选择。

[bʌt; bət] , [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [dɪd] [nɒt] [fə'seɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

But	,	her	wits	did	not	forsake	her	.
但	,	她	智慧	做过	不是	背叛	她	.

但是，她的机智并没有辜负她。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

She	saw	that	Heavy	Sleep	and	his	ally	had	just	come	up	,
她	锯	那	重的	睡觉	和	他的	盟友	有	只是	来	向上	,

她看到“沉睡者”和他的同伙刚刚走过来。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [waɪt] [fɒks] .

and	did	not	know	she	already	had	communicated	with	White	Fox	.
和	做过	不是	知道	她	已经	有	沟通	和	白色的	狐狸	.

她并不知道自己已经和白狐联系过了。

“ [muːv] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈləʊn] !
“ Move aside and give me time to think alone !
” 移动 旁边 和 给 我 时间 到 思考 独自的 !

“让开，给我点时间独自思考！”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʌpwəd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz]
” she replied , as she drew her arm away , and looked upward at the stars
” 她 回复 , 作为 她 画 她 手臂 离开 , 和 看起来 向上 在 这 明星
.
:
.

“她一边回答，一边抽回手臂，抬头望向星空。”

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [heɪt] [ˌem ˈiː] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈhevi] [sliːp] .
“ I am much afraid you would hate me after a while , Heavy Sleep .
” 我 是 很多 害怕的 你 会 恨 我 后 一个 尽管 , 重的 睡觉 .

“我很害怕过一段时间你会恨我，沉睡者。”

[juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv]
You would get tired of me , and then give me up to the vengeance of
你 会 得到 疲劳的 的 我 , 和 然后 给 我 向上 到 这 复仇 的
[ðə; ði] [traɪb] . ”
the tribe . ”
这 部落 . ”

你会厌倦我，然后把我交给部落去报复。

“ [nəʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [les] [ɒv; əv] [ˈhɑːʃnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
“ No ! ” replied the Indian , with a degree less of harshness in his tone .
” 不 ! ” 回复 这 印度 , 和 一个 程度 较少的 的 严厉 在 他的 语气 .

“不！”印度人回答道，语气缓和了一些。

“ [ˈhevi] [sliːp] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
“ Heavy Sleep would keep his word .
” 重的 睡觉 会 保持 他的 单词 .

“沉睡者会信守诺言。”

[gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [fɑːst] .
Give you a little time ; but think fast .
给 你 一个 小的 时间 ; 但 思考 快速地 .

给你一点时间，但要快点想办法。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
We shall be watching you .
我们 将 是 观看 你 .

我们会盯着你。

” [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈhjuːlɪt] .
” He passed a few yards away with Hulet .
” 他 通过了 一个 很少 码 离开 和 于列特 .

“他与胡莱特在几码外擦肩而过。”

[ðə; ði] [gɜːrlz] [θɔːts] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
The girl's thoughts came and went like lightning .
这 女孩们 想法 来了 和 去 喜欢 闪电 .

女孩的思绪像闪电一样来去匆匆。

[ˈhevi] [sliːp] [ˈevɪdəntli] [bɪˈliːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈsent] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [bɪˈfɔː(r)]
Heavy Sleep evidently believed she would consent , with such a fearful alternative before
重的 睡觉 显然 相信 她 会 同意 , 和 这样的 一个 可怕 选择 前
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

显然，面对如此可怕的选择，沉睡者认为她会同意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][brɑːm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][daɪd]

But	she	was	fully	resolved	to	attempt	the	release	of	Brom	,	if	she	died
但	她	曾是	完全	已解决	到	试图	这	发布	的	溴	,	如果	她	死亡

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但她下定决心，即使为此付出生命，也要尽力营救布罗姆。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['despərət] [ɪk'spiːdiənt] , [ə; eɪ] [drɪft] [ɒv; əv] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt]

While	trying	to	devise	some	desperate	expedient	,	a	drift	of	clouds	suddenly	shut
尽管	尝试	到	设计	一些	绝望的	权宜	,	一个	漂移	的	云	突然	关闭

[aʊt] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,

out	the	starlight	,
出去	这	星光	,

正当人们试图想出一些无奈之举时，一阵云雾突然遮蔽了星光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] .

and	she	knew	that	,	for	a	moment	,	her	body	would	hardly	be	seen	.
和	她	知道	那	,	为了	一个	片刻	,	她	身体	会	几乎	是	已见	.

她知道，在那一刻，她的身体几乎不会被人看到。

[ʃiː; ʃi][glaɪdɪd] [streɪt] ['fɔːwəd] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['nɪərɪst] [hʌt] .

She	glided	straight	forward	,	as	though	to	pass	between	the	two	nearest	huts	.
她	滑翔	直的	向前	,	作为	尽管	到	经过	之间	这	二	最近的	小屋	.

她径直向前滑行，仿佛要从最近的两间小屋之间穿过。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ;

But	,	instead	of	doing	so	,	she	suddenly	turned	and	darted	to	the	left	;
但	,	反而	的	正在做	所以	,	她	突然	转向	和	飞镖	到	这	左边	;

但是，她并没有这样做，而是突然转身向左边猛冲去；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['wɔtʃə, 'wɔː-][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːz] ,

and	by	the	time	her	two	watchers	had	discovered	her	ruse	,
和	经过	这	时间	她	二	观察者	有	发现	她	诡计	,

当她的两个监视者发现她的诡计时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [hʌt] [bɪ'saɪd] [brɑːm] .

she	was	in	the	prison	-	hut	beside	Brom	.
她	曾是	在	这	监狱	-	小屋	旁	溴	.

她当时在布罗姆旁边的囚室里。

“ [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] — [rʌn] !

“	It's	the	last	chance	—	run	!
“	它是	这	最后的	机会	—	跑步	!

这是最后的机会——快跑！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['wɪspə(r)] .

”	she	exclaimed	,	in	a	wild	whisper	.
”	她	惊呼	,	在	一个	荒野	耳语	.

“她用一种狂野的低语喊道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒə(r)][hæd; həd][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] .

The	young	ranger	had	no	time	to	question	her	,	or	even	to	think	.
这	年轻的	游侠	有	不	时间	到	问题	她	,	或者	甚至	到	思考	.

年轻的护林员根本没时间质问她，甚至连思考的时间都没有。

[steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] .

Steps	were	heard	close	to	the	aperture	where	the	girl	had	just	entered	.
步骤	是	听到	关闭	到	这	光圈	在哪里	这	女孩	有	只是	进入	.

在女孩刚刚进入的洞口附近，传来了脚步声。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [brɑ:m] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

The	moment	she	spoke	,	Brom	cut	the	thongs	about	his	ankles	,
这	片刻	她	辐	,	溴	切	这	丁字裤	关于	他的	脚踝	,

她话音刚落，布罗姆就割断了脚踝上的细带。

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [gɑ:d] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]

and	sprung	up	to	encounter	the	guard	,	who	had	heard	a	noise	and
和	弹簧	向上	到	遇到	这	警卫	,	WHO	有	听到	一个	噪音	和

[rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

rushed	to	the	door	.
匆忙	到	这	门	.

他猛地起身，迎面撞上了听到动静后冲到门口的守卫。

[ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][brɑ:m] [nɒkt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['prɒstreɪt] , [ænd; ənd] ,

A	blow	from	Brom	knocked	the	fellow	prostrate	,	and	,
一个	吹	从	溴	敲门	这	同伴	前列腺	,	和	,

布罗姆一拳将那人打倒在地，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

before	the	throng	outside	were	well	aware	of	it	,
前	这	人群	外部	是	出色地	意识到的	的	它	,

在外面的人群完全意识到这一点之前，

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [dɑ:tɪd] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] !

a	figure	darted	clear	of	their	circle	and	ran	like	a	deer	toward	the	woods	!
一个	数字	飞镖	清除	的	他们的	圆圈	和	跑	喜欢	一个	鹿	朝向	这	树林	!

一个身影从他们的圈子中疾驰而出，像鹿一样朝着树林奔去！

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rent] [wɪð] [fɪəs] [jel] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] [ænd; ənd] [pə'sju:d] .

The	air	was	rent	with	fierce	yells	as	the	crowd	broke	and	pursued	.
这	空气	曾是	租	和	凶猛的	喊叫	作为	这	人群	打破	和	追击	.

人群爆发出激烈的叫喊声，他们冲了出去，追逐着。

[brɑ:m] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [get] [klɪə(r)] .

Brom	saw	that	he	could	not	reach	the	woods	in	time	to	get	clear	.
溴	锯	那	他	可以	不是	抵达	这	树林	在	时间	到	得到	清除	.

布罗姆意识到他来不及跑到树林里脱身了。

[wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [hi:; hi] [tɜ:nd] , [ænd; ənd]

Within	ten	feet	of	the	bluff	he	turned	,	and
之内	十	脚	的	这	虚张声势	他	转向	,	和

在离悬崖不到十英尺的地方，他转身了，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[wɪð] [wʌn] [baʊnd] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] , [swɪft] ['kʌrənt] ,

with	one	bound	leaped	into	the	deep	,	swift	current	,
和	一	边界	跳跃	进入	这	深的	,	迅速	当前的	,

他纵身一跃，跳入湍急的深水之中。

[nɒt] ['twenti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] !

not	twenty	feet	above	the	mouth	of	the	subterranean	passage	!
不是	二十	脚	多于	这	嘴	的	这	地下	通道	!

距离地下通道口不到二十英尺！

[æz; əz][hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

As	he	disappeared	in	the	water	,	an	excited	crowd	appeared	on	the	bank	,
作为	他	消失	在	这	水	,	一个	兴奋的	人群	出现	在	这	银行	,

当他消失在水中时，岸边出现了一群兴奋的人群。

[ə'stɒnɪʃt] ['ɪntu:]['məʊmənt(ə)ri] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði][ækt] .

astonished	into	momentary	silence	by	the	act	.
惊讶	进入	瞬间	沉默	经过	这	行为	.

这一举动令他震惊得一时说不出话来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['momənts] [pɑ:st] , [ænd; ənd][nəʊ] [fɔ:m] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ,

And	when	the	moments	passed	,	and	no	form	broke	the	waters	,
和	什么时候	这	时刻	通过了	,	和	不	形式	打破	这	水	,

当时间流逝，却没有任何生物破水而出时，

[nʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [bi:n] [swept] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

none	doubted	that	the	prisoner	had	been	swept	into	the	subterranean	passage	,
没有任何	怀疑	那	这	囚犯	有	到过	扫荡	进入	这	地下	通道	,

没有人怀疑那名囚犯已被卷入地下通道。

[ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

a	victim	to	the	evil	spirit	presiding	there	.
一个	受害者	到	这	邪恶的	精神	主持	那里	.

他是那里邪灵的受害者。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:l] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [brɑ:m] ; [bʌt; bət] ['hevi] [sli:p] , [æz; əz] [ɪm'plækəbl]

The	Indian	girl	attempted	to	escape	with	Brom	;	but	Heavy	Sleep	,	as	implacable
这	印度	女孩	尝试过	到	逃脱	和	溴	;	但	重的	睡觉	,	作为	冷酷无情

[æz; əz] [deθ] ,

as	death	,
作为	死亡	,

印度女孩试图和布罗姆一起逃跑；但是沉睡如死神般无情，

[geɪv] [nəʊ] [θɔ:t] [ðen] [bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['kæptʃə(r)] .

gave	no	thought	then	but	to	her	capture	.
给予	不	想法	然后	但	到	她	捕获	.

她当时满脑子想的都是如何被抓。

[ʃi:; ʃi] , [ɪn'di:d] , [sprʌŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][brɑ:m] [fled] , [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd]

She	,	indeed	,	sprung	clear	of	the	lodge	,	and	as	Brom	fled	,	with	the	crowd
她	,	的确	,	弹簧	清除	的	这	小屋	,	和	作为	溴	逃亡	,	和	这	人群

['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,

after	him	,
后	他	,

她果然跳出了小屋，布罗姆也带着人群逃走了。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sju:ə] .

she	started	in	the	same	direction	with	the	pursuers	.
她	开始	在	这	相同的	方向	和	这	追击者	.

她和追兵朝着同一个方向走去。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:tɪd] [ə'saɪd][frɒm; frəm] [ði:z] , ['hevi] [sli:p] [spaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

As	she	suddenly	darted	aside	from	these	,	Heavy	Sleep	spied	her	,	and	,
作为	她	突然	飞镖	旁边	从	这些	,	重的	睡觉	间谍	她	,	和	,

她突然从这些人中间闪到一边，沉睡者发现了她，然后，

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] ['sensləs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

throwing	his	hatchet	struck	her	senseless	to	the	ground	.
投掷	他的	斧头	击	她	无意义的	到	这	地面	.

他扔出的斧头击中了她，将她击倒在地，她当场昏迷。

[ði:z] [si:nz] [tʊk] [pleɪs] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [skɑ:d] ['i:g(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [keɪm]

These	scenes	took	place	only	a	few	minutes	before	Scarred	Eagle	and	Mace	came
这些	场景	采取	地方	仅有的	一个	很少	分钟	前	疤痕	鹰	和	锤	来了

[wɪ'ðɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

within	view	of	the	camp	.
之内	看法	的	这	营	.

这些场景发生在疤面鹰和梅斯进入营地视野前几分钟。

[ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'weə(r)] .

Of	what	followed	,	the	reader	is	already	aware	.
的	什么	随后	,	这	读者	是	已经	意识到的	.

接下来发生的事情，读者应该已经有所了解。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['trəʊfi] .

A	BLOODY	TROPHY	.
一个	血腥	杯	.

一个血淋淋的奖杯。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [wel] [njuː] [wens] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] .

Scarred	Eagle	well	knew	whence	the	shots	came	.
疤痕	鹰	出色地	知道	何处	这	镜头	来了	.

伤痕累累的雄鹰很清楚枪声是从哪里传来的。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] [hiː; hi][glaidid][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	moment	the	Indians	rushed	from	the	lodge	he	glided	from	beneath	the
这	片刻	这	印度人	匆忙	从	这	小屋	他	滑翔	从	下面	这

[paɪl][ɒv; əv][skɪnz] ,

pile	of	skins	,
桩	的	皮肤	,

印第安人冲出帐篷的那一刻，他从兽皮堆下滑了出来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [friːd] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] - .

and	quickly	freed	the	limbs	of	Moorooine	.
和	迅速地	自由	这	四肢	的	-	.

并迅速解救了穆鲁因的四肢。

“ ['kʌrɪdʒ] , [gɜːl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Courage	,	girl	,	”	he	whispered	.
“	勇气	,	女孩	,	”	他	低声说道	.

“勇敢点，姑娘，”他低声说道。

“ [aɪ] - [brɑːmz] [seɪvd] .

“	I	b'l'eve	Brom's	saved	.
“	我	-	兄弟的	已保存	.

“我相信布罗姆得救了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gɪt][aʊt][əʊ] - [ðɪs] [ə'fɔː] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] !

We	must	git	out	o	'	this	afore	they	come	back	!
我们	必须	git	出去	o	-	这	之前	他们	来	后退	!

我们必须趁他们回来之前离开这里！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

”	As	he	spoke	he	sprung	from	her	side	,
”	作为	他	辐	他	弹簧	从	她	边	,

“话音未落，他就从她身边跳了起来。”

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [jet] ['rʌʃɪŋ] [pel] - ['mel] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv]

and	peering	out	saw	the	Indians	yet	rushing	pell	-	mell	toward	the	high	bank	of
和	窥视	出去	锯	这	印度人	然而	匆忙	佩尔	-	梅尔	朝向	这	高的	银行	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

向外望去，只见印第安人正慌乱地向河岸高处奔去。

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [taɪm] — [kʌm] !
“ Now's our time — come !
“ 现在是 我们的 时间 — 来 !

“现在是我们的时代——来吧！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .
” he added , turning to the Indian girl .
” 他 额外 , 转弯 到 这 印度 女孩 .

他转向那位印度女孩，补充道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
She had started to her feet ,
她 有 开始 到 她 脚 ,

她开始站起身来，

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [brɑːm][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
filled with a new strength at the thought that Brom was saved and her
已填 和 一个 新的 力量 在 这 想法 那 溴 曾是 已保存 和 她
[əʊn] [ɪ'skeɪp] ['prɒbəb(ə)l] .
own escape probable .
自己的 逃脱 可能 .

想到布罗姆获救，自己也有可能逃脱，她心中充满了新的力量。

[bʌt; bət][æz; əz] [roʊdən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [glaɪd] [aʊt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]
But as Rhodan was about to glide out he caught a
但 作为 罗丹 曾是 关于 到 滑行 出去 他 捕捉 一个

但就在罗丹准备滑翔离开时，他抓住了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .
glimpse of a figure moving up from the left of the entrance .
一瞥 的 一个 数字 移动 向上 从 这 左边 的 这 入口 .

瞥见一个身影从入口左侧向上移动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'skɒns] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [skɪnz] .
There was no time to ensconce himself under the pile of skins .
那里 曾是 不 时间 到 安塞 他自己 在下面 这 桩 的 皮肤 .

他没有时间躲到兽皮堆下。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] ,
Instead , he crouched close to the side of the lodge ,
反而 , 他 蹲着 关闭 到 这 边 的 这 小屋 ,

相反，他蹲在小屋侧面。

[ænd; ənd] - [sʌŋk] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['ætɪtjuːd] .
and Moorooine sunk back to her former attitude .
和 - 沉没 后退 到 她 以前的 态度 .

穆鲁恩又恢复了原来的态度。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['entəd] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [stʊd]
They had barely time to do this when a savage entered hastily and stood
他们 有 仅仅 时间 到 做 这 什么时候 一个 野蛮的 进入 草草 和 站立
[bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
beside the girl .
旁 这 女孩 .

他们还没来得及做完这些，一个野蛮人就匆匆进来，站在女孩旁边。

“ ['spɔːtɪŋ] [fɔːn] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][daɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Sporting	Fawn	too	young	to	die	,	”	he	said	.
”	体育	讨好	也	年轻的	到	死	,	”	他	说	.

“小鹿斯波廷太年轻了，不应该死的，”他说。

“ [ɪf] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɒdʒ] [æn; ən] - [biː; bi][maɪ] [skwɔː] , [teɪk] - [ɜː(r)][ˌdiː eɪ ˈɑːr] [naʊ] [ɪn] [kəˈnuː] .

“	If	come	to	my	lodge	an	'	be	my	squaw	,	take	'	er	dar	now	in	canoe	.
”	如果	来	到	我的	小屋	一个	-	是	我的	印第安女人	,	拿	-	呃	达尔	现在	在	独木舟	.

“如果你来到我的小屋，成为我的妻子，现在就用独木舟带她过去。”

[mʌs] - [kʌm] [kwɪk] !

Mus	'	come	quick	!
音乐	-	来	快的	!

快点来！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [bent] [ləʊ] [tuː; tə] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] .

”	As	he	spoke	he	drew	his	knife	,	and	bent	low	to	cut	her	bonds	.
”	作为	他	辐	他	画	他的	刀	,	和	弯曲	低的	到	切	她	债券	.

“他一边说着，一边拔出刀，弯下腰割断了她的绳索。”

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] ['feləʊ]

The	sudden	discovery	that	these	were	no	longer	upon	her	caused	the	fellow
这	突然	发现	那	这些	是	不	更长	之上	她	导致	这	同伴

[tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

to	straighten	up	in	astonishment	.
到	拉直	向上	在	惊讶	.

突然发现这些东西已经不在她的身上，这让那家伙惊讶地直起了身子。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [glɑːns] [ə'raʊnd] .

He	had	no	time	to	question	her	or	even	to	glance	around	.
他	有	不	时间	到	问题	她	或者	甚至	到	瞥一眼	大约	.

他根本没时间质问她，甚至连环顾四周的时间都没有。

[ə; eɪ] [kwɪk] , ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][leɪd] [hɪm] ['sensləs] .

A	quick	,	powerful	blow	from	behind	laid	him	senseless	.
一个	快的	,	强大的	吹	从	在后面	铺设	他	无意义的	.

背后突然袭来一记迅猛有力的重击，他当场昏迷过去。

- [ə'gen] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

Moorooine	again	sprung	to	her	feet	,
-	再次	弹簧	到	她	脚	,

穆罗恩再次站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rəʊ] [ɒv; əv] [hʌt] ['ɑːftə(r)]

and	the	next	moment	was	gliding	across	to	the	opposite	row	of	huts	after
和	这	下一个	片刻	曾是	滑翔	穿过	到	这	对面的	排	的	小屋	后

[skɑːd] ['iːg(ə)l] .

Scarred	Eagle	.
疤痕	鹰	.

下一刻，我便滑翔到疤痕鹰对面的小屋。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

The	moment	they	were	behind	these	they	turned	toward	the	north	.
这	片刻	他们	是	在后面	这些	他们	转向	朝向	这	北	.

他们绕到这些障碍物后面后，就转向北方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [jɑːrdz] [wen] , [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz]

But	they	had	not	gone	more	than	twenty	yards	when	,	amid	the	general	noise
但	他们	有	不是	已消失	更多的	比	二十	码	什么时候	,	之中	这	一般的	噪音

[ɒv; əv] [ə'lɑːm] ,

of	alarm	,
的	警报	,

但他们还没走出二十码，就听到一片惊慌的喧闹声。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [i'veid] .

they	heard	the	ringing	cry	of	the	warrior	whom	they	had	just	evaded	.
他们	听到	这	铃声	哭	的	这	战士	谁	他们	有	只是	躲避	.

他们听到了刚才被他们躲过一劫的战士那响亮的吼声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['feləʊ] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ] ,

It	was	lucky	for	them	the	fellow	raised	the	cry	,
它	曾是	幸运的	为了	他们	这	同伴	提高	这	哭	,

幸亏那个人喊了出来，他们才走运的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['ʌðə(r)z] [huːm] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd]

for	it	was	answered	by	others	whom	in	a	moment	more	the	fugitives	would
为了	它	曾是	回答	经过	其他的	谁	在	一个	片刻	更多的	这	逃犯	会

[hæv; həv] [met] .

have	met	.
有	遇见	.

因为回答这个问题的是其他人，再过一会儿，逃亡者们就会遇到这些人。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [hʌt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [taɪm]

At	the	moment	they	were	near	a	large	square	hut	,	and	having	no	time
在	这	片刻	他们	是	靠近	一个	大的	正方形	小屋	,	和	拥有	不	时间

[tuː; tə][duː; də]['betə(r)] ,

to	do	better	,
到	做	更好的	,

当时他们正靠近一间大型方形小屋，而且没有时间采取更好的措施了。

[kraʊtʃt] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

crouched	close	beside	it	.
蹲着	关闭	旁	它	.

他蹲伏在它旁边。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [pɑːst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪd][frɒm; frəm]

The	Indians	rushed	past	them	,	and	were	for	a	moment	hid	from
这	印度人	匆忙	过去的	他们	,	和	是	为了	一个	片刻	隐藏	从

[vjuː] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [lɒdʒ] .

view	by	an	intervening	lodge	.
看法	经过	一个	介入	小屋	.

印第安人从他们身边疾驰而过，一时被中间的小屋遮挡住了视线。

[ðə; ði][kraɪ][hæd; həd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

The	cry	had	recalled	others	from	the	vicinity	of	the	subterranean	passage	,
这	哭	有	召回	其他的	从	这	附近	的	这	地下	通道	,

这声呼喊惊动了附近地下通道的其他人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

and	these	were	heard	rushing	up	.
和	这些	是	听到	匆忙	向上	.

人们听到这些声音迅速传来。

“ [mʌst; məst][gɪt][ɪn][hɪə(r)] [ɪf] [kæn; kən] — [kwɪk] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	Must	git	in	here	if	can	—	quick	!	”	whispered	the	girl	.
“	必须	git	在	这里	如果	能	—	快的	!	”	低声说道	这	女孩	.

“如果可以的话，一定要快点进去！”女孩低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] ; [bʌt; bət][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ɔː(r)] [ə'tempt]

It	was	a	desperate	attempt	;	but	more	dangerous	to	remain	still	or	attempt
它	曾是	一个	绝望的	试图	;	但	更多的	危险的	到	保持	仍然	或者	试图

[tuː; tə] [rʌn] ['fɜːðə(r)] .

to	run	further	.
到	跑步	更远	.

这是孤注一掷的尝试；但保持静止或试图继续奔跑更加危险。

[ðeɪ] [krept] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] ,
They crept rapidly forward ,
他们 悄悄地爬 快速 向前 ,

它们迅速向前爬行，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtld] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːd]
and at a moment when the backs of the startled Indians were toward
和 在 一个 片刻 什么时候 这 背部 的 这 惊慌 印度人 是 朝向
[ðem; ðəm] , [dɑːtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
them , darted inside .
他们 , 飞镖 里面 .

就在受惊的印第安人背对着他们的时候，他们猛地冲了进去。

“ [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ This council - house , ” said the girl .
“ 这 理事会 - 房子 , ” 说 这 女孩 .

“这是公屋，”女孩说。

“ [mɛ'bi] [nɒt] [lʊk] [hɪə(r)] [suːn] .
“ Mebbe not look here soon .
“ 也许 不是 看 这里 很快 .

“也许不会很快再来这里了。”

[best] [haɪd] [ʌp] [ðeə(r)] !
Best hide up there !
最好的 隐藏 向上 那里 !

那里是最佳藏身之处！

” [ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] ['pɔɪntɪd] [ˌəʊvə'hed] [tuː; tə] [ruːd] [biːmz] [leɪd] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
” She hurriedly pointed overhead to rude beams laid across from side to side .
” 她 匆匆 尖 开销 到 粗鲁的 光束 铺设 穿过 从 边 到 边 .

她急忙指着头顶上横跨两侧的粗糙横梁。

[hɑːf][ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz] [flɔːd] [wɪð] [smɔːl] [rʌf] [lɒgz] .
Half the space was floored with small rough logs .
一半 这 空间 曾是 倒地 和 小的 粗糙的 日志 .

一半的空间铺着粗糙的小圆木。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] ['træpə(r)] .
The cabin had evidently been reared by some French trapper .
这 舱 有 显然 到过 饲养 经过 一些 法语 捕兽人 .

这间小屋显然是由某个法国猎人建造的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənt] [skɑːd] ['iːg(ə)l]
With a lightning movement Scarred Eagle
和 一个 闪电 移动 疤痕 鹰

伤痕累累的雄鹰以闪电般的速度出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
lifted her up , almost as soon as the suggestion was made ,
抬起 她 向上 , 几乎 作为 很快 作为 这 建议 曾是 制成 ,

几乎就在提议提出的同时，他就把她抱了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and as she obtained a footing he sprung up after her .
和 作为 她 获得 一个 立足点 他 弹簧 向上 后 她 .

她刚站稳脚跟，他就紧随其后跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][seɪf] .

For	the	time	they	were	safe	.
为了	这	时间	他们	是	安全的	.

在他们安全的这段时间里。

[wɜːdz] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [naʊ] [prɪ'veɪld] .

Words	can	give	no	idea	of	the	excitement	and	confusion	that	now	prevailed	.
字	能	给	不	主意	的	这	激动	和	困惑	那	现在	最终获胜	.

言语无法形容此刻弥漫的兴奋与混乱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['frenzid] .

It	was	frenzied	.
它	曾是	丧心病狂	.

场面一片混乱。

[ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	last	fifteen	minutes	had	marked	the	death	of	Heavy	Sleep	and	the
这	最后的	十五	分钟	有	标记	这	死亡	的	重的	睡觉	和	这

['renɪgeɪd] ,

renegade	,
叛逆者	,

最后十五分钟标志着"沉睡者"和叛逆者的死亡。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [meɪs] , [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmæks] ,

the	escape	of	Mace	,	the	occurrence	of	the	shots	;	and	as	a	climax	,
这	逃脱	的	锤	,	这	发生	的	这	镜头	;	和	作为	一个	高潮	,

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['dedli] ,

some	other	deadly	,
一些	其他	致命	,

梅斯的逃脱，枪声的发生；以及作为高潮的其他致命事件，

[ˌʌn'siːn] [fəʊ][hæd; həd] [snætʃt] [wʌn][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti][ɒn] [huːm] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd]

unseen	foe	had	snatched	one	from	captivity	on	whom	the	savages	had
看不见	敌人	有	抢夺	一	从	囚禁	在	谁	这	野蛮人	有

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['vendʒəns] !

calculated	to	execute	a	terrible	vengeance	!
计算	到	执行	一个	糟糕的	复仇	!

无形的敌人从俘虏中掳走了一名野蛮人，野蛮人原本打算对他进行可怕的报复！

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] , [səʊ]['ræpɪdli] [sək'siːdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [meɪd] [ðem; ðəm]['kreɪzi] [wɪð]

No	wonder	these	events	,	so	rapidly	succeeding	each	other	,	made	them	crazy	with
不	想知道	这些	活动	,	所以	快速	成功	每个	其他	,	制成	他们	疯狂的	和

[ə'lɑːm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

alarm	and	confusion	.
警报	和	困惑	.

难怪这些接踵而至的事件让他们惊恐万分、不知所措。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] - [lɒst] [nɒt][ə; eɪ]['sekənd][ɪn] ['muːvɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv]

Scarred	Eagle	and	Moorooine	lost	not	a	second	in	moving	close	to	the	eaves	of
疤痕	鹰	和	-	丢失的	不是	一个	第二	在	移动	关闭	到	这	檐	的

[ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

the	roof	and	stretching	themselves	at	length	.
这	屋顶	和	伸展	他们自己	在	长度	.

伤痕累累的鹰和穆鲁因一刻也没有耽搁，就走到屋檐边，伸了个懒腰。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['bæfld] ['sævɪdʒɪz] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

They	heard	the	baffled	savages	darting	around	the	outside	of	the	cabin	.
他们	听到	这	困惑	野蛮人	飞镖	大约	这	外部	的	这	舱	.

他们听到那些困惑的野蛮人在小屋外面四处乱窜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

Some	of	them	entered	it	,	but	were	evidently	satisfied	with	the	fact	that
一些	的	他们	进入	它	,	但	是	显然	使满意	和	这	事实	那

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ,

no	one	was	below	,
不	一	曾是	以下	,

他们中有些人进入了里面，但显然对下面没有人感到满意。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɒft] .

without	thinking	to	look	aloft	.
没有	思维	到	看	高空	.

不假思索地抬头望去。

['ʌðə(r)z] [ræn] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Others	ran	rapidly	to	the	north	,	east	and	west	,
其他的	跑	快速	到	这	北	,	东方	和	西方	,

其他人则迅速向北、向东、向西奔跑，

['biːtɪŋ] ['evri] [spɒt] [ðæt] [maɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [kən'siːl] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .

beating	every	spot	that	might	for	a	moment	conceal	a	fugitive	.
殴打	每一个	点	那	可能	为了	一个	片刻	隐藏	一个	逃犯	.

搜查每一个可能藏匿逃犯的地方。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['veri] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Scarred	Eagle	was	able	to	judge	very	nearly	of	the	disposition	of	his
疤痕	鹰	曾是	有能力的	到	法官	非常	几乎	的	这	处置	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

伤痕雄鹰能够非常准确地判断敌人的性情。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [meɪs] .

He	knew	that	at	least	half	a	dozen	were	after	Mace	.
他	知道	那	在	至少	一半	一个	打	是	后	锤	.

他知道至少有六个人在追杀梅斯。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ; [bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] ,

He	little	feared	for	the	latter	;	but	ever	since	the	shots	came	,
他	小的	害怕	为了	这	后者	;	但	曾经	自从	这	镜头	来了	,

他并不太担心后者；但自从枪声响起后，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [led][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'spekt]

he	feared	that	those	at	the	retreat	had	unwittingly	led	the	savages	to	suspect
他	害怕	那	那些	在	这	撤退	有	不知不觉	引领	这	野蛮人	到	怀疑

[ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

their	hiding	-	place	.
他们的	隐藏	-	地方	.

他担心那些在避难所的人无意中让野蛮人怀疑他们的藏身之处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] .

In	that	case	the	capture	of	all	would	be	only	a	question	of	time	.
在	那	案件	这	捕获	的	全部	会	是	仅有的	一个	问题	的	时间	.

那样的话，抓捕所有人就只是时间问题了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [prɪ'keərɪəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] :

He	realized	the	precarious	situation	of	himself	and	the	Indian	girl	:
他	已实现	这	岌岌可危	情况	的	他自己	和	这	印度	女孩	:

他意识到自己和那个印度女孩的处境十分危险：

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

at	any	moment	they	might	be	discovered	.
在	任何	片刻	他们	可能	是	发现	.

他们随时都有可能被发现。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊp] — [ə; eɪ] [beə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [tɪl] [naɪt]

Still **there** **was** **a** **hope** **—** **a** **bare** **chance** **that** **they** **might** **remain** **there** **till** **night**

仍然 那里 曾是 一个 希望 — 一个 裸 机会 那 他们 可能 保持 那里 直到 夜晚

[keɪm] .

came **.**

来了 .

但仍然抱有一线希望——一丝渺茫的希望，他们或许能在那里待到夜幕降临。

['pendɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

Pending **that** **time** **there** **seemed** **not** **the** **least** **possible** **chance** **of** **escape** **,** **even** **should**

待办的 那 时间 那里 似乎 不是 这 至少 可能的 机会 的 逃脱 , 甚至 应该

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .

they **remain** **undiscovered** **.**

他们 保持 未被发现的 .

在那之前，即使他们不被发现，似乎也没有任何逃脱的机会。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] [laɪt] .

In **half** **an** **hour** **it** **was** **fully** **light** **.**

在 一半 一个 小时 它 曾是 完全 光 .

半小时后天就完全亮了。

['miːntaɪm] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [roʊdən] [njuː] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

Meantime **,** **from** **the** **shouts** **and** **cries** **,** **Rhodan** **knew** **the** **searchers** **were** **still**

与此同时 , 从 这 喊叫 和 哭泣 , 罗丹 知道 这 搜索者 是 仍然

[æt; ət] [wɜːk] .

at **work** **.**

在 工作 .

与此同时，从喊叫声和哭喊声中，罗丹知道搜救人员仍在工作。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] .

On **every** **side** **of** **the** **village** **the** **search** **had** **been** **keen** **and** **simultaneous** **.**

在 每一个 边 的 这 村庄 这 搜索 有 到过 敏锐的 和 同时 .

村子的各个方向都展开了热烈而同步的搜寻。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [end] ?

How **would** **it** **end** **?**

如何 会 它 结尾 ?

结局会是怎样的?

[θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɒgz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] , [æt; ət] [lɑːst] ,

Through **a** **crevice** **in** **the** **logs** **he** **managed** **,** **at** **last** **,**

通过 一个 裂缝 在 这 日志 他 管理 , 在 最后的 ,

他终于设法从原木缝隙中钻了进去。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

to **get** **a** **view** **of** **the** **ground** **near** **the** **subterranean** **passage** **.**

到 得到 一个 看法 的 这 地面 靠近 这 地下 通道 .

以便观察地下通道附近的地面情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [tʃɪəd] [hɪm] .

It **was** **not** **occupied** **,** **and** **the** **fact** **cheered** **him** **.**

它 曾是 不是 占领 , 和 这 事实 欢呼 他 .

那里无人居住，这让他感到欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts]

It **was** **evident** **that** **the** **savages** **believed** **the** **daring** **authors** **of** **the** **shots**

它 曾是 明显 那 这 野蛮人 相信 这 大胆 作者 的 这 镜头

很明显，这些野蛮人相信了那些大胆开枪的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **55** **]**

[页 -]

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

had	escaped	down	the	banks	of	the	river	.
有	逃脱	向下	这	银行	的	这	河	.

他顺着河岸逃了出来。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æbsənt][ɒn][ðeə(r)] [treɪl] ,

Some	were	still	absent	on	their	trail	,
一些	是	仍然	缺席的	在	他们的	踪迹	,

还有一些人仍然下落不明，没有继续追踪他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deərɪŋ] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

leaving	the	rest	to	look	for	the	daring	enemy	who	had	liberated	the	Indian	girl	.
离开	这	休息	到	看	为了	这	大胆	敌人	WHO	有	解放	这	印度	女孩	.

留下其他人去寻找那个解救了印度女孩的勇敢敌人。

[ðiːz] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

These	soon	returned	to	the	center	of	the	village	.
这些	很快	返回	到	这	中心	的	这	村庄	.

他们很快又回到了村中心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] .

There	was	about	a	score	of	them	in	all	.
那里	曾是	关于	一个	分数	的	他们	在	全部	.

总共大约有二十来个人。

[ðeə(r)] [lʊks] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['nəʊʃ(ə)nz] .

Their	looks	showed	that	their	poor	success	was	operating	on	their	superstitious	notions	.
他们的	看起来	显示	那	他们的	贫穷的	成功	曾是	操作	在	他们的	迷信的	概念	.

他们的外表表明，他们糟糕的成功源于他们的迷信观念。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)][lɑːst] [ˌʌn'nəʊn] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

Could	it	be	possible	they	believed	their	last	unknown	enemy	had	escaped	,
可以	它	是	可能的	他们	相信	他们的	最后的	未知	敌人	有	逃脱	,

他们会不会认为最后一个未知的敌人已经逃脱了?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['or] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ?

and	that	they	had	given	o'er	the	search	?
和	那	他们	有	给定	超过	这	搜索	?

他们已经放弃了搜寻?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ɑːskt] [hɪm'self] .

This	was	the	question	Scarred	Eagle	asked	himself	.
这	曾是	这	问题	疤痕	鹰	问	他自己	.

这是伤痕雄鹰问自己的问题。

- [hæd; həd] ['sɒftli] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Moorooine	had	softly	gained	a	position	at	his	side	,
-	有	轻轻	获得	一个	位置	在	他的	边	,

穆鲁因悄悄地在他身边占据了一席之地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ][ɒn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

and	was	listening	to	the	excited	conversation	going	on	but	a	little	distance	away	.
和	曾是	聆听	到	这	兴奋的	对话	去	在	但	一个	小的	距离	离开	.

我当时正听着不远处传来的兴奋的谈话声。

“ [gʊd] — ['veri] [gʊd] !
“ Good — very good !
” 好的 — 非常 好的 !

“好——非常好！”

” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” she whispered , at length .
” 她 低声说道 , 在 长度 .

她低声说道，声音渐渐低了下去。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [gæl] ? ” [in'kwaiə] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] , ['æŋkʃəsli] .
“ What is it , gal ? ” inquired Scarred Eagle , anxiously .
” 什么 是 它 , 女孩 ? ” 询问 疤痕 鹰 , 焦虑地 .

“怎么了，姑娘？”伤痕累累的鹰焦急地问道。

“ [ðə; ði] [kə'nu:] [gɒn] !
“ The canoe gone !
” 这 独木舟 已消失 !

“独木舟不见了！”

” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
” she answered , drawing a breath of relief .
” 她 回答 , 绘画 一个 气息 的 宽慰 .

她回答道，长舒了一口气。

“ [wɒt] [kə'nu:] , - ? ”
“ What canoe , Moorooine ? ”
” 什么 独木舟 , - ? ”

“什么独木舟，莫鲁因？”

“ [maɪn] .
“ Mine .
” 矿 .

“矿。

[ðeɪ] [spəʊz] [wi:; wi] [tʊk] [æn; ən] - [ɪ'skeɪpt] ! ”
They s'pose we took an ' escaped ! ”
他们 假设 我们 采取 一个 - 逃脱 ! ”

他们以为我们偷了东西然后逃跑了！

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] — [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ji:; ji][ʃʊə(r)] ? ”
“ Is that what they say — ar ' ye sure ? ”
” 是 那 什么 他们 说 — ar - 是的 当然 ? ”

“他们真这么说——你确定吗？”

“ [jes] ; [ʃʊə(r)] .
“ Yes ; sure .
” 是的 ; 当然 .

“是的，当然。”

[wi:; wi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][lɒŋgə(r)] ['eniweɪ] .
We safe for more longer anyway .
我们 安全的 为了 更多的 更长 反正 .

反正我们安全的时间会更长。

[spəʊz] [waɪt] [frendz] [seɪf] [tu:] — [ɔ:l] [seɪf] ?
S'pose white friends safe too — all safe ?
假设 白色的 朋友们 安全的 也 — 全部安全的 ?

假设白人朋友也安全——所有人都安全吗?

[waɪ] [spəʊz] [waɪt] [fɒks] [seɪf] ? ”
Why s'pose White Fox safe ? ”
为什么 假设 白色的 狐狸 安全的 ? ”

为什么认为白狐牌产品是安全的?

“ [ai] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] ['nəʊtɪst] [wen] [ai]

“	I	judge	he	is	from	what	you	told	me	an	'	from	what	I	noticed	when	I		
”	我	法官	他	是	从	什么	你	讲述	我	一个	-	从	什么	我	注意到	什么时候	我		

[krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

crept	into	the	village	.
悄悄地爬	进入	这	村庄	.

“根据你告诉我的情况以及我潜入村庄时所观察到的情况，我判断他就是。”

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . ”

You	said	he	got	away	but	was	drowned	in	the	river	. ”
你	说	他	得到	离开	但	曾是	溺水	在	这	河	. ”

你说他逃脱了，但后来溺死在河里了。

“ [jes] ; [siːn] - [ɪm] [rʌn] — [dʒʌmp] [ɪn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] .

“	Yes	;	seen	'	im	run	—	jump	in	,	above	the	dark	passage	.
”	是的	;	已见	-	我是	跑步	—	跳	在	,	多于	这	黑暗的	通道	.

“是的；看到他跑——跳进去，在黑暗的通道上方。

[bæd] [pleɪs] — [bæd] ['spɪrɪt] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] . ”

Bad	place	—	bad	spirit	lives	there	. ”
坏的	地方	—	坏的	精神	生活	那里	. ”

那地方很不好——那里住着邪灵。

“ [ðæts] [wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] , - ; [bʌt; bət] [brɑːm] [eɪnt]

“	That's	one	o	'	the	foolish	notions	of	y'ur	people	,	Moorooine	;	but	Brom	ain't	
”	那就是	一	o	-	这	愚蠢	概念	的	-	人们	,	-	;	但	溴	不是	

[ə'freɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [pleɪs] .

afraid	o	'	the	place	.
害怕的	o	-	这	地方	.

“那是你们人民的愚蠢想法之一，莫鲁因；但布罗姆并不害怕这个地方。”

[aɪv] - [həʊps] - [twɒz] [ðə; ði] [miːnz] [əʊ] - ['sævɪn] - [hɪm] .

I've	gre't	hopes	'	twas	the	means	o	'	savin	'	him	.
我已经	-	希望	-	那是	这	方法	o	-	萨文	-	他	.

我曾满怀希望，认为这是拯救他的方法。

” [hiː; hi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	He	briefly	explained	the	nature	of	the	place	to	her	,
”	他	简要地	解释	这	自然	的	这	地方	到	她	,

他简要地向她介绍了这个地方的性质，

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [kən'siːld]

adding	that	he	had	no	doubt	the	rangers	were	at	that	moment	concealed
添加	那	他	有	不	怀疑	这	护林员	是	在	那	片刻	暗

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他还补充说，他毫不怀疑当时护林员就藏在那里。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .

She	listened	with	great	interest	.
她	听着	和	伟大的	兴趣	.

她听得津津有味。

“ [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Good	,	”	she	said	.
”	好的	,	”	她	说	.

“很好，”她说。

“ [ðeɪ] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [kæn; kən] , [ðen] . ”

“	They	help	us	if	can	,	then	. ”
”	他们	帮助	我们	如果	能	,	然后	. ”

“如果可以的话，他们会帮助我们。”

“ [θɑːrz] [dʒɪst][ə; eɪ] [həʊp] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ Thar's jist a hope ; but it's a slim one , ” said the scout .
“ 塔尔的 要点 一个 希望 ; 但 它是 一个 苗条的 一 , ” 说 这 侦察 .

“还有一线希望，但希望渺茫，”侦察兵说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ðɪs] [pleɪs] [wiːl; wil] [biː; bi] [lɒst] , ['sɑːrtɪn] .
“ If they take a notion to s'arch this place we'll be lost , sartin .
“ 如果 他们 拿 一个 概念 到 - 这 地方 出色地 是 丢失的 , 萨廷 .

“如果他们决定来这里探险，我们就迷路了，sartin。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [kiːp] [hɪd] [tɪl] [naɪt] ['kɒmz] [-] — [eɪ] , [wʌts] ['hætʃɪn] - [naʊ] ?
If we kin keep hid till night comes ag'in — eh , what's hatchin ' now ?
如果 我们 亲属 保持 隐藏 直到 夜晚 来 再次 — 嗯 , 是什么 哈钦 - 现在 ?

如果我们能一直躲藏到夜幕降临——嗯，现在又会发生什么呢?

” [ðeɪ] ['lɪsnd] , - ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krevɪs] .
” They listened , Moorooine keeping her ear close to the crevice .
” 他们 听着 , - 保持 她 耳朵 关闭 到 这 裂缝 .

“他们侧耳倾听，穆鲁因将耳朵贴近缝隙。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .
Suddenly she turned her head and peeped out .
突然 她 转向 她 头 和 偷窥 出去 .

她突然转过头，向外窥视。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huːz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd]
recognized the warrior whose proposition to save her an hour before had
认可 这 战士 谁 主张 到 节省 她 一个 小时 前 有
[biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
been so suddenly interrupted by Scarred Eagle .
到过 所以 突然 中断 经过 疤痕 鹰 .

她认出了那位战士，一个小时前，他的救命提议被疤鹰突然打断了。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['ɪndiən] [gɜːl] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
The quick - witted Indian girl understood all at a glance .
这 快的 - 机智的 印度 女孩 理解 全部 在 一个 瞥一眼 .

这位机敏的印度女孩一眼就明白了一切。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪshæp] , ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
The fellow had not told of his own mishap , only that he had found the
这 同伴 有 不是 讲述 的 他的 自己的 意外 , 仅有的 那 他 有 成立 这
[gɜːl] [gɒn] .
girl gone .
女孩 已消失 .

那人没有讲述自己的遭遇，只说他发现女孩不见了。

[hiː; hi] [wel] [njuː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,
He well knew she could not have got far away , and ,
他 出色地 知道 她 可以 不是 有 得到 远的 离开 , 和 ,

他很清楚她不可能逃走太远，而且

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪ'kriːtɪd]

failing	to	find	her	around	the	village	,	had	a	suspicion	she	was	secreted
失败	到	寻找	她	大约	这	村庄	,	有	一个	怀疑	她	曾是	分泌物

['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] .

somewhere	within	.
某处	之内	.

在村子里到处都找不到她，怀疑她被藏在村子里的某个地方。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kə'nuː] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] .

The	missing	canoe	did	not	satisfy	him	.
这	丢失的	独木舟	做过	不是	满足	他	.

丢失的独木舟并没有让他满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] , ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [lɒft] [hæd; həd] [biːn]

He	was	now	pointing	toward	the	council	-	house	,	asking	if	the	loft	had	been
他	曾是	现在	指向	朝向	这	理事会	-	房子	,	问	如果	这	阁楼	有	到过

[sɜːrtʃt] !

searched	!
搜索	!

他现在指着市政厅，问阁楼是否被搜查过！

“ [nəʊ] [həʊp] [naʊ] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” ['wɪspəd] - , ['sædli] .

“	No	hope	now	,	only	for	you	!	”	whispered	Moorooine	,	sadly	.
“	不	希望	现在	,	仅有的	为了	你	!	”	低声说道	-	,	令人遗憾的是	.

“现在没有希望了，只有你了！”穆鲁因悲伤地低语道。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [wʌn] [step] ['fɔːwəd] , [wen]

She	rose	suddenly	to	her	feet	,	and	had	taken	one	step	forward	,	when
她	玫瑰	突然	到	她	脚	,	和	有	已采取	一	步	向前	,	什么时候

[skɑːd] ['iːg(ə)l] ,

Scarred	Eagle	,
疤痕	鹰	,

她突然站起身来，刚向前迈了一步，就看到疤痕鹰

['səːmaiz, səː'maiz][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tent] , ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

surmising	her	intent	,	pulled	her	back	.
推测	她	意图	,	拉	她	后退	.

猜到她的意图后，把她拉了回来。

“ [nəʊ] ; [nɒt] ['jɪt] !

“	No	;	not	yit	!
“	不	;	不是	yit	!

“不；不是它！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [jiːv] [pʊt] - [laɪf][æt; ət] [steɪk] [wʌns][tuː; tə][gɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [seɪf] ,

“	Ye've	put	y'ur	life	at	stake	once	to	git	the	boy	safe	,
“	你们已经	放	-	生活	在	赌注	一次	到	git	这	男生	安全的	,

“你们曾经为了保护那个男孩而冒过生命危险，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tɜː] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [baɪ] [θ'rəʊɪn] - - ['ɪntuː][ðeə(r)]

an	'	you	ain't	a	-	goin	'	ter	resk	it	for	me	,	by	throwin	'	y'urself	into	their
一个	-	你	不是	一个	-	去	-	特尔	雷斯克	它	为了	我	,	经过	投掷	-	-	进入	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

你别想替我冒险，把自己置于他们的掌控之下。

[gɪt] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [-] ['kwɪkə(r)] !

Git	**down**	**thar**	**ag'in**	**quicker**	**!**
git	向下	那里	再次	更快	!

快点下去!

" [hiː; hi] ['feəli] ['kraʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɒg] - [flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

"	**He**	**fairly**	**crowded**	**her**	**into**	**the**	**aperture**	**,**	**between**	**the**	**log**	**-**	**floor**	**and**	**the**
"	他	相当	挤	她	进入	这	光圈	,	之间	这	日志	-	地面	和	这

[ruːf] .

roof	**.**
屋顶	.

"他几乎是把她挤进了原木地板和屋顶之间的缝隙里。"

[ðen] , [wɪð] ['stedi] [ə'dʒɪlətɪ] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**,**	**with**	**steady**	**agility**	**,**	**he**	**darted**	**past**	**her**	**,**	**and**	**established**	**himself**	**in**	**a**
然后	,	和	稳定的	敏捷	,	他	飞镖	过去的	她	,	和	已确立的	他自己	在	一个

['sɪmələ(r)] ['ætɪtjuːd] .

similar	**attitude**	**.**
相似的	态度	.

然后，他身手敏捷地从她身边掠过，并以类似的姿势站好。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪndiənz] ['entəd] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

At	**that**	**moment**	**three**	**or**	**four**	**Indians**	**entered**	**below**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**,**
在	那	片刻	三	或者	四	印度人	进入	以下	,	和	一	的	他们	,

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [rest] ,

assisted	**by**	**the**	**rest**	**,**
协助	经过	这	休息	,

这时，三四个印第安人走了下来，其中一个在其他人的帮助下，

[siːzd] [ðə; ði] [biːm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

seized	**the**	**beam**	**,**	**and**	**drew**	**himself**	**over**	**it**	**.**
查获	这	光束	,	和	画	他自己	超过	它	.

他抓住横梁，把自己拉了上去。

[ðə; ði] [kən'siːld] ['bɔːdərə(r)] [njuː] [ðæt] ['sevrəl] ['moments] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪz]

The	**concealed**	**borderer**	**knew**	**that**	**several**	**moments**	**would**	**elapse**	**before**	**the**	**Indian's**	**gaze**
这	暗	边境	知道	那	一些	时刻	会	流逝	前	这	印度人的	目光

[wʊd] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] .

would	**become**	**used**	**to**	**the**	**gloom**	**in**	**the**	**loft**	**.**
会	变得	用过的	到	这	愁云	在	这	阁楼	.

隐蔽的边境居民知道，印第安人的目光需要一段时间才能适应阁楼里的昏暗环境。

['iːv(ə)n] [ðen] , [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] ,

Even	**then**	**,**	**he**	**might**	**not**	**think**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**cross**	**over**	**,**
甚至	然后	,	他	可能	不是	思考	它	值得	尽管	到	叉	超过	,

即便如此，他可能仍然认为过境不值得。

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [kən'siːld] .

and	**look**	**into**	**the**	**narrow**	**space**	**where**	**they**	**lay**	**concealed**	**.**
和	看	进入	这	狭窄的	空间	在哪里	他们	躺	暗	.

然后看向他们藏身的狭窄空间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] .

But	**the**	**savage**	**did**	**not**	**wait**	**.**
但	这	野蛮的	做过	不是	等待	.

但野蛮人没有等待。

[ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [kw'iəɹɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [stɔːkt] ['fɔːwəd]

Urged	by	the	impatient	queries	of	those	below	,	he	at	once	stalked	forward
敦促	经过	这	不耐烦	查询	的	那些	以下	,	他	在	一次	跟踪	向前

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .

and	glanced	around	.
和	瞥了一眼	大约	.

被下面那些人急切的询问催促着，他立刻大步向前，环顾四周。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [nəʊ] [l'ɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	must	have	seen	that	no	lurkers	were	upon	the	floor	,
他	必须	有	已见	那	不	潜水者	是	之上	这	地面	,

他一定看到地上没有潜伏者。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] [wɪm] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] .

but	a	mere	whim	prompted	him	to	advance	toward	the	further	side	.
但	一个	仅仅	一时兴起	提示	他	到	进步	朝向	这	更远	边	.

但他一时兴起，便向对岸走去。

[ə; eɪ] [raʊnd] , [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bent] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	round	,	white	object	caught	his	eye	,	and	as	he	bent	toward	it	,
一个	圆形的	,	白色的	目的	捕捉	他的	眼睛	,	和	作为	他	弯曲	朝向	它	,

一个圆形的白色物体吸引了他的目光，当他弯下腰靠近它时，

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [feɪs] ,

something	struck	him	in	the	forehead	and	face	,
某物	击	他	在	这	前额	和	脸	,

有什么东西击中了他的额头和脸部，

['kɔːzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] .

causing	him	to	start	back	with	a	howl	of	pain	.
导致	他	到	开始	后退	和	一个	嗥	的	疼痛	.

这让他痛苦地嚎叫着向后退去。

[hiː; hi] [wɜːl] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [biːm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] , [pə'sjuːd] [baɪ]

He	whirled	rapidly	,	and	grasping	the	beam	,	began	to	descend	,	pursued	by
他	旋转	快速	,	和	抓握	这	光束	,	开始	到	下降	,	追击	经过

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] - ['dʒækɪts] ,

dozens	of	yellow	-	jackets	,
几十个	的	黄色的	-	夹克	,

他迅速转身，抓住横梁，开始向下俯冲，身后跟着几十只黄蜂。

[wɪtʃ] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['pɑːʃ(ə)l] , [pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

which	,	not	to	be	partial	,	pitched	into	his	companions	.
哪个	,	不是	到	是	部分的	,	投球	进入	他的	同伴	.

毫不偏袒地，他把这些话告诉了他的同伴们。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [lɒft] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] ,

In	less	than	a	minute	,	not	only	the	loft	,	but	the	cabin	was	vacated	,
在	较少的	比	一个	分钟	,	不是	仅有的	这	阁楼	,	但	这	舱	曾是	空置	,

不到一分钟，不仅阁楼空了，就连小木屋也空了。

[ɪk'sept] [baɪ] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

except	by	Scarred	Eagle	and	the	Indian	girl	.
除了	经过	疤痕	鹰	和	这	印度	女孩	.

除了疤脸鹰和印第安女孩。

[ðiːz] [tuː] , ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] , [kɛəd]

These	two	,	lying	quite	still	,	cared
这些	二	,	说谎	相当	仍然	,	关心

这两个静静躺着的人，心事重重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɪŋz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
little for the stings they themselves had received .
小的 为了 这 刺痛 他们 他们自己 有 已收到 .

与他们自己所遭受的伤害相比，这点伤害微不足道。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɒt] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtjuːd] ,
Long after the Indians had left the spot , they remained in the same attitude ,
长的 后 这 印度人 有 左边 这 点 , 他们 剩余 在 这 相同的 态度 ,

印第安人离开那里很久之后，他们的态度依然没有改变。

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] ['hɔːnɪts] [taɪm]
not only as a measure of safety , but to allow the disturbed hornets time
不是 仅有的 作为 一个 措施 的 安全 , 但 到 允许 这 不安 大黄蜂 时间
[tuː; tə] ['set(ə)l] .
to settle .
到 定居 .

不仅是为了安全起见，也是为了让受惊的胡蜂有时间安顿下来。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ['kɔːʃəsli] [rəʊz] , [ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
In an hour , Scarred Eagle cautiously rose , and Moorooine followed his example .
在 一个 小时 , 疤痕 鹰 谨慎地 玫瑰 , 和 - 随后 他的 例子 .

一个小时后，疤鹰小心翼翼地站了起来，穆鲁因也跟着站了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [feɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] ,
They had not for a moment failed to hear sounds outside ,
他们 有 不是 为了 一个 片刻 失败的 到 听到 声音 外部 ,

他们一刻也没有错过外面的声音。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [mɔːn, məun] [ðeə(r)] [ded] ,
coming from those who mourned their dead ,
未来 从 那些 WHO 哀悼 他们的 死的 ,

来自那些哀悼逝者的人们，

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [sɜːtʃ] .
or from those who kept coming in from a fruitless search .
或者 从 那些 WHO 保留 未来 在 从 一个 徒劳无功 搜索 .

或者来自那些不断前来寻求帮助却一无所获的人。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [-] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['həʊpfəli] .
“ They no come here ag'in , ” said the Indian girl , hopefully .
“ 他们 不 来 这里 再次 , ” 说 这 印度 女孩 , 希望 .

“他们不会再来这里了，”印度女孩满怀希望地说。

“ [haʊ] [duː; də] [ðæt] ? ”
“ How do that ? ”
“ 如何 做 那 ? ”

“怎么做到的？”

“ [wiː; wi] [skaʊts] - [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] - [ðæt] ['ʌðə(r)] - ['ʌnz] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs] , ”
“ We scouts l'arn to make use of sarcumstances that other ' uns wouldn't notice , ”
“ 我们 侦察兵 - 到 制作 使用 的 - 那 其他 - 联合国 不会 注意 , ”
[rɪ'plaɪd] [roʊdən] .
replied Rhodan .
回复 罗丹 .

“我们侦察 l'arn 是为了利用其他人不会注意到的讽刺，”罗丹回答说。

“ [ðæt] [nest] [wɒz; wəz] [dʒest] [æt; ət] [maɪ] [hed] , [æn; ən] -
“ That nest was jest at my head , an '
“ 那 巢 曾是 笑话 在 我的 头 , 一个 -

“那个鸟巢就在我头上，而且……”

- [twɑːznt] [mʌtʃ] [wɜːk] [tɜː] [raɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] .
' twasn't much work ter rile the little chaps .
- 并非如此 很多 工作 特尔 激怒 这 小的 小伙子们 .

惹恼这些小家伙们并不费什么力气。

[eɪ] ; [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [mɔː(r)] !
Ay ; there comes more !
哎 ; 那里 来 更多的 !

哎呀，还有更多！

” [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɑːst] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
” The Indians began to come in fast , from the west and south .
” 这 印度人 开始 到 来 在 快速地 , 从 这 西方 和 南 .

“印第安人开始从西部和南部迅速涌入。”

[θriː] [ˈaʊəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Three hours passed , and little took place in the village worthy of record .
三 小时 通过了 , 和 小的 采取 地方 在 这 村庄 值得 的 记录 .

三个小时过去了，村子里几乎没发生什么值得记录的事情。

[ðə; ði] [kənˈsiːld] [skaʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [wiːk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɑːst]
The concealed scout and his companion began to feel weak from their past
这 暗 侦察 和 他的 伴侣 开始 到 感觉 虚弱的 从 他们的 过去的
[ˈterəb(ə)l] [ɪgˈzɜːʃən] .
terrible exertions .
糟糕的 努力 .

隐蔽侦察兵和他的同伴因为之前剧烈的劳累而感到虚弱。

[ˈhʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] , [tuː] , [ˈtɔːmentid] [ðem; ðəm] .
Hunger and thirst , too , tormented them .
饥饿 和 口渴 , 也 , 饱受折磨 他们 .

饥渴也折磨着他们。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪn] [səˈspens] .
But there was nothing but to wait and watch in suspense .
但 那里 曾是 没有什么 但 到 等待 和 手表 在 悬念 .

除了焦急地等待和观望，别无他法。

[skɑːd] [ˈiːg(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈriːz(ə)n] ,
Scarred Eagle began to fear , and with reason ,
疤痕 鹰 开始 到 害怕 , 和 和 原因 ,

伤痕累累的雄鹰开始感到恐惧，而且这种恐惧并非毫无道理。

[ðæt] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] .
that those in the cave would be unable to assist them .
那 那些 在 这 洞穴 会 是 无法 到 协助 他们 .

洞穴里的人无法帮助他们。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [njuː] [əˈlɑːmz] ,
Even if there were no new alarms ,
甚至 如果 那里 是 不 新的 警报 ,

即使没有新的警报，

[ðə; ði] [kæmp] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈvɪdʒɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [naɪt] .
the camp would be too vigilant for them to escape that night .
这 营 会 是 也 警惕的 为了 他们 到 逃脱 那 夜晚 .

当晚营地戒备森严，他们不可能逃脱。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , ['weðə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɪn] ,

Meantime	the	warriors	,	whether	successful	or	unsuccessful	,	would	all	be	in	,
与此同时	这	战士	,	无论	成功的	或者	不成功	,	会	全部	是	在	,

与此同时，所有战士，无论胜败，都将身处其中。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mædnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪndʒəz][tuː; tə] [ə'tempt] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

so	that	it	would	be	madness	for	the	rangers	to	attempt	his	liberation	,
所以	那	它	会	是	疯狂	为了	这	护林员	到	试图	他的	解放	,

因此，游骑兵试图解救他简直是疯了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

even	if	they	could	know	where	he	was	.
甚至	如果	他们	可以	知道	在哪里	他	曾是	.

即使他们能知道他在哪里。

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

They	would	probably	suppose	he	had	effected	his	escape	,	and	search	for
他们	会	大概	认为	他	有	受影响	他的	逃脱	,	和	搜索	为了

[hɪm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

him	miles	away	.
他	英里	离开	.

他们很可能会认为他已经逃脱，并在数英里之外搜寻他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [brɑːm] [wʊd] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [tɪl] [deθ] .

But	he	knew	Brom	would	prosecute	the	search	till	death	.
但	他	知道	溴	会	起诉	这	搜索	直到	死亡	.

但他知道布罗姆会追查到底，直到生命的最后一刻。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [pɑːst][ðə; ði] [mə'rɪdiən] , [wen] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʊk] - [aʊt] ,

The	sun	was	considerably	past	the	meridian	,	when	,	from	their	look	-	out	,
这	太阳	曾是	相当	过去的	这	子午线	,	什么时候	,	从	他们的	看	-	出去	,

太阳早已过了子午线，这时，从他们的瞭望台上，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [stɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði]

they	saw	a	number	of	Indians	start	up	,	and	advance	toward	the	forest	on	the
他们	锯	一个	数字	的	印度人	开始	向上	,	和	进步	朝向	这	森林	在	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

他们看到一些印第安人起身，向南边的森林进发。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [saʊndz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [æn; ən][ə'raɪv(ə)l] .

A	moment	later	,	they	heard	sounds	denoting	an	arrival	.
一个	片刻	之后	,	他们	听到	声音	表示	一个	到达	.

片刻之后，他们听到了有人到来的声音。

“ [ɪts] [pleɪn] [ɔːl][ɒn] - [ɪm] [eɪnt] [ɪn] ['jɪt] , ” ['wɪspəd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	It's	plain	all	on	'	em	ain't	in	yit	,	”	whispered	Scarred	Eagle	.
“	它是	清楚的	全部	在	-	呃	不是	在	yit	,	”	低声说道	疤痕	鹰	.

“很明显，他们身上没有任何东西，”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [kep] -

“	I	don't	know	what's	kep	'
“	我	不	知道	是什么	保持	-

“我不知道什么是kep”

- [ɪm] [səʊ] [lɒŋ] , [ˌɒn'lɛs] — [eɪ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

'	em	so	long	,	onless	—	ay	,	thar	they	come	!
-	呃	所以	长的	,	不	—	哎	,	那里	他们	来	!

他们已经等了很久了，只是——哎呀，他们来了！

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

"	A	dozen	or	more	came	into	view	.
"	一个	打	或者	更多的	来了	进入	看法	.

“十几个甚至更多人出现在视野中。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪn][kæmp] , [huː] [rʌʃt] ['fɔːwəd]

They	were	greeted	with	yells	of	delight	by	those	already	in	camp	,	who	rushed	forward
他们	是	问候	和	喊叫	的	喜	经过	那些	已经	在	营	,	WHO	匆忙	向前

营地里的人们欢呼雀跃地迎接他们，并冲了上前去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

to	meet	them	.
到	见面	他们	.

去见他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [roʊdən] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

As	they	advanced	into	the	center	of	the	camp	,	Rhodan	noticed	they	had	a	prisoner	,
作为	他们	先进的	进入	这	中心	的	这	营	,	罗丹	注意到	他们	有	一个	囚犯	,

当他们进入营地中央时，罗丹注意到他们抓到了一名俘虏。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɪm] [dɪ'vaɪn] .

and	soon	discovered	it	was	Tim	Devine	.
和	很快	发现	它	曾是	蒂姆	神圣的	.

很快发现他是蒂姆·德瓦恩。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɪld] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

A	pang	of	sorrow	filled	the	breast	of	Scarred	Eagle	.
一个	疼痛	的	悲哀	已填	这	胸部	的	疤痕	鹰	.

伤痕雄鹰的胸中涌起一阵悲伤。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] , [waɪl] [in'devə] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒf] .

He	knew	the	faithful	fellow	had	been	taken	,	while	endeavoring	to	draw	the	Indians	off	.
他	知道	这	忠实	同伴	有	到过	已采取	,	尽管	努力	到	画	这	印度人	离开	.

他知道那个忠诚的伙伴被抓住了，当时他正试图引开印第安人。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd] , [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [frɒk] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tɔːn] [ɒf] ,

His	arms	were	closely	pinioned	behind	,	his	hunting	-	frock	was	nearly	torn	off	,
他的	武器	是	密切	钉住	在后面	,	他的	打猎	-	连衣裙	曾是	几乎	撕裂	离开	,

他的双臂被紧紧地反绑在身后，猎装几乎被撕破了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

and	his	face	was	covered	with	blood	.
和	他的	脸	曾是	涵盖	和	血	.

他脸上满是鲜血。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dæn] [hɪks] ?

What	had	become	of	his	companion	,	Dan	Hicks	?
什么	有	变得	的	他的	伴侣	,	担	希克斯	?

他的同伴丹·希克斯后来怎么样了？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['kwɪəri] [suːn] ['ɑːnsə(r)d] .

It	was	a	silent	query	soon	answered	.
它	曾是	一个	沉默的	询问	很快	回答	.

这是一个无声的疑问，很快就得到了解答。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'raʊnd] ,

The	excited	crowd	thronged	around	,
这	兴奋的	人群	熙熙攘攘	大约	,

兴奋的人群蜂拥而至，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['grætɪfaɪd] [jel] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][lɪv; laɪv] ['vɪktɪm]

filling	the	air	with	gratified	yells	at	the	prospect	of	having	one	live	victim
填充	这	空气	和	满意	喊叫	在	这	前景	的	拥有	一	居住	受害者

[fɔː(r); fə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

for	torture	.
为了	酷刑	.

想到能有一个活人供他们折磨，他们就发出满足的叫喊声。

[æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['dʒɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

As	they	swayed	to	and	fro	,	jeering	and	buffeting	the	prisoner	,
作为	他们	摇摆	到	和	弗	,	嘲笑	和	冲击	这	囚犯	,

他们来回摇晃，一边嘲笑一边殴打囚犯，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ig'zibitid] [tuː] ['blʌdi] [skælp][ɒv; əv] [waɪt] [men] .

one	of	them	exhibited	two	bloody	scalps	of	white	men	.
一	的	他们	展出	二	血腥	头皮	的	白色的	男人	.

其中一人展示了两张白人男子的血淋淋的头皮。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [roʊdən] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [hɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] —

One	of	these	Rhodan	recognized	as	that	of	poor	Hicks	;	and	the	other	—
一	的	这些	罗丹	认可	作为	那	的	贫穷的	希克斯	;	和	这	其他	—

[hiː; hi] [fɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ,

he	feared	,	with	a	shudder	,
他	害怕	,	和	一个	不寒而栗	,

罗丹认出其中一人是可怜的希克斯的；而另一人——他不禁打了个寒颤，心想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ben] [meɪs] !

that	it	belonged	to	Ben	Mace	!
那	它	属于	到	本	锤	!

它属于本·梅斯！

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'priːv] .

A	SUDDEN	REPRIEVE	.
一个	突然	缓刑	.

突如其来的喘息之机。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

Preparations	were	at	once	made	to	torture	the	prisoner	.
准备工作	是	在	一次	制成	到	酷刑	这	囚犯	.

立即着手准备对囚犯施以酷刑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led] , [ɔː(r)] [pʊʃt] , ['fɔːwəd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

He	was	led	,	or	pushed	,	forward	directly	toward	the	council	-	house	.
他	曾是	引领	,	或者	推动	,	向前	直接地	朝向	这	理事会	-	房子	.

他被人领着，或者说被人推着，径直走向议会大楼。

[ə; eɪ] [ruːd] [pəʊst][wɒz; wəz] [suːn] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəli]

A	rude	post	was	soon	sunk	in	the	ground	,	and	to	this	he	was	securely
一个	粗鲁的	邮政	曾是	很快	沉没	在	这	地面	,	和	到	这	他	曾是	安全地

[læʃt] .

lashed	.
鞭打	.

一根简陋的木桩很快被插进土里，他被牢牢地绑在了上面。

[skɑːd] [ˈiːg(ə)l] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ˈkiːnli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈrɒki] [blʌf] .

Scarred	Eagle	set	his	teeth	hard	,	and	glanced	keenly	toward	the	rocky	bluff	.
疤痕	鹰	放	他的	牙齿	难的	,	和	瞥了一眼	敏锐地	朝向	这	岩石	虚张声势	.

伤痕累累的鹰咬紧牙关，目光锐利地望向岩石峭壁。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .

He	had	a	good	view	of	it	from	his	perch	.
他	有	一个	好的	看法	的	它	从	他的	栖息	.

他从高处可以清楚地看到它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈliːv] [ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] [jet] [gɒn] .

He	could	not	believe	the	rangers	were	yet	gone	.
他	可以	不是	相信	这	护林员	是	然而	已消失	.

他简直不敢相信护林员们已经离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] ,

They	had	not	had	a	chance	to	steal	away	,
他们	有	不是	有	一个	机会	到	偷	离开	,

他们还没来得及溜走，

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

even	on	the	supposition	that	their	leader	had	escaped	from	the	village	.
甚至	在	这	假设	那	他们的	领导者	有	逃脱	从	这	村庄	.

即使假设他们的首领已经逃离了村庄。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðeə(r)]

They	must	,	therefore	,	have	noticed	the	arrival	of	the	warriors	with	their
他们	必须	,	所以	,	有	注意到	这	到达	的	这	战士	和	他们的

['prɪz(ə)nə(r)] ; [ɪf] [səʊ] ,

prisoner	;	if	so	,
囚犯	;	如果	所以	,

因此，他们必定注意到了战士们带着俘虏的到来；如果真是如此，

[hiː; hi] [felt] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndəˈteɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

he	felt	assured	they	would	undertake	something	for	the	brave	Irishman	.
他	毛毡	保证	他们	会	承担	某物	为了	这	勇敢的	爱尔兰人	.

他确信他们会为这位勇敢的爱尔兰人做些什么。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] ; [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

He	saw	what	they	might	do	;	but	would	they	think	to	undertake	it	?
他	锯	什么	他们	可能	做	;	但	会	他们	思考	到	承担	它	?

他看到了他们可能会做什么；但他们会想到要去做吗?

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

As	if	in	answer	to	his	thoughts	,
作为	如果	在	回答	到	他的	想法	,

仿佛在回应他的想法，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [glɪmps] [ɒv; əv] [tuː] ['fɪgəz] ['glaɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

he	suddenly	caught	glimpse	of	two	figures	gliding	along	the	edge	of	the	woods
他	突然	捕捉	一瞥	的	二	数据	滑翔	沿着	这	边缘	的	这	树林

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] .

toward	the	west	.
朝向	这	西方	.

他突然瞥见两个人影沿着树林边缘向西滑行。

[ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['məʊmənt(ə)ri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪ] [flæʃ] [wɪð]

The	view	was	but	momentary	,	but	it	made	his	gray	eye	flash	with
这	看法	曾是	但	瞬间	,	但	它	制成	他的	灰色的	眼睛	闪光	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

那景象虽然只是一瞬间，却让他的灰色眼睛里闪过一丝满足。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [saɪn] [hiː; hi][hæd; həd]

It	was	the	first	sign	he	had
它	曾是	这	第一的	符号	他	有

这是他出现的第一个迹象

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[siːn] , ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] .

seen	,	telling	that	the	rangers	were	on	the	alert	since	morning	.
已见	,	讲述	那	这	护林员	是	在	这	警报	自从	早晨	.

可以看出，护林员从早上就一直处于戒备状态。

“ [wɒt] [duː; də] [nəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['spiːkɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

“	What	do	now	?	”	said	the	Indian	girl	,	speaking	close	to	his	ear	.
”	什么	做	现在	?	”	说	这	印度	女孩	,	请讲	关闭	到	他的	耳朵	.

“现在怎么办？”印度女孩凑到他耳边问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] ['ɪntrəst] .

She	had	been	watching	those	below	them	with	fearful	interest	.
她	有	到过	观看	那些	以下	他们	和	可怕	兴趣	.

她带着恐惧和好奇的目光注视着下方的人们。

“ ['nʌθɪŋ] ['jɪt] , [gɜːl] .

“	Nothing	yit	,	girl	.
”	没有什么	yit	,	女孩	.

“没什么，姑娘。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] - - [ɪm] [ðə; ði][slɪp] [suːn] .

But	there	may	be	a	chance	for	us	to	gi'n	'	em	the	slip	soon	.
但	那里	可能	是	一个	机会	为了	我们	到	-	-	呃	这	滑	很快	.

但我们或许很快就有机会摆脱他们。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] . ”

We	must	be	ready	.	”
我们	必须	是	准备好	.	”

我们必须做好准备。

“ [tuː] [bæd] — ['sɒri] !

“	Too	bad	—	sorry	!
”	也	坏的	—	对不起	!

“太糟糕了——对不起！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['ræbl] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪn] . “

”	she	said	,	glancing	through	at	the	howling	rabble	about	Devine	.	“
”	她	说	,	瞥了一眼	通过	在	这	嚎叫	乌合之众	关于	神圣的	.	“

“她说着，瞥了一眼围观人群中那些对德瓦恩大喊大叫的乌合之众。”

- ['freid] [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ] [help] [hɪm] .

'	Fraid	we	can	no	help	him	.
-	害怕	我们	能	不	帮助	他	.

恐怕我们帮不了他。

[nəʊ][gɪt] [ə'weɪ] [ɑː'selvz] [tɪl] [dɑːk] ['kɒmz] .
No git away ourselves till dark comes .
不 git 离开 我们自己 直到 黑暗的 来 .

直到天黑之前，我们都不会离开。

[hiː; hi][biː; bi] [bɜːnt] [ðen] . ”
He be burnt then . ”
他 是 烧焦的 然后 . ”

那他将被烧死。

“ [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [doʊnt] - [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒn][ˌjuː 'es][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [wel] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði]
“ The warriors don't b'l'eve but what the rest on us ar ' well out o ' the
“ 这 战士 不 - 但 什么 这 休息 在 我们 ar - 出色地 出去 o - 这
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ,

“战士们不相信，但我们其他人早已远离这个地区了。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
” explained the other .
” 解释 这 其他 .

另一个人解释道。

“ [bʌt; bət] [tuː] [əʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['wɜːkɪn] - [raʊnd] [æn; ən] - [aɪv] [nəʊ] - [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs]
“ But two o ' the chaps ar ' workin ' round an ' I've no doubt'll interrupt this
“ 但 二 o - 这 小伙子们 ar - 工作 - 圆形的 一个 - 我已经 不 - 打断 这
[wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] ! ”
work at the right minit ! ”
工作 在 这 正确的 迷你 ! ”

“但是有两个小伙子正在附近干活，我肯定会在合适的时机打断他们的工作！”

“ [wɒt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

[juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ? ”
You see ' em ? ”
你 看 - 呃 ? ”

你看到他们了吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ]['mɪnɪt][ə'gəʊ] .
“ Not a minit ago .
” 不是 一个 迷你 前 .

“就在一分钟前。”

[wen] [ðə; ði][ə'lɑːm] ['kɒmz] [wiː; wi][mʌst; məst] [daʊn] [æn; ən] - [pʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]
When the alarm comes we must down an ' put for the river while the
什么时候 这 警报 来 我们 必须 向下 一个 - 放 为了 这 河 尽管 这
[rest][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ɒf] . ”
rest ar ' off . ”
休息 ar - 离开 . ”

警报响起时，我们必须放下船，趁其他人还没出发，赶紧往河边走。

“ [ðen] , [ɪf] [kæn; kən] , [teɪk] [hɪm] ? ”
“ Then , if can , take him ? ”
” 然后 , 如果 能 , 拿 他 ? ”

“那么，如果可以的话，把他带走？”

“ [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] — [jɪs] .
“ The Irishman — yis .
” 这 爱尔兰人 — yis .

“爱尔兰人——是的。

[aɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

I'll	look	at	him	.
患病的	看	在	他	.

我会看看他。

[ɪts] ['laɪkli] [wiːl; wil] [hæv; həv] [help] .

It's	likely	we'll	have	help	.
它是	可能	出色地	有	帮助	.

我们很可能会得到帮助。

[eɪ] , [ðev] [bɪ'gʌn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['devəltri] !

Ay	,	they've	begun	thar	deviltries	!
哎	,	他们有	开始	那里	魔鬼行径	!

哎呀，他们又开始搞恶作剧了！

" [ðə; ði] [fɪəs] [ˌmæli'dikʃən] [ænd; ənd] [θrets] , [dɪ'lɪvəd] [ə'keɪʒnəli] [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [siːst]

"	The	fierce	maledictions	and	threats	,	delivered	occasionally	in	broken	English	,	ceased
"	这	凶猛的	诅咒	和	威胁	,	发表	偶尔	在	破碎的	英语	,	停止

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

at	this	moment	.
在	这	片刻	.

“此时，那些偶尔用蹩脚英语说出的恶毒诅咒和威胁都停止了。”

['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Standing	a	few	feet	away	,
常设	一个	很少	脚	离开	,

站在几英尺外，

[ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['wɒrɪəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv]

a	half	-	dozen	of	the	more	experienced	warriors	began	to	test	the	nerves	of
一个	一半	-	打	的	这	更多的	经验丰富的	战士	开始	到	测试	这	神经	的

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naɪvz] [tə'wɔːd] [hɪm] .

the	victim	by	throwing	their	knives	toward	him	.
这	受害者	经过	投掷	他们的	刀具	朝向	他	.

六名经验丰富的战士开始向受害者投掷匕首，以此来试探他的神经。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['mɪsl] , ['beriɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

On	either	side	of	his	head	struck	the	dangerous	missiles	,	burying	themselves	in	the
在	任何一个	边	的	他的	头	击	这	危险的	导弹	,	埋葬	他们自己	在	这

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

危险的导弹击中了他的头部两侧，深深地扎进了柱子里。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən]['nevə(r)] [wins] .

The	Irishman	never	winced	.
这	爱尔兰人	绝不	畏缩	.

这位爱尔兰人面无表情。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [skuːld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['traɪəl] .

Evidently	he	had	schooled	himself	for	the	trial	.
显然	他	有	受过教育	他自己	为了	这	审判	.

显然，他为审判做了充分的准备。

[ɒv; əv] [kɔːs] [djuː] [keə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] ['feɪtəli] ,

Of	course	due	care	was	taken	not	to	strike	him	fatally	,
的	课程	到期的	关心	曾是	已采取	不是	到	罢工	他	致命的	,

当然，他们采取了必要的预防措施，避免对他造成致命伤害。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃɔːtnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [baɪ] ['faɪə(r)] .

as	that	would	have	shortened	his	coming	period	of	torture	by	fire	.
作为	那	会	有	缩短	他的	未来	时期	的	酷刑	经过	火	.

因为那样就能缩短他接下来遭受火刑的时间。

[fʊl] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] , [wen] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ]

Full half an hour was thus occupied , when the programme was changed by

满的 一半 一个 小时 曾是 因此 占领 , 什么时候 这 程序 曾是 已更改 经过

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['hætʃɪt] .

introducing hatchets .

介绍 斧头 .

就这样，节目时长整整半小时被占用了，期间节目内容进行了调整，引入了斧头。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][klɪp][ðə; ði] ['stræglɪŋ]

These were thrown with such skill that they were allowed to clip the straggling

这些 是 抛掷 和 这样的 技能 那 他们 是 允许 到 夹子 这 零散的

[lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [heə(r)] ,

locks of the victim's hair ,

锁 的 这 受害者的 头发 ,

这些飞镖投掷得如此娴熟，甚至能够剪掉受害者散落的头发。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

without touching his head .

没有 接触 他的 头 .

没有碰他的头。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , ['aɪðə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,

But at last , either accidentally or by design ,

但 在 最后的 , 任何一个 偶然 或者 经过 设计 ,

但最终，无论是偶然还是有意为之，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

one of the performers in the game threw his weapon cutting off a portion of

一 的 这 表演者 在 这 游戏 扔 他的 武器 切割 离开 一个 部分 的

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] [ɪə(r)] !

the victim's ear !

这 受害者的 耳朵 !

游戏中一名表演者扔出武器，削掉了受害者的一部分耳朵!

[ðə; ði] [jel] [ðæt] [naʊ] [ə'rəʊz] , [prə'kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)]

The yells that now arose , proclaimed that a new feature

这 喊叫 那 现在 出现 , 宣布 那 一个 新的 特征

这时响起的喊声宣告着一项新功能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 60]

[页 -]

[第60页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

of the torture had begun .

的 这 酷刑 有 开始 .

酷刑开始了。

[ænd; ənd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʊd] [biː; bi] [pɪəst] [ɔː(r)] [strʌk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

And Scarred Eagle knew that the victim would be pierced or struck about the

和 疤痕 鹰 知道 那 这 受害者 会 是 穿孔 或者 击 关于 这

[ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,

arms and shoulders ,

武器 和 肩膀 ,

而疤面鹰知道受害者的手臂和肩膀会被刺伤或击打。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [diːmd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] .

till he was deemed fit for the flames .

直到 他 曾是 被认为 合身 为了 这 火焰 .

直到他被认为适合被火焚烧。

“ [eɪ] ！ [haʊ] [peɪl] - [dɒg] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ？ ” [in'kwaiə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [dɪ'vaɪnz]
“ Eh ! How pale - dog like it ? ” inquired one of the crew as he seized Devine's
” 嗯 ！ 如何 苍白 - 狗 喜欢 它 ？ ” 询问 一 的 这 全体人员 作为 他 查获 神圣的
[heə(r)] .
hair .
头发 .

“咦！这脸色像条苍白的狗吗？”一名船员一边问，一边抓住了迪瓦恩的头发。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [grəʊn] .
Up to this moment the latter had not uttered a word or a groan .
向上 到 这 片刻 这 后者 有 不是 说出 一个 单词 或者 一个 呻吟 .

直到此刻，后者既没有发出一个字，也没有发出一声呻吟。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['prɒbəbli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðɪs] [tɔː'mentə(r)] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns]
But now , probably hoping to provoke this tormentor to finish the work at once
但 现在 , 大概 希望 到 惹 这 折磨者 到 结束 这 工作 在 一次
,
,
,

但现在，或许是希望激怒这个折磨者，让他立刻完成这项工作，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz]
he managed to draw back one foot , and suddenly planted it in the fellow's
他 管理 到 画 后退 一 脚 , 和 突然 已种植 它 在 这 同伴们
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

他设法缩回一只脚，然后突然一脚踢在了那家伙的肚子上。

['pɪtʃɪŋ] [hɪm] ['bækwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] !
pitching him backward upon the ground !
投球 他 落后 之上 这 地面 !

把他向后摔倒在地！

“ - , [jiː; ji] ['dʌb(ə)l] - - - , [duː; də] - [wɜːst] , [səʊ] !
“ Dthere , ye double - dom'd haithen , do y'ur worst , so !
” - , 是的 双倍的 - - - , 做 - 最差 , 所以 !

“那儿，你们这群双重统治者，尽你们最大的努力吧！所以！

” [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊstɪd] ['ɪndiən] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [wɪð]
” Like lightning the worsted Indian sprung to his feet and rushed back with
” 喜欢 闪电 这 最差 印度 弹簧 到 他的 脚 和 匆忙 后退 和
['ʌpraɪt] ['wepən] .
upright weapon .
直立 武器 .

“那被打败的印第安人像闪电一样跳了起来，举起武器冲了回去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [tuː] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːts] [rʌŋ] [aʊt] , ['telɪŋ] [wɪð] ['dedli] [ɪ'fekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
At this instant two rifle - reports rung out , telling with deadly effect among the
在 这 立即的 二 步枪 - 报告 梯子 出去 , 讲述 和 致命 影响 之中 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

就在这时，两声步枪枪响划破夜空，在人群中造成了致命的杀伤力。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [siːst] , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['raɪf(ə)l] [spəʊk]
And hardly had the echoes of the first ceased , when another rifle spoke
和 几乎 有 这 回声 的 这 第一的 停止 , 什么时候 其他 步枪 辐
[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] !
from behind the council - house !
从 在后面 这 理事会 - 房子 !

第一声枪响的回声还没消散，议会大厦后面又传来一声枪响！

[θriː] [ɪn][ɔːl] , ['telɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['deθs] .

Three	in	all	,	telling	as	many	deaths	.
三	在	全部	,	讲述	作为	许多	死亡人数	.

总共三起，分别导致三人死亡。

" [naʊ] — [daʊn] ['kwɪkli] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

"	Now	—	down	quickly	!	"	was	the	excited	command	of	Scarred	Eagle	.
"	现在	—	向下	迅速地	!	"	曾是	这	兴奋的	命令	的	疤痕	鹰	.

"快——趴下！"伤痕雄鹰兴奋地命令道。

[bəuθ] [sprʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .

Both	sprung	down	and	rushed	out	.
两个都	弹簧	向下	和	匆忙	出去	.

两人跳下地面，冲了出去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [mæd]

By	the	time	this	was	accomplished	the	frenzied	crowd	were	rushing	like	mad
经过	这	时间	这	曾是	完成	这	丧心病狂	人群	是	匆忙	喜欢	疯狂的

[d'ɛvəlz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] .

devils	in	the	direction	of	the	shots	.
魔鬼	在	这	方向	的	这	镜头	.

当这一切发生时，疯狂的人群像疯了一样朝着枪声的方向冲去。

" [pʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌf] ! " [kraɪd] [roʊdən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ;

"	Push	for	the	bluff	!	"	cried	Rhodan	to	the	Indian	girl	;
"	推	为了	这	虚张声势	!	"	哭	罗丹	到	这	印度	女孩	;

"大胆出击！"罗丹对印第安女孩喊道；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] .

and	as	he	spoke	he	sprung	to	the	side	of	Devine	.
和	作为	他	辐	他	弹簧	到	这	边	的	神圣的	.

话音刚落，他就跳到了迪瓦恩身边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['nɪəli] [gɒt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [luːs] ,

But	the	latter	had	already	nearly	got	his	arms	loose	,
但	这	后者	有	已经	几乎	得到	他的	武器	松动的	,

但后者几乎已经挣脱了束缚。

[ænd; ənd][wʌn] [dæʃ] [wɪð] [skɑːd] ['iːgəlz] [naɪf] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [wɜːk] .

and	one	dash	with	Scarred	Eagle's	knife	completed	the	work	.
和	一	短跑	和	疤痕	老鹰的	刀	完全的	这	工作	.

最后，疤面鹰用匕首一击毙命。

" [ɒk; ɒx] ! - ['mʌðə(r)] — "

"	Och	!	Howly	Mother	—	"
"	奥赫	!	-	母亲	—	"

"哦！我的天哪——"

" [ə'weɪ] [wɪð] [jiː; ji] — [rʌn] !

"	Away	with	ye	—	run	!
"	离开	和	是的	—	跑步	!

"快跑！

" [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['baʊndɪd] [ɒf] .

"	The	Irishman	bounded	off	.
"	这	爱尔兰人	有界	离开	.

"那个爱尔兰人蹦蹦跳跳地跑开了。"

[æz; əz] [skɑːd] ['iːg(ə)l] ['stɑːtɪd] [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ]

As	Scarred	Eagle	started	he	cast	a	quick	glance	back	and	saw	that	half	a
作为	疤痕	鹰	开始	他	投掷	一个	快的	瞥一眼	后退	和	锯	那	一半	一个

['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

dozen	of	the	Indians	,
打	的	这	印度人	,

当疤面鹰开始行动时，他迅速回头瞥了一眼，发现有六个印第安人，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːʒn] ,

notwithstanding	the	sudden	confusion	,
虽然	这	突然	困惑	,

尽管出现了突如其来的混乱，

[hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [bæk]

had	caught	a	glimpse	of	what	was	going	on	and	were	rushing	back
有	捕捉	一个	一瞥	的	什么	曾是	去	在	和	是	匆忙	后退

[laɪk] [ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] .

like	a	tornado	.
喜欢	一个	龙卷风	.

他们瞥见了正在发生的事情，像旋风一样飞速赶了回来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ʃaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]

At	the	same	moment	a	startling	shout	at	his	left	caused	him	to	turn	his
在	这	相同的	片刻	一个	令人震惊	喊	在	他的	左边	导致	他	到	转动	他的

[hed] .

head	.
头	.

就在这时，左侧传来一声惊天动地的喊叫，他猛地转过头去。

[tuː] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , ['hævɪŋ] [rʌʃt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] -

Two	Indians	had	already	reached	the	spot	,	having	rushed	up	behind	the	council	-
二	印度人	有	已经	达到	这	点	,	拥有	匆忙	向上	在后面	这	理事会	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

两名印度人已经到达了那里，他们从议会大楼后面冲了过来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [wɒz; wəz]

One	of	these	had	pounced	upon	the	Indian	girl	,	and	his	hatchet	was
一	的	这些	有	猛扑	之上	这	印度	女孩	,	和	他的	斧头	曾是

[ɔːl'redi] ['elɪveɪtɪd] ,

already	elevated	,
已经	升高	,

其中一人扑向了那个印第安女孩，斧头已经举了起来。

[wen] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,

when	the	shout	,
什么时候	这	喊	,

当喊声响起时，

[keɪm] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [drɒpt] [tuː; tə][raɪz][nəʊ]

came	quickly	followed	by	a	blow	so	powerful	that	the	fellow	dropped	to	rise	no
来了	迅速地	随后	经过	一个	吹	所以	强大的	那	这	同伴	掉落	到	上升	不

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

紧接着又是一记重击，威力之大，使那人倒地不起来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

“ [rʌn] , - — [teɪk] [ðə; ði][wʌn]['ɑːftə(r)] [tɪm] , ['revl] — [ɑː] - [hɑː] , [roʊdən] , [hɪə(r)][ðə; ði]
“ Run , Moorooine — take the one after Tim , Revel — ah - ha , Rhodan , here the
“ 跑步 , - — 拿 这 一 后 蒂姆 , 陶醉 — 啊 - 哈 , 罗丹 , 这里 这
[d'ɛvəlz] [kʌm] !
devils come !
魔鬼 来 !

“快跑，穆鲁因——跟着蒂姆，雷维尔——啊哈，罗丹，魔鬼来了！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][brɑːm] [veɪl] .
” It was the voice of Brom Vail .
” 它 曾是 这 嗓音 的 溴 韦尔 .

“那是布罗姆·韦尔的声音。”

[skɑːd] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [ɔː'redi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spəʊk] ;
Scarred Eagle had already raised his rifle as the young man spoke ;
疤痕 鹰 有 已经 提高 他的 步枪 作为 这 年轻的 男人 辐 ;

年轻人说话的时候，疤鹰已经举起了步枪；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðeə(r)] ['raɪflz] [spəʊk] [tə'geðə(r)] .
and as the words left his lips , their rifles spoke together .
和 作为 这 字 左边 他的 嘴唇 , 他们的 步枪 辐 一起 .

话音刚落，他们的步枪也同时响起。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'vɒləntrəli] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] ,
The Indians involuntarily halted before the shock ,
这 印度人 不由自主 停止 前 这 震惊 ,

印度人不由自主地在冲击下停了下来。

[waɪl] [roʊdən] [ænd; ənd][brɑːm] [tɜːnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blʌf] .
while Rhodan and Brom turned like lightning and sprung toward the bluff .
尽管 罗丹 和 溴 转向 喜欢 闪电 和 弹簧 朝向 这 虚张声势 .

罗丹和布罗姆像闪电一样转身，冲向悬崖。

['revl] [hæd; həd][dʒʌst] [feld] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [pə'sjuːd] [dɪ'vaɪn] .
Revel had just felled the Indian who pursued Devine .
陶醉 有 只是 倒下 这 印度 WHO 追击 神圣的 .

雷维尔刚刚击倒了追赶德瓦恩的印第安人。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [blʌf] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [kwaɪt] [nɪə(r)] [hɪm] .
The latter was near the bluff , the Indian girl quite near him .
这 后者 曾是 靠近 这 虚张声势 , 这 印度 女孩 相当 靠近 他 .

后者靠近悬崖，印第安女孩离他很近。

“ [pʊʃ] [ɒn] ! ” [kraɪd] ['revl] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
“ Push on ! ” cried Revel ; and as he spoke he raised his rifle .
“ 推 在 ! ” 哭 陶醉 ; 和 作为 他 辐 他 提高 他的 步枪 .

“冲啊！”雷维尔喊道；说着，他举起了步枪。

[tuː] [rɪ'pɔːts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][brɑːm] [tɜːnd] .
Two reports rung out , and instinctively Scarred Eagle and Brom turned .
二 报告 梯子 出去 , 和 本能地 疤痕 鹰 和 溴 转向 .

两声报告响起，疤鹰和布罗姆本能地转过身去。

“ [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][d'ɛvəlz][æn; ən] - [seɪv] [meɪs] — [haɪɝ] - [iː] ['kɒmz] !
“ Have at the devils an ' save Mace — hyar ' e comes !
“ 有 在 这 魔鬼 一个 - 节省 锤 — hyar - e 来 !

“攻击魔鬼，救出梅斯——他来了！”

” [ænd; ənd][æz; əz] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [spəʊk] , [ðə; ði] [θriː] ['baʊndɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪndiənz] ;
” And as Scarred Eagle spoke , the three bounded toward the remaining Indians ;
” 和 作为 疤痕 鹰 辐 , 这 三 有界 朝向 这 其余的 印度人 ;

“就在疤鹰说话的时候，三人朝着剩下的印第安人奔去；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [wiːld] [ænd; ənd] [strʌk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [æz; əz][ə; eɪ] [sten'tɔːriən] [vɔɪs]

but	the	latter	wheeled	and	struck	toward	the	forest	,	as	a	stentorian	voice
但	这	后者	带轮子的	和	击	朝向	这	森林	,	作为	一个	洪亮的	嗓音

[bɪ'haɪnd] [jeld] :

behind	yelled	:
在后面	大喊	:

但后者猛地转向，朝着森林方向冲去，身后传来一声洪亮的喊声：

" [sprɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] - [laɪvz; lɪvz] !

"	Spring	on	for	y'ur	lives	!
"	春天	在	为了	-	生活	!

“为了你们的生命，奋力一搏吧！”

[ðə; ði] [hʌl] [pæk] [əʊ] - ['heliən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['tɜːrnɪn] - [bæk] !

The	hull	pack	o	'	hellions	ar	'	turnin	'	back	!
这	船体	盒	o	-	恶棍	ar	-	转弯	-	后退	!

这群恶棍船队正在掉头！

" [ə; eɪ] [fjuː] ['despərət] [sprɪŋz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] , [weə(r)] , ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd]

"	A	few	desperate	springs	brought	them	to	the	bluff	,	where	,	dodging	behind
"	一个	很少	绝望的	弹簧	带来	他们	到	这	虚张声势	,	在哪里	,	躲避	在后面

[ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ,

a	bowlder	,
一个	保龄球手	,

“几番绝望的挣扎将他们带到了悬崖边，在那里，他们躲在一名保龄球手身后，

[ðeɪ] [faʊnd] [dɪ'vaɪn] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['entəd] .

they	found	Devine	guarding	the	passage	,	the	Indian	girl	having	already	entered	.
他们	成立	神圣的	守护	这	通道	,	这	印度	女孩	拥有	已经	进入	.

他们发现迪瓦恩守在通道旁，而印度女孩已经进去了。

[meɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

Mace	was	the	last	to	creep	in	,	and	he	had	just	time	to	do	so	,
锤	曾是	这	最后的	到	潜行者	在	,	和	他	有	只是	时间	到	做	所以	,

梅斯是最后一个悄悄溜进去的，而且他来得及的也刚刚好。

[ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

and	close	up	the	passage	,	when	a	score	of	Indians	dashed	upon	the	rocks	.
和	关闭	向上	这	通道	,	什么时候	一个	分数	的	印度人	虚线	之上	这	岩石	.

通道被堵住时，二十几个印第安人撞到了岩石上。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rʌgɪd] ['pæsɪdʒ] ,

As	he	crept	on	after	the	rest	down	the	narrow	,	rugged	passage	,
作为	他	悄悄地爬	在	后	这	休息	向下	这	狭窄的	,	崎岖	通道	,

他蹑手蹑脚地跟在其他人后面，沿着狭窄崎岖的小路往下走。

[hiː; hi] [kept] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)]

he	kept	filling	it	behind	him	in	such	a	manner	that	it	would	take	hours	for
他	保留	填充	它	在后面	他	在	这样的	一个	方式	那	它	会	拿	小时	为了

[æn; ən] ['enəmi] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

an	enemy	from	without	to	force	it	.
一个	敌人	从	没有	到	力量	它	.

他不断地向身后填土，这样一来，即使外敌要强行攻入，也需要几个小时。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðeə(r)][lɑːst]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒn]

And	yet	he	could	not	help	thinking	it	might	be	their	last	hiding	-	place	on
和	然而	他	可以	不是	帮助	思维	它	可能	是	他们的	最后的	隐藏	-	地方	在

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

然而，他不禁想到，这或许是他们在地球上最后的藏身之处。

['əʊnli] [feɪnt] ,

Only	**faint**	**,**
仅有的	头晕的	,

只是微弱，

['rʌmblɪŋ] ['ekəʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]

rumbling	**echoes**	**came**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**fugitives**	**as**	**they**	**passed**	**to**	**the**
隆隆声	回声	来了	到	这	耳朵	的	这	逃犯	作为	他们	通过了	到	这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] .

subterranean	**chamber**	**.**
地下	房间	.

逃亡者们进入地下室时，耳边传来隆隆的回声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['dʌbli] [ɪn'reɪdʒd] [maɪ'æmi] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ]

But	**they**	**had**	**no**	**reason**	**to**	**doubt**	**the**	**doubly**	**enraged**	**Miamis**	**knew**	**where**	**they**
但	他们	有	不	原因	到	怀疑	这	双倍	愤怒	迈阿密	知道	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] ,

were	**concealed**	**,**
是	暗	,

但他们没有理由怀疑，怒不可遏的迈阿密人知道他们的藏身之处。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'streməti] .

and	**would**	**watch**	**them**	**to**	**the**	**last**	**extremity**	**.**
和	会	手表	他们	到	这	最后的	末端	.

他会一直关注他们，直到最后一刻。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪdnaɪt] ['dɑːknəs] [rein] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd]

Of	**course**	**,**	**midnight**	**darkness**	**reigned**	**in**	**the**	**chamber**	**;**	**but**	**it**	**was**	**provided**
的	课程	,	午夜	黑暗	统治	在	这	房间	;	但	它	曾是	假如

[wɪð] [paɪn] ['tɔːrtʃɪz] ,

with	**pine**	**torches**	**,**
和	松树	火炬	,

当然，房间里一片漆黑，如同午夜一般；但房间里备有松木火把。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第5/7页

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [suːn] ['laɪtɪd] .

and	one	of	these	was	soon	lighted	.
和	一	的	这些	曾是	很快	照明	.

其中一盏灯很快被点燃。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

All	of	them	were	too	much	excited	to	converse	for	a	time	.
全部	的	他们	是	也	很多	兴奋的	到	交谈	为了	一个	时间	.

他们兴奋得一时说不出话来。

[nɒt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ;
[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'həʊld] ,

Not	five	minutes	had	elapsed	since	the	work	of	torture	was	interrupted	;
不是	五	分钟	有	过去	自从	这	工作	的	酷刑	曾是	中断	;

and	now	,	behold	,
和	现在	,	看哪	,

酷刑停止还不到五分钟；现在，瞧!

[ɔːl] [ɪk'sept] - [ænd; ənd] [hɪl] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt]['deɪndʒə(r)] .

all	except	Goodbrand	and	Hill	were	safe	from	present	danger	.
全部	除了	-	和	爬坡道	是	安全的	从	展示	危险	.

除了古德布兰德和希尔之外，其他人都暂时脱离了危险。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][brɑːm] ['tendəli] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

The	arms	of	Brom	tenderly	supported	the	Indian	girl	.
这	武器	的	溴	温柔地	有	这	印度	女孩	.

布罗姆的双臂温柔地托着这位印度女孩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ; [ænd; ənd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['wɔːmli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

The	Irishman	had	sunk	down	exhausted	;	and	Scarred	Eagle	,	warmly	shaking	the
这	爱尔兰人	有	沉没	向下	筋疲力尽的	;	和	疤痕	鹰	,	热情地	摇晃	这

[hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di'livərə] ,

hands	of	his	deliverers	,
双手	的	他的	送货员	,

爱尔兰人筋疲力尽地瘫倒在地；而疤脸鹰则热情地与救他的人握手。

[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

was	rapidly	informed	of	their	several	adventures	,	and	they	then	began	to
曾是	快速	知情的	的	他们的	一些	冒险	,	和	他们	然后	开始	到

[kən'sʌlt] ['æŋkʃəsli] .

consult	anxiously	.
咨询	焦虑地	.

他们很快得知了各自的冒险经历，然后开始焦急地商议。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] .

THE	FORLORN	HOPE	.
这	绝望	希望	.

渺茫的希望。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ben] [meɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [siːn] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] .

The	appearance	of	Ben	Mace	in	the	last	scene	may	be	briefly	explained	.
这	外貌	的	本	锤	在	这	最后的	场景	可能	是	简要地	解释	.

可以简要解释一下本·梅斯在最后一幕中的出现。

[wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [laɪt] .

When	he	sprung	away	from	the	side	of	Scarred	Eagle	,	it	was	not	yet	light	.
什么时候	他	弹簧	离开	从	这	边	的	疤痕	鹰	,	它	曾是	不是	然而	光	.

当他从伤痕雄鹰身边跳开时，天还没亮。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

His	pursuers	were	just	able	to	catch	the	outlines	of	his	figure	as	it
他的	追击者	是	只是	有能力的	到	抓住	这	概述	的	他的	数字	作为	它

[dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

disappeared	in	the	bushes	.
消失	在	这	灌木丛	.

追捕者只来得及瞥见他消失在灌木丛中的身影轮廓。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪt] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

He	did	not	doubt	his	ability	to	escape	by	a	straight	run	from	the	village	;
他	做过	不是	怀疑	他的	能力	到	逃脱	经过	一个	直的	跑步	从	这	村庄	;

他毫不怀疑自己能够直接从村子里逃出去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

but	he	knew	such	a	course	would	necessitate	a	long	run	and	prevent	his
但	他	知道	这样的	一个	课程	会	需要	一个	长的	跑步	和	防止	他的

['gɪvɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

giving	any	further	assistance	to	his	friends	.
给予	任何	更远	协助	到	他的	朋友们	.

但他知道，这样做需要长时间的奔波，并且会让他无法再为朋友们提供任何帮助。

[wʌn] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːgəlz] [ik'spiːdiənt] [sə'dʒestid] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi] ['æktɪd]

One	of	Scarred	Eagle's	expedients	suggested	itself	,	and	with	the	thought	he	acted
一	的	疤痕	老鹰的	权宜之计	建议	本身	,	和	和	这	想法	他	行动

.

:

.

疤鹰想到了一个权宜之计，于是他付诸行动。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] , [hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

Seizing	a	stone	,	he	hurled	it	down	the	slope	of	ground	,
抓住	一个	石头	,	他	投掷	它	向下	这	坡	的	地面	,

他抓起一块石头，把它扔下斜坡。

[ænd; ənd] [ðen] [dɒdʒd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] .

and	then	dodged	close	behind	a	bowlder	.
和	然后	躲避	关闭	在后面	一个	保龄球手	.

然后迅速躲到一名投球手身后。

[ɪn] [ðə; ði] [briːf] [speɪs] ['nesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'sjuːə] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

In	the	brief	space	necessary	to	do	this	,	the	pursuers	dashed	through	the	bushes	,
在	这	简短的	空间	必要的	到	做	这	,	这	追击者	虚线	通过	这	灌木丛	,

在短短的时间内，追赶者们冲进了灌木丛。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [hɪm] .

and	in	a	second	were	past	him	.
和	在	一个	第二	是	过去的	他	.

一眨眼的功夫，他们就超过了他。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

He	rose	quickly	,	and	circling	to	the	right	,	began	to	approach	the	upper
他	玫瑰	迅速地	,	和	盘旋	到	这	正确的	,	开始	到	方法	这	上

[ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] .

extremity	of	the	village	.
末端	的	这	村庄	.

他迅速起身，向右盘旋，开始接近村庄的上端。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [led] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [roʊdən] [wɒz; wəz]

The	nature	of	the	shouts	and	confusion	led	him	to	believe	Rhodan	was
这	自然	的	这	喊叫	和	困惑	引领	他	到	相信	罗丹	曾是

[ɔːl'redi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

already	a	prisoner	.
已经	一个	囚犯	.

从喊叫声和混乱的气氛中，他相信罗丹已经沦为囚犯了。

[hiː; hi] ['raɪtli] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] , [ænd; ənd]

He	rightly	conjectured	that	he	might	safely	venture	to	the	river	-	bank	,	and
他	没错	推测	那	他	可能	安全	风险投资	到	这	河	-	银行	,	和

[sɪ'kriːt] [hɪm'self] ,

secrete	himself	,
分泌	他自己	,

他正确地推测，他可以安全地冒险到河岸边，把自己藏起来。

[ɔː(r)][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

or	have	opportunity	to	join	the	party	in	the	subterranean	passage	.
或者	有	机会	到	加入	这	派对	在	这	地下	通道	.

或者有机会加入地下通道中的队伍。

['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [gluːm] [stɪl] [prɪ'veɪlɪŋ] ,

Favored	by	the	degree	of	gloom	still	prevailing	,
受青睐	经过	这	程度	的	愁云	仍然	盛行	,

由于目前仍笼罩着阴郁的气氛，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

he	succeeded	in	reaching	the	opposite	side	of	the	camp	,
他	成功了	在	到达	这	对面的	边	的	这	营	,

他成功到达了营地的另一侧。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] [waɪld][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbl] [ɒv; əv] [kraɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

listening	with	wild	anxiety	to	the	Babel	of	cries	all	around	him	.
聆听	和	荒野	焦虑	到	这	巴别塔	的	哭泣	全部	大约	他	.

他焦急地倾听着周围此起彼伏的哭喊声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

He	was	about	to	hurry	to	the	side	of	the	river	,
他	曾是	关于	到	匆忙	到	这	边	的	这	河	,

他正要匆匆赶到河边，

[wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [huː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɒdɪz]

when	he	obtained	a	view	of	the	horde	who	at	that	moment	brought	the	bodies
什么时候	他	获得	一个	看法	的	这	部落	WHO	在	那	片刻	带来	这	身体

[ɒv; əv]['hjuːlɪt][ænd; ənd][slaɪ] [heɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

of	Hulet	and	Sly	Hate	from	the	rear	of	the	hut	.
的	于列特	和	狡猾	恨	从	这	后部	的	这	小屋	.

这时，他看到一群人正从小屋后面抬出胡莱特和斯莱·海特的尸体。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪf] [nɒt] [kɪld] ,

He	had	then	no	doubt	his	friend	was	certainly	a	prisoner	,	if	not	killed	,
他	有	然后	不	怀疑	他的	朋友	曾是	当然	一个	囚犯	,	如果	不是	被杀	,

他当时毫不怀疑他的朋友即使没有被杀，也肯定是被俘虏了。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] [ə'tempt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] .

and	resolved	to	at	once	attempt	joining	those	in	the	retreat	.
和	已解决	到	在	一次	试图	加入	那些	在	这	撤退	.

并决心立即尝试加入撤退的队伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[hiː; hi][glaidid] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [pɑːθ] - [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

He	glided	down	the	very	path	Moorooine	had	taken	an	hour	before	.
他	滑翔	向下	这	非常	小路	-	有	已采取	一个	小时	前	.

他沿着莫鲁因一个小时前走过的同一条小路滑行而下。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][tɔːl] ['ɪndiən] ['glaɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

To	his	surprise	he	noticed	a	tall	Indian	gliding	before	him	in	the	same	direction	.
到	他的	惊喜	他	注意到	一个	高的	印度	滑翔	前	他	在	这	相同的	方向	.

令他惊讶的是，他注意到一个高大的印度人正朝着同一个方向滑行而来。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [kləʊz] ,

Without	pausing	to	think	what	the	fellow's	object	could	be	,	he	followed	him	close	,
没有	暂停	到	思考	什么	这	同伴们	目的	可以	是	,	他	随后	他	关闭	,

他没有停下来思考那人想要什么，就紧紧地跟了上去。

[tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

till	the	latter	reached	the	water	,	where	a	light	canoe	was	drawn	up	.
直到	这	后者	达到	这	水	,	在哪里	一个	光	独木舟	曾是	绘制	向上	.

直到后者到达水边，那里停泊着一艘轻便的独木舟。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['heɪstɪli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

Into	this	the	Indian	hastily	deposited	a	rifle	and	several	other	articles	.
进入	这	这	印度	草草	已存	一个	步枪	和	一些	其他	文章	.

印第安人匆匆将一支步枪和其他几件物品放入其中。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] ,

Having	done	this	,	he	wheeled	about	,
拥有	完毕	这	,	他	带轮子的	关于	,

做完这一切后，他转身离开。

[ænd; ənd] [meɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

and	Mace	was	just	in	time	to	conceal	himself	in	the	shrubbery	.
和	锤	曾是	只是	在	时间	到	隐藏	他自己	在	这	灌木	.

梅斯及时躲进了灌木丛里。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pɑːst] [hɪm] ,

The	Indian	passed	him	,
这	印度	通过了	他	,

印度人超过了他。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ə'klɪvɪti] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɒn][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] ['erənd] [ri'kwaiə] [greɪt] [heɪst]

springing	up	the	acclivity	as	if	intent	on	some	personal	errand	requiring	great	haste
弹簧	向上	这	坡度	作为	如果	意图	在	一些	个人的	差事	需要	伟大的	匆忙

.

:

.

他猛地冲上斜坡，仿佛要赶着完成什么私事似的。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [meɪs] [leɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

As	he	disappeared	,	Mace	laid	his	own	rifle	in	the	canoe	,
作为	他	消失	,	锤	铺设	他的	自己的	步枪	在	这	独木舟	,

他消失时，梅斯把自己的步枪放在了独木舟里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

which	he	began	to	push	swiftly	toward	the	subterranean	passage	.
哪个	他	开始	到	推	迅速地	朝向	这	地下	通道	.

他开始迅速地推着它朝地下通道走去。

[hiː; hi] [kept] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,

He	kept	close	under	the	bank	,
他	保留	关闭	在下面	这	银行	,

他一直躲在河岸下面，

['hævɪŋ] [nəʊ] [fɪəz] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs]

having	no	fears	but	that	he	would	be	able	to	accomplish	his	purpose
拥有	不	恐惧	但	那	他	会	是	有能力的	到	完成	他的	目的

[ˌʌndɪ'skʌvəd] .

undiscovered	.
未被发现的	.

他毫不畏惧，相信自己能够不被发现地达成目的。

[wɪ'ðɪn] [ten] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪflz][ænd; ənd][ðə; ði]

Within	ten	yards	of	the	entrance	he	heard	the	reports	of	the	rifles	and	the
之内	十	码	的	这	入口	他	听到	这	报告	的	这	步枪	和	这

[jel] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ðæt] ['fɒləʊd] .

yells	and	rush	that	followed	.
喊叫	和	匆忙	那	随后	.

在距离入口不到十码的地方，他就听到了步枪的射击声，以及随之而来的喊叫声和冲撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['rɒki]

And	the	next	moment	he	swept	into	the	passage	and	gained	the	rocky
和	这	下一个	片刻	他	扫荡	进入	这	通道	和	获得	这	岩石

['riːses; rɪ'ses] , [weə(r)] ,

recess	,	where	,
凹陷处	,	在哪里	,

下一刻，他便冲进了通道，占据了岩石凹陷处，在那里，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [θriː] ['reɪndʒəz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][fled]

to	his	deep	surprise	,	he	found	not	only	the	three	rangers	,	who	had	just	fled
到	他的	深的	惊喜	,	他	成立	不是	仅有的	这	三	护林员	,	WHO	有	只是	逃亡

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

令他大吃一惊的是，他不仅发现了刚刚从上面逃下来的三名护林员，

[bʌt; bət][brɑːm] [veɪl] .

but	Brom	Vail	.
但	溴	韦尔	.

但布罗姆韦尔。

[ðə; ði] [θriː] ['reɪndʒəz][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,

The	three	rangers	had	witnessed	the	commotion	,
这	三	护林员	有	目击者	这	骚动	,

三名护林员目睹了这场骚动。

[ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ðə; ði] ['vɒli] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ]

and	poured	in	the	volley	in	hopes	of	diverting	pursuit	of	the	men	whom	they
和	倾倒	在	这	截击	在	希望	的	转移注意力	追逐	的	这	男人	谁	他们

[həʊpt] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm][kæmp] .

hoped	had	got	a	start	from	camp	.
希望	有	得到	一个	开始	从	营	.

他们倾泻而下，希望以此转移追击的注意力，因为他们认为那些人已经从营地出发了。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	explanation	of	Mace	,	while	it	shed	a	little	light	upon	the	situation	,
这	解释	的	锤	,	尽管	它	棚	一个	小的	光	之上	这	情况	,

梅斯的解释虽然对情况有所解释，

[left] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] - [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

left	the	fate	of	Scarred	Eagle	and	Moorooine	involved	in	uncertainty	.
左边	这	命运	的	疤痕	鹰	和	-	涉及	在	不确定	.

这使得疤鹰号和摩尔星的命运悬而未决。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['snʌgli] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

They	little	knew	that	at	that	very	moment	the	latter	were	snugly	secreted	in	the
他们	小的	知道	那	在	那	非常	片刻	这	后者	是	舒适地	分泌物	在	这

['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

very	heart	of	the	village	.
非常	心	的	这	村庄	.

他们丝毫没有意识到，就在那一刻，后者正被妥善地藏匿在村庄的中心地带。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)]

A	number	of	hours	passed	before	they	found	opportunity	to	take	a	look	over
一个	数字	的	小时	通过了	前	他们	成立	机会	到	拿	一个	看	超过

[ðə; ði][kæmp] — ['aʊəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [sə'spens] .

the	camp	—	hours	full	of	the	deepest	anxiety	and	suspense	.
这	营	—	小时	满的	的	这	最深处	焦虑	和	悬念	.

几个小时过去了，他们才有机会查看营地的情况——这几个小时充满了深深的焦虑和紧张。

[brɑːm] [veɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][pɪə(r)] [aʊt] ,

Brom	Vail	at	last	managed	to	peer	out	,
溴	韦尔	在	最后的	管理	到	同伴	出去	,

布罗姆·韦尔终于得以向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .

and	saw	that	the	Indians	had	withdrawn	from	the	spot	.
和	锯	那	这	印度人	有	撤回	从	这	点	.

并看到印第安人已经撤离了那里。

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] ,

Their	hiding	-	place	was	yet	unknown	,
他们的	隐藏	-	地方	曾是	然而	未知	,

他们的藏身之处尚不为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn] [nɒts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

but	the	Indians	were	gathered	in	knots	in	the	midst	of	the	camp	.
但	这	印度人	是	聚集	在	绳结	在	这	中间	的	这	营	.

但印第安人却结成一团，聚集在营地中央。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [roʊdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ?

What	had	become	of	Rhodan	and	the	Indian	girl	?
什么	有	变得	的	罗丹	和	这	印度	女孩	?

罗丹和那个印度女孩后来怎么样了？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,

There	was	not	yet	a	chance	to	leave	the	retreat	without	being	discovered	,
那里	曾是	不是	然而	一个	机会	到	离开	这	撤退	没有	存在	发现	,

[ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

and	chafing	with	impatience	,
和	摩擦	和	不耐烦	,

还没有机会在不被发现的情况下离开避难所，他焦躁不安。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] .

they	consulted	and	watched	during	the	long	hours	.
他们	咨询	和	观看	期间	这	长的	小时	.

他们进行了长时间的磋商和观察。

[æt; ət] [lɑːst] , [nɪə(r)] ['naɪtfɔːl] ,

At	last	,	near	nightfall	,
在	最后的	,	靠近	黄昏	,

最后，临近夜幕降临，

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsi]

the	coveted	chance	of	stealing	out	was	opened	by	the	arrival	of	the	posse
这	令人垂涎的	机会	的	偷窃	出去	曾是	打开	经过	这	到达	的	这	民兵

['brɪŋɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

bringing	Devine	a	prisoner	.
带来	神圣的	一个	囚犯	.

押送德瓦恩的民兵到来，带来了梦寐以求的逃跑机会。

[ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [brɑːm] [wɒz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɔːdʒiːz] [kə'menst] .

The	plan	of	Brom	was	acted	upon	the	moment	the	savage	orgies	commenced	.
这	计划	的	溴	曾是	行动	之上	这	片刻	这	野蛮的	狂欢	开始	.

野蛮的狂欢开始的那一刻，布罗姆的计划就付诸实施了。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stiːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]

Three	were	to	steal	around	to	the	west
三	是	到	偷	大约	到	这	西方

三人要偷偷溜到西边去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kruː] , [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði]

and	pour	in	a	volley	into	the	savage	crew	,	volunteering	to	undertake	the
和	倒	在	一个	截击	进入	这	野蛮的	全体人员	,	志愿服务	到	承担	这

['perələs] [tɑːsk] ,

perilous	task	,
危险的	任务	,

然后向这群野蛮的船员倾泻一连串炮火，自愿承担这项危险的任务。

[ænd; ənd] [rɪsk] [ɪ'skeɪp] .

and	risk	escape	.
和	风险	逃脱	.

并冒着逃跑的风险。

[brɑːm] [veɪl] , [wɪð] ['revl] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [stiːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

Brom	Vail	,	with	Revel	,	took	it	upon	himself	to	steal	along	the	bank	of	the	river
溴	韦尔	,	和	陶醉	,	采取	它	之上	他自己	到	偷	沿着	这	银行	的	这	河

,

,
,

布罗姆·韦尔和雷维尔决定沿着河岸偷偷摸摸地走。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː] [θɪŋz] : [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] , [ɪf]

and	attempt	two	things	:	the	release	of	the	Irishman	,	and	to	learn	,	if
和	试图	二	事物	:	这	发布	的	这	爱尔兰人	,	和	到	学习	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并尝试做两件事：释放那名爱尔兰人，以及尽可能地了解情况。

['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [roʊdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

something	concerning	Rhodan	and	the	Indian	girl	.
某物	有关	罗丹	和	这	印度	女孩	.

一些关于罗丹和那个印度女孩的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sæd] [fɔː'bəudiŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] .

The	young	man	was	filled	with	sad	forebodings	in	regard	to	these	.
这	年轻的	男人	曾是	已填	和	伤心	不祥的预感	在	看待	到	这些	.

年轻人对此充满了悲伤的预感。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [de'nuːmɑ̃] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

His	great	joy	,	then	,	at	the	last	dénouement	may	be	imagined	.
他的	伟大的	喜悦	,	然后	,	在	这	最后的	结局	可能	是	想象	.

因此，我们可以想象他在最终结局到来时有多么高兴。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [jet] [ɪk'striːmli] ['perələs] , [ænd; ənd][ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	their	situation	was	yet	extremely	perilous	,	and	all	realized	it	.
但	他们的	情况	曾是	然而	极其	危险的	,	和	全部	已实现	它	.

但他们的处境仍然极其危险，这一点所有人都意识到了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd]

Of	course	an	attempt	to	leave	through	the	passage	they	had	just	entered
的	课程	一个	试图	到	离开	通过	这	通道	他们	有	只是	进入

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

was	not	to	be	thought	of	.
曾是	不是	到	是	想法	的	.

当然，他们根本不会想到要试图从刚刚进入的通道离开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['pæsɪdʒ] — [wʊd] [nɒt][ðə; ði] ['terəbli] - [ə'raʊzd] ['ɪndiənz] [gɑːd] [ɪts]

And	the	water	-	passage	—	would	not	the	terribly	-	aroused	Indians	guard	its
和	这	水	-	通道	—	会	不是	这	可怕	-	被唤醒	印度人	警卫	它是

['entrəns] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] ?

entrance	,	believing	it	communicated	with	their	retreat	?
入口	,	相信	它	沟通	和	他们的	撤退	?

而那条水道——那些惊恐万分的印第安人难道不会守卫它的入口吗？他们相信这条水道通往他们的撤退之路。

“ [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [brɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] .

“	There's	little	doubt	of	it	,	”	said	Brom	,	as	they	consulted	.
“	有	小的	怀疑	的	它	,	”	说	溴	,	作为	他们	咨询	.

“这一点毋庸置疑，”布罗姆在他们商量时说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [siːn] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [dʒʌst] [naʊ] , [æn; ən] - [nəʊn] [ˌem 'iː] .

“	They	must	'	a	'	seen	me	in	the	scrimmage	just	now	,	an	'	known	me	.
“	他们	必须	-	一个	-	已见	我	在	这	对抗赛	只是	现在	,	一个	-	已知	我	.

“他们刚才肯定在对抗赛中见过我，认识我了。”

[ðæt] - [ʌd][biː; bi] [ɪ'nʌf] , - [kəz; kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'fɔː] . ”

That	'	ud	be	enough	,	'	cos	they	know	how	I	escaped	afore	.	”
那	-	ud	是	足够的	,	-	化学	他们	知道	如何	我	逃脱	之前	.	”

这就足够了，因为他们知道我以前是怎么逃脱的。

“ [mɛ'bi] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jiː; ji] , ” [sed] [meɪs] .

“	Mebbe	they	didn't	know	ye	,	”	said	Mace	.
“	也许	他们	没有	知道	是的	,	”	说	锤	.

“也许他们不认识你，”梅斯说道。

“ [ðeɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tɜː] [lʊk] [kləʊz] , [æz; əz][tuː; tə] [θɛt] .
“ They hedn't a chance ter look close , as to thet .
” 他们 他没有 一个 机会 特尔 看 关闭 , 作为 到 那个 .

“他们没有机会仔细观察，因为……”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][fɜ˞dʒɪt] [ðæt] -
Besides , you forgit that y'ur
除了 , 你 忘记 那 -

此外，你忘了你的

[rɪgz] ['dɪfrənt] [fruːm] [wɒt] - [twɒz] .
rig's different frum what ' twas .
钻井平台 不同的 弗鲁姆 什么 - 那是 .

rig's different frum what 'twas.

[θɛt] [kə'nuː] [aɪ] [brɔːt] [ɪn] [helpt] [jiː; ji][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - ['gɑːmənts] [æz; əz] [welz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Thet canoe I brought in helped ye to a change o ' garments as well's to a
Thet 独木舟 我 带来 在 帮助 是的 到 一个 改变 o - 服装 作为 井 到 一个
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

我带来的那艘独木舟帮你换了身衣服，还帮你拿了一支步枪。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [dʌl] [saʊndz] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
” At this moment dull sounds came faintly to their ears from above .
” 在 这 片刻 乏味的 声音 来了 淡淡的 到 他们的 耳朵 从 多于 .

“这时，他们隐约听到上方传来沉闷的声音。”

“ [ðə; ði][d'ɛvəlz][ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['wɜːkɪn] - ! ” [ri'mɑːk] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ The devils ar ' workin ' ! ” remarked Scarred Eagle .
” 这 魔鬼 ar - 工作 - ! ” 评论 疤痕 鹰 .

“魔鬼在作祟！”疤鹰说道。

“ [teɪk] [həʊld][əʊ] - [hɪə(r)] , [meɪs] !
“ Take hold o ' here , Mace !
” 拿 抓住 o - 这里 , 锤 !

“抓住这里，梅斯！”

” [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” The latter assisted him to push one of the canoes into the water .
” 这 后者 协助 他 到 推 一 的 这 独木舟 进入 这 水 .

后者帮助他将其中一艘独木舟推入水中。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [stept] [ɪn] .
Scarred Eagle stepped in .
疤痕 鹰 步 在 .

伤痕累累的雄鹰挺身而出。

[meɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Mace was about to follow .
锤 曾是 关于 到 跟随 .

梅斯正要跟上。

“ [nəʊ] , [ben] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ No , Ben , ” said the other .
” 不 , 本 , ” 说 这 其他 .

“不，本，”另一个人说。

“ [weɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
“ Wait here with the rest .
” 等待 这里 和 这 休息 .

“你们和其他人在这里等。”

[wʌnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [naʊ] .
One's **enough** **to** **reconnoiter** **now** **.**
一个人的 足够的 到 侦察 现在 .

现在一个就足够侦察了。

〃 [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
〃 **He** **pushed** **off** **in** **the** **darkness** **,** **the** **others** **anxiously** **awaiting** **the** **result** **.**
〃 他 推动 离开 在 这 黑暗 , 这 其他的 焦虑地 等待中 这 结果 .

“他趁着黑暗出发了，其他人焦急地等待着结果。”

['miːntaɪm] [ðeɪ] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [pʊt][ðeə(r)] [ɪəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['pæsɪdʒ] .
Meantime **they** **ever** **and** **anon** **put** **their** **ears** **close** **to** **the** **upward** **passage** **.**
与此同时 他们 曾经 和 匿名 放 他们的 耳朵 关闭 到 这 向上 通道 .

与此同时，他们时不时地把耳朵贴近上方的通道。

[ðə; ði][maɪ'æmi] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn'devə] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] .
The **Miamis** **above** **were** **still** **at** **work** **endeavoring** **to** **force** **an** **entrance** **.**
这 迈阿密 多于 是 仍然 在 工作 努力 到 力量 一个 入口 .

上面的迈阿密人仍在努力强行闯入。

[ten] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kə'nuː] .
Ten **minutes** **passed** **and** **Scarred** **Eagle** **came** **back** **with** **the** **canoe** **.**
十 分钟 通过了 和 疤痕 鹰 来了 后退 和 这 独木舟 .

十分钟过去了，疤鹰划着独木舟回来了。

[ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] [brɔːt] [wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
The **news** **he** **brought** **was** **any** **thing** **but** **encouraging** **.**
这 消息 他 带来 曾是 任何 事物 但 鼓励 .

他带来的消息一点也不令人鼓舞。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [stʊd]
He **had** **advanced** **far** **enough** **to** **see** **that** **a** **number** **of** **the** **enemy** **stood**
[ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
upon **the** **high** **bank** **of** **the** **river** **,**
他 有 先进的 远的 足够的 到 看 那 一个 数字 的 这 敌人 站立
之上 这 高的 银行 的 这 河 ,

他已经前进到一定距离，可以看到一些敌人正站在河岸的高地上。

[wɪð] [ðeə(r)] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['entrəns] .
with **their** **gaze** **fixed** **upon** **the** **subterranean** **entrance** **.**
和 他们的 目光 固定的 之上 这 地下 入口 .

他们的目光紧紧盯着地下入口。

“ [ðeɪ] ['sɑːrtɪn] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] , 〃 [hiː; hi] [sed] .
“ **They** **sartin** **suspect** **that** **it** **leads** **to** **our** **retreat** **,** **〃** **he** **said** **.**
〃 他们 萨廷 怀疑 那 它 线索 到 我们的 撤退 , 〃 他 说 .

“他们怀疑这会导致我们撤退，”他说。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [-] -
“ **But** **one** **thing** **ag'in** **'**
〃 但 一 事物 再次 -

但有一件事.....

- [ɪm] [ɪz] - [tiː] [ðeɪ] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [kə'nuːz] .
' **em** **is** **'** **t** **they** **ain't** **got** **any** **canoes** **.**
- 呃 是 - t 他们 不是 得到 任何 独木舟 .

他们没有独木舟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[θɛt] [ɪz] , [nʌn] [θɛt] [aɪ][kʊd; kəd] - . ”

Thet	is	,	none	thet	I	could	diskiver	.	”
Thet	是	, 没有任何	那个	我	可以	-	.	”	

那就是，我找不到任何线索。”

“ [sʌm; səm] [ə'bʌv] ! ” [sed] - .

“	Some	above	!	”	said	Moorooine	.
”	一些	多于	!	”	说	-	.

“上面有一些！”穆鲁恩说。

“ [ʌp] [nɪə(r)] [fɔːt] .

“	Up	near	fort	.
”	向上	靠近	堡	.

“靠近堡垒的地方。

[mɛ'bi] [gɪt][ðem; ðəm] . ”

Mebbe	git	them	.	”
也许	git	他们	.	”

也许能搞定他们。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] , [gæl] , ” [sed] [roʊdən] .

“	It	may	be	they	will	,	gal	,	”	said	Rhodan	.
”	它	可能	是	他们	将要	,	女孩	,	”	说	罗丹	.

“也许他们会的，姑娘，”罗丹说道。

“ [wiːl; wil] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

“	We'll	know	in	the	course	of	an	hour	.
”	出色地	知道	在	这	课程	的	一个	小时	.

“一个小时后我们就会知道了。”

['itl] [biː; bi] [dɑːk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

It'll	be	dark	by	that	time	.
它将	是	黑暗的	经过	那	时间	.

到那时天就黑了。

” [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

”	The	veteran	scout	sat	down	upon	the	hard	bottom	of	the	cave	and	became
”	这	老将	侦察	卫星	向下	之上	这	难的	底部	的	这	洞穴	和	成为

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

这位经验丰富的侦察兵坐在坚硬的洞底，沉默不语。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['strætədʒi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	seemed	no	further	chance	for	that	species	of	strategy	of	which	he
那里	似乎	不	更远	机会	为了	那	物种	的	战略	的	哪个	他

[wɒz; wəz][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

was	so	perfect	a	master	.
曾是	所以	完美的	一个	掌握	.

他似乎已经没有机会再运用他如此精通的那种策略了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðeə(r)] [feɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

A	few	hours	would	decide	their	fate	,	and	all	knew	it	.
一个	很少	小时	会	决定	他们的	命运	,	和	全部	知道	它	.

几个小时将决定他们的命运，所有人都心知肚明。

[ə; eɪ] [smɔːl] [keg] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʒɜːk] ['venɪsn; 'venɪzn][hæd; həd] [biːn]

A	small	keg	of	spirits	and	a	quantity	of	jerked	venison	had	been
一个	小的	桶	的	烈酒	和	一个	数量	的	猛地一抖	鹿肉	有	到过

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [meɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

found	in	the	canoe	which	Mace	had	brought	in	.
成立	在	这	独木舟	哪个	锤	有	带来	在	.

在梅斯带来的独木舟里，发现了一小桶烈酒和一些腌鹿肉。

[ɔːl] [pɑːˈtʊk] [ˈspeərɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [best]

All	**partook**	**sparingly**	**,**	**and**	**then**	**,**	**seeing**	**that**	**their**	**weapons**	**were**	**in**	**the**	**best**
全部	参与	少量地	,	和	然后	,	看到	那	他们的	武器	是	在	这	最好的

[ˈpɒsəb(ə)l][ˈɔːdə(r)] ,

possible	**order**	**,**
可能的	命令	,

所有人都少量地享用了食物，然后，看到他们的武器都处于最佳状态，

[ˈhʌdld] [təˈgeðə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ɪˈvents] .

huddled	**together**	**awaiting**	**events**	**.**
蜷缩着	一起	等待中	活动	.

挤在一起等待事情发生。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [siːst] .

At	**last**	**the**	**sounds**	**made**	**by**	**the**	**enemy**	**above**	**them**	**ceased**	**.**
在	最后的	这	声音	制成	经过	这	敌人	多于	他们	停止	.

最后，敌军在他们头顶发出的声音停止了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [bɪˈkʌm] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspendɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ]

They	**had**	**evidently**	**become**	**satisfied**	**that**	**they**	**were**	**expending**	**their**	**strength**
他们	有	显然	变得	使满意	那	他们	是	支出	他们的	力量

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .

for	**nothing**	**.**
为了	没有什么	.

他们显然已经认定自己白费力气了。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [nekst][duː; də] ?

What	**would**	**they**	**next**	**do**	**?**
什么	会	他们	下一个	做	?

他们接下来会做什么?

“ [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɑːk] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ? ” [inˈkwaiə] [brɑːm][æt; ət][lɑːst] .

“	**Ain't**	**it**	**dark**	**outside**	**by**	**this**	**time**	**?**	**”**	**inquired**	**Brom**	**at**	**last**	**.**
”	不是	它	黑暗的	外部	经过	这	时间	?	”	询问	溴	在	最后的	.

“这个时候外面不是应该天黑了吗？”布罗姆最后问道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] .

“	**No**	**,**	**not**	**yet**	**,**	**”**	**replied**	**Scarred**	**Eagle**	**.**
”	不	,	不是	然而	,	”	回复	疤痕	鹰	.

“不，还没呢。”伤痕累累的鹰回答道。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz][əʊ] - [ˈpoʊkɪn] - [aʊt] [ðæt] [weɪ] [tɪl] [wɪr] [ʃʊə(r)] - [tɪz] .

“	**It's**	**no**	**use**	**o**	**'**	**pokin**	**'**	**out**	**that**	**way**	**till**	**we're**	**sure**	**'**	**tis**	**.**
”	它是	不	使用	o	-	戳	-	出去	那	方式	直到	是	当然	-	的	.

“在我们确定之前，往那边探出头来是没用的。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dʌl] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

”	**At**	**this**	**moment**	**they**	**heard**	**the**	**echoes**	**of**	**shouts**	**above**	**the**	**dull**	**roar**	**of**	**the**
”	在	这	片刻	他们	听到	这	回声	的	喊叫	多于	这	乏味的	吼	的	这

[ˈwɔːtəz] .

waters	**.**
水	.

“这时，他们听到了在沉闷的水声之上回荡的喊叫声。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [njuː] [ðə; ði] [saʊndz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

They	**at**	**once**	**knew**	**the**	**sounds**	**must**	**have**	**come**	**from**	**near**	**the**	**east**	**side**
他们	在	一次	知道	这	声音	必须	有	来	从	靠近	这	东方	边

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

of	**the**	**camp**	**,**
的	这	营	,

他们立刻意识到声音一定来自营地东侧附近。

[els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
else they could not have reached their ears .
别的 他们 可以 不是 有 达到 他们的 耳朵 .

否则它们就够不到耳朵了。

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] ['hʌdld] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [bent] ['fɔːwəd] .
The rangers huddled close to the edge of the landing , and bent forward .
这 护林员 蜷缩着 关闭 到 这 边缘 的 这 降落 , 和 弯曲 向前 .

护林员们挤在登陆点的边缘，弯下腰。

“ [ðə; ði] ['heliən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['meɪkɪn] - ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] , ” [sed] [meɪs] , ['grɪmli] .
“ The hellions ar ' makin ' ready to come at us here , ” said Mace , grimly .
“ 这 恶棍 ar - 制造 - 准备好 到 来 在 我们 这里 , ” 说 锤 , 阴沉地 .

“那些恶棍正准备向我们袭来，”梅斯阴沉地说。

“ [nɒt] ['jɪt] , ” [ri'mɑːk] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['betə(r)] .
“ Not yit , ” remarked Scarred Eagle , who had stepped into the canoe in order to hear better .
“ 不是 yit , ” 评论 疤痕 鹰 , WHO 有 步 进入 这 独木舟 在 命令 到 听到 更好的 .

“不是的，”伤痕累累的鹰说道，他为了听得更清楚，已经踏进了独木舟。

“ [aɪ'd] ['suːnə(r)] [θɪŋk] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['teɪkən] . ”
“ I'd sooner think one or both of the others ar ' taken . ”
“ ID 很快 思考 一 或者 两个都 的 这 其他的 ar - 已采取 . ”

“我更倾向于认为另外两个名字中有一个或两个已经被预定了。”

“ [aɪ] - - [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] .
“ I kain't b'l'eve but what they got off .
“ 我 - - 但 什么 他们 得到 离开 .

“我简直不敢相信他们得到了什么。”

[aɪ] [siː] - [ɪm] [rʌn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['faɪəd] .
I see ' em run the minit they fired .
我 看 - 呃 跑步 这 迷你 他们 被解雇 .

我看到他们开着那辆迷你车。

[taː(r); taː(r), təː(r)] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - - ['meni] [θɛt] - [ɪm] .
Thar couldn't ' a ' b'en many thet follered ' em .
塔尔 不能 - 一个 - - 许多 那个 跟随 - 呃 .

跟随他们的人肯定不多。

[ðə; ði] [rəʊ] [wiː; wi] [meɪd] [brɔːt] [məʊst] [ɒn] - [ɪm] [bæk] .
The row we made brought most on ' em back .
这 排 我们 制成 带来 最多 在 - 呃 后退 .

我们引发的争吵把他们中的大多数人都带了回来。

- [twʊd] [biː; bi] [dʒest] [laɪk] [ðə; ði] [tʃæps] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [-] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [kʌm] [ə; eɪ]
' Twould be jest like the chaps to turn back ag'in the minit thar come a
- 特沃德 是 笑话 喜欢 这 小伙子们 到 转动 后退 再次 这 迷你 那里 来 一个
[tʃɑːns] , [ðəʊ] . ”
chance , though . ”
机会 , 尽管 . ”

“不过，如果真有机会，他们倒也挺像这帮家伙的作风。”

“ [ðə; ði] [lɔːd] [help] - [ɪm] [ef] [ðeɪ] [biː; bi] [tʊk] , [naʊ] , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ The Lord help ' em ef they be took , now , ” said Scarred Eagle .
“ 这 主 帮助 - 呃 ef 他们 是 采取 , 现在 , ” 说 疤痕 鹰 .

“如果他们现在被抓走，愿上帝保佑他们，”伤痕累累的鹰说道。

“ [nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] - [es][left][ˌjuː 'es][tuː; tə][help] - [ɪm] ,
“ No kind of a chance ' s left us to help ' em ,
“ 不 种类 的 一个 机会 - s 左边 我们 到 帮助 - 呃 ,

“我们已经没有任何机会帮助他们了。”

[wen] [θɑːrz] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [əʊ] - ['hɛlpɪn] - [ɑː'selvz] .
when thar's so small a prospect o ' helpin ' ourselves .
什么时候 那里 所以 小的 一个 前景 o - 帮助 - 我们自己 .

当我们自救的希望如此渺茫时。

[step] [ɪn][hɪə(r)] , [ben] , [æn; ən] - [wiːl; wil] [stiːl] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] - [ðə; ði] ['entrəns] .
Step in here , Ben , an ' we'll steal out a piece towarts the entrance .
步 在 这里 , 本 , 一个 - 出色地 偷 出去 一个 片 - 这 入口 .

本，进来吧，我们去偷一块东西到入口处。

” [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [əu'bei] , [roʊdən] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [brɑːm] .
” As the latter obeyed , Rhodan turned toward Brom .
” 作为 这 后者 服从 , 罗丹 转向 朝向 溴 .

“后者照做了，罗丹转向布罗姆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

“ ['tʌðə(r)] [kə'nuː] - ['el'el][həʊld][ðə; ði] [rest] [ɒn][jiː; ji] , [bɔɪ] .
“ Tother canoe ' ll hold the rest on ye , boy .
“ 其他 独木舟 - 二 抓住 这 休息 在 是的 , 男生 .

“剩下的东西都留给你吧，小子。”

[ef][jiː; ji][hɪə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['hɪərəˌweɪ] , [pʊʃ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
Ef ye hear a stone splash in the water hereaway , push out at once .
ef 是的 听到 一个 石头 溅 在 这 水 此处 , 推 出去 在 一次 .

如果你听到这边有石头落入水中的声音，立刻推开它。

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
” In a moment longer he had turned the angle and disappeared .
” 在 一个 片刻 更长 他 有 转向 这 角度 和 消失 .

“又过了一会儿，他转过身，消失不见了。”

[ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [naʊ] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [liːst] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
Those behind now stationed themselves where they could hear the least unusual sound .
那些 在后面 现在 驻 他们自己 在哪里 他们 可以 听到 这 至少 异常 声音 .

后面的人现在都占据了能够听到任何异常声音的位置。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] .
None of them attempted to converse .
没有任何 的 他们 尝试过 到 交谈 .

他们谁也没有尝试交谈。

[ðeə(r)] [sə'spens] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] .
Their suspense was too deep .
他们的 悬念 曾是 也 深的 .

他们紧张得难以自持。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðʌs] [pɑːst] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [drægd] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['weɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]
Half an hour thus passed , or rather dragged ; for to those waiting , it
一半 一个 小时 因此 通过了 , 或者 相当 拖拽 ; 为了 到 那些 等待 , 它
[siːmd] ['aʊəz] .
seemed hours .
似乎 小时 .

就这样，半个小时过去了，或者说，半个小时过得格外漫长；因为对于等待的人来说，感觉就像过了几个小时。

[wɒt] [kʊd; kəd] [kiːp] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] ?

What	could	keep	Scarred	Eagle	and	Mace	?
什么	可以	保持	疤痕	鹰	和	锤	?

什么能留住伤痕雄鹰和权杖?

[daɪ'rektɪŋ] ['revl] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'nuː] , [brɑːm] [stept] [tuː; tə] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [end] ,

Directing	Revel	to	steady	the	remaining	canoe	,	Brom	stepped	to	its	further	end	,
导演	陶醉	到	稳定的	这	其余的	独木舟	,	溴	步	到	它是	更远	结尾	,

布罗姆示意雷维尔稳住剩下的独木舟，然后走到独木舟的另一端。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ['aʊtwəd] .

and	managed	to	obtain	a	view	outward	.
和	管理	到	获得	一个	看法	向外	.

并设法看到了外面的景色。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'nuː] ['drɔːɪŋ] ['saɪləntli] [tə'wɔːd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]

He	saw	an	outline	of	the	other	canoe	drawing	silently	toward	him	through	the
他	锯	一个	大纲	的	这	其他	独木舟	绘画	默默	朝向	他	通过	这

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

他看到另一艘独木舟的轮廓在昏暗中静静地向他驶来。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hiː; hi] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['muːvɪŋ] ['bɒdɪz] ,

and	far	beyond	he	plainly	distinguished	one	or	two	moving	bodies	,
和	远的	超过	他	显然	杰出的	一	或者	二	移动	身体	,

而且在更远处，他清晰地分辨出一两个移动的物体。

[rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [laɪt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

revealed	by	the	degree	of	light	prevailing	outside	.
揭晓	经过	这	程度	的	光	盛行	外部	.

通过观察外界光线强度来判断。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [bæk] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [glaidid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd]

As	he	stepped	back	,	Scarred	Eagle	and	Mace	glided	to	the	chamber	and
作为	他	步	后退	,	疤痕	鹰	和	锤	滑翔	到	这	房间	和

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

他后退一步，疤面鹰和权杖滑翔到房间并降落。

[ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [wʌn] .

Their	report	was	not	a	cheering	one	.
他们的	报告	曾是	不是	一个	欢呼	一	.

他们的报告并不令人鼓舞。

[æz; əz] [brɑːm] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ]

As	Brom	had	suspected	,	the	Indians	in	their	canoes	were	watching	the	mouth
作为	溴	有	怀疑	,	这	印度人	在	他们的	独木舟	是	观看	这	嘴

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

of	the	passage	.
的	这	通道	.

正如布罗姆所怀疑的那样，印第安人划着独木舟，正监视着通道的入口。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [kwɪk] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	We	must	git	to	work	quick	!	”	said	Scarred	Eagle	.
“	我们	必须	git	到	工作	快的	!	”	说	疤痕	鹰	.

“我们必须赶紧开始工作！”伤痕累累的鹰说道。

“ [ðem; ðəm] [aʊt] ['jɒndə(r)] [eɪnt] [ʃʊə(r)] [wɪr] [ɪn] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Them	out	yonder	ain't	sure	we're	in	here	,	though	they	suspect	it	.
“	他们	出去	远处	不是	当然	是	在	这里	,	尽管	他们	怀疑	它	.

“外面那些人虽然怀疑我们在这里，但他们并不确定我们是否在这里。”

[mɛˈbi] [wiː; wi] [kɪn] [tʃiːt] - [ɪm] [-] . ”

Mebbe	**we**	**kin**	**cheat**	**'**	**em**	**ag'in**	**.**	**”**
也许	我们	亲属	欺骗	-	呃	再次	.	”

也许我们还能再骗他们一次。”

“ [wɜːk] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	**Work**	**is**	**it**	**?**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Irishman**	**.**
”	工作	是	它	?	”	惊呼	这	爱尔兰人	.

“是工作吗？”爱尔兰人惊呼道。

“ [aɪm] ['redi] - — - [biː; bi] [duːn] ? ”

“	**I'm**	**ready**	**dthin**	**—**	**pwat'll**	**be**	**doon**	**?**	**”**
”	我是	准备好	-	—	-	是	杜恩	?	”

“我准备好了——接下来会发生什么？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [wɪð] - [æn; ən] - [siː] [ɪf] [ðem; ðəm][ɪn]

“	**It**	**shall**	**be**	**your**	**part**	**to**	**keep**	**watch**	**with**	**Moorooine**	**an**	**'**	**see**	**if**	**them**	**in**
”	它	将	是	你的	部分	到	保持	手表	和	-	一个	-	看	如果	他们	在

[ðə; ði] [kəˈnuːz] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

the	**canoes**	**ondertake**	**to**	**come**	**in**	**.**
这	独木舟	-	到	来	在	.

“你的任务是和穆鲁因一起守望，看看他们是否会划着独木舟进来。”

[ðə; ði] [rest] [ɒn][ˌjuː 'es] - ['elˈel] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

The	**rest**	**on**	**us**	**'**	**ll**	**work**	**at**	**the**	**passage**	**in**	**the**	**rocks**	**.**
这	休息	在	我们	-	二	工作	在	这	通道	在	这	岩石	.

其余的人将负责凿开岩石缝隙。

[meɪs] [θɪŋks] [θɑːrz] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['wɜːkɪn] - ['aʊə(r)] [wei] [ʌp] [səʊ] - [es][tuː; tə]['faɪə(r)] [əˈkeɪʒnəli]

Mace	**thinks**	**thar's**	**a**	**prospect**	**of**	**workin**	**'**	**our**	**way**	**up**	**so**	**'**	**s**	**to**	**fire**	**occasionally**
锤	思考	那里	一个	前景	的	工作	-	我们的	方式	向上	所以	-	s	到	火	偶尔

[ɒn][ðem; ðəm] ['wɑːtʃɪn] - [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] .

on	**them**	**watchin**	**'**	**above**	**us**	**.**
在	他们	观看	-	多于	我们	.

梅斯认为我们有机会一路晋升，所以偶尔向那些在我们上方监视的人开火。

[ɪf] [wiː; wi] [kɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [drɔː] - [ɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æn; ən] -

If	**we**	**kin**	**,**	**it**	**may**	**draw**	**'**	**em**	**away**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**passage**	**an**	**'**
如果	我们	亲属	,	它	可能	画	-	呃	离开	从	这	嘴	的	这	通道	一个	-

-

gi'n
-

如果我们是亲属，这可能会把他们从通道口引开，并给予

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] .

us	**a**	**chance**	**to**	**steal**	**out**	**in**	**the**	**canoes**	**.**
我们	一个	机会	到	偷	出去	在	这	独木舟	.

我们有机会划着独木舟溜出去玩。

” [meɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃnz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

”	**Mace**	**had**	**already**	**begun**	**to**	**remove**	**some**	**of**	**the**	**obstructions**	**placed**	**in**	**the**
”	锤	有	已经	开始	到	消除	一些	的	这	障碍物	放置	在	这

['rɒki] ['pæsɪdʒ] .

rocky	**passage**	**.**
岩石	通道	.

“梅斯已经开始清除岩石通道中的一些障碍物。”

[ðə; ði] [rest] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

The	**rest**	**fell**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**	**,**
这	休息	跌倒	到	工作	和	一个	将要	,

其余的人都自愿去工作了。

['li:vɪŋ]	[dɪ'vaɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[gɜ:l]	[tu:; tə]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	['aʊtwəd]	.
leaving	**Devine**	**and**	**the**	**Indian**	**girl**	**to**	**watch**	**the**	**passage**	**outward**	**.**
离开	神圣的	和	这	印度	女孩	到	手表	这	通道	向外	.

留下德文和印度女孩守望通往外面的通道。

[æz; əz]	['pri:viəsli]	['menʃ(ə)nd]	,	[ðə; ði]	[wei]	[ʌp]	[θru:]	[ðə; ði]	[rɒks]	[wɒz; wəz]	['di:viəs]	[ænd; ənd]
As	**previously**	**mentioned**	**,**	**the**	**way**	**up**	**through**	**the**	**rocks**	**was**	**devious**	**and**
作为	之前	提及	,	这	方式	向上	通过	这	岩石	曾是	狡猾的	和

[rʌf]	,
rough	**,**
粗糙的	,

如前所述，攀登岩石的路蜿蜒崎岖。

[ænd; ənd]	['nɪəli]	['θɜ:ti]	[fi:t]	[ɪn]	[ɪk'stent]	.
and	**nearly**	**thirty**	**feet**	**in**	**extent**	**.**
和	几乎	三十	脚	在	程度	.

长度近30英尺。

[hɑ:f]	-	[wei]	[ʌp]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ni:ʃ]	[weə(r)]	[θri:]	[men]	[mait]	[stænd]	[ə'brest]	.
Half	**-**	**way**	**up**	**was**	**a**	**kind**	**of**	**niche**	**where**	**three**	**men**	**might**	**stand**	**abreast**	**.**
一半	-	方式	向上	曾是	一个	种类	的	小众市场	在哪里	三	男人	可能	站立	并排	.

半山腰有个凹陷处，三个男人可以并排站在那里。

[ðə; ði]	['reɪndʒəz]	[həʊpt]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['eɪb(ə)l]	[tu:; tə]	['faɪə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['sævɪdʒɪz]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	.
The	**rangers**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**fire**	**upon**	**the**	**savages**	**from**	**this**	**point**	**.**
这	护林员	希望	到	是	有能力的	到	火	之上	这	野蛮人	从	这	观点	.

游骑兵们希望能够从这里向野蛮人开火。

[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[du:; də]	[səʊ]	,
Could	**they**	**do**	**so**	**,**
可以	他们	做	所以	,

他们能做到吗?

[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[mait]	['pɒsəbli]
the	**Indians**	**might**	**possibly**
这	印度人	可能	可能

印第安人或许

[[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**67**	**]**
[	页	-	]

[第67页]

[bɪ'li:v]	[ðə; ði]	['rɒki]	['pæsɪdʒ]	[ɪk'stendɪd]	[nəʊ]	['fɜ:ðə(r)]	,
believe	**the**	**rocky**	**passage**	**extended**	**no**	**further**	**,**
相信	这	岩石	通道	扩展	不	更远	,

相信那条崎岖的通道已经到此为止了。

[ænd; ənd]	[wɪð'drɔ:]	[ðəʊz]	[hu:]	[wɜ:(r); wə(r)]	[st'eɪʃənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔ:tə(r)]	-
and	**withdraw**	**those**	**who**	**were**	**stationed**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**water**	**-**
和	提取	那些	WHO	是	驻	在	这	嘴	的	这	水	-

['pæsɪdʒ]	.
passage	**.**
通道	.

撤回驻守在水道口的人员。

[ðeɪ]	[wɜ:kt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[ɒv; əv]	[men]	[hu:]	['ri:əlaɪzd]	[ðæt]	[laɪf]	[ɪz]	[ðə; ði]	[steɪk]	.
They	**worked**	**with**	**the**	**energy**	**of**	**men**	**who**	**realized**	**that**	**life**	**is**	**the**	**stake**	**.**
他们	工作	和	这	活力	的	男人	WHO	已实现	那	生活	是	这	赌注	.

他们以身作则，充满活力，因为他们意识到生命攸关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɜːd] ,

There	was	little	danger	of	their	being	heard	,
那里	曾是	小的	危险	的	他们的	存在	听到	,

他们的声音几乎不会被听到。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [əb'strʌkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən]

as	it	was	much	easier	to	remove	obstructions	from	the	inside	than
作为	它	曾是	很多	更轻松	到	消除	障碍物	从	这	里面	比

[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

from	without	.
从	没有	.

因为从内部清除障碍物比从外部清除要容易得多。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] .

In	a	few	minutes	they	reached	the	desired	point	.
在	一个	很少	分钟	他们	达到	这	想要的	观点	.

几分钟后，他们到达了目的地。

['pɔːzɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [saʊndz] , [prəu'kleim] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ə'gen] [riː'zjuːmd] [wɜːk] .

Pausing	they	heard	sounds	,	proclaiming	the	Indians	had	again	resumed	work	.
暂停	他们	听到	声音	,	宣告	这	印度人	有	再次	恢复	工作	.

他们停下来，听到有声音传来，表明印第安人又开始干活了。

“ ['ðer] ['gɪtɪn] - [ɒn][fɑːstə(r)] [naʊ] , ” [sed] [meɪs] .

“	They're	gittin	'	on	faster	now	,	”	said	Mace	.
”	它们是	吉廷	-	在	快点	现在	,	”	说	锤	.

“他们现在速度更快了，”梅斯说。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðev] [gɒt] [ðæt] [bɪg] [stəʊn] [muːvd] ,

“	I	judge	they've	got	that	big	stone	moved	,
”	我	法官	他们有	得到	那	大的	石头	已搬	,

“我判断他们已经把那块大石头挪走了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [kɒst] - [ɪm] [mɔː(r)] - [en][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊəz] [wɜːk] .

but	it's	cost	'	em	more	'	n	a	good	hours	work	.
但	它是	成本	-	呃	更多的	-	n	一个	好的	小时	工作	.

但这让他们损失了更多时间和精力。

[hɑː] — [lʊk] [aʊt] !

Ha	—	look	out	!
哈	—	看	出去	!

哈——小心！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['hevi] [dʒɑː(r)][wɒz; wəz] [felt] , [æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] [fel]

”	As	he	spoke	,	a	rumbling	,	heavy	jar	was	felt	,	as	a	huge	rock	fell
”	作为	他	辐	,	一个	隆隆声	,	重的	罐	曾是	毛毡	,	作为	一个	巨大的	岩石	跌倒

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

“他说话间，突然传来一阵隆隆的巨响，一块巨石向前落下。”

['lɒdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] !

lodging	a	few	feet	above	them	!
住宿	一个	很少	脚	多于	他们	!

住在他们上方几英尺的地方！

[meɪs] ['tʃʌkl] ['grɪmli] .

Mace	chuckled	grimly	.
锤	轻笑	阴沉地	.

梅斯阴沉地笑了笑。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] !
" Thar !
" 塔尔 !

"塔尔!

[jiː; ji] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skæmp] .
Ye see it got the better of the scamps .
叶 看 它 得到 这 更好的 的 这 流浪者 .

你看，它最终还是战胜了那些小混混。

[θɛt] [ˌeɪ ˈɑː(r)][wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][dʒest] [zɪç] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)]
Thet ar was fixed for jest sich an occasion as this , but was never
Thet ar 曾是 固定的 为了 笑话 sich 一个 场合 作为 这 , 但 曾是 绝不
[juːst] [əˈfɔː] .
used afore .
用过的 之前 .

Thet ar 是为此类场合而特意准备的，但以前从未使用过。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪts] [ɪn] [zɪç] [ʃeɪp] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] [ɑː'selvz] [ɪn] [les] - [en][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ef]
it's in sich shape that we couldn't git out o ' here ourselves in less ' n half a day ef
它是 在 sich 形状 那 我们 不能 git 出去 o - 这里 我们自己 在 较少的 - n 一半 一个 天 ef
[taː(r); taː(r), təː(r)] [-]
thar wa'n't
那里 想

它现在的状况是这样的，就算他们不帮忙，我们自己也至少半天都出不去。

[nəʊ][wʌn] [raʊnd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] . "
no one round to interfere . "
不 一 圆形的 到 干扰 . "

没有人会干预。

" [ɪts] [bæd] ! " [riˈmɑːk] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
" It's bad ! " remarked Scarred Eagle .
" 它是 坏的 ! " 评论 疤痕 鹰 .

"糟了！"伤痕累累的鹰说道。

" [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][let] - [ɪm] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] [ɪkˈsept] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
" We won't have a chance to let ' em know we're here except by shouting ,
" 我们 惯于 有 一个 机会 到 让 - 呃 知道 是 这里 除了 经过 喊叫 ,

"除了大喊大叫，我们没有机会让他们知道我们在这里。"

[æn; ən] - [ðeid] [siː] [θruː] [ðæt] .
an ' they'd see through that .
一个 - 他们会 看 通过 那 .

他们会看穿这一切。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gɪt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [tuː] [naʊ] ,
If we could git in a shot or two now ,
如果 我们 可以 git 在 一个 射击 或者 二 现在 ,

如果我们现在能拍一两张照片就好了，

[ðeid] - [wiː; wi][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪkˈstremətɪ] .
they'd b'l'eve we war in the last extremity .
他们会 - 我们 战争 在 这 最后的 末端 .

他们会相信我们会在绝境中发动战争。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , " [θʌmp] , [θʌmp] , " [keɪm] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

"	As	he	spoke	,	"	thump	,	thump	,	"	came	sounds	from	above	.
"	作为	他	辐	,	"	扑通	,	扑通	,	"	来了	声音	从	多于	.

“他说话的时候，上面传来‘咚咚’的声音。”

['presɪŋ] [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃnz] [bɪ'fɔː(r)]

Pressing	up	as	far	as	possible	,	between	the	wall	and	obstructions	before
紧迫	向上	作为	远的	作为	可能的	,	之间	这	墙	和	障碍物	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尽可能向上挤，挤进墙壁和前方障碍物之间，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['sevrəl] [dɑːk] ['fɪgəz] [rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stɑːlɪt] [skaɪ][ɪn][ðə; ði]

he	obtained	a	view	of	several	dark	figures	relieved	against	a	starlit	sky	in	the
他	获得	一个	看法	的	一些	黑暗的	数据	松了口气	反对	一个	星光	天空	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他看到远处繁星点点的夜空下，隐约可见几个黑色的身影。

“ [ðæt] ['bəʊldə(r)] [brəʊk] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

"	That	bowlder	broke	a	section	of	the	ledge	as	it	fell	,
"	那	保龄球手	打破	一个	部分	的	这	壁架	作为	它	跌倒	,

“那只滚木在坠落时撞碎了一段边缘。”

[æn; ən] - [ðə; ði][d'ɛvəlz][ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['meɪkɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [wei] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

an	'	the	devils	ar	'	makin	'	thar	way	round	it	,	"	he	whispered	.
一个	-	这	魔鬼	ar	-	制造	-	那里	方式	圆形的	它	,	"	他	低声说道	.

“魔鬼们正在绕过它，”他低声说道。

“ [ɪts] [dʒest][ðə; ði] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [riːtʃ] [maɪ]['raɪf(ə)l][hɪə(r)] , ['revl] !

"	It's	jest	the	thing	after	all	—	reach	my	rifle	here	,	Revel	!
"	它是	笑话	这	事物	后	全部	—	抵达	我的	步枪	这里	,	陶醉	!

“这终究只是个玩笑——雷维尔，把我的步枪拿过来！”

" [meɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [roʊdən] .

"	Mace	had	made	the	discovery	as	soon	as	Rhodan	.
"	锤	有	制成	这	发现	作为	很快	作为	罗丹	.

“梅斯和罗丹一样，都发现了这一点。”

['revl] ['hændɪd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

Revel	handed	them	their	weapons	,	and	stepped	back	.
陶醉	递交	他们	他们的	武器	,	和	步	后退	.

雷维尔把武器递给他们，然后退后一步。

“ [pʊʃ] - - [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jiː; ji] [kɪn] , " ['kɔːʃən] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

"	Push	y'ur	weepon	up	as	far	as	ye	kin	,	"	cautioned	Scarred	Eagle	.
"	推	-	-	向上	作为	远的	作为	是的	亲属	,	"	警告	疤痕	鹰	.

“把你的武器尽可能地举高，”伤痕累累的鹰警告道。

“ [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] - ['el'el][biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə]['ekəʊ] [bæk] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

"	The	report	'	ll	be	less	likely	to	echo	back	below	us	.
"	这	报告	-	二	是	较少的	可能	到	回声	后退	以下	我们	.

“这份报告不太可能在我们下方产生反响。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪð'held] [ðeə(r)]['faɪə(r)] .

"	But	they	withheld	their	fire	.
"	但	他们	隐瞒	他们的	火	.

但他们没有开火。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [siːst] [ðeə(r)] [wɜːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

The	Indians	had	suddenly	ceased	their	work	again	,	and	not	a	glimpse	of
这	印度人	有	突然	停止	他们的	工作	再次	,	和	不是	一个	一瞥	的

[ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

them	could	be	seen	.
他们	可以	是	已见	.

印第安人突然又停止了工作，再也看不到他们的身影。

['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] [pɑːst] [ɒv; əv] [ʌn'brəʊkən] ['saɪləns] .

Minute	after	minute	passed	of	unbroken	silence	.
分钟	后	分钟	通过了	的	未破	沉默	.

一分钟又一分钟过去了，一片寂静。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

“ [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [ðeid] [kiːp] [ɒn] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	I	had	hoped	they'd	keep	on	!	”	said	Scarred	Eagle	.
”	我	有	希望	他们会	保持	在	！	”	说	疤痕	鹰	.

“我原本希望他们能继续下去！”伤痕累累的鹰说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kreɪzi] [reɪdʒ] [ɪz] ['kuːlɪn] - .

“	But	their	crazy	rage	is	coolin	'	.
”	但	他们的	疯狂的	愤怒	是	库林	-	.

“但他们的疯狂怒火正在冷却。”

- [wʌts] [meɪd] - [ɪm] [wɜːk] , [wen] [ðeɪ] ['maʊt] - [ə; eɪ] - ['weɪtɪd] [æn; ən] - [dʒest] - [es] [ʃʊə(r)] .

Thet's	what's	made	'	em	work	,	when	they	mout	'	a	'	waited	an	b'en	jest	'	s	sure	.
-	是什么	制成	-	呃	工作	,	什么时候	他们	嘴	-	一个	-	等待	一个	-	笑话	-	s	当然	.

正是这一点让他们努力工作，当他们说“a”等待并且b'en jest s sure时。

[ɑː] - [hɑː] — [wʌts] [tɜː] [peɪ] [naʊ] ?

Ah	-	ha	—	what's	ter	pay	now	?
啊	-	哈	—	是什么	特尔	支付	现在	?

啊哈——现在该付多少钱?

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

”	CHAPTER	XI	.
”	章	十一	.

“第十一章。

- .

NOOKECHIN	.
-	.

努克钦。

[ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	Irishman	had	scrambled	up	,	and	stood	beside	them	.
这	爱尔兰人	有	打乱	向上	,	和	站立	旁	他们	.

爱尔兰人爬了起来，站在他们旁边。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [kuːm] [bɪ'ləʊ] , [kwɪk] !

“	For	dthe	luv	of	God	coom	below	,	quick	!
”	为了	dthe	爱	的	上帝	库姆	以下	,	快的	!

“为了上帝的爱，快下来吧!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðiː] [ræts][ɑː(r); ə(r)]['muːvɪn] - [ɪn] [wʊd] [ðə; ði] [boʊts] ! "
" Dthe rats are movin ' in wud the boats ! "
" dthe 老鼠 是 移动 - 在 会 这 船 ! "

"老鼠正跟着船一起进来！"

" [juː; jʊ][æn; ən] - ['revl] [kiːp] [hɪə(r)] , [meɪs] .
" You an ' Revel keep here , Mace .
" 你 一个 - 陶醉 保持 这里 , 锤 .

"你和雷维尔留在这里，梅斯。"

[jʊl] [nəʊ] [ɪf] ['wɒntɪd] !
You'll know if wanted !
你会 知道 如果 通缉 !

如果需要，你会知道的！

" [ænd; ənd][æz; əz] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [ðʌs] [spəʊk] , [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
" And as Scarred Eagle thus spoke , he hurried down after the Irishman .
" 和 作为 疤痕 鹰 因此 辐 , 他 慌忙 向下 后 这 爱尔兰人 .

"说完，疤脸鹰就匆匆追着那个爱尔兰人跑了下去。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ['stændɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['geɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
He found the Indian girl standing as far out as possible , gazing up the water -
他 成立 这 印度 女孩 常设 作为 远的 出去 作为 可能的 , 凝视 向上 这 水 -
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

他发现那个印度女孩站在尽可能远的地方，凝视着水道。

['kʌmɪŋ] [ɒn] ['sləʊli] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kə'nuːz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪndiənz] .
Coming on slowly , were two canoes , each containing three or four Indians .
未来 在 缓慢地 , 是 二 独木舟 , 每个 包含 三 或者 四 印度人 .

两艘独木舟缓缓驶来，每艘船上有三到四名印第安人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv]
They could be plainly distinguished , for a torch was fixed in the prow of
他们 可以 是 显然 杰出的 , 为了 一个 火炬 曾是 固定的 在 这 船首 的
[ðə; ði][wʌn] [ə'hed] .
the one ahead .
这 一 前方 .

它们很容易区分，因为前面那艘船的船头固定着一支火炬。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][kɑːst] [laɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
It only cast light a few yards ahead and around them ,
它 仅有的 投掷 光 一个 很少 码 前方 和 大约 他们 ,

它只照亮了他们前方几码远的地方。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] , [tɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʃʊd; ʃəd]
so that the watchers had no fears of being discovered , till the canoe should
所以 那 这 观察者 有 不 恐惧 的 存在 发现 , 直到 这 独木舟 应该
[ə'prəʊtʃ] ['nɪərə(r)] .
approach nearer .
方法 更近 .

这样，观察者们就不用担心被发现，直到独木舟靠近为止。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] - ['freid][tuː; tə] , " ['wɪspəd] - .
" They want to come , but ' fraid to , " whispered Moorooine .
" 他们 想 到 来 , 但 - 害怕 到 , " 低声说道 - .

"他们想来，但又害怕，"穆鲁因低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðev] [daut] - [baʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [biːn] - [ə; eɪ]['haɪdɪn] - - [pleɪs] [ɪn][hɪə(r)] .
" It shows they've doubts ' bout thar bein ' a hidin ' - place in here .
" 它 演出 他们有 疑虑 - 回合 那里 是 - 一个 隐藏 - - 地方 在 这里 .

"这表明他们对这里是否是藏身之处有所怀疑。"

[ðæts] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] , ['enihaʊ] .
That's in our favor , anyhow .
那就是 在 我们的 偏爱 , 无论如何 .

无论如何，这对我们有利。

[ef][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] - [ɪm] - [taː(r); taː(r), təː(r)] - ['eni] , [wɪd] [suːn] [gɪt][klɪə(r)] .
Ef we could only make ' em b'l'eve thar w'an't any , we'd soon git clear .
ef 我们 可以 仅有的 制作 - 呃 - 那里 - 任何 , 我们会 很快 git 清除 .

如果我们能让他们相信那里什么都没有，我们很快就能摆脱困境。

" [ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] [ɒn] ['veri] ['kɔːʃəsli] .
" The canoes came on very cautiously .
" 这 独木舟 来了 在 非常 谨慎地 .

“独木舟小心翼翼地驶来。”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['kʌrənt] , [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪp][ðeə(r)]['pæd(ə)lz][tuː; tə]
Suddenly , the Indians , feeling the increased current , began to dip their paddles to
突然 , 这 印度人 , 感觉 这 增加 当前的 , 开始 到 蘸 他们的 桨 到
[prɪ'vent] ['muːvɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
prevent moving too fast .
防止 移动 也 快速地 .

突然，印第安人感觉到水流加快，便开始压低桨叶，以防止水流过快。

[ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
The one nearest the torch seized it , and waved it from side to side ,
这 一 最近的 这 火炬 查获 它 , 和 挥手 它 从 边 到 边 ,
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
examining the walls .
检查 这 墙壁 .

离火炬最近的人抓住火炬，左右挥舞着，检查墙壁。

[bʌt; bət] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['siːkrət] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['kævəti][ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
But , save at the secret chamber , there was not the least cavity in the rocks .
但 , 节省 在 这 秘密 房间 , 那里 曾是 不是 这 至少 空腔 在 这 岩石 .

但是，除了秘密房间之外，岩石上没有一丝一毫的空隙。

[ðeɪ] [held][ðeə(r)] [kə'nuːz] ['nɪəli] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['dɑːknəs] .
They held their canoes nearly motionless , and peered into the unknown darkness .
他们 握住 他们的 独木舟 几乎 静止不动 , 和 窥视 进入 这 未知 黑暗 .

他们几乎一动不动地扶着独木舟，凝视着未知的黑暗。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ventʃərɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
Evidently they did not like the idea of venturing further .
显然 他们 做过 不是 喜欢 这 主意 的 冒险 更远 .

显然，他们并不喜欢进一步冒险的想法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi]
They were not rid of the superstition about the place , and the gloomy
他们 是 不是 摆脱 的 这 迷信 关于 这 地方 , 和 这 阴沉
[depθs] , [bɪ'jɒnd] ,
depths , beyond ,
深度 , 超过 ,

他们仍然摆脱不了对这个地方以及更远处阴森深处的迷信。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔː(r)] , [meɪd] [ðem; ðəm] ['nɜːvəs] .
from which came a sullen roar , made them nervous .
从 哪个 来了 一个 忧郁 吼 , 制成 他们 紧张的 .

一声低沉的咆哮从中传来，令他们感到紧张。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] , [dʌl] ['ekəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [skɑːd]
Suddenly a prolonged , dull echo came to the ears of Scarred
突然 一个 延长 , 乏味的 回声 来了 到 这 耳朵 的 疤痕

突然，伤痕累累的耳朵里传来一阵绵长而沉闷的回声。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['iːg(ə)l][ænd; ənd] - .
Eagle and Moorooine .
鹰 和 - .

鹰和摩尔人。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['raɪf(ə)l] - [rɪˈpɔːts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
They knew it was caused by rifle - reports up in the passage .
他们 知道 它 曾是 导致 经过 步枪 - 报告 向上 在 这 通道 .

他们知道这是通道里传来的步枪枪声造成的。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] [hɜːd] [ðə; ði] ['ekəʊz] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l]
Those in the canoes heard the echoes ; but to them it was of frightful
那些 在 这 独木舟 听到 这 回声 ; 但 到 他们 它 曾是 的 可怕
[sɪgˈnɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

独木舟上的人听到了回声；但对他们来说，这回声却有着可怕的意义。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] , [ˌaɪ ˈtiː] ['daʊtləs] [siːmd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɑːtld]
Mingled with the sullen roar in the depths , it doubtless seemed to their startled
混合 和 这 忧郁 吼 在 这 深度 , 它 毫无疑问 似乎 到 他们的 惊慌
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imaginations ,
想象力 ,

与深渊中传来的低沉咆哮声交织在一起，无疑会让他们惊恐万分，浮想联翩。

[ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðem; ðəm]
that the evil spirit of the cave was about to take vengeance on them
那 这 邪恶的 精神 的 这 洞穴 曾是 关于 到 拿 复仇 在 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [təˈmerəti] .
for their temerity .
为了 他们的 鲁莽 .

洞穴里的邪灵即将报复他们的鲁莽行为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] ['pʊld] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'spætʃ] .
At any rate , they pulled back with the utmost dispatch .
在 任何 速度 , 他们 拉 后退 和 这 极致 派遣 .

总之，他们以最快的速度撤退了。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [wɒtʃ] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] [sprʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] [ðə; ði]
Leaving Moorooine to watch , Scarred Eagle sprung back and hastened up the
离开 - 到 手表 , 疤痕 鹰 弹簧 后退 和 加快 向上 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

留下穆鲁因观望，疤面鹰猛地跳回，加快脚步沿着通道前进。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][spɒt] , [hiː; hi] [hɜːd] [jel] [ˌaʊt'saɪd] ['pleɪnli] .
As he gained the spot , he heard yells outside plainly .
作为 他 获得 这 点 , 他 听到 喊叫 外部 显然 .

当他占据有利位置时，他清楚地听到了外面的喊叫声。

“ [wɪv] [hɪt] [wʌn][əʊ] - [ðə; ði][kɜːrz] — [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn] [bɪ'ləʊ] ? ” [kraɪd] [meɪs] .
“ We've hit one o ' the curs — what's goin ' on below ? ” cried Mace .
“ 我们已经 打 一 o - 这 曲线 — 是什么 去 - 在 以下 ? ” 哭 锤 .

“我们撞到一条狗了——下面发生了什么事？”梅斯喊道。

“ [ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] — ”
“ Is thar a chance — ”
” 是 那里 一个 机会 — ”

“还有机会吗——”

“ [jes] ; [kʌm] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] - [laɪvz; lɪvz] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ Yes ; come on for y'ur lives ! ” interrupted Scarred Eagle .
” 是的 ; 来 在 为了 - 生活 ! ” 中断 疤痕 鹰 .

“没错，快来保命吧！”伤痕累累的鹰打断道。

[ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
They hurried back into the chamber .
他们 慌忙 后退 进入 这 房间 .

他们匆匆返回房间。

“ [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ðeɪ] [ɪn] [saɪt] , - ? ” [kɔːld] [roʊdən] .
“ Ar ' they in sight , Moorooine ? ” called Rhodan .
” 阿尔 - 他们 在 视线 , - ? ” 称为 罗丹 .

“他们出现在视野里了吗，摩尔温？”罗丹问道。

“ [nəʊ] ; [ɔːl] [gɒn] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['dʒɔɪfəli] .
“ No ; all gone ! ” said the girl , joyfully .
” 不 ; 全部 已消失 ! ” 说 这 女孩 , 欣喜地 .

“不，全没了！”女孩高兴地说。

“ [ðen] [aʊt] [wɪð] [ðiːz] - [eə(r)] , [kwɪk] !
“ Then out with these ' ere , quick !
” 然后 出去 和 这些 - 埃雷 , 快的 !

“那就快把这些拿出来！”

” [bəuθ] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [lɔːntʃt] .
” Both canoes were at once launched .
” 两个都 独木舟 是 在 一次 发射 .

两艘独木舟同时下水。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
In the foremost and largest , four of the rangers took their places .
在 这 首先 和 最大 , 四 的 这 护林员 采取 他们的 地方 .

在最前面、最大的那个位置上，四名护林员各就各位。

[brɑːm][ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Brom and Moorooine followed in the other .
溴 和 - 随后 在 这 其他 .

布罗姆和穆鲁因在另一辆车上紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
As they moved forward , they heard the sounds of excitement ,
作为 他们 已搬 向前 , 他们 听到 这 声音 的 激动 ,

他们继续向前走，听到了兴奋的声音。

[wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [weə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]
which told that the savages were rushing to the spot , where , as they
哪个 讲述 那 这 野蛮人 是 匆忙 到 这 点 , 在哪里 , 作为 他们
['daʊtləs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
doubtless supposed ,
毫无疑问 据称 ,

报道称，野蛮人正涌向那里，他们无疑认为，

[ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] .
their enemies were attempting a desperate resistance .
他们的 敌人 是 尝试 一个 绝望的 反抗 .

他们的敌人正在进行殊死抵抗。

“ ['stedi] ! ” ['kɔ:ʃən] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]

“	Steady	!	”	cautioned	Scarred	Eagle	,	as	they	neared	the	mouth	of	the	rocky
”	稳定的	!	”	警告	疤痕	鹰	,	作为	他们	接近	这	嘴	的	这	岩石

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

“稳住！”疤鹰提醒道，他们正接近岩石河道的入口。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [fi:l] ['aʊə(r)] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt][ɔ:(r)] [tu:] .

“	We	must	feel	our	way	for	a	minit	or	two	.
”	我们	必须	感觉	我们的	方式	为了	一个	迷你	或者	二	.

“我们需要摸索一两分钟。”

['tʌðər] [kə'nu:z] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði] [wei] .

T'other	canoes	may	not	be	out	o	'	the	way	.
另一个	独木舟	可能	不是	是	出去	o	-	这	方式	.

其他独木舟可能没有避开。

” [tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [piə] [ə'hed] .

”	Two	minutes	later	they	stopped	,	and	peered	ahead	.
”	二	分钟	之后	他们	停止	,	和	窥视	前方	.

两分钟后，他们停了下来，向前望去。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] ;

Not	a	sign	of	a	canoe	could	they	see	;
不是	一个	符号	的	一个	独木舟	可以	他们	看	;

他们看不到独木舟的踪影；

[jet] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd][nɒt] [jet] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm]

yet	those	that	had	ventured	into	the	passage	could	not	yet	have	had	time
然而	那些	那	有	冒险	进入	这	通道	可以	不是	然而	有	有	时间

[tu:; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

然而，那些冒险进入航道的人当时可能还没有时间登陆。

[tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

To	do	so	,
到	做	所以	,

为此，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['sləʊpɪŋ]

they	would	be	obliged	to	move	a	distance	up	where	the	bank	was	more	sloping
他们	会	是	有义务	到	移动	一个	距离	向上	在哪里	这	银行	曾是	更多的	倾斜的

.

:
.

他们将被迫向上移动一段距离，到河岸坡度更大的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ði:z] [mait] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	no	danger	that	these	might	be	lying	to	the	right	or	left	of	the
那里	曾是	不	危险	那	这些	可能	是	说谎	到	这	正确的	或者	左边	的	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

这些物品不会位于入口的左侧或右侧，不存在任何危险。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒʌt][ɒv; əv] [klɪf] .

behind	the	juts	of	cliff	.
在后面	这	尖刺	的	悬崖	.

在悬崖突出部分的后面。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	rangers	consulted	a	moment	.
这	护林员	咨询	一个	片刻	.

护林员们商议了一会儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɑːlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɜːðə(r)]

They	were	far	enough	to	see	the	reflection	of	starlight	on	the	water	further
他们	是	远的	足够的	到	看	这	反射	的	星光	在	这	水	更远

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们离得足够远，可以看到更远处水面上星光的倒影。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dɑːkə] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][rɪsk][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]

Had	it	been	darker	,	they	would	not	have	hesitated	to	risk	an	attempt	to
有	它	到过	较暗	,	他们	会	不是	有	犹豫了一下	到	风险	一个	试图	到

[stɑːt] [aʊt] .

start	out	.
开始	出去	.

如果天色更暗一些，他们也会毫不犹豫地冒险出发。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [muːv] [kləʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] ,

They	concluded	to	move	close	up	beside	the	right	wall	,
他们	结束	到	移动	关闭	向上	旁	这	正确的	墙	,

他们决定紧贴右侧墙壁移动。

[ænd; ənd] [ðen] [stiːl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]

and	then	steal	up	and	endeavor	to	obtain	a	view	of	the	opposite	side	of
和	然后	偷	向上	和	努力	到	获得	一个	看法	的	这	对面的	边	的

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

然后悄悄靠近，试图看到入口的另一侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [wen] [dɪ'vaɪn] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

The	canoes	came	nearly	up	to	the	wall	,	when	Devine	,	glancing	back	,	saw	something
这	独木舟	来了	几乎	向上	到	这	墙	,	什么时候	神圣的	,	瞥了一眼	后退	,	锯	某物

['fləʊtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

floating	toward	them	.
漂浮的	朝向	他们	.

独木舟几乎划到墙边时，德文回头瞥了一眼，看到有什么东西正朝他们漂来。

“ [lʊk] !

“	Luk	!
“	陆	!

“卢克!

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['wɪspə(r)] .

”	he	said	,	in	a	wild	whisper	.
”	他	说	,	在	一个	荒野	耳语	.

“他用一种狂野的低语说道。”

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	object	was	where	the	starlight	shone	upon	it	.
这	目的	曾是	在哪里	这	星光	闪耀	之上	它	.

物体就位于星光照射的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

As	the	rest	turned	it	disappeared	from	sight	.
作为	这	休息	转向	它	消失	从	视线	.

其他人转过身去，它就消失在了视线中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] , [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] ,

At	the	same	moment	,	shouts	came	from	the	right	of	the	entrance	,
在	这	相同的	片刻	,	喊叫	来了	从	这	正确的	的	这	入口	,

与此同时，入口右侧传来喊叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈæŋg(ə)l] .

and	a	canoe	was	heard	rounding	the	adjacent	angle	.
和	一个	独木舟	曾是	听到	四舍五入	这	邻近的	角度	.

还能听到独木舟从旁边的拐角处驶过。

“ [bæk] ! ” [ˈwɪspəd] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈɜːnɪstnəs] .

“	Back	!	”	whispered	Scarred	Eagle	,	in	a	tone	of	startling	earnestness	.
“	后退	!	”	低声说道	疤痕	鹰	,	在	一个	语气	的	令人震惊	认真	.

“回来！”伤痕累累的雄鹰低声说道，语气中带着惊人的真诚。

[ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əuˈbei] , [ðə; ði] [kəˈnuːz] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [tɜːnd] ,

Quickly	as	the	order	was	obeyed	,	the	canoes	had	hardly	turned	,
迅速地	作为	这	命令	曾是	服从	,	这	独木舟	有	几乎	转向	,

命令执行得如此迅速，独木舟几乎还没来得及掉头，

[wen] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][maɪˈæmi] [ˈwɒrɪəz] .

when	the	foremost	was	struck	by	another	containing	half	a	dozen	Miami	warriors	.
什么时候	这	首先	曾是	击	经过	其他	包含	一半	一个	打	迈阿密	战士	.

当最前面的那支队伍被另一支队伍击中时，这支队伍里有六名迈阿密勇士。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][waɪld] [jel] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈekəud] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Instantly	a	burst	of	wild	yells	rung	out	,	and	were	echoed	back	from	the
即刻	一个	爆裂	的	荒野	喊叫	梯子	出去	,	和	是	回声	后退	从	这

[əˈdʒeɪs(ə)nt][bæŋks] ;

adjacent	banks	;
邻近的	银行	;

瞬间，一阵狂野的喊叫声响彻河面，邻近的河岸也回荡着这些喊叫声；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , “ [kræʃ] !

and	,	at	the	same	instant	,	“	crash	!
和	,	在	这	相同的	立即的	,	“	碰撞	!

就在同一瞬间，“砰！”

[kræʃ] !

crash	!
碰撞	!

碰撞!

” [rʌŋ] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [ˈhætʃɪt] .

”	rung	the	blows	of	hatchets	.
”	梯子	这	打击	的	斧头	.

“斧头落下的声音响起。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]["lev(ə)l][ə; eɪ]["raɪf(ə)l] ;

There	was	no	time	to	level	a	rifle	;
那里	曾是	不	时间	到	等级	一个	步枪	;

没有时间举枪瞄准；

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] ["ɪntuː][ðə; ði] ["kævən] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ["strʌg(ə)l] .

no	time	to	push	back	into	the	cavern	without	a	struggle	.
不	时间	到	推	后退	进入	这	洞穴	没有	一个	斗争	.

没有时间不费一番力气就退回洞穴。

[sɪks] [ə'genst] [fɔː(r)] !
Six **against** **four** **!**
六 反对 四 !

六对四!

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['revl] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['ɒnset] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] [leɪd] [hɪm] ['paʊələs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] .
Unfortunately **,** **Revel** **,** **at** **the** **first** **onset** **,** **received** **a** **blow** **which** **laid** **him** **powerless** **in** **the** **canoe** **.**
很遗憾 , 陶醉 , 在 这 第一的 发病 , 已收到 一个 吹 哪个 铺设 他 无力 在 这 独木舟 .

不幸的是，雷维尔在第一次进攻中就遭到重击，被打得动弹不得，倒在了独木舟里。

[hɪz; ɪz] [fɔːl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ɒdz] [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] , [kɔːzd] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [sɜːdʒ] [bæk] ,
His **fall** **,** **while** **it** **made** **the** **odds** **more** **fearful** **,** **caused** **the** **canoe** **to** **surge** **back** **,**
他的 落下 , 尽管 它 制成 这 赔率 更多的 可怕 , 导致 这 独木舟 到 涌 后退 ,

他的跌倒虽然让形势更加危急，但也使独木舟逆流而上。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][brɑːm] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['fɔːwəd] , ['faɪəd] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] ,
and **at** **that** **moment** **Brom** **,** **pushing** **his** **rifle** **forward** **,** **fired** **,** **killing** **one** **of** **the** **assailants** **,**
和 在 那 片刻 溴 , 推动 他的 步枪 向前 , 被解雇 , 杀 一 的 这 袭击者 ,

就在这时，布罗姆向前推了推步枪，开火射击，击毙了一名袭击者。

[huː] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
who **fell** **back** **into** **the** **water** **.**
WHO 跌倒 后退 进入 这 水 .

谁又掉回了水里。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [taɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [ðeə(r)] ['raɪflz] ;
The **incident** **gave** **the** **other** **three** **time** **to** **snatch** **up** **their** **rifles** **;**
这 事件 给予 这 其他 三 时间 到 抢夺 向上 他们的 步枪 ;

这一事件给了其他三人时间抓起他们的步枪；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .
but **by** **this** **time** **another** **canoe** **was** **approaching** **rapidly** **.**
但 经过 这 时间 其他 独木舟 曾是 接近 快速 .

但此时另一艘独木舟正快速驶来。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['levə)l][ðeə(r)] ['raɪflz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'seɪlənt] ,
The **rangers** **were** **not** **permitted** **to** **level** **their** **rifles** **,** **for** **the** **assailants** **,**
这 护林员 是 不是 允许 到 等级 他们的 步枪 , 为了 这 袭击者 ,

巡逻队员不允许举枪瞄准袭击者。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [eɪd][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['wepənz] ,
knowing **that** **aid** **was** **at** **hand** **,** **recovered** **in** **time** **to** **beat** **down** **the** **weapons** **,**
会心 那 援助 曾是 在 手 , 恢复 在 时间 到 打 向下 这 武器 ,

得知救援即将到来，及时赶到并击退了敌方武器。

['sprɪŋɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
springing **in** **with** **their** **hatchets** **to** **the** **attack** **.**
弹簧 在 和 他们的 斧头 到 这 攻击 .

他们挥舞着斧头，发起攻击。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [kwɪk] [bɔɪ] — [gɪt][ˌjuː 'es][ə'pɑːt] !
“ **That's** **it** **—** **quick** **boy** **—** **git** **us** **apart** **!**
“ 那就是 它 — 快的 男生 — git 我们 除 !

“就是这样——快点，小子——把我们分开！”

" [ðə; ði] [hɔːs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] ,

"	The	hoarse	exclamation	of	Scarred	Eagle	,	as	with	his	two	companions	,
"	这	嘶哑	感叹	的	疤痕	鹰	,	作为	和	他的	二	同伴	,

“伤痕雄鹰和他的两个同伴发出沙哑的惊呼声，

[hiː; hi] [meɪd] ['ɔːlməʊst][ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] ['efəts] [tuː; tə] [biːt] [bæk] [ðə; ði] [əˈseilənt] .

he	made	almost	superhuman	efforts	to	beat	back	the	assailants	.
他	制成	几乎	超人类	努力	到	打	后退	这	袭击者	.

他竭尽全力，几乎是超乎常人地击退了袭击者。

[ðə; ði] [enˈdevəz] [ɒv; əv][brɑːm][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['eɪdɪd] [baɪ] ['revl] ,

The	endeavors	of	Brom	were	somewhat	aided	by	Revel	,
这	努力	的	溴	是	有些	协助	经过	陶醉	,

布罗姆的努力在一定程度上得到了雷维尔的帮助。

[huː] [bɪˈgæn][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

who	began	to	recover	from	the	effects	of	the	blow	.
WHO	开始	到	恢复	从	这	效果	的	这	吹	.

他开始从打击的影响中恢复过来。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈseilənt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)]

Even	then	,	it	seemed	impossible	to	get	clear	of	the	assailants	before	the	latter
甚至	然后	,	它	似乎	不可能的	到	得到	清除	的	这	袭击者	前	这	后者

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [eɪd] .

should	receive	aid	.
应该	收到	援助	.

即使如此，在袭击者得到救助之前摆脱他们似乎也是不可能做到的。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [tɪpt] ['bækwəd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	suddenly	their	canoe	was	tipped	backward	by	an	unseen	hand	,	and	the
但	突然	他们的	独木舟	曾是	倾斜	落后	经过	一个	看不见	手	,	和	这

['wɒrɪəz] , ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['bæləns] ,

warriors	,	losing	their	balance	,
战士	,	输	他们的	平衡	,

但突然间，他们的独木舟被一只看不见的手向后倾斜，战士们失去平衡，

['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

tumbled	into	the	water	.
翻滚	进入	这	水	.

跌入水中。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [baɪ] [meɪs] .

One	of	them	was	dispatched	by	Mace	.
一	的	他们	曾是	已派出	经过	锤	.

其中一人被梅斯击毙。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [fɔːm] [əˈpɪəd]

At	that	moment	,	a	form	appeared
在	那	片刻	,	一个	形式	出现

就在这时，一个形状出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[bɪˈsaɪd] [brɑːmz] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

beside	Brom's	canoe	,	and	a	voice	shouted	:
旁	兄弟的	独木舟	,	和	一个	嗓音	喊叫	:

在布罗姆的独木舟旁，有人喊道：

“ [ˌem ˈiː] — [waɪt] [fɒks] — [teɪk] [ɪn] [kwɪk] — - !
“ Me — White Fox — take in quick — Goodbrand !
“ 我 — 白色的 狐狸 — 拿 在 快的 — - !

“我——白狐——快点——好品牌！

” - [aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][brɑːm] ,
” Moorooine identified the speaker in time to stay the arm of Brom ,
” - 已识别 这 扬声器 在 时间 到 停留 这 手臂 的 溴 ,

“穆鲁因及时认出了说话者，阻止了布罗姆的攻击。”

[reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈenəmi] .
raised to strike a supposed enemy .
提高 到 罢工 一个 据称 敌人 .

举起手来打击假想的敌人。

[æz; əz] - [sprʌŋ] [ɪn] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l][wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn] :
As Goodbrand sprung in , the voice of Scarred Eagle was heard above the din :
作为 - 弹簧 在 , 这 嗓音 的 疤痕 鹰 曾是 听到 多于 这 din :

古德布兰德冲进来时，伤痕雄鹰的声音盖过了喧闹声：

“ [haɪɝ] [ðeɪ] [kʌm] ; [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈvɒli] [ɔː(r)] [wɪr] [lɒst] !
“ Hyar they come ; give them a volley or we're lost !
“ hyar 他们 来 ; 给 他们 一个 截击 或者 是 丢失的 !

“他们来了；给他们一轮猛攻，否则我们就完了！”

” [əˈnʌðə(r)] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]
” Another canoe was sweeping up , the occupants paying no attention to their
” 其他 独木舟 曾是 扫荡 向上 , 这 居住者 付费 不 注意力 到 他们的
[kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
companions in the water .
同伴 在 这 水 .

“另一艘独木舟正缓缓驶来，船上的人丝毫不顾及水中的同伴。

[nɒt] [tuː] [ˈraɪf(ə)l] - [leŋθs] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] [spəʊk] .
Not two rifle - lengths separated them as Scarred Eagle spoke .
不是 二 步枪 - 长度 分开 他们 作为 疤痕 鹰 辐 .

疤鹰说话时，他们之间相距不到两支步枪的距离。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈreɪndʒəz][ˈfaɪəd] , [ˈduːɪŋ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ; [ðen] , [ˈteɪkɪŋ]
Almost immediately the four rangers fired , doing fearful execution ; then , taking
几乎 立即地 这 四 护林员 被解雇 , 正在做 可怕 执行 ; 然后 , 采取
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] ,
advantage of the confusion ,
优势 的 这 困惑 ,

几乎就在同时，四名游骑兵开火，火力凶猛；然后，趁着混乱，

[ðeɪ] [swept] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
they swept back toward the subterranean chamber .
他们 扫荡 后退 朝向 这 地下 房间 .

它们向地下密室席卷而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [naʊ] [riːɪnˈfɔːst] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [ɪn] [kəˈnuːz] , [suːn] [ˈfɒləʊd] .
But the Indians , now reinforced by another party in canoes , soon followed .
但 这 印度人 , 现在 加强型 经过 其他 派对 在 独木舟 , 很快 随后 .

但印第安人很快又得到了另一支乘独木舟的队伍的增援，紧随其后。

[ðə; ði][ˈreɪndʒəz][hæd; həd] [ˈbeəli] [ɪˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kəˈnuːz]
The rangers had barely effected a landing when they found two or three canoes
这 护林员 有 仅仅 受影响 一个 降落 什么时候 他们 成立 二 或者 三 独木舟
[wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
within twenty yards of the retreat .
之内 二十 码 的 这 撤退 .

护林员们刚登陆不久，就在距离撤退点不到二十码的地方发现了两三艘独木舟。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

One	of	them	carried	a	torch	.
一	的	他们	携带	一个	火炬	.

其中一人拿着火把。

" [ðə; ði][d'ɛvəlz] [nəʊ] ['aʊə(r)] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['empti] , [æn; ən] - [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm]

"	The	devils	know	our	weepons	ar	'	empty	,	an	'	don't	mean	to	give	us	time
"	这	魔鬼	知道	我们的	-	ar	-	空的	,	一个	-	不	意思是	到	给	我们	时间

.

:

.

"魔鬼知道我们的武器是空的，他们不打算给我们时间。"

[ləʊd] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] [suːn] , [klʌb] - ['raɪflz] !

Load	quick	,	and	if	they	come	too	soon	,	club	y'ur	rifles	!
加载	快的	,	和	如果	他们	来	也	很快	,	俱乐部	-	步枪	!

赶紧装弹，如果他们来得太快，就用棍子敲碎你的步枪！

" [æz; əz][ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] ['ɪʃuːd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] , [ðə; ði] [rest]

"	As	the	veteran	scout	issued	this	command	he	himself	began	to	reload	,	the	rest
"	作为	这	老将	侦察	发布	这	命令	他	他自己	开始	到	重新加载	,	这	休息

['fɒləʊɪŋ] [suːt] .

following	suit	.
下列的	套装	.

"当这位经验丰富的侦察兵下达命令时，他自己开始重新装弹，其他人也纷纷效仿。"

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

"快的！

[hɪə(r)] [kʌm] !

here	come	!
这里	来	!

来了！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] - .

"	suddenly	exclaimed	Moorooine	.
"	突然	惊呼	-	.

"穆鲁因突然惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tɜːn] ,

As	she	spoke	she	darted	back	,	and	a	canoe	rounded	the	turn	,
作为	她	辐	她	飞镖	后退	,	和	一个	独木舟	圆润	这	转动	,

她说话间突然向后一窜，一艘独木舟绕过了弯道。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn][ɪts] [praʊ] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['inmeits] [dɪ'stɪŋktli] .

the	torch	in	its	prow	revealing	the	cave	and	inmates	distinctly	.
这	火炬	在	它是	船首	揭示	这	洞穴	和	囚犯	明显地	.

船头的火炬清晰地照亮了洞穴和洞穴中的居民。

" [haɪɜ] [ðeɪ] [biː; bi] — [biːt] [bæk] [ðə; ði][d'ɛvəlz] ! " ['ʃaʊtɪd] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [tə'geðə(r)] .

"	Hyar	they	be	—	beat	back	the	devils	!	"	shouted	Scarred	Eagle	and	Mace	together	.
"	hyar	他们	是	—	打	后退	这	魔鬼	!	"	喊叫	疤痕	鹰	和	锤	一起	.

"击退恶魔！"疤鹰和梅斯齐声喊道。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðeə(r)] [klʌbd] ['raɪflz] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	quick	as	thought	their	clubbed	rifles	came	down	upon	the	occupants	of	the
作为	快的	作为	想法	他们的	俱乐部	步枪	来了	向下	之上	这	居住者	的	这

['fɔːməʊst] [kə'nuː] ,

foremost	canoe	,
首先	独木舟	,

仿佛他们的枪托瞬间就对准了最前面那艘独木舟上的乘客，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɪn][ðeə(r)][waɪld][reɪdʒ][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

some	of	whom	in	their	wild	rage	had	attempted	to	leap	into	the	chamber	.
一些	的	谁	在	他们的	荒野	愤怒	有	尝试过	到	飞跃	进入	这	房间	.

其中一些人怒不可遏，试图跳进房间。

[jel] , [kraɪz][ænd; ənd] [grəʊnz] [rʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [depθs] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]

Yells	,	cries	and	groans	rung	out	through	the	dark	depths	,	presenting	a	scene	of
喊叫	,	哭泣	和	呻吟	梯子	出去	通过	这	黑暗的	深度	,	呈现	一个	场景	的

[ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] .

the	wildest	confusion	.
这	最狂野的	困惑	.

黑暗深处传来阵阵喊叫、哭喊和呻吟，呈现出一幅极其混乱的景象。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['presɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [let] [flai] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəus] ,

The	Indians	pressing	in	the	rear	let	fly	another	volley	of	arrows	,
这	印度人	紧迫	在	这	后部	让	飞	其他	截击	的	箭头	,

后方紧逼的印第安人又射出一连串箭矢。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seil] ,

but	most	of	them	passed	over	the	heads	of	the	assailed	,
但	最多	的	他们	通过了	超过	这	头部	的	这	遭受攻击	,

但它们大多都绕过了受害者。

[huː] [hæd; həd] ['temprərəli] ['biːt(ə)n] [bæk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kə'nuː] .

who	had	temporarily	beaten	back	those	in	the	foremost	canoe	.
WHO	有	暂时地	被打败	后退	那些	在	这	首先	独木舟	.

他们曾一度击退了最前面那艘独木舟上的敌人。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

At	this	instant	a	heavy	object	fell	with	a	crash	in	one	of	the	canoes	,
在	这	立即的	一个	重的	目的	跌倒	和	一个	碰撞	在	一	的	这	独木舟	,

就在这时，一个重物砰的一声掉进其中一艘独木舟里。

['straɪkɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd] [tɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

striking	down	some	of	its	occupants	,	and	tipping	it	over	.
引人注目	向下	一些	的	它是	居住者	,	和	小费	它	超过	.

撞倒了车上的一些乘客，并使其翻倒。

“ - [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [rɒks] , ” ['ʃaʊtɪd] [meɪs] .

“	Thet's	it	—	the	rocks	,	”	shouted	Mace	.
“	-	它	—	这	岩石	,	”	喊叫	锤	.

“就是那几块石头了！”梅斯喊道。

“ [eɪ] , - [ðiː] [bɔɪz] .

“	Ay	,	dthim's	dthe	boys	.
“	哎	,	-	dthe	男孩们	.

“哎，他们是男孩们。”

['muːʃə] , [teɪk] [dðæt] , [jiː; ji] - .

Musha	,	take	dthat	,	ye	haithens	.
穆沙	,	拿	dthat	,	是的	-	.

穆沙，拿走它，你们海人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ɒk; ɒx] , [wiːl; wil] [beɪt] [dðɛm] [wʊd] - , [səʊ] !

Och	,	we'll	bate	dthem	wud	sthones	,	so	!
奥赫	,	出色地	贝特	dthem	会	-	,	所以	!

哦，我们会让他们失望的，所以！

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæd; həd] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]
" In less time than it takes to describe it , the Irishman had inaugurated
" 在 较少的 时间 比 它 需要 到 描述 它 , 这 爱尔兰人 有 就职典礼
[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] .
this species of warfare .
这 物种 的 战争 .

“在描述这种战争形式所需的时间里，这位爱尔兰人已经开创了这种战争形式。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [luːs] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
There were plenty of loose rocks in the chamber ,
那里 是 很多 的 松动的 岩石 在 这 房间 ,

墓室里有很多松动的石头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [həːl] [ðiːz] [səʊ] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'seilənt] [ðæt] [ðə; ði]
and the rangers hurled these so rapidly among the crowd of assailants that the
和 这 护林员 投掷 这些 所以 快速 之中 这 人群 的 袭击者 那 这
['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
latter were glad to withdraw out of range as quick as possible .
后者 是 高兴的 到 提取 出去 的 范围 作为 快的 作为 可能的 .

游骑兵们迅速地将这些炸弹投掷到袭击者的人群中，以至于袭击者们都迫不及待地撤出攻击范围。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] ,
The moment they did so the rangers began again to reload ,
这 片刻 他们 做过 所以 这 护林员 开始 再次 到 重新加载 ,

他们刚一这么做，游骑兵们就又开始重新装弹了。

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lait] .
a torch left in a remote corner of the room affording sufficient light .
一个 火炬 左边 在 一个 偏僻的 角落 的 这 房间 负担得起 充足的 光 .

房间角落里放着一支手电筒，光线充足。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ə'seilənt] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
They could hear their assailants still moving away in the darkness .
他们 可以 听到 他们的 袭击者 仍然 移动 离开 在 这 黑暗 .

他们还能听到袭击者在黑暗中离去的脚步声。

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] -
The rangers now had time to glance at each other , and question Goodbrand
这 护林员 现在 有 时间 到 瞥一眼 在 每个 其他 , 和 问题 -
,
,
,

护林员们现在有时间互相看了一眼，并质问古德布兰德。

[huːz] ['taɪmli] [eɪd] [ten] ['mɪnɪts] ['priːviəs] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [seɪvd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['kæptʃə(r)]
whose timely aid ten minutes previous had probably saved them all from capture
谁 及时 援助 十 分钟 以前的 有 大概 已保存 他们 全部 从 捕获
[ɔː(r)] [deθ] .
or death .
或者 死亡 .

十分钟前他的及时援助很可能使他们免于被俘或死亡。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [briːf] .
His statement was brief .
他的 陈述 曾是 简短的 .

他的声明很简短。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dʒəʊ] [hɪl] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
His companion , Joe Hill , had escaped ,
他的 伴侣 , 乔 爬坡道 , 有 逃脱 ,

他的同伴乔·希尔逃脱了。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .

while	he	himself	had	been	struck	down	with	a	hatchet	as	he	ran	.
尽管	他	他自己	有	到过	击	向下	和	一个	斧头	作为	他	跑	.

而他自己却在奔跑时被斧头砍倒了。

['biːɪŋ] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

Being	brought	forward	and	recognized	,	they	were	about	to	sacrifice	him	on	the	spot	,
存在	带来	向前	和	认可	,	他们	是	关于	到	牺牲	他	在	这	点	,

他被带到台前并被认出后，他们正要当场将他献祭。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [reɪdʒ] ;

so	great	was	their	rage	;
所以	伟大的	曾是	他们的	愤怒	;

他们的愤怒如此之大；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɒts] ['faɪəd] [baɪ] ['revl] [ænd; ənd] [meɪs] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɪn'devə] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

but	at	that	moment	came	the	shots	fired	by	Revel	and	Mace	upon	those	endeavoring	to	force	the	passage	.
但	在	那	片刻	来了	这	镜头	被解雇	经过	陶醉	和	锤	之上	那些	努力	到	力量	这	通道	.

但就在这时，雷维尔和梅斯向那些试图强行通过的人开了枪。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'raʊnd] - .

In	the	increased	rush	to	this	spot	only	three	or	four	were	left	around	Goodbrand	.
在	这	增加	匆忙	到	这	点	仅有的	三	或者	四	是	左边	大约	-	.

在蜂拥而至的过程中，古德布兰德附近只剩下三四个人了。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [daɪ'vɜːtɪd] ,

While	the	attention	of	these	was	for	a	moment	diverted	,
尽管	这	注意力	的	这些	曾是	为了	一个	片刻	改道	,

趁着这些人的注意力暂时被转移，

[ðə; ði] [θɒŋz] [wɪð] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [baʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ,

the	thongs	with	which	Goodbrand	was	bound	were	cut	,
这	丁字裤	和	哪个	-	曾是	边界	是	切	,

捆绑古德布兰德的皮绳被割断了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] :

and	he	recognized	the	whisper	of	Noochekin	in	his	ear	:
和	他	认可	这	耳语	的	-	在	他的	耳朵	:

他认出了努切金在他耳边的低语：

“ [ˌem 'iː] [peɪ] [bæk] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sævɪn] - [maɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

“	Me	pay	back	you	now	for	savin	'	my	life	on	the	lake	.
“	我	支付	后退	你	现在	为了	萨文	-	我的	生活	在	这	湖	.

“现在我要报答你，感谢你在湖上救了我的命。”

[ɪf] [kætʃ] [-] [juː; jʊ] [daɪ] .

If	catch	ag'in	you	die	.
如果	抓住	再次	你	死	.

如果再次被抓到，你就死定了。

[det] [peɪd] [naʊ] .

Debt	paid	now	.
债务	有薪酬的	现在	.

债务已偿清。

[gəʊ] .
Go **.**
去 .

去。

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] , - [hɪmˈself] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" **He** **darted** **away** **,** **and** **was** **pursued** **,** **Noochekin** **himself** **joining** **in** **the** **chase** **.**
" 他 飞镖 离开 , 和 曾是 追击 , - 他自己 加入 在 这 追赶 .

"他拔腿就跑，然后就被追赶，努切金本人也加入了追逐。"

[ðə; ði]['lætə(r)]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒg] , [rɪ'tɑːrdɪŋ] [ðə; ði][rest] , [tɪl] - [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd]
The **latter** **stumbled** **over** **a** **log** **,** **retarding** **the** **rest** **,** **till** **Goodbrand** **disappeared** **behind**
这 后者 踉跄 超过 一个 日志 , 减速 这 休息 , 直到 - 消失 在后面
[ə; eɪ] [lɒdʒ] .
a **lodge** **.**
一个 小屋 .

后者被一根圆木绊倒，拖慢了其他人的速度，直到古德布兰德消失在一座小屋后面。

[ðens] [hiː; hi] [krept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][dʒʌt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , [tɪl] ['fɪrɪŋ] [dɪ'skʌvərɪ] ,
Thence **he** **crept** **under** **a** **jut** **of** **the** **bank** **,** **where** **he** **lay** **,** **till** **fearing** **discovery** **,**
因此 他 悄悄地爬 在下面 一个 刚 的 这 银行 , 在哪里 他 躺 , 直到 害怕 发现 ,

于是他爬到河岸的一个突出部分下面，躲在那里，直到害怕被发现为止。

[hiː; hi] [drɒpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
he **dropped** **under** **the** **water** **,** **intending** **to** **swim** **into** **the** **chamber** **.**
他 掉落 在下面 这 水 , 意图 到 游泳 进入 这 房间 .

他潜入水中，打算游进密室。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frendz] .
As **we** **have** **seen** **,** **he** **was** **in** **time** **to** **aid** **his** **friends** **.**
作为 我们 有 已见 , 他 曾是 在 时间 到 援助 他的 朋友们 .

正如我们所见，他及时赶到帮助了他的朋友们。

" [ðen] [ðə; ði] [kəˈnuː] [saɪd] [əʊ] - [ðə; ði] ['entrəns] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [-] ['wɑːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] ? "
" **Then** **the** **canoe** **side** **o** **'** **the** **entrance** **must** **'** **a** **'** **be'n** **watchin** **'** **for** **ye** **?** **"**
" 然后 这 独木舟 边 o - 这 入口 必须 - 一个 - 贝恩 观看 - 为了 是的 ? "
[sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
said **Scarred** **Eagle** **.**
说 疤痕 鹰 .

"那么，入口处那边的独木舟肯定在监视你们吧？"伤痕累累的鹰说道。

" [nəʊ] — ['wɑːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" **No** **—** **watchin** **'** **for** **you** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不 — 观看 - 为了 你 , " 曾是 这 回答 .

"不——我在等你呢。" 对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði][dʒʌt][æz; əz][ˌem 'iː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
" **It** **come** **round** **the** **jut** **as** **me** **started** **to** **swim** **.**
" 它 来 圆形的 这 刚 作为 我 开始 到 游泳 .

"当我开始游泳时，它绕过了岬角。"

[ðeɪ] [ˌmisˈtrʌst] [sʌm; səm] [trɪk] , [æn; ən] - [ment] [ɪf] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)][juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [gɪt] - [weɪ] .
They **mistrusted** **some** **trick** **,** **an** **'** **meant** **if** **was** **in** **here** **you** **shouldn't** **git** **'** **way** **.**
他们 不信任 一些 诡计 , 一个 - 意思是 如果 曾是 在 这里 你 不应该 git - 方式 .
"
"
"

他们怀疑这是某种诡计，意思是如果你在这里，就别想离开。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — [jes] , - ; [jʊr; jər] [raɪt] .
" **It** **must** **be** **—** **yes** **,** **Goodbrand** **;** **you're** **right** **.**
" 它 必须 是 — 是的 , - ; 你是 正确的 .

"一定是这样——是的，古德布兰德；你说得对。

[ðə; ði][d'ɛvəlz] [hɛv] [-] [biːt] [tuː] [bæd][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['wɑːtʃɪn] - ['eni] [-] [wɪtʃ] [meɪ] [lʊk] - [es] -

The	devils	hev	be'n	beat	too	bad	to	neglect	watchin	'	any	p'int	which	may	look	'	s	'
这	魔鬼	赫夫	贝恩	打	也	坏的	到	忽视	观看	-	任何	品脱	哪个	可能	看	-	s	-

[əu] [wiː; wi] ['maʊt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ough	we	mout	take	advantage	of	it	.
粗糙	我们	嘴	拿	优势	的	它	.

魔鬼们已经被打得太惨了，我们不能忽视任何可能看起来不错的机会，必须抓住它。

[wɪr] [ɪn]

We're	in
是	在

我们进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['aʊə(r)][lɑːst]['kɔːnə(r)] , [tʃæps] , [æn; ən] - [θɑːrz] [nəʊ] [niːd] [əʊ] - ['diːˌnaɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][wiːl; wil] [rest]

our	last	corner	,	chaps	,	an	'	thar's	no	need	o	'	denyin	'	it	;	but	we'll	rest
我们的	最后的	角落	,	小伙子们	,	一个	-	那里	不	需要	o	-	否认	-	它	;	但	出色地	休息

[ə'waɪl] ,

awhile	,
一会儿	,

伙计们，这是我们最后的转折点了，这一点毋庸置疑；但我们会休息一会儿。

[ef][ðə; ði][skæmp] - ['el'el][let] [ʌp] , [æn; ən] - [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

ef	the	scamps	'	ll	let	up	,	an	'	prepare	to	meet	'	em	when	they	come	.
ef	这	流浪者	-	二	让	向上	,	一个	-	准备	到	见面	-	呃	什么时候	他们	来	.

如果那些恶棍们就此罢休，那就做好准备迎接他们的到来吧。

- - [biː; bi] [suːn] , ['juːθə] , - [kəz; kɒz] [ðeɪ] - [bʌt; bət] [siː] [ðev] [gɒt][ˌjuː 'es] . ”

'	Twon't	be	soon	,	uther	,	'	cos	they	kain't	but	see	they've	got	us	.	”
-	-	是	很快	,	乌瑟	,	-	化学	他们	-	但	看	他们有	得到	我们	.	”

“不会很快的，伙计，因为他们一心只想抓住我们。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['heliən] - ['el'el] - [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [deɪz] , ” [sed] [meɪs] , ['grɪmli] .

“	Yes	;	but	the	hellions	'	ll	r'member	these	last	two	days	,	”	said	Mace	,	grimly	.
“	是的	;	但	这	恶棍	-	二	-	这些	最后的	二	天	,	”	说	锤	,	阴沉地	.

“没错；但那些恶棍会记住这两天的，”梅斯阴沉地说。

“ [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [æt; ət][ˌjuː 'es] [-] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	No	danger	of	their	comin	'	at	us	ag'in	right	away	.
“	不	危险	的	他们的	即将到来	-	在	我们	再次	正确的	离开	.

“他们不会马上再次来袭。”

[ðel] [weɪt] [tɪl] [wɪr] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] ['beɪbiz] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ,

They'll	wait	till	we're	as	weak	as	babies	from	hunger	,
他们会	等待	直到	是	作为	虚弱的	作为	婴儿	从	饥饿	,

他们会等到我们饿得像婴儿一样虚弱的时候才下手。

[æn; ən] - [ðen] [traɪ] [tɜː] [gɪt][ðə; ði] [hʌl] ['pɒsi] [ɒn][ˌjuː 'es][ə'laɪv] !

an	'	then	try	ter	git	the	hull	posse	on	us	alive	!
一个	-	然后	尝试	特尔	git	这	船体	民兵	在	我们	活	!

然后试图活着抓住我们这群船体上的喽啰！

[wiː; wi] ['maʊt] - [es] [wel] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æn; ən] - [gɪt]['aʊə(r)] ['deθs] [baɪ] ['faɪtɪn] - . ”

We	mout	'	s	well	keep	it	up	,	an	'	git	our	deaths	by	fightin	'	.	”
我们	嘴	-	s	出色地	保持	它	向上	,	一个	-	git	我们的	死亡人数	经过	战斗	-	.	”

我们嘴上说着，就继续战斗下去，直到战死沙场。

“ [ɪts] ['bɛtərən] [tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] [əˈlaɪv][æt; ət] [ðiː] - ! ” [əˈsent] [dɪˈvaɪn] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	**It's**	**better'n**	**to**	**be**	**kilt**	**alive**	**at**	**dthe**	**sthake**	**!**	**”**	**assented**	**Devine**	**,**	**with**	**a**
”	它是	比	到	是	苏格兰短裙	活	在	dthe	-	!	”	同意	神圣的	,	和	一个

['ʃʌdə(r)] .

shudder	**.**
不寒而栗	.

“总比当场被活活打死强！”德文打了个寒颤，表示赞同。

“ [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [əˈnʌðə(r)] ['skrɪmɪdʒ] ;

“	**Time**	**enough**	**to**	**begin**	**another**	**scrimmage**	**;**
”	时间	足够的	到	开始	其他	对抗赛	;

“时间足够开始另一场对抗赛了；

[θɑːrz] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] - ['elˈel][biː; bi] ['gɑːdɪd] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [naʊ] , ”

thar's	**no**	**danger**	**but**	**that**	**the**	**entrance**	**'**	**ll**	**be**	**guarded**	**close**	**enough**	**now**	**,**	**”**
那里	不	危险	但	那	这	入口	-	二	是	守卫	关闭	足够的	现在	,	”

['ɑːnsə(r)d] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

answered	**Scarred**	**Eagle**	**.**
回答	疤痕	鹰	.

“没什么危险，只是入口现在守卫得非常严密了，”伤痕累累的鹰回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪd] [best] [rɪˈkruːt] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kɪn] ,

“	**But**	**we'd**	**best**	**recruit**	**as**	**best**	**we**	**kin**	**,**
”	但	我们会	最好的	招募	作为	最好的	我们	亲属	,

但我们最好还是招募我们最亲近的人，

[soʊz] [tuː; tə] [hɛv] ['aʊə(r)] [streŋθ] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['traɪəl] .

so's	**to**	**hev**	**our**	**strength**	**collected**	**for**	**the**	**last**	**trial**	**.**
所以也是	到	赫夫	我们的	力量	集	为了	这	最后的	审判	.

这样我们才能积蓄力量迎接最后的考验。

[θɑːrz] [dʒest][ə; eɪ] [tʃɑːns]

Thar's	**jest**	**a**	**chance**
塔尔的	笑话	一个	机会

那只是个机会

[sʌm; səm][ɒn][ˌjuː 'es] [meɪ] [gɪt] [ɒf] , [ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

some	**on**	**us**	**may**	**git**	**off**	**,**	**though**	**it's**	**a**	**small**	**one**	**.**
一些	在	我们	可能	git	离开	,	尽管	它是	一个	小的	一	.

我们当中有些人可能会感到兴奋，虽然只是很小一部分。

[-] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈhed] , [bɔɪ] ?

D'ye	**see**	**a**	**light**	**ahead**	**,**	**boy**	**?**
染料	看	一个	光	前方	,	男生	?

小子，你看到前面的光亮了吗?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə][brɑːm] , [huː] [stʊd] [bɪˈsaɪd] - [ɪn][ðə; ði][end]

”	**The**	**question**	**was**	**addressed**	**to**	**Brom**	**,**	**who**	**stood**	**beside**	**Moorooine**	**in**	**the**	**end**
”	这	问题	曾是	已解决	到	溴	,	WHO	站立	旁	-	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

of	**the**	**canoe**	**,**
的	这	独木舟	,

“这个问题是问布罗姆的，他当时站在独木舟尾部的穆鲁因旁边。”

['pɪərɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

peering	**back**	**through**	**the**	**passage**	**.**
窥视	后退	通过	这	通道	.

透过通道向后望去。

“ [nəʊ] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] ; “ [bʌt; bət] [θɑːrz] ['sevrəl] [kə'nuːz] ['hɒvərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

“	No	!	”	was	the	response	;	“	but	thar's	several	canoes	hovering	outside	the
”	不	!	”	曾是	这	回复	;	”	但	那里	一些	独木舟	悬停	外部	这

['entrəns] , [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .

entrance	,	in	the	starlight	.
入口	,	在	这	星光	.

“不！”对方回答说；“但是有好几艘独木舟在入口外的星光下停泊着。”

[ðeɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

They	ain't	a	-	goin	'	to	come	back	here	right	away	.	”
他们	不是	一个	-	去	-	到	来	后退	这里	正确的	离开	.	”

他们不会马上回来。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['revl] ?

What	is	it	,	Revel	?
什么	是	它	,	陶醉	?

雷维尔，什么事?

” [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [krept] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] .

”	The	latter	had	crept	up	into	the	other	passage	,	and	now	returned	.
”	这	后者	有	悄悄地爬	向上	进入	这	其他	通道	,	和	现在	返回	.

“后者悄悄溜进了另一条通道，现在又回来了。”

“ [ðə; ði][skæmp][ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	scamps	are	filling	up	the	passage	,	”	he	said	.
”	这	流浪者	是	填充	向上	这	通道	,	”	他	说	.

“这些小家伙把通道都堵住了，”他说。

“ [eɪ] — - [kəz; kɒz] ['ɪtl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

“	Ay	—	'	cos	it'll	be	easier	to	watch	the	other	way	.
”	哎	—	-	化学	它将	是	更轻松	到	手表	这	其他	方式	.

“哎——因为换个角度看会更容易些。”

[ðeɪ] ['nɪdnt] - [ə; eɪ] - [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] .

They	needn't	'	a	'	took	the	pains	.
他们	不必	-	一个	-	采取	这	疼痛	.

他们其实不必费这么大劲。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['revl] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [meɪd] [ə; eɪ]['saɪlənt]['dʒestʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

”	He	saw	that	Revel	,	after	waiting	a	moment	,	made	a	silent	gesture	for	him
”	他	锯	那	陶醉	,	后	等待	一个	片刻	,	制成	一个	沉默的	手势	为了	他

[tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .

to	come	forward	.
到	来	向前	.

“他看到雷维尔等了一会儿，然后默默地示意他上前去。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [klɪəd]

He	followed	him	up	into	the	passage	as	far	as	it	had	been	cleared
他	随后	他	向上	进入	这	通道	作为	远的	作为	它	有	到过	已清除

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

from	the	inside	.
从	这	里面	.

他跟着他进入了通道，一直走到通道内部清理干净的地方。

['revl] ['kærid] [ə; eɪ] [nju:] [tɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [laɪt] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['krevɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]

Revel	carried	a	new	torch	,	and	by	its	light	revealed	a	crevice	which	he	had
陶醉	携带	一个	新的	火炬	,	和	经过	它是	光	揭晓	一个	裂缝	哪个	他	有

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

雷维尔拿着一支新的火炬，借着火炬的光芒，他发现了一条裂缝。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [fi:t]

Then	,	putting	the	torch	behind	them	,	they	could	distinguish	,	at	about	ten	feet
然后	,	推杆	这	火炬	在后面	他们	,	他们	可以	区分	,	在	关于	十	脚

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

然后，他们把手电筒放在身后，就能分辨出大约十英尺外的东西了。

[ðə; ði] ['stɑ:laɪt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

the	starlight	from	outside	.
这	星光	从	外部	.

来自外面的星光。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['revl] , “ [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] .

“	I	thought	of	this	just	now	,	”	said	Revel	,	“	and	came	up	to	look	again	.
“	我	想法	的	这	只是	现在	,	”	说	陶醉	,	“	和	来了	向上	到	看	再次	.

“我刚才想到了这一点，”雷维尔说，“所以又上来看看。”

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:z] .

I	discovered	it	at	the	time	you	came	after	us	to	escape	in	the	canoes	.
我	发现	它	在	这	时间	你	来了	后	我们	到	逃脱	在	这	独木舟	.

我是在你们划着独木舟追赶我们逃跑的时候发现的。

[naʊ] [ðæt] [ðæt] [tʃɑ:ns] [ɪz] [gɒn] , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] .

Now	that	that	chance	is	gone	,	here's	another	.
现在	那	那	机会	是	已消失	,	这里是	其他	.

既然之前的机会已经错过了，那就再给一次机会吧。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ?

What	do	you	think	of	it	?
什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	74	]
”	[	页	-	]

“[第 74 页]

“ [wʌn] [mæn] ['wɜ:kɪn] - [ˌaʊt'saɪd] , [weə(r)] [θɑ:rz] [ru:m] , ['maʊt] , [ɪn] [tu:] ['aʊəz] ,

“	One	man	workin	'	outside	,	where	thar's	room	,	mout	,	in	two	hours	,
“	一	男人	工作	-	外部	,	在哪里	那里	房间	,	嘴	,	在	二	小时	,

“一个人在外面干活，那里有房间，嘴巴，两个小时后，

[meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kri:p] [aʊt] , ” [sed] [roʊdən] .

make	the	place	big	enough	for	us	to	creep	out	,	”	said	Rhodan	.
制作	这	地方	大的	足够的	为了	我们	到	潜行者	出去	,	”	说	罗丹	.

“把地方建得足够大，好让我们能悄悄溜出去，”罗丹说。

“ [tu:; tə] [gɪt] [ˌaʊt'saɪd] — - [ðə; ði] [hʌl] ['kwestʃən] .

“	To	git	outside	—	thet's	the	hull	question	.
”	到	git	外部	—	-	这	船体	问题	.

“要出去——这是船体问题。”

[wʌn] [ɒn][ˌjuː 'es] ['maʊt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
One on us mout try it . ”
一 在 我们 嘴 尝试 它 . ”

我们当中有人会尝试一下。

“ [wɒt] [ɪz] ?
“ What is ?
” 什么 是 ?

“那是什么？”

” ['tɜːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [meɪs] [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [krept] [ʌp] .
” Turning they saw Mace and Goodbrand , who had crept up .
” 转弯 他们 锯 锤 和 - , WHO 有 悄悄地爬向上 .

“他们转过身，看到梅斯和古德布兰德悄悄地靠近了。”

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪk'spleɪnd] .
The matter was at once explained .
这 事情 曾是 在 一次 解释 .

事情立刻得到了解释。

“ [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][gɪt] [aʊt] , [wɒt] [tʃɑːnsiz] - [ʌd][taː(r); taː(r), təː(r)][biː; bi][tuː; tə] [wɜːk] - [ˌaɪ'θaʊt] [biːn] -
“ If one could git out , what chances ' ud thar be to work ' ithout bein '
“ 如果 一 可以 git 出去 , 什么 机会 - ud 那里 是 到 工作 - 没有 是 -
[siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ?
seen or heard ?
已见 或者 听到 ?

“如果能逃出去，有没有可能在不被人看见或听见的情况下工作呢？”

- [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , ” [sed] [meɪs] .
Thet's the second question , ” said Mace .
- 这 第二 问题 , ” 说 锤 .

“这是第二个问题，”梅斯说道。

“ [ðə; ði][saɪd] [wɪr] ['lʊkɪn] - [θruː] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][spɒt] [wɔːr] [ðə; ði][redz] - ['el'el][biː; bi] ['laɪkli]
“ The side we're lookin ' through is opposite the spot whar the reds ' ll be likely
” 这 边 是 在看 - 通过 是 对面的 这 点 码头 这 红色 - 二 是 可能
[tuː; tə] [kiːp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɒtʃ] .
to keep any sort of watch .
到 保持 任何 种类 的 手表 .

“我们现在观察的这一侧，正是红军可能会重点监视的位置的对面。

[bɪ'saɪdz] , [ðev] [dʒɪst] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][həʊl] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [səʊ] ,
Besides , they've jist filled up the hole above us , so ,
除了 , 他们有 要点 已填 向上 这 洞 多于 我们 , 所以 ,

此外，他们刚刚把我们头顶上的洞填上了，所以，

[ɪf] [wʌn][ɒn][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][gɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌʌn'siːn] , - [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
if one on us could git outside unseen , thar'd be a chance .
如果 一 在 我们 可以 git 外部 看不见 , - 是 一个 机会 .

如果我们当中有人能不被人发现地溜出去，那还有一线希望。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] - [əu] [wʌn] [mait] .
An ' it seems as ' ough one might .
一个 - 它 似乎 作为 - 粗糙 一 可能 .

而且，似乎有人可能会这么做。

[let] [ˌjuː 'es][get] [daʊn] [æn; ən] - [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] .
Let us get down an ' consider the chances .
让 我们 得到 向下 一个 - 考虑 这 机会 .

让我们坐下来仔细考虑一下各种可能性。

〃 [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz]

〃 They returned into the chamber , meeting the others , to whom was

〃 他们 返回 进入 这 房间 , 会议 这 其他的 , 到 谁 曾是

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

communicated what had been discovered .

沟通 什么 有 到过 发现 .

他们回到房间，与其他人会合，并向他们传达了所发现的情况。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [liːv] [ðə; ði]

Instantly they began to devise some expedient by which one might leave the

即刻 他们 开始 到 设计 一些 权宜 经过 哪个 一 可能 离开 这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['riːdʒən] ,

subterranean region ,

地下 地区 ,

他们立即开始想办法离开地下区域。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['despərət] [fiːt] .

and what one of them should undertake the desperate feat .

和 什么 一 的 他们 应该 承担 这 绝望的 特技 .

他们之中谁应该承担这项孤注一掷的任务?

- [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk] .

Goodbrand insisted on having the task .

- 坚持 在 拥有 这 任务 .

古德布兰德坚持要接受这项任务。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['redɪnəs] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] , [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi]

His color , and readiness with the Indian tongue , caused his request to be

他的 颜色 , 和 准备就绪 和 这 印度 舌头 , 导致 他的 要求 到 是

[ju'nænɪməsli] ['grɑːntɪd] .

unanimously granted .

一致 的确 .

他面色红润，又精通印度语，因此他的请求得到了一致批准。

[bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

But now , how was he to steal out without it being known by the waiting

但 现在 , 如何 曾是 他 到 偷 出去 没有 它 存在 已知 经过 这 等待

['enəmi] ?

enemy ?

敌人 ?

但是，他该如何才能在不被埋伏的敌人发现的情况下溜出去呢?

〃 [θɑːrz] [nəʊ] - [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ʌp][æn; ən] - [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][redz][ɪn][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] ,

〃 Thar's no airthly way but to move up an ' engage the reds in a skirmish ,

〃 塔尔的 不 - 方式 但 到 移动 向上 一个 - 从事 这 红色 在 一个 小规模冲突 ,

“除了向前推进，与红军展开小规模冲突之外，别无他法。”

〃 [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

〃 said Scarred Eagle .

〃 说 疤痕 鹰 .

“伤痕累累的鹰说道。”

〃 [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] - [kæn; kən][slɪp] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː]

〃 We must do it in such a way that Goodbrand can slip noiselessly into

〃 我们 必须 做 它 在 这样的 一个 方式 那 - 能 滑 无声 进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][æn; ən] - [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the water an ' swim for it .

这 水 一个 - 游泳 为了 它 .

“我们必须以这样一种方式进行：古德布兰德可以悄无声息地滑入水中，然后游过去。”

[hiːl] [hɛv] [ˌtiː 'juː] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [æn; ən] - - [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
He'll hev tu turn to the right of the entrance an ' endivor to git a chance
地狱 赫夫 tu 转动 到 这 正确的 的 这 入口 一个 - - 到 git 一个 机会

[tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
to draw himself up on the rocks .
到 画 他自己 向上 在 这 岩石 .

他必须向入口右侧转身，努力寻找机会爬上岩石。

[ef] [hiː; hi] [kɪn] ['mænɪdʒ] [ðæt] [fɑː(r)] , [ðə; ði] - [biː; bi] ['iːzɪə] . ”
Ef he kin manage that far , the rest'll be easier . ”
ef 他 亲属 管理 那 远的 , 这 - 是 更轻松 . ”

如果他能做到那一步，剩下的就容易多了。

“ [θɑːrz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] [brɑːm] .
“ Thar's another thing , ” said Brom .
“ 塔尔的 其他 事物 , ” 说 溴 .

“还有另一件事，”布罗姆说道。

“ [wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] ['kæri] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ?
“ What can he carry to work with ?
“ 什么 能 他 携带 到 工作 和 ?

他可以带什么东西去上班?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] .
” There was a short silence .
” 那里 曾是 一个 短的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] - [kʊd; kəd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmi] [rɒks] [ɪk'sept]
They had nothing with which Goodbrand could work among the seamy rocks except
他们 有 没有什么 和 哪个 - 可以 工作 之中 这 卑鄙的 岩石 除了

[naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] .
knives and hatchets .
刀具 和 斧头 .

除了刀和斧子，古德布兰德没有任何其他工具可以在那些暗礁密布的岩石间作业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'gen] !
AGAIN !
再次 !

再次!

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [lɒŋ] .
They did not pause long .
他们 做过 不是 暂停 长的 .

他们没有停顿太久。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] - ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [smɔːl] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn]

the	chance	of	Goodbrand's	doing	any	thing	was	small	even	should	he	succeed	in
这	机会	的	-	正在做	任何	事物	曾是	小的	甚至	应该	他	成功	在

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] .

reaching	the	spot	.
到达	这	点	.

即使古德布兰德成功到达目的地，他能做成任何事的可能性也很小。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [mait] [ə'kɜː(r)]

But	it	was	better	than	no	chance	at	all	and	something	else	might	occur
但	它	曾是	更好的	比	不	机会	在	全部	和	某物	别的	可能	发生

[tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [frendz] .

to	him	by	which	to	assist	his	friends	.
到	他	经过	哪个	到	协助	他的	朋友们	.

但这总比没有机会好，说不定他还能想到其他办法来帮助他的朋友们。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] , [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn] [gʊd]

The	canoes	were	again	made	ready	,	and	the	party	,	with	their	weapons	in	good
这	独木舟	是	再次	制成	准备好	,	和	这	派对	,	和	他们的	武器	在	好的

['ɔːdə(r)] , ['entəd] .

order	,	entered	.
命令	,	进入	.

独木舟再次准备就绪，一行人武器齐全，进入了船舱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	could	quite	plainly	see	the	canoes	of	the	Indians	outside	,
他们	可以	相当	显然	看	这	独木舟	的	这	印度人	外部	,

他们能很清楚地看到外面印第安人的独木舟。

[waɪl] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

while	they	knew	it	was	impossible	for	themselves	to	be	seen	until	they
尽管	他们	知道	它	曾是	不可能的	为了	他们自己	到	是	已见	直到	他们

[ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] .

should	approach	quite	near	the	entrance	.
应该	方法	相当	靠近	这	入口	.

他们知道，只有走到离入口很近的地方，才有可能被人看到。

['sləʊli] [ðeɪ] [stəʊl] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

Slowly	they	stole	forward	,	making	no	noise	that	could	be	heard	outside	,
缓慢地	他们	偷窃	向前	,	制作	不	噪音	那	可以	是	听到	外部	,

他们缓缓向前移动，没有发出任何外面能听到的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

above	the	monotonous	roar	of	the	channel	.
多于	这	单调	吼	的	这	渠道	.

在单调的河道轰鸣声之上。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [mɔː(r)] ['pleɪnli] .

As	they	advanced	they	could	see	the	Indians	more	plainly	.
作为	他们	先进的	他们	可以	看	这	印度人	更多的	显然	.

随着他们不断前进，他们能更清楚地看到印第安人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kə'nuːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

There	were	three	canoes	of	them	,
那里	是	三	独木舟	的	他们	,

他们共有三艘独木舟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [ɒn]

and	a	constant	stream	of	inquiries	and	answers	was	kept	up	with	those	on
和	一个	持续的	溪流	的	查询	和	答案	曾是	保留	向上	和	那些	在

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

与岸上人员之间保持着持续不断的询问和答复。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [fɪəd] [ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['despərət]

They	evidently	feared	the	rangers	were	preparing	to	make	some	desperate
他们	显然	害怕	这	护林员	是	准备	到	制作	一些	绝望的

[ə'tempt] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] .

attempt	to	dash	out	.
试图	到	短跑	出去	.

他们显然担心护林员们正准备孤注一掷地冲出去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

They	had	had	abundant	evidence	of	their	power	of	resource	in	danger	,
他们	有	有	丰富	证据	的	他们的	力量	的	资源	在	危险	,

他们已经掌握了大量证据，证明他们在危难之际拥有强大的资源能力。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [weɪ] ['əʊpən] .

and	meant	to	leave	no	way	open	.
和	意思是	到	离开	不	方式	打开	.

意在不留任何退路。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ,

The	rangers	understood	this	,
这	护林员	理解	这	,

护林员们明白这一点。

[ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] .

and	felt	it	was	all	the	more	favorable	for	the	success	of	their	plan	.
和	毛毡	它	曾是	全部	这	更多的	有利	为了	这	成功	的	他们的	计划	.

他们认为这更有利于他们计划的成功。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kə'nuː] , [daɪ'rektɪd][baɪ] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

The	foremost	canoe	,	directed	by	Scarred	Eagle	,	at	last	came	to	a	stop	.
这	首先	独木舟	,	指导	经过	疤痕	鹰	,	在	最后的	来了	到	一个	停止	.

由疤面鹰掌舵的最前面的独木舟终于停了下来。

['twenti] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] .

Twenty	yards	further	would	reveal	them	to	those	outside	.
二十	码	更远	会	揭示	他们	到	那些	外部	.

再往前走二十码，外面的人就能看到他们了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['reɪndʒəz] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['æktʃuəli]

For	a	moment	the	rangers	consulted	in	low	tones	on	the	chances	of	actually
为了	一个	片刻	这	护林员	咨询	在	低的	音调	在	这	机会	的	实际上

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [pɑːst][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

making	a	dash	past	their	enemies	.
制作	一个	短跑	过去的	他们的	敌人	.

游骑兵们低声商量了一会儿，看看能否真的突破敌人的防线。

[ðə; ði] [θriː] [kə'nuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	three	canoes	of	the	Indians	were	somewhat	to	the	left	of	the
这	三	独木舟	的	这	印度人	是	有些	到	这	左边	的	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

印第安人的三艘独木舟位于入口左侧不远处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [pɑːst] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪndiənz] ['stændɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

But	if	they	should	get	past	these	there	were	enough	Indians	standing	along	the
但	如果	他们	应该	得到	过去的	这些	那里	是	足够的	印度人	常设	沿着	这

[bæŋks] [tuː; tə] ['rɪd(ə)l] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑːt] .

banks	to	riddle	them	before	they	could	get	any	thing	of	a	start	.
银行	到	谜语	他们	前	他们	可以	得到	任何	事物	的	一个	开始	.

但即便他们突破了这些防线，岸边也站着足够多的印第安人，可以在他们有所行动之前就将他们全部消灭。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] - [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['despərət] [wɜːk] .

So	they	gave	it	up	,	and	Goodbrand	prepared	for	his	desperate	work	.
所以	他们	给予	它	向上	,	和	-	准备	为了	他的	绝望的	工作	.

于是他们放弃了，古德布兰德开始着手他那孤注一掷的工作。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [naʊ] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

The	canoes	of	the	rangers	now	rested	in	the	middle	of	the	channel	.
这	独木舟	的	这	护林员	现在	休息	在	这	中间	的	这	渠道	.

护林员们的独木舟现在停泊在河道中央。

- , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [let] [hɪm'self] ['saɪləntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

Goodbrand	,	shaking	hands	with	his	companions	,	let	himself	silently	into	the	water
-	,	摇晃	双手	和	他的	同伴	,	让	他自己	默默	进入	这	水

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

and	in	a	few	seconds
和	在	一个	很少	秒

古德布兰德与同伴们握手后，默默地走进了水中，几秒钟后，他便沉入了水中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də] .

swam	to	the	right	wall	,	and	as	far	up	as	it	was	safe	to	do	.
游泳	到	这	正确的	墙	,	和	作为	远的	向上	作为	它	曾是	安全的	到	做	.

游到右侧的墙壁，并尽可能地向上游，只要安全就行。

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪt] ,

Glancing	toward	the	light	,
瞥了一眼	朝向	这	光	,

望向光源，

[hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

his	friends	could	make	out	the	outlines	of	his	form	as	he	sought	for
他的	朋友们	可以	制作	出去	这	概述	的	他的	形式	作为	他	寻求	为了

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['məʊmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

a	place	to	rest	until	the	proper	moment	should	arrive	.
一个	地方	到	休息	直到	这	恰当的	片刻	应该	到达	.

他的朋友们还能辨认出他的身形轮廓，他正在寻找一个可以休息的地方，直到合适的时机到来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

In	a	few	moments	they	saw	that	he	remained	motionless	,	and	waited	for
在	一个	很少	时刻	他们	锯	那	他	剩余	静止不动	,	和	等待	为了

[hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] .

his	signal	.
他的	信号	.

过了一会儿，他们发现他一动不动，便等待他的信号。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [θraɪs] .

This	was	to	have	been	a	waving	of	his	arm	thrice	.
这	曾是	到	有	到过	一个	挥手	的	他的	手臂	三次	.

他原本应该挥动手臂三次。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['moməntz] [sped] [ɒn][ænd; ənd][nəʊ]['sɪgnəl] [keɪm] .

But	the	moments	sped	on	and	no	signal	came	.
但	这	时刻	加速	在	和	不	信号	来了	.

但时间飞逝，始终没有信号。

[skɑːd] ['iːg(ə)l][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp]['nɪərə(r)] , [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] -

Scarred	Eagle	was	about	to	push	up	nearer	,	when	he	observed	Goodbrand
疤痕	鹰	曾是	关于	到	推	向上	更近	,	什么时候	他	观察到	-

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][həʊld] ,

relinquish	his	hold	,
放弃	他的	抓住	,

伤痕雄鹰正要进一步逼近时，却发现古德布兰德松开了手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['nɔɪzləsli] [swʌm] [bæk] .

and	in	a	moment	the	latter	had	noiselessly	swum	back	.
和	在	一个	片刻	这	后者	有	无声	游泳	后退	.

片刻之后，后者悄无声息地游了回去。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , - ? ”

“	What's	the	trouble	,	Goodbrand	?	”
”	是什么	这	麻烦	,	-	?	”

“古德布兰德，出什么事了？”

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	trouble	,	”	he	said	.
”	不	麻烦	,	”	他	说	.

“没问题，”他说。

“ ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

“	Something	good	.
”	某物	好的	.

好事。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [kləʊz] [ʌp] .

Follow	me	close	up	.
跟随	我	关闭	向上	.

跟我走近点。

[sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɔːl] [get] [wei] — [tʃiːt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [naʊ] .

Some	chance	all	get	way	—	cheat	all	the	warriors	now	.
一些	机会	全部	得到	方式	—	欺骗	全部	这	战士	现在	.

一些机会都溜走了——现在就欺骗所有战士吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[ɪf] [mɪ'stʊk] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ]['ʌðə(r)] [wei] [dʒes] - [seɪm] .

If	mistook	,	then	we	can	try	other	way	jes	'	same	.
如果	误	,	然后	我们	能	尝试	其他	方式	杰斯	-	相同的	.

如果弄错了，我们可以尝试其他方法，结果是一样的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ] , - [let][gəʊ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː]

"	And	without	waiting	for	reply	,	Goodbrand	let	go	the	side	of	the	canoe
"	和	没有	等待	为了	回复	,	-	让	去	这	边	的	这	独木舟

[ænd; ənd][swæm] [bæk] ,

and	swam	back	,
和	游泳	后退	,

“不等对方回答，古德布兰德就松开独木舟的船舷，游了回去。”

[æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

as	silently	as	before	.
作为	默默	作为	前	.

和以前一样，悄无声息。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə][brɑːm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Word	was	passed	to	Brom	,	who	was	in	the	rear	with	Moorooine	and	the
单词	曾是	通过了	到	溴	,	WHO	曾是	在	这	后部	和	-	和	这

['aɪ(ə)rɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

消息传到了布罗姆那里，他当时和穆鲁因以及那个爱尔兰人一起在后方。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [kləʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['frendli] [maɪ'æmi] .

Then	the	canoes	were	turned	,	and	pushed	close	up	beside	the	friendly	Miami	.
然后	这	独木舟	是	转向	,	和	推动	关闭	向上	旁	这	友好的	迈阿密	.

然后独木舟被调转方向，推到友好的迈阿密号旁边。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)]

As	yet	the	shouts	and	inquiries	of	the	enemy	were	kept	up	from	shore
作为	然而	这	喊叫	和	查询	的	这	敌人	是	保留	向上	从	支撑

[ænd; ənd] [striːm] .

and	stream	.
和	溪流	.

然而，岸边和河面上仍然传来敌人的叫喊声和询问声。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Their	canoes	remained	in	nearly	the	same	position	,
他们的	独木舟	剩余	在	几乎	这	相同的	位置	,

他们的独木舟几乎保持了原来的位置。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

and	a	continuous	watch	was	maintained	over	the	entire	surface	of	water
和	一个	连续的	手表	曾是	维持	超过	这	全部的	表面	的	水

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['entrəns] .

adjacent	to	the	dark	entrance	.
邻近的	到	这	黑暗的	入口	.

对黑暗入口附近的整个水面进行持续监视。

“ [hɪə(r)] ! ” ['wɪspəd] - [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

“	Here	!	”	whispered	Goodbrand	as	they	came	up	.
"	这里	!	"	低声说道	-	作为	他们	来了	向上	.

“在这儿！”古德布兰德走上前来时低声说道。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈræmrɒd] — [kwɪk] !
“ Give me ramrod — quick !
“ 给 我 通条 — 快的 !

“快给我通条！”

” [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [meɪs] ,
” Taking one from the hands of Mace ,
” 采取 一 从 这 双手 的 锤 ,

从梅斯手中夺过一个，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈslɑːntɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
he pushed it up in a slanting direction through a fissure in the rocks .
他 推动 它 向上 在 一个 斜 方向 通过 一个 裂缝 在 这 岩石 .

他把它斜着推过岩石缝隙。

[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] ,
The gaze of the rest following his movement ,
这 目光 的 这 休息 下列的 他的 移动 ,

其他人的目光都追随着他的动作。

[met] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [peɪl] [laɪt] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] [əˈbʌv] .
met a beam of pale light coming through the hole made in the loose earth above .
遇见 一个 光束 的 苍白 光 未来 通过 这 洞 制成 在 这 松动的 地球 多于 .

一道苍白的光束从上方松软泥土上的洞口射入。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]
By it they were enabled to see that the fissure was large enough for
经过 它 他们 是 已启用 到 看 那 这 裂缝 曾是 大的 足够的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] ,
them to crawl through ,
他们 到 爬行 通过 ,

通过它，他们能够看到裂缝足够大，可以让他们爬过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [əˈbʌv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [rɪˈmuːvd] .
and that the covering of earth above could be easily removed .
和 那 这 覆盖 的 地球 多于 可以 是 容易地 已移除 .

而且上面的泥土覆盖层很容易被移除。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈæktɪv] .
For a moment after making this discovery they remained inactive .
为了 一个 片刻 后 制作 这 发现 他们 剩余 不活跃 .

发现这一事实后，他们一时之间没有采取任何行动。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [prɪˈzentɪd] , [θrɪld] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
The chance of escaping so unexpectedly presented , thrilled them one and all .
这 机会 的 逃脱 所以 不料 呈现 , 激动不已 他们 一 和 全部 .

逃脱的机会如此出乎意料地出现，令他们所有人都兴奋不已。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪshæp] [maɪt] [rɒb][ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fərˈevə(r)][ænd; ənd] ['feɪtəli] .
And yet a single mishap might rob them of it forever and fatally .
和 然而 一个 单身的 意外 可能 抢 他们 的 它 永远 和 致命的 .

然而，一次意外就可能永远地、甚至致命地夺走他们的一切。

[skɑːd] [ˈiːg(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ,
Scarred Eagle was the first to speak , which he did in a low whisper ,
疤痕 鹰 曾是 这 第一的 到 说话 , 哪个 他 做过 在 一个 低的 耳语 ,

伤痕累累的鹰率先开口，他说话的声音很低，像是耳语。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfɪəf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] ['pæsɪdʒ] .
as if fearful it might be heard above the noise of the subterranean passage .
作为 如果 可怕 它 可能 是 听到 多于 这 噪音 的 这 地下 通道 .

仿佛害怕自己的声音会被地下通道的嘈杂声盖过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] ['keəfəli] .
“ We must arrange carefully .
“ 我们 必须 安排 小心 .

我们必须仔细安排。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kriːp] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)][baɪ]['stændɪn] - [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , - ? ”
Can you creep in thar by standin ' on my shoulder , Goodbrand ? ”
能 你 潜行者 在 那里 经过 替身 - 在 我的 肩膀 , - ? ”

古德布兰德，你能站在我的肩膀上偷偷溜进去吗?

“ [jɪs] , ['iːzi] ; [kwɪk] .
“ Yis , easy ; quick .
“ yis , 简单的 ; 快的 .

“是的，简单；快捷。”

['iːzi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'bʌv] .
Easy to move the earth above .
简单的 到 移动 这 地球 多于 .

移动上面的土方很容易。

[den] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [bɪ'ləʊ] [sləʊp] [ɒv; əv] [blʌf] , [æn; ən] - [nɒt] [biː; bi] [siːn] . ”
Den we can keep below slope of bluff , an ' not be seen . ”
丹 我们 能 保持 以下 坡 的 虚张声势 , 一个 - 不是 是 已见 . ”

这样我们就可以待在悬崖斜坡下方，不被人发现。

“ [ˌʌndə'stænd] [ðen] .
“ Understand then .
“ 理解 然后 .

“那就明白了。”

[juː; jʊ][gəʊ] [fɜːst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先来。

[ɪf] [ðem; ðəm] [aʊt] ['jɒndə(r)] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] ,
If them out yonder come this way for any cause ,
如果 他们 出去 远处 来 这 方式 为了 任何 原因 ,

如果他们因为任何原因来到这里，

[ɔːl] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [left] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] - ['el'el] [skʌl] [bæk] ['ɑːftə(r)]['faɪrɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] .
all that ar ' left here at the time ' ll scull back after firin ' into the enemy .
全部 那 ar - 左边 这里 在 这 时间 - 二 橹 后退 后 开火 - 进入 这 敌人 .

当时留在这里的所有人都会在向敌人开火后划桨返回。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [feɪlɪn] - [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
After that , failin ' to hear any one outside the passage from the chamber ,
后 那 , 失败 - 到 听到 任何 一 外部 这 通道 从 这 房间 ,

之后，他听不到房间外通道里有任何人的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃel] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['jɪt] ['siːkrət] ,
it shell be taken as a signal that this way is yit secret ,
它 壳 是 已采取 作为 一个 信号 那 这 方式 是 yit 秘密 ,

这会被视为一种信号，表明这条路是秘密的。

[ænd; ənd] [ðæt] [help] [ɪz] [weɪtɪn] - [haɪɝ] .
and that help is waitin ' hyar .
和 那 帮助 是 等待 - hyar .

帮助就在眼前。

[naʊ] — ['stɪdi] [ðə; ði] [kə'nu:] , [men] , [waɪl] - [maʊnts] [ə'hed] .
Now — stiddy the canoe , men , while Goodbrand mounts ahead .
现在 — 斯蒂迪 这 独木舟 , 男人 , 尽管 - 安装 前方 .

现在——伙计们，扶稳独木舟，古德布兰德上前。

" [ðə; ði]['lætə(r)] , ['stepɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [roʊdən] , ['i:zəli] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ,
" The latter , stepping upon the shoulder of Rhodan , easily got within the fissure ,
" 这 后者 , 步进 之上 这 肩膀 的 罗丹 , 容易地 得到 之内 这 裂缝 ,

“后者踩在罗丹的肩膀上，轻而易举地进入了裂缝中。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['klæmbə(r)][ʌp] .
and began to clamber up .
和 开始 到 攀 向上 .

然后开始向上攀爬。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][gəʊ] ['skeəsli] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd]
It was necessary to go scarcely his length , however , when he encountered
它 曾是 必要的 到 去 几乎 他的 长度 , 然而 , 什么时候 他 遭遇
[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
the covering of earth .
这 覆盖 的 地球 .

然而，他还没走多远就遇到了泥土覆盖。

“ [bi:; bi] [kɪrfəl] !
“ Be keerful !
" 是 keerful !

“小心！”

" [əd'mɔnɪʃ] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] .
" admonished Scarred Eagle .
" 告诫 疤痕 鹰 .

“伤痕累累的雄鹰告诫道。”

“ [doʊnt] [let] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:l] [bæk] , [nɔ:(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .
“ Don't let any of the earth fall back , nor a stone .
" 不 让 任何 的 这 地球 落下 后退 , 也不 一个 石头 .

“不要让泥土倒塌，也不要让石头倒塌。”

" [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][æŋ'zaɪəti] [naʊ] [prɪ'veɪld] .
" The most intense and painful anxiety now prevailed .
" 这 最多 激烈的 和 痛苦 焦虑 现在 最终获胜 .

“此刻，最强烈、最痛苦的焦虑占据了上风。”

[səʊ][nɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [deθ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
So near to escape on one hand , and to capture and death on the other .
所以 靠近 到 逃脱 在 一 手 , 和 到 捕获 和 死亡 在 这 其他 .

一方面，逃脱近在咫尺；另一方面，被捕身亡在望。

- [wɜ:kt] ['fɔ:wəd] ['kɔ:ʃəsli] .
Goodbrand worked forward cautiously .
- 工作 向前 谨慎地 .

古德布兰德谨慎地向前推进。

['grædʒuəli] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [slaɪt] ['bæriə(r)][ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]
Gradually he removed the slight barrier of earth , and they saw him push his
逐步地 他 已移除 这 轻微 障碍 的 地球 , 和 他们 锯 他 推 他的
[hed] [θru:] ,
head through ,
头 通过 ,

他逐渐移开了那层薄薄的土障，他们看到他把头探了进去。

[ænd; ənd] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

and	knew	he	was	taking	a	rapid	survey	of	the	bluff	.
和	知道	他	曾是	采取	一个	迅速的	民意调查	的	这	虚张声势	.

他知道对方正在快速勘察悬崖。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi]['set(ə)ld] [bæk] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪspəd] :

In	a	moment	he	settled	back	,	and	turning	his	head	,	whispered	:
在	一个	片刻	他	定居	后退	,	和	转弯	他的	头	,	低声说道	:

片刻后，他靠回椅背，转过头，低声说道：

“ [ɔ:l][klɪə(r)] — [kʌm] [ɒn] !

“	All	clear	—	come	on	!
”	全部	清除	—	来	在	!

“一切正常——走吧！”

” ['hævɪŋ] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [mu:vd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [pɑ:st]

”	Having	warned	them	,	he	moved	again	,	and	in	a	moment	had	passed
”	拥有	警告	他们	,	他	已搬	再次	,	和	在	一个	片刻	有	通过了

[ɪn'taɪəli] [aʊt] ,

entirely	out	,
完全	出去	,

“警告他们之后，他又动了动，片刻之后便完全昏了过去。”

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

throwing	himself	flat	upon	the	ground	outside	.
投掷	他自己	平坦的	之上	这	地面	外部	.

他猛地扑倒在地。

[wɪð] ['bi:tɪŋ] [hɑ:ts] [ðə; ði][rest] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

With	beating	hearts	the	rest	prepared	to	follow	.
和	殴打	心	这	休息	准备	到	跟随	.

其他人心跳加速，准备跟随。

- [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] ['fɔ:wəd] .

Moorooine	was	assisted	up	,	and	began	to	crawl	forward	.
-	曾是	协助	向上	,	和	开始	到	爬行	向前	.

莫鲁因被人扶了起来，开始向前爬行。

['revl] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] , [skɑ:d] ['i:g(ə)l] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] .

Revel	was	the	next	in	order	,	Scarred	Eagle	refusing	to	go	till	the	last	.
陶醉	曾是	这	下一个	在	命令	,	疤痕	鹰	拒绝	到	去	直到	这	最后的	.

Revel是下一个出场的，Scarred Eagle直到最后一个才肯出场。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['revl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ə'send] , [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˌaʊt'saɪd]

But	before	Revel	had	a	chance	to	ascend	,	a	movement	was	heard	outside
但	前	陶醉	有	一个	机会	到	上升	,	一个	移动	曾是	听到	外部

[ɪn][ðə; ði] ['stɑ:laɪt] ,

in	the	starlight	,
在	这	星光	,

但就在瑞维尔有机会升空之前，星光下传来一阵动静。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪənz] [ɪn] ['məʊʃn] .

and	looking	out	they	saw	a	canoe	of	the	Indians	in	motion	.
和	寻找	出去	他们	锯	一个	独木舟	的	这	印度人	在	运动	.

他们向外望去，看到一艘印第安人的独木舟正在航行。

“ [gɪt] - ['raɪflz] ['redi] ! ” ['mʌtə] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	Git	y'ur	rifles	ready	!	”	muttered	Scarred	Eagle	,	in	a	low	tone	.
”	git	-	步枪	准备好	!	”	低声说道	疤痕	鹰	,	在	一个	低的	语气	.

“准备好你们的步枪！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ˈðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] — ”

“	It's	impossible	to	tell	what	they're	goin	'	to	do	,	but	—	”
”	它是	不可能的	到	告诉	什么	它们是	去	-	到	做	,	但	—	”

“无法预料他们会做什么，但是——”

“ [həʊld] [ˈstɪdi] [fɔː(r); fə(r)] - [laɪvz; lɪvz] — - ?

“	Hold	stiddy	for	y'ur	lives	—	Moorooine	?
”	抓住	斯蒂迪	为了	-	生活	—	-	?

“为了你的生命保持稳定——穆鲁因?

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][brɑːm] ,

”	It	was	the	voice	of	Brom	,
”	它	曾是	这	嗓音	的	溴	,

那是布罗姆的声音，

[səˈfɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][gɜːrlz] [ɪəz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .

sufficiently	loud	to	reach	the	girl's	ears	without	being	heard	by	the	enemy	.
足够	大声	到	抵达	这	女孩们	耳朵	没有	存在	听到	经过	这	敌人	.

声音足够大，能传到女孩的耳朵里，但又不会被敌人听到。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

“ [wɒt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

“ [laɪ] [stɪl] [weə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] — [doʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [ˈhændz] [bredθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [redz] [meɪ] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði]

“	Lie	still	where	you	be	—	don't	move	a	hand's	breadth	or	the	reds	may	notice	the
”	说谎	仍然	在哪里	你	是	—	不	移动	一个	手的	宽度	或者	这	红色	可能	注意	这

[lait] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [naʊ] [haɪdz] !

light	which	your	body	now	hides	!
光	哪个	你的	身体	现在	隐藏	!

“就地保持不动——连一个手掌的距离都不要动，否则红军可能会注意到你身体现在隐藏的光线！”

” [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

”	He	spoke	as	rapidly	as	possible	,	then	turned	to	watch	the	canoe	.
”	他	辐	作为	快速	作为	可能的	,	然后	转向	到	手表	这	独木舟	.

他语速飞快地说完，然后转身去看独木舟。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [əˈgen] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

This	was	moving	as	though	again	to	enter	the	depths	of	the	passage	.
这	曾是	移动	作为	尽管	再次	到	进入	这	深度	的	这	通道	.

这感觉就像再次要进入通道深处一样。

“ [hɪʃ] ! ” [ˈmʌtə] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [ˈbendɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

“	Hish	!	”	muttered	Scarred	Eagle	,	bending	forward	.
”	嘶嘶	!	”	低声说道	疤痕	鹰	,	弯曲	向前	.

“嘶！”伤痕累累的雄鹰低声咕哝着，向前倾身。

“ [tel] [jiː; ji] [ɪts] [taɪm] [tɜː] [teɪk] [ðə; ði] [ɔːz] ! ” [ˈremənstreit, riˈmɔn-] [meɪs] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	Tell	ye	it's	time	ter	take	the	oars	!	”	remonstrated	Mace	,	excitedly	.
”	告诉	是的	它是	时间	特尔	拿	这	桨	!	”	抗议	锤	,	兴奋地	.

“告诉你们，该划桨了！”梅斯兴奋地嚷道。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [biː; bi] - [ɪn] [ðɪs] [spɒt] !

“	**We**	**mustn't**	**be**	**diskivered**	**in**	**this**	**spot**	**!**
”	我们	不得	是	-	在	这	点	!

“我们绝不能在这里掉以轻心！”

[ef][wiː; wi][biː; bi] , [ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] [ɪz] [gɒn] [hɪə(r)] , [ˈsɑːrtɪn] ! ”

Ef	**we**	**be**	**,**	**our**	**chance**	**is**	**gone**	**here**	**,**	**sartin**	**!**	**”**
ef	我们	是	,	我们的	机会	是	已消失	这里	,	萨廷	!	”

如果我们真是这样，那我们的机会就没了，伙计！

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðev] [nəʊ] [tɔːtʃ] [wɪr] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ˈjɪt] , ” [riˈmɑːk] [roʊdən] .

“	**As**	**long**	**as**	**they've**	**no**	**torch**	**we're**	**safe**	**from**	**that**	**,**	**yit**	**,**	**”**	**remarked**	**Rhodan**	**.**
”	作为	长的	作为	他们有	不	火炬	是	安全的	从	那	,	yit	,	”	评论	罗丹	.

“只要他们没有火把，我们就不会有危险，是吧？”罗丹说道。

“ [ðev] [gɒt] [tuː; tə] [pɑːs] [əˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː ˈes] .

“	**They've**	**got**	**to**	**pass**	**ahind**	**us**	**before**	**they**	**can**	**see**	**us**	**.**
”	他们有	得到	到	经过	后面	我们	前	他们	能	看	我们	.

“他们必须先从我们身后经过才能看到我们。”

[ɑː] — [naʊ] — [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)] - [laɪvz; lɪvz] !

Ah	**—**	**now**	**—**	**silence**	**for**	**y'ur**	**lives**	**!**
啊	—	现在	—	沉默	为了	-	生活	!

啊——现在——给我安静！

” [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kəˈnuː] , [faɪv] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] ,

”	**The**	**occupants**	**of**	**the**	**approaching**	**canoe**	**,**	**five**	**in**	**number**	**,**
”	这	居住者	的	这	接近	独木舟	,	五	在	数字	,

“驶近的独木舟上的乘客共有五人，

[swept] [ðeə(r)] [bɑːk] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈsaɪd] [nɒt] [ten] [jɑːrdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə]

swept	**their**	**bark**	**suddenly**	**aside**	**not**	**ten**	**yards**	**above**	**the**	**rangers**	**,**	**and**	**began**	**to**
扫荡	他们的	吠	突然	旁边	不是	十	码	多于	这	护林员	,	和	开始	到

[glaɪd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

glide	**toward**	**them**	**.**
滑行	朝向	他们	.

它们突然在距离护林员不到十码的地方扫开树皮，开始向他们滑翔。

[roʊdən] [æt; ət] [wʌns] [di'vain] [ðeə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

Rhodan	**at**	**once**	**divined**	**their**	**object**	**.**
罗丹	在	一次	神谕	他们的	目的	.

罗丹立刻明白了他们的意图。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [əˈgen] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

It	**was**	**not**	**to**	**again**	**penetrate**	**to**	**the**	**rocky**	**chamber**	**,**
它	曾是	不是	到	再次	穿透	到	这	岩石	房间	,

它未能再次进入岩石洞室。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˌðeəˈfrɒm]

but	**to**	**gain**	**a**	**position**	**where**	**they**	**could**	**see**	**if**	**a**	**light**	**was**	**visible**	**therefrom**	.
但	到	获得	一个	位置	在哪里	他们	可以	看	如果	一个	光	曾是	可见的	由此	.

:

.

但目的是为了找到一个可以观察远处是否有灯光的位置。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɜːd] .

It	**was**	**too**	**late**	**for**	**the**	**rangers**	**to**	**move**	**back**	**without**	**being**	**heard**	**.**
它	曾是	也	晚的	为了	这	护林员	到	移动	后退	没有	存在	听到	.

护林员们已经来不及撤退而不被发现了。

[nɔː(r)][dɪd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] .

Nor	**did**	**Scarred**	**Eagle**	**wish**	**to**	**.**
也不	做过	疤痕	鹰	希望	到	.

伤痕雄鹰也不愿如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrərz] [wʊd] [suːn] [tɜːn] [bæk] .

He	**had**	**hopes**	**that**	**he**	**could**	**remain**	**undiscovered**	**,**	**and**	**that**	**the**	**explorers**	**would**	**soon**	**turn**	**back**	**.**
他	有	希望	那	他	可以	保持	未被发现的	,	和	那	这	探险家	会	很快	转动	后退	.

他希望自己不会被发现，探险者们很快就会返回。

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːst] [ðə; ðɪ] ['feloʊz] ,

If	**not**	**,**	**he**	**was**	**confident**	**of**	**being**	**able**	**to**	**worst**	**the**	**fellows**	**,**
如果	不是	,	他	曾是	自信的	的	存在	有能力的	到	最差	这	伙伴们	,

否则，他有信心能够打败那些家伙。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

and	**make**	**good**	**his**	**retreat**	**before**	**others**	**could**	**interfere**	**.**
和	制作	好的	他的	撤退	前	其他的	可以	干扰	.

趁其他人还没来得及干预，赶紧撤退。

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'nuːz] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

With	**their**	**own**	**canoes**	**pressed**	**close**	**to**	**the**	**wall**	**,**
和	他们的	自己的	独木舟	按下	关闭	到	这	墙	,

他们的独木舟紧贴着墙壁，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][juːz]['pæd(ə)l][ɔː(r)]['raɪf(ə)l][æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [maɪt] ['wɒrənt] ,

and	**ready**	**to**	**use**	**paddle**	**or**	**rifle**	**as**	**occasion**	**might**	**warrant**	**,**
和	准备好	到	使用	桨	或者	步枪	作为	场合	可能	保证	,

并随时准备根据情况使用桨或步枪。

[ðə; ðɪ] ['bɔːdərə(r)] [ə'weɪtɪd] [dɪ'veləpmənts] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

the	**borderers**	**awaited**	**developments**	**with**	**bated**	**breath**	**.**
这	边境居民	等待中	发展	和	被	气息	.

边境居民屏息以待，等待事态发展。

['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [kraʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['waɪts] .

Nearer	**came**	**the**	**canoe**	**of**	**the**	**warriors**	**,**	**and**	**lower**	**crouched**	**the**	**whites**	**.**
更近	来了	这	独木舟	的	这	战士	,	和	降低	蹲着	这	白人	.

战士们的独木舟越来越近，白人也蹲得更低了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [stɒpt] .

Suddenly	**the**	**canoe**	**stopped**	**.**
突然	这	独木舟	停止	.

独木舟突然停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['reɪndʒəz] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [laɪt] ,

It	**was**	**so**	**near**	**that**	**the**	**rangers**	**,**	**looking**	**toward**	**the**	**light**	**,**
它	曾是	所以	靠近	那	这	护林员	,	寻找	朝向	这	光	,

它离得那么近，以至于护林员们望向光源，

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ['pɪərɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .

could	**make**	**out**	**the**	**forms**	**of**	**its**	**occupants**	**peering**	**forward**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
可以	制作	出去	这	表格	的	它是	居住者	窥视	向前	进入	这	黑暗	.

隐约可见里面的人影正凝视着黑暗。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntsˌ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ; [ðen] , ['drɒpɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] [fʊt] [ænd; ənd]

For	several	moments	they	remained	thus	;	then	,	dropping	back	upon	foot	and
为了	一些	时刻	他们	剩余	因此	;	然后	,	下降	后退	之上	脚	和

[niː] [ðeɪ] [swept] [bæk] ,

knee	they	swept	back	,
膝盖	他们	扫荡	后退	,

他们保持这个姿势片刻；然后，他们跪倒在地，向后滑去。

[ænd; ənd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	rejoined	the	others	.
和	重新加入	这	其他的	.

然后与其他人会合。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

The	rangers	lost	no	time	in	making	their	exit	from	the	place	.
这	护林员	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	出口	从	这	地方	.

护林员们立即撤离了那里。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [tɪl] ['əʊnli] [skɑːd] ['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [left] .

One	by	one	they	ascended	till	only	Scarred	Eagle	was	left	.
一	经过	一	他们	上升	直到	仅有的	疤痕	鹰	曾是	左边	.

他们一个接一个地向上攀登，直到只剩下伤痕累累的雄鹰。

['siːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [meɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ʌp] ,

Seizing	the	hand	of	Mace	,	he	was	assisted	up	,
抓住	这	手	的	锤	,	他	曾是	协助	向上	,

他抓住梅斯的手，被他扶了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] ,

and	in	five	minutes	after	the	Indians	had	withdrawn	,
和	在	五	分钟	后	这	印度人	有	撤回	,

印第安人撤退五分钟后，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

all	of	the	whites	were	gliding	away	toward	the	opposite	side	of	the	bluff	.
全部	的	这	白人	是	滑翔	离开	朝向	这	对面的	边	的	这	虚张声势	.

所有白雪皑皑的雪人都滑向了悬崖的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kən'sɪdərəbli] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] ['hevi] [klaʊdz]

It	was	now	considerably	past	midnight	,	and	heavy	clouds
它	曾是	现在	相当	过去的	午夜	,	和	重的	云

现在已过午夜许久，乌云密布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[bɪ'gæn][tuː; tə][drɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [dɪm] [ɪn'diːd] .

began	to	drift	across	the	sky	,	rendering	the	starlight	dim	indeed	.
开始	到	漂移	穿过	这	天空	,	渲染	这	星光	暗淡	的确	.

开始在天空中飘荡，使星光变得黯淡无光。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [suːn] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

The	little	party	soon	halted	at	the	edge	of	the	water	on	the	other	side	.
这	小的	派对	很快	停止	在	这	边缘	的	这	水	在	这	其他	边	.

这群人很快在对岸的水边停了下来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiən] [tʌŋz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

They	could	plainly	hear	the	excited	jabber	of	Indian	tongues	behind	them	,
他们	可以	显然	听到	这	兴奋的	喋喋不休	的	印度	舌头	在后面	他们	,

他们清楚地听到身后传来印度人兴奋的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɒst] .

and	knew	that	no	time	was	to	be	lost	.
和	知道	那	不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

他知道一刻也不能耽搁。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .

But	how	to	escape	from	the	bluff	was	the	question	now	.
但	如何	到	逃脱	从	这	虚张声势	曾是	这	问题	现在	.

但现在的问题是如何摆脱困境。

[tu:; tə] [ðeə(r)] [raɪt] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] , [leɪ] [ðə; ði] [di:p] ['fɒrɪst] .

To	their	right	,	after	ascending	the	bluff	,	lay	the	deep	forest	.
到	他们的	正确的	,	后	上升	这	虚张声势	,	躺	这	深的	森林	.

爬上悬崖后，他们的右侧就是茂密的森林。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [ɪk'spəʊz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

An	attempt	to	escape	that	way	would	expose	them	to	great	danger	,
一个	试图	到	逃脱	那	方式	会	暴露	他们	到	伟大的	危险	,

试图以这种方式逃跑会让他们身处极大的危险之中。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪ'æmi] [wʊd] [bi:; bi] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði]

as	it	was	quite	certain	some	of	the	Miamis	would	be	hovering	near	the
作为	它	曾是	相当	肯定	一些	的	这	迈阿密	会	是	悬停	靠近	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

因为可以肯定的是，一些迈阿密飞机将会在附近盘旋。

[nɒt] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] ,

Not	a	canoe	was	to	be	had	,
不是	一个	独木舟	曾是	到	是	有	,

一艘独木舟都找不到。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒg] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fləʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fɜ:ðə(r)] [saʊθ]

and	not	a	log	could	be	found	on	which	to	float	to	the	forest	further	south
和	不是	一个	日志	可以	是	成立	在	哪个	到	漂浮	到	这	森林	更远	南

.

:
.

而且找不到一根木头可以漂流到更南边的森林。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [skɑ:d] ['i:g(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [left] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd]

After	a	short	consultation	Scarred	Eagle	and	Mace	left	the	rest	,	and	ascended
后	一个	短的	咨询	疤痕	鹰	和	锤	左边	这	休息	,	和	上升

[ðə; ði] [blʌf] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

the	bluff	to	reconnoiter	.
这	虚张声势	到	侦察	.

经过短暂商议，伤痕累累的鹰和梅斯离开了其他人，登上悬崖去侦察。

- [ænd; ənd] ['revl] , ['mu:vɪŋ] [ə'pɑ:t] ,

Goodbrand	and	Revel	,	moving	apart	,
-	和	陶醉	,	移动	除	,

Goodbrand 和 Revel 渐行渐远

[kept] [æz; əz] [ʃɑ:p] [wɒtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left] [kɜ:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

kept	as	sharp	watch	as	possible	around	the	left	curve	of	the	bluff	toward	the
保留	作为	锋利的	手表	作为	可能的	大约	这	左边	曲线	的	这	虚张声势	朝向	这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

subterranean	passage	.
地下	通道	.

时刻警惕地观察左侧悬崖拐弯处通往地下通道的方向。

" - [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [dðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][səʊ][fɜː(r)][aʊt]
" Dthere must be a way for us now dthat we have got so fur out
" - 必须 是 一个 方式 为了 我们 现在 dthat 我们 有 得到 所以 毛皮 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

"现在我们一定有办法摆脱困境，我们已经从中获得了这么多好处。"

" [sed] [tɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" said Tim at length .
" 说 蒂姆 在 长度 .

蒂姆长篇大论地说。

" [ɒk; ɒx] ['muːʃə] , [ˌem 'iː] [hed] ! "
" Och musha , me head ! "
" 奥赫 穆沙 , 我 头 ! "

"哦，我的头！"

" [ai] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [wɪl] , [tɪm] , " [rɪ'plaɪd] [brɑːm] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] - ,
" I b'l'eve thar will , Tim , " replied Brom , who was supporting Moorooine ,
" 我 - 那里 将要 , 蒂姆 , " 回复 溴 , WHO 曾是 支持 - ,

"我相信你的意志，蒂姆，"支持穆鲁因的布罗姆回答道。

['ɪntuː] [huːz] ['wɪlɪŋ] [ɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪspərɪŋ] .
into whose willing ears he had been whispering .
进入 谁 愿意的 耳朵 他 有 到过 耳语 .

他曾对着那些心甘情愿的耳朵低语。

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [wʌn]['əʊvə(r)] ['gɪtɪn] - [ˌem 'iː][klɪə(r)] .
" You've had a hard one over gittin ' me clear .
" 你已经 有 一个 难的 一 超过 吉廷 - 我 清除 .

"你为了帮我洗清嫌疑，费了不少劲。"

[ɪf] [ai] - ['evə(r)] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] — "
If I k'n ever pay ye back — "
如果 我 - 曾经 支付 是的 后退 — "

如果我还能还你钱——"

" [lʊk] , [naʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['aɪə)rɪʃmən] .
" Luk , now ! " interrupted the Irishman .
" 陆 , 现在 ! " 中断 这 爱尔兰人 .

"卢克，快点！"爱尔兰人打断了他。

" - , [ef] [jiːz] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪz] [ˌem 'iː] .
" Sthop , ef yees don't want to rise me .
" - , ef 是的 不 想 到 上升 我 .

"停下，如果你们不想让我起来。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [peɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] , [æn; ən] - [tuː; tə] [tɪm] [dɪ'vaɪn] ?
Is it of pay y'ur goin ' to talk , an ' to Tim Devine ?
是 它 的 支付 - 去 - 到 讲话 , 一个 - 到 蒂姆 神圣的 ?

你跟蒂姆·德瓦恩谈话是为了报酬吗?

[jiːz] [nəʊ] - .
Yees know betthur .
是的 知道 - .

是的，他们更清楚。

[ˌwʊdnt] [jiːz] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [mɔː(r)] ?
Wouldn't yees do as much for me , an ' more ?
不会 是的 做 作为 很多 为了 我 , 一个 - 更多的 ?

难道你们不能为我做同样多，甚至更多吗?

[wiː; wi] [dʌn] [ðiː] [biː ɛs eɪ tʃ tiː][wiː; wi] - , [ðəʊ] .

We	done	dthe	besht	we	c'u'd	,	though	.
我们	完毕	dthe	贝什特	我们	-	,	尽管	.

我们已经尽力了。

[pɔː(r); pʊə(r)][dæn] [hɪks] !

Poor	Dan	Hicks	!
贫穷的	担	希克斯	!

可怜的丹·希克斯!

[ɒk; ɒx] , ['muːʃə] !

Och	,	musha	!
奥赫	,	穆沙	!

哦，蘑菇!

- [daʊn] ; [æn; ən] - [hɪm] - [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['veri] [aɪz] !

B'ated	down	;	an	'	him	skulped	before	me	very	eyes	!
-	向下	;	一个	-	他	-	前	我	非常	眼睛	!

B'ated down; and' him sulbed at my eyes!

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

"	The	poor	fellow's	voice	trembled	with	emotion	.
"	这	贫穷的	同伴们	嗓音	颤抖	和	情感	.

“可怜的家伙声音颤抖，激动不已。”

“ [ɪts] - [æn; ən] - - - , " [ri'mɑːk] [brɑːm] .

“	It's	b'en	an	onusual	adventur	'	,	"	remarked	Brom	.
"	它是	-	一个	-	-	-	,	"	评论	溴	.

“这是一次不同寻常的冒险，”布罗姆说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	Of	course	we	all	mean	to	stick	to	each	other	.
"	的	课程	我们	全部	意思是	到	戳	到	每个	其他	.

“我们当然都想团结一致。”

[θɑːrz] [θriː] [lɒst] , [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪl] .

Thar's	three	lost	,	not	to	speak	of	Hill	.
塔尔的	三	丢失的	,	不是	到	说话	的	爬坡道	.

塔尔输了三场，更不用说希尔了。

[aɪ][həʊp] - [iː] [meɪd] [gʊd] - [ɪz] [ɪ'skeɪp] .

I	hope	'	e	made	good	'	is	escape	.
我	希望	-	e	制成	好的	-	是	逃脱	.

我希望他成功逃脱了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['nʌθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

He	couldn't	'	a	'	done	nothin	'	for	us	.
他	不能	-	一个	-	完毕	什么也没有	-	为了	我们	.

他帮不了我们什么。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - - [wʌn][ˌjuː 'es][ə'laɪv] [ef] - [tiː] ['hædnt] - [fɔː(r); fə(r)] — "

Thar	wouldn't	'	a	'	b'en	one	us	alive	ef	'	t	hadn't	b'en	for	—	"
塔尔	不会	-	一个	-	-	一	我们	活	ef	-	t	之前没有	-	为了	—	"

如果不是因为——，我们中的一个就不会活着了。

“ — [ðiː] [wɒn] [bɪ'saɪd] [jiːz] — [waɪ] [doʊnt][jiː; ji] [speɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [æz; əz][brɑːm]

“	—	Dthe	wan	beside	yees	—	why	don't	ye	spake	it	?	"	said	the	Irishman	,	as	Brom
"	—	dthe	万	旁	是的	—	为什么	不	是的	说	它	?	"	说	这	爱尔兰人	,	作为	溴

[pɔːzd] .

paused	.
暂停	.

“——你旁边的那个家伙——你为什么不说呢？”爱尔兰人说道，布罗姆停顿了一下。

“ [jes] , [gɒd] [bles] - [ɜː(r)] .
“ Yes , God bless ' er .
“ 是的 , 上帝 保佑 - 呃 .

“是的，上帝保佑她。”

[ʃiːz] [ə; eɪ]['hɑːroʊ][tuː; tə] [ðiː] [kɔː(r)] ,
She's a haro to dthe core ,
她是 一个 哈罗 到 dthe 核 ,

她骨子里就是个哈罗，

[ænd; ənd] [wɒn] [aɪ'd] [ʃed] [ˌem 'iː][biː ɛs eɪ tʃ tiː] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] — - [ˌem 'iː]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and wan I'd shed me besht blood for — thrue's me father was a
和 万 ID 棚 我 贝什特 血 为了 — - 我 父亲 曾是 一个
- -
docthur w'u'd
- -

而我曾为之流尽我最鲜血的人——因为我的父亲是一位医生

[aɪ] . [aɪ] [wɒt] , ['ðer] - - [bæk] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm][ɪn] [həʊps] - [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] -
I . I what , they're coomin ' back , an ' now I'm in hopes dthurt a way to l'ave
我 . 我 什么 , 它们是 - - 后退 , 一个 - 现在 我是 在 希望 - 一个 方式 到 -

我，我什么？他们要回来了，现在我希望找到一条路……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[dθɪs] - [rædʒən] .
dthis divule's ragion .
dthis - 理由 .

dthis divule's ragion。

” [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd][brɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
” Not for a moment had Brom and his companions ceased to keep a
” 不是 为了 一个 片刻 有 溴 和 他的 同伴 停止 到 保持 一个
[ʃɑːp] [wɒtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
sharp watch about them ,
锋利的 手表 关于 他们 ,

“布罗姆和他的同伴们一刻也没有放松过对他们的监视。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['wɪspərz] .
and their brief conversation had been carried on in whispers .
和 他们的 简短的 对话 有 到过 携带 在 在 低语 .

他们的简短谈话是以低声交谈进行的。

[æz; əz] [tɪm] [spəʊk] , ['revl] [ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp] .
As Tim spoke , Revel and Goodbrand came up .
作为 蒂姆 辐 , 陶醉 和 - 来了 向上 .

蒂姆说话的时候，雷维尔和古德布兰德的名字也出现了。

“ [ðə; ðiː] [redz] [ˌmɪs'trʌst] ['sʌmθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðev] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [keɪv] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] , ”
“ The reds mistrust something , for they've started into the cave with torches , ”
” 这 红色 不信任 某物 , 为了 他们有 开始 进入 这 洞穴 和 火炬 , ”
[sed] ['revl] .
said Revel .
说 陶醉 .

“红军似乎对什么事感到怀疑，因为他们带着火把进入了洞穴，”雷维尔说道。

“ [les] [muːv] ['fɔːwəd] . ”
“ Less move forward . ”
” 较少的 移动 向前 . ”

“前进的步伐会变小。”

“ [θɪn] [wiːl; wil][hɪə(r)][frɒm; frəm] - [suːn] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - . ”
“ Thin we'll hear from dthim soon , I'm thinkin ' . ”
” 薄的 出色地 听到 从 - 很快 , 我是 思考 - . ”

“我想我们很快就会收到他的消息。”

“ [ðel] [siː] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wiː; wi] [left] , [æn; ən] - ['ðætḷ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”
“ They'll see the canoes we left , an ' that'll tell the story . ”
” 他们会 看 这 独木舟 我们 左边 , 一个 - 那将 告诉 这 故事 . ”

“他们会看到我们留下的独木舟，那会说明一切。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ˌɒn'lɛs] , [æz; əz] [meɪ] ['hæpən] , [ðə; ði] [kə'nuːz] ['drɪftɪd] [daʊn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , ”
“ It will , onless , as may happen , the canoes drifted down beyond the chamber , ”
” 它 将要 , 不 , 作为 可能 发生 , 这 独木舟 漂移 向下 超过 这 房间 , ”
[sed] [brɑːm] .
said Brom .
说 溴 .

“除非，就像可能发生的那样，独木舟漂到了洞室后面，”布罗姆说。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðel] [liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [taɪm] .
“ In that case they'll leave us a little more time .
” 在 那 案件 他们会 离开 我们 一个 小的 更多的 时间 .

“那样的话，他们会给我们多留一些时间。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['eldə(r)] [skaʊts] .
” They were creeping cautiously up in the direction taken by the elder scouts .
” 他们 是 爬行 谨慎地 向上 在 这 方向 已采取 经过 这 长老 侦察兵 .

他们小心翼翼地朝着老侦察兵前进的方向悄悄靠近。

[ðiːz] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [gɒn] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
These had now been gone nearly half an hour .
这些 有 现在 到过 已消失 几乎 一半 一个 小时 .

这些东西已经消失了将近半个小时了。

['sʌd(ə)nli] - , [huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['peɪsɪz] [ə'hed] , [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sʌŋk]
Suddenly Goodbrand , who was some paces ahead , put back his hand and sunk
突然 - , WHO 曾是 一些 步幅 前方 , 放 后退 他的 手 和 沉没
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
to the earth ,
到 这 地球 ,

突然，走在前面几步远的古德布兰德收回了手，倒在了地上。

[ðə; ði] [rest] ['spiːdəli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
the rest speedily following his example .
这 休息 迅速地 下列的 他的 例子 .

其余人迅速效仿他的做法。

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ?
What had he discovered ?
什么 有 他 发现 ?

他发现了什么?

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .
In a few moments the question was answered .
在 一个 很少 时刻 这 问题 曾是 回答 .

片刻之后，问题就得到了解答。

[θriː] [dɑːk] [fɔːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['diːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
Three dark forms began to loom into view , dealing down the slope of the bluff .
三 黑暗的 表格 开始 到 织布机 进入 看法 , 处理 向下 这 坡 的 这 虚张声势 .

三个黑影开始出现在视野中，沿着悬崖斜坡向下移动。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][dɪd][nɒt] [ə'tempt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['wɪspə(r)] .

The	rangers	did	not	attempt	even	to	exchange	a	hurried	whisper	.
这	护林员	做过	不是	试图	甚至	到	交换	一个	慌忙	耳语	.

护林员们甚至没有尝试进行一次匆忙的低语交流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

There	was	no	need	,	for	each	of	them	comprehended	the	situation	,
那里	曾是	不	需要	,	为了	每个	的	他们	理解	这	情况	,

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [seɪm] ['θɪəri] .

and	held	the	same	theory	.
和	握住	这	相同的	理论	.

没有必要，因为他们每个人都理解情况，并且持有相同的理论。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

In	some	way	Scarred	Eagle	and	Mace	had	aroused	the	suspicion	of	these
在	一些	方式	疤痕	鹰	和	锤	有	被唤醒	这	怀疑	的	这些

['wɒrɪəz] , [bʌt; bət] [i'veɪd] [ðem; ðəm] .

warriors	,	but	evaded	them	.
战士	,	但	躲避	他们	.

疤面鹰和权杖在某种程度上引起了这些战士的怀疑，但他们都躲过了他们的追捕。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

The	latter	,	to	satisfy	their	curiosity	,
这	后者	,	到	满足	他们的	好奇心	,

后者是为了满足他们的好奇心，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] [ləːk] .

were	searching	over	the	ground	where	they	suspected	an	enemy	had	lurked	.
是	搜索	超过	这	地面	在哪里	他们	怀疑	一个	敌人	有	潜伏	.

他们正在怀疑有敌人潜伏的地面上进行搜索。

[ðə; ði] [kən'siːld] ['pɑːti] [wel] [njuː] [waɪ] [ðiːz] ['wɒrɪəz] [meɪd] [nəʊ]['aʊtkraɪ] .

The	concealed	party	well	knew	why	these	warriors	made	no	outcry	.
这	暗	派对	出色地	知道	为什么	这些	战士	制成	不	强烈抗议	.

隐藏人员很清楚这些战士为何没有发出任何抗议。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [jet] ,

They	could	have	no	suspicion	,	as	yet	,
他们	可以	有	不	怀疑	,	作为	然而	,

他们当时可能还没有任何怀疑。

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

that	any	of	the	whites	who	had	been	driven	into	the	subterranean	passage	,
那	任何	的	这	白人	WHO	有	到过	驱动	进入	这	地下	通道	,

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

had	escaped	.
有	逃脱	.

那些被驱赶到地下通道的白人中，有人逃脱了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kəm'pænjənz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['rendə(r)]

But	the	latter	might	have	companions	watching	for	a	chance	to	render
但	这	后者	可能	有	同伴	观看	为了	一个	机会	到	使成为

[ðem; ðəm][eɪd] .

them	aid	.
他们	援助	.

但后者可能有同伴在暗中观察，伺机提供帮助。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , ['glɑːnsɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] ,

Nearer	they	came	,	glancing	sharply	around	,
更近	他们	来了	,	瞥了一眼	尖锐地	大约	,

他们走近了一些，目光锐利地环顾四周。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['fæntəmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
and **stepping** **so** **lightly** **that** **they** **seemed** **like** **moving** **phantoms** **instead** **of** **living**
和 步进 所以 轻轻 那 他们 似乎 喜欢 移动 幻影 反而 的 活的
[fɔːmz] .
forms **.**
表格 .

他们步伐轻盈，仿佛移动的幽灵，而不是活生生的人。

[brɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [leɪ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [deθ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Brom **and** **his** **companions** **lay** **as** **silently** **as** **death** **,** **hoping** **to** **escape**
溴 和 他的 同伴 躺 作为 默默 作为 死亡 , 希望 到 逃脱
[dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] ['praulə] .
detection **by** **these** **prowlers** **.**
检测 经过 这些 潜行者 .

布罗姆和他的同伴们像死人一样静静地躺着，希望能够躲过这些潜行者的发现。

[ɔːl] [njuː] [ðæt] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [ɔː(r)] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [feɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
All **knew** **that** **an** **outcry** **or** **struggle** **could** **hardly** **fail** **of** **being** **heard** **beyond** **the**
全部 知道 那 一个 强烈抗议 或者 斗争 可以 几乎 失败 的 存在 听到 超过 这
[blʌf] ,
bluff **,**
虚张声势 ,

所有人都知道，任何呼喊或挣扎声几乎不可能传不到悬崖之外。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [brɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
and **would** **at** **once** **bring** **others** **to** **the** **spot** **.**
和 会 在 一次 带来 其他的 到 这 点 .

并会立即带其他人到现场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] ['strʌg(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]
But **they** **held** **themselves** **ready** **for** **a** **quick** **struggle** **,** **if** **it** **should** **prove**
但 他们 握住 他们自己 准备好 为了 一个 快的 斗争 , 如果 它 应该 证明
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

但他们也做好了随时进行快速战斗的准备，以防万一。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [pɔːzd] ['evri] ['məʊmənt][ɪn][ðeə(r)]
The **three** **Indians** **were** **several** **paces** **apart** **,** **and** **paused** **every** **moment** **in** **their**
这 三 印度人 是 一些 步幅 除 , 和 暂停 每一个 片刻 在 他们的
[kɔːs] , ['lɪsənɪŋ] ['kiːnli] .
course **,** **listening** **keenly** **.**
课程 , 聆听 敏锐地 .

三个印第安人相隔几步，每走一步都停下来，仔细倾听。

[ɪn] [ðɪs]
In **this**
在 这

在此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

['mænə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,
manner **they** **passed** **the** **little** **party** **,**
方式 他们 通过了 这 小的 派对 ,

他们经过小聚会的方式，

[huː] [leɪ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [kləusɪst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm]

who	lay	so	close	to	the	ground	that	only	the	closest	inspection	could	reveal	them
WHO	躺	所以	关闭	到	这	地面	那	仅有的	这	最接近	检查	可以	揭示	他们

.

:

.

他们躺在地上很近的地方，只有仔细观察才能发现他们。

[brɑːm] , [huː] [leɪ] ['fɜːðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Brom	,	who	lay	furthest	to	the	right	,	began	to	move	aside	,	and	the	others
溴	,	WHO	躺	最远	到	这	正确的	,	开始	到	移动	旁边	,	和	这	其他的

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

followed	his	example	.
随后	他的	例子	.

躺在最右边的布罗姆开始向旁边挪动，其他人也纷纷效仿。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrægi]

In	a	moment	or	two	,	all	were	crouched	beneath	the	shelter	of	a	scraggy
在	一个	片刻	或者	二	,	全部	是	蹲着	下面	这	庇护所	的	一个	瘦弱的

[spruːs] ,

spruce	,
云杉	,

片刻之后，所有人都蹲伏在一棵瘦弱的云杉树下。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrtʃt] .

under	which	the	Indian	spies	had	already	searched	.
在下面	哪个	这	印度	间谍	有	已经	搜索	.

印度间谍此前已据此进行过搜查。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [naʊ] ['beəli] [biː; bi] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv]

The	outlines	of	the	latter	could	now	barely	be	seen	passing	around	the	curve
这	概述	的	这	后者	可以	现在	仅仅	是	已见	通过	大约	这	曲线

[ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] ;

of	the	bluff	;
的	这	虚张声势	;

现在只能勉强看到后者的轮廓沿着悬崖的弧线移动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

but	they	did	not	pass	out	of	sight	.
但	他们	做过	不是	经过	出去	的	视线	.

但他们始终没有消失在视线之外。

[æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɔː(r)] [saɪt] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

As	if	satisfied	that	their	ears	or	sight	had	deceived	them	,
作为	如果	使满意	那	他们的	耳朵	或者	视线	有	受骗	他们	,

仿佛确信自己的耳朵或眼睛欺骗了他们似的，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪts] .

they	turned	back	after	a	short	pause	,	directly	toward	the	whites	.
他们	转向	后退	后	一个	短的	暂停	,	直接地	朝向	这	白人	.

短暂的停顿后，他们转身径直朝白人方向走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ɒn] , ['nɪəli] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

But	the	latter	had	already	moved	on	,	nearly	in	single	file	,
但	这	后者	有	已经	已搬	在	,	几乎	在	单身的	文件	,

但后者已经继续前进，几乎是排成一列。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [spruːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

keeping	the	spruce	between	them	and	the	warriors	.
保持	这	云杉	之间	他们	和	这	战士	.

在他们和战士之间保留云杉树。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] - , [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .

Suddenly	**a**	**whisper**	**,**	**which**	**they**	**recognized**	**as**	**Rhodan's**	**,**	**warned**	**them**	**aside**	**.**
突然	一个	耳语	,	哪个	他们	认可	作为	-	,	警告	他们	旁边	.

突然，一个低语声传来，他们认出那是罗丹的声音，示意他们靠边站。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɒdʒ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [prə'tjuːbərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [æz; əz] [ðə; ði]

They	**were**	**in**	**time**	**to**	**dodge**	**behind**	**a**	**protuberance**	**of**	**the**	**bluff**	**as**	**the**
他们	是	在	时间	到	躲闪	在后面	一个	突起	的	这	虚张声势	作为	这

['ɪndiən] [spaɪz] [luːm] ['ɪntuː] [vjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spruːs] .

Indian	**spies**	**loomed**	**into**	**view**	**between**	**them**	**and**	**the**	**spruce**	**.**
印度	间谍	迫近	进入	看法	之间	他们	和	这	云杉	.

当印度间谍出现在他们和云杉树之间时，他们及时躲到了悬崖的突出部分后面。

“ [doʊnt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [lɪm] ! ” ['wɪspəd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .

“	**Don't**	**show**	**a**	**limb**	**!**	**”**	**whispered**	**Scarred**	**Eagle**	**.**
“	不	展示	一个	肢	!	”	低声说道	疤痕	鹰	.

“别露出肢体！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [ef] [ai] [muːv] , [ɔːl] [ɒn] [jiː; ji] ['fɒlər] ,

“	**Ef**	**I**	**move**	**,**	**all**	**on**	**ye**	**foller**	**,**
“	ef	我	移动	,	全部	在	是的	福勒	,

“如果我移动，全靠你们这些追随者，

[æn; ən] - [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [juːz] [nəʊ] - [ən'les] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] [fɜːst] .

an	**'**	**be**	**sure**	**to**	**use**	**no**	**weepons**	**unless**	**they**	**see**	**us**	**first**	**.**
一个	-	是	当然	到	使用	不	-	除非	他们	看	我们	第一的	.

除非对方先看到我们，否则千万不要使用武器。

[ðiːz] - [eə(r)] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] .

These	**'**	**ere**	**mustn't**	**be**	**allowed**	**to**	**make**	**an**	**outcry**	**.**
这些	-	埃雷	不得	是	允许	到	制作	一个	强烈抗议	.

不能允许这些人发出抗议之声。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [spaɪz] [keɪm] [ɒn] ['bəʊldli] .

”	**A**	**few**	**seconds**	**after**	**the**	**delivery**	**of**	**this**	**order**	**,**	**the**	**spies**	**came**	**on**	**boldly**	**.**
”	一个	很少	秒	后	这	送货	的	这	命令	,	这	间谍	来了	在	大胆地	.

“命令下达几秒钟后，间谍们就大胆地冲了过来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

They	**were**	**passing**	**a**	**yard**	**or**	**two**	**below**	**the**	**party**	**,**
他们	是	通过	一个	院子	或者	二	以下	这	派对	,

他们从队伍下方一两码处经过，

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

when	**they**	**suddenly**	**halted**	**and**	**gazed**	**out**	**over**	**the**	**water**	**.**
什么时候	他们	突然	停止	和	凝视	出去	超过	这	水	.

他们突然停了下来，凝视着水面。

['lʊkɪŋ] ['daʊnwəd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm]

Looking	**downward**	**,**	**they**	**could**	**distinguish**	**nothing**	**;**	**but**	**they**	**had**	**heard**	**some**
寻找	向下	,	他们	可以	区分	没有什么	;	但	他们	有	听到	一些

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

他们向下望去，什么也看不见；但他们听到了一些声音。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

as	**of**	**a**	**body**	**moving**	**through**	**the**	**water**	**.**
作为	的	一个	身体	移动	通过	这	水	.

就像物体在水中运动一样。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [glaidid] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	at	once	glided	down	close	to	the	edge	of	the	shore	.
他们	在	一次	滑翔	向下	关闭	到	这	边缘	的	这	支撑	.

它们立刻滑翔到靠近海岸边缘的地方。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [slaɪt] [saʊnd] ,

Scarred	Eagle	had	also	heard	the	slight	sound	,
疤痕	鹰	有	还	听到	这	轻微	声音	,

伤痕雄鹰也听到了这轻微的声音。

[ænd; ənd] [wel] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪs] ['swɪmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɒg] [bɪ'fɔː(r)]

and	well	knew	it	was	Mace	swimming	forward	and	pushing	a	log	before
和	出色地	知道	它	曾是	锤	游泳	向前	和	推动	一个	日志	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他很清楚那是梅斯在游动，并推着一根圆木前进。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [siːst] [naʊ] ,

The	sound	had	ceased	now	,
这	声音	有	停止	现在	,

声音已经停止了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː]

and	he	felt	sure	the	latter	was	aware	of	the	presence	of	the	three
和	他	毛毡	当然	这	后者	曾是	意识到的	的	这	在场	的	这	三

['wɒrɪəz] .

warriors	.
战士	.

他确信后者已经察觉到这三名战士的存在。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ?

Had	they	discovered	him	?
有	他们	发现	他	?

他们发现他了吗?

[ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .

They	squatted	down	close	to	the	water	and	remained	motionless	.
他们	蹲着	向下	关闭	到	这	水	和	剩余	静止不动	.

他们蹲在靠近水面的地方，一动不动。

['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] [pɑːst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [muːvd] [nɒt] .

Minute	after	minute	passed	,	and	still	they	moved	not	.
分钟	后	分钟	通过了	,	和	仍然	他们	已搬	不是	.

时间一分一秒地过去，他们却纹丝不动。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] ['waɪldli] .

The	hearts	of	the	rangers	began	to	beat	wildly	.
这	心	的	这	护林员	开始	到	打	疯狂地	.

护林员们的心跳开始剧烈加速。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

At	any	moment	their	absence	from	the	cave	might	be	discovered	,
在	任何	片刻	他们的	缺席	从	这	洞穴	可能	是	发现	,

他们随时都可能被发现不在洞穴里。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [blʌf] [wʊd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['kləʊsli] .

when	the	entire	bluff	would	be	surrounded	and	searched	closely	.
什么时候	这	全部的	虚张声势	会	是	包围	和	搜索	密切	.

整个悬崖将被包围并仔细搜查。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] !

And	in	a	little	more	than	an	hour	it	would	be	light	!
和	在	一个	小的	更多的	比	一个	小时	它	会	是	光	!

再过一个多小时天就亮了！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

“ [wiː; wi] - [weɪt] [lɒŋgə(r)] , [nɔː(r)][wiː; wi] - [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [tʃæps] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,

“	We	kain't	wait	longer	,	nor	we	kain't	avoid	a	tussle	with	these	chaps	below	us	,
”	我们	-	等待	更长	,	也不	我们	-	避免	一个	争执	和	这些	小伙子们	以下	我们	,

“我们不能再等了，也无法避免和下面的这些人发生冲突。”

” ['wɪspəd] [roʊdən] [tuː; tə][brɑːm] .

”	whispered	Rhodan	to	Brom	.
”	低声说道	罗丹	到	溴	.

罗丹低声对布罗姆说。

“ [ɪts] [meɪs] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒg] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ðiː]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]

“	It's	Mace	out	thar	,	with	a	log	brought	from	across	the	angle	of
”	它是	锤	出去	那里	,	和	一个	日志	带来	从	穿过	这	角度	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“那是梅斯，他从水对岸搬来一根木头。”

[ðə; ðiː] [hʌl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [stiːl] ['ɒntə][ðem; ðəm] [tʃæps] .

The	hull	of	us	must	steal	onto	them	chaps	.
这	船体	的	我们	必须	偷	到	他们	小伙子们	.

我们这群家伙必须偷偷溜到他们跟前。

[pɑːs] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ðiː][rest] , [æn; ən] - [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzn] -

Pass	word	to	the	rest	,	an	'	remember	we	must	take	'	em	without	raisin	'
经过	单词	到	这	休息	,	一个	-	记住	我们	必须	拿	-	呃	没有	葡萄干	-

[æn; ən] [ə'lɑːm] ,

an	alarm	,
一个	警报	,

把消息转告其他人，记住我们必须悄悄地把他们带走，不能引起警报。

[ɔː(r)] [luːz] [ðə; ðiː][laɪvz; lɪvz] [wɪv] [brɔːt] [səʊ][fɜː(r)] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ðiː][dʒɔːz][əʊ] - [deθ] !

or	lose	the	lives	we've	brought	so	fur	out	o	'	the	jaws	o	'	death	!
或者	失去	这	生活	我们已经	带来	所以	毛皮	出去	o	-	这	下颚	o	-	死亡	!

否则我们将失去我们好不容易从死神手中救回来的生命！

” [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɔːdə(r)] [pɑːst] .

”	From	one	to	another	was	the	order	passed	.
”	从	一	到	其他	曾是	这	命令	通过了	.

命令就这样一一传达了下来。

[ðen] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ðə; ðiː] ['vetərən] [skaʊt] [rəʊz] [wɪð] [brɑːm][ænd; ənd] ['revl]

Then	as	silently	as	a	shadow	,	the	veteran	scout	rose	with	Brom	and	Revel
然后	作为	默默	作为	一个	阴影	,	这	老将	侦察	玫瑰	和	溴	和	陶醉

[æt; ət][hɪz; ɪz] [left] .

at	his	left	.
在	他的	左边	.

然后，老侦察兵像影子一样悄无声息地站了起来，布罗姆和雷维尔站在他的左边。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðeɪ] [krept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spaɪz] , [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [siːmd]

Foot	by	foot	they	crept	toward	the	spies	,	whose	attention	to	the	water	seemed
脚	经过	脚	他们	悄悄地爬	朝向	这	间谍	,	谁	注意力	到	这	水	似乎

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] .

completely	absorbed	.
完全地	吸收	.

他们一步一步地悄悄靠近那些间谍，而间谍们似乎完全专注于水面。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ]

A	sudden	dash	from	behind	,	and	they	found	themselves	thrown	to	the	earth
一个	突然	短跑	从	在后面	,	和	他们	成立	他们自己	抛掷	到	这	地球

,

,

,

身后突然一阵猛冲，他们被撞倒在地。

[waɪl] [bændz] [ɒv; əv] ['aɪən] [klɑːsp, klæsp] [ðeə(r)] [θrəʊt] .

while	bands	of	iron	clasped	their	throats	.
尽管	乐队	的	铁	紧握	他们的	喉咙	.

铁箍紧紧勒住他们的喉咙。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] , [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [aʊt] , [təʊld] [ðæt] [meɪs] [,kɔmpri'hend]

At	this	moment	a	movement	,	heard	a	few	yards	out	,	told	that	Mace	comprehended
在	这	片刻	一个	移动	,	听到	一个	很少	码	出去	,	讲述	那	锤	理解

[ðə; ði] [siːn] ,

the	scene	,
这	场景	,

这时，几码外传来一阵动静，说明梅斯已经明白了眼前的情景。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒg] .

and	was	pushing	in	with	the	log	.
和	曾是	推动	在	和	这	日志	.

然后他用原木往里推。

[ðə; ði] ['kæptʃəd] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [deθ] , [meɪd] ['evri]

The	captured	spies	were	stout	fellows	,	and	expecting	death	,	made	every
这	捕获	间谍	是	肥硕	伙伴们	,	和	期待	死亡	,	制成	每一个

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)] [kraɪ] [aʊt] .

endeavor	to	struggle	or	cry	out	.
努力	到	斗争	或者	哭	出去	.

被俘的间谍们都是些身强力壮的小伙子，他们预料自己必死无疑，所以竭尽全力地挣扎或呼救。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'haɪnd] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [waɪl] - ,

But	those	who	came	behind	threw	themselves	across	their	bodies	,	while	Moorooine	,
但	那些	WHO	来了	在后面	扔	他们自己	穿过	他们的	身体	,	尽管	-	,

但后面的人都用身体挡住了去路，而莫鲁因，

[wɪð] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [gæg] [ðem; ðəm] .

with	the	remnants	of	a	blanket	,	assisted	to	gag	them	.
和	这	残余物	的	一个	毯子	,	协助	到	插科打诨	他们	.

用毯子的残余部分，协助他们堵住嘴。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [meɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] -

While	this	was	going	on	,	Mace	reached	the	shore	with	the	section	of	a	tree	-
尽管	这	曾是	去	在	,	锤	达到	这	支撑	和	这	部分	的	一个	树	-

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

与此同时，梅斯带着一段树干到达了岸边。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[end][ðə; ði][d'ɛvəlz][æn; ən] - [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sævɪdʒli] ,
End the devils an ' done with it , ” he said , savagely ,
结尾 这 魔鬼 一个 - 完毕 和 它 , ” 他 说 , 野蛮地 ,

“把这些魔鬼都消灭了，事情就此结束，”他恶狠狠地说。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] .
drawing a knife as he spoke over one of the captives .
绘画 一个 刀 作为 他 辐 超过 一 的 这 俘虏 .

他一边对着其中一个俘虏说话，一边拔出刀子。

“ [həʊld] ! ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
“ Hold ! ” said Scarred Eagle , catching his arm .
“ 抓住 ! ” 说 疤痕 鹰 , 捕捉 他的 手臂 .

“等等！”伤痕累累的鹰说着，抓住了他的胳膊。

“ [pʊt] [ðæt] ['spɪrɪt] [aʊt] [ɒv; əv][jiː; ji] , [ben] ; [ɪ'nʌf] [blʌd] [hæz; həz] - [spɪlt] , [æn; ən] - [ðɪs] [ɪz]
“ Put that spirit out of ye , Ben ; enough blood has b'en spilt , an ' this is
“ 放 那 精神 出去 的 是的 , 本 ; 足够的 血 有 - 洒了 , 一个 - 这 是
- .
onnecessary .
- .

“本，收起你心中的那股邪念吧；流的血已经够多了，没必要再这样了。”

[æn; ən] - [rɪ'membə(r)] [ðiːz] !
An ' remember these !
一个 - 记住 这些 !

记住这些!

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] - [ænd; ənd] - .
” he added , nodding toward Goodbrand and Moorooine .
” 他 额外 , 点头 朝向 - 和 - .

“他补充道，同时朝古德布兰德和穆鲁因点了点头。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)]['raɪflz][ænd; ənd]
The other understood him , and hurriedly began to secure their rifles and
这 其他 理解 他 , 和 匆匆 开始 到 安全的 他们的 步枪 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [lɒg] ,
ammunition on the heavy log ,
弹药 在 这 重的 日志 ,

另一个人听懂了他的话，赶紧把步枪和弹药固定在粗大的圆木上。

- [ænd; ənd] [tɪm] [ə'sɪstɪŋ] .
Goodbrand and Tim assisting .
- 和 蒂姆 协助 .

Goodbrand 和 Tim 协助。

[ðə; ði] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] ,
The spies were securely bound ,
这 间谍 是 安全地 边界 ,

间谍们被牢牢捆绑着。

[ænd; ənd] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
and placed so that they would not easily be discovered in the gloom .
和 放置 所以 那 他们 会 不是 容易地 是 发现 在 这 愁云 .

并放置在昏暗处不易被发现的地方。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['sevrəl] [dɑːk] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ə'bʌv] ['muːvɪŋ]
At this moment several dark figures were discovered on the slope above moving
在 这 片刻 一些 黑暗的 数据 是 发现 在 这 坡 多于 移动
[daʊn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] !
down toward them !
向下 朝向 他们 !

这时，他们发现上方斜坡上有几个黑影正朝他们走来！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
IN THE TOILS .
在 这 辛勤劳作 .

在辛勤劳作中。

“ [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] , [æn; ən] - [pʊʃ] [ɒf] ! ” ['wɪspəd] [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
“ Cling to the log , an ' push off ! ” whispered Scarred Eagle .
” 黏着 到 这 日志 , 一个 - 推 离开 ! ” 低声说道 疤痕 鹰 .

“抓住木头，用力一蹬！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ɔː(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɒst] !
“ We must be quick or all his lost !
” 我们 必须 是 快的 或者 全部 他的 丢失的 !

我们必须抓紧时间，否则一切都完了！

” [ðə; ði] ['pɑːti] [dɑːtɪd] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
” The party darted as silently as possible to their places ,
” 这 派对 飞镖 作为 默默 作为 可能的 到 他们的 地方 ,

“一行人尽可能悄无声息地迅速回到各自的位置上。”

[roʊdən] [ænd; ənd][ben] [meɪs] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .
Rhodan and Ben Mace at either end of the log .
罗丹 和 本 锤 在 任何一个 结尾 的 这 日志 .

罗丹和本·梅斯分别位于原木的两端。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ['aʊtwəd] , ['swɪmɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]
In a moment longer they were drifting outward , swimming as fast as they
在 一个 片刻 更长 他们 是 漂流 向外 , 游泳 作为 快速地 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .
were able .
是 有能力的 .

又过了一会儿，它们便向外漂去，拼命地游着。

- [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [kept] [ðeə(r)] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] ,
Moorooine and Devine kept their glance behind ,
- 和 神圣的 保留 他们的 瞥一眼 在后面 ,

穆鲁因和德瓦恩不时回头张望。

['biːɪŋ] ['hʌrɪdli] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
being hurriedly directed to give notice when the Indians should come down to the
存在 匆匆 指导 到 给 注意 什么时候 这 印度人 应该 来 向下 到 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

被匆忙指示通知印第安人何时下到水边。

“ [naʊ] — [ðeɪ] [məʊst][ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	Now	—	they	most	there	,	”	said	the	girl	,	in	a	whisper	.
”	现在	—	他们	最多	那里	,	”	说	这	女孩	,	在	一个	耳语	.

“现在——他们应该在那里，”女孩低声说道。

[ɔːl] [siːst] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] ,

All	ceased	their	exertions	,
全部	停止	他们的	努力	,

所有人都停止了劳作。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]

for	it	was	impossible	to	proceed	without	disturbing	the	water	sufficient
为了	它	曾是	不可能的	到	继续	没有	令人不安	这	水	充足的

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	attention	.
到	吸引	注意力	.

因为如果不扰动水面引起注意，就无法继续进行下去。

[ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [ˌæpri'henʃən] [naʊ] [fɪld] [ðeə(r)][maɪndz] .

The	most	lively	apprehensions	now	filled	their	minds	.
这	最多	热闹	担忧	现在	已填	他们的	思想	.

他们心中充满了最强烈的担忧。

[wʊd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [baʊnd] ['kɒmreɪdz] ?

Would	the	new	-	comers	at	once	discover	their	bound	comrades	?
会	这	新的	-	来者	在	一次	发现	他们的	边界	同志们	?

新来者能否立即发现他们的同伴?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz]

They	were	coming	on	in	a	line	that	would	bring	them	within	half	a	dozen	yards
他们	是	未来	在	在	一个	线	那	会	带来	他们	之内	一半	一个	打	码

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

of	the	latter	.
的	这	后者	.

他们排成一列向前推进，距离后者只有六码远。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['pɔːzɪŋ] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [tuː] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː] [tə'wɔːd]

But	suddenly	pausing	,	they	separated	,	two	going	to	the	right	and	two	toward
但	突然	暂停	,	他们	分开	,	二	去	到	这	正确的	和	二	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

但突然停了下来，他们分开了，两人向右走，两人向左走。

“ - - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] ! ” [sed] [roʊdən] .

“	S'archin	'	for	them	that	we	took	!	”	said	Rhodan	.
”	-	-	为了	他们	那	我们	采取	!	”	说	罗丹	.

“寻找我们抓到的那些！”罗丹说道。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [tuː] [lɒŋ] [ə'weɪ] .

“	They	think	t'others	ar	'	too	long	away	.
”	他们	思考	-	ar	-	也	长的	离开	.

他们认为其他人距离太远了。

[wiː; wi][kɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [-] .

We	kin	begin	to	move	ag'in	.
我们	亲属	开始	到	移动	再次	.

我们又可以开始行动了。

" [ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] ['sləʊli] , [ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]

"	The	log	was	again	pushed	forward	slowly	,	in	order	not	to	attract	the	notice	of
"	这	日志	曾是	再次	推动	向前	缓慢地	,	在	命令	不是	到	吸引	这	注意	的

[ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] .

the	new	-	comers	.
这	新的	-	来者	.

“为了不引起新来者的注意，那根原木再次被缓慢地向前推去。”

[æz; əz] [ði:z] [mu:vd] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['waɪts] [rɪ'nju:d] [ðeə(r)] [spi:d] , ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l]

As	these	moved	further	away	,	the	whites	renewed	their	speed	,	pushing	out	with	all
作为	这些	已搬	更远	离开	,	这	白人	更新	他们的	速度	,	推动	出去	和	全部

[ðeə(r)] [streŋθ] .

their	strength	.
他们的	力量	.

随着这些敌人越走越远，白军重新加快速度，全力向外推进。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] ['splæʃɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['glɑ:nsɪŋ] [bæk] ,

But	a	sudden	loud	splashing	came	to	their	ears	,	and	glancing	back	,
但	一个	突然	大声	溅起水花	来了	到	他们的	耳朵	,	和	瞥了一眼	后退	,

但突然传来一声巨响，他们回头望去，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] , [baɪ]

they	were	able	to	discover	that	one	of	the	bound	warriors	had	,	by
他们	是	有能力的	到	发现	那	一	的	这	边界	战士	有	,	经过

['despərət] [ig'zɔ:ʃən] ,

desperate	exertions	,
绝望的	努力	,

他们通过拼死挣扎，发现其中一个被捆绑的战士竟然……

[gɒt][hɪz; ɪz] [fi:t] [sə'fɪʃntli] [lu:s] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

got	his	feet	sufficiently	loose	to	work	around	and	strike	them	in	the	water	.
得到	他的	脚	足够	松动的	到	工作	大约	和	罢工	他们	在	这	水	.

他的双脚已经足够灵活，可以绕着水面走动并击打水面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['rʌʃɪŋ] [bæk] .

The	noise	attracted	the	attention	of	the	others	,	who	were	already	rushing	back	.
这	噪音	吸引	这	注意力	的	这	其他的	,	WHO	是	已经	匆忙	后退	.

噪音引起了其他人的注意，他们已经匆匆赶了回来。

[ðə; ði] [men] [naʊ] [pʊt] [fɔ:θ] [æn; ən]['ɔ:lməʊst][ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən] [streŋθ] , [ɪn][ðeə(r)] ['efəts]

The	men	now	put	forth	an	almost	superhuman	strength	,	in	their	efforts
这	男人	现在	放	前进	一个	几乎	超人类	力量	,	在	他们的	努力

[tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][lɒg] ['fɔ:wəd] .

to	push	the	log	forward	.
到	推	这	日志	向前	.

为了推动原木前进，男人们使出了近乎超人的力量。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daut] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] -

They	had	no	doubts	their	whereabouts	would	soon	be	known	,	and	a	wide	-
他们	有	不	疑虑	他们的	下落	会	很快	是	已知	,	和	一个	宽的	-

[spred] [ə'lɑ:m] ['gɪv(ə)n] .

spread	alarm	given	.
传播	警报	给定	.

他们毫不怀疑自己的行踪很快就会被人发现，并引发广泛的警报。

[fʊl] ['sɪksti][jɑ:rdz][wɜ:(r); wə(r)] [jet] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] .

Full	sixty	yards	were	yet	between	them	and	the	opposite	shore	.
满的	六十	码	是	然而	之间	他们	和	这	对面的	支撑	.

他们与对岸之间还有整整六十码的距离。

[ɔːl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [ðeə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

All	would	depend	on	their	reaching	it	in
全部	会	依赖	在	他们的	到达	它	在

一切都取决于他们能否达到目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] ; [bʌt; bət] [æz; əz]

They	could	hear	a	rush	of	feet	around	the	east	side	of	the	bluff	;	but	as
他们	可以	听到	一个	匆忙	的	脚	大约	这	东方	边	的	这	虚张声势	;	但	作为

[jet] ,

yet	,
然而	,

他们能听到悬崖东侧传来一阵急促的脚步声；但目前为止，

[nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [keɪm] .

no	sounds	of	alarm	came	.
不	声音	的	警报	来了	.

没有听到任何警报声。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?

What	could	this	mean	?
什么	可以	这	意思是	?

这究竟意味着什么?

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [baʊnd] [spaɪz] [jet] [faʊnd] ?

Were	not	the	bound	spies	yet	found	?
是	不是	这	边界	间谍	然而	成立	?

被绑的间谍还没被找到吗?

[wʌns] , [æz; əz] - [glɑːns, glæns] [bɪ'haɪnd] , [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]

Once	,	as	Moorooine	glanced	behind	,	she	fancied	she	saw	a	canoe	rounding	the
一次	,	作为	-	瞥了一眼	在后面	,	她	幻想	她	锯	一个	独木舟	四舍五入	这

[blʌf] .

bluff	.
虚张声势	.

有一次，当穆鲁因回头看时，她好像看到一艘独木舟绕过了悬崖。

[ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] , [ɪn'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf]

She	hastily	communicated	her	suspicions	to	the	rest	,	inciting	them	,	if
她	草草	沟通	她	怀疑	到	这	休息	,	煽动	他们	,	如果

['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [ig'zɔːʃən] .

possible	,	to	greater	exertions	.
可能的	,	到	更大的	努力	.

她迅速将自己的怀疑告诉了其他人，希望以此激励他们更加努力。

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [suːn] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Straining	every	muscle	in	the	work	,	the	little	party	soon	landed	on	the	shore	.
紧张	每一个	肌肉	在	这	工作	,	这	小的	派对	很快	登陆	在	这	支撑	.

经过一番努力，这群人终于登上了岸边。

['heɪstɪli] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] .

Hastily	securing	their	arms	,	they	entered	the	dark	woods	.
草草	确保	他们的	武器	,	他们	进入	这	黑暗的	树林	.

他们匆忙地绑好武器，走进了黑暗的树林。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [w'ʌndəd] [ðæt] [səʊ]['lɪt(ə)l] [kə'məʊʃn] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd]

Without	expressing	it	,	all	wondered	that	so	little	commotion	had	been	heard
没有	表达	它	,	全部	想知道	那	所以	小的	骚动	有	到过	听到

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] .

from	the	bluff	.
从	这	虚张声势	.

虽然没人说出口，但所有人都感到奇怪，为什么悬崖上竟然没有传来任何骚动。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [preɪ]

Could	it	be	possible	that	the	Indians	were	not	yet	aware	that	their	prey
可以	它	是	可能的	那	这	印度人	是	不是	然而	意识到的	那	他们的	猎物

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ?

had	escaped	?
有	逃脱	?

印第安人是否还不知道他们的猎物已经逃脱了？

[bɪ'fɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [bæk] .

Before	moving	forward	they	glanced	back	.
前	移动	向前	他们	瞥了一眼	后退	.

在继续前进之前，他们回头看了一眼。

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [kə'nuːz] [dɑːtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

To	their	dismay	,	they	saw	three	or	four	canoes	darting	toward	them	,
到	他们的	沮丧	,	他们	锯	三	或者	四	独木舟	飞镖	朝向	他们	,

令他们惊恐的是，他们看到三四艘独木舟正朝他们疾驰而来。

['spredɪŋ] [ə'pɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'spleɪɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ,

spreading	apart	as	they	came	on	,	and	occasionally	displaying	torches	,
传播	除	作为	他们	来了	在	,	和	偶尔	显示	火炬	,

他们一边走一边分散开来，偶尔还会展示火把。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['wɔːtəz] .

which	gave	a	clear	view	over	the	adjacent	waters	.
哪个	给予	一个	清除	看法	超过	这	邻近的	水	.

从这里可以清楚地看到邻近的水域。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

Nearly	all	of	the	little	party	comprehended	the	situation	at	the	same	moment	,
几乎	全部	的	这	小的	派对	理解	这	情况	在	这	相同的	片刻	,

小团体几乎所有人都同时明白了形势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	it	caused	a	terrible	reaction	of	disappointment	.
和	它	导致	一个	糟糕的	反应	的	失望	.

这引起了极大的失望。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [nəʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)]

Not	only	was	their	escape	known	,	but	it	had	probably	been	discovered	before
不是	仅有的	曾是	他们的	逃脱	已知	,	但	它	有	大概	到过	发现	前

,

,

,

他们的逃跑不仅被人知道，而且很可能之前就已经被发现了。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

or	about	the	time	they	had	left	the	shore	of	the	bluff	.
或者	关于	这	时间	他们	有	左边	这	支撑	的	这	虚张声势	.

或者大约在他们离开悬崖岸边的时候。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ɔːl] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd]

As	far	as	possible	,	the	Indians	had	restrained	all	notes	of	alarm	,	and
作为	远的	作为	可能的	,	这	印度人	有	克制	全部	笔记	的	警报	,	和

[gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] ['saɪləntli] ,

gone	to	work	silently	,
已消失	到	工作	默默	,

印第安人尽可能地克制住了所有惊慌的迹象，默默地开始工作。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['vɪktɪms] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

that	their	escaping	victims	might	not	know	of	the	pursuit	.
那	他们的	逃脱	受害者	可能	不是	知道	的	这	追逐	.

逃脱的受害者可能并不知道有人在追捕他们。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [laɪts] [biːn] [dɪ'spleɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] - [sə'prest] [ʃaʊts]

No	sooner	had	the	lights	been	displayed	,	than	the	long	-	suppressed	shouts
不	很快	有	这	灯	到过	显示	,	比	这	长的	-	被抑制	喊叫

[brəʊk] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['fɒrɪst] .

broke	forth	from	river	and	forest	.
打破	前进	从	河	和	森林	.

灯光刚一亮起，被压抑已久的呐喊声就从河流和森林中爆发出来。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [duːmd] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)]

Nothing	more	was	needed	to	confirm	the	fact	that	the	doomed	whites	were
没有什么	更多的	曾是	需要	到	确认	这	事实	那	这	注定失败	白人	是

[sə'raʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

无需更多证据即可证实，注定灭亡的白人已被包围。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [lɒg] ,

The	Indians	on	the	river	had	detected	the	floating	log	,
这	印度人	在	这	河	有	检测到	这	漂浮的	日志	,

河上的印第安人发现了漂浮的木头。

[ænd; ənd] [njuː] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

and	knew	their	victims	were	within	the	circle	.
和	知道	他们的	受害者	是	之内	这	圆圈	.

他们知道受害者就在他们的圈子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] ,

It	was	evident	,	the	entire	force	of	the	village	was	abroad	,
它	曾是	明显	,	这	全部的	力量	的	这	村庄	曾是	国外	,

很明显，全村的人都出去了。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

determined	this	time	to	prevent	the	possibility	of	their	escape	.
决定	这	时间	到	防止	这	可能性	的	他们的	逃脱	.

这次决心彻底杜绝他们逃跑的可能性。

“ [θɑːrz] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['hʌrɪdli] , [ænd; ənd] [jet] ['kuːlli] .

“	Thar's	only	one	thing	,	”	said	Scarred	Eagle	,	hurriedly	,	and	yet	coolly	.
“	塔尔的	仅有的	一	事物	,	”	说	疤痕	鹰	,	匆匆	,	和	然而	冷静地	.

“只有一件事，”伤痕累累的鹰急忙说道，语气却很冷静。

“ [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] - [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

“	The	circle	'	round	us	is	a	big	one	,
“	这	圆圈	-	圆形的	我们	是	一个	大的	一	,

我们周围的圈子很大，

[æn; ən] - [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] - [baʊt] ['kloʊzɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

an	'	they	won't	be	in	a	hurry	'	bout	closin	'	it	up	,
一个	-	他们	惯于	是	在	一个	匆忙	-	回合	关闭	-	它	向上	,

他们不会急着关门。

[wen] ['deɪlaɪt] - ['el'el][səʊ] [suːn] [ʃəʊ] [θɪŋz] [pleɪn] .

when	daylight	'	ll	so	soon	show	things	plain	.
什么时候	日光	-	二	所以	很快	展示	事物	清楚的	.

当白昼很快将一切真相大白。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['seprət] .

We	must	separate	.
我们	必须	分离	.

我们必须分开。

[sʌm; səm][ɒn][ˌjuː 'es] [meɪ] [gɪt] [ɒf] , [bʌt; bət][aɪ] ['nɪdnt] [seɪ] [ɪts] - .

Some	on	us	may	git	off	,	but	I	needn't	say	it's	onsartin	.
一些	在	我们	可能	git	离开	,	但	我	不必	说	它是	-	.

我们当中有些人可能会感到兴奋，但我无需说这是不幸的。

[ɑː] , [wel] , [ʍɒt'ɛ.vəz] [ðə; ði] [wɪl] [əʊ]

Ah	,	well	,	whatever's	the	will	o
啊	, 出色地	,	不管是什么		这	将要	o

啊，好吧，随它便吧。

- ['prɒvɪdəns] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ɪn] [tjuː] .

'	Providence	we	must	give	in	tew	.
-	普罗维登斯	我们	必须	给	在	特乌	.

我们必须向上帝献上恩典。

[kʌm] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [tjuː] , [gɜːl] !

Come	,	boy	,	an	'	you	tew	,	girl	!
来	,	男生	,	一个	-	你	特乌	,	女孩	!

来吧，男孩，还有你，女孩!

[wiː; wi] [θriː] - ['el'el] [kiːp] [tə'geðə(r)] , [biː; bi]['aʊə(r)] [feɪts] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ;

We	three	'	ll	keep	together	,	be	our	fates	good	or	bad	;
我们	三	-	二	保持	一起	,	是	我们的	命运	好的	或者	坏的	;

我们三人将永远在一起，无论命运好坏;

- [kəz; kɒz][aɪ] [nəʊ] [ɪts] - [wɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .

'	cos	I	know	it's	y'ur	wish	as	it	is	mine	.
-	化学	我	知道	它是	-	希望	作为	它	是	矿	.

因为我知道这是你的愿望，也是我的愿望。

[ðə; ði] [rest] [kɪn] [gəʊ] ['seprət] [weɪz] , [æn; ən] - [iːtʃ] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪfts] [æn; ən] - [ə; eɪ]

The	rest	kin	go	separate	ways	,	an	'	each	trust	to	his	own	gifts	an	'	a
这	休息	亲属	去	分离	方式	,	一个	-	每个	相信	到	他的	自己的	礼物	一个	-	一个

['haɪə(r)]

Higher
更高

其余亲属各奔东西，每个人都信赖自己的天赋和更高的力量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

['paʊə(r)] !

Power	!
力量	!

力量!

" [ðə; ði]['triːəʊ] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [brɑːm] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

"	The	trio	moved	silently	away	in	the	gloom	,	Brom	tightly	clasping	the	hand	of
"	这	三人组	已搬	默默	离开	在	这	愁云	,	溴	紧紧	紧握	这	手	的

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] .

the	Indian	girl	.
这	印度	女孩	.

三人默默地在昏暗中走开，布罗姆紧紧地握着印度女孩的手。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kept] [tə'geðə(r)] ,

He	soon	became	convinced	the	others	kept	together	,
他	很快	成为	确信	这	其他的	保留	一起	,

他很快确信其他人会团结一致。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pærəlel] [kɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

and	were	following	on	a	parallel	course	to	their	own	,	and	a	few	yards
和	是	下列的	在	一个	平行线	课程	到	他们的	自己的	,	和	一个	很少	码

[tuː; tə][ðeə(r)] [left] .

to	their	left	.
到	他们的	左边	.

并且沿着与他们平行的方向前进，在他们左侧几码处。

[ɔːl] [kə'məʊʃn] [hæd; həd] [naʊ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz][məʊst] ['θrɪlɪŋ] .

All	commotion	had	now	ceased	,	and	the	silence	was	most	thrilling	.
全部	骚动	有	现在	停止	,	和	这	沉默	曾是	最多	惊险	.

一切喧嚣都已停止，寂静令人心潮澎湃。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [wei] ,

They	had	absolutely	to	feel	their	way	,
他们	有	绝对地	到	感觉	他们的	方式	,

他们完全只能靠感觉摸索前进。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wen] [ə; eɪ] ['lɜːkɪŋ] [fəʊ] [mait] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	knew	not	when	a	lurking	foe	might	spring	upon	them	.
和	知道	不是	什么时候	一个	潜伏	敌人	可能	春天	之上	他们	.

他们不知道潜伏的敌人何时会突然袭击他们。

[iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Each	one	carried	a	hatchet	in	one	hand	,	and	the	deadly	knife	in	the	other	.
每个	一	携带	一个	斧头	在	一	手	,	和	这	致命	刀	在	这	其他	.

他们每人一手拿着斧头，一手拿着致命的匕首。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] ,

As	they	advanced	down	the	line	of	shore	,
作为	他们	先进的	向下	这	线	的	支撑	,

当他们沿着海岸线前进时，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

an	occasional	ray	of	light	was	reflected	from	the	torches	on	the	river	.
一个	偶然	射线	的	光	曾是	反映	从	这	火炬	在	这	河	.

偶尔会有光束从河面上的火炬反射出来。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	at	last	these	were	no	longer	to	be	seen	.
但	在	最后的	这些	是	不	更长	到	是	已见	.

但最终，这些景象都消失了。

[nəʊ] [daʊt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

No	doubt	those	in	the	canoes	were	posted	at	intervals	a	short	distance	from
不	怀疑	那些	在	这	独木舟	是	发布	在	间隔	一个	短的	距离	从

[ðə; ði][bæŋks] ,

the	banks	,
这	银行	,

毫无疑问，那些划独木舟的人会间隔一定距离岸边放置。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

listening	for	the	movements	of	the	fugitives	.
聆听	为了	这	移动	的	这	逃犯	.

监听逃犯的动向。

['sʌd(ə)nli] [roʊdən] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][brɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] . "

Suddenly	Rhodan	paused	,	and	turned	to	Brom	and	the	girl	.	"
突然	罗丹	暂停	,	和	转向	到	溴	和	这	女孩	.	"

罗丹突然停了下来，转向布罗姆和那个女孩。

- - [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

'	Twon't	last	much	longer	,	boy	,	"	he	said	.
-	-	最后的	很多	更长	,	男生	,	"	他	说	.

"小子，你撑不了多久了，"他说。

" [ef][wiː; wi][doʊnt] [miːt] [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði][redz] [suːn] ,

"	Ef	we	don't	meet	some	o	'	the	reds	soon	,
"	ef	我们	不	见面	一些	o	-	这	红色	很快	,

"如果我们不能尽快与一些红军成员会面，

['deɪlaɪt] - ['el'el][biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ə'fɔː] [lɒŋ] [æt; ət][best] .

daylight	'	ll	be	upon	us	afore	long	at	best	.
日光	-	二	是	之上	我们	之前	长的	在	最好的	.

最快不久，天就会亮了。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ɪts] [nəʊ] - ['mætə(r)] , - [kəz; kɒz] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

For	myself	it's	no	gr'et	matter	,	'	cos	,	beyond	the	nat'rul	desire	to	live	,
为了	我	它是	不	-	事情	,	-	化学	,	超过	这	-	欲望	到	居住	,

对我来说，这无关紧要，因为，除了求生的自然欲望之外，

[aɪv] [nəʊ] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] , - [sɛpt][ðə; ði] [gʊd] [əʊ] - [juː; jʊ][æn; ən] - [maɪ]

I've	no	gr'et	object	to	live	for	,	'	cept	the	good	o	'	you	an	'	my
我已经	不	-	目的	到	居住	为了	,	-	除外	这	好的	o	-	你	一个	-	我的

[breɪv] [gɜːl][hɪə(r)] .

brave	girl	here	.
勇敢的	女孩	这里	.

除了你和我勇敢的女友，我没有什么活着的伟大目标。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['əʊnli]

"	As	he	spoke	,	they	noticed	he	had	laid	down	his	trusty	rifle	,	retaining	only
"	作为	他	辐	,	他们	注意到	他	有	铺设	向下	他的	可靠	步枪	,	保留	仅有的

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['wepənz] .

his	other	weapons	.
他的	其他	武器	.

"他说话的时候，他们注意到他放下了他那支可靠的步枪，只留下了其他武器。

" [æn; ən] - [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪm] [pf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] , [haɪɚ] .

"	An	'	now	,	"	he	added	,	"	I'm	off	toward	the	right	,	hyar	.
"	一个	-	现在	,	"	他	额外	,	"	我是	离开	朝向	这	正确的	,	hyar	.

"现在，"他补充道，"我正向右走去，hyar。"

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [jiː; ji][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [rʌʃ] , [juː; jʊ] [tuː] [pʊt][nɔː(r)] - - [west] .

The	minnit	ye	hear	a	shout	an	'	a	rush	,	you	two	put	nor	'	-	west	.
这	最小	是的	听到	一个	喊	一个	-	一个	匆忙	,	你	二	放	也不	-	-	西方	.

你们俩一听到喊叫声和冲撞声，就往西北方向走。

[maɪnd][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][fɜːst] , [æn; ən] - [ðen] [kiːp] [pn][tuː; tə] -

Mind	to	bear	a	trifle	toward	the	village	at	first	,	an	'	then	keep	on	to	y'ur
头脑	到	熊	一个	琐事	朝向	这	村庄	在	第一的	,	一个	-	然后	保持	在	到	-

[left] ,

left	,
左边	,

一开始稍微往村子方向走一点，然后一直向左走。

- - - [æz; əz][jiː; ji] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wei] [ɪz][klɪə(r)] .
' cordin ' as ye judge the way is clear .
- - - 作为 是的 法官 这 方式 是 清除 .

'cordin'，你们认为道路已经清晰。

[jiː; ji] [meɪ] [gɪt] [ɒf] !
Ye may git off !
叶 可能 git 离开 !

你可以下车了！

″ [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ,
″ He grasped a hand of each , and then attempted to turn ,
″ 他 抓住 一个 手 的 每个 , 和 然后 尝试过 到 转动 ,

他抓住两人的一只手，然后试图转身，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːd] [hændz] .
but they clung to his hard hands .
但 他们 紧紧抓住 到 他的 难的 双手 .

但他们却紧紧抓住他那双粗糙的手。

“ [nəʊ] , [roʊdən] ! ″ [sed] [brɑːm] , [ˈhɔːsli] . “
“ No , Rhodan ! ″ said Brom , hoarsely . “
“ 不 , 罗丹 ! ″ 说 溴 , 沙哑地 . “

“不，罗丹！”布罗姆沙哑地说。

- - [wɜːk] .
' Twon't work .
- - 工作 .

“不行。”

[jʊd] [gəʊ][tuː; tə]['sɑːrtɪn] [deθ] , [æn; ən] - [jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You'd go to sartin death , an ' ye know it .
你会 去 到 萨廷 死亡 , 一个 - 是的 知道 它 .

你会死得很惨，你自己也知道。

[æn; ən] - [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
An ' to save us !
一个 - 到 节省 我们 !

为了拯救我们!

[nəʊ] — [steɪ] ; [juː; jʊ][kɪn] [help] [ðɪs] [gɜːl] [aʊt] [əˈləʊn] , [ˈbɛtərən] [ai][kʊd; kəd] .
No — stay ; you kin help this girl out alone , better'n I could .
不 — 停留 ; 你 亲属 帮助 这 女孩 出去 独自的 , 比 我 可以 .

不——留下来；你一个人就能帮到这个女孩，比我做得更好。

[ʃiːz] - [es][dɪə(r)] [tɜː] [ˌem 'iː][æz; əz] [laɪf] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃel] [biː; bi] [seɪvd] .
She's ' s dear ter me as life , an ' she shell be saved .
她是 - s 亲爱的 特尔 我 作为 生活 , 一个 - 她 壳 是 已保存 .

她对我来说如同生命一般珍贵，她一定会得救的。

[aɪl] [gəʊ][æn; ən] - [biːn] - [ˈjʌŋgə] — ″
I'll go an ' bein ' younger — ″
患病的 去 一个 - 是 - 年轻 — ″

我要去，然后变得更年轻——”

“ [nəʊ] — [ˌem 'iː][gəʊ] [tuː] , [den] ! ″ [sed] - .
“ No — me go too , den ! ″ said Moorooine .
“ 不 — 我 去 也 , 丹 ! ″ 说 - .

“不——我也去，小窝！”穆鲁说。

“ [hɑːk] !
“ Hark !
“ 听着 !

听!

['wɒrɪəz] [nɒt][fɑː(r)][ðæt] [wei] [naʊ] .
Warriors not far that way now .
勇士队 不是 远的 那 方式 现在 .

勇士队现在离那里不远了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nəʊ][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You shall no die for me .
你 将 不 死 为了 我 .

你无需为我而死。

[duː; də][nəʊ] [gʊd] [ɪf] [dɪd] .
Do no good if did .
做 不 好的 如果 做过 .

这样做毫无益处。

[wiː; wi]['betə(r)][daɪ] [tə'geðə(r)] .
We better die together .
我们 更好的 死 一起 .

我们最好一起死。

[siː] — [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌn] [kʌm] !
See — thar one come !
看 — 那里 一 来 !

看——来了!

" [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɑːst] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [luːm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
" Before another word could be passed , a figure loomed up beside them ,
" 前 其他 单词 可以 是 通过了 , 一个 数字 迫近 向上 旁 他们 ,

"还没等他们再说一句话，一个身影就出现在他们身边。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [meɪs] ['wɪspəd] :
and the voice of Mace whispered :
和 这 嗓音 的 锤 低声说道 :

梅斯的声音低语道:

" [kʌm] [aʊt][hɪə(r)] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
" Come out here , Scarred Eagle .
" 来 出去 这里 , 疤痕 鹰 .

"出来吧，伤痕累累的雄鹰。"

- [hæz; həz][stəʊl] [daʊn]
Goodbrand has stole down
- 有 偷窃 向下

古德布兰德偷走了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

['təwɔːd] [ðə; ði][bæŋk] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [lɑːst] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [kə'nuː] . "
toward the bank , where the lights last showed a canoe . "
朝向 这 银行 , 在哪里 这 灯 最后的 显示 一个 独木舟 . "

朝着岸边走去，灯光最后在那里显示出一艘独木舟。

" [eɪ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][maɪ'æmi]['wɒnts][tuː; tə] - ; [bʌt; bət] [tuː] ['meni] ['mʌsnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]
" Ay , I know what the Miami wants to ondertake ; but too many mustn't try it
" 哎 , 我 知道 什么 这 迈阿密 想要 到 - ; 但 也 许多 不得 尝试 它

,
,
,

"是的，我知道迈阿密想做什么；但不能太多人尝试。"

['i:v(ə)n][ef] [θɑ:rz] [æn; ən]['ætəm][ˌju: 'vi:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

even	ef	thar's	an	atom	uv	a	chance	.
甚至	ef	那里	一个	原子	紫外线	一个	机会	.

即使那里有一个原子，也有机会。

[ai][doʊnt] [seɪ] [ta:(r); tə:(r)] [eɪnt] .

I	don't	say	thar	ain't	.
我	不	说	那里	不是	.

我没说没有。

[gəʊ] [bæk] [wɪð] [meɪs] [ðen] , [ju:; jʊ] [tu:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [brɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]

Go	back	with	Mace	then	,	you	two	,	”	he	added	,	addressing	Brom	and	the	Indian
去	后退	和	锤	然后	,	你	二	,	”	他	额外	,	解决	溴	和	这	印度

['meɪdn] .

maiden	.
少女	.

“那你们两个跟梅斯回去吧，”他补充道，一边说着，一边转向布罗姆和那位印度少女。

“ [wɒt] [ai] [hɛv] [spəʊk] [ɒv; əv] - ['el'el][bi:; bi][ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][ji:; ji]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] . ”

“	What	I	hev	spoke	of	'	ll	be	of	advantage	to	ye	even	in	that	case	.	”
“	什么	我	赫夫	辐	的	-	二	是	的	优势	到	是的	甚至	在	那	案件	.	”

“即使在这种情况下，我所说的对你们也是有益的。”

“ [wɒt] , [roʊdən] ? ”

“	What	,	Rhodan	?	”
“	什么	,	罗丹	?	”

“什么事，罗丹？”

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tɜ:] [stɜ:(r)] [ʌp] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - - - [aʊt] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

“	I'm	goin	'	ter	stir	up	the	devils	that	ar	'	hoverin	'	out	here	,	”	said	the	other	,
“	我是	去	-	特尔	搅拌	向上	这	魔鬼	那	ar	-	-	-	出去	这里	,	”	说	这	其他	,

“我要去招惹那些盘旋在外面的魔鬼，”另一个人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [wet] ['hʌntɪŋ] - [frɒk] .

as	he	stripped	his	wet	hunting	-	frock	.
作为	他	脱衣舞	他的	湿的	打猎	-	连衣裙	.

他脱下了湿透的猎装。

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] - [ɪm] , [brɑ:m] , [æn; ən] - [ðə; ði][gɜ:l] [tu:] . ”

“	Go	on	with	'	im	,	Brom	,	an	'	the	girl	too	.	”
“	去	在	和	-	我是	,	溴	,	一个	-	这	女孩	也	.	”

“布罗姆，你和他还有那个女孩一起去吧。”

“ [bʌt; bət] , [roʊdən] — ”

“	But	,	Rhodan	—	”
“	但	,	罗丹	—	”

“但是，罗丹——”

“ [doʊnt] [weɪst] [taɪm] , ” [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Don't	waste	time	,	”	he	interrupted	.
“	不	浪费	时间	,	”	他	中断	.

“别浪费时间了，”他打断道。

“ [aɪm] - [ɒn] [ðɪs] , - [kəz; kɒz] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hʌl] [ɒn][ˌju: 'es] .

“	I'm	detarmined	on	this	,	'	cos	it's	for	your	good	,	an	'	the	hull	on	us	.
“	我是	-	在	这	,	-	化学	它是	为了	你的	好的	,	一个	-	这	船体	在	我们	.

”

”

“我决心这么做，因为这对你有好处，而且船体也由我们来承担。”

“ [ðen] [aɪl] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [strɛtədʒi] , ” [sed] [meɪs] .

“	Then	I'll	go	in	for	the	same	stretegy	,	”	said	Mace	.
”	然后	患病的	去	在	为了	这	相同的	战略	,	”	说	锤	.

“那我也会采取同样的策略，”梅斯说道。

“ [gəʊ] [kwɪk] , [brɑːm] .

“	Go	quick	,	Brom	.
”	去	快的	,	溴	.

“快点，布罗姆。”

[jɪl] [faɪnd] ['revl] [æn; ən] - [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][dʒɪst] [bæk] [haɪɜ˞] .

Ye'll	find	Revel	an	'	the	Irishman	jist	back	hyar	.
叫喊	寻找	陶醉	一个	-	这	爱尔兰人	要点	后退	hyar	.

你会发现雷维尔和那个爱尔兰人又回来了。

- - ['el'el][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt] , [tuː; tə] [liːd] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Goodbrand	'	ll	be	back	in	a	minit	,	to	lead	ye	to	the	water	.
-	-	二	是	后退	在	一个	迷你	,	到	带领	是的	到	这	水	.

古德布兰德马上就回来，带你们去水边。

[aɪl] [kriːp] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [æn; ən] - [reɪz] [ə; eɪ] [rəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

I'll	creep	lower	down	,	an	'	raise	a	row	at	the	right	time	.
患病的	潜行者	降低	向下	,	一个	-	增加	一个	排	在	这	正确的	时间	.

我会慢慢往下挪，然后在合适的时机竖起一排。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [skɑːd] ['iːg(ə)l] ? ”

Am	I	right	,	Scarred	Eagle	?	”
是	我	正确的	,	疤痕	鹰	?	”

我说得对吗，伤痕累累的雄鹰?

“ [jes] , [gəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

“	Yes	,	go	!	”	said	the	latter	.
”	是的	,	去	!	”	说	这	后者	.

“是的，去吧！”后者说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [θriː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [klɑːsp] .

As	he	spoke	,	the	three	exchanged	a	hurried	clasp	.
作为	他	辐	,	这	三	交换	一个	慌忙	搭扣	.

他说话间，三人匆匆击掌。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [roʊdən] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [meɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

The	next	moment	Rhodan	glided	away	in	one	direction	,	Mace	in	another	.
这	下一个	片刻	罗丹	滑翔	离开	在	一	方向	,	锤	在	其他	.

下一刻，罗丹向一个方向滑翔而去，梅斯则向另一个方向滑翔而去。

[brɑːm] , ['tendəli] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - , [prest] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

Brom	,	tenderly	clasping	the	hand	of	Moorooine	,	pressed	toward	the	spot	indicated
溴	,	温柔地	紧握	这	手	的	-	,	按下	朝向	这	点	表明的

[baɪ] [meɪs] .

by	Mace	.
经过	锤	.

布罗姆温柔地握着穆鲁因的手，朝着梅斯指出的地方按了过去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [faʊnd] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['revl] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ]

In	a	few	moments	he	found	Devine	and	Revel	,	who	seemed	to	be	expecting
在	一个	很少	时刻	他	成立	神圣的	和	陶醉	,	WHO	似乎	到	是	期待

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

过了一会儿，他找到了德文和雷维尔，他们似乎一直在等他们。

['heɪstɪli] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Hastily communicating the plans of the others ,
草草 沟通 这 计划 的 这 其他的 ,

匆忙地将其他人的计划传达出去，

[ðə; ði][fɔ:(r)][æt; ət][wʌns] [rɪ'læpst] ['ɪntu:]['saɪləns][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]
the four at once relapsed into silence as they waited for the return of
这 四 在 一次 复发 进入 沉默 作为 他们 等待 为了 这 返回 的
-
Goodbrand .
-

四人立刻陷入沉默，等待着古德布兰德的归来。

[ðə; ði] ['moments] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [sə'spens] , [si:md] ['aʊəz] .
The moments , so full of fearful suspense , seemed hours .
这 时刻 , 所以 满的 的 可怕 悬念 , 似乎 小时 .

那些充满恐惧和悬念的时刻，感觉像过了几个小时。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] , ['mi:ntaɪm] , [si:md] [tu:; tə] ['di:pən] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [dʌz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)]
The darkness , meantime , seemed to deepen , as it often does just before
这 黑暗 , 与此同时 , 似乎 到 深化 , 作为 它 经常 做 只是 前
['deɪbreɪk] .
daybreak .
拂晓 .

与此同时，夜色似乎加深了，就像黎明前经常发生的那样。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [jet] [brəʊk] [ðə; ði] ['spləm] ['stɪlnəs] ;
Not the slightest sound yet broke the solemn stillness ;
不是 这 丝毫 声音 然而 打破 这 庄严 寂静 ;

寂静无声，一片肃穆。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [fəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:kɪŋ] , [ɔ:(r)] ['krɔ:lɪŋ]
yet they were conscious that all around them foes were lurking , or crawling
然而 他们 是 有意识的 那 全部 大约 他们 敌人 是 潜伏 , 或者 爬行
['fɔ:wəd] ,
forward ,
向前 ,

但他们清楚地意识到，敌人正潜伏在四周，或者正悄悄逼近。

['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] .
ready to pounce upon their victims .
准备好 到 猛扑 之上 他们的 受害者 .

随时准备扑向猎物。

[ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɑ:k] [laɪn] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
They strained their eyes toward the dark line of water just visible below them .
他们 紧张 他们的 眼睛 朝向 这 黑暗的 线 的 水 只是 可见的 以下 他们 .

他们眯着眼睛望向下方隐约可见的黑色水线。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [hu:z] [reɪz] ['penətreɪtɪd] ['nɪəli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sent]
Suddenly a light flashed out whose rays penetrated nearly up to the little ascent
突然 一个 光 闪光灯 出去 谁 射线 渗透 几乎 向上 到 这 小的 上升
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
upon which they stood .
之上 哪个 他们 站立 .

突然一道光芒闪过，光束几乎穿透了他们所站的小山坡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['blækə(r)] ['dɑ:knəs] [ə'raʊnd] .
It was gone in a moment , leaving a blacker darkness around .
它 曾是 已消失 在 一个 片刻 , 离开 一个 更黑 黑暗 大约 .

它瞬间消失了，只留下周围更加漆黑的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] , [ðəʊ] ['məʊmənt(ə)ri][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ,

But	the	light	,	though	momentary	as	that	of	a	lightning	-	flash	,
但	这	光	,	尽管	瞬间	作为	那	的	一个	闪电	-	闪光	,

但是，那光芒虽然像闪电一样转瞬即逝，

[hæd; həd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['wɒrɪəz] .

had	disclosed	a	canoe	close	up	to	the	bank	,	in	which	were	five	warriors	.
有	披露	一个	独木舟	关闭	向上	到	这	银行	,	在	哪个	是	五	战士	.

岸边停着一艘独木舟，船上有五名战士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs]

And	the	watchers	were	in	time	to	notice
和	这	观察者	是	在	时间	到	注意

观察者们及时注意到了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ðæt] [ðɪs] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] ,

that	this	canoe	was	below	the	others	,	which	were	grouped	one	above	another	,
那	这	独木舟	曾是	以下	这	其他的	,	哪个	是	分组	一	多于	其他	,

这艘独木舟位于其他独木舟的下方，其他独木舟则是上下排列的。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ə'bʌv] .

to	the	south	angle	of	the	bluff	above	.
到	这	南	角度	的	这	虚张声势	多于	.

位于上方悬崖的南角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	evident	,	then	,	that	the	Indians	supposed	the	fugitives	were
它	曾是	明显	,	然后	,	那	这	印度人	据称	这	逃犯	是

['hɪd(ə)n] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] ,

hidden	directly	opposite	them	,
隐	直接地	对面的	他们	,

由此可见，印第安人认为逃亡者就藏在他们对面。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] , [daʊn] , [ɔː(r)] [bæk] , [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]

and	that	,	attempting	to	pass	up	,	down	,	or	back	,	their	capture	would	be
和	那	,	尝试	到	经过	向上	,	向下	,	或者	后退	,	他们的	捕获	会	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

而且，无论他们试图向上、向下还是向后通过，被俘都是不可避免的。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [ɪn] [ʃɪə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] , [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

And	should	they	,	in	sheer	desperation	,	take	to	the	water	,
和	应该	他们	,	在	透明	绝望	,	拿	到	这	水	,

如果他们实在绝望，选择跳入水中，

[ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

sharp	eyes	and	ears	were	watching	in	anticipation	.
锋利的	眼睛	和	耳朵	是	观看	在	预期	.

人们目光敏锐，耳聪目明，满怀期待地注视着。

['nɪəli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] - [keɪm] [nɒt] .

Nearly	five	minutes	had	now	passed	and	still	Goodbrand	came	not	.
几乎	五	分钟	有	现在	通过了	和	仍然	-	来了	不是	.

将近五分钟过去了，古德布兰德仍然没有出现。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [lait] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['veri] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] ['evɪdəntli]

He	must	have	just	seen	the	light	,	giving	him	the	very	knowledge	he	evidently
他	必须	有	只是	已见	这	光	,	给予	他	这	非常	知识	他	显然

[sɔːt] .

sought	.
寻求	.

他一定是顿悟了，获得了他显然一直在寻求的知识。

[wɒt] [wɒz; wəz] [di'tein] [hɪm] ?

What	was	detaining	him	?
什么	曾是	拘留	他	?

他被什么事耽搁了?

[brɑːm] [liːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Brom	leaned	back	,	and	without	taking	his	eyes	from	the	direction	of	the
溴	倾斜	后退	,	和	没有	采取	他的	眼睛	从	这	方向	的	这

['rɪvə(r)] , ['wɪspəd] :

river	,	whispered	:
河	,	低声说道	:

布罗姆向后靠去，目光始终没有离开河面，低声说道:

“ ['aɪðə(r)] - [ɪz] [tʊk] , [ɔː(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] [əʊ] - [ðə; ði] [redz] [ə'twiːn] [ˌjuː 'es] [æn; ən] -

“	Either	Goodbrand	is	took	,	or	has	found	some	o	'	the	reds	atween	us	an	'
“	任何一个	-	是	采取	,	或者	有	成立	一些	o	-	这	红色	在	我们	一个	-

[hɪm] .

him	.
他	.

“古德布兰德要么被抓住了，要么在我们和他之间找到了一些红色分子。”

[wɒt] [-] [seɪ] , ['revl] ?

What	d'ye	say	,	Revel	?
什么	染料	说	,	陶醉	?

雷维尔，你觉得怎么样?

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] - [wel] [biː; bi] ['muːvɪn] - [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wei] [meɪs] [hæz; həz] [gɒn] !

I	think	we	mout's	well	be	movin	'	toward	the	way	Mace	has	gone	!
我	思考	我们	-	出色地	是	移动	-	朝向	这	方式	锤	有	已消失	!

我认为我们最终会走上梅斯走过的路!

” [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri]

”	His	only	answer	was	a	grip	upon	his	arm	,	and	a	whisper	in	his	very
”	他的	仅有的	回答	曾是	一个	紧握	之上	他的	手臂	,	和	一个	耳语	在	他的	非常

[ɪə(r)] :

ear	:
耳朵	:

他唯一的回应是紧紧抓住他的手臂，并在他耳边低语:

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [æn; ən] - ['veri] ['redi] !

“	Be	careful	an	'	very	ready	!
“	是	小心	一个	-	非常	准备好	!

“小心谨慎，时刻做好准备！”

[ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [kʌm] — ['veri] [kləʊz] — [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] ['əʊnli] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

A	warrior	come	—	very	close	—	behind	us	only	very	little	.
一个	战士	来	—	非常	关闭	—	在后面	我们	仅有的	非常	小的	.

一名战士紧随其后，与我们仅一步之遥。

” [brɑːm] [tɜːnd] ['saɪləntli] .

”	Brom	turned	silently	.
”	溴	转向	默默	.

布罗姆默默地转过身。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm] [kraʊtʃt] ['revl] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] , [huːm] [ðə; ði] [kiːn] - [senst] ['ɪndiən] [gɜːl]

Just	behind	him	crouched	Revel	and	Devine	,	whom	the	keen	-	sensed	Indian	girl
只是	在后面	他	蹲着	陶醉	和	神圣的	,	谁	这	敏锐的	-	感觉到的	印度	女孩

[hæd; həd] ['sɪməlәli] [wɔːnd] .

had	similarly	warned	.
有	相似地	警告	.

在他身后蹲着的是雷维尔和德瓦恩，那位眼光敏锐的印度女孩也曾警告过他们。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] ['sləʊli] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tə'wɔːd]

She	herself	had	slowly	leaned	against	a	tree	,	and	inclining	his	body	toward
她	她自己	有	缓慢地	倾斜	反对	一个	树	,	和	倾斜	他的	身体	朝向

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她缓缓地靠在一棵树上，身体也向她倾斜过来。

[brɑːm] [sʌŋk] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] [niː] !

Brom	sunk	to	foot	and	knee	!
溴	沉没	到	脚	和	膝盖	!

布罗姆双脚和膝盖都陷进了水里！

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dred] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] .

For	half	a	minute	the	dread	silence	continued	.
为了	一半	一个	分钟	这	恐惧	沉默	持续	.

令人窒息的寂静持续了半分钟。

[brɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪspə(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Brom	began	to	fear	his	whisper	had	been	heard	beyond	the	ears	of	his
溴	开始	到	害怕	他的	耳语	有	到过	听到	超过	这	耳朵	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

布罗姆开始担心他的低语已经被同伴们听见了。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] — ['hɑːdli] [pə'septəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] ,

There	comes	a	movement	—	hardly	perceptible	is	the	sound	,
那里	来	一个	移动	—	几乎	可感知的	是	这	声音	,

一阵轻微的动静传来——几乎听不到声音，

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

but	still	enough	to	show	that	an	enemy	is	almost	beside	them	.
但	仍然	足够的	到	展示	那	一个	敌人	是	几乎	旁	他们	.

但仍然足以表明敌人就在他们身边。

[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][frɒm; frəm] - [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

A	gesture	from	Moorooine	reveals	the	fact	that	a	warrior	is	upon	the	opposite
一个	手势	从	-	揭示	这	事实	那	一个	战士	是	之上	这	对面的

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] !

side	of	the	tree	!
边	的	这	树	!

莫鲁因的一个手势表明，树的另一边有一位战士！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] .

It	is	a	fearful	moment	,	but	prompt	action	is	necessary	.
它	是	一个	可怕	片刻	,	但	迅速的	行动	是	必要的	.

现在情况令人担忧，但必须迅速采取行动。

[brɑːm] ['streitən] [ʌp][ænd; ənd] [liːnz] ['fɔːwəd] [wɪð] [drɔːn] [naɪf] .

Brom	straightens	up	and	leans	forward	with	drawn	knife	.
溴	伸直	向上	和	倾斜	向前	和	绘制	刀	.

布罗姆直起身子，向前倾身，手里拿着拔出的刀。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['wɒriə(r)] [ɪf]

His	intention	is	to	spring	like	lightning	behind	the	tree	and	kill	the	warrior	if
他的	意图	是	到	春天	喜欢	闪电	在后面	这	树	和	杀	这	战士	如果

['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] .

possible	without	giving	the	latter	a	chance	to	cry	out	.
可能的	没有	给予	这	后者	一个	机会	到	哭	出去	.

他的意图是像闪电一样跃到树后，尽可能杀死那个战士，不给他任何呼救的机会。

“ [wɔː] ! ” ['kɒmz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [left] ,

“	Waugh	!	”	comes	at	this	moment	a	whispered	exclamation	at	the	left	,
“	沃	!	”	来	在	这	片刻	一个	低声说道	感叹	在	这	左边	,

这时，左边传来一声低声的惊叹：“哇！”

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːʃəs] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tʌŋ] .

quickly	followed	by	a	few	cautious	words	in	the	Indian	tongue	.
迅速地	随后	经过	一个	很少	谨慎	字	在	这	印度	舌头	.

紧接着，他用印度语谨慎地说道了几句话。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] ,

Turning	his	head	he	saw	another	Indian	,
转弯	他的	头	他	锯	其他	印度	,

他转过头，看到另一个印第安人。

[huː] [stʊd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

who	stood	so	as	to	command	a	view	of	both	sides	of	the	tree	.
WHO	站立	所以	作为	到	命令	一个	看法	的	两个都	侧面	的	这	树	.

他站的位置可以俯瞰树的两面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [brɑːmz] [maɪnd] ,

As	a	lightning	suspicion	flashed	through	Brom's	mind	,
作为	一个	闪电	怀疑	闪光灯	通过	兄弟的	头脑	,

一丝疑虑如闪电般闪过布罗姆的脑海，

[ðə; ðɪ][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [triː] [muːvd] [ə'saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]

the	one	behind	the	tree	moved	aside	toward	the	new	-	comer	,	uttering	a	few	words
这	一	在后面	这	树	已搬	旁边	朝向	这	新的	-	角	,	发出声音	一个	很少	字

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

as	he	passed	.
作为	他	通过了	.

树后的那个人向新来者挪了挪身子，边挪边说了几句话。

[ðə; ðɪ][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

The	next	moment	a	long	,
这	下一个	片刻	一个	长的	,

下一刻，很长一段时间，

['mʌskjələ(r)] [ɑːm] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt]

muscular	arm	clasped	him	from	behind	and	a	hand	was	upon	his	throat
肌肉发达的	手臂	紧握	他	从	在后面	和	一个	手	曾是	之上	他的	喉

.

:

.

一只肌肉发达的手臂从背后搂住了他，一只手掐住了他的喉咙。

[ðen] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['saɪlənt] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [prest] [tuː; tə]

Then	there	followed	a	short	,	silent	struggle	,	and	the	warrior	was	pressed	to
然后	那里	随后	一个	短的	,	沉默的	斗争	,	和	这	战士	曾是	按下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

随后双方进行了一场短暂而无声的搏斗，战士被压制在地。

[stʌnd] [ænd; ənd] ['sensləs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] !

stunned	and	senseless	from	a	heavy	blow	on	his	head	!
目瞪口呆	和	无意义的	从	一个	重的	吹	在	他的	头	!

头部遭受重击，惊恐万分，失去知觉！

“ [naʊ] [kʌm] [kwɪk] !

“	Now	come	quick	!
”	现在	来	快的	!

“快来！”

” ['wɪspəd] - , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	whispered	Goodbrand	,	excitedly	.
”	低声说道	-	,	兴奋地	.

“古德布兰德兴奋地低声说道。”

“ [ɪf] [doʊnt] , [sʌm; səm] [kʌm] - [twiːn] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ʃɔː(r)] !

“	If	don't	,	some	come	'	tween	us	an	'	shore	!
”	如果	不	,	一些	来	-	青少年	我们	一个	-	支撑	!

“如果不这样做，有些人就会从我们和海岸之间穿过！”

” ['saɪləntli] [ænd; ənd][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

”	Silently	and	in	single	file	they	followed	him	.
”	默默	和	在	单身的	文件	他们	随后	他	.

他们默默地排成一列，跟在他身后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði]

They	were	within	twenty	paces	of	the	bank	when	there	came	to	their	ears	the
他们	是	之内	二十	步幅	的	这	银行	什么时候	那里	来了	到	他们的	耳朵	这

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

unmistakable	sounds	of	a	struggle	at	some	distance	behind	.
毋庸置疑	声音	的	一个	斗争	在	一些	距离	在后面	.

他们离河岸还有不到二十步的时候，就听到身后远处传来一阵清晰可辨的搏斗声。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['smʌðə] [grəʊn] [rʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sɒləm]

As	they	dropped	to	the	earth	a	smothered	groan	rung	out	through	the	solemn
作为	他们	掉落	到	这	地球	一个	窒息	呻吟	梯子	出去	通过	这	庄严

[depθs] ,

depths	,
深度	,

当他们坠落到地面时，一声压抑的呻吟响彻幽暗的深处。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [skɑːd] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən] ['enəmi] .

showing	that	Scarred	Eagle	had	encountered	an	enemy	.
显示	那	疤痕	鹰	有	遭遇	一个	敌人	.

这表明疤面鹰遭遇了敌人。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪ'miːdiətli]

Instantly	a	light	was	seen	flashing	from	the	edge	of	the	water	immediately
即刻	一个	光	曾是	已见	闪烁	从	这	边缘	的	这	水	立即地

[ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] ,

in	their	front	,
在	他们的	正面	,

瞬间，他们看到正前方水边闪过一道光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ;

and	a	rush	was	heard	in	the	direction	of	the	sounds	;
和	一个	匆忙	曾是	听到	在	这	方向	的	这	声音	;

听到声音传来一阵急促的脚步声；

[ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [rʌŋ] [aʊt] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊn] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [deθ] .

then	a	shrill	cry	rung	out	below	them	,	ending	in	a	groan	that	told	of	death	.
然后	一个	尖锐	哭	梯子	出去	以下	他们	,	结束	在	一个	呻吟	那	讲述	的	死亡	.

然后，他们下方传来一声尖锐的叫喊，最后变成一声死亡的呻吟。

[ˈsevrəl] [dɑːk] [fɔːmz] [liːpt] [pɑːst] , [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] !

Several	dark	forms	leaped	past	,	immediately	in	front	of	the	fugitives	,	and	became	lost	in	the	gloom	!
一些	黑暗的	表格	跳跃	过去的	,	立即地	在	正面	的	这	逃犯	,	和	成为	丢失的	在	这	愁云	!

几个黑影从逃亡者面前跃过，随即消失在黑暗中！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] [ɪkˈspiːdiənt] .

A	NOVEL	EXPEDIENT	.
一个	小说	权宜	.

一种新颖的权宜之计。

- [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈstuːpɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [glaɪd] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] .

Goodbrand	rose	to	a	half	-	stooping	position	and	began	to	glide	forward	again	.
-	玫瑰	到	一个	一半	-	弯腰	位置	和	开始	到	滑行	向前	再次	.

古德布兰德起身，半弯着腰，再次开始向前滑行。

[ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] .

The	rest	followed	closely	.
这	休息	随后	密切	.

其余部分紧随其后。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] ,

In	a	moment	or	two	they	all	stopped	,
在	一个	片刻	或者	二	他们	全部	停止	,

过了一会儿，他们都停了下来。

[ˈkɒnʃəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ten] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

conscious	they	were	within	ten	feet	of	the	edge	of	the	bank	.
有意识的	他们	是	之内	十	脚	的	这	边缘	的	这	银行	.

他们意识到自己距离河岸边缘不到十英尺。

[ðə; ði] [ˈveərɪəs] [saʊndz] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [məˈnuːvəz] [ɒv; əv] [skɑːd] [ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [hæd; həd] [siːst] .

The	various	sounds	occasioned	by	the	maneuvers	of	Scarred	Eagle	and	Mace	had	ceased	.
这	各种各样的	声音	引发	经过	这	机动	的	疤痕	鹰	和	锤	有	停止	.

伤痕雄鹰和权杖的各种动作所引起的各种声响都停止了。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [sɪgˈnɪfɪkənt] [tuː; tə][ɔːl] .

The	fact	was	terribly	significant	to	all	.
这	事实	曾是	可怕	重要的	到	全部	.

这件事对所有人来说都意义非凡。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['strætədʒəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [tuː; tə] [pə'mɪt]

The	Indians	were	too	fearful	of	the	stratagem	of	the	whites	to	permit
这	印度人	是	也	可怕	的	这	策略	的	这	白人	到	允许

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

themselves	to	be	drawn	far	away	.
他们自己	到	是	绘制	远的	离开	.

印第安人非常害怕白人的计谋，不敢让自己被引诱到很远的地方。

[ðeɪ] [njuː] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [rʌʃ] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

They	knew	a	simultaneous	rush	would	give	some	of	their	victims	a	chance	to
他们	知道	一个	同时	匆忙	会	给	一些	的	他们的	受害者	一个	机会	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

他们知道同时发起冲锋会给一些受害者逃脱的机会。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

taking	advantage	of	the	darkness	and	noise	.
采取	优势	的	这	黑暗	和	噪音	.

利用黑暗和噪音。

- [hæd; həd][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][plæn][ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət]

Goodbrand	had	not	communicated	his	plan	in	words	,	but
-	有	不是	沟通	他的	计划	在	字	,	但

古德布兰德没有用语言表达他的计划，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	understood	it	.
全部	理解	它	.

大家都明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌəʊvə'paʊə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

It	was	to	attempt	to	surprise	and	overpower	those	in	the	canoe	,
它	曾是	到	试图	到	惊喜	和	压倒	那些	在	这	独木舟	,

这是为了出其不意地制服独木舟上的人。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	then	try	to	escape	on	the	river	.
和	然后	尝试	到	逃脱	在	这	河	.

然后试图乘船逃走。

[waɪld][ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [skiːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

Wild	and	desperate	as	was	the	scheme	,	it	promised	better	than	any	other
荒野	和	绝望的	作为	曾是	这	方案	,	它	承诺	更好的	比	任何	其他

[məʊd] .

mode	.
模式	.

尽管这个计划疯狂而孤注一掷，但它比任何其他方式都更有希望。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['herəʊɪzəm][ɒv; əv] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][get]

The	noble	heroism	of	Scarred	Eagle	and	Mace	had	enabled	them	to	get
这	高贵	英雄主义	的	疤痕	鹰	和	锤	有	已启用	他们	到	得到

[səʊ][fɑː(r)] .

so	far	.
所以	远的	.

疤鹰和梅斯的英勇无畏使他们能够走到今天。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [naʊ] [sək'si:d] ?

Could	**they**	**now**	**succeed**	**?**
可以	他们	现在	成功	?

他们现在能成功吗?

[ə; eɪ] [fju:] ['θrɪlɪŋ] ['momənts] [pɑ:st] ; [ðen] - , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] [wɪð]

A	**few**	**thrilling**	**moments**	**passed**	**;**	**then**	**Goodbrand**	**,**	**exchanging**	**a**	**low**	**whisper**	**with**
一个	很少	惊险	时刻	通过了	;	然后	-	,	交换	一个	低的	耳语	和

[brɑ:m] ,

Brom	**,**
溴	,

短暂的惊险时刻过去后，古德布兰德与布罗姆低声耳语了几句，

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:m] [hɪm'self] ['fɔ:wəd] [ə'ləʊn] .

began	**to**	**worm**	**himself**	**forward**	**alone**	**.**
开始	到	蠕虫	他自己	向前	独自的	.

他开始独自艰难地向前挪动。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [tɜ:nd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] - , [hu:] [ɪn] [tɜ:n] [pɑ:st]

The	**latter**	**turned**	**slightly**	**,**	**and**	**communicated**	**with**	**Moorooine**	**,**	**who**	**in**	**turn**	**passed**
这	后者	转向	轻微地	,	和	沟通	和	-	,	WHO	在	转动	通过了

[wɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] .

word	**to**	**the**	**men**	**behind**	**.**
单词	到	这	男人	在后面	.

后者微微转身，与穆鲁因交谈，穆鲁因又将消息传递给了后面的人。

[ðen] , ['saɪlənt] [æz; əz] ['ʃædəʊz] [ɔ:l] [rəʊz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [fi:t] .

Then	**,**	**silent**	**as**	**shadows**	**all**	**rose**	**to**	**their**	**feet**	**.**
然后	,	沉默的	作为	阴影	全部	玫瑰	到	他们的	脚	.

然后，如同影子般寂静无声，他们全都站了起来。

['hɑ:dli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pɑ:st] [wen] - [rəʊz] ['saɪləntli] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

Hardly	**a**	**minute**	**passed**	**when**	**Goodbrand**	**rose**	**silently**	**near**	**them**	**.**
几乎	一个	分钟	通过了	什么时候	-	玫瑰	默默	靠近	他们	.

不到一分钟，古德布兰德就悄无声息地在他们身边站了起来。

“ [kə'nu:] [hɪə(r)] !

“	**Canoe**	**here**	**!**
“	独木舟	这里	!

“独木舟在这里！”

” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

”	**he**	**whispered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [fɔ:(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['jɪt] .

“	**Four**	**warriors**	**in**	**it**	**yit**	**.**
“	四	战士	在	它	yit	.

“里面有四个战士。

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

Their	**eyes**	**and**	**ears**	**are**	**wide**	**open**	**.**
他们的	眼睛	和	耳朵	是	宽的	打开	.

他们睁大了眼睛，竖起了耳朵。

['əʊnli] [wʌn] [wei] [tu:; tə] [du:; də] .

Only	**one**	**way**	**to**	**do**	**.**
仅有的	一	方式	到	做	.

只有一种方法。

[mʌst; məst][duː; də] [kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)] — [hɑːk] !

Must	do	quick	,	for	—	hark	!
必须	做	快的	,	为了	—	听着	!

必须快点，因为——听！

['ðer] [gɔɪn] - [mɔː(r)] [daʊn] [bæŋks] . ”

They're	goin	'	more	down	banks	.	”
它们是	去	-	更多的	向下	银行	.	”

他们越来越倾向于去银行了。

“ [lets] [meɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðen] , ” [sed] [brɑːm] , ['hɔːsli] . “

“	Let's	make	the	rush	then	,	”	said	Brom	,	hoarsely	.	“
”	我们来吧	制作	这	匆忙	然后	,	”	说	溴	,	沙哑地	.	”

“那我们就赶紧行动吧，”布罗姆沙哑地说。

- [teɪnt] ['laɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] , [bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] .

'	Tain't	likely	we	shall	succeed	,	but	it's	our	last	chance	.
-	污点	可能	我们	将	成功	,	但	它是	我们的	最后的	机会	.

“我们成功的可能性不大，但这是我们最后的机会。”

[ɪz] ['tʌðər] [kə'nuːz] [nɪə(r)] ? ”

Is	t'other	canoes	near	?	”
是	另一个	独木舟	靠近	?	”

附近还有其他独木舟吗?

“ [nɒt] ['veri] .

“	Not	very	.
”	不是	非常	.

不太好。

[ə'bʌv] .

Above	.
多于	.

多于。

['əʊnli] [siː] - [ɪm] [wen] [laɪt] ['kɒmz] .

Only	see	'	em	when	light	comes	.
仅有的	看	-	呃	什么时候	光	来	.

只有在天亮的时候才能看到它们。

[ðeə(r)] - [tɪz] [naʊ] .

There	'	tis	now	.
那里	-	的	现在	.

现在就是这样了。

” [ə'gen] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] .

”	Again	they	crouched	down	.
”	再次	他们	蹲着	向下	.

他们再次蹲了下来。

[ðə; ði] [laɪt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['sepəreɪtɪŋ]

The	light	would	otherwise	have	revealed	them	in	spite	of	the	bushes	separating
这	光	会	否则	有	揭晓	他们	在	尽管如此	的	这	灌木丛	分离

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

them	from	the	edge	of	the	river	.
他们	从	这	边缘	的	这	河	.

否则，即使有灌木丛将它们与河岸隔开，光线也会将它们照亮。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] [ə'gen] .

In	a	moment	it	was	concealed	again	.
在	一个	片刻	它	曾是	暗	再次	.

片刻之后，它又被隐藏了起来。

“ [naʊ] ['aʊə(r)] [taɪm] ! ” ['wɪspəd] - , ['raɪzɪŋ] .

“	**Now**	**our**	**time**	**!**	**”**	**whispered**	**Goodbrand**	**,**	**rising**	**.**
”	现在	我们的	时间	!	”	低声说道	-	,	上升	.

“现在是我们的时代了！”古德布兰德站起身来，低声说道。

“ [həʊld] ! ” ['wɪspəd] [brɑːm] .

“	**Hold**	**!**	**”**	**whispered**	**Brom**	**.**
”	抓住	!	”	低声说道	溴	.

“等等！”布罗姆低声说道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪk'spiːdiənt] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ɪt'self] .

A	**sudden**	**,**	**peculiar**	**expedient**	**had**	**suggested**	**itself**	**.**
一个	突然	,	奇特	权宜	有	建议	本身	.

一个突如其来的、奇特的权宜之计浮现在脑海中。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	**What**	**for**	**?**
”	什么	为了	?

“做什么的?

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

”	**The**	**young**	**ranger**	**did**	**not**	**answer**	**at**	**once**	**.**
”	这	年轻的	游侠	做过	不是	回答	在	一次	.

年轻的护林员没有立即回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

It	**was**	**evident**	**the**	**canoe**	**was**	**slowly**	**moving**	**down**	**the**	**bank**	**.**
它	曾是	明显	这	独木舟	曾是	缓慢地	移动	向下	这	银行	.

很明显，独木舟正缓缓地沿着河岸滑行。

[waɪl] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

While	**they**	**listened**	**it**	**drew**	**up**	**a**	**few**	**yards**	**below**	**them**	**.**
尽管	他们	听着	它	画	向上	一个	很少	码	以下	他们	.

他们静静聆听，只见它从他们下方几码处升起。

“ - , [naʊ] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [best] [wɪts] .

“	**Goodbrand**	**,**	**now**	**use**	**your**	**best**	**wits**	**.**
”	-	,	现在	使用	你的	最好的	智慧	.

“古德布兰德，现在发挥你的最佳智慧吧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [taː(r); taːr), təː(r)]['lɪŋgəʊ] .

You	**know**	**thar**	**lingo**	**.**
你	知道	那里	行话	.

你懂那些行话。

[teɪk] - , [ænd; ənd] [stiːl] ['fɔːwəd] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðen] [teɪk]

Take	**Moorooine**	**,**	**and**	**steal**	**forward**	**till**	**you**	**are**	**quite**	**near**	**them**	**,**	**then**	**take**
拿	-	,	和	偷	向前	直到	你	是	相当	靠近	他们	,	然后	拿

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

her	**in**	**your**	**arms**	**,**
她	在	你的	武器	,

带着莫鲁因，悄悄靠近他们，然后把她抱在怀里。

[æn; ən] - [duː; də][juː; jʊ] , [dɪə(r)][gɜːl] , [biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] .

an	**'**	**do**	**you**	**,**	**dear**	**girl**	**,**	**be**	**unconscious**	**.**
一个	-	做	你	,	亲爱的	女孩	,	是	无意识	.

亲爱的女孩，你昏迷了吗?

[meɪk] - [ɪm] - [juːv] [biːn] [tʊk] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Make	**'**	**em**	**b'l'eve**	**you've**	**been**	**took**	**prisoner**	**.**
制作	-	呃	-	你已经	到过	采取	囚犯	.

让他们相信你已被俘虏。

- [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)]['kæptə(r)] .

Goodbrand	**shall**	**play**	**your**	**captor**	**.**
-	将	玩	你的	俘虏者	.

古德布兰德将扮演你的俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tel] - [ɪm] - [iː] [tʊk] [jiː; ji] , [ænd; ənd][ɑːsk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

He	shall	tell	'	em	'	e	took	ye	,	and	ask	'	em	out	to	make	room	for	you	.
他	将	告诉	-	呃	-	e	采取	是的	,	和	问	-	呃	出去	到	制作	房间	为了	你	.

他会告诉他们是你被他带走的，并请他们出去给你腾出地方。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

The	rest	of	us
这	休息	的	我们

我们其他人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

- ['el'el][biː; bi][ɒn][hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][beɪt] , [ʊə(r)][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

'	ll	be	on	hand	,	if	they	take	the	bait	,	ur	don't	take	it	!
-	二	是	在	手	,	如果	他们	拿	这	饵	,	你的	不	拿	它	!

我会随时待命，如果他们上钩，你千万别上钩！

" [brɑːm] [spəʊk] ['hʌrɪdli] .

"	Brom	spoke	hurriedly	.
"	溴	辐	匆匆	.

布罗姆语速很快地说。

- , [baɪ][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] , ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

Goodbrand	,	by	a	gesture	,	signified	his	approbation	of	the	scheme	.
-	,	经过	一个	手势	,	表示	他的	赞许	的	这	方案	.

古德布兰德以一个手势表示他赞同该方案。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl][æt; ət][wʌns] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd]

The	Indian	girl	at	once	moved	to	his	side	,	and	the	two	started	forward
这	印度	女孩	在	一次	已搬	到	他的	边	,	和	这	二	开始	向前

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

toward	the	canoe	.
朝向	这	独木舟	.

印度女孩立刻走到他身边，两人一起朝独木舟走去。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðəm'selvz] [hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

They	gradually	made	themselves	heard	as	they	advanced	.
他们	逐步地	制成	他们自己	听到	作为	他们	先进的	.

随着他们的前进，他们的声音也渐渐变得清晰起来。

[ðə; ði] [θriː] [men] [glaidid] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

The	three	men	glided	close	behind	.
这	三	男人	滑翔	关闭	在后面	.

三人紧随其后滑行。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

The	warriors	were	on	the	alert	.
这	战士	是	在	这	警报	.

战士们保持警惕。

['sʌd(ə)nli] ['si:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðeɪ] [piə] ['fɔ:wəd]

Suddenly **seeing** **one** **of** **their** **number** **,** **as** **they** **supposed** **,** **they** **peered** **forward**

突然 看到 一 的 他们的 数字 , 作为 他们 据称 , 他们 窥视 向前

['æŋkʃəsli] .

anxiously **.**

焦虑地 .

突然，他们看到了自己人中的一个，于是焦急地向前张望。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] - , [klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

At **this** **moment** **Goodbrand** **,** **clasping** **the** **form** **of** **Moorooine** **in** **his** **arms** **,**

在 这 片刻 - , 紧握 这 形式 的 - 在 他的 武器 ,

[ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['pæntɪŋ] [təʊnz] :

addressed **them** **in** **panting** **tones** **:**

已解决 他们 在 喘息 音调 :

这时，古德布兰德抱着穆鲁因，气喘吁吁地对他们说道：

“ [step] [aʊt] [kwɪk] !

“ **Step** **out** **quick** **!**

〃 步 出去 快的 !

快出去！

[ðə; ði] ['spɔ:tɪŋ] [fɔ:n] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

The **Sporting** **Fawn** **is** **taken** **,** **and** **can** **be** **kept** **in** **the** **canoe** **till** **the** **others**

这 体育 讨好 是 已采取 , 和 能 是 保留 在 这 独木舟 直到 这 其他的

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] .

are **found** **.**

是 成立 .

猎获的小鹿可以暂时留在独木舟里，直到找到其他猎物为止。

[ðeə(r)] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɪz] ['nɪəli] [rʌn] !

Their **race** **for** **life** **is** **nearly** **run** **!**

他们的 种族 为了 生活 是 几乎 跑步 !

他们的人生赛程即将结束！

〃 [sə'presɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ði][fɔ:(r)] ['wɒrɪəz] [ɪ'mi:diətli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][ðə; ði]

〃 **Suppressing** **a** **cry** **of** **triumph** **,** **the** **four** **warriors** **immediately** **vacated** **the**

〃 抑制 一个 哭 的 胜利 , 这 四 战士 立即地 空置 这

[kə'nu:] ,

canoe **,**

独木舟 ,

“四名勇士强忍住胜利的欢呼，立即离开了独木舟。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə]['entə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'sensəb(ə)l]

one **of** **them** **steadying** **it** **for** **Goodbrand** **to** **enter** **with** **his** **insensible**

一 的 他们 稳定 它 为了 - 到 进入 和 他的 麻木不仁

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner **.**

囚犯 .

其中一人扶稳它，让古德布兰德带着昏迷不醒的囚犯进去。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [stept] [ɪn][hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:nɪŋ] ,

As **the** **latter** **stepped** **in** **he** **dropped** **his** **charge** **,** **and** **suddenly** **turning** **,**

作为 这 后者 步 在 他 掉落 他的 收费 , 和 突然 转弯 ,

后者上前一步，便放下了手中的武器，突然转身，

[strʌk] [daʊn] [ðə; ði][wʌn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] .

struck **down** **the** **one** **holding** **the** **canoe** **.**

击 向下 这 一 保持 这 独木舟 .

击倒了那个拿着独木舟的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] ['hedlɒŋ] ,

At	the	same	instant	the	other	three	were	knocked	headlong	,
在	这	相同的	立即的	这	其他	三	是	敲门	一头扎	,

就在同一瞬间，其他三人被撞得头朝下摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] .

just	as	they	were	in	the	act	of	springing	forward	.
只是	作为	他们	是	在	这	行为	的	弹簧	向前	.

就在他们准备向前跃起的时候。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sprʌŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] - [ænd; ənd] - .

Like	lightning	the	others	sprung	in	beside	Goodbrand	and	Moorooine	.
喜欢	闪电	这	其他的	弹簧	在	旁	-	和	-	.

其他人像闪电一样冲到古德布兰德和穆鲁因身边。

[ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [siːzd] [ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['glaɪdɪŋ]

Already	had	the	former	seized	the	paddles	and	the	canoe	was	now	gliding
已经	有	这	以前的	查获	这	桨	和	这	独木舟	曾是	现在	滑翔

[daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

down	the	bank	.
向下	这	银行	.

前者已经抓住了桨，独木舟现在正沿着河岸滑行。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [nɔɪz] .

All	this	had	not	been	accomplished	without	some	noise	.
全部	这	有	不是	到过	完成	没有	一些	噪音	.

这一切的完成并非一帆风顺。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] ,

One	of	the	savages	had	been	knocked	into	the	water	,	and	the	splash	,
一	的	这	野蛮人	有	到过	敲门	进入	这	水	,	和	这	溅	,

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [grəʊnz] ,

coupled	with	groans	,
耦合	和	呻吟	,

其中一个野蛮人被撞进了水里，溅起的水花伴随着呻吟声，

[rʌŋ] [aʊt] ['pleɪnli] .

rung	out	plainly	.
梯子	出去	显然	.

清晰地宣告。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nɒt] [muːvd] [ten] [jɑːrdz] [wen] [laɪts] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	fugitives	had	not	moved	ten	yards	when	lights	from	above	flashed	over	the
这	逃犯	有	不是	已搬	十	码	什么时候	灯	从	多于	闪光灯	超过	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

逃犯们还没走出十码远，水面上就闪过一道道灯光。

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuːz] .

showing	them	to	those	in	the	other	canoes	.
显示	他们	到	那些	在	这	其他	独木舟	.

把它们展示给其他独木舟上的人看。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][məʊst][waɪld][ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] [jel] [ə'rəʊz][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'haɪnd] ['stɑːtɪd] [ɪn]

Instantly	the	most	wild	and	alarming	yells	arose	as	the	canoes	behind	started	in
即刻	这	最多	荒野	和	令人担忧	喊叫	出现	作为	这	独木舟	在后面	开始	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

紧接着，后面的独木舟开始追赶，随即响起了一阵声嘶力竭、惊恐万分的喊叫声。

[ðə; ði] [jel] , ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ʃɔ:(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [sək'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ]
The yells , answered from the line of shore , were succeeded by a rush
这 喊叫 , 回答 从 这 线 的 支撑 , 是 成功了 经过 一个 匆忙
[ɒv; əv] [fi:t] .
of feet .
的 脚 .

岸边传来阵阵喊叫声，随后是一阵急促的脚步声。

" [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ! " [kraɪd][brɑ:m] , ['waɪldli] .
" Out into the stream ! " cried Brom , wildly .
" 出去 进入 这 溪流 ! " 哭 溴 , 疯狂地 .

"到溪流里去！"布罗姆疯狂地喊道。

" [lʊk] [aʊt] — ['ærəus] ['kʌmɪn] - ! "
" Look out — arrows comin ' ! "
" 看 出去 — 箭头 即将到来 - ! "

"小心——箭来了！"

" [ɒk; ɒx] ! - ! "
" Och ! murdher ! "
" 奥赫 ! - ! "

"哦！杀人犯！"

" [gɪv] - [ɪm] [jə(r)] ['raɪflz] , [kwɪk] ! "
" Give ' em yer rifles , quick ! "
" 给 - 呃 你的 步枪 , 快的 ! "

"快，把你们的步枪给他们！"

" [kræk] ! [kræk] - [kræk] ! "
" Crack ! crack - crack ! "
" 裂缝 ! 裂缝 - 裂缝 ! "

"咔嚓！咔嚓咔嚓！"

" [naʊ] [rəʊ] [wɪð] - [stɒks] — [maɪ][gɒd] , [kwɪk] , ['ɪtl] [help][sʌm; səm] .
" Now row with y'ur stocks — my God , quick , it'll help some .
" 现在 排 和 - 股票 — 我的 上帝 , 快的 , 它将 帮助 一些 .

"现在就用你的股票划船——我的天哪，快点，这会有帮助的。"

" [ɔ:l'redi] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
" Already Goodbrand and Moorooine had turned the canoe and were
" 已经 - 和 - 有 转向 这 独木舟 和 是
[prə'pelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [mait] ,
propelling it with all their might ,
推进 它 和 全部 他们的 可能 ,

"古德布兰德和穆鲁因已经调转了独木舟的方向，并拼尽全力地划动着它。"

[nɒt] ['si:sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðəʊ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]
not ceasing for a moment , though both of them had been struck by the
不是 停止 为了 一个 片刻 , 尽管 两个都 的 他们 有 到过 击 经过 这
['ærəus] .
arrows .
箭头 .

虽然两人都被箭射中，但他们一刻也没有停止。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 91]
[页 -]

[tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [naʊ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n]['kæptʃə(r)] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðeə(r)]

To	cease	from	their	exertions	now	would	be	certain	capture	,	and	setting	their
到	停止	从	他们的	努力	现在	会	是	肯定	捕获	,	和	环境	他们的

[tiːθ] [hɑːd] ,

teeth	hard	,
牙齿	难的	,

现在停止努力就必定会被俘，他们咬紧牙关，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜːkt] [ɒn] ,

the	whole	party	worked	on	,
这	所有的	派对	工作	在	,

全党都参与了这项工作，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ðəʊz] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] .

taking	the	risk	of	being	struck	by	those	now	rushing	down	to	the	banks	.
采取	这	风险	的	存在	击	经过	那些	现在	匆忙	向下	到	这	银行	.

冒着被那些现在正涌向河岸的人撞到的风险。

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kə'nuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə]

By	some	accident	the	torch	in	the	prow	of	the	foremost	canoe	of	the	pursuers
经过	一些	事故	这	火炬	在	这	船首	的	这	首先	独木舟	的	这	追击者

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

had	been	extinguished	,
有	到过	熄灭	,

由于某种意外，追击者最前面那艘独木舟船头的火把熄灭了。

[ə'gen] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] ['dɑːknəs] .

again	enveloping	the	scene	in	darkness	.
再次	包围	这	场景	在	黑暗	.

再次将场景笼罩在黑暗之中。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['beɪbl] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

A	perfect	Babel	of	shouts	filled	the	air	,	as	if	the	Indians	,
一个	完美的	巴别塔	的	喊叫	已填	这	空气	,	作为	如果	这	印度人	,

空气中充斥着此起彼伏的叫喊声，仿佛印第安人一般。

[ə'weə(r)] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

aware	that	nearly	all	the	fugitives	were	before	them	,
意识到的	那	几乎	全部	这	逃犯	是	前	他们	,

他们意识到几乎所有的逃犯都在他们面前，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði] [prə'træktɪd]

were	concentrating	all	their	energies	to	the	work	of	ending	the	protracted
是	集中	全部	他们的	能量	到	这	工作	的	结束	这	拖延

[sɜːtʃ] [æt; ət][wʌns] .

search	at	once	.
搜索	在	一次	.

他们集中所有精力，力求立即结束这场旷日持久的搜寻。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪn][ðə; ði] [pə'sjuːd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [raɪt] ,

In	the	midst	of	the	din	the	pursued	heard	a	splashing	toward	their	right	,
在	这	中间	的	这	din	这	追击	听到	一个	溅起水花	朝向	他们的	正确的	,

在一片喧闹声中，被追赶者听到右侧传来扑腾声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [sə'praɪz]

showing	that	a	number	had	sprung	into	the	water	in	their	infuriated	surprise
显示	那	一个	数字	有	弹簧	进入	这	水	在	他们的	愤怒的	惊喜

[ænd; ənd] ['iːgənəs] ,

and	eagerness	,
和	渴望	,

这表明，许多人出于愤怒、惊讶和渴望，纷纷跳入水中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] — [ðə; ði]

and	a	moment	or	two	—	just	enough	for	the	contrast	to	disappear	—	the
和	一个	片刻	或者	二	—	只是	足够的	为了	这	对比	到	消失	—	这

['fjʊdʒətɪv] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

fugitives	became	conscious	daylight	was	dawning	upon	them	.
逃犯	成为	有意识的	日光	曾是	黎明	之上	他们	.

片刻之后——刚好足以让对比消失——逃亡者们意识到天亮了。

" [ðiːz] [dʒest][bɪ'haɪnd] [eɪnt] ['geɪnɪn] - [ɒn][ˌjuː 'es] — [pʊʃ] [ɒn] , [æn; ən] - ['kʌrɪdʒ] ! " [kraɪd][brɑːm] .

"	These	jest	behind	ain't	gainin	'	on	us	—	push	on	,	an	'	courage	!	"	cried	Brom	.
"	这些	笑话	在后面	不是	加宁	-	在	我们	—	推	在	,	一个	-	勇气	!	"	哭	溴	.

"这些后面的家伙追不上我们——加油，鼓起勇气！"布罗姆喊道。

" [ef][wiː; wi][kɪn][gɪt][ɪn'tɜː(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [fɝːdɝ] [aʊt] — [ɑː] , [gʊd] [gɒd] , - [ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪn] -

"	Ef	we	kin	git	inter	the	current	furder	out	—	ah	,	good	God	,	t'others	are	cuttin	'
"	ef	我们	亲属	git	间	这	当前的	更远	出去	—	啊	,	好的	上帝	,	-	是	切丁	-

[ə'krɒs] [ðæt] [weɪ] ! "

across	that	way	!	"
穿过	那	方式	!	"

"如果我们能再往外靠一下水流——啊，我的天哪，其他人正在那边横穿水流！"

" [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , - — [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] !

"	Turn	it	,	Goodbrand	—	turn	it	quick	!
"	转动	它	,	-	—	转动	它	快的	!

"转过来，古德布兰德——快点转过来！"

[wiːl; wil] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] [tɜː] [straɪk] [ðə; ði] ['kʌrənt] [fɝːdɝ] [daʊn] ! "

We'll	work	harder	ter	strike	the	current	furder	down	!	"
出色地	工作	更难	特尔	罢工	这	当前的	更远	向下	!	"

我们将更加努力，进一步降低电流！

" [lʊk] [aʊt] , [ðə; ði] [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] - - [ɪn'tɪl][ˌjuː 'es] .

"	Luk	out	,	the	bows	are	coomin	'	intil	us	.
"	陆	出去	,	这	弓	是	-	-	直到	我们	.

"瞧，弓箭正向我们袭来。"

- !

Murdher	!

- !

谋杀！

" [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][gɒt][æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

"	The	Irishman	got	an	arrow	through	the	back	of	his	neck	,
"	这	爱尔兰人	得到	一个	箭	通过	这	后退	的	他的	脖子	,

"那个爱尔兰人后颈中箭了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][brɑːm] .

and	it	passed	into	the	arm	of	Brom	.
和	它	通过了	进入	这	手臂	的	溴	.

它进入了布罗姆的手臂。

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['vɒli] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

The	rest	escaped	the	volley	as	by	a	miracle	,
这	休息	逃脱	这	截击	作为	经过	一个	奇迹	,

其余的人奇迹般地躲过了这一轮攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] [ə'gen] .

and	the	moment	it	passed	sprung	to	their	task	again	.
和	这	片刻	它	通过了	弹簧	到	他们的	任务	再次	.

时间一过去，他们就立刻投入到工作中。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

All	this	time	the	space	to	the	left	and	right	,	as	well	as	behind	them	,
全部	这	时间	这	空间	到	这	左边	和	正确的	,	作为	出色地	作为	在后面	他们	,

这段时间里，他们左右两侧以及身后的空间，

[rʌŋ] [wɪð] [mə'lɪgnənt] , ['kreɪzi] [jel] , [dɪ'faɪɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] .

rung	with	malignant	,	crazy	yells	,	defying	description	.
梯子	和	恶性	,	疯狂的	喊叫	,	反抗	描述	.

到处都是恶毒、疯狂的叫喊声，难以形容。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [meɪn] ['kʌrənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['hedweɪ] ,

But	having	struck	the	main	current	they	were	now	making	rapid	headway	,
但	拥有	击	这	主要的	当前的	他们	是	现在	制作	迅速的	进展	,

但他们一旦进入主流，现在就能快速前进。

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪ'vɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] .

determined	not	to	be	diverted	for	a	second	.
决定	不是	到	是	改道	为了	一个	第二	.

决心一刻也不被分散注意力。

[ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [kɑːst] ['glɑːnsɪz] [bæk] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [rɪ'læksɪŋ] ['leɪbə(r)] ;

They	occasionally	cast	glances	back	,	but	not	at	the	expense	of	relaxing	labor	;
他们	偶尔	投掷	眼神	后退	,	但	不是	在	这	费用	的	放松	劳动	;

他们偶尔会回头看看，但不会因此而影响到轻松的劳动；

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [kə'nuː] [hæd; həd] ['laɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [krɑːft] [baɪ]

yet	they	could	not	see	that	those	in	the	nearest	canoe	had	lightened	their	craft	by
然而	他们	可以	不是	看	那	那些	在	这	最近的	独木舟	有	轻度	他们的	工艺	经过

[ðə; ði] ['eksɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['wɒrɪəz] ,

the	exit	of	three	warriors	,
这	出口	的	三	战士	,

然而，他们却看不到，最近的那艘独木舟上的人已经通过让三名战士下船来减轻了船上的重量。

['liːvɪŋ] [θriː] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ək'seləreɪtɪd] [spiːd] .

leaving	three	more	to	make	accelerated	speed	.
离开	三	更多的	到	制作	加速	速度	.

留下三个以加速前进。

“ - — [ðiː] - - — [hɪrz] [suːm] [dʒɪst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] [dɪ'vaɪn] , [æt; ət]

“	Murdther	—	dthe	Vargin	purtict	—	here's	soom	jist	upon	us	!	”	cried	Devine	,	at
“	-	—	dthe	-	-	—	这里是	很快	要点	之上	我们	!	”	哭	神圣的	,	在

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

“谋杀——瓦尔金·普尔蒂克——我们这里就要遭殃了！”德文最后喊道。

“ [ðə; ði] [rest] [kiːp] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [æn; ən] - [wiːl; wil] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [tɪm] , ” [kraɪd]

“	The	rest	keep	on	for	life	,	an	'	we'll	look	out	for	these	,	Tim	,	”	cried
“	这	休息	保持	在	为了	生活	,	一个	-	出色地	看	出去	为了	这些	,	蒂姆	,	”	哭

[brɑːm] .

Brom	.
溴	.

“其余的人会继续活下去，我们会照顾他们的，蒂姆，”布罗姆喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - ['el'el] [ˌəʊvə'hɔːl]

“	If	we	stop	a	minit	,	the	others	'	ll	overhaul
“	如果	我们	停止	一个	迷你	,	这	其他的	-	二	大修

“如果我们停下一小段路，其他人就会跟着一起改道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[ˌjuː 'es] — [hɑː] !

us	—	ha	!
我们	—	哈	!

我们——哈！

" [tuː] ['raɪflz] [spəʊk] [frɒm; frəm][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

"	Two	rifles	spoke	from	an	adjacent	bend	of	the	bank	,
"	二	步枪	辐	从	一个	邻近的	弯曲	的	这	银行	,

"从河岸相邻的拐角处传来两支步枪的声音，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'sjuːə] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

and	one	of	the	nearest	pursuers	fell	into	the	river	.	"
和	一	的	这	最近的	追击者	跌倒	进入	这	河	.	"

离得最近的一名追赶者掉进了河里。

- [twɒz] [roʊdən] [æn; ən] - [ben] ! " ['ʃaʊtɪd] [brɑːm][ænd; ənd] ['revl] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

'	Twas	Rhodan	an	'	Ben	!	"	shouted	Brom	and	Revel	,	simultaneously	.
-	那是	罗丹	一个	-	本	!	"	喊叫	溴	和	陶醉	,	同时地	.

"是罗丹和本！"布罗姆和雷维尔同时喊道。

" [æn; ən] - [ðiː] [dɜːnd] [eɪps] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] [dðæt] [geɪm] ; [wɪst] — - ! " [jeld] [ðə; ði]

"	An	'	dthe	durned	apes	are	b'ated	in	dthat	game	;	whist	—	hoora	!	"	yelled	the
"	一个	-	dthe	期间	猿猴	是	-	在	dthat	游戏	;	惠斯特	—	-	!	"	大喊	这

[ɪm'pʌlsɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

impulsive	Irishman	.
冲动	爱尔兰人	.

"该死的猿猴在那场游戏中被打败了；呼——好耶！"冲动的爱尔兰人喊道。

" [gəʊ][ɪn] , [bɔɪz] !

"	Go	in	,	boys	!
"	去	在	,	男孩们	!

"进去吧，伙计们！"

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] - [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [waɪl] [ðiːz] [ə'haɪnd] [hɛv] [spent]

That's	it	;	they	kain't	reach	us	from	shore	,	while	these	ahind	hev	spent
那就是	它	;	他们	-	抵达	我们	从	支撑	,	尽管	这些	后面	赫夫	花费

[taː(r); taː(r), təː(r)] ,

thar	arrers	,
那里	催款	,

就是这样；他们无法从岸边到达我们这里，而后面的这些人已经花费了他们的欠款。

[æn; ən] - [eɪnt] ['geɪnɪn] - [ə; eɪ][bɪt] .

an	'	ain't	gainin	'	a	bit	.
一个	-	不是	加宁	-	一个	少量	.

一点进展都没有。

[wɒt] — [həʊld] — [tɜːn] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] , - , - [ðə; ði] [-] [ə'hed] ; [ef] -

What	—	hold	—	turn	the	canoe	in	,	Goodbrand	,	towarts	the	p'int	ahead	;	ef	t'others
什么	—	抓住	—	转动	这	独木舟	在	,	-	,	-	这	品脱	前方	;	ef	-

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [taː(r); taː(r), təː(r)] , [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] — "

ar	'	thar	,	we'll	manage	—	"
ar	-	那里	,	出色地	管理	—	"

等等——古德布兰德，把独木舟转向前面的河口；如果其他人也在那里，我们就能应付——"

" [nəʊ] — [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	No	—	no	!	"	cried	the	Indian	.
"	不	—	不	!	"	哭	这	印度	.

"不——不！"印第安人喊道。

" [luːz] [graʊnd] [ɪf] [duː; də] .

"	Lose	ground	if	do	.
"	失去	地面	如果	做	.

这样做会失去阵地。

[wiː; wi] [gɒt] [seɪf] [səʊ] [fɜː(r)] , [gɪt] [seɪf] [lɒŋgə(r)] !

We	got	safe	so	fur	,	git	safe	longer	!
我们	得到	安全的	所以	毛皮	,	git	安全的	更长	!

我们已经安全了，所以毛皮，安全更久！

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dɪ'vaɪn] [siːst] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [lə:tʃ] , ['nɪəli]

"	At	this	moment	,	Devine	ceased	his	labor	,	and	the	canoe	lurched	,	nearly
"	在	这	片刻	,	神圣的	停止	他的	劳动	,	和	这	独木舟	踉跄了一下	,	几乎

[ʌp'setɪŋ] .

upsetting	.
镦	.

“就在这时，迪瓦恩停止了劳作，独木舟猛地一晃，几乎翻了。”

“ [hɑː] , [tɪm] , [wʌts] [ðɪs] ?

“	Ha	,	Tim	,	what's	this	?
“	哈	,	蒂姆	,	是什么	这	?

“哈，蒂姆，这是什么？”

[ɑː] , [ðə; ði] [breɪv] [tʃæps] —

Ah	,	the	brave	chap's	—
啊	,	这	勇敢的	小伙子的	—

啊，这位勇敢的家伙——

" [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [huː] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɔːlən]

"	He	ceased	speaking	,	as	he	grasped	the	Irishman	,	who	had	nearly	fallen
"	他	停止	请讲	,	作为	他	抓住	这	爱尔兰人	,	WHO	有	几乎	倒下

[aʊt] .

out	.
出去	.

“他停止了说话，一把抓住那个差点摔倒的爱尔兰人。”

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] .

And	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]

His	terrible	experiences	during	the	last	twenty	-	four	hours	,	his	sufferings	as	a
他的	糟糕的	经历	期间	这	最后的	二十	-	四	小时	,	他的	苦难	作为	一个

['kæptɪv] ,

captive	,
俘虏	,

他在过去二十四小时内的可怕经历，他作为俘虏所遭受的痛苦，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [njuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [wuːnd] — [ɔːl][hæd; həd] ['kʌlmineit] [æt; ət]

of	which	the	rest	knew	little	,	and	his	last	wound	—	all	had	culminated	at
的	哪个	这	休息	知道	小的	,	和	他的	最后的	伤口	—	全部	有	达到顶峰	在

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

其他人对此知之甚少，而他的最后一处伤口——这一切最终都达到了顶峰。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['aɪən] [ɪn'djʊərəns] [hæd; həd] ['feɪntɪd] .

and	the	man	of	iron	endurance	had	fainted	.
和	这	男人	的	铁	耐力	有	昏厥	.

连那位以钢铁般的意志著称的人也昏倒了。

“ [kwɪk] — [gʊd] [gɒd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [brɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm][ɪn] , “ [wɪv] [lɒst][baɪ] [ðɪs] .

“	Quick	—	good	God	!	”	exclaimed	Brom	,	as	he	drew	him	in	,	“	we've	lost	by	this	.
“	快的	—	好的	上帝	!	”	惊呼	溴	,	作为	他	画	他	在	,	“	我们已经丢失的	经过		这	.

“快点——我的天哪！”布罗姆一边把他拉过来一边喊道，“我们输了。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ！ ″
There they come ! ″
那里 他们 来 ！ ″

他们来了！

“ [ˌdʒiː ˈaɪ] - [ˌdʒiː ˈaɪ] — [stuː] — [ˌdʒiː ˈaɪ] — [dɜːn] [jiː; ji][ɔːl] — [stuːp] [daʊn] , [taː(r); təː(r)] ！ ″ [keɪm] [æt; ət]
“ Gi - gi — stoo — gi — durn ye all — stoop down , thar ! ″ came at
″ gi - gi — 停 — gi — 该死 是的 全部 — 哈腰 向下 , 那里 ！ ″ 来了 在
[ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
this moment , in a ringing voice from shore .
这 片刻 , 在 一个 铃声 嗓音 从 支撑 .

“Gi-gi—stoo—gi—durn ye all — 蹲下，那边！”这时，岸边传来一声响亮的声音。

[ɔːl] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈhʌdld] [daʊn] , [æz; əz] [tuː] [kəˈnuːz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈsjuːə] ,
All recognized it and huddled down , as two canoes , full of their pursuers ,
全部 认可 它 和 蜷缩着 向下 , 作为 二 独木舟 , 满的 的 他们的 追击者 ,

所有人都认出了它，并蜷缩成一团，就像两艘满载追兵的独木舟一样。

[sɜːrdʒd] [ʌp] [nɒt] [θriː] [ˈboʊts] - [leŋθs] [bɪˈhaɪnd] .
surged up not three boat's - lengths behind .
激增 向上 不是 三 船的 - 长度 在后面 .

紧随其后，不到三个船身的距离就追了上来。

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈraɪflz] [rʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The next moment a dozen rifles rung out from the shore ,
这 下一个 片刻 一个 打 步枪 梯子 出去 从 这 支撑 ,

下一刻，岸边响起了十几支步枪的枪声。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [dɪˈspeərɪŋ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [grəʊnz] [bɪˈhaɪnd] .
followed by despairing shouts and groans behind .
随后 经过 绝望 喊叫 和 呻吟 在后面 .

随后是身后绝望的喊叫声和呻吟声。

“ [θæŋk] [gɒd] !
“ Thank God !
″ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ！ ″ [ˈʃaʊtɪd] [brɑːm] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] .
Hurrah for the victory ! ″ shouted Brom , the others joining in .
欢呼 为了 这 胜利 ！ ″ 喊叫 溴 , 这 其他的 加入 在 .

“胜利万岁！”布罗姆喊道，其他人也跟着喊了起来。

“ [kʌm] [ai] - [ai] — [kʌm] [ɪn] ！ ″ [ˈʃaʊtɪd] [dʒəʊ] [hɪl] .
“ Come i - i — come in ! ″ shouted Joe Hill .
″ 来 我 - 我 — 来 在 ！ ″ 喊叫 乔 爬坡道 .

“进来——进来！”乔·希尔喊道。

“ [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [jiː; ji][ɔːl][taː(r); taː(r), təː(r)] ？ ″
“ Ar ' ye all thar ? ″
″ 阿尔 - 是的 全部 那里 ？ ″

“你们都在那儿吗？”

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [roʊdən] [æn; ən] - [meɪs] .
“ All but Rhodan an ' Mace .
″ 全部 但 罗丹 一个 - 锤 .

除了罗丹和梅斯之外。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ʌp] - [ʃɔː(r)] .
Look for them up - shore .
看 为了 他们 向上 - 支撑 .

去近海找找它们。

['nevə(r)][maɪnd][ˌjuː 'es] .
Never mind us .
绝不 头脑 我们 .

别理我们。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['stændɪŋ] [ʌp] , [brɑːm] [prest] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [wɪ'ðaʊt]
" And then , standing up , Brom pressed Moorooine to his breast , without
" 和 然后 , 常设 向上 , 溴 按下 - 到 他的 胸部 , 没有
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

"然后，布罗姆站起身，一言不发地将穆鲁因紧紧抱在胸前。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [kə'nuː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The next instant , the canoe touched the shore ,
这 下一个 立即的 , 这 独木舟 感动 这 支撑 ,

下一刻，独木舟触到了岸边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɑːdi] [men] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
and a group of hardy men waited to receive them ,
和 一个 团体 的 耐寒的 男人 等待 到 收到 他们 ,

一群身强力壮的男人等候着迎接他们。

['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ben] [meɪs] !
foremost among whom were Scarred Eagle and Ben Mace !
首先 之中 谁 是 疤痕 鹰 和 本 锤 !

其中最杰出的当属 Scarred Eagle 和 Ben Mace!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

" [eɪ] , [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Ay , boy ! " said the former , with a tremor in his voice ,
" 哎 , 男生 ! " 说 这 以前的 , 和 一个 震颤 在 他的 嗓音 ,

"哎呀，孩子！"前者声音颤抖地说。

" ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] ['jɪt][tuː; tə][pɑːt] .
" Providence has ordered that we ain't yit to part .
" 普罗维登斯 有 订购 那 我们 不是 yit 到 部分 .

"天意让我们不能分离。"

" [stɪl] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] , [brɑːm][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] ['tendəli] [ɒn] - ['ʃəʊldə(r)]
" Still clasping the Indian girl , Brom put his hand tenderly on Rhodan's shoulder
" 仍然 紧握 这 印度 女孩 , 溴 放 他的 手 温柔地 在 - 肩膀
[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [spiːk] ,
and undertook to speak ,
和 承担 到 说话 ,

布罗姆仍然紧紧抱着那个印度女孩，温柔地把手放在罗丹的肩膀上，准备开口说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm] .
but his voice failed him .
但 他的 嗓音 失败的 他 .

但他却发不出声音了。

[ðeɪ] [ɔːl] [met] , [æz; əz] ['brʌðəz] [lɒŋ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] ['reskjuːd] [ɔːl] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
They all met , as brothers long separated , the rescued all grasping the hands of
他们 全部 遇见 , 作为 兄弟 长的 分开 , 这 获救 全部 抓握 这 双手 的
[skɑːd] ['iːg(ə)l] ,
Scarred Eagle ,
疤痕 鹰 ,

他们重逢了，如同失散多年的兄弟，所有获救者都紧紧握着伤痕雄鹰的手。

[meɪs] [ænd; ənd][dʒəʊ] [hɪl] , [ɪn] [tɜːn] .

Mace	and	Joe	Hill	,	in	turn	.
锤	和	乔	爬坡道	,	在	转动	.

梅斯和乔·希尔依次是。

" [mɛ'bi] [jiː; ji] [θɔːt] [aɪ'd][diː] - [diː] - - [jiː; ji] , " [sed] [hɪl] .

"	Mebbe	ye	thought	I'd	de	-	de	-	desarted	ye	,	"	said	Hill	.
"	也许	是的	想法	ID	德	-	德	-	-	是的	,	"	说	爬坡道	.

"也许你们以为我已经解除了你们的绝望，"希尔说。

" [jiː; ji] [siː] [wɒt] [ai][wɔː(r)] [ə'baʊt] .

"	Ye	see	what	I	war	about	.
"	叶	看	什么	我	战争	关于	.

"你们明白我为何而战了吧。"

[ai] [met] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] - ['ɑːmi] [dʒɪst][ɪn] [taɪm] [fɜː(r)] [ðɪs] .

I	met	the	advance	of	Bradstreet's	army	jist	in	time	fur	this	.
我	遇见	这	进步	的	-	军队	要点	在	时间	毛皮	这	.

我正好及时赶到了布拉德斯特里特军队的进犯点。

[hɪə(r)] [ðæt] .

Hear	that	.
听到	那	.

听到了吗?

[taː(r); taː(r), təː(r)][woʊnt] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪskeɪp] !

Thar	won't	many	of	'	em	iscape	!
塔尔	惯于	许多	的	-	呃	伊斯凯普	!

他们中没几个能逃脱!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts] ['pleɪnli] .

"	It	was	now	light	enough	to	distinguish	objects	plainly	.
"	它	曾是	现在	光	足够的	到	区分	对象	显然	.

"现在光线足够亮，可以清楚地分辨物体了。"

[fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['raɪflz] ,

Far	up	the	shore	came	the	numerous	reports	of	rifles	,
远的	向上	这	支撑	来了	这	很多的	报告	的	步枪	,

从远处的岸边传来许多步枪射击的声音。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .

showing	the	Indians	were	surprised	and	routed	at	every	point	.
显示	这	印度人	是	惊讶	和	路由	在	每一个	观点	.

这表明印第安人处处都措手不及，惨遭溃败。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'raʊzd] [dɪ'vaɪn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'tendɪd] [baɪ]

The	noise	aroused	Devine	,	who	had	been	laid	upon	the	ground	,	attended	by
这	噪音	被唤醒	神圣的	,	WHO	有	到过	铺设	之上	这	地面	,	参加	经过

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

some	of	his	companions	.
一些	的	他的	同伴	.

喧闹声惊醒了躺在地上的德瓦恩，他的几个同伴正守在他身边。

" ['kʌrɪdʒ] , [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [sed] [skɑːd] ['iːg(ə)l] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

"	Courage	,	Tim	,	my	boy	!	"	said	Scarred	Eagle	,	bending	over	him	.
"	勇气	,	蒂姆	,	我的	男生	!	"	说	疤痕	鹰	,	弯曲	超过	他	.

"勇敢点，蒂姆，我的孩子！"伤痕累累的鹰说着，弯下腰看着他。

" [jiːv] [gɒt] [ə'mʌŋ] [frendz] , [æn; ən] - [ðə; ði] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['raʊtɪd] . "

"	Ye've	got	among	friends	,	an	'	the	inemy	ar	'	routed	.	"
"	你们已经	得到	之中	朋友们	,	一个	-	这	-	ar	-	路由	.	"

"你们有朋友相伴，敌人已被击溃。"

“ [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [dðæt] ? ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
“ An ' is it y'ursilf to tell me dthat ? ” he answered , struggling to his feet
” 一个 - 是 它 - 到 告诉 我 dthat ? ” 他 回答 , 挣扎 到 他的 脚
.
:
.

“难道你有资格告诉我吗？”他一边挣扎着站起来，一边回答道。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ded] , [səʊ] .
I thought I was dead , so .
我 想法 我 曾是 死的 , 所以 .

我当时以为自己已经死了。

- [ðiː] ['rɪst] ?
Phare's dthe rist ?
- dthe 瑞斯特 ?

法尔的 dthe rist?

[ɑː] — [ɔːl][hɪə(r)] , [ðiː] - [biː; bi] [preɪzd] !
Ah — all here , dthe Vargin be praised !
啊 — 全部 这里 , dthe - 是 赞扬 !

啊——所有人都来了，赞美瓦尔金！

- [dðæt] ? ”
Phat's dthat ? ”
- dthat ? ”

那是什么?

“ [gʊd] ['mjuːzɪk] ! ” [sed] [meɪs] .
“ Good music ! ” said Mace .
” 好的 音乐 ! ” 说 锤 .

“好音乐！”梅斯说道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [redz] . ”
“ It's the shouts of the retreating reds . ”
” 它是 这 喊叫 的 这 撤退 红色 . ”

“那是撤退的红色分子的叫喊声。”

“ [ɒk; ɒx] ! ['muːʃə] !
“ Och ! musha !
” 奥赫 ! 穆沙 !

“哦！蘑菇！

[aɪv] [bʌt; bət][wɒn][ɪə(r)] , ” [sed] [tɪm] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] ;
I've but wan ear , ” said Tim , putting up his hand with a grimace ;
我已经 但 万 耳朵 , ” 说 蒂姆 , 推杆 向上 他的 手 和 一个 鬼脸 ;

“我只有一只苍白的耳朵，”蒂姆说着，皱着眉头举起手；

“ [bʌt; bət] [ɪts] - [tuː; tə] [zɪç] ['mjuːzɪk] .
“ but it's wilcome to sich music .
” 但 它是 - 到 sich 音乐 .

“但欢迎来到这种音乐的世界。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌp] [ɒv; əv] ['wɑːðər] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [weɪk] , [dʒɪst] .
Give me a sup of wather , for I'm wake , jist .
给 我 一个 上 的 水 , 为了 我是 唤醒 , 要点 .

给我喝口水，我刚醒。

" ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuːd] .

"	Something	stronger	was	furnished	to	all	of	the	rescued	.
"	某物	更强	曾是	提供	到	全部	的	这	获救	.

“所有获救者都得到了更强大的东西。”

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɪn'kriːst] , [ðəʊz] [ɪn] [pə'sjuːt] [keɪm] [bæk] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['kʌmpəni] .

As	the	light	increased	,	those	in	pursuit	came	back	,	forming	a	numerous	company	.
作为	这	光	增加	,	那些	在	追逐	来了	后退	,	成型	一个	很多的	公司	.

随着光线增强，追击者们陆续返回，组成了一支庞大的队伍。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'pɒn]

As	the	day	advanced	the	main	division	of	the	army	came	up	and	acting	upon
作为	这	天	先进的	这	主要的	分配	的	这	军队	来了	向上	和	表演	之上

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reskjuːd] [skaʊts] ,

the	report	furnished	by	the	rescued	scouts	,
这	报告	提供	经过	这	获救	侦察兵	,

随着时间推移，军队主力部队赶到，并根据获救侦察兵提供的报告采取了行动。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [fɔːt] .

prepared	to	advance	to	the	relief	of	the	besieged	fort	.
准备	到	进步	到	这	宽慰	的	这	被围困	堡	.

准备前往解救被围困的堡垒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

This	was	done	,	and	the	fort	relieved	without	a	struggle	.
这	曾是	完毕	,	和	这	堡	松了口气	没有	一个	斗争	.

此事就这样办成了，堡垒不费一兵一卒便被解救了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['pɑːntiæk] , [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ri'vəːsiz] , [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði]['riːdʒən] .

The	followers	of	Pontiac	,	alarmed	and	disheartened	by	repeated	reverses	,	had	abandoned	the	region	.
这	追随者	的	庞蒂亚克	,	惊慌	和	沮丧	经过	重复	反转	,	有	弃	这	地区	.

庞蒂亚克的追随者们因屡次受挫而感到惊恐和沮丧，已经离开了这个地区。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [skaʊts] , [naʊ] ['θʌrəli] [rɪ'kruːtɪd] [ɪn] [streŋθ] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['setlmənts] .

In	three	days	the	scouts	,	now	thoroughly	recruited	in	strength	,	returned	to	one	of	the	border	settlements	.
在	三	天	这	侦察兵	,	现在	彻底	招募	在	力量	,	返回	到	一	的	这	边界	定居点	.

三天后，这支兵力已完全招募完毕的侦察队返回了边境的一个定居点。

[hɪə(r)][brɑːm] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] [maɪ'æmi] ['meɪdn] , [huːm]

Here	Brom	Vail	and	the	beautiful	and	brave	Miami	maiden	,	whom
这里	溴	韦尔	和	这	美丽的	和	勇敢的	迈阿密	少女	,	谁

这里是布罗姆·韦尔和美丽勇敢的迈阿密少女，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[hiː; hi] [lʌvd] , [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] .

he	loved	,	were	united	in	Christian	marriage	.
他	喜爱	,	是	团结的	在	基督教	婚姻	.

他深爱着他们，并与他们缔结了基督教婚姻。

[skɑːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] - [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪs] [wɒz; wəz]

Scarred	Eagle	and	Goodbrand	made	their	home	with	them	,	and	Mace	was
疤痕	鹰	和	-	制成	他们的	家	和	他们	,	和	锤	曾是

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)] .

always	a	welcome	visitor	.
总是	一个	欢迎	游客	.

伤痕鹰和古德布兰德与他们一起生活，梅斯也总是受到欢迎的访客。

[ðʌs] , ['riːdə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [treɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] ['frʌntɪə(r)] [laɪf] .

Thus	,	reader	,	we	have	traced	one	of	the	episodes	of	frontier	life	.
因此	,	读者	,	我们	有	追踪	一	的	这	剧集	的	边境	生活	.

读者朋友们，至此，我们已经追溯了边疆生活中的一个片段。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [dʌn] .

And	now	our	story	is	done	.
和	现在	我们的	故事	是	完毕	.

我们的故事到此结束了。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [nəʊt] .

Transcriber's	Note	.
转录员的	笔记	.

转录者注。

['prɪntərz] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['klɪəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

Printer's	errors	were	corrected	where	they	could	be	clearly	identified	.
打印机的	错误	是	已更正	在哪里	他们	可以	是	清楚地	已识别	.

印刷错误在能够明确识别的情况下都已得到纠正。

['ʌðəwaɪz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn]

Otherwise	,	as	far	as	possible	,	original	spelling	and	punctuation	have	been
否则	,	作为	远的	作为	可能的	,	原来的	拼写	和	标点	有	到过

[prɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['daɪəlekt] .

preserved	,	including	variations	in	dialect	.
保存完好	,	包括	变体	在	方言	.

除此之外，尽可能保留了原文的拼写和标点符号，包括方言的变化。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træns'kraɪbə(r)] .

The	table	of	contents	was	created	by	the	transcriber	.
这	桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	.

目录由转录员制作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神